BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

15 JANUARI 1993

Ontwerp van wet op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het wetsontwerp dat de Regering u ter beraadslaging voorlegt, komt neer op een algemene hervorming van de wetgeving op de diverse categorieën van kredietinstellingen in België. De eerste aanleiding voor deze hervorming ligt in de verplichting voor ons land om twee Europese richtlijnen in het nationale recht om te zetten: de tweede richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van de richtlijn 77/780/E.E.G.; voorts, de richtlijn 92/30/E.E.G. van de Raad van 6 april 1992 inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis. Sinds 1977 werden door de Europese Gemeenschappen verschillende richtlijnen uitgevaardigd die betrekking hebben op de kredietinstellingen. De voornaamste daarvan zijn de richtlijn 86/635/E.E.G. van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen, de richtlijn 89/117/E.E.G. van 13 februari 1989 van de Raad betreffende de verplichtingen inzake openbaarmaking van jaarstukken voor in een Lid-Staat gevestigde bijkantoren, de richtlijn 89/299/E.E.G. van de Raad van 17 april 1989 betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen, de richtlijn 89/647/E.E.G. van de Raad van 18 december 1989 betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen.

616 - 1 (1992-1993)

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

15 JANVIER 1993

Projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit

EXPOSE DES MOTIFS

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations réalise une réforme d'ensemble de la législation sur les diverses catégories d'établissements de crédit existant en Belgique. L'occasion première de cette réforme se trouve dans l'obligation qu'a notre pays de transposer dans le droit national deux directives européennes: la deuxième directive du Conseil n° 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, et modifiant la directive 77/780/C.E.E.; ainsi que la directive du Conseil n° 92/30/C.E.E. du 6 avril 1992 sur la surveillance des établissements de crédit sur une base consolidée. Depuis 1977, nombre de directives ont été adoptées par les Communautés européennes en matière d'établissements de crédit. On peut citer principalement les directives n°s 86/635/C.E.E. du 8 décembre 1986 la directive n° 89/117/C.E.E. du 13 février 1989 sur la publicité des documents comptables des succursales, la directive n° 89/299/C.E.E. du 17 avril 1989 en matière de fonds propres, la directive n° 89/647/C.E.E. du 18 décembre 1989 en matière de cœfficient de solvabilité. Ces directives ont été transposées ou sont en cours de transposition par des arrêtés royaux en matière de comptes annuels et par des arrêtés de la Commission bancaire et financière en ce qui concerne les fonds propres et les ratios de solvabilité. Les deux directives

R. A 16158

Al deze richtlijnen werden of worden in het Belgische recht omgezet met de jaarrekeningbesluiten en de besluiten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met betrekking tot het eigen vermogen en de solvabiliteitscoëfficiënten. De twee richtlijnen die — althans voor de basisregels — nog moeten worden omgezet, moeten in de wetgeving zelf worden opgenomen. Zij vormen immers de kern zelf van de reglementering op de kredietinstellingen. Een eerste richtlijn brengt een noodzakelijke coördinatie tot stand tussen de nationale wetgevingen, om aldus de door de Europese Akte vooropgezette doorgedreven integratie van de bancaire en de financiële markten mogelijk te maken. Deze integratie krijgt gestalte in een systeem van wederzijdse erkenning van statuten en vergunningen in elk land, voor alle werkzaamheden van deze kredietinstellingen in de hele Gemeenschap. Voorts krijgt die integratie ook gestalte in de quasi-monopoliepositie van de autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling op het vlak van het toezicht op de instelling als geheel, waar zij ook in de Gemeenschap bedrijvig is. De richtlijn betreffende het toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis vult voornoemde richtlijn aan in die zin, dat zij een ruimer toezicht oplegt voor kredietinstellingen met deelnemingen in al dan niet financiële ondernemingen. Onder bepaalde voorwaarden vertrekt zij voor dit geconsolideerde toezicht vanuit de vennootschappen die deelnemingen bezitten in de kredietinstelling zelf. Gezien het belang en de inhoud van beide richtlijnen moesten zij vóór 1 januari1993 in het Belgische recht worden omgezet, de dag waarop de ontsluiting plaatsheeft van de Europese markt, waartoe zowel ene als andere richtlijn op het vlak van de kredietinstellingen moet bijdragen.

*
* *

Een tweede aspect van het ontwerp ligt hierin, dat de diverse, momenteel bestaande statuten in de Belgische wetgeving voor kredietinstellingen, principieel worden geuniformeerd. Voor de banken geldt de regeling van titel I van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Voor de privé-spaarkassen zijn dat de bepalingen die zijn gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967. Een aparte categorie van instellingen valt onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar beroep op het spaarwezen. Voor de openbare kredietinstellingen gold de summiere regeling van artikel 48 van de wet van 17 juli 1985, die is vervangen door de voorschriften van boek II van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen. Voor de kredietverenigingen die zijn erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet alsook voor de kredietkassen die zijn erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet geldt

qu'il reste à transposer doivent l'être, du moins pour ce qui est des dispositions de base, dans la législation même. Elles concernent, en effet, le cœur de la réglementation sur les établissements de crédit. La première achève la coordination des législations nationales jugées nécessaires pour la réalisation du haut degré d'intégration des marchés bancaire et financier poursuivis en vertu de l'Acte unique européen. Cette intégration est organisée par un système de reconnaissance mutuelle des statuts et des agréments délivrés par chaque pays et valant pour les activités de ces établissements de crédit dans l'ensemble de la Communauté et par son corrolaire, le quasi-monopole de l'autorité du pays d'origine de l'établissement de crédit pour assurer le contrôle de l'ensemble de l'établissement, où que se situent ses activités dans la Communauté. La directive sur la surveillance des établissements de crédit sur une base consolidée vient compléter la directive dont il vient d'être question en organisant un contrôle élargi de l'établissement de crédit qui détient des participations dans des entreprises financières ou non. Selon certaines modalités, elle organise ce contrôle consolidé à partir des sociétés détenant des participations dans l'établissement de crédit lui-même. L'importance et l'objet de ces deux directives expliquent qu'elles devaient être transposées dans le droit belge avant le 1er janvier 1993, date d'ouverture du grand marché intérieur dans la réalisation duquel elles se situent, matière d'établissements de crédit.

*
* *

Une deuxième caractéristique du projet est qu'il réalise, en principe, l'uniformisation des divers statuts existant actuellement dans la législation belge en matière d'établissements de crédit. Les banques sont soumises au régime défini dans le titre Ier de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Les caisses d'épargne privées sont régies par les dispositions coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967. Une catégorie d'établissements spécialisés est régie par le chapitre Ier de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne. Les institutions publiques de crédit étaient soumises à un régime minimaliste déposé dans l'article 48 de la loi du 17 juillet 1985 qui a été remplacé par les dispositions prévues dans le livre II de la loi du 17 juin 1991 relative à la réorganisation et au statut des institutions publiques de crédit. Les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel sont soumises depuis peu au même contrôle que les banques, de même que les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole . Enfin, les

sinds kort dezelfde toezichtsregeling als voor de banken. Tenslotte gold, buiten de regeling van voornoemd artikel 48 van de wet van 17 juni 1985, voor de twee gemeentespaarkassen van Nijvel en Doornik, tot zij werden onderworpen aan de voorschriften terzake in voornoemde wet van 17 juni 1991, geen andere controleregeling dan voornoemd artikel 48 van de wet van 17 juli 1985.

Deze verscheidenheid qua statuten wordt weliswaar gecorrigeerd door het feit dat de betrokken wetgevingen het toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op dezelfde wijze organiseren voor de meeste categorieën van kredietinstellingen en dat de specifieke aspecten van hun statuut op identieke wijze zijn geformuleerd. De grootste verschillen hebben evenwel te maken met de werkzaamheden die deze diverse categorieën van instellingen mochten verrichten. Dat is uiteraard het geval voor de voornoemde kredietverenigingen en kredietkassen, waarvan het bedrijf wordt uitgestippeld in nauwe samenhang met dat van de openbare instelling in wiens kielzog zij bedrijvig zijn. Maar niettegenstaande de branchevervaging die zich bij deze categorieën van kredietinstellingen sedert 25 jaar heeft voltrokken, is dat evenzeer het geval voor de banken, de privé-spaarkassen, de ondernemingen waarop de wet van 10 juni 1964 van toepassing is en voor de openbare kredietinstellingen. In dit opzicht is het bankstatuut eigenlijk niet veranderd sinds 1935; op deelnemingen in industriële of commerciële ondernemingen na mogen banken inderdaad alle bankverrichtingen uitvoeren. Voor de privé-spaarkassen liggen de zaken volkomen anders, omdat de reglementering van 1934 bijzonder strikt was opgesteld en pas in 1967 en 1975 een gedeeltelijke branchevervaging tot stand werd gebracht. Met algemene dan wel individuele maatregelen kon de Commissie voor het Bank- en Financiewezen evenwel een verdere branchevervaging bewerkstelligen. Met als gevolg dat sommige grote spaarkassen op ruime schaal actief zijn in dezelfde gebieden als de banken, maar dat is zeker geen algemeen verschijnsel voor al deze instellingen. De ondernemingen waarvoor hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 geldt, moeten vrede nemen met een bijzonder beperkt gamma van verrichtingen, waarbij zij bij het publiek enkel middelen mogen inzamelen die pas na ten minste zes maanden terugbetaalbaar zijn. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft stelselmatig aangestuurd op een afbouw van deze categorie van ondernemingen, meer bepaald via hun overstap naar het statuut van privé-spaarkas. Ook de openbare kredietinstellingen hadden tot voor kort vrij strakke statuten, alhoewel dat nog sterk kon schommelen van de ene instelling tot de andere. Ook voor hen kwamen er verruimingsmaatregelen, hoofdzakelijk in 1967 ingevolge een aantal wetswijzigingen en later dankzij machtigingen van de voogdijministers. De Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas werd in 1980 trouwens omgevormd tot

deux caisses d'épargne communales de Nivelles et de Tournai n'avaient pas de statut de contrôle autre que l'article 48 mentionné plus haut de la loi du 17 juillet 1985 jusqu'à ce qu'elles soient assujetties aux dispositions, prévues à cet effet, par la loi précitée du 17 juin 1991.

Cette disparité de régimes statutaires est bien corrigée par le fait que ces diverses législations organisent dans des termes similaires le contrôle par la Commission bancaire et financière de la plupart de ces catégories d'établissements de crédit et que, sur certains points, les éléments de leur statut proprement dit sont libellés de manière identique. Il reste cependant des différences sensibles quant aux activités permises à ces diverses catégories d'établissements. C'est vrai, évidemment, pour les associations de crédit et les caisses de crédit citées plus haut, et dont l'activité est définie en relation étroite avec celle de l'institution publique dans le prolongement de laquelle elles opèrent. Mais c'est vrai aussi, malgré le mouvement de déspécialisation que ces catégories d'établissements de crédit ont connu depuis 25 ans, pour les banques, les caisses d'épargne privées, les entreprises régies par la loi du 10 juin 1964 et les institutions publiques de crédit. A vrai dire, le statut des banques n'a guère été modifié, sous cet angle, depuis son origine en 1935; elles peuvent, en effet, et sous la seule réserve de la prise de participations dans les sociétés industrielles ou commerciales, exercer la totalité des activités bancaires. Tout autre est la situation des caisses d'épargne privées qui avait été réglementée d'une manière fort stricte en 1934 et dont la déspécialisation n'a été réalisée que partiellement en 1967 et en 1975. Cette déspécialisation pouvait cependant être accentuée, de manière générale ou dans des cas individuels, par l'octroi, par la Commission bancaire et financière, d'autorisations d'étendre leurs activités. Il en est résulté que certaines grandes caisses d'épargne agissent très largement dans les mêmes domaines que les banques, mais que le phénomène ne s'étend pas à l'ensemble de ces catégories d'établissements. Les entreprises régies par le chapitre Ier de la loi du 10 juin 1964 se trouvent confinées, de manière fort restrictive, à des gammes déterminées d'opérations actives tandis qu'elles ne peuvent recueillir des fonds du public que s'ils sont remboursables après six mois au moins. La Commission bancaire et financière a mené, à leur égard, une politique de réduction de cette catégorie, spécialement par le passage de certaines d'entre elles vers le statut des caisses d'épargne privées. Les institutions publiques de crédit ont, elles aussi, jusqu'il y a peu, eu des statuts relativement restrictifs encore qu'ils étaient fort variables d'un établissement à l'autre. Ici aussi, des mesures de déspécialisation sont intervenues essentiellement en 1967 par l'effet de plusieurs modifications législatives et, ensuite, par l'effet d'autorisations données par les ministres de

een volwaardige openbare bank. De hervorming met de wet van 17 juni 1991 zet die trend voort, waarbij voor een aantal van deze instellingen vooral de nadruk wordt gelegd op de gespecialiseerde aard van hun kredietverrichtingen.

De Regering is van oordeel dat de tijd rijp is om de branchevervaging voor al deze instellingen op ruime schaal door te drukken. Banken, privé-spaarkassen, ondernemingen waarop de wet van 10 juni 1964 van toepassing is en, in beginsel, openbare kredietinstellingen, worden op gelijke voet geplaatst. Er zal enkel nog een uitzondering worden gemaakt voor bepaalde openbare kredietinstellingen die, zoals gezegd, gespecialiseerd blijven op het vlak van de kredietverlening en bepaalde bankdiensten, alsook voor de kredietverenigingen die zijn erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet en de kredietkassen die zijn erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, waarvan het bedrijf op grond van de wet van 17 juni 1991 beperkt zal blijven tot bepaalde soorten van verrichtingen alsook voor de twee voornoemde gemeentespaarkassen. De aldus verwezenlijkte uniformering op ruime schaal sluit overigens aan bij de Europese richtlijnen op de kredietinstellingen die, in beginsel, voor alle categorieën van instellingen dezelfde regels qua statuut en toezicht bevatten. Bovendien is zij ingegeven door een aantal buitenlandse voorbeelden, waar slechts één enkele wetgeving bestaat voor alle kredietinstellingen.

Uiteraard zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, inzonderheid op grond van bepaalde nieuwe bevoegdheden die zij krijgt, bij de concrete verwezenlijking van deze branchevervaging de nodige voorzichtigheid in acht moeten nemen en de belangen van het spaarderspubliek veilig stellen.

*
* *

Een derde belangrijk aspect van dit ontwerp is dat het de voorschriften in verband met het statuut en de controle van de kredietinstellingen actualiseert. Behalve de wijzigingen op grond van de Europese richtlijnen waarvan hierboven sprake, worden bepaalde regelingen inzake materies die niet rechtstreeks verband houden met deze richtlijnen, op grond van de ervaring sinds de jaren '30 en de rechtspraak van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gemoderniseerd. Deze wijzigingen zullen worden toegelicht bij de desbetreffende artikelen. Uiteraard is het niet de bedoeling de beginselen uit onze wetgeving op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen volledig door elkaar te halen. Deze statuten zijn, zoals zij werden gewijzigd in 1967, 1975, 1980 en 1985, uit ervaring grosso modo aangetutelle. Par ailleurs, la Caisse d'Epargne de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite a été transformée, en 1980, en une banque publique à fonction complète. La réforme opérée par la loi du 17 juin 1991 poursuit dans cette voie, tout en mettant l'accent, pour plusieurs de ces institutions, sur le caractère spécialisé de leurs opérations de crédit.

Le Gouvernement a considéré que le moment était venu de réaliser une très large déspécialisation de l'ensemble de ces établissements. Les banques, les caisses d'épargne privées, les entreprises régies par la loi du 10 juin 1964 et, en principe, les institutions publiques de crédit, seront mises sur pied d'égalité. Il ne sera fait exception que pour certaines des institutions publiques de crédit qui, on l'a dit plus haut, gardent une spécialisation dans le domaine de l'octroi du crédit et de certains services bancaires, ainsi que pour les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel et les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole, dont les activités resteront limitées, en vertu de la loi du 17 juin 1991, à des types déterminés d'opérations ainsi que pour les deux caisses d'épargne communales citées plus haut. La large uniformisation ainsi réalisée s'inscrit, d'ailleurs, dans la ligne des directives européennes en matière 'établissements de crédit, qui, en principe, contiennent les mêmes règles de statut et de contrôle pour toutes les catégories d'établissements. Elle s'inspire, par ailleurs, de l'exemple de certains pays étrangers où il n'existe qu'une seule législation pour l'ensemble des établissements de crédit.

Il va de soi qu'il appartiendra à la Commission bancaire et financière, grâce notamment à certains pouvoirs nouveaux qui lui sont attribués, de veiller, dans la réalisation concrète de ce mouvement de déspécialisation, à la prudence nécessaire qu'elle impose et à la sauvegarde des intérêts de l'épargne publique.

*
* *

Un troisième élément à relever dans le projet est qu'il réalise une mise à jour des dispositions relatives au statut et au contrôle des établissements de crédit. Outre les modifications appelées par les directives européennes dont il a été question plus haut, il s'agit, dans des matières qui ne sont pas directement liées à ces directives, de réaliser, sur base de l'expérience acquise depuis les années 30 et sur base de la jurisprudence de la Commission bancaire et financière, d'une modernisation de certains dispositifs. Ces adaptations seront commentées à propos des articles qui les réalisent. L'on précise qu'il ne s'agit pas d'un bouleversement complet des principes de nos législations sur le statut et le contrôle des établissements de crédit. Ces statuts, tels qu'ils ont été modifiés en 1967, en 1975, en 1980 et en 1985, se sont révélés, à l'expé-

past gebleken aan de structuur van de Belgische kredietinstellingen en de — inzonderheid internationale — evolutie van hun bedrijf. De gelegenheid werd evenwel te baat genomen om de draagwijdte van een aantal achterhaalde voorschriften te verduidelijken en tegelijkertijd de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mogelijkheden te geven om efficiënter op te treden alsook de kredietinstellingen een procedure te waarborgen die hun meer rechtszekerheid biedt.

Alle hierboven belichte aspecten moeten uiteraard in de eerste plaats worden gesitueerd in de context van de verwachte evolutie bij de ontsluiting van de grote Europese markt. De Belgische kredietinstellingen mogen zich verwachten aan een scherpere concurrentie in ons land, vanwege de banknetten uit andere landen van de Gemeenschap. Anderzijds is het te hopen dat zij de mededinging in de andere Lid-Staten van de Gemeenschap en zelfs op wereldvlak zullen aankunnen.

*
* *

Zoals gezegd is het wezenlijke kenmerk van dit wetsontwerp de omzetting, in het Belgische recht, van het systeem van de wederzijdse erkenning van de statuten en vergunningen in het land van herkomst van de kredietinstelling en de gevolgen daarvan op de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten door deze instellingen in de andere Lid-Staten van de Gemeenschap. Dit systeem impliceert dat de autoriteiten van het land van herkomst, toezicht moeten houden op de werkzaamheden van deze instellingen in andere Lid-Staten, via bijkantoren of dienstverrichtingen maar niet via dochterinstellingen die — buiten de gespecialiseerde dochters (art. 41 van het ontwerp) en het geconsolideerde toezicht — niet onder de regeling van de wederzijdse erkenning en haar toezichtsmechanisme vallen. Dit betekent een revolutie — die door de Commissie van de Europese Gemeenschappen werd vooropgesteld in haar Witboek van 1985 — met als gevolg, een herverdeling van de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de nationale toezichthoudende autoriteiten.

De rol van deze toezichthoudende autoriteiten tegenover instellingen uit de Gemeenschap, wordt diepgaand gewijzigd. Voor instellingen die ressorteren onder een Lid-Staat gaat het dan om een alomvattende verantwoordelijkheid, met inbegrip van het toezicht op de bijkantoren en dienstverrichtingen in om het even welke andere Lid-Staat van de Gemeenschap. Omgekeerd zullen de toezichthoudende autoriteiten van een land op het grondgebied waarvan een instelling die onder een andere Lid-Staat ressorteert, een bijkantoor heeft gevestigd of er diensten verricht, in beginsel geen toezichtsverantwoordelijkheid meer hebben ten aanzien van dit bijkantoor of deze dienst-

rience, globalement adaptés à la structure des établissements belges de crédit et aux évolutions, notamment internationales, de leurs activités. L'occasion a cependant été saisie de clarifier la portée d'un certain nombre de dispositions devenues obsolètes et de renforcer, tout à la fois, les moyens d'intervention de la Commission bancaire et financière et les garanties procédurales accordées aux établissements de crédit.

Les éléments qui ont été résumés ci-dessus doivent, évidemment, être considérés en premier lieu à la lumière des évolutions qui vont se produire avec l'ouverture du grand marché intérieur. Les établissements de crédit belges doivent s'attendre à une accentuation de la concurrence, sur notre territoire, de la part des réseaux bancaires des autres pays de la Communauté. Réciproquement, il est à espérer qu'ils seront en mesure de porter la concurrence dans les autres Etats membres de la Communauté et même plus largement sur le plan mondial.

*
* *

Ainsi qu'on l'a dit plus haut, l'élément essentiel du projet de loi est la transposition, dans le droit belge, du système de la reconnaissance mutuelle des statuts et agréments accordés dans le pays d'origine de l'établissement de crédit et les conséquences qui en découlent sur la liberté d'établissement et la libre prestation de services exercés par ces établissements dans d'autres Etats de la Communauté. Ce système comporte le contrôle par les autorités de l'Etat d'origine, des activités effectuées, dans d'autres Etats membres, par ces établissements sous la forme de succursales ou de prestation de services mais non sous la forme de filiales, qui, hors le cas particulier des filiales spécialisées (art. 41, du projet) et du contrôle sur base consolidée, ne font pas l'objet de la reconnaissance mutuelle et de ses mécanismes de contrôle. Il s'agit là d'une révolution — prônée par la Commission des Communautés européennes dans son Livre Blanc de 1985 — qui importe une redistribution des pouvoirs et responsabilités desautorités de contrôle nationales.

Ces autorités de contrôle verront profondément modifié leur rôle à l'égard des établissements communautaires. Pour ce qui est des établissements constitués selon le droit d'un Etat membre, cette responsabilité sera globale et comprendra la surveillance des succursales implantées et de la prestation de services déployée dans tous les autres Etats de la Communauté. Inversement, l'autorité d'un Etat sur le territoire duquel un établissement ressortissant d'un autre Etat membre aura créé une succursale ou effectuera des activités en prestation de services n'aura plus, en principe, de responsabilité de contrôle à l'égard de cette succursale et de cette prestation de services. Seu-

verrichting. Alleen een beperkt aantal materies — hoofdzakelijk, het toezicht op de liquiditeit en het binnenlandse en buitenlandse monetaire beleid — zullen nog onder de bevoegdheid vallen van het gastland. Het gastland kan het land van herkomst wel helpen bij het toezicht op een bedrijf op zijn grondgebied. Ten slotte zullen de kredietinstellingen, zoals later zal worden uiteengezet, de wetgevingen van algemeen belang van het gastland die op hun bedrijf in dat land van toepassing zijn, ten volle moeten in acht nemen. Deze verstrengeling van nationale soevereniteiten is nieuw en, in bepaalde opzichten, revolutionair. Hetzelfde denkspoor wordt gevolgd voor de integratie in de sector verzekeringen en beleggingsdiensten. Daarentegen verandert er niets voor het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder landen buiten de Gemeenschap, die geen Europees statuut krijgen.

Uit wat voorafgaat blijkt dat de omzetting van de Europese richtlijnen, die de kern raken van de wetgevingen op de kredietinstellingen, een radicale omwenteling teweegbrengen, om het systeem van de wederzijdse erkenning effectief te kunnen doen werken. Dit systeem zal een nauwere samenwerking vergen tussen de toezichthoudende autoriteiten van de Lid-Staten van de Gemeenschap, hetzij op bilaterale basis, hetzij op multilaterale basis, in het kader van het Raadgevend Comité voor het Bankwezen bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de Contactgroep van de toezichthoudende autoriteiten, een weliswaar officieus maar daarom niet minder actief orgaan dat zich bezighoudt met het onderzoek van de problemen waarmee deze autoriteiten worden geconfronteerd. De noodzaak van een dergelijke samenwerking is des te groter omdat de om te zetten richtlijnen en vooral dan de tweede bankrichtlijn, niet alle bestuursrechtelijke aspecten van de werking van het systeem van wederzijdse erkenning noch de sanctionering ervan hebben willen regelen. Dat geeft de Lid-Staten de nodige ruimte, niet alleen om de aspecten te regelen die buiten het bereik van de Europese rechtsregels vallen, maar ook de wijze waarop de Europese voorschriften in het nationale recht zullen worden omgezet, te bepalen hoever elke wetgever moet gaan, rekening houdend met de specifieke kenmerken van de betrokken bankreglementering, en welke keuze wordt gemaakt waar die in bepaalde — weliswaar weinige — voorschriften van de richtlijn wordt gelaten aan de Lid-Staten.

De principiële visie van de Belgische Regering was dat de tweede richtlijn zo getrouw mogelijk moest worden omgezet, rekening houdend met de bestaande tradities en andere wetgevingen van ons land.

* * *

Op één belangrijk punt stelt de Regering u voor geen gebruik te maken van alle mogelijkheden die de

les quelques matières limitativement énumérées — essentiellement le contrôle de liquidité et la politique monétaire interne et externe — resteront de la compétence de l'Etat d'accueil. Celui-ci pourra cependant apporter son assistance à l'autorité d'origine pour le contrôle de l'activité exercée sur son territoire. Enfin, comme on l'indiquera plus loin, les établissements de crédit devront continuer à respecter les législations d'intérêt général du pays d'accueil applicables à leur activité dans ce pays. Il s'agit là d'une imbrication nouvelle et, par certains aspects, révolutionnaire entre les souverainetés nationales. Le même régime inspire notamment l'intégration dans le secteur de l'assurance et des services d'investissement. Rien n'est changé, par contre, pour ce qui est du statut et du contrôle des succursales d'établissements de crédit relevant d'Etat tiers à la Communauté qui restent démunies de tout statut européen.

On comprendra, à la lecture de ce qui précède, que la transposition des directives européennes, touchant au cœur des législations sur les établissements de crédit, suppose un bouleversement radical de celles-ci de manière à rendre possibles les mécanismes de la reconnaissance mutuelle. Celle-ci requerra une collaboration poussée entre les autorités de contrôle des divers Etats membres de la Communauté, soit bilatéralement, soit dans le cadre multilatéral du Comité consultatif bancaire siégeant auprès de la Commission des Communautés européennes et du Groupe de Contact des autorités de contrôle, organisme officieux mais non moins actif dans l'étude des problèmes qui se posent aux différentes autorités. Cette collaboration sera d'autant plus nécessaire que, tout logiquement, les deux directives à transposer et, spécialement, la deuxième directive bancaire, n'ont pas voulu régler dans le détail les modalités administratives du fonctionnement du système de reconnaissance mutuelle ni le régime des sanctions. Une marge est, ainsi, laissée aux Etats membres en ce qui concerne non seulement la modernisation des dispositions qui ne sont pas couvertes par le droit européen, mais également les modalités de transposition dans des règles nationales des dispositions communautaires, le degré de détail dans lequel chaque législateur doit intervenir, compte tenu des particularités de sa réglementation bancaire, et l'usage que chaque pays voudra faire des dispositions de la directive — peu nombreuses, il est vrai — où des options sont laissées aux Etats membres.

Le Gouvernement belge a pris comme position de principe de transposer aussi fidèlement que possible la deuxième directive en tenant compte des traditions et d'autres législations existant en Belgique.

* * *

Il est un point essentiel sur lequel le Gouvernement vous propose de ne pas utiliser toutes les facultés

richtlijn biedt. Het gaat om de mogelijkheid voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht om deel te nemen in industriële of commerciële vennootschappen. Sedert de hervorming van 1935 verbiedt de Belgische regeling banken die zijn opgericht in de rechtsvorm van een kapitaalvennootschap, aandelen of deelnemingen in dergelijke vennootschappen te verwerven. De verklaring hiervoor ligt in de uitwassen bij bepaalde bankinstellingen tijdens de crisis van de jaren '30. De waardeverliezen op deze deelnemingen en het probleem om ze te realiseren zorgden voor zware moeilijkheden op het vlak van de solvabiliteit en de liquiditeit van de bankinstellingen. Sedertdien was de sector geen voorstander meer van een herinvoering van het systeem van de gemengde bank, te meer daar de financiële structuren van onze bedrijfseconomie grotendeels zijn opgetrokken rond en in het verlengde van holdings van uiteenlopende omvang en specialisatie. Pas in 1990 werd een voorschrift van de wet van 1975 uitgevoerd, op grond waarvan aan de Koning de bevoegdheid werd verleend om, binnen de grenzen die Hij zou vastleggen, het bezit van industriële en commerciële aandelen als loutere belegging toe te staan. Het gebruik dat sindsdien van deze mogelijkheid is gemaakt, is zeer bescheiden gebleven.

De tweede bankrichtlijn noopt tot een herziening van deze situatie en reglementering. Voor de Lid-Staten waar het systeem van de universele of gemengde bank niet in de wetgeving voorkomt, legt zij geen enkele verplichting op om voor kredietinstellingen het recht in te voeren of opnieuw in te voeren om industriële of commerciële deelnemingen te verwerven. De richtlijn legt enkel grenzen vast per post — 15 pct. van het eigen vermogen van de kredietinstelling — en voor de volledige portefeuille — 60 pct. van haar eigen vermogen — wanneer het gaat om gekwalificeerde deelnemingen, namelijk deelnemingen die ten minste 10 pct. van het kapitaal en van de stemrechten in de betrokken onderneming verlenen, zoniet, deelnemingen die een doorslaggevende invloed mogelijk maken op het beleid van de vennootschap. Het gaat hier om maximumgrenzen, waarbij aan de Lid-Staten de mogelijkheid wordt gelaten om lagere criteria in te bouwen, zowel qua volume van de deelnemingen ten opzichte van het eigen vermogen van de vennootschap waarin wordt deelgenomen — minder dan 10 pct. — als qua maximumgrenzen van 15 en 60 pct. ten opzichte van het eigen vermogen. De door de richtlijn vastgestelde grenzen gelden volgens diezelfde richtlijn overigens niet voor deelnemingen in kredietinstellingen of financiële instellingen, deelnemingen in verzekeringsondernemingen indien de Staten gebruik willen maken van deze mogelijkheid en aandelenpakketten waarvan het individuele volume lager ligt dan de 10 pct. die geldt voor de definitie van een gekwalificeerde deelneming.

De Regering acht het niet wenselijk onmiddellijk gekwalificeerde deelnemingen ten belope van de

offertes par la directive. Il s'agit de la possibilité pour les établissements de crédit de droit belge de détenir des participations dans des sociétés industrielles ou commerciales. Le système belge, depuis la réforme de 1935, prohibe aux banques constituées sous forme de sociétés de capitaux la détention de droits d'associés ou de participations dans de telles sociétés. Cette situation s'explique par les déboires de certains établissements bancaires pendant la crise des années 30. Les dépréciations affectant ces participations et la difficulté de les réaliser comportaient des risques graves sous l'angle de la solvabilité et de la liquidité des établissements bancaires. Depuis lors, le secteur n'a pas été demandeur en rétablissement du système de la banque mixte, d'autant que les structures financières de notre économie industrielle se sont largement construites autour et dans le prolongement de holdings de taille et de spécialisation différentes. Ce n'est qu'en 1990 qu'a été exécutée une disposition de la loi de 1975 permettant au Roi d'autoriser, dans les limites qu'Il fixerait, la détention d'actions industrielles et commerciales mais au titre de simple placement. Depuis lors, l'usage qui a été fait de cette faculté est resté fort modeste.

La deuxième directive bancaire invite à revoir cette situation et cette réglementation. Elle ne contient aucune obligation pour les Etats membres dont la législation ne connaît pas le système de la banque universelle ou mixte, d'introduire ou de réintroduire le droit pour les établissements de crédit de détenir des participations industrielles ou commerciales. La directive ne fait que fixer des limites par poste — 15 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit — et pour l'ensemble du portefeuille — 60 p.c. des fonds propres — lorsqu'il s'agit de participations qualifiées. Celles-ci sont définies comme celles qui confèrent 10 p.c. au moins du capital et des droits de vote dans l'entreprise en cause ou, à défaut, celles qui assurent une influence déterminante sur la gestion de la société. Les limites ainsi fixées sont des maximums et laissent aux Etats membres la possibilité de rester endeçà, tant en ce qui concerne le volume des participations par rapport aux fonds propres de la société dans laquelle elles sont détenues — moins de 10 p.c. — qu'en ce qui concerne les limites maximales de 15 et de 60 p.c. par rapport aux fonds propres de l'établissement de crédit. En outre, la directive place en dehors de ces limites, les participations dans des établissements de crédit ou des établissements financiers, les participations dans des entreprises d'assurances si les Etats veulent faire usage de cette faculté et tous postes de titres dont le volume individuel est inférieur au montant de 10 p.c. retenu pour la définition de la participation qualifiée.

Le Gouvernement est d'avis qu'il n'est pas souhaitable d'ouvrir aussitôt la possibilité de détenir des

maximumdrempels van de richtlijn toe te staan. Er is immers een zekere inlooptijd nodig om de vereiste know-how te vergaren inzake verwerving en beheer van dergelijke deelnemingen en om de deontologische voorwaarden te scheppen die de tweeledige situatie van de kredietinstellingen als kredietverlener en houder van deelnemingen, vereist. Bedrijfseconomisch gezien zouden de maximale mogelijkheden de sector kredietinstellingen ten slotte in staat stellen procentueel een grote schijf te verwerven van de hele beurskapitalisatie. Daarom stelt de Regering voor de mogelijkheden om deelnemingen te verwerven, te beperken tot totaalpercentages, waarbij voor het volledige pakket van deelnemingen en andere effecten wordt uitgegaan van een maximum van 10 pct. van het eigen vermogen van de kredietinstelling per post en 35 pct. voor de volledige portefeuille. De Koning zou bevoegd zijn om deze percentages in eenmaal of in verschillende malen te verhogen, tot de maximumdrempels van de richtlijn waarbij de deelnemingen en aandelenposten die individueel minder dan 10 pct. belopen, buiten beschouwing blijven voor de criteria op grond waarvan een deelneming als gekwalificeerd wordt beschouwd. De Regering is ervan overtuigd dat deze voorschriften onze sector kredietinstellingen niet zullen hinderen in de mededinging met de buitenlandse instellingen die op grond van hun nationaal statuut deelnemingen zullen mogen verwerven ten belope van de maximumgrenzen van de richtlijn.

Overigens zullen de banken die zijn opgericht met de rechtsvorm van een personenvennootschap die deelnemings-en aandelenportefeuilles hebben, van bij de inwerkingtreding van de hervorming, rekening houdend met het feit dat zij niet onder het verbod van de gemengde bank vielen in 1935, gekwalificeerde deelnemingen mogen verwerven ten belope van de maximumgrenzen van de richtlijn. De problematiek rond de bescherming van hun onafhankelijkheid is immers verschillend; uit hun financiële positie blijkt dat zij die mogelijkheid op voorzichtige en rendabele wijze hebben aangewend.

*
* *

Nu aan de wetgever wordt voorgesteld voor de kredietinstellingen een nieuw wettelijk statuut vast te stellen, is het nuttig te herinneren aan de essentiële rol van de «Overeenkomst over de autonomie in de bankfunctie» bij de herschikking van de bevoegdheden binnen deze instellingen en in het toezicht op deze instellingen.Reeds toen in 1935 het bankstatuut werd uitgewerkt, waarbij de gemengde bank werd verboden, heeft de toenmalige Bankcommissie erop toegezien dat de banken over de noodzakelijke beleidsonafhankelijkheid zouden beschikken ten aanzien van de mogelijke invloed van meerderheidsaandeel-

participations qualifiées à hauteur des seuils maximums prévus par la directive. Nos établissements de crédit ont besoin d'une période de rodage pour acquérir tout le savoir-faire nécessaire en matière d'acquisition et de gestion de telles participations et en vue de créer les conditions de déontologie appelées par la double situation des établissements de crédit: donneur de crédit et détenteur de participations. Sur un plan macro-économique, les possibilités maximales permettraient, par exemple, au secteur des établissements de crédit de se porter acquéreur d'un pourcentage élevé de l'ensemble de la capitalisation boursière. Pour ces raisons, le Gouvernement propose de limiter les facultés en matière de prise de participation à des pourcentages globaux, prenant en considération pour l'ensemble des participations et autres titres une limite de 10 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit par poste de droits d'associé et à 35 p.c. pour l'ensemble du portefeuille. Le Roi serait habilité à majorer ces pourcentages, en une ou plusieurs fois, jusqu'aux seuils maximums de la directive, plaçant hors limites lesparticipants et postes de droits d'associé dont le volume individuel est inférieur au montant de 10 p.c. retenu pour la définition de la participation qualifiée. Le Gouvernement est convaincu que ces dispositions ne mettront pas notre secteur des établissements de crédit en difficulté dans la concurrence avec ceux des systèmes étrangers dans lesquels les établissements de crédit pourront détenir des participations à hauteur des limites fixées par la directive.

Par ailleurs, tenant compte de ce qu'elles n'ont pas été frappées par la mesure de l'interdiction de la banque mixte en 1935, les banques constituées sous forme de sociétés de personnes et qui détiennent des portefeuilles de participations et d'actions pourront, dès l'entrée en vigueur de la réforme, détenir des participations qualifiées à hauteur des limites fixées par la directive. La sauvegarde de leur indépendance se pose, en effet, en termes différents; leur situation financière montre qu'elles ont fait un usage prudent et profitable de la faculté dont elles disposaient.

*
* *

Au moment où il est proposé au Législateur d'établir le nouveau statut légal des établissements de crédit, il y a lieu de rappeler le rôle essentiel que joue, dans l'aménagement de l'organisation du pouvoir dans ces établissements et dans le contrôle exercé sur ces derniers, le régime découlant du «Protocole relatif à l'autonomie de la fonction bancaire». Dès l'élaboration du statut bancaire en 1935 et, plus spécialement, du fait de l'interdiction de la banque mixte, la Commission bancaire s'est préoccupée de la nécessaire indépendance de gestion des banques à l'égard de l'influence que pourraient exercer sur elles

houders en, vooral bij grote instellingen, van de portefeuillemaatschappijen die uit de splitsing van de vroegere gemengde banken waren ontsproten. Men wou geenszins de patrimoniale belangen ontkennen die aan deelnemingen in het kapitaal van kredietinstellingen zijn verbonden, evenmin als het volkomen gewettigde recht van hun houder om de bestuurs- en beleidsorganen hiervan te installeren. Maar men kon evenmin voorbijgaan aan het feit, zoals verwoord in het verslag aan de Koning dat het wettelijk statuut van de banken voorafgaat, dat de leiders en bestuurders van deze banken (moesten) worden onderworpen aan speciale regelingen voortvloeiend uit den haast openbaren aard van hun bedrijf », dat men hen diende « in voorwaarden van onafhankelijkheid te plaatsen die er al meer toe zullen bijdragen van het uitoefenen van hun beroep een soort van beheersmandaat van een gewichtig deel van het publieke gespaard vermogen te maken » met als doel « den gang der zaken zoo te wenden dat het bestuur van de bankfunctie feitelijk wordt toevertrouwd aan een betrekkelijk beperkt aantal personen, die er zich uitsluitend aan wijden en wier aansprakelijkheid door het feit zelf beter en scherper worde omlijnd ». Daarmee werd ten volle het probleem gesteld dat men al snel « de autonomie in de bankfunctie » zou noemen. Dit probleem, waarbij een delicaat maar noodzakelijk evenwicht wordt gezocht tussen de belangen en de verantwoordelijkheden van de aandeelhouders enerzijds, en de specifieke opdrachten en plichten van de bankleiders, anderzijds, kon, gezien zijn complexiteit, de vele aspecten en de diversiteit van concrete toestanden die zich in de instellingen voordoen, moeilijk worden geregeld langs wetgevende of enig andere reglementaire weg, omdat die niet echt aangewezen was om gewoon een algemeen beginsel te poneren en zich moeilijk leende om iets te definiëren dat fundamenteel thuishoort in de deontologie.

Al snel heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dan ook haar zienswijze, ja zelfs haar bezorgdheid verwoord in verband met de toestand die was ontstaan uit de splitsing van de gemengde banken — tegen de achtergrond van de autonomie in de bankfunctie —, want de grootste banken bleken na de splitsing onder de zeggenschap te staan van portefeuillemaatschappijen (omtrent deze problematiek en het optreden van de Commissie, zie haar jaarverslag over 1973-1974, pp. 15 en volgende). In een eerste periode heeft de Commissie een vermindering bewerkstelligd van de omvang van de deelnemingen van portefeuillemaatschappijen in banken. Later is zij zich meer specifiek gaan toespitsen op de rol van bepaalde bankleiders die banden hadden met meerderheidsaandeelhouders en heeft druk uitgeoefend om bepaalde aanvechtbare toestanden recht te zetten. Zij heeft zich ook gebogen over de autonomieproblemen in verband met het gebruik van het stemrecht van de financiële holding in de algemene vergadering van de financiële holding in de algemene vergadering van de financiële holding in de algemene vergadering

dering, waar belangrijke bevoegdheden zijn gelocaliseerd, inzonderheid voor de aanstelling en het ontslag van leiders en het toezicht op, de bekrachtiging of zelfs de oriëntatie van hun beleid.

De analyses en het optreden van de Commissie om op concrete wijze en via strengere maatregelen alle mogelijke schendingen — uit individuele gevallen was gebleken dat dit gevaar reëel was — van de bankautonomie door meerderheidsaandeelhouders en vooral door portefeuillemaatschappijen te voorkomen, situeerden zich daarom zowel op het vlak van het statuut van de bankaandeelhouders als van de bankleiders.

Na een lange evolutie heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen beslist om, met de instemming van de Regering en in een geest van overleg met de beroepsmiddens, een oplossing te zoeken in de vorm van individuele overeenkomsten met de betrokken financiële en bankinstellingen, eerst in 1959, later in 1974. Onlangs werd de betrokken overeenkomst nog in het licht van de ervaring en de recente evoluties aangepast met een duidelijke omschrijving van het evenwicht waarvan hierboven sprake.

Aan de huidige overeenkomst waaraan de wetgever een officieel karakter heeft gegeven met de wet van 30 juni 1975 (artikel 69), de wet van 17 juli 1985 en de beginselen van de wet van 17 juni 1991 over de reorganisatie van de openbare kredietsector, zijn in hoofdzaak twee doelstellingen verbonden. Enerzijds stuurt zij aan op de inrichting van bestuurs- en beleidsstructuren die eigen zijn aan de banksector. Die betreffen de samenstelling van de raad van bestuur, het statuut van zijn leden en zijn bevoegdheden als beleidsbepalend orgaan van de bank, alsook de oprichting van en het toezicht op het directiecomité. Bij de recente aanpassing van de overeenkomst werd op dat punt een groter belang toegemeten aan de aanwezigheid van de belangrijke aandeelhouders in de raad van bestuur, een duidelijke omschrijving gegeven van de inhoud van het algemeen beleid en een betere onderlinge aansluiting bewerkstelligd tussen de raad van bestuur en het directiecomité, inzonderheid op het vlak van de samenstelling. Als collegiaal orgaan van bestuurders en als zodanig aansprakelijk tegenover de raad van bestuur, draagt het directiecomité exclusief alle verantwoordelijkheden inzake het beleid van de bank voor de diverse aspecten van deze verantwoordelijkheden die de doelstelling van 1935 verwezenlijken, namelijk een permanente en autonome functie uitoefenen met naleving van specifieke normen die voor de bankfunctie gelden en waarbij alle betrokken, zowel publieke als particuliere belangen worden behartigd, inclusief het rechtmatige belang van de aandeelhouders. In die geest krijgt het directiecomité een statuut naar verhouding van zijn opdracht; het speelt overigens een doorslaggevende rol bij de benoemingsvoordracht van zijn leden.

la nomination et la révocation des dirigeants et en ce qui concerne le contrôle, la sanction, voire l'orientation de leur gestion.

C'est sur le double terrain du statut de l'actionnariat des banques et de celui des dirigeants que se sont développées des analyses et des actions visant à prévenir concrètement et par des dispositifs plus stricts les atteintes possibles — des cas individuels en avaient révélé le risque — à l'autonomie bancaire de la part des actionnaires majoritaires et, spécialement, des sociétés à portefeuille.

Au terme d'une longue évolution, la Commission bancaire a résolu, avec l'assentiment du Gouvernement et dans un esprit de concertation avec les milieux professionnels, de rechercher une solution dans la voie de protocoles individuels conclus avec les institutions financières et bancaires intéressées, d'abord en 1959, ensuite en 1974, le dernier protocole ayant fait l'objet, à la lumière de l'expérience et des évolutions récentes, d'un amendement précisant l'équilibre dont il a été question plus haut.

En substance, le protocole actuel, consacré par le législateur dans le cadre de la loi du 30 juin 1975 (article 69), de celle du 17 juillet 1985 et par les principes traduits dans la loi du 17 juin 1991 de réorganisation du secteur public du crédit, a deux objets. D'une part, il promeut la mise en place de structures d'administration et de gestion spécifiques au secteur bancaire. Celles-ci concernent la composition du conseil d'administration, le statut de ses membres et ses attributions, en en faisant l'organe de définition de la politique générale de la banque et de l'investiture et du contrôle du comité de direction. La révision récente du protocole comporte, sur ce point, une présence plus significative de l'actionnariat important dans le conseil d'administration, la définition plus nette du contenu de la politique générale et une articulation plus poussée entre le conseil et le comité de direction, spécialement pour ce qui est de la composition de celui-ci. Quant au comité de direction, organe collégial composé d'administrateurs et responsable devant le conseil d'administration, il détient seul l'ensemble des responsabilités de gestion de la banque, dans les diverses dimensions de ces responsabilités, réalisant l'objectif de 1935 d'une fonction permanente et autonome à exercer dans le respect des normes propres qui président à la fonction bancaire et dans le souci des divers intérêts, publics et privés, en cause dans celle-ci, en ce compris l'intérêt légitime des actionnaires. Dans cet esprit, il est doté d'un statut correspondant à sa mission spécifique; il joue également un rôle déterminant dans la proposition de nomination de ses membres.

Naast haar algemene rol in verband met de oprichting en de goede werking van het aldus samengevatte beleidssysteem, treedt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op inzonderheid bij de benoeming van de leden van het directiecomité en van de voorzitter van de raad.

Het tweede aspect dat in de overeenkomst wordt geregeld, heeft betrekking op het statuut van betekenisvolle deelnemingen in het kapitaal. De geest van dit statuut is dat houders van dergelijke deelnemingen de onafhankelijkheid, de uitbouw en de stabiliteit van de bank moeten schragen. In die context wordt in de overeenkomst van 1974 bepaald dat dergelijke deelnemingen en wijzigingen hierin, zowel aan de bank als aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ter kennis moeten worden gebracht. Zij moeten over dergelijke wijzigingen hun advies uitbrengen en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is gemachtigd de verwezenlijking te schorsen als zij van oordeel is dat voornoemde doeleinden in het gedrang dreigen te komen. Bovendien dienen betekenisvolle aandeelhouders verbintenissen aan te passen in verband met hun stemming in de algemene vergadering wanneer het gaat over leden van het directiecomité. Ook hier moet er via het advies van de organen van de bank en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor kunnen worden gezorgd dat voornoemde doeleinden niet in het gedrang komen.

*
* *

Het leek nuttig te herinneren aan de grondslag en de essentie van de autonomieregeling om in die context de inbreng van de bankrichtlijnen en hun omzetting met dit wetsontwerp te situeren.

In de eerste plaats neemt het ontwerp, in artikel 26, het voorschrift over van artikel 69 van de wet van 30 juni 1975 dat, naar aanleiding van de reglementering van een aspect in verband met de autonomieregeling, zoals gezegd, de overeenkomst zelf heeft gedefinieerd als een van de wezenlijke bestanddelen van het bankstatuut.

In concreto worden in verschillende bepalingen van het ontwerp die door de bankrichtlijn zijn ingegeven, de centrale regels uit de overeenkomst omgezet. Artikel 18 bevestigt het meerhoofdige en, in de interpretatie die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daaraan geeft, de collegiale structuur van de effectieve leiding alsook de waarborgen die de leden van het directiecomité moeten bieden. Het vereiste — dat in verschillende bepalingen van de tweede richtlijn wordt verwoord — van een gezond en voorzichtig beleid verwoordt hoe essentieel de autonomie van de actieve leiders en de naleving van de banknormen is.

Zoals voorgeschreven door de richtlijn, zal in dit opzicht, op het ogenblik van de vergunning (art. 17)

La Commission bancaire et financière, outre son rôle général quant à la mise en place et au bon fonctionnement du système de gestion ainsi résumé, intervient notamment lors de la nomination des membres du comité de direction et du président du conseil.

Le deuxième aspect réglé par le protocole concerne le statut des participations significatives dans le capital. L'esprit de ce statut est que les détenteurs de ces participations doivent contribuer à l'indépendance, au développement et à la stabilité de la banque. Le protocole de 1974 organise, à cet effet, des notifications tant à la banque qu'à la Commission bancaire et financière des participations en question et des modifications qui y sont apportées. Des avis sont requis sur ces modifications de la part des organes des établissements ainsi que de la Commission et celle-ci dispose du pouvoir de suspendre leur réalisation si elle estime que les objectifs indiqués plus haut risquent d'être compromis. Les actionnaires significatifs prennent, en outre, des engagements quant à leurs votes en assemblée générale lorsque des membres du comité de direction sont en cause. Ici également, des avis des organes de la banque et de la Commission bancaire et financière doivent permettre de s'assurer que les objectifs précités ne sont pas menacés.

*
* *

Le rappel des fondements et de l'essentiel du système protocolaire permet, d'ailleurs, de situer, à leur égard, les apports des directives bancaires et leur traduction dans le présent projet de loi.

Tout d'abord, le projet reprend, sous l'article 26, la disposition de l'article 69 de la loi du 30 juin 1975 qui, à l'occasion de la réglementation d'un aspect lié au protocole, a, comme on l'a indiqué plus haut, consacré celui-ci comme un des éléments essentiels du statut bancaire.

Plus concrètement, se trouvent traduites, dans plusieurs dispositions du projet inspirées par les directives bancaires, des règles centrales du protocole. L'article 18 consacre la pluralité et, dans l'interprétation qu'y donne la Commission bancaire et financière, la collégialité de la direction effective et les garanties à offrir par ses membres. L'exigence — énoncée dans plusieurs dispositions de la deuxième directive — d'une nécessaire gestion saine et prudente est un écho du caractère essentiel de l'autonomie des dirigeants actifs et du respect des normes bancaires.

Comme la directive le prescrit, un contrôle sera exercé, sous cet angle, sur l'actionnariat significatif

alsook bij verwerving of overdracht van belangrijke deelnemingen (art. 24, §§ 1 en 6) een toezicht op de betekenisvolle aandeelhouderskring worden opgezet. Voorts zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht hebben houders van dergelijke deelnemingen te neutraliseren, wanneer hun invloed het gezonde en voorzichtige beleid van de instelling in het gedrang kan brengen (art. 24, § 7).

Ook het statuut van de leiders is ingegeven door dezelfde overwegingen, wat meteen het voorgestelde artikel 27 verklaart in verband met de onverenigbaarheidsregeling.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal de waarborgen van de « bestuursstructuren » moeten toetsen — inzonderheid bij de vergunning (art. 20) — en zal de nodige maatregelen kunnen nemen om de toestand op dit vlak recht te zetten (art. 57).

*
* *

Er rees een specifieke vraag, namelijk of de overeenkomst wel voldoende waarborgen bood voor een niet-inmenging van de grote aandeelhouders in het deelnemingsbeleid en -beheer, zoals voortaan mogelijk wordt op grond van de nieuwe regeling van artikel 32, inzonderheid § 5. Dit is een logische vraag als men bedenkt welke misbruiken zich hebben voorgedaan vóór de hervorming van 1934-1935, toen over industriële en commerciële deelnemingen werd beslist op grond van de voorkeur van de groep, waaraan overigens ook de kredietpolitiek was gekoppeld.

Op grond van bovenstaande overwegingen : verband met de respectieve rol van de raad van bestuur en van het directiecomité in de autonomieregeling moeten de beslissingen inzake het deelnemingsbeleid en -beheer exclusief worden overgelaten aan het directiecomité, dat ter zake over een volledige autonomie moet beschikken. Zoals voor de andere bedrijfssegmenten van de kredietinstelling behoudt de raad van bestuur op dit vlak zijn rol — en zal die ook moeten spelen — inzake de uitstippeling van het algemene beleid van de kredietinstelling. Dit beleid impliceert evenwel niet de bevoegdheid om te beslissen over het nemen van een deelneming, het beheer en de vervreemding hiervan. Ook op dit vlak zorgt de overeenkomst voor een duidelijke bevoegdheidsverdeling en legt het de autonome beleidsbevoegdheid van het directiecomité vast.

Overigens moet hier het belang worden onderstreept van artikel 32, § 5, vierde lid van het ontwerp. In hoofdzaak komt dit voorschrift erop neer dat het bedrag van de deelnemingen die de instelling zou nemen binnen de groep waartoe zij behoort, moet worden afgetrokken van het eigen vermogen van de kredietinstelling voor de toepassing van diverse

lors de l'agrément (art. 17) et en cas d'acquisition ou de cession de participations importantes (art. 24, §§ 1er à 6). De plus, la Commission bancaire et financière disposera d'un droit de neutralisation des détenteurs de telles participations lorsque l'influence exercée par eux est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'établissement (art. 24, § 7).

Le statut des dirigeants est également inspiré par ces préoccupations qui expliquent l'article 27 proposé pour les incompatibilités.

La Commission bancaire et financière devra se préoccuper des garanties offertes par les « structures de gestion » — notamment lors de l'agrément (art. 20) — et pourra prendre les mesures nécessaires en vue du redressement de la situation sur ce plan (art. 57).

*
* *

Une question particulière a été posée : elle porte sur le point de savoir si le protocole offre la garantie suffisante quant à la non-immixtion de l'actionnariat significatif dans les prises de participation et leur gestion, tels qu'elles sont rendues possibles par le nouveau régime déposé dans l'article 32 et, spécialement, dans son § 5. Cette question est logique si l'on a à l'esprit certains abus qui ont dû être constatés avant la réforme de 1934-1935 et qui ont assujetti les prises de participations industrielles et commerciales aux convenances du groupe, entraînant, par ailleurs, la politique d'octroi de crédits.

Ce que l'on a indiqué plus haut concernant les rôles respectifs du conseil d'administration et du comité de direction dans le système protocolaire conduit à réserver les décisions de prises de participation et de gestion de celles-ci à la compétence du seul comité de direction, revêtu de toute l'autonomie en la matière. Dans celle-ci — comme déjà dans les autres domaines de l'activité de l'établissement de crédit — le conseil d'administration garde — et devra exercer — son rôle de définition de la politique générale de l'établissement de crédit. Mais celle-ci ne comporte pas le pouvoir de décider de la prise de participations elles-mêmes, de leur gestion et de leur aliénation. Sur ce point également, le protocole remplit son office de répartition claire des compétences et de consécration du pouvoir autonome de gestion du comité de direction.

Il y a lieu, par ailleurs, d'attirer l'attention sur l'article 32, § 5, alinéa 4 du projet. Cette disposition prescrit, en substance, la déduction des fonds propres de l'établissement de crédit, pour l'application de diverses règles — et tout spécialement des coefficients de solvabilité — du montant des participations que prendrait l'établissement dans le groupe auquel il

regels — inzonderheid de solvabiliteitscoëfficient. Het gaat hier uiteraard om een voorschrift van prudentiële aard dat echter ook matigend, zo niet ontradend werkt.

*
* *

Sinds 1974 heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen stelselmatig overeenkomsten gesloten met heel wat banken, later met de privé-spaarkassen. Rekening houdend met het enorme belang van de betrokken overeenkomsten in het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, wenst de Regering deze aanpak te onderschrijven. Die aanpak zal ook moeten worden gevolgd voor de nieuwe categorieën van kredietinstellingen die aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zullen worden onderworpen. Zelfs voor de openbare kredietinstellingen, waarvan de organieke statuten in de wet van 17 juni 1991 rechtstreeks zijn ingegeven door de autonomieregeling, zal het kunnen voorkomen dat, met naleving van deze wet, bepaalde aspecten in overeenkomsten ad hoc nader zullen moeten worden gepreciseerd.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal zich beijveren om een zo goed mogelijk samengaan van de voornoemde bepalingen van het wetsontwerp en de voorschriften van de overeenkomsten, rekening houdend met de grote soepelheid en de vele aanpassingsmogelijkheden die dergelijke overeenkomsten bieden, waarin — en dat kan de wet niet — perfect kan worden ingespeeld op de specifieke kenmerken en de evolutie van de toestand van elke instelling.

*
* *

Tot besluit van de algemene situering van dit ontwerp weze ook de nadruk gelegd op de vergaande verruiming van het nieuwe Europese bankstatuut in de toekomst, enerzijds door de totstandkoming van de Europese Economische Ruimte en anderzijds, door nieuwe toetredingen. Dit wordt een extra uitdaging, niet alleen voor de kredietinstellingen uit de Gemeenschap, maar ook voor de Staten, toezichthoudende autoriteiten en instellingen van de Gemeenschap.

*
* *

De Raad van State, die op 4 augustus 1992 om zijn advies werd verzocht, heeft dit op 17 december 1992 medegedeeld.

Er werd in ruime mate rekening gehouden met zijn opmerkingen. Een aantal relevante aspecten waar-

appartient. Il s'agit là d'une règle — certes de nature prudentielle — mais qui comporte également un facteur de modération, sinon de dissuasion.

*
* *

Depuis 1974, la Commission bancaire et financière a systématiquement poursuivi la conclusion de protocoles avec un large cercle de banques, puis avec les caisses d'épargne privées. Compte tenu de la place insigne des protocoles dans le statut et le contrôle des établissements de crédit, le Gouvernement entend donner son approbation à cette action qui devra s'étendre aux nouvelles catégories d'établissements de crédit qui seront soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière. Même pour les institutions publiques de crédit, dont les règles légales organiques déposées dans la loi du 17 juin 1991 sont tout directement inspirées par le système protocolaire, il pourra se faire que, dans le respect de cette loi, certaines questions mériteront d'être précisées par des protocoles ad hoc.

Quant à la coexistence des dispositions, évoquées plus haut, de la loi en projet avec les prescriptions des protocoles, il appartiendra à la Commission bancaire et financière d'en promouvoir la meilleure réalisation, eu égard à la souplesse et aux possibilités d'adaptations offertes par la conclusion de protocoles tenant compte, d'une manière fine, — ce que la loi ne peut faire — des particularités et de l'évolution de la situation de chaque établissement.

*
* *

En terminant la présentation générale de ce projet, il y a lieu également d'évoquer l'élargissement important que le nouveau statut bancaire communautaire va connaître du fait, d'une part, de la création de l'Espace Economique Européen et, d'autre part, des futures adhésions à la Communauté. Il s'agira là de défis additionnels non seulement pour les établissements de crédit communautaires mais aussi pour les Etats, les autorités de contrôle et les organes de la Communauté.

*
* *

L'avis du Conseil d'Etat, demandé le 4 août 1992, a été transmis le 17 décembre 1992.

Il a été largement tenu compte des observations du Conseil d'Etat. Les points particuliers significatifs de

voor dat niet is gebeurd, worden verder toegelicht. Op twee algemene opmerkingen van de Raad wordt hieronder dieper ingegaan.

In de eerste plaats gaat het om de reglementaire bevoegdheden die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en aan de Nationale Bank van België worden verleend en waarvan de Raad van State het beginsel aanvecht. Vooreerst is het zo dat een aantal bepalingen waarnaar de Raad verwijst, geen reglementaire bevoegdheden maar individuele beslissingsbevoegdheden verlenen (artikel 8, 23, § 2, 2°, 27, § 3, 28, tweede lid, 55, eerste lid, 74, § 2). Voorts is het verlenen van reglementaire bevoegdheden in uiterst gespecialiseerde aangelegenheden, aan gedecentraliseerde bestuursrechtelijke autoriteiten, geen uitzondering. Die techniek wordt toegepast in alle financiële wetgevingen. Voor de meeste daarvan heeft de wetgever zich met kennis van zaken uitgesproken, na een opmerking in die zin van de afdeling van de Raad van State. In dit wetsontwerp gaat het ofwel om reglementaire bevoegdheden met een technische inslag die meestal zijn afgebakend via verwijzing naar meer gezaghebbende voorschriften (wetten of Europese richtlijnen), ofwel reglementaire bevoegdheden die als zodanig of in wezen zijn overgenomen uit de huidige financiële wetgevingen en inzonderheid uit de nagenoeg 60 jaar oude bankwetgeving.

Het verlenen van reglementaire bevoegdheden aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en aan de Nationale Bank van België is verantwoord door de noodzaak om snel bepaalde beslissingen te kunnen nemen, door de beperkte kring van vertrouwde geadministreerden, door de noodzaak om in overleg met gelijkaardige buitenlandse autoriteiten te kunnen optreden, die meestal dezelfde reglementaire bevoegdheden bezitten. Het probleem van het toezicht op de uitoefening van deze reglementaire bevoegdheden wordt in de praktijk opgevangen via de talrijke contacten met de Minister van Financiën, waardoor elk gevaar wordt uitgesloten dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet de reglementen zou treffen die noodzakelijk zouden blijken.

De opmerkingen van de Raad van State over bevoegdheidsverlening aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan van bepaalde wettelijke of reglementaire voorschriften, werden reeds eerder gemaakt voor andere ontwerpen die niettemin als zodanig door het Parlement zijn goedgekeurd. De Regering heeft toen duidelijk aangegeven wat de bedoeling was, welke de grenzen waren en waarom zij noodzakelijk waren in de Memorie van Toelichting bij de wet van 17 juli 1985 tot wijziging van diverse wetgevingen op de kredietinstellingen (zie Parl. St., Kamer, 1981-1982, nr. 277, p. 3). Er wordt dan ook naar deze toelichtingen verwezen.

son avis sur lesquels celui-ci n'a pas été suivi seront évoqués plus loin. Deux observations générales du Conseil appellent une justification.

Il s'agit, tout d'abord, des attributions de pouvoirs réglementaires à la Commission bancaire et financière et à la Banque nationale de Belgique, dont le Conseil d'Etat critique le principe. Il y a lieu, tout d'abord, de noter qu'une série de dispositions auxquelles le Conseil se réfère ne comportant pas d'attribution de pouvoirs réglementaires mais de pouvoirs de décisions individuelles (art. 8, 23, § 2, 2°, 27, § 3, 28, alinéa 2, 55, alinéa 1er, 74, § 2). Par ailleurs, l'attribution de pouvoirs réglementaires à des autorités administratives décentralisées n'est pas, dans des matières très spécialisées, exceptionnelle. On la trouve notamment dans toutes les législations à caractère financier. Pour la plupart d'entre elles, le législateur s'est prononcé en connaissance de cause, après que la section du Conseil d'Etat ait attiré son attention. Dans le présent projet de loi, il s'agit, soit de pouvoirs réglementaires ayant une portée technique, généralement circonscrite par références à des dispositions de niveau supérieur (lois ou directives européennes), soit de pouvoirs réglementaires repris, tels quels ou en substance, dans les législations financières actuelles et, notamment, dans la législation bancaire qui remonte à près de 60 ans.

Les attributions de pouvoirs réglementaires à la Commission bancaire et financière et à la Banque nationale de Belgique sont justifiées par la rapidité nécessaire de certaines décisions, par le cercle restreint d'administrés bien connus d'elles, par la nécessité de pouvoir agir en concertation avec les autorités étrangères similaires, généralement dotées du même pouvoir réglementaire. Quant aux aspects de contrôle sur l'exercice de ces pouvoirs réglementaires, ils sont rencontrés, dans la pratique, par les contacts fréquents entretenus avec le Ministre des Finances, contacts qui éliminent tous risques que la Commission bancaire et financière s'abstienne de prendre les règlements qui se révéleraient nécessaires.

Les observations du Conseil d'Etat concernant l'octroi à la Commission bancaire et financière du pouvoir d'accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations à certaines dispositions légales ou réglementaires ont déjà été faites à l'occasion de projets antérieurs cependant votés tels quels par le Parlement. Le Gouvernement s'est expliqué de manière précise sur leurs objectifs, leurs limites et leur nécessité dans l'exposé des motifs de la loi du 17 juillet 1985 modifiant diverses législations sur les établissements de crédit (voy. Doc. Parl., Ch., 1981-1982, n° 277, p. 3). Il est renvoyé à ces explications.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

TITEL I

TOEPASSINGSGEBIED — DEFINITIES — ALGEMENE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikelen 1 en 2

Het eerste artikel gaat in op de doelstellingen van openbaar belang van het wetsontwerp. Het gaat om twee traditionele doelstellingen van de prudentiële wetgeving op de kredietinstellingen: het spaarderspubliek beschermen en bijdragen tot de goede werking van het kredietsysteem. Beide doelstellingen vormen de grondslag van de Europese richtlijnen over de kredietinstellingen. Dit voorschrift is dan ook doorslaggevend voor de interpretatie van de wet, inzonderheid voor de criteria die in aanmerking moeten komen, bij gebrek aan een nadere omschrijving, in de besluitvorming van de bevoegde autoriteiten over de bedrijfsuitoefening van kredietinstellingen, de toepassing van de bepalingen op deze instellingen en het gebruik van de toezichts- en sanctiebevoegheden ten aanzien van deze instellingen.

Het tweede lid geeft een definitie van de kredietinstelling die rechtstreeks aansluit bij die van de Europese richtlijnen. Er worden twee aspecten aan toegevoegd: enerzijds, het feit dat het zowel om buitenlandse als Belgische ondernemingen kan gaan en anderzijds, dat het om gelddeposito's moet gaan.

Terloops wordt gewezen op het feit dat, in het kader van dit ontwerp, zoals in het kader van het Europese recht alleen ondernemingen met een bedrijf dat tegelijkertijd aan beide gestelde voorwaarden voldoet — ontvangst van gelden van het publiek en kredietverlening voor eigen rekening — als kredietinstelling kunnen worden beschouwd. Met andere woorden, het toepassingsgebied en de werkingssfeer van deze voorschriften — inzonderheid de regeling van wederzijdse erkenning in de E.E.G. — houden dus geen verband met de naam die de instelling draagt noch met benamingen die in buitenlandse wetgevingen gangbaar zijn. Wat dit laatste betreft wordt erop gewezen dat in de bankwetgeving van bepaalde Lidstaten van de Gemeenschap de kredietinstelling ruimer wordt gedefinieerd dan in de Europese richtlijnen. Daar mogen instellingen die gelden van het publiek in ontvangst nemen zonder zelf krediet te verstrekken voor eigen rekening alsook instellingen die krediet verstrekken zonder gelden uit het publiek aan te trekken, zich kredietinstelling noemen. Vanzelf-

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE Ier

CHAMP D'APPLICATION — DEFINITIONS — GENERALITES

CHAPITRE Ier

Champ d'application

Articles 1er et 2

L'article liminaire a, d'abord, pour objet de préciser les finalités d'intérêt public du projet de loi. Il s'agit des deux objectifs traditionnels de la législation prudentielle sur les établissements de crédit: protéger l'épargne publique et contribuer au bon fonctionnement du système du crédit. Ces objectifs se retrouvent à la base des directives européennes relatives aux établissements de crédit. Cette disposition aura pour effet de servir de guide à l'interprétation de la loi, notamment en ce qui concerne les critères considérés, à défaut d'autre précision , dans les décisions à prendre par les autorités compétentes en matière d'accès à l'activité d'établissements de crédit, d'application des dispositions régissant ces établissements et de mise en œuvre des pouvoirs de contrôle et de sanction à l'égard de ceux-ci.

L'alinéa 2 définit l'établissement de crédit dans des termes qui s'inspirent tout directement des directives européennes. Deux précisions y sont apportées: d'une part, le fait qu'il peut s'agir tant d'entreprises étrangères que de belges et, d'autre part, que les dépôts visés sont des dépôts d'argent.

Il est utile d'insister sur le fait que, au regard du projet, comme, au premier titre, du droit européen, seules les entreprises dont l'activité répond simultanément aux deux conditions définies — la réception de fonds du public et l'octroi de crédits pour son propre compte — peuvent être considérées comme établissements de crédit. Le champ d'application de la loi et le bénéfice de ses dispositions — spécialement le régime de la reconnaissance mutuelle au sein de la C.E.E. — sont donc sans rapport ni avec la dénomination que l'établissement se donne ni avec les dénominations données par les législations étrangères. Sur ce dernier point, il y a lieu de noter que dans certains Etats de la Communauté, la législation bancaire définit plus largement l'établissement de crédit que les directives européennes. Ainsi sont considérés comme tels tant les établissements qui reçoivent des fonds du public sans faire eux-mêmes du crédit pour leur propre compte que ceux qui font du crédit sans se financer auprès du public. Il va de soi que ces entreprises ne sont pas des établissements de crédit au sens du droit

sprekend gaat het hier niet om kredietinstellingen in hun Europeesrechtelijke noch in de nationaalrechtelijke betekenis en kunnen deze ondernemingen, onder voorbehoud van het bijzonder statuut voor de « financiële instellingen » als geregeld in de artikelen 41 en volgende en 79 overeenkomstig de tweede bankrichtlijn, zich in België geenszins beroepen op de regeling van de wederzijdse erkenning uit de richtijn.

Het begrip terugbetaalbare gelden is reeds lange tijd ingeburgerd in onze wetgeving (*cf.* het oorspronkelijke statuut van de privé-spaarkassen, zoals vastgesteld bij K.B. nr. 42 van 15 december 1934; artikel 15 van de wet van 10 juni 1964). Naast deposito's dekt dit begrip inzonderheid kasbons, obligaties, depositobewijzen, enz.

Artikel 2, 1° stelt dat de wet niet geldt voor instellingen die deposito's in ontvangst nemen of kunnen in ontvangst nemen en waarvoor er in de huidige stand van hun werkzaamheden geen grond bestaat om de regels voor de kredietinstellingen ook op hen van toepassing te verklaren. De uitzondering ten gunste van de Nationale Bank van België en van het Herdisconterings- en Waarborginstituut — die beide krediet verstrekken — is klassiek en komt reeds voor in het K.B. nr. 185 van 9 juli 1935 op het bankstatuut. De Post (Postcheque) is hier opgenomen om redenen van rechtszekerheid. De Regering is inderdaad van oordeel dat, ongeacht bepaalde door de Post geboden faciliteiten, deze instelling niet beantwoordt aan het begrip kredietinstelling. Deze drie instellingen worden overigens uitdrukkelijk geweerd uit het toepassingsgebied van de Europese richtlijnen.

Artikel 2, 2° maakt op zijn beurt een uitzondering voor ondernemingen die, strikt genomen, weliswaar beantwoorden aan de omschrijving van artikel 1, tweede lid, maar in economisch opzicht niet thuishoren in de banksector maar in de verzekeringssector. Zij staan onder toezicht van de Controledienst voor de Verzekeringen en hun werkzaamheden worden geregeld in de Europese richtlijnen over het verzekeringswezen. Hierop wordt uitgebreid ingegaan in de commentaar bij artikel 134.

HOOFDSTUK II

Definities

Artikel 3

Artikel 3 is belangrijk voor de interpretatie van de wet en haar uitvoeringsbesluiten en sluit zeer nauw aan bij de Europese richtlijnen. Op bepaalde punten verwijst het naar wettelijke of reglementaire voorschriften uit het Belgische financiële recht. Terloops gezegd zijn de verwijzingen in 2° en 4° van § 1 naar besluiten en reglementen die steunen op de artikelen 43 en 44 van de wet, in feite verwijzingen naar reeds

européen ni au sens de la loi belge et que, sous réserve du statut particulier fait aux « établissements financiers » par les articles 41 et suivants et 79 conformément à la deuxième directive bancaire, ces entreprises ne pourront invoquer en Belgique le bénéfice de la reconnaissance mutuelle sur la base de la directive.

La notion de fonds remboursables est reçue depuis longtemps dans notre législation (statut originaire des caisses d'épargne privées fixé par A.R. n° 42 du 15 décembre 1934; article 15 de la loi du 10 juin 1964). Elle couvre spécialement, à côté des dépôts, les bons de caisse, obligations, certificats de dépôt, etc.

L'article 2, 1° exclut de l'application de la loi des institutions qui reçoivent ou peuvent recevoir des dépôts et auxquelles il n'y a pas lieu, dans l'état actuel de leurs activités, d'étendre les règles régissant les établissements de crédit. L'exception en faveur de la Banque nationale de Belgique et de l'Institut de Réescompte et de Garantie — tous deux faisant du crédit — est classique et prévue déjà dans l'A.R. n° 185 du 9 juillet 1935 fixant le statut des banques. La Poste (Postchèque) est visée pour des raisons de sécurité juridique. Le Gouvernement est d'avis, en effet que, nonobstant certaines facilités octroyées par lui, il ne répond pas à la notion d'établissement de crédit. Il est à préciser, d'ailleurs, que ces trois institutions sont expressément exclues du champ d'application des directives européennes.

Quant à l'article 2, 2°, il exclut des entreprises qui, à la prendre au pied de la lettre, répondent à la définition de l'article 1er, alinéa 2 mais qui, économiquement, ne ressortissent pas au secteur bancaire mais à celui de l'assurance. Elles sont contrôlées par l'Office de Contrôle des Assurances et leurs activités sont prévues dans les directives européennes en matière d'assurance. Il en sera plus amplement question dans le commentaire de l'article 134.

CHAPITRE II

Définitions

Article 3

L'article 3, important pour l'interprétation de la loi et de ses arrêtés d'exécution, est largement emprunté aux directives européennes. Il procède, sur certains points, par renvoi à des dispositions légales ou réglementaires de droit financier belge. Il est à préciser, à cet égard, que les renvois faits, sous les 2° et 4° du § 1er, à des arrêtés ou règlements trouvant leur base dans les articles 43 et 44 de la loi se réfèrent, en réalité, à des

bestaande besluiten en reglementen, die zijn genomen op grond van de vroegere wetgeving, in aangelegenheden die op hun beurt zijn gedekt door vroegere richtlijnen op de jaarrekening (1986), op het eigen vermogen (1989) en de solvabiliteitscoëfficiënten (1989) voor kredietinstellingen. Door te verwijzen naar begrippen die reeds duurzaam zijn omgezet in het Belgische recht, verkrijgt men terzake dus volstrekte rechtszekerheid en vermijdt men in de wet lang uitgesponnen en talrijke definities te moeten opnemen. De tweede bankrichtlijn gaat trouwens ook op die manier te werk.

Voor de definitie van bijkantoor (art. 3, § 1, 6°) wenst de Regering in bijkomende orde te verwijzen naar de interpretatie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in zijn arrest nr. 205/84 van 4 december 1986 (Commissie/Duitsland) die is overgenomen in de Europese verzekeringsrichtlijnen. In Europeesrechtelijk opzicht moet inderdaad met een bijkantoor worden gelijkgesteld, elke duurzame aanwezigheid van een kredietinstelling, ook indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar enkel van een eenvoudig kantoor, bestuurd door eigen personeel van de instelling of een zelfstandige die gemachtigd is om duurzaam in naam van de instelling verrichtingen uit te voeren die tot thet bedrijf van kredietinstellingen behoren. Die gemachtigde kan trouwens ofwel een natuurlijke persoon, ofwel een rechtspersoon zijn: bij de gevolmachtigde agenten treft men beide types aan.

Artikel 3, § 2 is nagenoeg letterlijk overgenomen uit de bijlage bij de tweede bankrichtlijn. De regeling van wederzijdse erkening geldt inderdaad enkel voor een beperkende, hoewel ruime gamma van als bancair beschouwde werkzaamheden, die ook voorkomen in voornoemde bijlage. Weliswaar konden bepaalde van deze rubrieken nader worden gepreciseerd, maar men achtte het verkieslijk de lijst van de bijlage nagenoeg ongewijzigd over te nemen. Die lijst zal inderdaad een centraal gegeven vormen bij de toepassing van de regeling van wederzijdse erkenning die voor de twaalf Lidstaten van de Gemeenschap zal gelden. Om verwarring en eventuele conflicten te vermijden is het beter de interpretatie hiervan over te laten aan de instellingen van de Gemeenschap en uiteindelijk aan het Hof van Justitie of aan een overleg tussen de Lidstaten.

HOOFDSTUK III

Beroep op het publiek voor terugbetaalbare gelden

Artikel 4

Met deze bepaling wordt zowel artikel 3 van de tweede richtlijn uitgevoerd als artikel 15 van de Belgische wet van 10 juni 1964 op het openbaar beroep op

arrêtés et règlements déjà existants pour avoir été pris sur base de la législation antérieure, dans des matières couvertes par les directives également antérieures sur les comptes annuels (1986), sur les fonds propres (1989) et sur les oefficients de solvabilité (1989) des établissements de crédit. Le procédé de renvoi à des notions déjà transposées à titre durable en droit belge offre donc, en l'espèce, toute sécurité juridique tout en dispensant de devoir reprendre dans la loi de longues et nombreuses définitions. Le même procédé est, du reste, utilisé largement par la deuxième directive bancaire.

En ce qui concerne la définition de la succursale (art. 3, § 1er, 6°), il est à préciser que le Gouvernement entend se référer, à titre complémentaire, à l'interprétation donnée par la Cour de Justice des Communautés européennes dans son arrêt du 4 décembre 1986 dans l'affaire 205/84 (Commission/Allemagne) et reprise dans des directives européennes en matière d'assurances. Il y a lieu, en effet, au regard du droit communautaire, de traiter comme une succursale, toute forme de présence permanente d'un établissement de crédit, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le personnel de l'établissement ou par une personne indépendante mais mandatée pour accomplir en permanence au nom de l'établissement des opérations relevant de l'activité des établissements de crédit. Cette personne mandatée par l'établissement peut, d'ailleurs, être soit une personne physique, soit une personne morale: on en trouve des deux types dans l'activité d'agents délégués.

L'article 3, § 2 est textuellement repris à l'annexe de la deuxième directive bancaire. Le système de reconnaissance mutuelle ne vaut, en effet, que pour une gamme, limitative bien que large, d'activités considérées comme bancaires et qui sont énumérées dans l'annexe précitée. Malgré les précisions que l'on aurait pu vouloir apporter à certaines de ses rubriques, l'on a estimé qu'il était préférable de reprendre, sans modification, les termes mêmes de l'annexe. Celle-ci sera, en effet, centrale dans l'application du système de reconnaissance mutuelle qui s'imposera aux douze Etats de la Communauté. Il est souhaitable, à peine de créer la confusion et de susciter des conflits, d'en laisser l'interprétation aux organes communautaires et, en fin de compte, à la Cour de Justice, ou à des concertations entre tous les Etats membres.

CHAPITRE III

De l'appel au public en matière de fonds remboursables

Article 4

Cette disposition est, à la fois, la mise en œuvre de l'article 3 de la deuxième directive et l'adaptation de l'article 15 de la loi belge du 10 juin 1964 sur les appels

het spaarwezen. In dit laatste artikel werd elk beroep op het publiek om terugbetaalbare gelden te ontvangen dan wel het ontvangen zelf van dergelijke gelden, als misdrijf aangemerkt, behalve wanneer het ging om bepaalde categorieën van instellingen — banken, spaarkassen, openbare kredietinstellingen, ... — of om verrichtingen zoals openbare uitgiften van obligaties, enz. — waarvoor telkens een specifieke reglementering en een specifiek toezicht gold, met als doel, de bescherming van het spaarderspubliek.

Artikel 3 van de tweede bankrichtlijn is in hoofdzaak door deze bepalingen ingegeven. Op een aantal uitzonderingen na wordt hierin aan de kredietinstellingen het monopolie verleend om deposito's of andere terugbetaalbare middelen van het publiek in ontvangst te nemen. Dit beginsel wordt overgenomen in artikel 4, eerste lid van het ontwerp, waar, om uit te maken welke kredietinstellingen worden bedoeld, wordt rekening gehouden met zowel de instellingen naar Belgisch recht als met de Belgische bijkantoren van instellingen naar buitenlands recht — uit de Gemeenschap of ressorterend onder derde Staten — en met instellingen uit de Gemeenschap die in België werkzaam zijn onder de regeling van de dienstverrichtingen. Hier werd het advies van de Raad van State niet gevolgd. Enerzijds is artikel 3 van de tweede bankrichtlijn een minimumvoorschrift, waarbij het de Lid-Staten, vrij staat strenger te zijn. Anderzijds zou het met de voorgestelde tekst van de Raad van State mogelijk worden in België vrij deposito's te werven die in het buitenland zouden worden ontvangen, bij voorbeeld in belastingparadijzen, wat onduldbaar zou zijn.

Het tweede lid somt, overeenkomstig de richtlijn, de uitzonderingen op voor België. Uiteraard vindt men hier de uitzonderingen op de ruimere regeling voor de kredietinstellingen — Nationale Bank van België, Herdiscontering — en Waarborginstituut en De Post (Postcheque) (1° en 2°) alsook de kapitalisatieondernemingen (4°) — met daarnaast, zoals in de wet van 1964, de Deposito- en Consignatiekas (2°). Verder wordt nog een uitzondering gemaakt voor de beursvennootschappen, voor zover zij op grond van hun statuut deposito's in ontvangst mogen nemen (3°), de ziekenfondsen, wat het voorhuwelijkssparen betreft (6°) en de publieke uitgiften van effecten en waarden (5°) en van thesauriebewijzen waaruit de ontvangst blijkt van terugbetaalbare gelden (7°). In dit laatste geval is het wel zo dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toezicht houdt op de informatieverstrekking aan de inschrijvers. Andere mogelijke uitzonderingen op grond van artikel 3 van de richtlijn bleken in België niet dienstig of zonder belang.

Artikel 4, tweede lid bevat een gelijkstellingsregeling die reeds voorkwam in de Belgische wetgeving (voornoemde wet van 10 juni 1964, artikel 15, § 1, tweede lid) om te vermijden dat de basisregel zou worden ontdoken.

publics à l'épargne. Ce dernier article érige en infraction pénale l'appel au public pour la réception des fonds remboursables du public ou le fait de recevoir de tels fonds, sauf dans le chef d'une série de catégories d'établissements — banques, caisses d'épargne, institutions publiques de crédit, ... — ou par la voie d'opérations — émissions publiques d'obligations, etc. — soumises, les unes et les autres, à réglementation et à contrôle dans un but de protection de l'épargne publique.

C'est de cette disposition qu'est inspiré, en substance, l'article 3 de la deuxième directive bancaire. Celui-ci réserve, moyennant certaines exceptions, aux établissements de crédit le monopole de la réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables du public. On retrouve ce principe dans l'article 4, alinéa 1er du projet, qui tient compte, pour déterminer les établissements de crédit visés, tant des établissements de droit belge que des succursales belges d'établissements de droit étranger — communautaires ou relevant du droit d'Etats tiers — et les établissements communautaires opérant en Belgique sous le régime de la prestation de services. L'avis du Conseil d'Etat n'a pas été suivi. D'une part, l'article 3 de la deuxième directive bancaire est une disposition de coordination minimale qui permet aux Etats membres d'être plus restrictifs. D'autre part, le texte proposé par le Conseil d'Etat permettrait de solliciter librement en Belgique des dépôts à recevoir à l'étranger, par exemple, dans des paradis fiscaux, ce qui ne serait pas admissible.

L'alinéa 2 énonce, conformément à la directive, les exceptions qui vaudront en Belgique. On y trouve, évidemment, les exceptions au régime, plus large, des établissements de crédit — Banque nationale de Belgique, Institut de Réescompte et de Garantie, La Poste (Postchèque) (1° et 2°) et entreprises de capitalisation (4°) — auxquels s'ajoute, comme dans la loi de 1964, la Caisse des Dépôts et Consignations (2°). Exception est faite aussi pour les sociétés de bourse dans la mesure où leur statut leur permet de recevoir des dépôts (3°), les mutualités pour ce qui est de l'épargne prénuptiale (6°) et les émissions publiques de titres et valeurs (5°) et de billets de trésorerie constatant la réception de fonds remboursables (7°). Dans ce dernier cas, il est à préciser que la Commission bancaire et financière est amenée à contrôler l'information donnée aux souscripteurs. D'autres exceptions permises par l'article 3 de la directive sont apparues comme sans objet ou sans intérêt en Belgique.

L'article 4, alinéa 2 reprend une assimilation déjà contenue dans la législation belge (loi précitée du 10 juin 1964, article 15, § 1er, alinéa 2) et qui vise à éviter que l'on contourne la règle de base.

Het derde lid is nieuw en wil een gevaarlijke praktijk voorkomen waarvan op internationaal vlak reeds voorbeelden bestaan. Er wordt een verbod ingesteld voor personen of vennootschappen die in België zijn gevestigd maar niet het statuut hebben van een kredietinstelling — en dus aan toezicht ontsnappen — die weliswaar buiten de landsgrenzen maar vanop het Belgische grondgebied bij het publiek terugbetaalbare gelden inzamelen of in ontvangst nemen. Gezien het territoriale aspect van de toepassing van voorschriften als artikel 4, eerste lid, ontsnappen zij, doordat de plaats van waar het initiatief uitgaat om spaarmiddelen in te zamelen niet dezelfde is als de plaats waar deze inzameling geschiedt, aan het verbod en de beteugeling ervan, zowel in de Staat waar het initiatief is gelocaliseerd als in de Staat waar dit ten uitvoer wordt gebracht, behalve wanneer bijzondere bepalingen dit geval regelen. Met het vrije kapitaalverkeer en de groeiende diversifiëring van de grensoverschrijdende communicatietechnieken, is het evident dat personen of vennootschappen die niet de minste waarborg bieden voor het spaarderspubliek, wel eens in verleiding zouden kunnen komen zich met dergelijke verrichtingen in te laten. Onder de betrokken autoriteiten van de diverse Lid-Staten van de Gemeenschap is overeengekomen dergelijke praktijken te bannen. Met als gevolg dat enkel kredietinstellingen — gezien hun statuut en het toezicht dat op hen wordt uitgeoefend — grensoverschrijdend zullen mogen bedrijvig zijn, met naleving van de voorwaarden en de procedures in het kader van de regeling van de wederzijdse erkenning.

Artikel 5

Een bepaling die precies dezelfde is als voor de toepassing van andere financiële wetgevingen (*cf.* artikel 2 van de wet van 4 december 1990 en artikel 5 van de wet van 10 juli 1969).

HOOFDSTUK IV

Naam van de kredietinstellingen

Artikel 6

In de geest van artikel 5 van de eerste bankrichtlijn behoudt dit artikel aan de kredietinstellingen het recht voor publiekelijk in de werkingssfeer van de banken en de andere instellingen gangbare namen en uitdrukkingen te gebruiken. Deze materie was vroeger al geregeld in de Belgische wetgeving met de bedoeling het publiek te beschermen. De draagwijdte hiervan is door de rechtspraak bepaald. Artikel 6 uniformeert en vervolledigt deze voorschriften en regelt meer bepaald de uitzonderingen.

Het eerste lid behoeft geen commentaar, omdat hierin het publiek gebruik van deze namen en uit-

L'alinéa 3 est nouveau et vise à empêcher une pratique dangereuse dont il a déjà existé des exemples sur le plan international. Il s'agit d'interdire que des personnes ou sociétés établies en Belgique mais n'ayant pas le statut d'établissement de crédit — donc non contrôlées comme tels — se livrent, hors des frontières nationales mais à partir du pays, à de la collecte ou à de la réception de fonds remboursables du public. Compte tenu du caractère territorial de l'application de dispositions telles que l'article 4, alinéa 1er, la dissociation entre le lieu de l'initiative de la collecte de l'épargne et le lieu de réalisation de cette collecte fait échapper à l'interdiction et à sa répression, tant dans l'Etat d'initiative que dans l'Etat de réalisation, sauf si des dispositions spéciales y pourvoient. Il est évident qu'avec la libération des mouvements de capitaux et la diversification des techniques de communications suprafrontalières, des personnes ou sociétés n'offrant aucune garantie pour l'épargne publique peuvent être tentées de se livrer à de telles opérations. Il est convenu entre les autorités intéressées des divers Etats membres de la Communauté de prévenir de telles pratiques. Il en résultera que seuls les établissements de crédit pourront — en raison de leur statut et de leur contrôle — opérer au-delà des frontières dans le respect des conditions et procédures associées au système de la reconnaissance mutuelle.

Article 5

Cette disposition est identique à celle que l'on retrouve pour l'application d'autres législations financières (voir l'article 2 de la loi du 4 décembre 1990 et l'article 5 de la loi du 10 juillet 1969).

CHAPITRE IV

Des dénominations des établissements de crédit

Article 6

Cet article assure, dans l'esprit de l'article 5 de la première directive bancaire, la réservation aux établissements de crédit de l'usage public des dénominations et expressions courantes dans l'activité des banques et autres établissements de crédit. Cette matière était, déjà antérieurement, réglée dans la législation belge dans le but de protéger le public. La jurisprudence en a déterminé la portée. L'article 6 uniformise et complète ces dispositions et en définit plus précisément les exceptions.

L'alinéa 1er ne demande pas de commentaire,dans la mesure où il réserve l'usage public de ces dénomina-

drukkingen wordt voorbehouden aan de categorieën van kredietinstellingen die in België werkzaam mogen zijn evenals aan vertegenwoordigingskantoren van buitenlandse instellingen in België.

In het tweede lid staan de uitzonderingen. Het 1° bevat de klassieke uitzonderingen (N.B.B., H.W.I.) en voegt de internationale instellingen uit het bankwezen hieraan toe (B.I.R.D., B.E.R.D., E.I.B., gewestelijke ontwikkelingsbanken, ...). Het 2° staat het gebruik van de betrokken termen toe bij regelmatige openbare uitgifte in België door kredietinstellingen — bijvoorbeeld van derde landen — die het bankbedrijf hier niet mogen uitoefenen.

Het 3° komt tegemoet aan de wens van de spaarbankensector om het gebruiksrecht van de uitdrukkingen «spaarbank» of «spaarkas» principieel uitsluitend voor te behouden aan in België gevestigde instellingen die op een bijzondere lijst voorkomen. Dit voorschrift moet samen met de artikelen 13 en 135, tweede lid worden gelezen. Voortaan is dit het enige specifieke wettelijk aspect van het statuut van spaarbank of spaarkas waarbij rekening gehouden wordt met de gewettigde wens om aldus een psychologisch en sociologisch waardevolle historische dimensie te handhaven. Die uitzondering geldt ook voor de gemeentespaarkassen en, om technische redenen, voor de A.S.L.K.-Holding en de A.S.L.K.-Verzekeringen.

In het 4° wordt, in overeenstemming met de wet van 17 juni 1991 op de openbare kredietinstellingen, het recht van beide publieke bankholdings bevestigd om gebruik te maken van de term «bank» in hun benaming en wordt die mogelijkheid ook geboden aan de financiële holdings als bedoeld in artikel 49, § 1, 2°.

Het derde lid verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, overeenkomstig de eerste richtlijn en zoals voorgeschreven door de huidige Belgische wetgeving, het recht om bij gevaar van verwarring te vragen dat de naam van buitenlandse instellingen nader wordt gepreciseerd.

*
* *

TITEL II

KREDIETINSTELLINGEN NAAR BELGISCH RECHT

Titel II bevat alle regels in verband met de bedrijfsuitoefening van instellingen naar Belgisch recht, hun statuut en het toezicht dat op hen wordt uitgeoefend, zowel op nationaal grondgebied als in het buitenland. Terloops weze gezegd dat in de tekst van het ontwerp en van deze commentaar met instellingen

tions et expressions aux catégories d'établissements de crédit autorisées à opérer en Belgique ainsi qu'aux bureaux de représentation ouverts dans le pays par des établissements étrangers.

L'alinéa 2 énonce des exceptions. Le 1° reprend des exceptions classiques (B.N.B., I.R.G.) et y ajoute les organisations internationales de nature bancaire (B.I.R.D., B.E.R.D., B.E.I., les banques régionales de développement, ...). Le 2° permet, comme cela est nécessaire, l'usage des termes en question à l'occasion d'une émission publique régulière faite en Belgique par des établissements de crédit — par exemple de pays tiers — non autorisés à effectuer des activités bancaires dans le pays.

Le 3° répond au souhait du monde des banques d'épargne de voir réserver, en principe, aux seuls établissements fixés en Belgique et portés sur une liste spéciale le droit d'user des dénominations «banque d'épargne» ou «caisse d'épargne». Cette disposition est à mettre en rapport avec les articles 13 et 135, alinéa 2. C'est, dorénavant, la seule particularité légale du statut des banques d'épargne ou caisses d'épargne qui tient compte d'un souci jugé légitime de rencontrer de la sorte une spécificité historique qui, sur le plan psychologique et sociologique, mérite le respect. L'exception vaut aussi pour les caisses d'épargne communales et, pour des raisons techniques, pour la C.G.E.R.-Holding et la C.G.E.R.-Assurances.

Le 4°, en concordance avec la loi du 17 juin 1991 sur les institutions publiques de crédit, confirme le droit des deux holdings bancaires publics le faire usage du terme «bancaire» dans leur présentation; il étend la même possibilité aux compagnies financières visées à l'article 49, § 1er, 2°.

L'alinéa 3 donne à la Commission bancaire et financière,conformément à la première directive et comme prévu dans la législation belge actuelle, le droit de faire préciser, en cas de risque de confusion, la dénomination des établissements étrangers.

*
* *

TITRE II

DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT DE DROIT BELGE

Le titre II contient l'ensemble des règles relatives à l'accès à l'activité d'établissements de droit belge, à leur statut et à leur contrôle, tant sur le territoire national qu'à l'étranger. Pour autant que de besoin, on précise que dans le texte du projet et de ce commentaire, l'on vise par établissement de droit belge ou

naar Belgisch recht of ressorterend onder het Belgische recht, de instellingen worden bedoeld die zijn opgericht naar Belgisch recht. Hetzelfde geldt voor de buitenlandse instellingen of instellingen die ressorteren onder een andere Staat. In de tegenstelling tot wat de Raad van State meent geldt wel degelijk de nationaliteit als criterium om te bepalen of een kredietinstelling onder regeling van titel II (instellingen naar Belgisch recht) valt dan wel van titel III (bijkantoren van instellingen die ressorteren onder andere Lid-Staten van de Gemeenschap) of titel IV (bijkantoren van instellingen die ressorteren onder Staten buiten de Gemeenschap). De voorgestelde tekst van de Raad van State (instellingen met vergunning in België) zou ertoe leiden dat zowel kredietinstellingen naar Belgisch recht als bijkantoren van instellingen van Staten buiten de Gemeenschap onder dezelfde regeling van titel II vallen, terwijl de geldende regeling voor elk van beide categorieën, op grond van het Europees recht zelf en van hun onderscheiden specifieke aard, fundamenteel verschillend is.

Zoals gezegd in de memorie van toelichting is titel II in hoofdzaak gewijd aan de gewone kredietinstellingen, waarop alle bepalingen van de hoofdstukken I tot IV integraal van toepassing zijn. Overeenkomstig de regels van de bankrichtlijnen zet hoofdstuk V een bijzondere regeling op voor de «federaties van kredietinstellingen» waarvoor in beginsel alle voorgaande hoofdstukken gelden maar waarvoor bepaalde bijzondere of afwijkende regels worden ingebouwd die noodzakelijk zijn om rekening te houden met de groepsstructuur van deze instellingen en hun hoofdelijke aansprakelijkheid tegenover schuldeisers. In beginsel zijn zij ook onderworpen aan de hoofdstukken I tot IV maar, gewoon om redenen die verband houden met hun rechtsstatuut, worden bepaalde voorschriften van deze hoofdstukken aangepast of niet van toepassing verklaard. Hoofdstuk VI tenslotte bevat de regels voor twee gemeentespaarkassen die, gezien hun kleinschaligheid, hun beperkte en gespecialiseerde werksfeer en hun juridische aard van niet gepersonaliseerde dienstverlening van Nijvel en Doornik worden onderworpen aan minimumregels die zowel met de richtlijnen als met hun verrichtingen stroken.

*
* *

HOOFDSTUK I

Toegang tot het bedrijf

Hoofdstuk I herneemt en verduidelijkt de regeling en de voorwaarden om als kredietinstelling naar Belgisch recht bedrijvig te mogen zijn. Het sluit nauw aan bij de bestaande wetgeving, behalve op een paar, weliswaar belangrijke punten die uit de Europese richtlijnen voortvloeien.

relevant du droit belge, les établissements constitués selon la loi belge. L'équivalent vaut pour les établissements étrangers ou relevant d'un droit étranger. Contrairement à ce que pense le Conseil d'Etat, c'est bien la nationalité de l'établissement de crédit qui distingue les établissements régis respectivement par le Titre II (établissements relevant du droit belge), le Titre III (succursales d'établissements relevant du droit des autres Etats membres de la Communauté européenne) et le Titre IV (succursales d'établissements relevant du droit des Etats étrangers extérieurs à la Communauté). La proposition de texte du Conseil d'Etat (établissements agréés en Belgique) aboutirait à confondre dans le même régime du Titre II, les établissements de crédit relevant du droit belge et les succursales de ceux qui relèvent du droit d'Etats étrangers extérieurs à la Communauté, alors que les réglementations à appliquer à ces deux catégories sont, en vertu du droit communautaire lui-même et en raison de la nature même de l'une et de l'autre, essentiellement différentes.

Comme on l'a indiqué dans l'exposé des motifs,l'essentiel du titre II est consacré à l'ensemble des établissements ordinaires de crédit pour lesquels toutes les dispositions des chapitres Ier à IV sont entièrement d'application. Le chapitre V organise, conformément à ce que prévoient les directives bancaires, le régime spécial des «fédérations d'établissements de crédit», soumises en principe à l'ensemble des chapitres précédents mais comportant certaines règles spéciales ou dérogatoires nécessaires pour tenir compte de la structure des groupes de ces établissements et de la solidarité existant entre eux à l'égard des créanciers. Le chapitre VI est applicable aux établissements publics de crédit qui sont, eux aussi, en principe soumis aux chapitres Ier à IV mais qui, pour de simples raisons tenant à leur nature juridique, voient certaines dispositions de ces chapitres adaptées ou écartées. Enfin, le chapitre VI contient les règles applicables aux deux caisses d'épargne communales qui, en raison de leur taille réduite, de leurs activités très limitées et spécialisées et de leur nature juridique de service non personnalisé des villes respectives de Nivelles et de Tournai, sont soumises à des règles minimum compatibles avec les directives et avec leurs opérations.

*
* *

CHAPITRE Ier

De l'accès à l'activité

Le chapitre Ier reprend et précise le régime et les conditions d'accès à l'activité d'établissement de crédit de droit belge. Il s'inspire largement de la législation existante sauf sur quelques points, importants il est vrai, qui découlent des directives européennes.

De bestuurshandeling waarbij de bedrijfsuitoefening wordt toegestaan, tot nog toe inschrijving genoemd, wordt om redenen van terminologische harmonisering met de richtlijnen en heel wat buitenlandse wetgevingen, voortaan «vergunningsprocedure» genoemd. Deze louter terminologische wijziging verandert niets aan de aard van de handeling die, in beginsel, bevoegdheidsgebonden is, zowel in de lijn van de filosofie van vroegere Belgische wetgevingen als in de lijn van de Europese richtlijnen. Uiteraard gelden voor de vergunning verschillende voorwaarden die zowel in rechte als in feite moeten worden beoordeeld maar voor zover die beoordeling positief is moet de vergunning van rechtswege worden verklaard. Dat verklaart waarom een mogelijkheid van beroep bij de Minister van Financiën wordt ingebouwd tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en, ten aanzien van de beslissing van de Minister, een gemeenrechtelijke mogelijkheid van beroep bij de Raad van State. Aldus is voldaan aan een van de Europeesrechtelijke vereisten.

AFDELING I

Vergunning

Artikel 7

Deze bepaling vereist een bedrijfsuitoefeningsvergunning voor de instellingen naar Belgisch recht, ongeacht de plaats waar zij bedrijvig zijn, alleen in België of ook in het buitenland zowel in de Lid-Staten van de E.E.G. als in derde landen. Dit is het aangrijpingspunt van een regel die verder zal worden toegelicht en die, overeenkomstig het beginsel van het exclusieve toezicht van het land van herkomst, de Belgische autoriteiten zal gelasten met het toezicht op de werkzaamheden in de hele Gemeenschap.

De tekst werd aangepast om rekening te houden met de opmerking van de Raad van State. Op grond van de lessen die konden worden getrokken uit het ingebreke blijven van een kredietinstelling met internationale werksfeer (B.C.C.I.) werd bovendien, inzonderheid krachtens artikel 21 van het ontwerp, de oprichting uitgesloten van een kredietinstelling naar Belgisch recht die enkel in het buitenland werkzaam zou zijn.

Artikel 8

Dit artikel sluit aan bij een vereiste van de eerste bankrichtlijn en is overgenomen uit onze vroegere wetgeving. Het gaat om een belangrijke procedurele voorwaarde om het voornemen van een kandidaatinstelling en haar leefbaarheid zowel in financieel als in organisatorisch opzicht te beoordelen.

L'acte administratif accordant l'accès à l'activité, dénommé inscription jusqu'ici, est, par souci d'harmonie de terminologie avec les directives et nombre de législations étrangères, rebaptisé en «agrément». Cette simple mutation terminologique ne modifie en rien la nature de l'acte qui est, en principe, de compétence liée, tant dans la ligne de la philosophie des lois belges antérieures que dans celle des directives européennes. Bien sûr, diverses conditions de l'agrément supposent une appréciation en droit et en fait mais celle-ci étant positive, l'agrément est de droit. Cela explique l'organisation d'un recours auprès du ministre des Finances contre les décisions de la Commission bancaire et financière et, au regard de la décision du ministre, le recours juridictionnel de droit commun auprès du Conseil d'Etat. Ainsi est satisfaite une des exigences du droit européen.

SECTION Ière

De l'agrément

Article 7

Cette disposition pose l'exigence de l'agrément pour l'exercice de l'activité des établissements de droit belge et cela quelque soit le lieu de l'exercice de l'activité, en Belgique seulement ou également à l'étranger, tant dans des Etats de la C.E.E. que dans des Etats tiers. C'est le point d'appui d'une règle qui sera commentée plus loin et qui, en vertu du contrôle en principe exclusif dans l'Etat d'origine, chargera les autorités belges du contrôle des activités déployées dans l'ensemble de la Communauté.

Le texte a été adapté pour tenir compte de l'observation du Conseil d'Etat. Il est de plus précisé, suite aux enseignements tirés de la défaillance d'un établissement de crédit opérant sur le plan international (B.C.C.I.), qu'il est exclu, notamment en vertu de l'article 21 du projet, qu'un établissement de crédit se constitue sur base du droit belge pour n'opérer qu'à l'étranger.

Article 8

Cet article, répondant à une exigence de la première directive bancaire, est repris à nos législations antérieures. Il s'agit d'une condition procédurale importante pour apprécier le projet de l'établissement demandeur et sa viabilité tant financière que sur le plan de son organisation.

Artikel 9

Artikel 9 vloeit voort uit artikel 7 van de tweede bankrichtlijn. Het schrijft voor dat overleg moet plaatshebben met de autoriteiten van andere Lid-Staten van de Gemeenschap die toezicht zouden houden op één of meer kredietinstellingen die de moeder- dan wel een zuster- of nichtvennootschap zou zijn van de instelling die hun vergunning vraagt in België of die onder het toezicht zouden staan van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen. De bedoeling is zo klaar mogelijk te zien in de soliditeit van de op te richten instelling, in het licht van de ervaring van de autoriteiten die reeds toezichthoudende verwante instellingen van de in België op te richten instelling.

Artikel 10

Deze bepaling neemt in wezen de huidige wetgeving over met betrekking tot de vergunningsprocedure overeenkomstig de eerste richtlijn.

Uiteraard worden alle individuele bestuursrechtelijke beslissingen, zowel van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als van de Minister van Financiën, geregeld door de wet van 22 januari 1991 betreffende de motivering van de bestuursrechtelijke handelingen. Teksten die uit vroegere wetten zijn overgenomen en waarbij, enkel in bepaalde gevallen weliswaar, een formele motiveringsplicht werd voorgeschreven, werden dienovereenkomstig redactioneel verlicht.

Terloops wordt gewezen op het feit dat alle kennisgevingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Minister van Financiën op grond van de wet ook bij deurwaardersexploot mogen geschieden (zie het artikel 118 van het ontwerp). Deze nieuwe mogelijkheid is noodzakelijk om gevallen te voorkomen waarin leiders van kredietinstellingen niet te bereiken waren of weigerden kennis te nemen van aangetekende brieven of brieven met ontvangstbewijs.

Artikel 11

Dit nieuwe voorschrift is verantwoord door het feit dat het statuut van alle kredietinstellingen wordt geuniformeerd. Sommige toekomstige instellingen zouden hun werkzaamheden misschien wensen te beperken tot een aantal min of meer gespecialiseerde verrichtingtypes, andere zouden daarentegen hun optreden in het land of in het buitenland grootster kunnen zien. Het is dan ook belangrijk om van bij de vergunning na te gaan of, op grond van het programma van werkzaamheden waarvan zoëven sprake, voor het bedrijf de aanwezigheid wordt verondersteld van de nodige administratieve, commerciële en financiële middelen, naar verhouding van de projecten van de instelling en dat de Commissie

Article 9

L'article 9 procède de l'article 7 de la deuxième directive bancaire. Il impose des consultations avec les autorités d'autres Etats de la Communauté qui exerceraient un contrôle sur un ou plusieurs établissements de crédit qui seraient la société-mère ou la société-sœur ou cousine de l'établissement demandant son agrément en Belgique ou qui seraient sous le contrôle des mêmes personnes physiques ou morales que celui-ci. Le but est d'éclairer au mieux la solidité de l'établissement à créer à la lumière de l'expérience des autorités ayant déjà le contrôle d'établissements proches de celui qui se constitue en Belgique.

Article 10

Cette disposition reprend en substance la législation actuelle en matière de procédure d'agrément conformément à la première directive.

Il va de soi que toutes les décisions administratives individuelles, tant de la Commission bancaire et financière que du ministre des Finances, sont régies par la loi du 22 janvier 1991 sur la motivation des actes administratifs. On a en conséquence allégé la rédaction de textes repris aux lois antérieures qui prévoyaient, mais dans certains cas seulement, l'obligation de motivation formelle.

Par ailleurs, on attire l'attention sur le fait que toutes les notifications à faire par la Commission bancaire et financière et par le ministre des Finances en vertu de la loi peuvent également se faire par exploit d'huissier (voir l'article 118 du projet). Cette faculté nouvelle s'est révélée nécessaire à la lumière de cas où des dirigeants d'établissements de crédit ne pouvaient être joints ou refusaient de prendre connaissance de lettres recommandées ou avec accusé de réception.

Article 11

Cette disposition, nouvelle, se justifie par le fait de l'uniformisation des statuts de tous les établissements de crédit. Certains établissements futurs pourraient vouloir limiter leurs activités à quelques types d'opérations plus ou moins spécialisées, d'autres avoir, par contre, des ambitions larges pour agir dans le pays ou à l'étranger. Il importe que lors de l'agrément, il puisse être vérifié, en fonction du programme d'activités dont il a été question plus haut, que l'activité suppose la disposition de moyens administratifs, commerciaux et financiers appropriés aux projets de l'établissement et que la Commission bancaire et financière puisse fixer, sur ces terrains, des conditions nécessaires pour que la gestion de l'établissement soit

voor het Bank- en Financiewezen voor deze aangelegenheden de nodige voorwaarden kan stellen voor een gezond en voorzichtig beleid van de instelling. Deze laatste dimensie is ontleend aan de tweede richtlijn en duikt later opnieuw op in verschillende essentiële voorschriften met betrekking tot het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Artikel 12

Artikel 12 regelt de procedure van beroep bij de Minister van Financiën tot herziening van vergunningsbeslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Dit beroep is al sinds het begin in de bankwetgeving ingebouwd. Sindsdien werd het door de wet van 17 juli 1985 waarbij de eerste bankrichtlijn werd omgezet, aangepast om de kandidaatinstelling een betere waarborg te bieden. Alleen de termijn die de Minister van Financiën in acht moet nemen werd om praktische redenen enigszins verlengd.

Artikel 13

Voor een duidelijke informatieverstrekking aan het publiek schreven de vroegere wetgevingen voor dat jaarlijks de lijst van erkende instellingen alsook alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen moest worden opgesteld en bekendgemaakt. Ook dit vereiste wordt uiteraard overgenomen, weliswaar aangepast, rekening houdend met de uniformering van de statuten waarin vroeger afzonderlijke grenzen golden.

Het leek verkieslijk in de lijst afzonderlijke rubrieken op te nemen. Zoals gezegd in de commentaar bij artikel 6 wensten de banken en spaarkassen een afzonderlijke onderverdeling. Sommige openbare kredietinstellingen kunnen er de voorkeur aan geven in de lijst van de banken of de spaarbanken te worden opgenomen, op grond van hun affiniteit of hun werksfeer of ook nog op grond van hun wens om de voor deze of gene categorie voorbehouden naam te gebruiken. Nu al zijn sommige van deze instellingen — daadwerkelijk of als waarnemer — aangesloten bij de beroepsvereniging van banken of van spaarbanken. Alleen de gemeentespaarkassen zullen, gezien hun specifieke statuut en hun beperkte werkzaamheden, moeten worden opgenomen in de dienovereenkomstige rubriek. Artikel 135, tweede lid, regelt de keuzemogelijkheid voor de bestaande instellingen. Voor vroegere instellingen of nog op te richten instellingen regelt artikel 13, derde lid, de rubriekswijziging om hen in staat te stellen rekening te houden met de evolutie van hun werkzaamheden en hun context.

Zoals in het verleden zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen subrubrieken mogen inrichten (naar gelang van de rechtsvorm van de in-

saine et prudente. Cette dernière dimension, empruntée à la deuxième directive, se retrouve, plus loin, dans diverses dispositions essentielles du statut et du contrôle des établissements de crédit.

Article 12

L'article 12 reprend l'organisation d'un recours de réformation des décisions d'agrément de la Commission bancaire et financière auprès du ministre des Finances. Ce recours existe depuis l'origine de la législation bancaire. Il a été aménagé, depuis lors, dans un but de meilleure garantie pour l'établissement demandeur, par la loi du 17 juillet 1985 transposant la première directive bancaire. Seul le délai à respecter par le ministre des Finances a été, pour des raisons pratiques, quelque peu augmenté.

Article 13

Pour des raisons de bonne information du public, les législations antérieures ont prévu l'établissement et la publication annuelle de la liste des établissements agréés ainsi que la publication des modifications y apportées en cours d'année. Cette exigence est évidemment reprise. Elle est toutefois adaptée, compte tenu de l'unification des statuts auxquels correspondaient antérieurement des limites distinctes.

Il a été jugé souhaitable que la liste comporte des rubriques distinctes. Comme on l'a dit sous le commentaire de l'article 6, les banques d'épargne et caisses d'épargne souhaitent apparaître à une subdivision spéciale. Certaines institutions publiques de crédit peuvent exprimer le choix d'être portées à la liste des banques ou des banques d'épargne compte tenu d'éléments d'affinité ou d'activité ou encore du désir d'user de la dénomination réservée à l'une ou à l'autre catégorie. Déjà aujourd'hui, certaines de ces institutions sont membres — effectifs ou observateurs — des associations professionnelles des banques ou des banques d'épargne. Seules les caisses d'épargne communales, vu leur statut propre et leur activité réduite, devront être portées à la rubrique correspondante. L'article 135, alinéa 2, organise le choix ouvert aux établissements existants. Pour des établissements anciens ou qui se créeront ultérieurement, un changement de rubrique est prévu à l'article 13, alinéa 3, en vue de leur permettre de tenir compte de l'évolution de leurs activités et de l'environnement.

La Commission bancaire et financière pourra créer, comme par le passé, des sous-rubriques (selon la forme juridique de l'établissement, par exemple,

stelling, bijvoorbeeld, of in geval van vereffening). Vanzelfsprekend mag de lijst andere nuttige bijlagen bevatten dan de voorgeschreven vermelding van de bankholdings van openbaar nut en van de financiële holdings in een bijlage.

Artikel 14

Artikel 14 vloeit voort uit de artikelen 8 en 9 van de tweede richtlijn waarbij aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen het recht wordt verleend om, voor een grotere gelijkheid qua bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden of statuut voor Europese instellingen in derde Staten, in vergelijking met de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden en het statuut van instellingen die onder deze Staten ressorteren, in de Gemeenschap dan wel ten aanzien van hun statuut ter plaatse in de derde Staat, te onderhandelen met deze Staten en de dochters van hun instellingen dan wel tegenmaatregelen te nemen. Daartoe moeten de nationale toezichthoudende autoriteiten aan de E.E.G., wanneer zij een instelling naar Belgisch recht die van belangen van een derde Staat afhangt, een vergunning verlenen, de identiteit meedelen van de eventuele moedervennootschap en, in voorkomend geval, welke de financiële structuur is van de controlegroep.

Wanneer de Gemeenschap onderhandelingen opent met of tegenmaatregelen neemt ten aanzien van deze derde Staat, onder de voorwaarden en volgens de procedures van artikel 9 van de tweede richtlijn, kunnen de nationale autoriteiten verplicht worden de Commissie in kennis te stellen van vergunningsaanvragen van instellingen die ressorteren onder een Lid-Staat van de Gemeenschap maar afhangen van belangen van een derde Staat en kan de Commissie aan deze autoriteiten opleggen de vergunning voor dergelijke instellingen te beperken of te schorsen, op de wijze en voor de duur die door de Gemeenschap zijn vastgesteld.

Hetzelfde voorschrift geldt krachtens voornoemde artikelen van de richtlijn voor deelnemingen in een instelling naar Belgisch recht door belangen van buiten de E.E.G. (artikel 25 van het ontwerp).

AFDELING II

Vergunningsvoorwaarden

Deze afdeling bevat de voorwaarden voor de erkenning van een instelling naar Belgisch recht.

ou en cas de liquidation). Il va de soi qu'outre la mention, en annexe, des holdings bancaires d'intérêt public et des compagnies financières, la liste peut comprendre d'autres annexes qui se révéleraient utiles.

Article 14

L'article 14 procède des articles 8 et 9 de la deuxième directive qui assure à la Commission des Communautés européennes le droit, en vue de faciliter l'égal accès ou l'égal statut des établissements communautaires dans des Etats tiers par rapport à l'accès et au statut des établissements ressortissant de ces Etats dans la Communauté ou du traitement national dans l'Etat tiers de prendre des initiatives de négociations et de rétorsion à l'égard de ces Etats et des filiales de leurs établissements. A cette fin, les autorités nationales de contrôle doivent communiquer à la C.E.E., lorsqu'elles procèdent à l'agrément d'un établissement de droit belge dépendant d'intérêts d'un Etat tiers, l'identité de l'éventuelle société-mère et, s'il y a lieu, la structure financière du groupe de contrôle.

Dans les cas où la Communauté met en œuvre les processus de négociation ou de rétorsion à l'égard de ces Etats tiers dans les conditions et selon les procédures organisées par l'article 9 de la deuxième directive, les autorités nationales peuvent être tenues d'aviser la Commission des demandes d'agrément d'établissements relevant du droit d'un Etat de la Communauté mais dépendant d'intérêts tiers et la Commission peut imposer à ces autorités de limiter ou de suspendre l'agrément de tels établissements selon les modalités et pour la durée fixées par la Communauté.

On note déjà que la même disposition est prévue en vertu des articles précités de la directive pour l'agrément des prises de participation dans un établissement de droit belge par des intérêts hors C.E.E. (article 25 du projet).

SECTION II

Des conditions d'agrément

Cette section énumère les conditions auxquelles est soumis l'agrément d'un établissement de droit belge.

ONDERAFDELING 1

Rechtsvorm

Artikel 15

Artikel 15 vereist de oprichting van een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm. Begrijpelijkerwijze wordt de eenpersoons-B.V.B.A. uitgesloten aangezien die niet de vereiste waarborgen zou kunnen bieden, inzonderheid in financieel opzicht en qua leiding (artikel 18).

ONDERAFDELING 2

Aanvangskapitaal

Artikel 16

De tweede bankrichtlijn vereist in haar artikel 4 principieel een aanvangskapitaal van tenminste 5 miljoen Ecu. Artikel 16 van het ontwerp rondt dit vereiste af op ten minste 250 miljoen Belgische frank. De Regering is van oordeel dat dezelfde eis moet worden gesteld voor alle toekomstige kredietinstellingen, rekening houdend met de groeiende risico's in de sector en het eenvormige statuut van de kredietinstellingen waarin geen bijzondere categorieën van kleine instellingen meer zullen voorkomen. Daarom benut dit ontwerp niet de mogelijkheid van de richtlijn om, onder bepaalde beperkende voorwaarden, bij andere categorieën van instellingen met een minimum aanvangskapitaal van 1 miljoen Ecu in te richten.

Met het vereiste minimum van 250 miljoen wordt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in staat gesteld, per geval zonodig, op grond van de voorgenomen werkzaamheden van de kandidaatinstelling, een hoger bedrag op te leggen, weliswaar met naleving van het beginsel van de gelijke behandeling.

Het tweede lid van artikel 16 stelt dat het aanvangskapitaal ten belope van het minimumbedrag van 250 miljoen moet zijn gestort, om aldus de financiële ernst van het project te waarborgen.

Het derde lid handelt over de — weliswaaruitzonderlijke — hypothese waarin een bestaande vennootschap, bijvoorbeeld een financiële instelling, zou willen overstappen naar het statuut van kredietinstelling. Vanzelfsprekend moet het totaal van het kapitaal, de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat, ten minste 250 miljoen Belgische frank bedragen.

SOUS-SECTION 1re

Forme

Article 15

L'article 15 exige la constitution d'une société commerciale ou à forme commerciale. Il exclut, pour des raisons évidentes, la S.P.R.L.U. qui ne saurait offrir les garanties requises, notamment en matière financière et de direction (article 18).

SOUS-SECTION 2

Capital initial

Article 16

La deuxième directive bancaire (article 4) requiert en principe un capital ou fonds social de 5 millions d'Ecu au moins. L'article 16 du projet arrondit cette exigence à 250 millions de francs belges au moins. Le Gouvernement estime que pour tous les futurs établissements de crédit, une même exigence doit être requise, compte tenu des risques accrus que le secteur connaîtra et de la structure unique du statut des établissements de crédit qui ne comportera plus de catégories spéciales de petits établissements. Ces raisons expliquent que le projet ne fasse pas usage d'une faculté ouverte par la directive d'avoir, sous certaines conditions restrictives, des catégories particulières d'établissements dont le capital initial minimum peut être d'un million d'Ecus.

En exigeant un minimum de 250 millions, la disposition permet à la Commission bancaire et financière de requérir, de cas en cas, un montant supérieur si la chose s'impose en raison des projets d'activités de l'établissement demandeur, et cela dans le respect du principe de l'égalité de traitement.

L'alinéa 2 de l'article 16 prescrit la libération intégrale du capital initial à hauteur du montant minimum de 250 millions, de manière à garantir le sérieux financier du projet.

L'alinéa 3 vise le cas, sans doute exceptionnel, d'une société existante — par exemple un établissement financier — qui voudrait accéder au statut d'établissement de crédit. Il va de soi que le total du capital, des primes d'émission, des réserves et du résultat reporté doit atteindre 250 millions de francs belges au moins.

ONDERAFDELING 3

Aandeelhouders of vennoten

Artikel 5 van de richtlijn verwoordt een internationaal noodzakelijk geworden vereiste om het risico te ondervangen dat aandeelhouders een gezond en voorzichtig beleid van de instelling in het gedrang zouden brengen.

Het wetsontwerp gaat verder dan de richtlijn en verplicht de aandeelhouders die vijf procent van het kapitaal bezitten, zich kenbaar te maken, terwijl de richtlijn voor dit peil het bedrag van een gekwalificeerde deelneming neemt (in beginsel ten minste 10 pct.). Uit de ervaring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, inzonderheid met de toepassing sinds 1974 van de overeenkomst op de autonomie in de banksector, is gebleken dat laatstgenoemde drempel in bepaalde gevallen weinig dienstig zou zijn, gezien de mogelijk sterke versnippering van de aandeelhouderskring van de kredietinstelling. Op grond van concrete situaties blijkt zelfs 5 pct. soms nog te veel, want in sommige gevallen liggen betekenisvolle deelnemingen op 3 pct. Met een percentage van 5 pct. sluit dit ontwerp overigens aan bij de wet van 2 maart 1989 op de transparantie van genoteerde vennootschappen.

Artikel 17

Artikel 17, eerste lid, verwijst naar een aantal voorschriften van voornoemde wet voor de berekening van de kapitaal- en stemrechtenfracties, inzonderheid in geval van bezit in onderling overleg of gezamelijke controle.

Het tweede lid neemt substantieel de richtlijn over om te bepalen dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een vergunning mag weigeren wanneer de rechtstreekse of onrechtstreekse aandeelhouders of vennoten, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig bestuur van de instelling, niet geschikt blijken. Met gezond en voorzichtig beleid wordt het autonoom beleid door de effectieve leiders bedoeld, inzonderheid kredietverlening en beleggingsbeslissingen op grond van bancaire criteria, politiek van winstverdeling, strikte inventariscorrecties, goede werking van de vennootschapsorganen, politiek van geografische expansie of van uitbreiding van het produktaanbod, naleving van de prudentiële wetgevingen en reglementeringen.

ONDERAFDELING 4

Leiding

Artikel 18

Dit artikel neemt de voorschriften over uit de huidige wetgeving zoals aangepast bij de omzetting van

SOUS-SECTION 3

Détenteurs du capital

L'article 5 de la directive traduit une exigence dont la nécessité s'est imposée sur le plan international pour des raisons tenant au fait que des actionnaires peuvent comporter des risques pour la gestion saine et prudente de l'établissement.

La loi en projet est plus exigeante que la directive en obligeant les actionnaires détenant 5 p.c. du capital à se faire connaître alors que la directive fixe le seuil au montant d'une participation qualifiée (en principe 10 p.c. au moins). L'expérience de la Commission bancaire et financière, notamment dans l'application, depuis 1974, du protocole relatif à l'autonomie bancaire, a montré que ce dernier seuil serait peu adéquat dans certains cas, au vu de la dispersion que peut connaître l'actionnariat d'un établissement de crédit. L'examen des situations concrètes montre même que 5 p.c. peut être trop élevé, certaines participations significatives s'établissant parfois à 3 p.c. Le pourcentage de 5 p.c. peut, d'ailleurs, s'autoriser de la loi du 2 mars 1989 sur la transparence des sociétés cotées.

Article 17

L'article 17, alinéa 1er, se réfère à certaines dispositions de cette dernière loi pour le calcul des quotités du capital et des droits de vote, notamment en cas de détention de concert ou de contrôle conjoint.

L'alinéa 2 reprend, en substance, les termes de la directive pour ce qui est du motif qui permet à la Commission bancaire et financière de refuser l'agrément si les actionnaires ou associés, directs ou indirects, ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement. Par gestion saine et prudente, l'on vise notamment l'autonomie de la gestion par ses dirigeants effectifs, la prise en compte des critères bancaires pour l'octroi des crédits et les décisions de placements, la politique de répartition du bénéfice, la rigueur des corrections d'inventaire, le bon fonctionnement des organes sociaux, la politique d'expansion géographique ou de la gamme des produits offerts, le respect des législations et réglementations prudentielles.

SOUS-SECTION 4

Dirigeants

Article 18

Cet article reprend les dispositions existant, depuis la transposition de la première directive bancaire,

de eerste bankrichtlijn. Voor de interpretatie en toepassing van deze bepaling wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 4 van de wet van 17 juli 1985 (Parl. St., K., 1981-1982, nr. 277/1, p. 6 e.v.).

Artikel 19

Artikel 19 neemt in wezen de professionele verbodsbepalingen over ten aanzien van leiders die zijn veroordeeld wegens bepaalde overtredingen of die failliet zijn verklaard. In vergelijking met vroegere teksten zij erop gewezen dat de regeling ook geldt voor natuurlijke personen die een vennootschap vertegenwoordigen met een bestuurs- en beleidsfunctie; de lijst van overtredingen als bedoeld in het tweede lid, 2°, werd aangepast om rekening te houden met recente financiële wetgevingen en de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om het beroepsverbod op te heffen voor leiders die tot kleine straffen werden veroordeeld, werdgeschrapt. Op dit stuk was men van oordeeldat het niet de taak is van een bestuursrechtelijke overheid de professionele weerslag van strafrechtelijke veroordelingen of faillissementen ongedaan te maken. Daarvoor bestaan gemeenrechtelijke procedures. Het tweede lid slaat uitdrukkelijk op alle veroordelingen tot een geldboete of een gevangenisstraf.

ONDERAFDELING 5

Organisatie

Artikel 20

In artikel 20 wordt uitdrukkelijk een evidente vergunningsvoorwaarde ingelast die slechts onrechtstreeks voorkwam in de vroegere wetgeving maar die de tweede richtlijn nu uitdrukkelijk voorschrijft. De betrokken voorwaarde is van doorslaggevend belang geworden, meer bepaald door de diversifiëring van de bankprodukten, de toenemende informatieverstrekking bij transacties en de grotere hang van heel wat kredietinstellingen tot het buitenland. Deze laatste tendens kan met het systeem van wederzijdse erkenning nog worden aangewakkerd.

Met het vereiste van een beleidsstructuur die is aangepast aan het bedrijf van de instelling bedoelt het ontwerp inzonderheid de inrichting van de bestuurs- en beleidsorganen, hun bevoegdheden en samenstelling, de regeling inzake bevoegdheidsdelegatie aan stafleden van de directie, de specialisatie van de leiders in de voornaamste technieken die bij het beleid van de instelling worden aangewend.

dans les législations actuelles. On renvoie, pour l'interprétation et l'application de cette disposition, au commentaire de l'article 4 de la loi du 17 juillet 1985 (Doc. parl., Ch., 1981-1982, n° 277/1, pp. 6 et suiv.).

Article 19

L'article 19 reprend également en substance les dispositions établissant des interdictions professionnelles à charge des dirigeants condamnés pour certaines infractions ou déclarés en faillite. Par rapport aux textes antérieurs, l'on a précisé que le régime s'applique également aux personnes physiques représentant une société exerçant des fonctions d'administration ou de gestion; l'on a adapté la liste des infractions prévues à l'alinéa 2, 2°, pour tenir compte des législations financières récentes et l'on a supprimé le pouvoir de la Commission bancaire et financière de relever de l'interdiction professionnelle des dirigeants ayant été condamnés à des peines limitées. On a estimé, sur ce point, que ce n'est pas à une autorité administrative à lever les effets professionnels des condamnations pénales ou de l'état de faillite. Des procédures de droit commun existent en la matière. L'alinéa 2 vise explicitement toute condamnation à une peine d'amende ou d'emprisonnement.

SOUS-SECTION 5

Organisation

Article 20

L'article 20 traduit explicitement une condition évidente de l'agréiment qui n'était exprimée qu'indirectement dans la législation antérieure et que la deuxième directive énonce expressément. On précise que cette condition est devenue d'une importance majeure par le fait, spécialement, de la diversification des produits bancaires, de l'informatisation croissante des opérations et de la plus grande expansion du nombre d'établissements de crédit vers l'étranger. Cette dernière tendance ne pourra que se renforcer avec le système de reconnaissance mutuelle.

En exigeant une structure de gestion appropriée aux activités de l'établissement, le projet vise spécialement l'aménagement des organes d'administration et de gestion, de leurs pouvoirs et de leur composition, l'organisation des délégations aux cadres supérieurs de la direction, la spécialisation des dirigeants dans les principales techniques mises en œuvre pour la gestion de l'établissement.

ONDERAFDELING 6

Hoofdkantoor

Artikel 21

Dit nieuwe beginsel vindt zijn oorsprong in de consideransen van de tweede richtlijn en heeft, net als in andere financiële richtlijnen, tot doel te voorkomen dat een kredietinstelling zou worden opgericht en haar zetel gevestigd in een — terecht of ten onrechte als liberalere bestempeld — Staat zonder daar actief te zijn en daarnaast haar administratieve hoofdzetel in een andere Staat zou vestigen. Deze regel is fundamenteel voor de organisatie en de efficiëntie het toezicht dat op de instelling wordt gehouden. De noodzaak hiervan werd nogmaals aangetoond door een recente, ernstige bankcrisis waarbij verschillende Staten waren betrokken.

ONDERAFDELING 7

Depositobescherming

Artikel 22

Dit artikel voert, in het kader van de vergunningsvoorwaarden, de verplichte aansluiting bij een depositobeschermingsregeling in zoals bedoeld in artikel 110. Dit artikel kan later eventueel verder worden uitgewerkt, zodra een thans besproken Europese richtlijn over de depositobeschermingsregelingen zal zijn goedgekeurd.

HOOFDSTUK II

Bedrijfuitoefeningsvoorwaarden

AFDELING I

Minimum eigen vermogen

Artikel 23

De richtlijn legt een voor ons land nieuw vereiste op, namelijk dat het effectieve eigen vermogen — met andere woorden, na de vergunning, tijdens de bedrijfsuitoefening van de instelling — steeds een minimumpeil moet bereiken. Dit peil stemt steeds overeen met het bedrag van het minimumkapitaal als vastgesteld bij artikel 16, dus in beginsel 250 miljoen (artikel 23, § 1, eerste lid).

Het begrip eigen vermogen — zoals gedefinieerd met toepassing van de richtlijn — is ruimer dan het begrip aanvangskapitaal.

Er is een specifieke regel die coöperatieve vennootschappen verbiedt aandelen terug betalen, zelfs met

SOUS-SECTION 6

Administration centrale

Article 21

Ce principe nouveau résulte des considérants de la deuxième directive et, comme dans d'autres directives financières, vise à éviter qu'un établissement de crédit se constitue et ait son siège social dans un Etat déterminé — considéré, à tort ou à raison, comme plus libéral — mais ne soit actif — et notamment fixe son administration centrale — dans un autre Etat. Cette règle est essentielle pour l'organisation et l'efficacité des contrôles applicables à l'établissement. Un grave et récent accident bancaire intéressant plusieurs Etats en a confirmé la nécessité.

SOUS-SECTION 7

Protection des dépôts

Article 22

Cet article traduit, au stade des conditions d'agrément, l'exigence d'une adhésion à un système de protection des dépôts dont les modalités essentielles sont reprises sous l'article 110, dans l'attente de précisions à donner éventuellement à cet article après l'adoption d'une directive européenne en cour de discussion sur les systèmes de protection des dépôts.

CHAPITRE II

Des conditions d'exercice de l'activité

SECTION Ire

Des fonds propres minimum

Article 23

La directive impose, ce qui est une exigence nouvelle pour notre pays, que les fonds propres dits d'exercice — c'est-à-dire à détenir après l'agrément dans le cours de l'activité de l'établissement, — se situent constamment à un niveau minimal. Ce niveau est, en tout temps, le montant du capital minimum fixé par l'article 16, soit, en principe, 250 millions (article 23, § 1er, alinéa 1er).

Il est à noter que la notion de fonds propres — telles que définie par application de la directive — est plus large que celle de capital initial.

Une règle particulière fait interdiction aux sociétés coopératives de rembourser des parts, mêmes dans le

naleving van het minimum eigen vermogen, als ingevolge deze terugbetaling de eigenvermogenscoëfficiënten als vastgesteld overeenkomstig artikel 43, niet langer worden gehaald.

Paragraaf 2 benut de mogelijkheid van artikel 10, § 2 vande tweede richtlijn, voor de Lid-Staten om van kredietinstellingen die bij de inwerkingtreding van de wet bestaan, niet te eisen dat zij hun eigen vermogen op 250 miljoen zouden brengen als dat bedrag niet wordt bereikt. Daarbij geldt echter als voorwaarde dat deze instellingen steeds ten minste het hoogste bedrag aan eigen vermogen handhaven dat zij hebben gehad sinds de kennisgeving van de tweede richtlijn, dat is eind december 1989. Volgens de Regering blijven er, volgens de lopende toenaderings- of kapitalisatieprojecten bij vele instellingen die geen eigen vermogen hebben van 250 miljoen, maar een paar instellingen over waarvoor die uitzonderingsregeling zou gelden. Van hen eisen dat zij, zelfs over een min of meer lange periode, hun eigen vermogen op dit peil zouden brengen, zou er in werkelijkheid op neerkomen dat zij tot vereffening worden verplicht, terwijl hun beleid, rekening houdend met hun kleinschaligheid, globaal genomen voldoening schenkt.

Aan deze uitzonderingsmaatregel worden evenwel twee belangrijke voorbehouden gekoppeld. Een eerste is dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen nauwlettend zal toezien op de positie van deze instellingen en, mocht die geen voldoening schenken, haar bevoegdheden zal aanwenden om een dergelijke situatie snel recht te zetten. Algemeen genomen is het wenselijk dat zij de betrokken instellingen er toe aanzet hun eigen vermogen te vergroten. Het tweede voorbehoud vloeit voort uit artikel 23, § 2, tweede lid, dat, overeenkomstig de tweede richtlijn, bepaalt in welke gevallen het eigen-vermogenspeil van 250 miljoen op korte termijn moet worden bereikt. Dat is in geval van wijziging in de controle-aandeelhoudersstructuur, wat in zekere zin wordt gelijkgesteld met de oprichting van een nieuwe instelling; voorts, bij fusie van twee of meer instellingen waarvoor de uitzonderingsregeling geldt, in welk geval het eigen vermogen van de instelling na fusie, behoudens afwijking met toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, aan de wettelijke voorwaarden moet voldoen, namelijk 250 miljoen.

Paragraaf 3 verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht om te eisen dat het minimum eigen vermogen opnieuw op peil wordt gebracht mocht dit dalen onder dit minimum.

AFDELING II

Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Artikel 24

Artikel 24 is de omzetting van artikel 11 van de tweede bankrichtlijn en een van de belangrijkste

respect des fonds propres minimum, si par suite de ce remboursement, les exigences découlant des coefficients réglementaires de fonds propres établis conformément à l'article 43 n'étaient pas respectées.

Le § 2 use d'une faculté ouverte par l'article 10, § 2, de la deuxième directive et qui autorise les Etats membres à ne pas exiger des établissements de crédit existant lors de l'entrée en vigueur de la loi de porter leurs fonds propres à 250 millions s'ils n'atteignent pas ce montant. C'est toutefois à la condition que ces établissements conservent, en tout temps, au moins le montant maximum des fonds propres qu'ils ont possédés depuis la notification de la deuxième directive, soit à fin décembre 1989. Le Gouvernement a estimé que, compte tenu des projets de rapprochement ou de capitalisation existants dans le chef de nombreux établissements n'ayant pas 250 millions de fonds propres, il ne restait que quelques établissements qui bénéficieraient du régime facultatif. Exiger d'eux qu'ils portent, même moyennant un délai plus ou moins long, leurs fonds propres à ce niveau serait, en réalité, les contraindre à se liquider alors que leur gestion, compte tenu de leur petite taille, est, dans l'ensemble, satisfaisante.

Cette mesure spéciale n'est proposée que sous deux réserves importantes. La première est que la Commission bancaire et financière soit spécialement attentive à la situation de ces établissements et use, si celle-ci n'est pas satisfaisante, des pouvoirs dont elle dispose pour faire redresser cette situation. Plus généralement, il est souhaitable qu'elle incite les établissements en question à majorer leurs fonds propres. La seconde réserve découle de l'article 2. § 2, alinéa 2, qui, conformément à la deuxième directive, prévoit des cas dans lesquels le niveau des fonds propres de 250 millions doit être atteint à bref délai. Il s'agit, d'abord, du changement de l'actionnariat de contrôle, assimilé sur ce point et en un certain sens, à la constitution d'un établissement nouveau; ensuite, en cas de fusion entre deux ou plusieurs établissements bénéficiant du régime particulier, les fonds propres de l'établissement après fusion doivent atteindre, sauf dérogation autorisée par la Commission bancaire et financière aux conditions que fixe la loi, le niveau de 250 millions.

Le § 3 confère à la Commission bancaire et financière le droit d'exiger le rétablissement du minimum de fonds propres si ces derniers tombaient en-deçà de ce montant.

SECTION II

Des modifications dans la structure du capital

Article 24

L'article 24, qui transpose l'article 11 de la deuxième directive, est une des dispositions nouvelles

nieuwe voorschriften van het ontwerp. In het verlengde van de transparantie van de aandeelhouderskring bij het verlenen van de vergunning (zie artikel 17) en voor prudentiële doeleinden gaat het hier om een regeling die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in staat moet stellen tijdens het boekjaar de evolutie van de aandeelhoudersstructuur te volgen en zich te verzetten tegen de verwerving of de vergroting van een deelneming door een aandeelhouder die, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, daartoe niet geschikt blijkt. Bovendien krijgt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om dezelfde reden het recht om de deelneming van een dergelijke aandeelhouder te bevriezen.

Om de redenen die worden toegelicht in de commentaar bij artikel 17, wordt de drempel voor kennisgeving van voorgenomen verwerving of vergroting van deelnemingen vastgesteld op 5 pct. of een veelvoud van 5 pct. ten opzichte van het kapitaal van de vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door de vennootschap uitgegeven effecten. Er zij op gewezen dat artikel 24 de regeling van de transparantiewet niet vervangt voor genoteerde kredietinstellingen, evenmin als de regeling van de overeenkomst op de autonomie in de bankfunctie.

Paragraaf 1 poneert het beginsel van de verplichte kennisgeving door elkeen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een deelneming verwerft of vergroot ad 5 pct. (eerste lid). Er wordt verwezen naar de technische voorschriften uit de transparantiewet voor de toepassing van dit beginsel (tweede lid). Het derde lid schrijft voor dat, na de inwerkingtreding van de wet, kennis moet worden gegeven van de deelnemingen in kredietinstellingen. Dit voorschrift geldt voor alle kredietinstellingen.

Paragraaf 2 is de omzetting van paragraaf 2 van artikel 11 van de richtlijn in verband met de raadpleging van autoriteiten van andere Lid-Staten wanneer het gaat om een kredietinstelling van deze Staten.

Paragraaf 3 preciseert de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om zich te verzetten tegen de effectieve verwerving of vergroting om redenen die verband houden met het feit dat, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, de nodige geschiktheid niet voorhanden is. Deze voorwaarde werd reeds toegelicht bij artikel 17.

Paragraaf 4 handelt over de hypothese waarin een deelneming van ten minste 5 pct. zou worden vervreemd, waardoor de deelneming zou dalen onder de in paragraaf 1 bedoelde drempels. De verkoper moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de

parmi les plus importantes du projet. Il s'agit, dans le prolongement de la connaissance de l'actionnariat lors de l'agrément (v. article 17) et à des fins d'ordre prudentiel, d'un dispositif permettant à la Commission bancaire et financière de suivre l'évolution de l'actionnariat en cours d'exercice et de pouvoir faire obstacle à l'acquisition ou à la majoration d'une participation par un actionnaire ne présentant pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement. En outre, la Commission bancaire et financière se voit confier le droit, pour le même motif, de paralyser la participation d'un tel actionnaire.

Pour les raisons exposées sous le commentaire de l'article 17, les seuils retenus pour les déclarations de projets d'acquisition ou de majoration de participations est fixé à 5 p.c. ou à un multiple de 5 p.c. par rapport au capital ou fonds social ou aux droits de vote attachés aux titres émis par la société. On précise que l'article 24 ne se substitue ni au régime de la loi-transparence pour les établissements de crédit cotés, ni à celui du protocole sur l'autonomie de la fonction bancaire.

Le § 1er pose le principe de la déclaration à faire par celui qui, directement ou indirectement, acquiert ou majore une participation de 5 p.c. (alinéa 1er). Il est renvoyé à des dispositions techniques de la loi « transparence » pour ce qui est de l'application de ce principe (alinéa 2). L'alinéa 3 prévoit la déclaration, après l'entrée en vigueur de la loi, des participations détenues dans les établissements de crédit existants. Cette disposition est applicable à tous les établissements de crédit.

Le § 2 transpose le § 2 de l'article 11 de la directive en matière de consultation d'autorités d'autres Etats membres lorsqu'est en jeu, directement ou indirectement, un établissement de crédit de ces Etats.

Le § 3 précise le pouvoir de la Commission bancaire et financière de s'opposer à la réalisation de l'acquisition ou de la majoration pour des motifs liés à l'absence de qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement. Cette condition a été commentée sous l'article 17.

Le § 4 vise l'hypothèse d'aliénation d'une participation de 5 p.c. au moins lorsque cette aliénation ferait descendre la participation en dessous des seuils prévus au § 1er. Le cédant doit informer la Commission bancaire et financière de l'identité du ou des

identiteit meedelen van de koper(s) alsook welke kapitaalfractie of hoeveel stemrechten zouden worden vervreemd en wat nog in bezit zou blijven van de verkoper.

Krachtens § 5 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, wanneer de voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht, wanneer geen gevolg wordt gegeven aan het verzet van de Commissie en wanneer die niet vooraf in kennis is gesteld van een overdracht, de zaak voorleggen aan de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel die op straffe van een dwangsom, kan gelasten de kennisgeving te verrichten dan wel de uitoefening van de stemrechten of een reeds bijeen geroepen algemene vergadering kan schorsen (artikel 8, eerste lid van de transparantiewet waarnaar wordt verwezen). Zo ook kan de Voorzitter de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren.

Paragraaf 6 is, gezien de andere verplichtingen van het artikel, van marginaal belang, maar werd om reden van een getrouwe omzetting van de richtlijn overgenomen.

Paragraaf 7 vult de regeling van het artikel aan door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht te verlenen de nefaste invloed te neutraliseren die de houder van een deelneming van ten minste 5 pct. kan hebben op het gezond en voorzichtig beleid van de instelling, buiten het kader van een voorgenomen verwerving van bijkomende aandelen of vervreemding van dergelijke aandelen.

Buiten de bevoegdheden waarover zij beschikt op grond van de algemene voorschriften van het ontwerp (zie het artikel 57) kan de Commiss voor het Bank- en Financiewezen optreden via twee maatregelen: de schorsing van de uitoefening van de aan de effecten verbonden stemrechten; de aanmaning om de betrokken aandelen binnen een vaste termijn over te dragen en, zo dit niet geschiedt, deze te sekwestreren bij het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

De Regering acht het raadzaam om, gezien de aard van de omstandigheden die dergelijke maatregelen vereisen en de dringende noodzaak — meestal na een informele procedure waarbij gepoogd wordt een aandeelhouder ertoe te bewegen zich terug te trekken — aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht te verlenen om deze maatregelen te treffen. Daarentegen, wanneer de aandeelhouder, ondanks de maatregelen van de Commissie heeft gestemd in de algemene vergadering, kan de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel, op verzoek van de Commissie, alle of een gedeelte van de beraadslagingen nietig verklaren die in de vergadering zijn genomen dank zij de aanwezigheid of de stemming van de betrokkene.

acquéreurs et communiquer la quotité du capital ou des droits de vote qui serait aliénée et celle que le cédant garderait.

En vertu du § 5, en cas de manquements par rapport aux obligations d'information, de violation de l'opposition de la Commission bancaire et financière et de cession n'ayant pas fait l'objet d'une information à la Commission, celle-ci peut saisir le Président du Tribunal de Commerce qui peut enjoindre, sous peine d'astreinte, de procéder à la déclaration, suspendre l'exercice des droits de vote ou suspendre la tenue d'une assemblée générale déjà convoquée (article 8, alinéa 1er de la loi-transparence auquel il est renvoyé). Le Président peut également prononcer l'annulation des délibérations d'assemblée générale.

Le § 6, dont l'utilité est marginale en raison des autres obligations prévues par l'article, est cependant repris pour assurer la transposition fidèle de la directive.

Le § 7 complète le dispositif de l'article en dotant la Commission bancaire et financière du droit de paralyser l'influence néfaste d'un détenteur d'une participation de 5 p.c. au moins sur la gestion saine et prudente de l'établissement et cela en dehors de tout projet d'acquisition de droits sociaux supplémentaires ou d'aliénation de tels droits.

La Commission bancaire et financière peut agir, en dehors des pouvoirs qu'elle tient des dispositions générales du projet (voir l'article 57), en usant de deux mesures: la suspension de l'exercice des droits de vote attachés aux titres détenus; l'injonction faite à l'actionnaire de céder ses droits dans un délai fixé et, en cas de non-réalisation, le sequestre auprès de l'Institut de Réescompte et de Garantie.

Le Gouvernement estime que, vu la nature des circonstances appelant ces mesures et l'urgence qu'il y a de décider — souvent après une procédure informelle en vue de convaincre un actionnaire de se retirer —, il est judicieux de conférer à la Commission bancaire et financière le droit de prendre ces mesures. Par contre, pour le cas où le détenteur des droits aurait, malgré les mesures décidées par la Commission, pris part au vote en assemblée générale, le Président du Tribunal de Commerce pourra, sur requête de la Commission, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations d'assemblée acquises grâce à la présence ou au vote de l'intéressé.

De maatregel tot schorsing van de stemrechten sluit volkomen logisch aan bij de pogingen om de betrokken aandeelhouder te weren. Dit is inderdaad de geschikte manier om een ongezonde invloed op het beleid te voorkomen.

De aanmaning tot overdracht van de deelneming en, zo dit niet geschiedt, haar sekwestratie, blijken onmisbaar, weliswaar uitsluitend in extreme en zeer uitzonderlijke gevallen, wanneer de aandeelhouder als zodanig of gezien de omstandigheden volledig moet worden geïsoleerd van het beleid. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft ervaring met dit soort toestanden waarin, inzonderheid als gevolg van de opsluiting van een belangrijk aandeelhouder die zich schuldig heeft gemaakt aan voor de kredietinstelling of een groep van kredietinstellingen nadelige handelingen, de aandeelhouderstructuur wordt verlamd. Soms is de Commissie voor het Bank- en Financiewezen er via officieuse maar steeds broze en moeizame inspanningen in geslaagd de betrokken aandeelhouder ertoe te bewegen zijn deelneming in min of meer fiduciaire vorm in handen te geven van vertrouwenspersonen, aan personeelsleden of verwanten dan wel aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Deze regeling bood geen juridische zekerheid voor de autoriteiten zomin als voor de aandeelhouders, de leiders en de schuldeisers. De Controlediest voor de Verzekeringen heeft gelijkaardige ervaringen gehad.

Het voordeel van de voorgestelde regeling is, dat voor dergelijke extreme gevallen de zaken duidelijk zijn. Een ongewenste aandeelhouder — wiens stemrechten meteen kunnen worden geschorst — wordt verzocht zijn deelneming over te dragen aan een koper die goed moet worden bevonden door de Commissievoor het Bank- en Financiewezen. Komt er geen overdracht binnen de vastgestelde termijn, dan treedt het sekwester in werking. Het gaat hier niet om het zuiver bewarend sekwester van het Burgerlijk Wetboek. Het sekwester beschikt over alle rechten die aan de deelneming zijn verbonden en moet die ten volle uitoefenen in het belang van zowel de instelling als van de betrokken aandeelhouder. Voor belangrijke beslissingen, met andere woorden, stemmingen ter vergadering, treedt het sekwester autonoom op. Voor de uitoefening van geldelijke rechten moet dit, naargelang van het geval, in overleg met de aandeelhouder geschieden of mogen zij alleen met zijn instemming worden uitgeoefend.

Rekening houdend met haar plaats in het financiële systeem en met de ervaring in delicate toestanden, is het raadzaam dat de sekwesterfunctie zoals hierboven omschreven, toe te vertrouwen aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State is de sekwestermaatregel van artikel 24, § 7 geen sanc-

La mesure de suspension des droits de vote s'inscrit tout logiquement dans la ligne des motifs justifiant l'éloignement de l'actionnaire en cause. Elle est adéquate, en effet, pour prévenir une influence malsaine sur la gestion.

La mesure d'injonction de l'aliénation de la participation et, à défaut, celle du sequestre se révèlent indispensables, bien sûr dans des cas qui ne peuvent être qu'extrêmes et tout à fait exceptionnels, lorsqu'il s'impose ou que les circonstances font que l'actionnaire doit être isolé complètement par rapport à la gestion. La Commission bancaire et financière a eu l'expérience de ces situations où, notamment par suite d'incarcération d'un actionnaire important qui s'est rendu coupable d'actes préjudiciables à l'établissement de crédit ou à un groupe d'établissements de crédit, il y a carence de l'actionnariat. Parfois, des formules officieuses mais toujours boîteuses et longues à mettre au point ont conduit la Commission à amener l'actionnaire à confier, à titre plus ou moins fiduciaire, sa participation à des personnes de confiance, membre du personnel ou proche de l'Institut de Réescompte et de Garantie. Ce régime était juridiquement incertain tant à l'égard des autorités qu'à l'égard des autres actionnaires, des dirigeants et des créanciers. L'Office de Contrôle des Assurances a fait la même expérience difficile.

Le régime proposé a, croit-on, pour ces cas extrêmes, la vertu de la clarté. L'actionnaire indésirable — dont les droits de vote peuvent être d'emblée suspendus — est invité à céder sa participation à un cessionnaire qui doit recevoir l'agrément de la Commission bancaire et financière. A défaut de cession dans le délai fixé, un régime de sequestre est mis en place. Il ne s'agit pas du sequestre purement conservatoire prévu par le Code civil. Le sequestre dispose de la totalité des droits attachés à la participation et doit les exercer à plein dans l'intérêt, et de l'établissement, et de l'actionnaire en cause. Pour les décisions les plus importantes, c'est-à-dire les votes à l'assemblée, le sequestre se détermine seul. Pour l'exercice des droits pécuniaires et selon le cas, il en doit compte à l'actionnaire ou ne peut les exercer qu'avec l'accord de celui-ci.

Compte tenu de sa place dans le système financier et de l'expérience acquise dans des situations délicates, il se recommande que la fonction de sequestre, telle que définie plus haut dans ses objectifs, soit confiée à l'Institut de Réescompte et de Garantie.

Contrairement à l'avis du Conseil d'Etat, la mesure de sequestre prévue par l'article 24, § 7 n'est pas une

tie bij betwisting in verband met burgerrechten in de zin van artikel 92 van de Grondwet, maar een bestuursrechtelijke maatregel die, zoals eerder gezegd, voor de nodige continuïteit moet kunnen zorgen in de werking van de vennootschapsorganen van de instelling. Deze maatregel geldt zowel wanneer de deelnemingsoverdracht niet kon plaatshebben als wanneer de houder de overdracht weigert.

Artikel 25

Dit artikel loopt, wat de verwerving van eendeelneming in een kredietinstelling naar Belgisch recht betreft, parallel met artikel 14 dat handelt over de vereiste mededelingen tijdens de vergunningsprocedure aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen ingeval de kredietinstelling wordt gecontroleerd door een kredietinstelling of een groep met een kredietinstelling, die onder een derde land ressorteert.

AFDELING III

Leiding en leiders

Artikel 26

Deze bepaling is overgenomen uit artikel 69 van de wet van 30 juni 1975. Hierdoor kan voor de naamloze vennootschappen de van de vennootschapwet afwijkende regeling worden doorgetrokken inzake bevoegdheidsdelegatie van de raad van bestuur aan het directiecomité zoals geregeld door de overeenkomst over de autonomie in de bankfunctie. Voor de andere vennootschapsvormen stelt dit juridische probleem zich niet.

Artikel 27

Artikel 27 bevat de traditionele onverenigbaarheidsregeling voor leiders van kredietinstellingen. Het houdt evenwel ook rekening met de toenadering

sanction intervenant en cas de contestation portant sur des droits civils au sens de l'article 92 de la Constitution mais une mesure d'une autorité administrative qui doit pouvoir assurer, ainsi que cela a été exposé plus haut, la continuité du fonctionnement des organes sociaux de l'établissement. Cette mesure est applicable aussi bien dans l'hypothèse où la cession de la participation n'a pu être réalisée que dans celle où son détenteur se refuse à la réaliser.

Article 25

Cet article est parallèle, en ce qui concerne l'acquisition d'une participation dans un établissement de crédit de droit belge, à l'article 14 qui concernait, lors de la procédure d'agrément, les communications à faire à la Commission de la C.E.E. en cas de contrôle de l'établissement de crédit par un établissement de crédit ou un groupe comprenant un établissement de crédit relevant d'un Etat tiers.

SECTION III

De la direction et des dirigeants

Article 26

Cette disposition est reprise à l'article 69 de la loi du 30 juin 1975. Elle permet de traduire, dans les sociétés anonymes, le système, dérogatoire aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des délégations de pouvoirs du conseil d'administration au comité de direction tel qu'organisé par le protocole relatif à l'autonomie bancaire. Le problème juridique ne se pose pas pour les autres formes de sociétés.

Article 27

L'article 27 règle la matière traditionnelle des incompatibilités de fonctions applicables aux dirigeants des établissements de crédit. Il tient cependant

tussen deze instellingen en de industriële en commerciële bedrijfswereld (zie artikel 32). Hier komen twee situaties aan bod.

Paragraaf 1 slaat op alle kredietinstellingen waarin geen onderscheid wordt gemaakt tussen het bestuursorgaan en het beleidsorgaan. In dit geval geldt als beginsel een cumulatieverbod tussen, enerzijds, de functies van bestuurder, zaakvoerder, directeur en andere vormen van deelneming aan het bestuur en het beleid van de kredietinstelling en, anderzijds, elke gelijkaardige functie in een andere onderneming (eerste lid). Het tweede lid voert dezelfde onverenigbaarheid in voor de vertegenwoordiger van een vennootschap die een van voornoemde functies uitoefent in de kredietinstelling.

Het derde lid maakt twee uitzonderingen op dit beginsel. Een eerste, nieuwe uitzondering staat de uitoefening toe van bestuursopdrachten zonder deelneming aan het dagelijks bestuur, in vennootschappen waarin de kredietinstelling rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt. Dit is het logische gevolg van het verruimde recht voor kredietinstellingen om deelnemingen te houden, niet alleen in de financiële sector maar ook in de industriële en commerciële sector. Zo een bestuursopdracht mag tot op de vervaldag worden uitgeoefend, zelfs indien de kredietinstelling haar deelneming overdraagt. Een tweede uitzondering die is ingegeven door de huidige wetgeving, staat toe dat al dan niet actieve functies worden uitgeoefend in andere financiële instellingen: kredietinstellingen, financiële instellingen, beursvennootschappen of verzekeringsondernemingen. Er wordt op gewezen dat opdrachten in pensioenfondsen van rechtswege zijn toegestaan.

Paragraaf 2 bevat de onverenigbaarheidsregeling wanneer in een al dan niet naamloze vennootschap een scheiding bestaat tussen de raad van bestuur en het directiecomité, inzonderheid volgens de regeling van de overeenkomst over de autonomie in de bankfunctie. In deze gevallen wordt een onderscheid gemaakt tussen de passieve bestuurders en de leden van het directiecomité.

Voor eerstgenoemden bestaat er in beginsel geen onverenigbaarheid: voor hen geldt de huidige regeling van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op grond van de door haar toegestane afwijkingen. Overeenkomstig de overeenkomst over de autonomie in de bankfunctie moest evenwel worden vermeden dat deze passieve bestuurders de kredietinstelling zouden vertegenwoordigen in een vennootschap waarin die deelneemt. Daardoor zouden passieve bestuurders zich immers kunnen mengen in het beleid van de instelling waarvoor het directiecomité instaat. In dergelijke vennootschappen mag de pas-

compte du rapprochement entre ces établissements et le monde des entreprises industrielles et commerciales (voir article 32). Deux situations sont prises en considération.

Le § 1er vise tous les établissements de crédit dans lesquels il n'y a pas de dissociation entre l'organe d'administration et l'organe de gestion. Dans ce cas, le principe est l'interdiction du cumul entre, d'une part, les fonctions d'administrateurs, gérants, directeurs et autres personnes prenant part à l'administration et à la gestion de l'établissement de crédit et, d'autre part, toute fonction similaire dans une autre entreprise (alinéa 1er). L'alinéa 2 applique la même incompatibilité au représentant d'une société exerçant une des fonctions citées plus haut dans l'établissement de crédit.

L'alinéa 3 énonce deux exceptions à ce principe. La première, qui est nouvelle, permet l'exercice de mandats d'administrateurs ne prenant pas part à la gestion courante, dans des sociétés dans lesquelles l'établissement de crédit détient directement ou indirectement une participation. C'est la conséquence logique du droit accru des établissements de crédit de détenir des participations non seulement dans le secteur financier mais également dans le secteur industriel et commercial. Le mandat d'administrateur peut être conservé jusqu'à son terme, même si l'établissement de crédit cède sa participation. La seconde exception, inspirée de la législation actuelle, permet l'exercice de fonctions, actives ou non, dans d'autres institutions financières: établissements de crédit, établissements financiers, sociétés de bourse ou entreprises d'assurances. On précise que la détention de mandats dans des fonds de pension est de droit.

Le § 2 règle les incompatibilités dans les cas où il existe, dans une société anonyme ou non, une dissociation entre le conseil d'administration et le comité de direction, spécialement selon le système du protocole évoqué plus haut. Dans ce cas, une distinction est faite entre les administrateurs passifs et les membres du comité de direction.

Pour les premiers, il n'existe en principe aucune incompatibilité: c'est le système pratiqué actuellement déjà par la Commission bancaire et financière, sur base des dérogations qu'elle accorde. Il fallait cependant éviter, conformément au protocole, que ces administrateurs passifs soient représentants de l'établissement de crédit dans une société dans laquelle celui-ci détient une participation. C'eût été, en effet, permettre l'immixtion des administrateurs passifs dans la gestion de l'établissement confiée au comité de direction. Il est donc prévu que, dans ces sociétés, l'administrateur passif de l'établissement de

sieve bestuurder van de kredietinstelling dan ook enkel functies uitoefenen die geen deelneming in het dagelijks bestuur impliceren en op voorwaarde dat hij er zitting heeft als vertegenwoordiger van een andere vennootschap.

De leden van het directiecomité en de andere personen die aan het dagelijks bestuur deelnemen van de kredietinstelling mogen, overeenkomstig de overeenkomst over de autonomie in de bankfunctie, een bestuursopdracht uitoefenen zonder deelneming aan het dagelijks bestuur in een vennootschap waarin de kredietinstelling deelneemt; bij overdracht van de deelneming mag deze opdracht tot op haar vervaldag worden waargenomen. Indien de vennootschap waarin wordt deelgenomen, een onderneming is uit de financiële sector, mag deze opdracht een deelneming aan het dagelijks bestuur impliceren. Deze regeling wil een evenwicht tot stand brengen tussen de mogelijkheid om opdrachten uit te oefenen in andere vennootschappen en de zorg om, overeenkomstig de overeenkomst op de bankautonomie, te waarborgen dat de functie als lid van het directiecomité een voltijdse functie is.

Overigens dient voor de interpretatie van dit artikel en overeenkomstig de wijziging van artikel 202, § 1, 2°, van de wet van 17 juni 1991, door artikel 138, 1°, de Nationale Bank van België als overheid te worden beschouwd. Bijgevolg is er voor haar leiders in haar organieke wet een specifieke onverenigbaarheidsregeling ingebouwd (zie artikelen 26 en 27, zoals gewijzigd bij artikelen 127 en 128 van het ontwerp). Er wordt op gewezen dat er geen onverenigbaarheid bestaat tussen de functie van censor bij de Bank en een functie in een kredietinstelling.

Paragraaf 3 staat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, net zoals nu overigens, toe om afwijkingen te verlenen van voornoemde onverenigbaarheidsregelingen. De Commissie kan bijvoorbeeld deze bevoegdheid verder aanwenden om toe te staan dat in beginsel onverenigbare opdrachten worden uitgeoefend, waarbij de betrokkene evenwel persoonlijke of familiale belangen moet kunnen vertegenwoordigen of ook nog, in vennootschappen die instaan voor diensten die noodzakelijk zijn voor het bedrijf van de kredietinstellingen.

Paragraaf 4 verwijst voor de onverenigbaarheidsregeling voor leiders van openbare kredietinstellingen naar artikel 202 van de wet van 17 juli 1991 zoals gewijzigd bij artikel 132, 1° van het wetsontwerp.

Tenslotte bevat artikel 136 van het ontwerp een bijzondere onverenigbaarheidsregeling voor de leiders van de huidige kredietinstellingen die zijn opgericht als personenvennootschap. Daarop wordt verder ingegaan.

crédit ne peut exercer que des fonctions ne comportant pas participation à la gestion courante et que s'il siège en qualité de représentant d'une autre société.

Quant aux membres du comité de direction et aux autres personnes participant à la gestion courante de l'établissement de crédit, ils peuvent, conformément au protocole, être administrateur ne participant pas à la gestion courante dans une société dans laquelle l'établissement de crédit détient une participation; ce mandat peut, en cas de cession de la participation, être poursuivi jusqu'à son terme. Si la société dans laquelle la participation est détenue est une entreprise du secteur financier, le mandat peut comporter participation à la gestion courante. Ce régime tend à assurer l'équilibre entre la faculté d'exercer des mandats dans d'autres sociétés et le souci de garantir, selon les termes du protocole, que la fonction de membre du comité de direction est une fonction de plein exercice.

Par ailleurs, il est précisé, pour l'interprétation du présent article et en conformité avec la modification apportée par l'article 138, 1° à l'article 202, § 1er, 2° de la loi du 17 juin 1991, que la Banque nationale de Belgique est à considérer comme une autorité. En conséquence, les incompatibilités applicables à ses dirigeants résultent de sa loi organique (voir les articles 26 et 27, modifiés par les articles 127 et 128 du projet). On relèvera que les fonctions de censeur de la Banque ne sont pas incompatibles avec les fonctions exercées dans un établissement de crédit.

Le § 3 permet, comme aujourd'hui, à la Commission bancaire et financière d'autoriser des dérogations aux incompatibilités précisées plus haut. La Commission pourra, par exemple, continuer à user de ce pouvoir pour autoriser l'exercice de mandats en principe incompatibles mais par lesquels l'intéressé doit pouvoir représenter des intérêts personnels ou familiaux ou, encore, dans des sociétés assurant des services nécessaires à l'activité des établissements de crédit.

Le § 4 renvoie, pour le régime des incompatibilités des dirigeants des institutions publiques de crédit, à l'article 202 de la loi du 17 juin 1991, tel que cet article est modifié par l'article 132, 1° de la loi en projet.

Enfin, un régime spécial d'incompatibilité est prévu, dans l'article 136 du projet, pour les dirigeants des actuels établissements de crédit constitués sous forme de sociétés de personnes. Il en sera question plus loin.

Artikel 28

Dit artikel wijzigt de huidige regeling die de kredietinstellingen verbod oplegt om aan hun bestuurders of directeuren leningen, kredieten of borgstellingen te verlenen. Het leek mogelijk de nieuwe regeling te beperken tot de bestuurders en zaakvoerders en het rechtstreeks of onrechtstreeks verlenen van leningen, kredieten of borgstellingen toe te staan op dezelfde voorwaarden voor dezelfde bedragen en wel dezelfde waarborgen als voor hun cliënteel. In tegenstelling tot de vroegere teksten mag thans het hoger kaderpersoneel eveneens leningen, kredieten of borgstellingen ontvangen, want deze verrichtingen gebeuren tegen voorwaarden die zijn vastgesteld in interne reglementen van de instelling.

Het doel van het tweede lid is, via kennisgeving, toezichts- en herstelmaatregelen, te vermijden dat tegen abnormale voorwaarden leningen, kredieten of borgstellingen zouden worden verstrekt aan vennootschappen waarin bestuurders of zaakvoerders of hun echtgeno(o)t(e) een persoonlijk belang zouden hebben.

Artikel 29

Deze bepaling is ongewijzigd overgenomen uit de huidige bankwetgeving.

AFDELING IV

Fusies van en overdrachten tussen kredietinstellingen

Artikel 30

Fusies van banken moeten in de huidige bankwetgeving worden goedgekeurd door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Aanvankelijk was het zowel de bedoeling de concentratie van het banksysteem in de hand te houden als de weerslag van fusies op het prudentiële vlak te toetsen. Thans blijft alleen die laatste doelstelling over (zie tweede lid); het toezicht op de concentraties wordt op een andere wettelijke basis geregeld.

Om prudentiële redenen heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het begrip bankfusie een ruime inhoud gegeven. Het eerste lid sluit bij deze visie aan en bevat een ruime gamma van fusie- en overdrachtsverrichtingen.

Met in de financiële sector bedrijvige instellingen worden in het eerste lid inzonderheid maar niet uitsluitend de financiële instellingen bedoeld in de zin van artikel 3, § 1, 5°.

Article 28

Cet article modifie le régime actuel comportant interdiction faite aux établissements de crédit de consentir des prêts, des crédits ou des garanties à leurs administrateurs ou directeurs. Il a semblé possible de limiter le nouveau régime aux seuls administrateurs et gérants et d'autoriser l'octroi, direct ou indirect, de prêts, crédits ou garanties dans les conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle. Les membres du haut cadre ont été, contrairement aux textes antérieurs, autorisés à recevoir des prêts, des crédits ou des garanties, car ces opérations se font à des conditions fixées dans des règlements internes à l'établissement.

L'alinéa 2 vise à éviter, par des mesures d'information, de contrôle et de redressement, que des prêts, crédits ou garanties, soient accordées à des conditions anormales à des sociétés dans lesquelles un administrateur ou un gérant ou son conjoint détient, à titre personnel des intérêts.

Article 29

Cette disposition est reprise, inchangée, à la législation bancaire actuelle.

SECTION IV

Des fusions et transferts entre établissements de crédit

Article 30

La législation bancaire actuelle soumet à l'approbation de la Commission bancaire et financière les fusions de banques. A l'origine, il s'agissait tout autant de contrôler la concentration du système bancaire que d'apprécier les effets de la fusion sur le plan prudentiel. Ce dernier objectif est seul retenu (*cf.* alinéa 2), d'autant que le contrôle des concentrations est organisé sur une autre base légale.

La Commission bancaire et financière a, dans un souci prudentiel, entendu largement la notion de fusion de banques. L'alinéa 1er s'inspire de cette pratique en énumérant une plus large gamme d'opérations de fusions et de transferts.

On précise que, par institutions financières, la disposition de l'alinéa 1er vise spécialement mais non exclusivement les établissements financiers au sens de l'article 3, § 1er, 5°.

Artikel 31

Op parrallelle wijze als de wet op de controle van de verzekeringsondernemingen regelt dit ontwerp de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de toestemming voor overdrachten als bedoeld in artikel 30, welke bekendmaking de overdracht van alle rechten en verplichtingen uit deze overdrachten aan derden tegenwerpelijk maakt.

AFDELING V

Aandelenbezit en deelnemingen

Artikel 32

Artikel 32 regelt een – reeds in de memorie van toelichting aangehaalde — bijzonder delicate materie en bevatbelangrijke vernieuwingen ten opzichte van de traditie in onze financiële wetgeving. Met de verplichte splitsing tussen banken en portefeuillemaatschappijen maakte de bankwetgeving van 1934-1935 een einde aan een lange Belgische traditie van de gemengde bank, behalve voor banken die zijn opgericht als personenvennootschap. Sindsdien gold de regeling van de depositobanken of de commerciële banken, met een principieel verbod op het bezit van aandelen of deelnemingen in industriële en commerciële ondernemingen. In de beginperiode werd deze regeling zeer eng geïnterpreteerd, zodanig dat de banken lange tijd geen langlopende kredieten en inzonderheid investeringkredieten hebben verstrekt. Pas in 1967 werd de bankwetgeving gewijzigd waarbij het verbod op het bezit van obligaties van industriële en commerciële ondernemingen werd opgeheven. Met de wet van 30 juni 1975 werd voor de kredietinstellingen de deur op een kier gezet om beleggingseffecten te verwerven binnen door de Koning te bepalen grenzen. Er werd gewacht tot 1990 vooraleer deze grenzen werden vastgesteld : per post, 5 pct. van de aan de aandelen van de betrokken vennootschap verbonden stemrechten en 5 pct. van het eigen vermogen van de instelling. Voor de volledige portefeuille geldt als maximum 35 pct. van het eigen vermogen van de instellingen. Alhoewel binnen deze grenzen betekenisvolle aandelenpakketten konden worden gehouden, werd hiervan slechts matig gebruik gemaakt.

De situatie ten aanzien van deze problemen loopt in de verschillende Lid-Staten van de Gemeenschap sterk uiteen. Sommige Staten werken met de formule van de universele bank, met als enige beperking de naleving van de solvabiliteitsratio's; in andere Staten kent men alleen de zuivere of commerciële bank, zoals in ons land; ten slotte zijn er met een combinatie van de twee. Het was dan ook te verwachten dat dit fundamentele aspect van het bankstatuut op Europees vlak zo goed mogelijk zou worden gecoördi-

Article 31

Comme le fait la loi sur le contrôle des entreprises d'assurances, le projet organise une publicité au *Moniteur belge* des autorisations de transferts visés à l'article 30, cette publicité rendant opposable à tous tiers la transmission des droits et obligations qui résulte de ces transferts.

SECTION V

De la détention de droits d'associés et de participations

Article 32

L'article 32 règle une matière particulièrement délicate que l'exposé des motifs a déjà évoquée et comporte des innovations importantes par rapport à la tradition de notre législation financière. La législation bancaire de 1934-1935 a mis fin, en imposant la scission des banques et des sociétés à portefeuille, à une longue tradition belge de banque mixte, sauf pour les banques constituées sous la forme de sociétés de personnes. Depuis cette époque a prévalu le régime de la banque de dépôt ou de la banque commerciale, en principe exclusif de toute détention de participations ou parts dans des sociétés industrielles et commerciales. Ce régime a, dès l'abord, été entendu strictement au point que longtemps le banques se sont abstenues de faire des crédits à long terme, spécialement d'investissements. Ce n'est qu'en 1967 que la législation bancaire a, d'ailleurs, été modifiée pour mettre fin à l'interdiction de détenir des obligations de sociétés industrielles et commerciales. La loi du 30 juin 1975 a entrouvert la porte, en permettant aux établissements de crédit de détenir des titres de placement dans des limites à fixer par le Roi. Ce n'est qu'en 1990 que ces limites furent fixées : par poste, 5 p.c. des droits de vote de la société dans laquelle les titres sont détenus et 5 p.c. des fonds propres de l'établissement; pour l'ensemble du portefeuille, 35 p.c. de ces mêmes fonds propres de l'établissement. Bien que ces limites permettaient des détentions significatives de droits d'associés, il n'en a été fait usage que très modestement.

La situation, au regard de ce problème, dans les divers Etats membres de la Communauté est fort variable. Certains pratiquent la banque universelle, sans autre restriction que le respect de cœfficients de solvabilité; d'autres connaissent la banque pure ou commerciale, comme dans notre pays; d'autres, encore, ont une situation intermédiaire. Il est évident que cette question centrale du statut bancaire ne pouvait échapper, pour des raisons purement prudentielles, à un essai de coordination sur le plan européen. Il

neerd, alleen al om prudentiële redenen. Het was ondenkbaar dat aan alle Lid-Staten eenzelfde systeem zou worden opgedrongen, gelet op de tradities, de bestaande toestanden en de sterk uiteenlopende financiële en institutionele betekenis van de diverse systemen in de economie van de betrokken Staten. Op dit punt bevat de tweede richtlijn dan ook een minimale coördinatie. Elke Lid-Staat is vrij om een systeem naar keuze in te voeren. Wie evenwel het houden van aandelen of deelnemingen toestaat, mag de maxima van artikel 12 van de tweede richtlijn niet overschrijden.

Deze maxima worden uitsluitend voor zo genoemde gekwalificeerde deelnemingen vastgesteld (zie artikel 3, § 1, 3°, van het ontwerp). Voorts stelt de richtlijn dat deze maxima niet gelden voor deelnemingen in een kredietinstelling, een financiële instelling, andere ondernemingen van financiële aard en staat toe verzekeringsondernemingen uit te sluiten. Ook vast opgenomen effecten in het vooruitzicht van hun uitgifte worden uitgesloten, alsook effecten die worden gehouden in het kader van saneringsverrichtingen en alle beleggingseffecten.

Er worden specifieke regels ingebouwd voor een eventuele overschrijding van de maxima, voor toezicht op de naleving van deze maxima op geconsolideerde basis, voor een overgangsregeling voor instellingen waar zich een overschrijding voordoet alsook voor de mogelijkheid voor de Lid-Staten om hogere bedragen toe te staan, voor zover het bedrag dat de bedoelde grenzen overschrijdt integraal is gedekt door eigen vermogen dat niet in aanmerking mag worden genomen voor de toepassing van de solvabiliteitscoëfficiënt.

In de betrokken middens was de kernvraag hoe de marge zou moeten worden benut die de richtlijn toestaat. In professionele kringen werd gepleit voor een maximaal gebruik van de mogelijkheden van de richtlijn. Het hoofdargument was dat het, zonder te willen terugkeren naar het systeem van de gemengde bank, noodzakelijk was de Belgische kredietinstellingen op dezelfde concurrentiële voet te plaatsen als in de andere Staten die wel hogere maxima zouden kunnen toepassen. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen was van mening dat de maxima — samen met de onbeperkte mogelijkheden in gebieden waar geen quota gelden — in prudentieel opzichte niet zo maar konden worden aanvaard, gezien het belang van de mogelijkheden [en door het feit dat de leiders van kredietinstellingen eerst de nodige know-how moesten zien te verwerven voor iets waarmee zij zich sinds 1935 niet meer hadden bezighouden]. Zij stelde een dubbele begrenzing voor die zou gelden voor het volledige aandelenbezit (al dan niet gekwalificeerde deelnemingen, met uitsluiting van deelnemingen in de financiële sector) tot 5 pct. van het eigen vermogen van de instelling per post en tot 35 pct. van

était exclu que l'on impose un seul système à tous les Etats membres, vu les traditions, les situations acquises et la signification financière et institutionnelle fort variable des divers systèmes dans l'économie des Etats. La deuxième directive comporte en conséquence, sur ce point, une coordination minimale. Chaque Etat reste libre d'adopter le système de son choix. Mais s'il autorise la détention de participations ou parts d'associés, il ne peut excéder les plafonds fixés par l'article 12 de la directive.

Ces plafonds sont fixés exclusivement pour les participations dites qualifiées (*cf.* article 3, § 1er, 3°, du projet). Encore est-il que la directive exclut de ces limites les participations dans des établissements de crédit, dans des établissements financiers, dans d'autres entreprises à caractère financier et permet d'exclure les entreprises d'assurances. De même sont exclus les titres pris ferme en vue de leur émission, ceux qui sont détenus dans le cadre d'opérations d'assainissement et tous les titres de placement.

Le dispositif est assorti de règles relatives aux dépassements éventuels des plafonds, au contrôle du respect de ces derniers sur base consolidée, au régime transitoire applicable aux établissements qui sont en excédent ainsi qu'à la faculté qu'ont les Etats d'admettre des montants plus élevés pour autant que l'excédent par rapport aux limites soit couvert à 100 p.c. par des fonds propres qui ne peuvent être pris en compte pour le calcul du coefficient de solvabilité.

La discussion a porté, dans les milieux intéressés, sur le point de savoir l'usage à faire de la latitude ouverte par la directive. Dans les milieux professionnels, on plaidait pour un usage maximal des possibilités données par celle-ci. L'argument principal était que, sans vouloir revenir au régime de la banque mixte, il était nécessaire de placer les établissements de crédit belges dans une situation concurrentielle complète avec ceux d'autres qui pourraient aller aux limites supérieures. La Commission bancaire et financière considérait que les limites maximum — additionnées aux possibilités illimitées offertes dans les domaines hors quotas — n'étaient pas acceptables d'emblée d'un point de vue prudentiel, par l'importance des possibilités offertes et par le fait que les dirigeants des établissements de crédit devraient acquérir le savoir-faire pour un métier qu'ils ne pratiquaient plus depuis 1935. Elle proposait une double limite applicable à tous les droits d'associés détenus (participations qualifiées ou non, hors participations dans le secteur financier) de 5 p.c. des fonds propres de l'établissement par poste et de 35 p.c. de ces mêmes fonds propres pour l'ensemble de ces postes. Ces

ditzelfde eigen vermogen voor alle posten samen. Deze percentages zouden op grond van de opgedane ervaring bij koninklijk besluit kunnen worden opgetrokken tot de maxima van de richtlijn.

De Regering stelt een tussenoplossing voor. Zoals de Commissie voor het Bank- en Financiewezen suggereert zouden de grenzen gelden voor het bezit van zowel gekwalificeerde deelnemingen als voor beleggings-, trading- of andere effecten. Prudentieel gezien lijkt het inderdaad noodzakelijk uit te gaan van de gezamenlijke portefeuille. Voor elke individuele post zou het maximum worden vastgesteld op 10 pct., waardoor een betekenisvol belang kan worden genomen in een bepaalde vennootschap. Voor de portefeuille zou het maximum 35 pct. bedragen. Deze maxima zouden bij koninklijk besluit kunnen worden opgetrokken tot de maxima van de richtlijn. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zou in prudentieel opzicht nauw toezien op deze portefeuilles en, zoals zal blijken in de commentaar bij artikel 57, een deelneming die duidelijke risico's vertoont, kunnen bevriezen.

* * *

Deze regeling is opgenomen in artikel 32.

In de §§ 1 en 2 wordt het beginsel van aandelenbezit geponeerd en omschreven in welke soorten ondernemingen het aandelenbezit is gereglementeerd.

Paragraaf 3 slaat op effecten die mogen worden gehouden buiten de maxima waarvan verder sprake. In het begin van het eerste lid wordt een bestaand voorschrift overgenomen, met betrekking tot de inschrijving op of de verwerving van aandelen op een andere wijze dan via de beurs, met de bedoeling ze door te verkopen. Dit mag evenwel voor maximum één jaar, zo niet moeten zij worden opgenomen in de portefeuille waarvoor de maxima gelden. Het tweede lid dat ook in hoofdzaak uit de huidige wetgeving is overgenomen, staat het bezit toe van aandelen in uitgiftesyndicaten.

Het derde lid dat ook in de bestaande bankwetgeving voorkomt, staat het bezit toe, tijdens ten hoogste twee jaar, van aandelen die zijn verworven als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen. Indien deze effecten na verloop van twee jaar worden bewaard, moeten ook zij worden ingebracht in de portefeuille waarvoor de maxima gelden.

Noch in het eerste noch in het derde lid bestaat de mogelijkheid daarin vastgestelde termijnen te verlengen. Dergelijke verlengingen waren moeilijk te beoordelen en neigden naar automatisme. In tegenstelling tot het verleden zullen de kredietinstellingen

pourcentages pourraient être majorés par arrêté royal, selon l'expérience, jusqu'aux seuils de la directive.

Le Gouvernement vous propose une solution médiane. D'abord, comme le propose la Commission bancaire et financière, les limites seraient applicables à l'ensemble des droits d'associés détenus, qu'il s'agisse de participations qualifiées ou de titres de placements, de trading ou autres. Sous l'angle prudentiel, il paraît effectivement nécessaire de prendre en compte l'ensemble du portefeuille. La limite des postes individuels serait fixée à 10 p.c., ce qui permet un intéressement significatif dans une même société. La limite du portefeuille serait de 35 p.c. Ces seuils pourraient être majorés par arrêté royal, jusqu'aux limites prévues par la directive. La Commission bancaire et financière exercerait un contrôle particulièrement attentif sur ces portefeuilles sous l'angle prudentiel et, comme il sera indiqué sous le commentaire de l'article 57, elle pourrait provoquer la neutralisation d'une participation comportant des risques avérés.

* * *

L'article 32 traduit et précise ce dispositif.

Ses §§ 1er et 2 posent le principe de la détention de droits d'associés et définissent les types d'entreprises dans lesquelles les détentions de droits d'associés sont réglementées.

Le § 3 concerne des titres qui peuvent être détenus sans être soumis aux plafonds dont il sera question plus loin. L'alinéa 1er reprend, d'abord, une disposition actuelle, visant la souscription ou l'acquisition de droits d'associés, autrement qu'en bourse, en vue de leur revente. La détention ne pourra cependant excéder un an, à défaut de quoi ils devront être classés dans le portefeuille faisant l'objet des plafonds. L'alinéa 2, également repris en substance à la législation actuelle, permet de détenir des parts d'associés dans des syndicats d'émission.

L'alinéa 3, que l'on trouve aussi dans la législation bancaire, permet la détention, pendant une durée maximale de deux ans, de droits d'associés acquis en représentation de créances douteuses ou en souffrance. Si les titres sont conservés après le délai de deux ans, ils doivent également être transférés dans le portefeuille sous limites.

Les alinéas 1 et 3 ne prévoient plus de possibilités de prorogation des délais qui y sont fixés. D'une part, ces prorogations étaient malaisées à apprécier et évoluaient vers l'automatisme. D'autre part, les établissements de crédit pourront, contrairement au passé,

deze aandelen trouwens mogen bewaren in hun portefeuille waarvoor de maxima gelden, zodra de normale termijnen voor de bewaring van deze effecten is verlopen.

Paragraaf 4 slaat eveneens op gevallen waarin aandelenbezit buiten de beperkingen valt. Het gaat om Belgische en buitenlandse ondernemingen uit de financiële sector of die worden gesitueerd in het verlengde van het bedrijf van kredietinstellingen.

Paragraaf 5 is een fundamenteel voorschrift waarvan de opzet hierboven werd verantwoord. In het eerste lid worden de basisbeperkingen alsook de regels voor hun aanpassing vastgesteld. Het tweede lid poneert de regel en stelt hoe de maxima per post moeten worden beoordeeld, wanneer aandelen moeten worden beschouwd als vormen zij ten aanzien van het risico een samenhangend geheel. Het gaat om begrippen die al duidelijk zijn omschreven in de uitvoeringsbesluiten en reglementen van de wetgever en op de kredietinstellingen. Om te vermijden dat beleggingen zouden worden toegespitst op aandelen van vennootschappen van dezelfde groep, en rekening houdend met de specifieke hieraan verbonden risico's, bepaalt het derde lid dat deelnemingen in vennootschappen van de groep moeten worden afgetrokken van het eigen vermogen dat in aanmerking wordt genomen voor de toepassing van bepaalde voorschriften.

Paragraaf 6 handelt over het recht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan van de grenzen van § 5, weliswaar met begeleidende maatregelen die zijn ingegeven door de richtlijn.

Op grond van een gelijkaardige bepaling uit vroegere wetgevingen kon de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet enkel het bezit van «technische» deelnemingen toestaan, zoals de rekeningen in operationele dochters die gespecialiseerd zijn in leasing, factoring, het beheer van instellingen voor collectieve beleggingen, ... of deelnemingen in dienstverlenende onderwerpen aan de financiële sector, maar ook, zoals gewenst door de wetgever in 1975, een voorzichtig begin maken met enige verruiming, inzonderheid door deelnemingen in verzekeringsondernemingen toe te staan.

Paragraaf 7 stelt als regel dat de professionele verenigingen worden geraadpleegd over ontwerpen van besluiten die op grond van artikel 32 kunnen worden genomen.

Paragraaf 8 stelt dat geen afbreuk wordt gedaan aan de toepassing van de coëfficiënten, vooral inzake solvabiliteit, die op grond van artikel 43 kunnen worden opgelegd.

conserver ces droits dans leur portefeuille sous limites dès que le délai jugé normal pour la conservation de ces titres sera expiré.

Le § 4 concerne également des cas de détention hors limites. Il s'agit des entreprises belges ou étrangères dans le secteur financier ou dans le prolongement de l'activité d'établissements de crédit.

Le § 5 est la disposition centrale dont on a justifié plus haut l'économie. L'alinéa 1er fixe les limites de base et les modalités de leur adaptation. L'alinéa 2 pose la règle et précise les modalités de l'appréciation des limites par poste lorsque des droits d'associés sont à considérer comme constituant un ensemble du point de vue du risque. Il s'agit de notions actuellement bien circonscrites dans des arrêtés et règlements d'application des législations sur les établissements de crédit. Pour éviter une orientation des placements en titres de sociétés appartenant au même groupe et tenir compte des risques particuliers qui en découlent, l'alinéa 3 prévoit la déduction des fonds propres pris en considération pour l'application de certaines dispositions, des participations détenues dans des sociétés du groupe.

Le § 6 reprend le droit de la Commission bancaire et financière de faire face à des cas spéciaux en accordant des dérogations aux limites fixées conformément au § 5, moyennant des correctifs inspirés de la directive.

Il y a lieu de rappeler ici que, sur base d'une pareille disposition des législations antérieures, la Commission bancaire et financière avait pu non seulement autoriser la détention de participations de nature «technique» — telles les participations dans des filiales opérationnelles spécialisées de leasing, de factoring, de gestion d'organismes de placement collectif ... ou des participations dans des entreprises de services à la communauté financière, mais également entamer prudemment selon le vœu du législateur de 1975, une certaine déspécialisation, notamment en admettant des participations dans des entreprises d'assurance.

Le § 7 prévoit, comme de règle, la consultation des associations professionnelles sur les projets d'arrêtés que l'article 32 permet de prendre.

Le § 8 réserve l'application des coefficients, de solvabilité spécialement, qui peuvent être pris sur base de l'article 43. Ce paragraphe affirme un principe consacré par l'article 12, § 8, de la deuxième directive bancaire.

AFDELING VI

Het gebruik van gelden en waarden

Artikel 33

Artikel 33 neemt een voorschrift van de huidige wetgeving over.

AFDELING VII

Opening van bijkantoren in het buitenland

Afdeling VII is gewijd aan de opening van bijkantoren inhet buitenland en komt in wezen neer op de uitvoering van de voorschriften van de tweede richtlijn in verband met de wederzijdse erkenning van de vergunningen en statuten in de E.E.G. Op grond van de wederzijdse erkenning hoeft een bijkantoor uiteraard geen vergunning meer te vragen in het gastland en er geen bedrijfsuitoefeningformaliteit te vervullen.

Artikel 34

Artikel 34, eerste tot vierde en zesde lid neemtde regeling van artikel 19 van de tweede richtlijn over.

Er zij aan herinnerd dat de wederzijdse erkenning enkel geldt voor de werkzaamheden van kredietinstellingen die voorkomen in de bijlagen bij de richtlijn en zijn omgezet in artikel 3, § 2 van het ontwerp.

De wederzijdse erkenning als geregeld door de tweede richtlijn en dus ook door artikel 34 geldt bijgevolg niet voor een financiële onderneming die geen kredietinstelling is en verrichtingen uitvoert als bedoeld in artikel 3, § 2, en een bijkantoor wenst te openen in een andere Lid-Staat van de E.E.G.. Voor de bedrijfsuitoefening en het toezicht in het gastland geldt voor zo'n onderneming dan ook het algemene communautaire vestigingsrecht zoals geregeld door het Verdrag van Rome en toegelicht door de rechtspraak van het Hof van Justitie.

Omgekeerd zal voor een kredietinstelling die in België werkzaamheden verricht die niet zijn opgenomen in artikel 3, § 2, evenmin de wederzijdse erkenning gelden als geregeld bij artikel 32, en zal voor deze werkzaamheden dan ook aan de algemene regeling inzake vrijheid van vestiging gelden.

Een belangrijke innovatie van de richtlijn — omgezet door het derde lid — is dat de opening van een bijkantoor in een andere Lid-Staat voortaan zal worden gekoppeld aan een « nihil obstat »-beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het tweede lid bepaalt, overeenkomstig artikel 19, § 2, van de richtlijn, welke gegevens in het programma van werkzaamheden van het bijkantoor inzonder-

SECTION VI

De l'usage des fonds et valeurs

Article 33

L'article 33 reprend une disposition de la législation actuelle.

SECTION VII

De l'ouverture de succursales à l'étranger

La section VII, consacrée à l'ouverture de succursales à l'étranger, est, pour l'essentiel, la mise en œuvre des dispositions de la deuxième directive relatives à la reconnaissance mutuelle des agréments et statuts au sein de la C.E.E. La reconnaissance mutuelle dispense évidemment la succursale d'obtenir un agrément dans le pays d'accueil et de s'y soumettre à des formalités d'accès.

Article 34

L'article 34, alinéas 1 à 4 et 6 reprend le système prévu à l'article 19 de la deuxième directive.

Il y a lieu de rappeler que la reconnaissance mutuelle ne vaut que pour les activités des établissements de crédit reprises à l'annexe de la directive et transposées dans l'article 3, § 2 du projet.

En conséquence, une entreprise financière qui n'est pas un établissement de crédit, qui pratique des opérations visées à l'article 3, § 2, et qui veut ouvrir une succursale dans un autre Etat membre de la C.E.E., ne bénéficie pas de la reconnaissance mutuelle telle que régie par la deuxième directive et donc par l'article 34. Son régime d'accès et de contrôle dans l'Etat d'accueil relèvera du droit communautaire général en matière d'établissement tel que régi par le Traité de Rome et précisé par la jurisprudence de la Cour de Justice.

Inversement, un établissement de crédit qui pratique en Belgique des activités non reprises à l'article 3, § 2, ne bénéficiera pas non plus de la reconnaissance mutuelle organisée par l'article 32 et sera, pour cette activité, soumis au régime général de la liberté d'établissement.

Une innovation importante de la directive — traduite par l'alinéa 3 — tient à ce que l'ouverture d'une succursale dans un autre Etat membre sera dorénavant tributaire d'une décision de « nihil obstat » de la part de la Commission bancaire et financière. L'alinéa 2 précise, conformément à l'article 19, § 2, de la directive, des éléments que doit notamment comporter le programme d'activités de la succursale. Le Gou-

heid moeten voorkomen. De Regering bevestigt dat die gegeven moeten kunnen slaan op de werkingsregels voor het bijkantoor. Dergelijke gegevens kunnen voor de beoordeling van de organisatiestructuur essentieel zijn. In het derde lid worden de beperkende criteria opgenomen op grond waarvan de Commissie zich tegen een project kan kanten.

Het vijfde lid regelt het beroep bij de Minister van Financiën tegen beslissingen van verzet van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zowel tegen de uitdrukkelijke beslissingen als tegen zijn impliciete beslissingen ingevolge zijn stilzwijgen, is in rechte beroep mogelijk bij de Raad van State.

Het zesde lid zet een vereiste van de richtlijn om.

Krachtens het zevende lid moet dezelfde procedure worden gevolgd voor de opening van een bijkantoor in een derde land, om dezelfde prudentiële redenen als voor de opening van een bijkantoor in de E.E.G.

Artikel 35

Dit is de omzetting van een procedureregel uit de richtlijn.

Artikel 36

Dit artikel slaat op de vestiging van bijkantoren in een Staat buiten de E.E.G. De bedoeling is de betrekkingen tussen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de toezichthoudende autoriteit van het bijkantoor in het betrokken land te rationaliseren.

Artikel 37

Voor bestaande bijkantoren in een Lid-Staat van de E.E.G. wordt in artikel 37 het voorschrift van de tweede richtlijn omgezet met betrekking tot wijzigingen in de gegevens die zijn verstrekt bij de oprichting van het bijkantoor. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, naar gelang van de aard van de wijzigingen en hun weerslag op de organisatie, de positie en controle van de kredietinstelling, gebruik maken van haar verzetsbevoegdheid als geregeld in artikel 34.

Om de redenen die zijn aangegeven bij artikel 34, derde lid, geldt dezelfde regeling voor bijkantoren in derde Staten.

vernement confirme que ce programme pourra devoir contenir des éléments relatifs aux règles prévues pour le fonctionnement de la succursale. Ces éléments peuvent, en effet, être essentiels pour apprécier l'adéquation des structures de l'organisation de celle-ci. L'alinéa 3 reprend les critères limitatifs pour lesquels la Commission peut s'opposer au projet.

L'alinéa 5 organise un recours auprès du Ministre des Finances contre les décisions d'opposition de la Commission bancaire et financière. Les décisions explicites du Ministre et ses décisions implicites procédant du silence gardé par lui peuvent faire l'objet d'un recours juridictionnel auprès du Conseil d'Etat.

L'alinéa 6 transpose une exigence de la directive.

En vertu de l'alinéa 7, la même procédure est à suivre pour l'ouverture d'une succursale dans un Etat tiers, pour les mêmes raisons d'ordre prudentiel que celles qui valent pour l'ouverture d'une succursale au sein de la C.E.E.

Article 35

Il s'agit de la transposition d'une règle de procédure inscrite dans la directive.

Article 36

Cet article concerne l'implantation des succursales dans un Etat hors C.E.E. Il tend à rationaliser les relations entre la Commission bancaire et financière et l'autorité de contrôle de la succursale dans l'Etat en question.

Article 37

L'article 37 transpose, pour ce qui est des succursales existant dans un Etat de la C.E.E., la deuxième directive en cas de modification des informations communiquées lors de la création de la succursale. La Commission bancaire et financière peut faire usage de son pouvoir d'opposition prévu à l'article 34 d'après la nature des modifications et de leur incidence sur l'organisation, la situation et le contrôle de l'établissement de crédit.

Le même régime vaut, pour les raisons indiquées sous l'article 34, alinéa 3, pour les succursales implantées dans les Etats tiers.

AFDELING VIII

Vrij verrichten van bankdiensten in het buitenland

Deze afdeling is nagenoeg even belangrijk als afdeling VII, alhoewel de regeling van de tweede richtlijn inzake dienstverrichtingen noodgedwongen heel wat lichter is dan inzake de oprichting van bijkantoren.

Artikelen 38 en 39

De artikelen 38 en 39 voeren de regeling van de wederzijdse erkenning in voor de vrije dienstverrichting.

Artikel 40

Artikel 40 trekt deze regeling door voor dienst verrichtingen in een Staat die geen Lid-Staat is van de Gemeenschap. Het sluit aan bij de artikelen 34, achtste lid en 36.

SECTION VIII

De l'exercice de la libre prestation de services bancaires à l'étranger

Cette section est d'une importance comparable à celle de la section VII, encore que le régime organisé par la deuxième directive pour la prestation de services est, par la force des choses, considérablement plus léger que pour la création de succursales.

Articles 38 et 39

Les articles 38 et 39 mettent en œuvre le système de reconnaissance mutuelle en matière de libre prestation de services.

Article 40

L'article 40 étend le même régime à laprestation de services dans un Etat non-membre de la Communauté. Il s'inspire des articles 34, alinéa 8 et 36.

AFDELING IX

Uitoefening van het bankbedrijf door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap

In deze afdeling wordt in het Belgische recht een bijzondere erkenningsregeling ingevoerd voor de gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen uit de categorie financiële instellingen (tweede richtlijn, artikel 18.2).

De verklaring hiervoor ligt in het feit dat in sommige E.E.G.-landen de financiële werkzaamheden die voorkomen op de lijst in bijlage bij de richtlijn (zie artikel 3, § 2 van het ontwerp) niet door de kredietinstelling zelf mogen worden verricht, maar via een dochter die strikt door de instelling wordt gecontroleerd. Deze Staten hebben verkregen dat deze dochters, hoewel geen kredietinstellingen, onder dezelfde regeling kunnen vallen inzake wederzijdse erkenning qua vestiging en dienstverrichting als de kredietinstellingen, weliswaar onder strikte voorwaarden en gelijkwaardige toezichtsvereisten als voor de kredietinstellingen zelf. Deze regeling is optioneel voor financiële instellingen. Zij mogen hun bedrijf dus verder blijven uitoefenen op het grondgebied van een andere Lid-Staat, met afstand van de wederzijdse erkenning zoals geregeld door de tweede bankrichtlijn.

SECTION IX

De l'exercice dans un autre Etat membre de la Communauté européenne d'une activité bancaire par les filiales spécialisées d'établissements de crédit

Cette section transpose en droit belge un régime particulier de reconnaissance qui vaut pour des filiales spécialisées d'établissements de crédit rentrant dans la catégorie d'établissements financiers (deuxième directive, article 18.2).

L'origine de ce régime vient de ce que, dans certains pays de la C.E.E., des activités bancaires reprises à la liste annexe de la directive (v. article 3, § 2 du projet) ne peuvent être exercées par l'établissement de crédit lui-même mais doivent faire l'objet d'une filiale étroitement contrôlée par l'établissement. Ces Etats ont obtenu que ces filiales, bien que n'étant pas des établissements de crédit, puissent bénéficier, moyennant des conditions strictes et des contrôles équivalents à ceux qui valent pour les établissements de crédit, du même régime de reconnaissance mutuelle en matière d'établissement et de prestation de services que les établissements de crédit eux-mêmes. Ce régime constitue une faculté pour les établissements financiers. Ceux-ci conserveront donc la possibilité d'exercer leur activité sur le territoire d'un autre Etat membre en renonçant au régime de la reconnaissance mutuelle de la deuxième directive bancaire.

Artikel 41

Dit artikel neemt het beginsel over van de wederzijdse erkenning en de strikte voorwaarden, die erop neerkomen dat de financiële instellingen gepersonaliseerde afdelingen vormen van de kredietinstelling.

Artikel 42

In artikel 42 worden, overeenkomstig de richtlijn, de geldende regels voor de kredietinstellingen uitgebreid tot de gespecialiseerde dochters.

AFDELING X

De reglementaire coëfficiënten

Artikel 43

Artikel 43 neemt in hoofdzaak de bevoegdheden over die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn verleend door de huidige wetgevingen, om, in prudentieel opzicht, reglementaire coëfficiënten op te leggen aan de kredietinstellingen. Op een paar textuele aanpassingen na die rekening houden met de ontwikkeling van sommige financiële werkzaamheden — inzonderheid de rechten en verplichtingen buitenbalanstelling en een precisering in het vierde lid omtrent het soort onderscheid dat kan worden gemaakt tussen de coëfficiënten — is dit voorschrift ongewijzigd gebleven. Op grond van dit artikel zullen de reglementen inzake het eigen vermogen en de solvabiliteitscoëfficienten van de Commissie worden genomen, in uitvoering van de richtlijnen van 1989 ter zake, alsook inzonderheid de coëfficient inzake beperking van grote risico's die een thans voorbereide richtlijn zal opleggen.

AFDELING XI

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Artikel 44

Dit artikel neemt, weliswaar aangepast aan de sindsdien tot stand gekomen wetgevingen, de vroegere voorschriften over omtrent de periodieke staten die, in een gemoderniseerde vorm, moet worden voorgelegd aan de Nationale Bank van België en aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor de follow-up van het prudentiële toezicht en de informatieverstrekking aan de monetaire overheid. Dankzij de gezamenlijke, onvermoeide inspanningen van een aantal autoriteiten en beroepsbeoefenaars kon een eenvormig boekhoudschema worden uitgewerkt dat de diverse autoriteiten kunnen gebruiken.

Article 41

Cet article reprend le principe de la reconnaissance mutuelle et les conditions strictes qui font des établissements financiers des départements personnalisés de l'établissement de crédit.

Article 42

L'article 42 transpose, conformément à la directive, les règles applicables aux établissements de crédit qui sont étendues aux filiales spécialisées.

SECTION X

Des coefficients réglementaires

Article 43

L'article 43 reprend, en substance, les pouvoirs que la Commission bancaire et financière tient des législations actuelles en matière de fixation de coefficients réglementaires imposés à des fins prudentielles aux établissements de crédit. Sauf quelques adaptations de textes qui tiennent compte du développement de certains types d'activités bancaires — spécialement les droits et engagements hors bilan et une précision, à l'alinéa 4, des types de distinctions qui peuvent être opérées entre les coefficients — le texte de cette disposition est restée inchangée. C'est sur base de cet article que seront consacrés les règlements en matière de fonds propres et de coefficients de solvabilité pris par la Commission en exécution des directives de 1989 en ces domaines et que sera pris notamment le cœfficient de limitations des grands risques prévu par une directive en cours d'adoption.

SECTION XI

Des informations périodiques et règles comptables

Article 44

Il s'agit de la réécriture, adaptée aux modifications législatives intervenues depuis lors, des dispositions antérieures en matière de situation périodique à transmettre, dans des formes qui viennent d'être modernisées, à la Banque nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière pour le suivi du contrôle prudentiel et pour l'information de l'autorité monétaire. Un long travail effectué entre une série d'autorités et de professionnels a mis au point un schéma comptable unique adapté à l'usage des diverses autorités.

Het derde lid verleent de Koning alle nodige bevoegdheden om regelingen te treffen inzake boekhouding, inventariseringen en statutaire en geconsolideerde jaarrekeningen. Zoals gezegd worden deze materies reeds geregeld in ontwerpen van koninklijke besluiten die zijn genomen op basis van de bestaande wetgeving.

Zoals in het verleden zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen per categorie of voor een bepaalde kredietinstelling afwijkingen kunnen toestaan van deze regels, uiteraard binnen de grenzen van de Europese richtlijnen.

Artikel 45

Artikel 45 is in hoofdzaak overgenomen uit de bestaande wetgeving.

HOOFDSTUK III

Toezicht op de kredietinstellingen

Het toezicht op de Belgische kredietinstellingen wordt verder waargenomen door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen enerzijds, en via de inbreng van de erkende revisoren, anderzijds.

In het ontwerp worden de toezichtsopdracht en -regels ten aanzien van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen enigszins herschikt, inzonderheid om rekening te houden met de richtlijn over het toezicht op geconsolideerde basis. Het revisorale toezicht wordt evenwel ten gronde gewijzigd, ingevolge een hervorming die reeds jaren geleden werd aangevat. Deze hervorming wordt verder uitvoerig toegelicht.

AFDELING I

Toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

Artikel 46

In beginsel worden in dit voorschrift de bestaande regels overgenomen, weliswaar met de nodige aanpassingen aan de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gevolgde werkwijze, ingevolge de internationaal gangbare rechtstreekse auditpraktijken. Daarbij werd evenwel duidelijk gesteld dat de inspecteurs van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een kopie mogen nemen van de nagekeken stukken (derde lid). In het derde lid, 2° en 3° trouwens komt niet langer het vereiste voor dat inspecties in deze materies enkel mogen geschieden op basis van aanwijzingen waarover de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zou beschikken. Gezien

L'alinéa 3 confère au Roi l'ensemble des pouvoirs nécessaires pour régler la matière de la comptabilité, des évaluations d'inventaire et des comptes annuels statutaires et consolidés. Ces matières ont déjà fait l'objet, ainsi qu'on l'a dit, de projets d'arrêtés royaux pris sur base de la législation actuelle.

La Commission bancaire et financière pourra, par catégories ou pour un établissement déterminé, accorder, comme par le passé, des dérogations à ces règles, tout en restant évidemment dans les limites des directives européennes.

Article 45

L'article 45 est, en substance, repris à la législation actuelle.

CHAPITRE III

Du contrôle des établissements de crédit

Le contrôle des établissements de crédit belges continue à reposer d'une part sur la Commission bancaire et financière et d'autre part sur la collaboration de reviseurs agréés.

Le projet aménage, sur certains points, la mission et les modalités de contrôle de la Commission bancaire et financière, notamment pour tenir compte de la directive sur le contrôle sur base consolidée. Quant au contrôle revisoral, il est substantiellement modifié, par suite d'une réforme dont l'étude a été entamée il y a plusieurs années. Cette réforme sera plus amplement commentée plus loin.

SECTION Ière

Du contrôle de la Commission bancaire et financière

Article 46

Cette disposition reprend, dans le principe, les règles actuellement en vigueur en les adaptant toutefois tant à la pratique suivie par la Commission bancaire et financière conformément aux usages internationaux en matière d'inspection directe. Il a été précisé, cependant, que les inspecteurs de la Commission bancaire et financière peuvent prendre copie des documents inspectés (al. 3). Par ailleurs, à l'alinéa 3, 2° et 3°, le projet ne retient pas l'exigence que les inspections dans les matières visées ne puissent se faire que sur indices détenus par la Commission bancaire et financière. Cette exigence, qui s'est révélée peu praticable dans les faits, ne se justifie pas compte tenu de

het belang v n genoemde controles blijkt dergelijk — de facto moeilijk toepasbaar — vereiste niet verantwoord. Het toekennen van een algemene inspectiebevoegdheid in alle aangelegenheden waarvoor een prudentieel toezicht geldt, strookt overigens met de internationale praktijk.

Tenslotte werd het doel van de inspecties in overeenstemming met de nieuwe voorschriften van dit ontwerp uitgetekend.

Ingevolge een opmerking van de Raad van State is het nuttig erop te wijzen dat de inspecties van louter bestuursrechtelijke aard zijn.

Artikel 47

Dit voorschrift neemt twee bestaande regels uit de wetgeving op de kredietinstellingen over.

Artikel 48

Dit artikel regelt een nieuwe materie in het kader van de wederzijdse erkenning, meer bepaald het resultaat ervan, namelijk de «home country control». Zoals gezegd zal de autoriteit van het land van herkomst voortaan bevoegd zijn voor het toezicht op de bijkantoren in de andere Lid-Staten, onder voorbehoud van een aantal aspecten die blijven ressorteren onder het gastland. Het eerste lid is de omzetting van de artikelen 13, § 1, 14, § 1 en 15 van de richtlijn. Het tweede en derde lid maken gebruik van de hierin geboden mogelijkheden.

Artikel 49

Dit artikel is nieuw in onze financiële wetgeving. Het voert in het Belgische recht het basisvereiste in van de richtlijn over het toezicht op geconsolideerde basis en verleent de Koning de bevoegdheid om deze complexe materie in detail te regelen. Er wordt op gewezen dat de consolidatie talrijke aspecten vertoont: het opmaken en openbaar maken van een geconsolideerde jaarrekening (zie artikel 44, derde lid, 2°); bindende reglementaire coëfficiënten op grond van de geconsolideerde positie van de instelling en haar dochters (zie artikel 49, § 2, vierde lid) en tenslotte het toezicht op bepaalde voorschriften van de bankwetgeving op een geconsolideerde basis (beperkingen inzake aandelenbezit — artikel 49, § 2, derde lid; beperkingen inzake risicoconcentratie).

Paragraaf 1 omvat de definities. Het begrip «financiële holding» moet hier in hoofdzaak worden geïnterpreteerd als «bankholding» (zie artikel 6, tweede lid en artikel 13, vierde lid).

Paragraaf 2 poneert een aantal basisregels voor het geconsolideerde toezicht. In het eerste lid wordt het

l'importance des contrôles visés. L'attribution d'une compétence générale d'inspection pour toutes les matières relevant du domaine prudentiel est, d'ailleurs, conforme à la pratique internationale.

Enfin, le but des inspections a été rédigé en concordance avec les nouvelles dispositions du projet.

Suite à l'observation du Conseil d'Etat, il convient de préciser que les inspections ont un caractère strictement administratif.

Article 47

Cette disposition reprend deux règles qui se trouvent déjà dans la législation sur les établissements de crédit.

Article 48

Cet article règle une matière nouvelle dans le cadre de la reconnaissance mutuelle et, plus spécifiquement, dans sa conséquence, le «home country control». Comme on l'a déjà indiqué, l'autorité de l'Etat d'origine sera dorénavant compétente pour contrôler les succursales dans d'autres Etats membres, sous la réserve de quelques matières qui resteront du ressort de l'autorité de l'Etat d'accueil. L'alinéa 1er est la transposition des articles 13, § 1er, 14, § 1er et 15 de la directive. Les alinéas 2 et 3 font usage de possibilités ouvertes par celle-ci.

Article 49

Cet article est nouveau dans notre législation financière. Il transpose en droit belge les exigences essentielles de la directive sur le contrôle sur base consolidée et confère au Roi les pouvoirs de régler plus amplement cette matière complexe. Il est à noter que la dimension de consolidation comporte plusieurs aspects: l'établissement et la publication de comptes consolidés (v. art. 44, al. 3, 2°); l'imposition de cœfficients réglementaires sur base de la situation consolidée de l'établissement et de ses filiales (v. art. 49, § 2, al. 4). Et, enfin, le contrôle de certaines exigences de la réglementation bancaire sur une base consolidée (limites mises à la détention de droits d'associés — art. 49, § 2, al. 3; limites mises à la concentration des risques).

Le § 1er contient des définitions. Il est à noter que la notion de «compagnie financière» correspond en substance à celle de holding bancaire (v. art. 6, al. 2, et art. 13, al. 4).

Le § 2 pose plusieurs règles de base du contrôle consolidée. L'alinéa 1er impose le contrôle prudentiel sur

prudentiële toezicht op geconsolideerde basis opgelegd. Het tweede lid handelt over het doel van het toezicht op geconsolideerde basis. Het derde lid verleent de mogelijkheid om, zoals nu reeds kan, reglementaire coëfficiënten op geconsolideerde basis op te leggen. Het vierde lid bevat de verplichting inzake periodieke mededeling van geconsolideerde financiële staten en geeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid om terzake regels uit te werken. Het vijfde lid zegt hoe ruim de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de consolidatiekring kan bepalen. Het zesde lid slaat op de gegevens die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag vragen voor het toezicht op geconsolideerde basis en de inspecties die zij ter plaatse kan uitvoeren of laten uitvoeren om de verstrekte gegevens te toetsen. Het zevende lid regelt een nauwe samenwerking tussen de Belgische autoriteiten die zijn belast met het prudentiële toezicht, alsook de wijze van deze samenwerking. In het achtste lid wordt duidelijk gesteld dat het geconsolideerde toezicht niet tot gevolg heeft dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen individueel toezicht moet houden op de geconsolideerde ondernemingen. Deze precisering geldt uiteraard enkel voor de vennootschappen die als kredietinstelling of financiële instelling die een gespecialiseerde dochter is van een kredietinstelling, niet zijn onderworpen aan een prudentieel toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Dit wordt nader toegelicht in het negende lid.

Het negende lid bevestigt dat het toezicht op geconsolideerde basis geen afbreuk doet aan het individuele toezicht op kredietinstellingen of financiële instellingen, verzekeringsondernemingen en beursvennootschappen die in de consolidatie zijn opgenomen. Bij het individuele toezicht of een toezicht op sub-geconsolideerde basis kan evenwel rekening worden gehouden met de verkregen informatie uit het geconsolideerde toezicht.

Krachtens het tiende lid kan de Koning bepalen welke verplichtingen voor Belgische ondernemingen gelden inzake informatieverstrekking aan de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor de consolidatie en voor het geconsolideerde toezicht en inzake toetsing van de verstrekte inlichtingen.

Het elfde lid regelt een situatie die naar aanleiding van een toezicht op geconsolideerde basis kan ontstaan: moedervennootschappen en bankdochters kunnen in verschillende Lid-Staten van de Gemeenschap zijn gelegen. In dit geval schrijft de richtlijn regelingen voor tussen de betrokken autoriteiten om zowel het individuele als geconsolideerde toezicht van de betrokken ondernemingen te rationaliseren.

Paragraaf 3 handelt over geconsolideerd toezicht in geval van een consortium: op dat ogenblik wordt het consortium en zijn dochters als geheel genomen.

base consolidées. L'alinéa 2 précise l'objet du contrôle sur base consolidée. L'alinéa 3 permet d'imposer, comme c'est déjà le cas, la fixation de coefficients réglementaires sur base consolidée. L'alinéa 4 impose la communication périodique de situations financières consolidées et donne à la Commission bancaire et financière le pouvoir de préciser les règles en la matière. L'alinéa 5 précise le périmètre de la consolidation que peut adopter la Commission bancaire et financière. L'alinéa 6 concerne les informations que la Commission peut exiger pour le contrôle sur base consolidée et les inspections sur place qu'elle peut effectuer ou faire effectuer pour vérifier les informations transmises. L'alinéa 7 prévoit la coopération étroite entre les autorités belges de contrôle prudentiel et en règle les modalités. L'alinéa 8 vise à préciser que le contrôle consolidé n'a pas pour conséquence que la Commission bancaire et financière doit contrôler individuellement les entreprises inclues dans la consolidation. La précision ne concerne, évidemment, que les sociétés qui ne sont pas, comme établissements de crédit ou établissements financiers, filiales spécialisées d'établissements de crédit, soumises à un contrôle prudentiel de la part de la Commission bancaire et financière.

L'alinéa 9 confirme que le contrôle sur base consolidée ne dispense pas du contrôle individuel des établissements de crédit ou des établissements financiers, des entreprises d'assurances et sociétés de bourse comprises dans la consolidation. Toutefois le contrôle individuel ou un contrôle sur base sous-consolidée peut tenir compte des enseignements procurés par le contrôle consolidé.

L'alinéa 10 permet au Roi de déterminer les obligations des entreprises belges incluses dans la consolidation en matière d'informations à communiquer aux autorités étrangères chargées de la consolidation ainsi qu'en matière de vérification de ces informations.

L'alinéa 11 répond à une situation que le contrôle sur base consolidée peut faire naître: les sociétés-mères et les filiales bancaires peuvent être situées dans des Etats différents de la Communauté. La directive prévoit, dans ce cas, des arrangements entre les autorités concernées pour rationaliser le contrôle tant individuel que consolidé des entreprises en cause.

Le § 3 règle le cas de contrôle consolidé lorsqu'il y a consortium: c'est, alors, l'ensemble du consortium et de ses filiales qui est appréhendé.

Paragraaf 4 is van bijzonder belang wanneer de moederonderneming een «financiële holding» is in bovengenoemde zin. In dit geval moet het geconsolideerde toezicht teruggaan tot het niveau van de financiële holding waarvan grotendeels de financiële draagkracht afhangt van de groep waartoe de kredietinstelling behoort. Onder andere op die grond werd in de wet van 17 juni 1991 het prudentiële toezicht van de bankholdings van openbaar belang ingevoerd. De Koning krijgt de bevoegdheid om de regels voor het geconsolideerde toezicht op voor financiële holdings uit te werken.

Paragraaf 5 gaat in op de verplichte informatieverstrekking door «gemengde holdings» in de zin van de richtlijn, aan zowel de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als aan een buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het geconsolideerde toezicht. De Koning krijgt de bevoegdheid om voor deze informatieverstrekking alsook voor de toepasselijke sancties terzake, de voorwaarden, regels en toetsingen vast te stellen.

Paragraaf 6 verleent de Koning de bevoegdheid om, voor het overige, tevens de uitvoering van de richtlijn over het toezicht op geconsolideerde basis te regelen.

Paragraaf 7 verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid om, uiteraard binnen de grenzen van de richtlijn, afwijkingen toe te staan van de in artikel 49 bedoelde besluiten en reglementen.

AFDELING II

Revisoraal toezicht

Zoals gezegd werd het systeem van het revisoraal toezicht grondig hervormd. Sinds de wet van 8 augustus 1980 steunde dit systeem op een scheiding tussen de functie van erkend revisor in het kader van het prudentiële toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en die van commissaris-revisor in het kader van de vennootschapswet. Hun opdrachten en verantwoordelijkheden waren dan ook verschillend: eerstgenoemden werden aangesteld en bezoldigd door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen waarmee zij rechtstreeks samenwerkten voor het prudentiële toezicht, terwijl laatstgenoemden door de algemene vergadering werden aangesteld en bezoldigd door de vennootschap, waarin zij gemeenrechtelijke opdrachten waarnamen.

Ingevolge deze hervorming deden zich verschillende problemen voor. Enerzijds onderscheidde zij zich van de huidige internationale praktijken waar een rechtstreeks contact bestaat tussen de toezichthoudende autoriteit en de commissaris-revisor overeenkomstig het gemeen recht, wat grote voordelen oplevert, inzonderheid voor het toezicht op internatio-

Le § 4 est d'une importance particulière lorsque l'entreprise-mère est une «compagnie financière» au sens indiqué plus haut. Le contrôle consolidé doit remonter, en ce cas, au niveau de la compagnie financière dont dépendent en bonne partie les assises financières du groupe englobant l'établissement de crédit. C'est cette raison qui, à côté d'autres, plus spécifiques, a justifié, dans la loi du 17 juin 1991, le contrôle prudentiel des holdings bancaires d'intérêt public. Le Roi reçoit le pouvoir de préciser les modalités du contrôle consolidé des compagnies financières.

Le § 5 précise les obligations d'information à fournir par des «compagnies mixtes» au sens de la directive tant à la Commission bancaire et financière qu'à une autorité étrangère compétente pour le contrôle consolidé. Le Roi reçoit le pouvoir de déterminer les conditions, les modalités et les vérifications en ce qui concerne les informations dont il vient d'être question ainsi que les sanctions applicables en la matière.

Le § 6 donne au Roi le pouvoir de régler, pour le surplus, l'exécution de la directive sur le contrôle consolidé.

Le § 7 confère à la Commission bancaire et financière le droit d'autoriser, évidemment dans les limites de la directive, des dérogations aux arrêtés et règlements prévus dans l'article 49.

SECTION II

Du contrôle revisoral

Comme on l'a dit, le système du contrôle revisoral a été profondément réformé. Depuis la loi du 8 août 1980, ce système était axé sur une dissociation entre la fonction de reviseur agréé pour la collaboration au contrôle prudentiel de la Commission bancaire et financière et celle de commissaire-reviseur selon les lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Leurs fonctions et responsabilités étaient donc différentes: les premiers étaient nommés et rémunérés par la Commission bancaire et financière avec qui ils collaboraient directement pour le contrôle prudentiel tandis que les seconds étaient nommés par l'assemblée générale et rémunérés par la société et remplissaient des fonctions sociétaires de droit commun.

Cette réforme a soulevé divers problèmes. Elle se singularisait par rapport aux pratiques internationales actuelles qui comportent un contact direct entre l'autorité publique de contrôle et le commissaire aux comptes de droit commun, ce qui présente des avantages importants notamment dans le contrôle de groupes à ramification internationale. D'autre part, les

naal vertak'e groepen. Anderzijds vertoonden de opdrachten van erkend revisor en van commissaris-revisor overlappingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, in samenwerking van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, heeft pogen weg te werken via een samenwerking tussen beiden. Alhoewel dit niet de algemene teneur is van de hervorming, heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen soms — in grote instellingen of, integendeel in kleine instellingen — toegestaan dat beide opdrachten door eenzelfde persoon werden gecumuleerd. Om borg te staan voor een bijzondere kwalificatie voor commissarissen-revisoren in kredietinstellingen, heeft het Instituut der Bedrijfsrevisoren een speciale toelatingsprocedure uitgewerkt voor deze revisoren. In het statuut van de erkende revisoren was de uitoefening van dergelijke opdrachten door revisorenvennootschappen nog niet geregeld. Het beheer op het revisorale systeem was zwaar c ingewikkeld.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft aan de Ministers van Financiën en van Economische Zaken voorgesteld via een vereenvoudiging het systeem inzake het revisorale toezicht voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht opnieuw te hervormen. Na een overgangsperiode zou de functie van erkend revisor en die van commissaris-revisor worden samengesmolten tot de functie van erkend commissaris-revisor. De commissarissen-revisoren zouden door de instelling moeten worden gekozen uit een lijst van revisoren of revisorenvennootschappen die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn erkend, telkens met haar individuele instemming, welk vereiste is ingegeven door het feit dat de erkende commissarissen-revisoren voortaan zouden meewerken aan het toezicht van de Commissi voor het Bank- en Financiewezen, naast hun opdracht in vennootschappen als commissaris-revisor. De specifieke opdrachten van de erkende commissarissen-revisoren in het kader van hun samenwerking met de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zouden overigens duidelijk in de wet worden omschreven, om elke verwarring terzake te vermijden. Deze hervorming van het revisoraat gaat gepaard met een verdere uitbouw van de rechtstreekse toezichtsopdrachten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zelf. De Commissie zal alleen instaan voor de gezamenlijke toetsing van de solvabiliteit, liquiditeit en rendabiliteit van de instelling. Daartoe wordt het belang benadrukt van de plaatselijke inspecties door de diensten van de Commissie voor alle aspecten van het prudentiële toezicht. Met deze herdefiniëring van de respectieve bevoegdheden van de Commissie en de revisoren wordt het belang van een noodzakelijke onderlinge samenwerking des te groter. De Commissie zal immers de vruchten plukken van de opdrachten waarvoor de erkende commissarissen-revisoren instaan in het kader van hun gemeenrechtelijke toezichtsopdracht, zowel voor de analyse van de financiële positie van de instelling als voor haar

fonctions des reviseurs agréés et des commissaires-reviseurs comportaient des superpositions auxquelles la Commission bancaire et financière a, en collaboration avec l'Institut des Reviseurs d'entreprises, tenté d'apporter des solutions dans la voie d'une collaboration entre eux. Malgré l'option générale de la réforme, la Commission bancaire et financière a parfois autorisé — dans des établissements importants ou, par contre, dans de petits établissements — le cumul des deux fonctions dans le chef d'une même personne. Pour assurer une qualification spécialisée aux commissaires-reviseurs exerçant dans les établissements de crédit, l'Institut des Reviseurs d'Entreprises a organisé une habilitation spéciale pour ces reviseurs. Le statut des reviseurs agréés ne prévoyait pas l'exercice des fonctions par des sociétés de reviseurs agréées. La gestion du système revisoral était lourde et compliquée.

La Commission bancaire et financière a proposé aux Ministres des Finances et des Affaires économiques de réformer à nouveau, en le simplifiant, le système du contrôle revisoral sur les établissements de crédit de droit belge. Après une période transitoire, les fonctions de reviseur agréé et de commissaire-reviseur seraient regroupées dans celle de commissaire-reviseur agréé. Les commissaires-reviseurs devraient être choisis par l'établissement, sur une liste de reviseurs agréés ou de sociétés de reviseurs agréées par la Commission bancaire et financière et moyennant l'accord individuel de celle-ci, exigé en raison de ce que le ou les commissaires-reviseurs agréés auraient dorénavant à collaborer au contrôle de la Commission bancaire et financière en même temps qu'ils assureraient leurs fonctions sociales de commissaire-reviseur. Par ailleurs, les missions propres des commissaires-reviseurs agréés dans la collaboration avec la Commission bancaire et financière seraient déterminées de manière précise dans la loi afin d'éviter toute confusion de rôles. Cette réforme du revisorat va de pair avec le développement des tâches de contrôle assumées par la Commission bancaire et financière elle-même. C'est cette dernière qui aura, seule, la responsabilité de l'appréciation globale de la solvabilité, de la liquidité et de la rentabilité de l'établissement. Le rôle des inspections sur place par les services de la Commission sera nettement accentué dans les domaines du contrôle prudentiel. Cette nouvelle définition des responsabilités respectives de la Commission et des reviseurs rend plus importante encore la nécessaire collaboration entre eux. La Commission bénéficiera, en effet, des diligences incombant aux commissaires-reviseurs en vertu de leur mission de contrôle de droit commun, tant en ce qui concerne l'analyse de la situation financière de l'établissement qu'en matière d'organisation et de contrôle interne, toutes questions qui sont d'importance directe pour la Commission. De même, les rapports périodiques et les rapports occasionnels établis

interne organisatie en haar intern toezicht, allemaal aspecten die rechtstreeks van belang zijn voor de Commissie. Zo ook zal de Commissie uit de ambtshalve periodieke en occasionele rapportering door de erkende commissaris-revisor nuttige gegevens kunnen halen waarover de commissaris-revisor beschikt in het kader van zijn gemeenrechtelijke opdracht.

Deze hervorming werd zorgvuldig onderzocht door een werkgroep met vertegenwoordigers van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, het Instituut der Bedrijfsrevisoren en het Instituut van Revisoren die zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alsook met de medewerking van vertegenwoordigers van de betrokken beroepsverenigingen. De groep heeft in ontwerpvorm de voornaamste instructies en richtlijnen klaar die dit nieuwe systeem vereist.

*
* *

Artikel 50

In dit artikel wordt de opdracht van commissaris-revisor in kredietinstellingen naar Belgisch recht voorbehouden aan revisoren of revisorenvennootschappen die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn erkend (eerste lid). Net zoals in de huidige wetgeving wordt de verplichting om een erkende commissaris-revisor aan te stellen, uitgebreid tot de kredietinstellingen die, op grond van hun rechtsvorm, krachtens de vennootschapswet niet verplicht zijn over een dergelijk toezichthoudend orgaan te beschikken.

Het derde lid handelt over de — facultatieve maar wenselijke — aanstelling van plaatsvervangende commissarissen-revisoren.

Het vierde lid schrijft voor dat de commissarissen-revisoren van de kredietinstelling, naast de jaarrekening van de vennootschap, ook de geconsolideerde jaarrekening moeten certificeren. Die regel is verantwoord, omdat de commissarissen-revisoren een goed beeld hebben van de kredietinstelling en haar dochters.

Artikel 51

Artikel 51 handelt over de wijze waarop erkende revisorenvennootschappen hun dubbele opdracht uitoefenen en over de geldende rechtsregels.

Artikel 52

Het eerste lid neemt een bestaand voorschrift uit de huidige wetgeving over, zij het met enige aanpassingen. Enerzijds verleent het reglement geen tuchtbe-

d'office par le commissaire-reviseur agréé feront bénéficier la Commission d'informations utiles dont le commissaire-reviseur dispose dans le cadre de sa fonction de droit commun.

La réforme ainsi résumée a fait l'objet d'un examen attentif d'un groupe de travail constitué entre la Commission bancaire et financière, l'Institut des Reviseurs d'entreprises et l'Institut des Reviseurs agréés par la Commission bancaire et financière, avec la collaboration de représentants des associations professionnelles intéressées. Le groupe a préparé les projets des principales instructions et directives que le nouveau système appellera.

*
* *

Article 50

Cet article réserve à des reviseurs ou sociétés de reviseurs agréés par la Commission bancaire et financière les fonctions de commissaires-reviseurs dans les établissements de crédit de droit belge (alinéa 1er). Comme dans la législation actuelle, l'obligation d'avoir des commissaires-reviseurs agréés est étendue aux établissements de crédit qui, en raison de leur forme, ne sont pas tenus, en vertu des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, d'avoir un tel organe de contrôle.

L'alinéa 3 est relatif à la désignation — facultative mais souhaitable — de commissaires-reviseurs suppléants.

Quant à l'alinéa 4, il impose que les commissaires-reviseurs de l'établissement de crédit certifient, outre les comptes sociaux, également les comptes consolidés. C'est de bonne règle, compte tenu de la connaissance que lescommissaires-reviseurs ont de l'établissement de crédit et de ses filiales.

Article 51

L'article 51 précise la manière dont les sociétés de reviseurs agréés exercent leur double fonction et le régime juridique qui est le leur.

Article 52

L'alinéa 1er reprend, moyennant des adaptations, une disposition existant dans la législation actuelle. D'une part, le règlement ne comportera plus de com-

voegdheid meer aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten aanzien van de erkende revisoren. Die bevoegdheid ligt exclusief bij het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een erkend revisor uiteraard steeds onderwerpen aan de tuchtrechtspraak van het Instituut. In het kader van deze wijziging bepaalt het derde lid dat de Commissie door het Instituut moet worden ingelicht over de procedures die zijn ingeleid wegens feiten in het toezicht op de kredietinstellingen alsook voor elke tuchtstraf die tegen een erkend revisor is genomen.

In de huidige stand van zaken is het Instituut van de Revisoren die zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de beroepsorganisatie die met toepassing van het tweede lid moet worden geraadpleegd.

Artikel 53

Dit artikel regelt de procedure inzake de instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met de aanstelling van de erkende commissarissen-revisoren en de hernieuwing van hun opdracht. Vanzelfsprekend blijven de bevoegdheden van de ondernemingsraad inzake aanstelling van commissarissen-revisoren ten volle gelden. Een aanstelling langs gerechtelijke weg wordt geregeld in het derde lid. Ingevolge de opmerking van de Raad van State wordt erop gewezen dat de motivering van de instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in artikel 53, eerste lid — de zekerheid dat een revisor wordt aangesteld die het vertrouwen geniet van de Commissie waarmee hij nauw zal moeten samenwerken, waarbij de Commissie moet nagaan of de betrokkene geschikt is voor een dergelijke toezichtsopdracht — ook geldt wanneer, ingevolge onenigheid tussen raad van bestuur en ondernemingsraad, de aanstelling langs gerechtelijke weg geschiedt. Vanzelfsprekend moet de voorzitter van de rechtbank van koophandel niet noodzakelijk vrede nemen met één enkele instemming van de Commissie, maar kan hij haar om opgave vragen van hetzij een andere revisor met wie zij kan instemmen, hetzij van een aantal namen van revisoren. In die omstandigheden heeft de voorzitter steeds de bovenhand.

Artikel 54

Gezien het grote vertrouwen dat moet bestaan tussen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de erkende commissarissen-revisoren, kan de Commissie een verleende instemming herroepen. Dat kan enkel zijn om redenen die verband houden met het statuut of de uitoefening van een opdracht als erkend revisor. Deze maatregel is niet van disciplinaire aard maar komt neer op een bestuursrechtelijke

pétences disciplinaires dans le chef de la Commission bancaire et financière à l'égard des reviseurs agréés. La compétence en la matière, revient exclusivement à l'Institut des Reviseurs d'Entreprises.

La Commission bancaire et financière pourra évidemment déférer un reviseur agréé à la juridiction disciplinaire de l'Institut. L'alinéa 3 prévoit, suite à cette modification, l'information de la Commission par l'Institut sur les procédures ouvertes, pour faits constatés dans le contrôle des établissements de crédit, et sur toute sanction disciplinaire prise à l'encontre d'un reviseur agréé.

On précise que, dans l'état actuel des choses, l'organisation professionnelle à consulter en application de l'alinéa 2 est l'Institut des Reviseurs agréés par la Commission bancaire et financière.

Article 53

Cet article règle la procédure relative à l'accord à donner par la Commission bancaire et financière sur la désignation des commissaires-reviseurs agréés et le renouvellement de leur mandat. Il va de soi que les compétences du conseil d'entreprise en matière de nomination de commissaires-reviseurs demeurent entières. Le cas de désignation par voie judiciaire est réglé à l'alinéa 3. Suite à l'observation du Conseil d'Etat, il est précisé que la justification de l'accord de la Commission bancaire et financière prévu par l'article 53, alinéa 1er — être assuré de la désignation d'un reviseur ayant la confiance de la Commission avec qui il va devoir coopérer étroitement et dont la Commission doit apprécier qu'il est idoine pour le contrôle de l'établissement en question — vaut également pour le cas où, par suite de dissensions entre le conseil d'administration et le conseil d'entreprise, la désignation est faite par voie de justice. Il est cependant évident que le Président du Tribunal de Commerce n'est pas lié par un seul accord donné par la Commission à qui il peut demander de lui indiquer soit un autre reviseur recueillant son accord, soit plusieurs noms de reviseurs. Dans ces conditions, le Président aura toujours le dernier mot.

Article 54

Compte tenu du haut degré de confiance qui doit exister entre la Commission bancaire et financière et les commissaires-reviseurs agréés, la Commission peut révoquer l'accord qu'elle leur a donné. C'est toutefois pour des raisons limitées au statut ou à l'exercice des fonctions de reviseur agréé. Cette mesure n'a pas de caractère disciplinaire mais est une mesure administrative appelant, évidemment, le respect des

maatregel waarbij uiteraard de rechten van de verdediging ten aanzien van het optredend bestuur moeten worden nageleefd. Dit voorschrift omtrent de herroeping van de instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft het ontslag van de revisor tot gevolg, zonder verdere tussenkomst noch van de leidende organen, noch van de ondernemingsraad.

Het ontslag van een erkend commissaris-revisor moet, samen met de motivering, vooraf ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die inzonderheid moet kunnen nagaan of deze motivering al dan niet verband houdt met de uitoefening van de opdracht van erkend revisor (vierde lid).

De herroeping van een commissaris-revisor valt onder het gemeen vennootschapsrecht. Om de redenen die zopas zijn toegelicht voor het ontslag, is het evenwel belangrijk dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt geïnformeerd en de vergadering adviseert.

Artikel 55

Zoals gezegd is dit voorschrift van wezenlijk belang want het omschrijft op exclusieve wijze de opdrachten van de erkende commissarissen-revisoren in het kader van hun medewerking aan het prudentiële toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze opdrachten — en de hieraan verbonden verantwoordelijkheid — zijn persoonlijk en exclusief. De erkende revisoren zijn noch rechtstreeks noch onrechtstreeks organen of vertegenwoordigers van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Voorts verwijst het ontwerp naar de beroepsregels van de revisoren en de instructies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zij vormen een waardevolle bron om de professionele regels bij de revisorale opdrachten te verduidelijken en te coördineren, maar laten hem de volledige verantwoordelijkheid voor zijn controles, initiatieven en beoordelingen.

Aangezien de opmerking van de Raad van State over de inhoud van de instructies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet overeenstemt met zijn opmerking bij een identieke tekst in artikel 74, § 2, eerste lid, wordt erop gewezen dat de Regering wel degelijk naar laatstgenoemde analyse verwijst.

Het toezicht en de verslagen waarvoor de erkende commissarissen-revisoren instaan en waarover wordt gehandeld in het eerste lid, tweede zin, behoeven geen nadere commentaar. Er wordt eraan herinnerd dat de erkende revisoren niet langer systematisch aansprakelijk zijn in het kader van de algemene beoordeling van de solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit van de instelling.

droits de défense face à l'administration active. Cette disposition emporte que la révocation de l'accord de la Commission bancaire et financière entraîne la démission du reviseur sans autre intervention, ni des organes dirigeants, ni du Conseil d'entreprise.

La démission d'un commissaire reviseur agréé doit être préalablement notifiée, avec ses motifs, à la Commission bancaire et financière qui doit pouvoir vérifier notamment si ces motifs sont en rapport ou non avec l'exercice des fonctions de reviseur agréé (al. 4).

La révocation d'un commissaire-reviseur est tributaire du droit commun des sociétés. Il importe cependant, pour les raisons qui viennent d'être indiquées pour la démission, que la Commission bancaire et financière soit informée et donne un avis à l'assemblée.

Article 55

Cette disposition est, comme on l'a indiqué déjà, essentielle car elle délimite, de manière exclusive, les missions des commissaires-reviseurs agréés, dans leur collaboration au contrôle prudentiel de la Commission bancaire et financière. Ces missions — et la responsabilité qui y est attachée — sont personnelles et exclusives. Les reviseurs agréés ne sont, ni directement, ni indirectement, des organes ou des préposés de la Commission bancaire et financière.

Par ailleurs, le projet se réfère aux règles de la profession revisorale et aux instructions de la Commission bancaire et financière. Il s'agit là de sources de règles professionnelles qui, tout utiles qu'elles soient pour la clarification et la coordination des missions des reviseurs, laissent à ceux-ci la pleine responsabilité de leurs investigations, de leurs démarches et de leurs appréciations.

Comme l'observation faite par le Conseil d'Etat concernant la portée des instructions de la Commission bancaire et financière ne concorde pas avec celle qu'il fait, sur un texte identique, repris sous l'article 74, § 2, alinéa 1er, il est précisé que c'est à cette seconde analyse que le Gouvernement se rapporte.

Les contrôles et rapports incombant aux commissaires-reviseurs agréés, tels qu'ils sont énoncés à l'alinéa 1er, 2ème phrase n'appellent pas de commentaire détaillé. On rappelle que les reviseurs agréés n'ont plus de responsabilité systématique dans l'appréciation globale de la solvabilité, de la liquidité ni de la rentabilité de l'établissement.

Het tweede lid schrijft voor dat bepaalde revisorale verslagen moeten worden meegedeeld aan de leiders van de kredietinstelling. Aangezien het om vertrouwelijke stukken gaat, geldt voor deze leiders dezelfde geheimhoudingsverplichting als voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Verslagen op grond van het 4° komen niet van rechtswege voor mededeling in aanmerking, omdat zij, althans in een eerste fase, bedoeld zijn om te worden onderzocht door de diensten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Commissie zelf.

Zo ook melden de erkende commissarissen-revisoren, in het kader van de samenwerking tussen de revisoren, de Commissie en de leiders van de instelling, aan de Commissie welke mededelingen werden gericht aan de leiders in aangelegenheden die tot de toezichtsbevoegdheid van de Commissie behoren.

Het derde lid bevestigt dat de commissarissen-revisoren hun opdracht om mee te werken aan het prudentiële toezicht mogen uitoefenen in bijkantoren in het buitenland.

Tenslotte staat het vierde lid de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toe de revisoren, op verzoek van de monetaire autoriteiten, te gelasten met de bevestiging dat de gegevens die de kredietinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en regelmatig zijn.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van een vergunning en uitzonderingsmaatregelen

Artikel 56

Dit voorschrift is overgenomen uit de vroegere wetgeving zoals die was aangepast aan de eerste bankrichtlijn.

Er is beroep mogelijk bij de Minister van Financiën. Aangezien de Commissie zich moet uitspreken over het objectieve karakter van bepaalde toestanden, wordt gesteld dat het stilzwijgen van de Minister in verband met een beroep dat bij hem wordt ingesteld, moet worden geïnterpreteerd als een verwerping, waarna de Commissie de intrekking van de erkenning definitief ter kennis kan brengen.

Artikel 57

Artikel 57 is een fundamenteel voorschrift in het toezicht op de kredietinstellingen. Het is in aangepaste vorm overgenomen uit de huidige wetgeving, zowel om rekening te houden met de ervaring uit het verleden als op grond van het meeromvattende toezicht, vooral in geografisch opzicht, naar aanleiding van de wederzijdse erkenning. Het gaat om maatrege-

L'alinéa 2 prévoit la communication de certains rapports revisoraux aux dirigeants de l'établissement de crédit. Comme il s'agit de documents confidentiels, ils sont, dans le chef de ces dirigeants, soumis au même secret professionnel que celui de la Commission bancaire et financière. Les rapports faits en vertu du 4° ne sont pas communicables de plein droit en raison de ce que, par leur objet, ils doivent, en tout cas en un premier temps, pouvoir être réservés à l'examen des services de la Commission bancaire et financière et de celle-ci.

De même, dans un souci de collaboration entre les reviseurs, la Commission et les dirigeants de l'établissement, les commissaires-reviseurs agréés informent la Commission des communications adressées aux dirigeants et qui concernent les domaines de contrôle de la Commission.

L'alinéa 3 confirme que les commissaires-reviseurs peuvent exercer leurs fonctions de collaboration au contrôle prudentiel auprès de succursales à l'étranger.

Enfin, l'alinéa 4 permet à la Commission bancaire et financière de charger les reviseurs, à la demande des autorités monétaires, de confirmer le caractère complet, correct et régulier des informations que les établissements de crédit doivent transmettre à ces autorités.

CHAPITRE IV

De la radiation de l'agrément et des mesures exceptionnelles

Article 56

Cette disposition est reprise à la législation antérieure suite à la première directive bancaire.

Un recours auprès du Ministre des Finances est ouvert. Compte tenu du caractère objectif des situations à apprécier par la Commission, il est prévu que le silence gardé par le Ministre sur le recours dont il est saisi, s'interprète comme un rejet qui permet à la Commission de notifier définitivement la radiation de l'agrément.

Article 57

L'article 57 est une disposition essentielle dans le contrôle des établissements de crédit. Elle est reprise, aménagée, de la législation actuelle pour tenir compte tant de l'expérience qui a été faite dans le passé en la matière qu'en raison du contrôle plus global, notamment sur le plan géographique, qui résultera de la reconnaissance mutuelle. Elle définit les mesures que

len die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag nemen om de toestand van de instelling te saneren zoniet haar bedrijfsvergunning te schorsen of te herroepen.

Paragraaf 1 zegt in welke omstandigheden de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de uitzonderingsprocedure mag inleiden. Het gaat in hoofdzaak om een vroegere bepaling, met in een eerste fase de ingebrekestelling van de instelling, die de vastgestelde toestand moet verhelpen binnen de termijn die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt en die bijzonder kort kan zijn, als de ernst van de toestand evenals het belang en de dringende noodzaak van de maatregelen dit vereisen.

De waaier van maatregelen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij een in gebreke blijven kan nemen, werd verruimd en nader toegelicht.

De aanstelling van een speciaal commissaris — wiens toelating vereist is voor de verrichtingen — is een in beginsel bewarende, niet-publieke maatregel. De ervaring met dergelijke maatregel heeft evenwel aangetoond dat het voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mogelijk moest zijn aan een overtreding van deze verplichte toestemming, burgerrechtelijke gevolgen te koppelen, naast de strafrechtelijke sancties. In sommige gevallen heeft de speciaal commissaris als opdracht de algemene evolutie van de onderneming te volgen en er toezicht op te houden. Daarom bepaalt het ontwerp dat, ingeval de speciaal commissaris geen toestemming heeft gegeven voor verrichtingen waarvoor dit is vereist, de leiders hoofdelijk aansprakelijk zijn, zowel ten aanzien van de instelling als van derden, met andere woorden, alle spaarders en overige schuldeisers. Bovendien mogen, in vergelijking met de bestaande wetgeving, de aanstelling en de bevoegdheden van de speciaal commissaris, gezien de omstandigheden door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt; in dit geval zijn de onregelmatige handelingen en beslissingen van rechtswege nietig. De nietigheid geldt ten aanzien van iedere derde, want als gevolg van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* vervalt de hypothese van een derde die te goeder trouw zou handelen en voor wie de nietigheid zou moeten worden opgeheven.

Het is nuttig gebleken de speciaal commissaris de mogelijkheid te geven de handelingen en beslissingen te bekrachtigen waarvoor zijn toestemming wel is vereist maar niet is verleend. Dit betekent evenwel niet dat de speciaal commissaris op basis van een algemene bekrachtiging alle nietigverklaringen alsnog zou kunnen herstellen. De speciaal commissaris kan enkel bekrachtigen indien hij dat noodzakelijk acht voor de uitoefening van zijn opdracht.

la Commission bancaire et financière peut prendre en vue du redressement de la situation de l'établissement ou, à défaut, de la suspension ou de la révocation de son autorisation de fonctionner.

Le § 1er précise les circonstances dans lesquelles la Commission bancaire et financière peut engager la procédure exceptionnelle. Il s'agit, en substance, de la reprise de la disposition antérieure qui prévoit une première phase de mise en demeure de l'établissement, celui-ci ayant à redresser la situation constatée dans le délai que la Commission bancaire et financière fixe, éventuellement à très brève échéance, en fonction de la gravité de cette situation comme de l'importance et de l'urgence des mesures à prendre.

La gamme des mesures que la Commission bancaire et financière peut, à défaut, adopter a été élargie et précisée.

La désignation d'un commissaire spécial — dont l'autorisation est requise pour les opérations — est en principe une mesure de type conservatoire et non publique. L'expérience de cette mesure a cependant montré qu'il devait être possible à la Commission bancaire et financière d'attacher à la violation de cette obligation d'autorisation des effets civils, à côté des sanctions pénales. Le commissaire spécial est, dans certains cas, chargé de suivre et de contrôler de près l'évolution de la situation globale de l'entreprise. C'est pourquoi, le projet prévoit, en l'absence de l'autorisation du commissaire spécial pour des opérations qui y sont soumises, une responsabilité solidaire des dirigeants tant vis-à-vis de l'établissement que vis-à-vis des tiers, et donc des déposants et de l'ensemble des autres créanciers. De plus, par rapport à la législation actuelle, la désignation et les pouvoirs du commissaire spécial peuvent, en raison des circonstances, être publiés par la Commission bancaire et financière au *Moniteur belge*; dans ce cas, les actes et décisions irréguliers sont nuls. La nullité vaut à l'égard de tous tiers, la publication au *Moniteur belge* écartant l'hypothèse de tiers de bonne foi à l'égard desquels la nullité devrait être écartée.

Il a paru utile de permettre au commissaire spécial de ratifier les actes et décisions qui auraient dû être soumis à son autorisation et qui ne l'ont pas été. Il est bien entendu que cette disposition ne permet pas au commissaire spécial de faire un acte de ratification général de toutes les nullités qui auraient été commises. Le commissaire spécial ne peut ratifier que s'il l'estime nécessaire au bon accomplissement de sa mission.

Bekrachtiging is mogelijk zolang de speciaal commissaris in functie is en zolang de gewraakte handeling of beslissing niet bij vonnis nietig is verklaard.

De speciaal commissaris is ten slotte niet tot bekrachtiging verplicht. Indien hij meent dat zijn opdracht dit vereist, kan hij uiteraard zelf de nietigheidsvordering instellen als bedoeld in § 6.

Een tweede maatregel is eveneens in wezen overgenomen uit de bestaande wetgeving: de tijdelijke schorsing of het verbod van rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van alle of een deel van de werkzaamheden van de instelling. Deze maatregel werd verstrakt in de zin van een bedrijfsuitoefeningsverbod, zowel rechtstreeks als onrechtstreeks. Met indirecte uitoefening bedoelt dit voorschrift de bedrijfsuitoefening door dochters of kleindochters alsook, onder meer, via tussenpersonen. De collegiale verantwoordelijkheid en de nietigheid van de handelingen en beslissingen ingeval de maatregel wordt openbaar gemaakt, zijn eveneens geregeld. De maatregel wordt overigens aangevuld door het recht voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om de overdracht te eisen van een deelneming, zowel een financiële — eventueel in het verlengde van het bedrijf van de instelling — als een industriële of commerciële deelneming die wordt gehouden op grond van de mogelijkheden die het ontwerp toestaat in artikel 32. Vanzelfsprekend veronderstelt deze maatregel dat hij wordt gemotiveerd in voornoemde zin en dat de procedure van ingebrekestelling wordt nageleefd. De ervaring heeft reeds geleerd dat de toestand van een kredietinstelling zwaar in het gedrang kan komen als gevolg van het slechte beheer van een operationele deelneming of hierop geboekte verliezen. Dit zou in de toekomst kunnen voorkomen met industriële of commerciële deelnemingen.

Artikel 58, 2°, laatste lid verwijst inzake de juridische techniek van deze maatregel, naar artikel 24, § 7, 1°.

Een nieuwe maatregel is de aanmaning gericht aan een instelling om de bestuurders of zaakvoerders te vervangen, bij gebreke waarvan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht heeft voorlopige bestuurders of zaakvoerders aan te stellen. Die beschikken niet enkel over bewarende bevoegdheden maar nemen alle bevoegdheden van de bestuurders en zaakvoerders over. Een dergelijke maatregel moet uiteraard openbaar worden gemaakt en is, in het licht van de ervaring van zowel de Commissie als de Controledienst voor de Verzekeringen, onmisbaar om te kunnen optreden tegenover hetzij leiders die niet de nodige hoedanigheden bezitten voor een correct, gezond en voorzichtig beleid, hetzij wanneer het

Cette ratification pourra intervenir tant que dureront les fonctions du commissaire spécial et tant qu'un jugement n'aura pas prononcé la nullité de l'acte ou de la décision incriminés.

Enfin, le commissaire spécial n'est aucunement tenu de ratifier. Il peut, évidemment, s'il estime que sa mission le requiert, intenter l'action en nullité prévue au § 6.

Une deuxième mesure est reprise également, en substance, de la législation actuelle: la suspension temporaire ou l'interdiction de l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement. La mesure a été renforcée pour couvrir l'interdiction de l'activité et pour viser l'exercice indirect aussi bien que direct. En visant l'exercice indirect de l'activité, la disposition se réfère à l'exercice par voie de filiales ou sous-filiales ainsi que, notamment, l'interprétation de personnes. La responsabilité collégiale et la nullité des actes et décisions en cas de publicité de la mesure sont également prévues. La mesure est, par ailleurs, complétée par le droit de la Commission bancaire et financière d'imposer la cession d'une participation tant financière — et prolongeant éventuellement l'activité de l'établissement — qu'industrielle ou commerciale et détenue dans le cadre des possibilités ouvertes par l'article 32 du projet. Il va de soi que cette mesure suppose l'existence des motifs cités plus haut et le respect de la procédure de mise en œuvre. Mais l'expérience a déjà montré que la situation d'un établissement de crédit pouvait être dangereusement obérée par suite de la mauvaise gestion d'une participation opérationnelle ou des pertes encourues sur celle-ci. La chose pourrait se rencontrer à l'avenir pour des participations industrielles ou commerciales.

L'article 58, 2° dernier alinéa renvoie, pour ce qui est de la technique juridique de cette mesure, à l'article 24, § 7, 1°.

Une mesure nouvelle est l'injonction faite à l'établissement de remplacer les administrateurs ou gérants et, à défaut, le droit de la Commission bancaire et financière de nommer des administrateurs ou gérants provisoires. Ceux-ci ne disposent pas seulement de pouvoirs conservatoires mais de l'ensemble des pouvoirs des administrateurs et gérants qu'ils remplacent. Cette mesure, qui doit évidemment être publiée, est, à la lumière de l'expérience tant de la Commission que de l'Office de contrôle des Assurances, indispensable pour faire face soit à des dirigeants n'ayant pas les qualités nécessaires pour une gestion probe, saine et prudente, soit à la nécessité d'assainir l'actionnariat principal (v. art.24, § 7) et la direction

nodig blijkt de kring van de belangrijkste aandeelhouders (zie artikel 24, § 7) alsook de leiding die deze kring heeft geïnstalleerd, te saneren of ook nog, wanneer de leiders weigeren de steile verslechtering van de toestand van de instelling in te zien.

De laatste en meest extreme maatregel tenslotte is de intrekking van de vergunning, een reeds bestaande maatregel.

Paragraaf 2 stelt vanaf welke datum bovengenoemde maatregelen uitwerking hebben en regelt de procedure van beroep bij de Minister van Financiën tegen de laatste drie maatregelen alsook de uitwerking van dit beroep op de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Hier wordt de huidige tekst overgenomen.

Paragraaf 3 neemt het voorschrift over uit artikel 39, tweede lid, van de bankwetgeving. Het betreft de opdracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om bijzondere mechanismen te ontmantelen die als doel of als gevolg hebben belastingontduiking door derden te bevorderen. Terloops gezegd, het gaat hier om een bestuursrechtelijke, niet om een fiscaalrechtelijke bevoegdheid.

Paragraaf 4 handelt over de opdracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inzake het toezicht op de manier waarop bepaalde effectentransacties die onder de wet van 4 december 1990 vallen, worden verwezenlijkt.

Paragraaf 5 staat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toe om, zonder verdere procedure, de vergunning in te trekken van een failliet verklaarde kredietinstelling.

Paragraaf 6 regelt de procedure en de vervaltermijn van de nietigheidsvordering. Paragraaf 6 is rechtstreeks gebaseerd op de artikelen 10 en 11 van het wetsontwerp tot wijziging, wat de fusies en splitsingen van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935 (o.c., p. 28 tot 30).

De nietigheidsvordering kan door iedere belanghebbende worden ingesteld, dus ook door de speciaal commissaris en door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, temeer daar de naleving van het wetsontwerp door de kredietinstellingen voor hun van groot belang is.

Voor het overige wordt verwezen naar de memorie van toelichting die voornoemd wetsontwerp voorafgaat (*Parl. St. K.* 1989-1990, nr. 1214/1, p. 32 tot 35).

Artikelen 58 en 59

Met deze voorschriften wordt de tweede richtlijn omgezet met betrekking tot de mogelijke herstel- en sanctiemaatregelen tegen een kredietinstelling wegens overtreding van de wetgeving waaraan zij

qu'elle a mise en place, soit, tout simplement, lorsque les dirigeants se refusent à voir la dégradation sévère de la situation de l'établissement.

Enfin, la dernière mesure, et la plus extrême, est la révocation de l'agrément, mesure déjà existante.

Le § 2 règle la date d'effet des mesures ci-dessus et organise un recours auprès du ministre des Finances contre les trois dernières mesures et les effets de ce recours sur les décisions de la Commission bancaire et financière. Il s'agit de la reprise du texte actuel.

Le § 3 reprend la disposition qui se trouvait sous l'article 39, alinéa 2, de la législation bancaire. Il s'agit de la mission confiée à la Commission bancaire et financière de démanteler les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale dans le chef de tiers. On rappelle que ce pouvoir est d'ordre administratif et non fiscal.

Le § 4 reprend la mission confiée à la Commission bancaire et financière pour le contrôle du mode de réalisation de certaines opérations sur valeurs mobilières régies par la loi du 4 décembre 1990.

Le § 5 permet à la Commission bancaire et financière de révoquer, sans procédure, l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

Le § 6 règle la procédure et la prescription relatives à l'action en nullité. Le § 6 s'inspire directement des articles 10 et 11 duprojet de loi modifiant, en ce qui concerne les fusions et les scissions de sociétés, les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 (o.c., pp. 28 à 30).

L'action en nullité peut être intentée par tout intéressé, en ce compris, bien évidemment, le commissaire spécial et la Commission bancaire et financière intéressés au premier chef par le respect par les établissements de crédit de la loi en projet.

Pour le surplus, on se reportera à l'exposé des motifs précédant le projet de loi précité (*Doc. Parl. Ch.*, 1989-1990, n° 1214/1, pp. 32 à 35).

Articles 58 et 59

Ces dispositions transposent la deuxième directive quant aux mesures de redressement et de sanction qui peuvent être prises à l'égard de l'établissement de crédit du fait de violations de la législation à laquelle sont

zijn onderworpen, in een andere Lid-Staat van de E.E.G., ten aanzien van het aldaar gevestigde bijkantoor of de aldaar verrichte diensten.

Artikel 60

Dit artikel handhaaft het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ingeval een vergunning wordt herroepen of ingetrokken, wanneer de bescherming van de rechten van de spaarders dit zou vereisen.

HOOFDSTUK V

Federaties van kredietinstellingen

Artikel 61

Artikel 61 neemt in wezen en voor alle categorieën van kredietinstellingen de regeling over van artikel 235 van de wet van 17 juni 1991, om in de bankwetgeving het systeem in te voeren van de zogenoemde «Federaties van banken». In de praktijk dekt deze regeling momenteel en ingevolge de voorschriften terzake in het statuut van de privé-spaarkassen, de groep C.E.R.A. en in de toekomst ook de groep van het N.I.L.K. en zijn erkende kassen (zie de wet van 1991, art. 113).

*
* *

De tweede toepassingsvoorwaarde van het federatiestatuut (art. 61, § 1, 2°) is de hoofdelijkheid van de verplichtingen van de aangesloten instellingen en van de centrale instelling. Deze hoofdelijkheid kan integraal zijn (tussen de centrale instelling en de aangesloten instellingen, alsook tussen deze laatste onderling) of «verticaal» (tussen de centrale instelling en de aangesloten instellingen). Zij kan algemeen zijn (tussen de centrale instelling en alle aangesloten instellingen van het net) of gedeeltelijk (tussen de centrale instelling en enkel met die aangesloten instellingen waarmee de hoofdelijkheid is bedongen; in voorkomend geval zou de werking van artikel 61 uiteraard uitsluitend beperkt blijven tot de centrale instelling en de hoofdelijke aangesloten instellingen). Die laatste formule maakt inzonderheid een passende oplossing mogelijk van het probleem waarmee bepaalde coöperatieve bankstructuren te maken hebben, zoals bijvoorbeeld het net van het Beroepskrediet een waardoor dan in een eerste stadium «federatie» kan worden gevormd waarin maar een aantal van de bij het net aangesloten verenigingen zijn opgenomen.

In vergelijking met de wettekst van 1991 merkt men een aantal verduidelijkingen. De vergunning voor

soumises, dans un autre Etat membre de la C.E.E., la succursale qu'il y ai mplantée ou la prestation de services qu'il y exerce.

Article 60

L'article assure le maintien du contrôle de la Commission bancaire et financière, en cas de révocation ou de radiation de l'agrément, dans la mesure nécessaire à la protection des droits des épargnants.

CHAPITRE V

Des fédérations d'établissements de crédit

Article 61

L'article 61 reprend, en substance et pour toutes les catégories d'établissements de crédit, le régime qui avait été prévu dans l'article 235 de la loi du 17 juin 1991, pour introduire dans la législation bancaire le système dénommé «Fédérations de banques». En pratique, ce regime couvre actuellement et par l'effet de dispositions déposées dans le statut des caisses d'épargnes privées, le groupe de la C.E.R.A. et couvrira, dès sa mise en place, le groupe formé par l'I.N.C.A. et ses caisses agréées (v. Loi de 1991, art. 113).

*
* *

La deuxième condition d'application du régime de la fédération (article 61, § 1er, 2°) est la solidarité des engagements des établissements affiliés et de l'organisme central. Cette solidarité peut être complète (entre l'organisme central et les établissements affiliés, ainsi qu'entre ces derniers) ou «verticale» (entre l'organisme central et les établissements affiliés). Elle peut être générale (entre l'organisme central et tous les établissements affiliés du réseau) ou partielle (entre l'organisme central et les seuls établissements affiliés avec lesquels la solidarité a été convenue; en pareil cas, le bénéfice de l'article 61 serait évidemment limité aux seuls organisme central et établissements affiliés solidaires). Cette dernière formule pourrait notamment permettre de trouver une solution appropriée au problème rencontré par certaines structures bancaires coopératives, dont par exemple le réseau du crédit professionnel, en rendant possible, en un premier stade, une «fédération» ne regroupant qu'une partie des associations membres du réseau.

Par rapport au texte de la loi de 1991, on peut relever quelques précisions. L'agrément des caisses loca-

plaatselijke kassen moet niet meer worden openbaar gemaakt (4°). Het effectief eigen vermogen wordt beoordeeld op een totaalbasis (4°). De mogelijkheid om krediet te verlenen wordt uitgebreid tot kredieten van de centrale instelling aan de passieve bestuurders van de aangesloten instellingen (6°). De grenzen inzake deelnemingen gelden voor de gezamenlijke positie van de groep (8°). Het 15° verleent de mogelijkheid om bij bijzondere akte bij de groep aangesloten coöperatieve vennootschappen op te richten en hun statuten te wijzigen; het neemt in wezen een recente wetsbepaling uit het statuut van de privé-spaarkassen over.

HOODSTUK VI

De openbare kredietinstellingen

Artikelen 62 en 63

In het licht van een coördinatie van de regeling voor alle kredietinstellingen en met als enige uitzondering de voorschriften die niet van toepassing zijn om reden van het publiekrechtelijk statuut van de openbare instellingen, nemen deze artikelen artikel 234 over van voornoemde wet van 17 juni 1991 met betrekking tot de openbare kredietinstellingen. De belangrijkste wijziging betreft de toepassing van artikel 57 van het ontwerp in verband met de uitzonderingsmaatregelen. Het bleek niet langer verantwoord deze instellingen anders te behandelen, inzonderheid in het licht van de Europeesrechtelijke voorschriften in verband met de herstel- en sanctiemaatregelen.

Artikel 62, 2° slaat op andere publiekrechtelijke kredietinstellingen dan de momenteel bestaande, die zouden worden opgericht op initiatief of met de medewerking van hetzij de Staat, hetzij de Gewesten. In dit verband wordt verwezen naar de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 2° en vijfde lid, 2°).

HOOFDSTUK VII

De gemeentespaarkassen

Artikel 64

Ook deze bepaling is in wezen overgenomen uit de wet van 17 juni 1991 (art. 245). Een belangrijk verschil betreft het recht van de gemeentespaarkassen om hun liquiditeiten te beleggen in Belgische kredietinstellingen (1°). Voorts worden zij onderworpen aan de organieke voorschriften van de regeling van en het toezicht op de kredietinstellingen naar Belgisch recht, vanuit een minimalistische benadering die wordt verantwoord in de memorie van toelichting.

les ne doit plus être publié (1°). Les fonds propres effectifs sont appréciés sur base globale (4°). La faculté d'octroi de crédit est étendue aux crédits accordés par l'organisme central aux administrateurs passifs des établissements affiliés (6°). Les limitations aux participations s'appliquent à la situation globale du groupe (8°). Le 15° permet le recours à des actes spéciaux pour la formation des sociétés coopératives membres du groupe et pour la modification de leurs statuts; il reprend, en substance, une disposition légale récente du statut des caisses d'épargne privées.

CHAPITRE VI

Des établissements publics de crédit

Articles 62 et 63

Ces articles sont, en substance, dans un esprit de coordination du régime de l'ensemble des établissements de crédit et sous la seule réserve de dispositions inapplicables pour des raisons tenant au statut juridique de droit public des établissements publics de crédit, la reprise de l'article 234 de la loi déjà citée du 17 juin 1991 relative aux établissements publics de crédit. La modification la plus importante concerne l'application de l'article 57 du projet relative aux mesures exceptionnelles. Il a paru qu'aucune raison ne justifiait plus un traitement différent pour ces institutions, notamment à la lumière des dispositions des directives européennes relatives aux mesures de redressement et de sanctions.

On précise que l'article 62, 2° vise les établissements de crédit de droit public, autres que ceux existant actuellement, qui seraient créés à l'initiative ou avec le concours, soit de l'Etat, soit des régions. On se réfère, à cet égard, à la loi spéciale du 8 août 1980 (art. 6, 1er, VI, al. 1e, 2° et al. 5, 2°).

CHAPITRE VII

Des caisses d'épargne communales

Article 64

Cette disposition est également reprise, en substance, à la loi du 17 juin 1991 (art. 245). Une différence à relever concerne le droit des caisses d'épargne communales de placer leurs liquidités en titres émis par les établissements de crédit en Belgique (1°). Pour le surplus, leur sont rendues applicables les dispositions organiques du régime et du contrôle des établissements de crédit de droit belge dans l'esprit minimum justifié dans l'exposé des motifs.

TITEL III

BIJKANTOREN EN DIENSTVERRICHTINGEN IN BELGIE VAN KREDIETINSTELLINGEN DIE ONDER EEN ANDERE LID-STAAT VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP RESSORTEREN

Titel III handelt over het bedrijf van kantoren van of de dienstverrichtingen in België door kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Gemeenschap ressorteren. De regeling voor deze instellingen wordt strikt afgebakend door de tweede richtlijn in het systeem van de wederzijdse erkenning en van de « home country control ».

HOOFDSTUK I

Toegang tot het bedrijf in België

Artikel 65

Dit artikel regelt de opening van bijkantoren conform artikel 19 van de tweede richtlijn. De registratie van dergelijke bijkantoren impliceert geen beoordelingsbevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en heeft geen enkel ander doel dan het publiek te informeren.

Artikel 142, derde lid bevat een overgangsbepaling.

Artikel 66

Artikel 66 is een parrallel voorschrift in verband met dienstverrichtingen. Overeenkomstig artikel 20 van de tweede richtlijn zijn de vereiste formaliteiten eenvoudiger dan voorgeschreven in artikel 65.

Artikel 147, tweede lid bevat een overgangsbepaling.

Artikel 67

Het doel van dit voorschrift is het publiek in staat te stellen een in België werkzame instelling uit de Gemeenschap duidelijk te identificeren.

HOOFDSTUK II

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Artikelen 68 en 69

De artikelen 68 en 69 zijn een omzetting van artikel 14, § 2, van de tweede richtlijn.

TITRE III

DES SUCCURSALES ET DES ACTIVITES DE PRESTATION DE SERVICES EN BELGIQUE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELEVANT DU DROIT D'UN AUTRE ETAT MEMBRE DE LA COMMUNAUTE EUROPENNE

Le titre III concerne l'activité des succursales ou la prestation de services déployée en Belgique par des établissements de crédit relevant d'un Etat membre de la Communauté. Le régime de ces établissements est étroitement réglé par la deuxième directive dans le système de la reconnaissance mutuelle et du « home country control ».

CHAPITRE Ier

De l'accès à l'activité en Belgique

Article 65

Cet article concerne l'ouverture de succursales et transpose l'article 19 de la deuxième directive. Il est à noter que l'enregistrement de ces succursales ne comporte aucun pouvoir d'appréciation de la part de la Commission bancaire et financière et n'emporte aucune autre conséquence que l'information du public.

Une disposition transitoire se trouve à l'article 142, alinéa 3.

Article 66

L'article 66 est la disposition parallèle relative à l'exercice de l'activité de prestations de services. Les formalités requises sont, conformément à l'article 20 de la deuxième directive, plus simples que celles prévues à l'article 65.

Une disposition transitoire se trouve à l'article 147, alinéa 2.

Article 67

Cette disposition vise à permettre au public l'identification exacte de l'établissement communautaire opérant en Belgique.

CHAPITRE II

Des obligations et interdictions

Articles 68 et 69

Les articles 68 et 69 transposent l'article 14, § 2, de la deuxième directive.

Artikel 70

In het eerste lid van dit artikel wordt, overeenkomstig de werking van de artikelen 19, § 4, en 20, §§ 5 en 11, eraan herinnerd dat kredietinstellingen uit de Gemeenschap die via een bijkantoor of dienstverrichtingen bedrijvig zijn, de Belgische rechtsregels die door het algemeen belang zijn ingegeven, moeten naleven.

Wij hebben hier te maken met een van de delicaatste voorschriften uit de richtlijn. Het begrip « wetgeving van algemeen belang die moet worden nageleefd in de bedrijfsoefening van bijkantoren en in dienstverrichtingen » vindt zijn oorsprong in de rechtspraak van het Hof van Justitie en slaat op de regels die, buiten de materies waarvan mag worden aangenomen dat zij integraal zijn gecoördineerd door het Europees recht, verder moeten worden nageleefd in de gastlanden. Op sommige gebieden gaat het om prudentiële of andere regels, meer bepaald in verband met het statuut van en het controle op het bedrijf van de betrokken ondernemingen. In andere gevallen, waar de coördinatie ter zake exhaustief wordt geacht zoals b.v. voor de kredietinstellingen, gaat het om wetgevingen die van toepassing zijn hetzij op bepaalde categorieën van verrichtingen door de bedoelde ondernemingen, hetzij op de economische activiteit in het algemeen.

Tot de eerste groep behoren de regels tot bescherming van de consument zoals bijvoorbeeld inzake consumentenkrediet (een nochtans gecoördineerde materie) of regels op het hypothecair krediet (een niet-gecoördineerde materie). Tot de tweede groep behoren de wetgevingen die willen zorgen voor een loyale uitoefening van de economische activiteit, zoals de wetgeving op de handelspraktijken of op de economische mededinging.

Overeenkomstig artikel 19, vierde lid, van de tweede bankrichtlijn moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat die via een bijkantoor bankwerkzaamheden wenst uit te oefenen, aangeven « onder welke voorwaarden deze werkzaamheden om redenen van algemen belang in de Lid-Staat van ontvangst moeten worden uitgeoefend ». In die mededeling moeten uiteraard niet alle voorschriften van algemeen belang worden opgesomd die voor de kredietinstelling gelden, maar alleen de voorschriften die bij weten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van algemeen belang zijn en rechtstreeks betrekking hebben op de uitoefening van werkzaamheden waarvoor de wederzijdse erkenning geldt.

Voorschriften die bijvoorbeeld in de mededeling moeten worden aangegeven zijn, in de eerste plaats, de bepalingen van deze wet die van toepassing zijn op de bijkantoren in België van kredietinstellingen uit de Gemeenschap. Voorts ook, wat de kredietverlening

Article 70

L'alinéa 1er de cet article rappelle, conformément à ce qui découle des articles 19, § 4, et 20, §§ 5 et 11, que les établissements de crédit communautaire opérant par voie de succursale ou de prestations de services, ont a respecter les règles du droit belge arrêtées pour des raisons d'intérêt général.

L'on se trouve, ici, devant une des dispositions les plus délicates de la directive. La notion de législation d'intérêt général à respecter dans l'activité des succursales et dans la prestation de service trouve son origine dans la jurisprudence de la Cour de Justice pour viser les règles qui, en dehors des matières à considérer comme entièrement coordonnées par le droit communautaire, doivent continuer à être respectées dans les Etats d'accueil. Dans certains domaines, il s'agit de règles prudentielles ou autres qui concernent spécifiquement le statut et le contrôle de l'activité des entreprises en cause. Dans d'autres matières, où la coordination est considérée comme exhaustive sur ces terrains comme dans le domaine des établissements de crédit il s'agit de législations applicables soit à certaines catégories d'opérations effectuées par les entreprises visées, soit de règles générales applicables à l'activité économique.

Dans le premier groupe, on peut citer les règles protectrices du consommateur — comme il en existe en matière de crédit à la consommation (matière cependant elle-même coordonnée) ou de crédit hypothécaire (matière non coordonnée). Dans le second groupe, on peut citer les législations tendant à assurer la pratique loyale des activités économiques, telles que la législation sur les pratiques du commerce.

Conformément à l'article 19, alinéa 4, de la deuxième directive bancaire, la Commission bancaire et financière devra indiquer à un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre et qui souhaite exercer des activités bancaires par la voie d'une succursale, « les conditions dans lesquelles, pour des raisons d'intérêt général, ces activités doivent être exercées dans l'Etat membre d'accueil ». Cette communication ne devra bien sûr pas énumérer l'ensemble des dispositions d'intérêt général applicables à l'établissement de crédit mais uniquement celles qui, à la connaissance de la Commission bancaire et financière, ont ce caractère et concernent directement l'exercice des activités qui bénéficient de la reconnaissance mutuelle.

Parmi les dispositions à indiquer dans la communication on peut citer, en premier lieu, celles de la présente loi qui s'appliquent aux succursales en Belgique des établissements de crédit communautaires. Ensuite, en ce qui concerne l'activité de prêts, on peut

betreft, de wetgeving op het consumentenkrediet en op het hypothecair krediet. Voor het effectenbedrijf zijn dat het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren, de voorschriften van de huidige titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 alsook de voorschriften van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten. Tenslotte hoort daar wellicht ook de toekomstige wet bij op het witwassen van kapitaal.

Al deze aanduidingen worden evenwel opgesomd met het nodige voorbehoud, want in de rechtsleer zijn uiteenlopende interpretaties mogelijk van het begrip algemeen belang, een begrip dat inderdaad niet duidelijk is omschreven, noch door het Hof van Justitie, noch door de richtlijnen waarin dit begrip is opgenomen; met andere woorden, er is nog altijd ruimte over voor een latere afbakening van dit begrip door de Communautaire instellingen — Commissie of Hof van Justitie — en door de raadgevende instanties met de vertegenwoordigers van de Lid-Staten. Daarom is bepaald dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen enkel de wetgevingen op het bankbedrijf moeten aangeven die, bij haar weten, van algemeen belang zijn. Tenslotte zij erop gewezen het uitblijven van enige mededeling ter zake niet betekent dat het betrokken bijkantoor zich zou mogen onttrekken aan de toepassing van de wetgeving van algemeen belang die hem ter kennis had dienen te worden gebracht.

Het derde lid bevat een reeds eerder toegelichte regel, op grond waarvan instellingen uit andere Lid-Staten van de Gemeenschap uiteraard volgens de regels die voortvloeien uit de rechtspraak van het Hof van Justitie moeten conformeren aan de nationale wetgevingen op werkzaamheden die niet voorkomen in de lijst waarvoor de wederzijdse erkenning geldt.

HOOFDSTUK III

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Artikel 71

Artikel 71, eerste en tweede lid, is een omzetting van artikel 21, § 1, van de tweede richtlijn in verband met de materies die tot de bevoegdheid behoren van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het derde lid zet hetzelfde artikel, § 1, tweede lid, om voor de gegevens die aan de Nationale Bank van België en aan het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel moeten worden verstrekt en ook worden gevraagd van de instellingen naar Belgisch recht.

citer la législation sur le crédit à la consommation et celle sur le crédit hypothécaire. En ce qui concerne les transactions sur valeurs mobilières, on peut citer l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage sur valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées, les dispositions qui figurent actuellement au titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ainsi que les dispositions de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers. Enfin, on peut citer la future loi sur le blanchiment des capitaux.

Les indications qui précèdent sont cependant fournies sous réserve de l'existence, en doctrine, de divergences d'interprétation de la notion d'intérêt général qui n'est clairement circonscrite ni par la Cour de justice, ni par les directives qui lui ont emprunté cette expression. C'est dire qu'il reste une place pour la définition ultérieure de la notion, par les organes communautaires — Commission ou Cour de Justice — et par les instances consultatives composées des représentants des Etats membres. C'est la raison pour laquelle il a été prévu que la Commission bancaire et financière ne devra communiquer que les législations relatives aux acticités bancaires qui, à sa connaissance, sont d'intérêt général. On observera, enfin, que l'absence de communication n'a pas pour effet de soustraire la succursale concernée à l'application de la législation d'intérêt général qui aurait dû être portée à sa connaissance.

L'alinéa 3 énonce une règle, déjà précisée plus haut, selon laquelle les établissements provenant d'autres Etats membres de la Communauté doivent se conformer — évidemment selon les règles dégagées par la jurisprudence de la Cour de Justice — aux législations nationales qui régissent les activités non reprises dans la liste régissant la reconnaissance mutuelle.

CHAPITRE III

Des informations périodiques et des règles comptables

Article 71

L'article 71, alinéas 1 et 2, transpose l'article 21, § 1er, de la deuxième directive en ce qui concerne les matières relevant de la compétence de la Commission bancaire et financière. L'alinéa 3 transpose le même article, § 1er, alinéa 2, en ce qui concerne les informations à transmettre à la Banque Nationale de Belgique et à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change et qui sont exigées des établissements de droit belge.

Artikel 72

Deze bepaling verleent de Koning de bevoegdheid om regelingen te treffen inzake boekhouding, inventarisramingen, jaarrekeningen en de openbaarmaking van boekhoudkundige gegevens van Europese bijkantoren, overeenkomstig de tweede bankrichtlijn (art. 21, § 1, tweede lid) en de richtlijn 89/117/E.E.G. van 13 februari 1989 waarvan sprake in de Memorie van Toelichting.

HOOFDSTUK IV

Controle van de bijkantoren

Artikel 73

De regeling van de wederzijdse erkenning en van de « home country control » impliceert een beperking van de toezichtsverantwoordelijkheden van de autoriteiten van het gastland tot welbepaalde materies (tweede richtlijn, art. 14, §§ 2 en 3). Artikel 74, § 1, eerste lid neemt deze regel over.

Het tweede lid van dezelfde paragraaf staat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toe elke vorm van bijstand te verlenen aan de autoriteiten van het land van herkomst, zowel op de zopas genoemde gebieden die ook deze autoriteiten kunnen interesseren als voor aangelegenheden die specifiek ressorteren onder de autoriteiten van het gastland (zie het tweede deel van artikel 48 dat verwijst naar artikel 7, § 1, van de eerste bankrichtlijn, zoals aangevuld door artikel 14, § 1, van de tweede bankrichtlijn).

Het derde lid van § 1 verwoordt een belangrijke precisering uit de 22e considerans van de tweede richtlijn. Door het feit dat de autoriteiten van het gastland dichter bij het bedrijf van het bijkantoor staan, wordt hen inderdaad toegestaan om, ten aanzien van de autoriteiten van het land van herkomst, alle initiatieven te nemen in verband met de naleving door een bijkantoor van de hiervoor geldende Belgische wetten en in verband met alle aspecten verbonden aan het beginsel van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle.

Paragraaf 2 bevestigt het recht voor de autoriteiten van het land van herkomst om bij Belgische bijkantoren van hun instellingen, binnen hun bevoegdheidsbereik, inspecties uit te voeren of te laten uitvoeren.

Artikel 74

Dit artikel regelt het revisorale toezicht van de bijkantoren van kredietinstellingen uit de Gemeenschap, op een wijze die verenigbaar is met de aard van deze bijkantoren (§ 1) en binnen de grenzen die stro-

Article 72

Cette disposition donne au Roi le pouvoir de régler les matières de la comptabilité, des évaluations d'inventaire, des comptes annuels et de la publication d'informations comptables des succursales communautaires, conformément à la deuxième directive bancaire (art. 21, § 1er, alinéa 2) et à la directive 89/117/C.E.E. du 13 février 1989 citée dans l'exposé des motifs.

CHAPITRE IV

Du contrôle des succursales

Article 73

Le régime de la reconnaissance mutuelle et du « home country control » comporte la limitation des responsabilités de contrôle de l'autorité du pays d'accueil à certaines matières déterminées (deuxième directive, art. 14, §§ 2 et 3). L'article 73, § 1er, alinéa 1er traduit cette règle.

L'alinéa 2 du même paragraphe permet à la Commission bancaire et financière d'apporter aux autorités du pays d'origine toute assistance tant dans les domaines qui viennent d'être évoqués — et qui peuvent également intéresser ces autorités — que dans les matières qui relèventspécifiquement des autorités d'accueil (*cf.* la deuxième partie de l'article 48 qui se réfère à l'article 7, § 1er, de la 1re directive bancaire telle que complétée par l'article 14, § 1er, de la deuxième directive bancaire).

L'alinéa 3 du § 1er traduit une précision importante fournie par le 22e considérant de la deuxième directive. Compte tenu de la proximité de l'autorité du pays d'accueil à l'égard de l'activité de la succursale, il lui est, en effet, permis de prendre, à l'égard de l'autorité du pays d'origine, des initiatives quant au respect par une succursale des lois belges qui lui sont applicables et quant aux aspects liés aux principes d'une bonne organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquat.

Le § 2 consacre le droit des autorités du pays d'origine d'effectuer ou de faire effectuer des inspections auprès des succursales belges de leurs établissements de crédit dans les domaines de leur compétence.

Article 74

Cet article organise le contrôle revisoral des succursales des établissements de crédit communautaires selon des modalités compatibles avec la nature de ces succursales (§ 1er) et dans des limites correspon-

ken met de bevoegdheden die de Belgische autoriteiten behouden ten aanzien van deze bijkantoren (§ 2). Voor de inhoud van § 2 wordt inzonderheid verwezen naar artikel 55. Het vierde lid van § 2 staat de revisoren in functie bij de betrokken bijkantoren toe onderzoeksopdrachten uit te voeren waarmee zij zijn belast door de autoriteiten van het land van herkomst voor aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn.

HOOFDSTUK V

Uitzonderingsmaatregelen

Artikel 75

Met dit artikel wordt artikel 21, §§ 2 en volgende, van de tweede richtlijn omgezet. Dit artikel slaat zowel op overtredingen van in België geldende prudentiële regels als op overtredingen van wetgevingen met betrekking tot het binnenlandse en buitenlandse monetaire beleid en wetgevingen van algemeen belang die de bijkantoren in het land moeten naleven.

Artikel 76

Het doel van dit artikel is te zorgen voor een bescherming van de spaarmiddelen die zijn toevertrouwd aan Belgische bijkantoren ingeval de vergunning door de autoriteiten van het land van herkomst wordt ingetrokken of herroepen.

Artikel 77

Artikel 77 moet in verband worden gebracht met artikel 73, § 1, derde lid.

HOOFDSTUK VI

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren

Artikel 78

Dit artikel slaat op het bedrijf van bijkantoren van of dienstverrichtingen in België door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen uit de Gemeenschap. Voor het begrip, het statuut en het toezicht op deze instellingen en het optioneel karakter van deze regeling wordt verwezen naar de toelichtingen bij de artikelen 41 en 42.

dant aux compétences conservées par les autorités belges à l'égard de ces succursales (§ 2). On se rapportera spécialement, pour la substance du § 2, à l'article 55. L'alinéa 4 du § 2 permet aux reviseurs en fonction auprès des succursales en question d'être chargés de missions d'investigation par les autorités du pays d'origine dans les matières qui intéressent celles-ci.

CHAPITRE V

Des mesures exceptionnelles

Article 75

Cet article transpose l'article 21, §§ 2 et suivants, de la deuxième directive. Il est à préciser que l'article vise à la fois les manquements aux règles prudentielles applicables en Belgique et les violations des législations en matière de politique monétaire interne et externe et de législations d'intérêt général que les succursales ont à respecter dans le pays.

Article 76

L'article 76 vise à assurer la protection des intérêts de l'épargne confiée aux succursales belges dans le cas de radiation ou de révocation de l'agrément par l'autorité d'origine.

Article 77

L'article 77 est à mettre en rapport avec l'article 73, § 1er, alinéa 3.

CHAPITRE VI

Des succursales et de la prestation de service en Belgique de filiales spécialisées d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne

Article 78

Cet article concerne l'activité de succursales ou la prestation de services en Belgique des filiales spécialisées d'établissements de crédit communautaires. L'on se rapportera, pour la notion, le statut et le contrôle de ces établissements ainsi que pour ce qui est du caractère facultatif de ce régime, à ce qui a été indiqué sous les articles 41 et 42.

TITEL IV

BIJKANTOREN IN BELGIE VAN KREDIETINSTELLINGEN DIE RESSORTEREN ONDER LANDEN DIE GEEN LID ZIJN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

De bijkantoren die een onder een derde Staat ressorterende kredietinstelling opricht in een Lid-Staat van de Gemeenschap, zijn aan geen enkele Europese rechtsregel onderworpen, behalve dan dat voor hen geen gunstigere regeling mag gelden dan voor bijkantoren van instellingen uit de Gemeenschap.

Via verwijzingsbepalingen onderwerpt dit ontwerp de betrokken bijkantoren dan ook aan de geldende regels voor de instellingen naar Belgisch recht, zij het met de nodige aanpassingen om rekening te houden met het feit dat het om ondernemingen gaat die niet onder het Belgische recht vallen. Dat geschiedt in de artikelen 79 tot 84. Een aantal bijzondere regels vergen niettemin enige aandacht.

Artikel 77, § 1, 5°, verklaart artikel 17 van toepassing in verband met de mededeling van de aandeelhoudersstructuur aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Weliswaar kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen krachtens artikel 11, waarnaar dezelfde § 1, 1°, verwijst, eisen dat deze informatie wordt geactualiseerd.

Op grond van artikel 79, § 2, mag een vergunning worden geweigerd wanneer het land van herkomst van het bijkantoor het wederkerigheidsbeginsel niet toepast voor de bedrijfsuitoefening van instellingen naar Belgisch recht op de financiële markt van dit land.

Artikel 79, § 3, machtigt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om, uit louter prudentiële overwegingen, te eisen dat een kredietinstelling die onder een derde Staat ressorteert, een dochter zou oprichten en geen bijkantoor.

Op grond van artikel 83 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met de autoriteiten van het land van herkomst van de bijkantoren van instellingen van derde Staten en met de autoriteiten belast met het toezicht op bijkantoren in andere Staten, overeenkomsten afsluiten inzake de coördinatie van het statuut en de organisatie van het toezicht op deze bijkantoren, hun samenwerking en informatie-uitwisseling. In het licht van bepaalde ernstige incidenten in het toezicht op internationale groepen is deze mogelijkheid onmisbaar gebleken. Als er in het kader van de Uruguay Round een akkoord tot stand komt, wordt die essentieel. In dit kader wordt immers ook onderhandeld over een vlottere toegang tot de markt van financiële diensten en betere voorwaarden voor het uitoefenen van die werkzaamheden. Als er een bevredigende oplossing uit de bus komt zullen er heel wat meer gevallen komen waarin met derde landen

TITRE IV

DES SUCCURSALES EN BELGIQUE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELEVANT DU DROIT D'ETATS QUI NE SONT PAS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

Les succursales établies dans un Etat de la Communauté par un établissement de crédit relevant d'un Etat tiers ne sont soumises à aucune règle particulière d'ordre communautaire, sinon qu'elles ne peuvent bénéficier d'un régime plus favorable que les succursales d'établissements communautaires.

En conséquence, le projet soumet ces succursales, par des dispositions de renvoi, aux règles applicables aux établissements de droit belge, sous la seule réserve d'adaptations destinées à tenir compte de ce qu'il s'agit d'entreprises ne relevant pas du droit belge. C'est l'objet des articles 79 à 84. Quelques règles spéciales sont cependant à relever.

L'article 77, § 1er, 5°, rend applicable l'article 17 relatif à la communication de l'actionnariat à la Commission bancaire et financière. Il est à préciser qu'en vertu de l'article11, auquel renvoie le même § 1er, 1°, la Commission bancaire et financière pourra exiger la tenue à jour de cette information.

L'article 79, § 2, permet de refuser l'agrément si l'Etat d'origine de la succursale ne pratique pas la réciprocité quant à l'accès d'établissements de droit belge au marché bancaire de cet Etat.

L'article 79, § 3, autorise la Commission bancaire et financière à exiger, pour des raisons strictement prudentielles, qu'un établissement de crédit relevant d'un Etat tiers crée une filiale plutôt qu'une succursale.

L'article 83 tend à permettre à la Commission bancaire et financière de convenir avec les autorités d'origine des succursales relevant d'établissements d'Etats tiers et avec celles qui contrôlent des succursales établies dans d'autres Etats des conventions de coordination en matière de statut et d'organisation du contrôle de ces succursales, de collaboration et d'échange d'informations. Cette possibilité s'est révélée indispensable à la lumière de certains incidents majeurs intervenus dans le contrôle de groupes internationaux. Elle deviendra essentielle si un accord intervient dans le cadre de l'Uruguay Round. Les négociations dans ce cadre comprennent, en effet, un volet destiné à améliorer l'accès au marché des services financiers et les conditions d'exercice de ces activités. Une issue satisfaisante de ces négociations aura vraisemblablement pour effet d'élargir les cas dans lesquels des accords de réciprocité devront être conclus

wederkerigheidsakkoorden zullen moeten worden gesloten, inzonderheid om toezichtsoverlappingen te vermijden en het toezicht zelf te regelen. In die optiek moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen absoluut de nodige instrumenten krijgen.

De regels in het tweede en het derde lid zijn noodzakelijk, want om efficiënt te zijn kan een gecoördineerd prudentieel toezicht in voornoemde hypothesen bijzondere maatregelen vereisen.

TITEL V

VERTEGENWOORDIGINGSKANTOREN, KREDIETONDERNEMINGEN EN BEMIDDELAARS

In de artikelen 85 tot 88 wordt de wel erg specifieke toestand geregeld van de vertegenwoordigingskantoren, waarvan het statuut niet op directe wijze in de Europese richtlijnen wordt vastgelegd. Strikt genomen gaat het niet om bijkantoren of agentschappen, maar om een gewone aanwezigheid om de instelling kenbaar te maken, informatie te verstrekken en contacten te leggen, waarbij geen enkele financiële bedrijvigheid aan de dag wordt gelegd. Zoniet zou het gaan om een bijkantoor in de zin van artikel 3, § 1, 6°, en de desbetreffende commentaren waarvoor als zodanig de statuten en toezichtsregels voor de bijkantoren zouden gelden. Dit begrip wordt toegelicht in de artikelen 85, eerste lid, en 86.

De oprichting van een vertegenwoordigingskantoor in België moet gewoon worden ingeschreven (art. 85, eerste en tweede lid). Hun toezicht wordt geregeld door artikel 87.

Wanneer een instelling naar Belgisch recht een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten in een andere Staat — al dan niet een Lid-Staat van de E.E.G. — moet dit ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Bovendien regelt artikel 88 het geval waarin het bedrijf van een kantoor in een bepaalde Staat bepaalde bank- of financiële verrichtingen kan impliceren. Op dat ogenblik moet het kantoor, ten aanzien van het Belgische recht, als een bijkantoor worden beschouwd, wat de reden is waarom de artikelen 34 e.v. van toepassing zijn voor de opening van het kantoor en de informatieverstrekking aan en het toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Artikel 89

Dit artikel is ingegeven door artikel 71 van de wet van 30 juni 1975 en heeft tot doel de Koning de bevoegdheid te verlenen een statuut vast te stellen voor financiële instellingen die leningen, kredieten of borgstellingen toestaan. Het gebruik van deze mogelijkheid zou worden beperkt tot de gevallen waarin dit uitdrukkelijk is verantwoord, inzonderheid in het kader van de Europese wederzijdse erkenning.

avec les autorités d'Etats tiers afin notamment d'éviter des doubles emplois dans le contrôle et d'aménager celui-ci. Il est indispensable que la Commission bancaire et financière soit armée à cet effet.

Les modalités prévues aux alin2as 2 et 3 sont nécessaires compte tenu de ce que l'efficacité du contrôle prudentiel coordonné dans les hypothèses visées peut exiger des dispositions particulières.

TITRE V

DES BUREAUX DE REPRESENTATION, ENTREPRISES DE CREDIT ET INTERMEDIAIRES

Les articles 85 à 88 règlent la situation très particulière des bureaux de représentation dont les directives européennes ne fixent pas directement le statut. Au sens propre du terme, il ne s'agit pas de succursales ou d'agences mais d'une simple présence de notoriété, d'information et de contact, exclusive de toute activité d'établissements de crédit. Autrement, il s'agirait d'une succursale au sens de l'article 3, § 1er, 6°, et de son commentaire, succursale qui devrait être assujettie aux statuts et aux règles de contrôle prévus par le projet pour les succursales. Les articles 85, alinéa 1er, et 86 précisent cette notion.

La création d'un bureau de représentation en Belgique est soumise à simple inscription (art. 85, al. 1 et 2). Leur contrôle est réglé par l'article 87.

La création par un établissement de droit belge d'un bureau de représentation dans un Etat étranger — appartenant à la C.E.E. ou non — doit faire l'objet d'une information à la Commission bancaire et financière. L'article 88 prévoit, en outre, le cas où, ainsi que cela arrive, l'activité d'un Bureau peut, dans un Etat déterminé, compromettre l'accomplissement de certaines opérations bancaires ou financières. En ce cas, le bureau sera, au regard du droit belge, traité comme une succursale, ce qui justifie l'application des articles 34 et suivants pour l'ouverture du bureau et de droits d'information et de contrôle de la Commission bancaire et financière.

Article 89

Cet article est inspiré de l'article 71 de la loi du 30 juin 1975 et vise à conférer au Roi le pouvoir de définir un statut pour les établissements financiers consentant des prêts, crédits ou garanties. Il s'agit d'une possibilité dont l'usage ne devrait se faire qu'au vu de besoins dûment constatés, notamment dans le cadre de la reconnaissance mutuelle communautaire.

Artikel 90

Ook dit artikel is ingegeven door artikel 71 van de wet van 30 juni 1975 en verleent de Koning de bevoegdheid een statuut uit te werken voor bemiddelaars in bankverrichtingen. Naast het belang van dit voorschrift — om dezelfde redenen als uiteengezet sub artikel 89 — kan op basis van artikel 90 een reglementaire dimensie worden gegeven aan maatregelen inzake bemiddelaars die zijn genomen via gewone circulaires, inzonderheid door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

TITEL VI

CENTRALISATIE VAN KREDIETRISICOGEGEVENS

De voorschriften van titel VI van het wetsontwerp vervangen artikel 12, vijfde tot zevende lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten. Voornoemd artikel 12 verplichtte de kredietinstellingen ertoe aan de Nationale Bank van België en aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen periodiek bepaalde gegevens te verstrekken in verband met de toegezegde kredietopeningen en kredietopnamen, met de bedoeling, enerzijds, de kredietinstellingen een documentatie te bezorgen op grond waarvan zij zich een beter oordeel konden vormen over het reële risico dat zij liepen op elk individueel beschouwd krediet en, anderzijds, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen nuttige gegevens te bezorgen voor de uitoefening van haar toezichtsopdracht.

Titel VI van het wetsontwerp is het resultaat van de gezamenlijke bezinning van de Nationale Bank van België, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de instellingen die hun kredieten opgeven, en heeft tot doel voornoemde doeleinden op een doeltreffende wijze te verwezenlijken. Daartoe weert het uit zijn toepassingsgebied de mededeling van gegevens waarvan de registratie weinig nut oplevert of te duur uitvalt en machtigt het de Koning om, enerzijds, de verplichting om in hun boeken geopende kredieten mee te delen, uit te breiden tot sommige niet bancaire instellingen en, anderzijds, de geldende mededelingsregels voor bepaalde kredietcategorieën te versoepelen.

Deze kwalitatieve doelstelling mag evenwel niet worden bereikt ten koste van gewettigde belangen die te maken hebben met het privé-leven van de geregistreerde personen: daarom zet het ontwerp een regeling op om persoonlijke gegevens die krachtens de wet zijn meegedeeld, te beschermen.

Article 90

Egalement inspiré par l'article 71 de la loi du 30 juin 1975, l'article 90 permet au Roi de définir un statut pour les intermédiaires en activités bancaires. Outre l'intérêt que peut présenter cette disposition pour les mêmes raisons que celles développées sous l'article 89, l'article 90 peut permettre de donner une base réglementaire à des mesures prises en matière d'intermédiaires par voie de simples circulaires, notamment par la Commission bancaire et financière.

TITRE VI

DE LA CENTRALISATION DES INFORMATIONS RELATIVES AUX RISQUES DE CREDIT

Les dispositions du titre VI du projet de loi se substituent à l'article 12, alinéas 5 à 7, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. L'article 12 précité fait obligation aux établissements de crédit de fournir périodiquement à la Banque Nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière certains renseignements relatifs aux ouvertures et aux utilisations de crédits qu'ils ont consentis afin, d'une part, de faire bénéficier les établissements de crédit d'une documentation,leur permettant de mieux apprécier le risque réel qu'ils supportent sur chaque crédit considéré isolément et, d'autre part, de mettre à la disposition de la Commission bancaire et financière des informations utiles à l'exercice de sa mission de contrôle.

Le Titre VI du projet de loi, fruit de la réflexion menée par la Banque Nationale de Belgique, la Commission bancaire et financière et les établissements qui notifient leurs crédits, vise à rencontrer efficacement les objectifs précités. A cet effet, il exclut de son champ d'application la communication des renseignements dont l'enregistrement se révèle peu utile ou trop coûteux et habilite le Roi, d'une part, à étendre à certains établissements non bancaires l'obligation de communiquer des crédits ouverts dans leurs livres et, d'autre part, à assouplir les règles de communication applicables à certaines catégories de crédits.

Mais cet objectif qualitatif ne peut être atteint au mépris des intérêts légitimes touchant à la vie privée des personnes enregistrées: le projet prévoit en conséquence des mesures de protection des données à caractère personnel ayant fait l'objet de communications au sens de la loi.

Artikel 91

Artikel 91 regelt de kredietmededelingsverplichting voor kredietinstellingen naar Belgisch recht en bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht die in België zijn gevestigd.

Paragraaf 1 omschrijft het toepassingsgebied *ratione personae* en *ratione materiae* van de mededelingsverplichting voor kredietgevers of hun cessionarissen, inzonderheid in het kader van effectiseringsverrichtingen (eerste lid).

Het tweede lid machtigt de Koning om af te wijken van de algemene regels van het eerste lid, voor een grotere doeltreffendheid van dit gegevensbestand als meetinstrument voor de solvabiliteit van de kredietnemers, waarbij tevens de financiële weerslag hiervan voor de collectiviteit wordt beperkt. Belangrijk hier is de mogelijkheid om de mededelingsdrempels te wijzigen, een negatieve centrale op te richten voor bepaalde kredietcategorieën of de mededelingsverplichting door te trekken tot niet-bancaire instellingen.

Deze voorschriften zullen inzonderheid kunnen worden toegepast:

— om te zorgen voor een eenvoudiger manier van mededeling van hetzij rechtstreeks, hetzij via buitenlandse bijkantoren van kredietinstellingen naar Belgisch recht verleende kredieten aan niet-ingezetenen. Op termijn is het de bedoeling via de centralisatie van kredietgegevens op een exhaustieve wijze alle kredieten te registreren die aan Belgische ingezetenen zijn verleend door welke kredietgever dan ook. De gegevens over kredieten aan niet-ingezetenen zijn alleen van belang in het kader van toekomstige uitwisselingen met buitenlandse centrales die over gelijksoortige gegevens beschikken over Belgische ingezetenen dan wel als middel voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om de verplichtingen te controleren van de kredietinstellingen tegenover niet-ingezetenen. Beide functies kunnen perfect gestalte krijgen in de vorm van gegroepeerde mededelingen;

— om op termijn het toepassingsgebied van de wet uit te breiden tot alle niet-bancaire instellingen die kredieten verlenen, inclusief de leasingvennootschappen.

Tenslotte worden bepaalde kredieten uitdrukkelijk geweerd uit het toepassingsgebied van titel VI, gezien de specifieke aard van het kredietrisico ten aanzien van de begunstigden, in casu de kredietinstellingen, bepaalde overheden en bepaalde internationale instellingen of omdat zij in België al in een ander gegevensbestand worden geregistreerd op grond van specifieke wettelijke bepalingen: dit geldt voor de kredieten als bedoeld in artikel 1 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet alsook voor de kredieten als bedoeld in artikel 1 van de wet op het hypothecair krediet.

Article 91

L'article 91 traite de l'obligation de communication des crédits mise à charge des établissements de crédit de droit belge et des succursales d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.

Le § 1er définit le champ d'application ratione personae et ratione materiae de l'obligation de communication mise à charge des dispensateurs de crédit ou de leurs cessionnaires, notamment dans le cadre d'opérations de titrisation (al. 1er).

L'alinéa 2 habilite le Roi à déroger aux règles générales énoncées à l'alinéa 1er, en vue d'augmenter l'efficacité de l'instrument de mesure de la solvabilité des preneurs de crédit que constitue la base de données, tout en limitant les répercussions financières qui en résultent pour la collectivité. On relève à cet égard la possibilité de modifier les seuils de communication, de créer une centrale négative pour certaines catégories de crédits ou d'élargir l'obligation de communication à des établissements non bancaires.

Ces dispositions pourront notamment être appliquées en vue:

— de prévoir un mode simplifié de communication des crédits octroyés à des non-résidents en direct ou à l'intervention de succursales étrangères d'établissements de crédit de droit belge. En effet, l'objectif à terme de la centralisation des renseignements relatifs aux crédits est de recenser de manière exhaustive les crédits consentis à des résidents belges par quelque dispensateur de crédit que ce soit. Les renseignements relatifs aux crédits octroyés à des non-résidents ne présentent dès lors d'intérêt qu'en tant qu'objet d'échanges futurs avec des centrales étrangères détentrices d'informations similaires concernant des résidents belges ou en tant que moyen pour la Commission bancaire et financière de contrôler les engagements des établissements de crédit envers des non-résidents. Ces deux fonctions s'accommodent facilement, l'une et l'autre, de communications agrégées;

— d'intégrer, à terme, dans le champ d'application de la loi, l'ensemble des établissements non bancaires qui octroient des crédits, en ce compris les sociétés de location-financement.

Enfin, certains crédits sont expressément exclus du champ d'application du Titre VI, en raison de la spécificité du risque de crédit présenté par des bénéficiaires comme les établissements de crédit, certains pouvoirs publics et certains organismes internationaux, ou parce que leur enregistrement en Belgique dans une autre base de données est prévu par des dispositions légales spécifiques: c'est le cas des crédits visés à l'article 1er de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ainsi que des crédits visés à l'article 1er de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

Paragraaf 2 stelt dat de aard van de gegevens in de mededelingen evenals de mededelingswijze wordt bepaald bij koninklijk besluit, zonodig aangevuld met technische instructies van de Nationale Bank van België.

Paragraaf 3 voert voor de Nationale Bank van België de mogelijkheid in om de kennisgevers een vergoeding te doen betalen als dekking van de bijkomende kosten voor een registratie die niet geschiedt conform de instructies van de bank of bij beroep op een bijzondere mededelingsregeling die zij toestaat: zo bijvoorbeeld, mededelingen op een niet-geïnformatiseerde drager of van onvolledige of verkeerde gegevens.

Artikel 92

Dit artikel bepaalt de voorwaarden om toegang te krijgen tot de krachtens artikel 91 geregistreerde gegevens en zegt welke personen daartoe gerechtigd zijn alsook voor welke doeleinden de verkregen gegevens mogen worden gebruikt.

Deze gegevens mogen inderdaad enkel worden geraadpleegd zo de aanvrager een gewettigd belang kan doen blijken. In voorkomend geval is dit, voor de kredietinstellingen, om de solvabiliteit te beoordelen van een kredietbegunstigde of van iemand die bij hen een krediet vraagt; voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, om haar wettelijke opdracht uit te oefenen en, voor de begunstigden van geregistreerde kredieten, om hun rechten van raadpleging en rechtzetting uit te oefenen die hun door de wet zijn verleend. Deze beperkingen onderstrepen de wil om ervoor te zorgen dat de vertrouwelijke aard van de geregistreerde gegevens wordt gerespecteerd, waardoor het inzonderheid verboden is de gegevensbank rechtstreeks of onrechtstreeks te gebruiken voor commerciële doeleinden of voor verdere verspreiding. In dit opzicht is het overigens niet uitgesloten dat een eventuele uitbreiding van de mededelingsverplichting tot niet-bancaire instellingen zou leiden tot het opzetten van een asymmetrische regeling voor hen, aan wie evenwel, gezien het ontbreken van een gewettigd belang in de zin van de wet, elk raadplegingsrecht zal worden ontzegd. Er staan strafrechtelijke sancties op het overtreden van de geheimhoudingsplicht of het beroepsgeheim met betrekking tot de gegevens die worden medegedeeld aan of ontvangen van het gegevensbestand (zie art. 104, § 1, 10°).

Het toegangsrecht tot de geregistreerde gegevens voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft tot doel te vermijden dat informatie die bij de Nationale Bank van België beschikbaar is, nog een tweede maal zou moeten worden verstrekt door de krediet- of financiële instellingen.

Elke raadpleging, waarvan de regels worden vastgesteld bij koninklijk besluit, zonodig aangevuld met

Le § 2 dispose que la nature des renseignements compris dans les communications de même que les modalités de celles-ci sont définies par arrêté royal complété, le cas échéant, d'instructions techniques établies par la Banque Nationale de Belgique.

Le § 3 prévoit la possibilité pour la Banque Nationale de Belgique d'imposer aux déclarants le paiement d'une rémunération pour couvrir le supplément de coût résultant d'enregistrements non conformes aux instructions de la Banque ou du recours à un régime particulier de communication autorisé par elle: ainsi en sera-t-il de la transmission des données sur support non automatisé, ou de la communication de données incomplètes ou erronées.

Article 92

Cet article définit les conditions d'accès aux données enregistrées en vertu de l'article 91 en précisant, d'une part, les personnes qui sont autorisées à les consulter et, d'autre part, les buts dans lesquels les renseignements obtenus peuvent être utilisés.

En effet, la consultation de ces renseignements est subordonnée à l'existence d'un intérêt légitime dans le chef du demandeur. Il s'agit, en l'occurrence, pour les établissements de crédit, de l'appréciation de la solvabilité d'un bénéficiaire de crédit effectif ou d'une personne qui a sollicité l'obtention d'un crédit auprès d'eux, pour la Commission bancaire et financière, de l'exercice de sa mission légale et pour les bénéficiaires de crédit enregistrés, de l'exercice des droits de consultation et de rectification qui leur sont reconnus par la loi. Ces restrictions attestent de la volonté d'assurer le respect de la confidentialité des données enregistrées qui aboutit, notamment, à interdire l'utilisation directe ou indirecte de la banque de données à des fins commerciales par la voie de la rediffusion. Il n'est d'ailleurs pas exclu à cet égard que l'éventuelle extension de l'obligation de communication à des établissements non bancaires aboutisse à créer une situation asymétrique en ce qui les concerne, en tant que débiteurs de l'obligation susmentionnée à qui le droit de consultation sera néanmoins refusé par manque d'intérêt légitime au sens de la loi. Des sanctions pénales sont prévues en cas de violation du devoir de discrétion ou du secret professionnel attaché à la détention de renseignements communiqués à ou reçus de la base de données (*cf.* art. 104, § 1er, 10°).

Le droit d'accès aux données enregistrées conféré à la Commission bancaire et financière, vise à éviter qu'une information disponible auprès de la Banque Nationale de Belgique ne doive être fournie une seconde fois par les établissements de crédit ou financiers.

Toute consultation, dont les modalités sont définies par arrêté royal complété, le cas échéant, d'ins-

technische instructies van de Nationale Bank van België, moet worden betaald, tenzij wanneer het gaat om een verzoek van de kredietbegunstigde.

Artikel 93

Dit artikel voert de toezichtstechnieken in voor denaleving van de voorschriften van de artikelen 91 en 92.

Het machtigt de Nationale Bank van België om de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te vragen haar alle nodige gegevens te verstrekken om de mededelingen op hun kwaliteit te toetsen en alle daartoe nuttige onderzoeken of expertises te verrichten.

Artikel 94

Dit artikel behoeft geen nadere commentaar.

TITEL VII

BEROEPSGEHEIM EN SAMENWERKING TUSSEN AUTORITEITEN

Titel VII regelt een materie die, sinds de invoering van het toezicht op de kredietinstellingen, een centrale rol heeft gespeeld in de efficiëntie van dit toezicht. Principieel is het beroepsgeheim van de toezichthoudende autoriteiten een wezenlijke voorwaarde voor het vertrouwen van de kredietinstellingen, zoniet zou er geen echte zekerheid bestaan dat het toezicht kan geschieden in alle openheid. Voorts is deze geheimhoudingsplicht ook bepalend voor het vertrouwen van de cliënteel tegenover de kredietinstellingen zelf: als decliënteel niet de zekerheid zou hebben dat al wat de toezichthoudende autoriteiten over zijn tegoeden, verplichtingen en zaken kunnen te weten komen, vertrouwelijk blijft ten aanzien van deze autoriteiten, zou diezelfde cliënteel zich gaan gedragen op een wijze die zou indruisen tegen goede regels in bankzaken — en dus tegen de goede werking van het betaal-, krediet- en beleggingssysteem — dan wel minder stabiel worden, wat ten koste zou gaan van de goede werking van de kredietinstellingen en dus ook van een efficiënt toezicht hierop. Dit verklaart waarom de geheimhoudingsplicht voor de toezichthoudende autoriteiten in de ontwikkelde landen zo streng wordt opgevat en meestal op gelijke voet staat met het strengste beroepsgeheim.

Bij de totstandkoming van de grote Europese bankenmarkt werd dit vereiste getoetst aan de noodzakelijke samenwerking en informatie-uitwisseling voor een solide toezicht. Het statuut van de kredietinstellingen, hun aandeelhouders en leiders, het toezicht

tructions techniques de la Banque Nationale de Belgique, est payante, sauf lorsque la demande est introduite par le bénéficiaire du crédit.

Article 93

Cet article met en place des techniques de contrôle du respect des dispositions des articles 91 et 92.

Il autorise la Banque Nationale de Belgique à demander à la Commission bancaire et financière de lui faire communiquer toutes informations nécessaires au contrôle de la qualité des communications, et de procéder à toutes enquêtes ou expertises utiles à cet effet.

Article 94

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

TITRE VII

DU SECRET PROFESSIONNEL ET DE LA COLLABORATION ENTRE AUTORITES

Le Titre VII règle une matière qui, depuis l'instauration des contrôles applicables aux établissements de crédit, a joué un rôle central pour l'efficacité des ces contrôles. Dans son principe, le secret professionnel des autorités de contrôle est une condition essentielle à la confiance des établissements de crédit sans laquelle le contrôle ne disposerait pas des garanties réelles de pouvoir s'exercer dans la clarté nécessaire. A un second degré, ce secret est la condition de la confiance de la clientèle à l'égard des établissements de crédit eux-mêmes: sans être assurée que ce que l'autorité de contrôle peut apprendre sur ses avoirs, ses engagements et ses affaires, reste confidentiel dans le chef de l'autorité de contrôle, cette clientèle adopterait des comportements incompatibles avec les bonnes procédures bancaires et donc le bon fonctionnement du système des paiements, du crédit et des placements ou marquerait des attitudes d'instabilité préjudiciables à la bonne marche des établissements de crédit et au bon accomplissement du contrôle sur ceux-ci. Ces raisons expliquent le caractère particulièrement strict du secret auquel sont astreintes les autorités de contrôle dans les pays développés, secret généralement assimilé aux secrets professionnels les plus sévères.

L'organisation du marché bancaire européen intégré a confronté cette exigence à des nécessités de collaboration et d'échanges d'informations sans lesquelles les contrôles auraient été incertains, voire vidés de sens. Le statut des établissements de crédit, de leurs

op de naleving van de financiële en organisatienormen, de internationalisering van werkzaamheden en vestigingen, rechtstreeks of via financiële groepen en het geconsolideerde toezicht eisen dat de toezichthoudende autoriteiten in volle vertrouwen elkaar vertrouwelijke informatie moeten kunnen verstrekken en nauw onderling samenwerken over de grenzen heen. Recente voorbeelden hebben duidelijk aangetoond hoe noodzakelijk dit is alsook welke moeilijkheden rijzen als dit vertrouwensklimaat niet bestaat. Wat onmisbaar is op nationaal vlak, wordt des te noodzakelijker wanneer eenzelfde kredietinstelling ressorteert onder verschillende Staten. Dat was, in vergelijking met de meest courante situatie van nationale instellingen in het buitenland, al het geval onder de oude regeling voor de bijkantoren. Thans wordt dit de regel in het systeem van de wederzijdse erkenning en van de « home country control », waar de toepasselijke nationale rechtsstelsels systematisch door elkaar lopen en een nationale toezichthoudende overheid bevoegd wordt op het grondgebied van een andere Staat.

Een andere factor — de ontwikkeling van financiële groepen — komt het probleem nog aanscherpen. De sectoren van de kredietinstellingen, van de verzekeringsondernemingen, van de beleggings- en effectendiensten zijn niet langer gescheiden — voor zover ze dat ooit waren. Op dit vlak beleven wij een groeiende verstrengeling inzake kapitalistische structuren, leiding en werkzaamheden. Deze, zowel nationale als internationale verstrengeling heeft tot gevolg dat het prudentiële toezicht van de ondernemingen uit deze diverse sectoren niet meer afzonderlijk kan geschieden. Steeds vaker moet het toezicht op een gecoördineerde basis geschieden — via informatieuitwisseling en samenwerking tussen de autoriteiten in deze sectoren — of zelfs op een gezamenlijke basis — inzonderheid via de diverse consolidatietechnieken die een sterke en geregelde behoefte aan informatie-uitwisseling en toezicht doen ontstaan.

De auteurs van de financieel gerichte Europese richtlijnen konden moeilijk voorbijgaan aan de noodzaak van zowel een strikt en gecoördineerd beroepsgeheim als van een informatieuitwisseling en samenwerking tussen de nationale en buitenlandse toezichthoudende autoriteiten. Uit deze noodzaak zijn de soms bijzonder uitvoerige voorschriften ontsproten die nagenoeg tekstueel zijn overgenomen uit de geldende basisrichtlijnen voor de voornoemde sectoren. Voor de kredietinstellingen legde artikel 12 van de eerste bankrichtlijn een aantal basisvoorschriften op die, gezien de ontwikkeling van het Europese statuut van de kredietinstellingen, vooral met de tweede richtlijn, ontoereikend zijn gebleken en werden vervangen door de belangrijke, duidelijke tekst van artikel 16 van de tweede richtlijn.

Ingevolge de algemene opmerking nr. II van de Raad van State, is een nadere precisering van de regeactionnaires et de leurs dirigeants, le contrôle du respect des normes financières et d'organisation, l'internationalisation des activités et des implantations, directes ou à l'intermédiaire de groupes financiers, le contrôle consolidé exigent que les autorités de contrôle puissent, en toute confiance, s'échanger des informations confidentielles et collaborer étroitement par-delà les frontières. Des exemples récents ont démontré nettement cette nécessité ainsi que les difficultés naissant de son inexistence. Ce qui est déjà indispensable pour des situations régies chacune par un droit national devient impérieux lorsqu'un même établissement de crédit ressortit au droit de plusieurs Etats. C'était le cas, exceptionnellement par rapport à la situation la plus courante des établissements nationaux, dans le régime ancien des succursales implantées à l'étranger. Cela devient la règle dans le système de reconnaissance mutuelle et du « home country control » où l'imbricaton des droits applicables est systématique et où une autorité publique nationale devient compétente sur le territoire d'une autre.

Un autre facteur — le développement des groupes financiers — vient accroître la dimension du problème. Les secteurs des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des services d'investissement et des valeurs mobilières ne sont plus, s'ils l'ont jamais été, séparés. On assiste à une imbrication croissante entre eux sur le plan des structures capitalistiques, de la direction et des activités. Cette imbrication, qui existe sur le plan national comme sur le plan international, conduit à ce que le contrôle prudentiel sur les entreprises de ces divers secteurs ne peut plus être effectué isolément. Le contrôle doit, de plus en plus souvent, être coordonné — par l'échange d'informations, et par la collaboration entre les autorités de ces secteur — voire globalisé — spécialement par les diverses techniques de la consolidation qui génèrent des besoins importants et réguliers d'échanges et de contrôles d'informations.

Les auteurs des directives européennes en matière financière n'ont pu rester étrangers tant à la nécessité d'un secret professionnel rigoureux et coordonné qu'à celle d'échanges d'informations et de collaboration entre les autorités de contrôle nationales et étrangères. C'est l'origine de dispositions parfois fort détaillées que l'on retrouve, quasi dans les mêmes termes, dans les directives de base applicables aux secteurs évoquée plus haut. Pour ce qui concerne les établissements de crédit, l'article 12 de la première directive bancaire contenait des dispositions de base qui se sont révélées insuffisantes face aux évolutions du statut européen des établissements de crédit, spécialement de la deuxième directive, et qui ont été remplacées par le texte important et précis introduit par l'article 16 de la deuxième directive.

Suite à l'observation générale n° II du Conseil d'Etat, il importe de préciser le régime du secret pro-

ling inzake de professionele geheimhoudingsplicht voor de leden en het personeel van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verantwoord. Het gaat hier wel degelijk om een volwaardig beroepsgeheim — welke term ook in de Europese richtlijnen wordt gebruikt — in de zin van het beroepsgeheim dat in artikel 458 van het Strafwetboek is vastgelegd. Op grond van de jurisprudentiële regel zal de toezichthoudende autoriteit dan ook — zelfs in rechtszaken — het recht hebben dit geheim in te roepen (art. 40, K.B. nr. 185, eerste lid).

De uitzonderingen zijn drieërlei.

Een eerste, algemene uitzondering slaat op het getuigenis in rechte, waarvoor ook het recht geldt om, zoals gezegd, het beroepsgeheim in te roepen (art. 40, K.B. nr. 185, eerste lid, *in fine*).

Een tweede uitzondering vloeit voort uit de wetsbepalingen waarbij aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toezichtsopdrachten worden gegeven (art. 40, K.B. nr. 185, tweede lid, 1°). Zij verwijst dus naar de bepalingen van de desbetreffende wetten die ook voorschrijven dat bepaalde gegevens op grond van het algemeen belang moeten worden verstrekt of bekendgemaakt.

Een derde uitzondering slaat op de aangifte door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van welbepaalde misdrijven bij de gerechtelijke autoriteiten (art. 40, tweede lid, 2°). Zoals de Raad van State heeft aangestipt, zou de toepassing van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering dat een algemene aangifteplicht invoert voor alle vastgestelde misdrijven, strijdig zijn met een strikte draagwijdte van het beroepsgeheim van de Commissie. Het is evenwel belangrijk dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen twee soorten misdrijven zou kunnen aangeven: enerzijds, overtredingen van wetgevingen die de haar toevertrouwde opdrachten regelen; anderzijds, financiële misdrijven als bedoeld bij koninklijk besluit nr. 22 van 24 augustus 1934 (art. 40, K.B. nr. 185, tweede lid, 3°).

Wat de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vastgestelde overtredingen betreft van wetgevingen waarvan de toepassing en naleving onder haar toezicht vallen, moet worden opgemerkt dat de aangifte niet automatisch geschiedt. In zeer veel gevallen beschikt de Commissie inderdaad over bestuursrechtelijke bevoegdheden op grond waarvan zij vastgestelde onregelmatige toestanden kan helpen rechtzetten. Het zou contradictorisch zijn dat de Commissie, wanneer een dergelijk herstel mogelijk is, dit ook zou proberen te bewerkstelligen maar tegelijkertijd het misdrijf zou moeten aangeven en aldus in de openbaarheid brengen, met alle gevaar van dien dat het vertrouwen van de spaarders in de betrokken instelling of onderneming zou worden ondermijnd.

In wetgevingstechnisch opzicht houdt de Regering het erbij dat de gevolgde aanpak volkomen

fessionnel applicable aux membres et au personnel de la Commission bancaire et financière. Il s'agit bien — les directives européennes emploient ce terme — d'un secret professionnel proprement dit, comparable à celui que consacre l'article 458 du Code pénal. En conséquence, la règle jurisprudentielle vaudra que, même en justice, l'autorité de contrôle a le droit de se retrancher derrière le secret (art. 40, A.R. n° 185, alinéa 1er).

Quant aux exceptions, elles sont de trois ordres.

La première, générale, vise le cas de témoignage en justice, témoignage pour lequel vaut le droit, qu'on vient de rappeler, de se retrancher derrière le secret (art. 40, A.R. n° 185, alinéa 1er, *in fine*).

La seconde résulte des dispositions des lois confiant des missions de contrôle à la Commission bancaire et financière (art. 40, A.R. n° 185, alinéa 2, 1°). Elle renvoie donc aux dispositions de ces lois ayant cet objet et prévoyant la communication ou la publication de certaines informations dans un but d'intérêt public.

La troisième est relative aux dénonciations faites par la Commission bancaire et financière aux autorités judiciaires de certaines infractions déterminées (article 40, alinéa 2, 2°). Comme le Conseil d'Etat l'a relevé, l'application de l'article 29 du Code d'Instruction criminelle prévoyant une dénonciation générale de toutes les infractions constatées contredirait la portée stricte du secret professionnel de la Commission. Il importe cependant que la Commission bancaire et financière puisse dénoncer deux types d'infractions: d'une part, les infractions aux législations régissant les missions qui lui sont confiées; d'autre part, les infractions financières prévues par l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1934 (art. 40, A.R. n° 185, alinéa 2, 3°).

Il est à préciser, concernant les infractions constatées par la Commission bancaire et financière au regard des législations dont elle assure l'application et le respect, que les dénonciations n'ont pas un caractère automatique. Dans de très nombreux cas, la Commission est en effet dotée de pouvoirs administratifs en vue de contribuer au redressement de la situation irrégulière qu'elle constate. Il serait contradictoire lorsqu'un tel redressement est possible, que la Commission s'emploie à le provoquer mais qu'elle doive dénoncer l'infraction et, de la sorte, la mettre sur la place publique, ce qui aurait toute chance de miner auprès des épargnants la confiance dans l'établissement ou l'entreprise en cause.

Sur le plan légistique, le Gouvernement persiste à penser que le parti adopté se justifie entièrement.

verantwoord is. In artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 wordt de basisregeling inzake beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vastgelegd, welke regeling geldt voor alle opdrachten die haar zijn toevertrouwd. Er zou geen enkele reden zijn om deze regeling in verschillende wetgevingen in te voeren (wetgeving op de kredietinstellingen, wetboek van de financiële transacties, ...), evenmin overigens als de hele uitzonderingsregeling voor alle toezichtswetgevingen in te voegen hetzij uitsluitend in het koninklijk besluit nr. 185, hetzij in één van de bestaande wetgevingen — op de kredietinstellingen of in het Wetboek van de financiële transacties — zoals de Raad van State impliciet voorstelt.

*
* *

Het beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt principieel geregeld door artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, zoals gewijzigd door artikel 118 van het ontwerp. Deze bepaling stemt, met betrekking tot de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en haar personeelsleden, overeen met het nieuwe artikel 12, § 1, eerste lid, van de eerste bankrichtlijn. Naar Belgisch recht geldt het beroepsgeheim niet enkel voor personen in functie maar ook voor personen die niet langer werkzaam zijn. Een algemene uitzondering geldt ingeval de betrokken personen worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken. Op basis van de gangbare interpretatie voor aangelegenheden waarin personen die door een strikt beroepsgeheim zijn gebonden, in rechte moeten getuigen, zijn deze personen gemachtigd een vertrouwelijk feit bekend te maken maar hebben zij steeds het recht om hun geheimhoudingsplicht in te roepen om dit niet te doen.

Het eerste lid is een algemeen voorschrift en geldt voor alle opdrachten die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn toevertrouwd, inzonderheid het toezicht op de kredietinstellingen, het toezicht op de informatieverstrekking, instellingen, transacties en beroepen met betrekking tot de effecten en het toezicht op de portefeuillemaatschappijen.

Het tweede lid, 1°, voert een uitzondering in op de algemene geheimhoudingsplicht van het eerste lid, voor mededelingen die zijn geregeld of toegestaan door of krachtens de wetten op de aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toevertrouwde opdrachten. In deze wetten wordt dus duidelijk bepaald wanneer de Commissie het recht heeft informatie uit te wisselen met andere autoriteiten of instellingen, alsook in welke gevallen de geheimhoudingsplicht wordt verscherpt. Voor het controle op de kredietinstellingen gaat het om de artikelen 95 tot 100 die hier na worden toegelicht. Voor het toezicht op de informatieverstrekking, instellingen en effectenberoepen,

L'article 40 de l'arrêté royal n° 185 énonce le régime de base du secret professionnel de la Commission bancaire et financière, régime qui vaut pour toutes les missions qui lui sont confiées. Il n'y aurait pas de raison d'introduire ce régime dans plusieurs corps législatifs (législation sur les établissements de crédit, code des opérations financières, ...) pas plus, d'ailleurs, que d'intégrer dans le seul arrêté royal n° 185 l'ensemble des exceptions prévues pour toutes les législations de contrôle, pas plus, encore, que de l'intégrer dans une seule des législations — sur les établissements de crédit ou le Code des opérations financières — ainsi que le propose implicitement le Conseil d'Etat.

*
* *

La matière du secret professionnel de la Commission bancaire et financière est réglée, pour ce qui est de son principe, dans l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 tel qu'il est modifié par l'article 118 du projet. Cette disposition correspond, pour ce qui est des membres de la Commission bancaire et financière et de son personnel, à l'article 12, § 1er nouveau, alinéa 1er, de la première directive bancaire. On précise que, selon le droit belge, le secret professionnel s'applique non seulement aux personnes en activité mais également aux personnes qui ont cessé de l'exercer. Une exception générale vaut pour les cas où les personnes visées sont appelées à rendre témoignage en justice.Selon l'interprétation valant dans les domaines du témoignage en justice par des personnes tenues par un secret professionnel strict, ces personnes sont autorisées à dévoiler un fait confidentiel mais ont toujours le droit de se retrancher derrière leur secret pour ne pas le dévoiler.

L'alinéa 1er a un caractère général et vaut pour toutes les missions confiées à la Commission bancaire et financière, spécialement le contrôle des établissements de crédit, le contrôle de l'information, des institutions, des opérations et professions en matière de valeurs mobilières et le contrôle des sociétés à portefeuille.

L'alinéa 2, 1°, prévoit qu'il y a exception au secret général posé dans l'alinéa 1er dans les cas de communications prévues ou autorisées par ou en vertu des lois régissant les missions confiées à la Commission bancaire et financière. C'est donc dans ces diverses lois que se trouve consacré l'éventuel droit de la Commission d'échanger des informations avec d'autres autorités ou organismes ou de procéder à des publications ainsi, d'ailleurs, que certains renforcements du secret dans certains cas. Pour ce qui est du contrôle des établissements de crédit, il s'agit des articles 95 à 100 qui seront commentés ci-après. Pour ce qui est du contrôle de l'information, des institutions et des pro-

gaat het o n artikel 40*bis* dat wordt ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 185 door artikel 119 van het ontwerp. Voor de portefeuillemaatschappijen gaat het om de gevallen als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967.

Het tweede lid, 2° slaat op de aangifte van bepaalde types van financieelrechtelijke misdrijven bij de gerechtelijke autoriteiten.

*
* *

HOOFDSTUK I

BEROEPSGEHEIM VAN DE COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEZEN EN INFORMAT.E-UITWISSELING

Artikel 95

Met dit artikel wordt het nieuwe artikel 12, § 1, eerste lid, *in fine* van de eerste richtlijn omgezet, met een beperking van de mogelijkheden van een gerechtelijke getuigenis met betrekking tot de gegevens waarvan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis heeft in het kader van haar opdrachten op het gebied van de kredietinstellingen, tot getuigenissen in strafzaken. Overeenkomstig de analyse van de Raad van State moet deze uitzondering restrictief worden geïnterpreteerd.

Artikel 96

Dit artikel maakt een uitzondering in twee gevallen die voorkomen in het nieuwe artikel 12, § 1, van de eerste richtlijn.

Artikel 97

Het 1° geeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht gegevens te verstrekken aan de andere prudentiële toezichtsautoriteiten van de Lid-Staten van de Gemeenschap in alle door de Europese richtlijnen geregelde gevallen (zie het nieuwe artikel 12, § 2, van de eerste richtlijn). Deze autoriteiten zijn op hun beurt gebonden door het beroepsgeheim op grond van de richtlijn.

Het 2° is de omzetting van het nieuwe artikel 12, § 3, van de eerste richtlijn.

Artikel 98

Dit artikel bepaalt overeenkomstig het nieuwe artikel 12, § 4, van de eerste richtlijn, welke beperkingen gelden voor de mededeling van vertrouwelijke

fessions en matière de valeurs mobilières, il s'agit de l'article 40*bis* introduit dans l'A.R. n° 185 par l'article 119 du projet. Pour ce qui est des sociétés à portefeuille, il s'agit des cas prévus par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967.

L'alinéa 2, 2° vise les dénonciations aux autorités judiciaires de certains types d'infractions au droit financier.

*
* *

CHAPITRE Ier

DU SECRET PROFESSIONNEL DE LA COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE ET DE L'ECHANGE D'INFORMATION

Article 95

Cette disposition transpose l'article 12, § 1er, alinéa 1er, *in fine* nouveau de la première directive en limitant les possibilités de témoignage en justice, pour ce qui est des informations connues de la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions dans le domaine des établissements de crédit aux seules instances pénales. Conformément à l'analyse faite par le Conseil d'Etat, il y a lieu d'interpréter cette exception de manière restrictive.

Article 96

Cet article fait exception dans les deux cas prévus par l'article 12, § 1er, nouveau de la première directive.

Article 97

Le 1° donne le droit à la Commission bancaire et financière de communiquer des informations aux autres autorités prudentielles de contrôle des Etats membres de la Communauté dans tous les cas prévus par les directives européennes (*cf.* art. 12, § 2, nouveau de la première directive). Ces autorités sont, elles-mêmes, tenues au secret professionnel découlant de la directive.

Le 2° transpose l'article 12, § 3, nouveau de la première directive.

Article 98

Cet article définit, conformément à l'article 12, § 4, nouveau de la première directive, les limitations mises à la communication des informations confidentielles

gegevens door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan buitenlandse autoriteiten, op grond van artikel 97 (eerste lid) en welke beperkingen gelden voor het gebruik dat de Commissie mag maken van vertrouwelijke gegevens die zij van diezelfde autoriteiten ontvangt.

Artikel 99

Paragraaf 1 slaat zowel op de mededelingen aan bepaalde personen, autoriteiten of instellingen met een opdracht inzake kredietinstellingen (1°, 5°, 6°, 8°, 9°) als op de mededelingen aan autoriteiten die bevoegd zijn voor het toezicht op andere categorieën van financiële instellingen of van de financiële markten (2°, 3°, 4°, 7°). In hoofdzaak gaat het om de gevallen als bedoeld in het nieuwe artikel 12, § 5, van de eerste richtlijn. Het tweede lid verwoordt de vereisten die voortvloeien uit dezelfde paragraaf van de eerste richtlijn.

Artikel 99, § 2, handelt over het bijzondere geval waarin de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, overeenkomstig het nieuwe artikel 12, § 6, van dezelfde richtlijn, aan centrale banken die niet belast zijn met het prudentiële toezicht op kredietinstellingen, gegevens meedeelt die zij als monetaire overheid nodig hebben.

Artikel 99, § 3, neemt het vereiste over van de §§ 5 en 6 van het nieuwe artikel 12 van de eerste richtlijn, op grond waarvan de in § 1 bedoelde ontvangers aan een gelijkwaardig beroepsgeheim zijn gebonden als op grond van § 1 van hetzelfde artikel 12 (zie *sup. a*).

Paragraaf 4 tenslotte bepaalt, op grond van voornoemd artikel 12, § 5, tweede streepje, dat de Comissie voor het Bank- en Financiewezen, in het kader van haar opdracht van toezicht op de financiële markten en de instellingen en bemiddelaars op deze markten, de gegevens mag gebruiken waarover zij beschikt in het toezicht op de kredietinstellingen.

Artikel 100

Onder verwijzing naar het nieuwe artikel 12, § 1, van de eerste richtlijn wordt in dit artikel het beroepsgeheim geregeld voor de erkende revisorenvennootschappen en de deskundigen waarop de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een beroep kan doen voor haar toezicht. Uiteraard wordt een uitzondering gemaakt voor de contacten tussen de betrokken beroepsbeoefenaars en de Commissie, overeenkomstig het nieuwe artikel 12, § 1, 1°, van de eerste richtlijn wordt het gerechtelijk getuigenis beperkt tot strafzaken (zie art. 96).

données par la Commission bancaire et financière à des autorités étrangères en vertu de l'article 97 (alinéa 1er) et les limitations à l'usage par la Commission des informations confidentielles reçues des mêmes autorités.

Article 99

Le § 1er vise, à la fois, les communications faites à certaines personnes, autorités ou institutions intervenant dans le domaine des établissements de crédit (1°, 5°, 6°, 8°, 9°) et les communications faites à des autorités compétentes pour le contrôle d'autres catégories d'institutions financières ou pour celui des marchés financiers (2°, 3°, 4°, 7°). Il s'agit pour l'essentiel de cas prévus à l'article 12, § 5, nouveau de la première directive. L'alinéa 2 traduit des exigences découlant du même paragraphe de la première directive.

L'article 99, § 2, vise le cas spécial de communications que la Commission bancaire et financière peut faire, conformément à l'article 12, § 6, nouveau de la même directive, et pour leurs fonctions d'autorités monétaires, à des banques centrales qui n'exercent pas le contrôle prudentiel des établissements de crédit.

L'article 99, § 3, traduit l'exigence posée par les §§ 5 et 6 de l'article 12 nouveau de la première directive et tenant à ce que les destinataires visés au § 1er soient tenus à un secret professionnel équivalent à celui prévu par le § 1er du même article 12 (*cf. supra*).

Enfin, le § 4, sur base de l'article 12 précité, § 5, 2e tiret, prévoit que la Commission bancaire et financière peut, en tant qu'autorité chargée de la surveillance de certains marchés financiers et des établissements et intermédiaires opérant sur ces marchés, faire usage des informations dont elle dispose dans le contrôle des établissements de crédit.

Article 100

Cet article règle, par référence à l'article 12, § 1er, nouveau de la première directive, le secret professionnel applicable aux reviseurs agréés, aux sociétés de reviseurs agréés et aux experts auxquels la Commission bancaire et financière peut recourir pour ses contrôles. Exception est faite, évidemment, pour les communications des professionnels avec la Commission. Les cas de témoignage en justice sont, conformément à l'article 12, § 1er, al. 1er, nouveau de la première directive, limités à la matière pénale (art. 96).

HOOFDSTUK II

SAMENWERKING TUSSEN AUTORITEITEN

Artikel 101

Het eerste lid poneert het beginsel van de noodzakelijke samenwerking tussen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de buitenlandse toezichthoudende autoriteiten in het kader van de toepassing van de voorgestelde wet.

Het tweede lid staat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toe om, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met deze autoriteiten overeen te komen hoe deze samenwerking wordt opgevat en welke regels en welk toezicht voor de kredietinstellingen gelden alsook hoe de informatie-uitwisseling wordt georganiseerd.

Het derde lid trekt de mogelijkheden van het tweede lid door naar de samenwerking met de Belgische autoriteiten, instellingen en personen als bedoeld in artikel 99, §§ 1 en 2.

TITEL VIII

STRAFBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Bestuursrechtelijke sancties

Artikel 102

Dit artikel voert — zoals reeds in andere aangelegenheden het geval is — een openbaarmakingssanctie in bij overtreding van specifieke wettelijke of reglementaire verplichtingen, na ingebrekestelling om daaraan een einde te maken binnen een vastgestelde termijn.

Artikel 103

Dit artikel voert de mogelijkheid in om — zoals in andere wetgevingen — administratieve boetes op te leggen wanneer een kredietinstelling binnen de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vastgestelde termijn geen gevolg geeft aan de aanmaning om zich te conformeren aan welbepaalde wettelijke en reglementaire verplichtingen of in haar beheersstructuur, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle niet de aanpassingen aanbrengt die voor de toepassing van de voorgestelde wet zijn vereist.

CHAPITRE II

DE LA COLLABORATION ENTRE AUTORITES

Article 101

L'alinéa 1er pose le principe de la collaboration à apporter par la Commission bancaire et financière aux autorités de contrôle étrangères dans le cadre de l'application de la loi en projet.

L'alinéa 2 permet à la Commission bancaire et financière de convenir, sur base de la réciprocité, avec ces autorités, des modalités de leur collaboration, du contenu précis et des modalités concrètes du régime et du contrôle des établissements de crédit ainsi que des modalités d'échanges d'informations.

L'alinéa 3 étend les possibilités offertes par l'alinéa 2 à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées à l'article 99, §§ 1er et 2.

TITRE VIII

DES SANCTIONS

CHAPITRE Ier

Des sanctions administratives

Article 102

Cette disposition prévoit, comme cela existe dans d'autres matières, une publicité-sanction en cas de manquements, après mise en demeure de les faire cesser dans un délai déterminé, par rapport à des obligations légales ou réglementaires précises.

Article 103

Cet article, qui a des précédents dans d'autres législations, introduit une possibilité d'appliquer des amendes administratives lorsqu'un établissement de crédit ne satisfait pas, au terme du délai que la Commission bancaire et financière lui a fixé, à l'obligation de se conformer à des obligations légales et réglementaires déterminées ou n'apporte pas à sa structure de gestion, à son organisation administrative ou comptable ou à son contrôle interne les adaptations qui s'imposent aux fins de la loi en projet.

HOOFDSTUK II

Strafrechtelijke sancties

Artikelen 104 en 105

Deze artikelen regelen de strafrechtelijke sancties wegens overtredingen van de voorgestelde wet.

Artikelen 106 en 107

Deze artikelen regelen gebruikelijke materies.

Artikel 108

Dit artikel zorgt ervoor dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte wordt gebracht zowel wanneer met een opsporingsonderzoek wordt gestart als wanneer strafrechtelijke vorderingen zijn ingesteld met toepassing van de voorgestelde wet.

Artikel 109

Dit artikel machtigt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om tussen te komen bij de strafrechtelijke instanties waarop een beroep wordt gedaan op grond van de voorgestelde wet.

Beide laatste voorschriften zijn eveneens ingegeven door andere wetgevingen.

TITEL IX

DEPOSITOBESCHERMINGSREGELINGEN

Artikel 110

Dit artikel — dat aansluit bij artikel 22 — neemt in het eerste en tweede lid, in wezen artikel 247, eerste en tweede lid, over van reeds genoemde wet van 17 juni 1991. Het lijkt inderdaad logisch deze materie op te nemen in een algemene wetgeving op de diverse categorieën van kredietinstellingen.

Het derde lid bevat twee uitzonderingen. Een eerste, op grond van de logica van de «home country control». Een tweede, om een overlapping van beschermingsregelingen en de eraan verbonden financiële kosten te vermijden.

Het vierde lid machtigt het Herdiscontering- en Waarborginstituut om de beschermingsregeling(en) te beheren.

Het vijfde lid wil een samenwerking stimuleren tussen nationale depositobeschermingsregelingen.

CHAPITRE II

Des sanctions pénales

Articles 104 et 105

Ces articles prévoient les sanctions pénales dont les infractions à la loi en projet sont assorties.

Articles 106 et 107

Ces articles règlent des matières usuelles.

Article 108

Cet article assure l'information de la Commission bancaire et financière quant à l'ouverture de procédure et aux actions pénales engagées sur base de la loi en projet.

Article 109

Cet article habilite la Commission bancaire et financière à intervenir dans les instances répressives mues sur base de la loi en projet.

Ces deux dernières dispositions s'inspirent également d'autres législations.

TITRE IX

DES SYSTEMES DE PROTECTION DES DEPOTS

Article 110

Cet article — qui est à mettre en rapport avec l'article 22 — reproduit en substance, en ses alinéas 1er et 2, l'article 247, alinéas 1er et 2, de la loi déjà citée du 17 juin 1991. Il est logique, en effet, que cette matière soit reprise dans la législation générale applicable aux diverses catégories d'établissements de crédit.

L'alinéa 3 prévoit deux exceptions. La première se justifie par la logique du « home country control ». La deuxième vise à éviter une superposition de régimes de protection de dépôts et de charges financières qui en découlent.

L'alinéa 4 habilite l'Institut de Réescompte et de Garantie à gérer le ou les systèmes de protection des dépôts.

L'alinéa 5 vise à favoriser la collaboration entre systèmes nationaux de protection des dépôts.

Het zesde lid regelt het geval waarin de openbare kredietinstellingen niet bij een eigen depositobeschermingsregeling zouden zijn aangesloten.

Het voorschrift van artikel 110 is voorlopig en zal waarschijnlijk moeten worden aangepast om rekening te houden met de voorschriften van een thans voorbereide Europese richtlijn die in een nabije toekomst zal worden goedgekeurd. In elk geval zal de inwerkingtreding ervan bij koninklijk besluit worden geregeld (zie art. 147, tweede lid).

TITEL X

WIJZIGINGSBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgiftregime voor titels en effecten

Artikel 111

Naar aanleiding van dit ontwerp, zoals trouwens ook van de recente wetgeving van 4 december 1990, zal het grootste gedeelte van het K.B. nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten worden opgeheven. Dit besluit regelt de oprichting, de organisatie en de opdrachten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van bij het begin.

Titel I van het besluit handelt over de bankcontrole en zal worden opgeheven door de voorgestelde wet die de controle regelt van alle kredietinstellingen. Titel II op de controle van de openbare uitgiften van effecten en waarden zal, als gewijzigd door andere bepalingen van het ontwerp, worden ingepast in het Wetboek van de financiële transacties en de financiële markten dat momenteel wordt voorbereid op grond van artikel 225 van de wet van 4 december 1990. Een aantal strafrechtelijke en overgangsbepalingen van titel IV en V van het K.B. nr. 185 zullen eveneens worden opgeheven. Het K.B. nr. 185 zal uiteindelijk enkel nog de organieke regels van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen alsook de hiervoor geldende algemene voorschriften omvatten.

Er wordt voorgesteld dit koninklijk besluit te handhaven voor de — waar nodig aangevulde en in ieder geval hernummerde — bepalingen over het organiek statuut van de Commissie. Naast historische redenen daarvoor biedt deze werkwijze de mogelijkheid om in één enkele wettekst alle bepalingen onder te brengen die de werking van de Commissie regelen. De wetgeving waarop zij zal moeten toezien zal in hoofdzaak bestaan uit twee grote wetgevende

L'alinéa 6 est destiné à faire face à l'hypothèse dans laquelle les établissements publics de crédit ne seraient pas adhérents d'un même système de protection des dépôts qui leur serait propre.

Il est à préciser que l'article 110 a un caractère provisoire et devra fort vraisemblablement être adapté pour tenir compte des prescriptions d'une directive européenne en cours de négociation et dont l'adoption pourrait être assez proche. En tout état de cause, son entrée en vigueur sera réglée par arrêté royal (*cf.* art. 147, al. 2).

TITRE X

DISPOSITIONS MODIFICATIVES

CHAPITRE Ier

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur les contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Article 111

Le présent projet, ainsi d'ailleurs que la législation récente du 4 décembre 1990, va comporter l'abrogation de la plus grande partie de l'A.R. n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, texte régissant les missions originaires de la Commission bancaire et financière et texte fondateur et organique de la Commission elle-même.

Le Titre Ier de cet arrêté sur le contrôle des banques va être abrogé par la loi en projet qui régira le contrôle de tous les établissements de crédit. Le Titre II sur le contrôle des émissions publiques de titres et valeurs, tel qu'il sera modifié par d'autres dispositions du projet, sera intégré dans le Code des opérations financières et des marchés financiers, actuellement en préparation sur base de l'article 225 de la loi du 4 décembre 1990. Un ensemble de dispositions pénales et transitoires reprises sous les Titres IV et V de l'A.R. n° 185 seront également abrogées. Il ne restera dans l'A.R. n° 185 que les dispositions organiques de la Commission bancaire et financière et des dispositions générales s'appliquant à celle-ci.

Il est proposé de conserver cet arrêté royal en celles de ses dispositions, complétées sur certains points et renumérotées, pour en faire la loi organique de la Commission. Outre des raisons historiques, cette façon de procéder permet de grouper dans une seule loi les dispositions consacrées à l'ensemble de l'action de la Commission bancaire et financière. La législation que celle-ci aura à faire appliquer sera constituée, pour l'essentiel, de deux grands ensembles législatifs:

gehelen: deze wet, in verband met het statuut van het toezicht op de kredietinstellingen en het Wetboek van de financiële transacties en de financiële markten, voor alles wat de primaire et secundaire effectenmarkten aangaat, de informatieverstrekking aan beleggers en markten, de instellingen voor collectieve belegging en de diverse bemiddelaars hierin. Naast deze twee grote wetgevingen zal alleen nog het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 op de portefeuillemaatschappijen blijven bestaan. Van deze wetgevingstechnische herschikking van alle teksten die hetzij voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gelden, hetzij door haar worden toegepast, mag een duidelijker inzicht worden verwacht in een belangrijke segment van onze financiële wetgeving, die iedereen ten goede zal komen die haar moet naleven, toepassen of interpreteren.

De voorgestelde wetgevingstechnische aanpak verklaart dan ook waarom bepaalde wijzigingen van het K.B. nr. 185 en de opheffing van bepaalde, zelfs door deze wet ingevoerde voorschriften, pas uitwerking zullen hebben wanneer het Wetboek van de financiële transacties en de financiële markten in werking treedt, op welk ogenblik in het K.B. nr. 185 alleen nog de organieke bepalingen op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zullen overblijven (zie art. 155).

*
* *

Artikel 111

Artikel 111 wijzigt de titel van het K.B. nr. 185 in de zoëven toegelichte zin. Het zal samen met het Wetboek van de financiële transacties en de financiële markten in werking treden (zie art. 155, tweede lid, 5°).

Artikel 112

Dit artikel wijzigt artikel 35, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 om rekening te houden met de verruiming van de opdrachten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Artikel 113

Dit artikel herschrijft artikel 36 — het toekomstige artikel 2 van het gewijzigde K.B. nr. 185 — in verband met de wijze waarop de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt gefinancierd. In het eerste lid wordt in één enkele bepaling voorgeschreven welke categorieën van ondernemingen in deze financiering bijdragen en die thans zowel zijn opgenomen in artikel 36 als in diverse andere wetgevingen waarvan hierboven sprake. Het tweede lid neemt een voorschrift uit 1935 over, waarbij evenwel wordt verdui-

la présente loi, pour ce qui est du régime et du contrôle des établissements de crédit: le Code des opérations financières et des marchés financiers pour tout ce qui concerne les marchés primaires et secondaires en valeurs mobilières, l'information des investisseurs et des marchés, les organismes de placements collectifs et divers intermédiaires en ces matières. Il ne restera en dehors de ces deux grandes législations que l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 sur les sociétés à portefeuille. L'on peut attendre de cette réorganisation légistique de l'ensemble des textes applicables à la Commission bancaire et financière ou appliqués par elle une amélioration notable de la transparence d'une partie importante de notre législation financière au profit de tous ceux qui ont à la respecter, à l'appliquer ou à l'interpréter.

Le parti légistique qui vous est ainsi proposé explique que certaines modifications de l'A.R. n° 185 et l'abrogation de certaines de ses dispositions, même apportées par la présente loi, n'entreront en vigueur qu'avec l'entrée en vigueur du Code des opérations financières et des marchés financiers, moment auquel ne subsisteront plus dans l'A.R. n° 185 que les dispositions organiques de la Commission bancaire et financière (*cf.* art. 155).

*
* *

Article 111

L'article 111 modifie l'intitulé de l'A.R. n° 185 dans le sens qui vient d'être expliqué. Il n'entrera en vigueur qu'avec le Code des opérations financières et des marchés financiers (*cf.* art. 155, alinéa 2, 5°).

Article 112

Cet article modifie l'article 35, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 pour tenir compte de l'élargissement des missions de la Commission bancaire et financière.

Article 113

Cet article réécrit l'article 36 — futur article 2 de l'A.R. n° 185 modifié — concernant le mode de financement de la Commission bancaire et financière. L'alinéa 1er uniformise dans une seule disposition l'énoncé des catégories d'entreprises concourant à ce financement, aujourd'hui dispersées dans l'article 36 et dans diverses autres législations dont il a été question plus haut. L'alinéa 2 reprend une disposition remontant à 1935, en précisant toutefois que la convention à intervenir entre l'Etat et la B.N.B. est préa-

delijkt dat de overeenkomst tussen de Staat en de N.B.B. vooraf ter advies wordt voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het derde lid is nieuw en staat, zoals in andere wetgevingen, een gedwongen terugvordering van onbetaald gebleven bijdragen toe.

Zoals de Regering reeds heeft aangestipt bij andere gelijkaardige voorschriften van het ontwerp waarbij de Raad van State dezelfde opmerking maakte, is de bevoegdheidsverlening aan de Koning om het bedrag en de inningsgrondslag te bepalen voor de verschuldigde vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor de dekking van haar werkingskosten, reeds sedert decennia de geijkte formule. Die wordt trouwens ook toegepast in vele wetten die een toezichtsregeling opzetten en waarbij de kosten van het toezicht ten laste worden gelegd van de geadministreerden.

Artikel 114

Dit artikel regelt twee kwesties. In de eerste plaats, hoe lang de Voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen na zijn ambtsneerlegging geen functie mag uitoefenen in ondernemingen waarop door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toezicht wordt uitgeoefend. Een gelijkaardige regel bestaat reeds in de pensioenregeling van de Voorzitter maar is beter op zijn plaats in het organieke statuut van de Commissie. De termijn van één jaar is overgenomen uit voornoemde pensioenregeling zoals die trouwens ook geldt voor de topambtenaren van de N.B.B., waar die ook in de organieke wet van de bank is opgenomen (zie het nieuwe artikel 27, derde lid, sub artikel 128 van het ontwerp).

Voorts regelt het tweede lid een duidelijk omschreven bevoegdheidsdelegatie van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan haar Voorzitter, wat verantwoord is gezien de uitbreiding van haar bevoegdheden en het feit dat haar op grond van bepaalde recente wetten voor procedurehandelingen soms uiterst korte termijnen worden toegemeten, wat gezien haar vergadertempo onredelijk is. Aan dergelijke bevoegdheidsdelegatie kunnen voorwaarden worden gekoppeld, inzonderheid qua bekrachtiging door de Commissie op de eerstvolgende vergadering. Krachtens artikel 38, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 wordt het inrichtingsreglement van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd.

Artikel 115

Dit artikel voegt in de organieke wet op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een algemene bevoegdheid in die momenteel wordt geregeld in de artikelen 72 en 74, 2°, van de wet van 30 juni 1975, die zullen worden opgeheven.

lablement soumise à l'avis de la Commission bancaire et financière. L'alinéa 3 est nouveau et permet, comme dans d'autres législations, la récupération par contrainte des rétributions restées en souffrance.

Comme le Gouvernement l'a déjà rappelé à l'occasion d'autres dispositions similaires en projet qui avaient fait l'objet de la même observation de la part du Conseil d'Etat, l'attribution au Roi du pouvoir de déterminer le montant et la base de perception des rétributions dues à la Commission bancaire et financière en vue d'assurer la couverture de ses frais de fonctionnement est tout à fait usuelle depuis de longues décennies. Elle se retrouve, de plus, dans nombre de lois organisant des contrôles et mettant les frais du contrôle à charge des administrés.

Article 114

Cet article règle deux questions. D'abord, le délai pendant lequel le Président de la Commission bancaire et financière ne peut exercer de fonction, à sa sortie de charge, dans des entreprises soumises au contrôle permanent de la Commission bancaire et financière. Une règle similaire existe dans le régime de pension du Président mais la matière trouve mieux sa place dans le statut organique de la Commission. Le délai d'un an est repris du règlement de pension précité comme de celui des hauts dirigeants de la Banque nationale, pour lesquels il est également transposé dans la loi organique de la Banque (*cf.* art. 27 nouveau, al. 3, sous l'article 128 du projet).

Ensuite, l'alinéa 2 pourvoit à la nécessité, vu l'extension des attributions de la Commission bancaire et financière et l'obligation faite à la Commission par certaines lois récentes de respecter des délais très brefs pour des actes de procédure — délais incompatibles avec le rythme des réunions, même rapprochées, de la Commission —, de permettre à celle-ci de conférer des délégations bien circonscrites au Président. Ces délégations pourront être assorties de conditions et notamment de la ratification par la Commission à sa plus prochaine séance. En vertu de l'article 37, alinéa 1er, de l'A.R. n° 185, le règlement d'organisation de la Commission bancaire et financière est soumis à l'approbation du Roi.

Article 115

Cet article transpose dans la loi organique de la Commission bancaire et financière un pouvoir général réglé, actuellement, dans les articles 72 et 74, 2°, de la loi du 30 juin 1975, disposition qui sera abrogée.

Wat de i dit artikel bedoelde bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen betreft blijft alles ongewijzigd. Het gaat hier om een louter bestuursrechtelijke bevoegdheid die niet zover gaat dat de woonplaats zou mogen worden geschonden of een huiszoeking zou mogen worden verricht.

Artikel 116

Dit artikel neemt, met een aangepaste verwijzing naar het nieuwe Wetboek van de Inkomstenbelastingen, de bepaling over die tot nu toe voorkwam in artikel 39, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Artikel 117

Dit artikel staat toe da de kennisgeving van een beslissing met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs, zoals voorgeschreven in het ontwerp, geschiedt bij deurwaardersexploot. De verantwoording daarvan werd reeds gegeven bij artikel 10.

Artikel 118

Dit artikel bevat de nieuwe, algemene regeling van het beroepsgeheim voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Daarvoor wordt verwezen naar de algemene commentaar bij titel VII.

Artikel 119

Dit artikel regelt, met een nieuw artikel 40*bis* dat in het koninklijk besluit nr. 185 wordt ingevoegd, de uitzonderingen op de geheimhoudingsplicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in verband met de primaire en secundaire effectenmarkten, de informatieverstrekking aan de beleggers en de markten, de instellingen voor collectieve belegging en diverse bemiddelaars hierin. Uiteindelijk zal dit artikel uit het koninklijk besluit nr. 185 verdwijnen zodra het is overgenomen in het Wetboek van de financiële transancties en de financiële markten, wat ook de verklaring is voor het nummer. Qua structuur en filosofie loopt dit artikel ruimschoots parrallel met de artikelen 96 en volgende over het toezicht op de kredietinstellingen. Hier heeft men inderdaad te maken met de sterke behoefte aan een nauwe samenwerking tussen de toezichthoudende autoriteiten in voornoemde materies, waar de schending van de rechten van beleggers en de financiële criminaliteit weliswaar diffuus en weinig opvallend, maar niettemin in sterke mate, aanwezig is. De regeling van de Europese richtlijn omtrent de samenwerking en de uitwisseling van de vertrouwelijke gegevens ter zake is niet zo sterk uitgewerkt als in de bankrichtlijnen. Dat is gedeeltelijk te wijten aan het feit dat deze materies over heel wat

Il est précisé que rien n'est modifié quant aux pouvoirs de la Commission bancaire et financière prévus par cette disposition. Il s'agit d'un pouvoir purement administratif qui ne comporte aucune prérogative, ni de violation du domicile, ni de perquisition.

Article 116

L'article 116 reprend, tout en adaptant la référence au nouveau Code des Impôts sur les Revenus, la disposition qui se trouvait jusqu'ici sous l'article 39, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Article 117

Cet article permet de substituer des significations par voie d'exploit d'huissier aux notifications des décisions prévues par le projet par la voie de lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. La justification de cet article a été donnée sous l'article 10.

Article 118

Cet article institue le nouveau système de secret professionnel général de la Commission bancaire et financière. On se rapportera au commentaire général du titre VII.

Article 119

Cet article introduit, sous un article 40*bis* de l'arrêté royal 185 les exceptions au secret de la Commission bancaire et financière qui concernent les matières des marchés primaires et secondaires en valeurs mobilières, l'information des investisseurs et des marchés, les organismes de placements collectifs et divers intermédiaires en ces matières. Cet article est destiné à disparaître de l'arrêté royal n° 185 par sa reprise dans le Code des marchés financiers et des opérations financières, ce qui explique son mode de numérotation. La structure et la philosophie de cet article sont largement parallèles à celles des articles 96 et suivants valant pour le contrôle des établissements de crédit. L'on se trouve, en effet, face à un besoin important de collaboration étroite entre les autorités de contrôle dans les matières citées plus haut, où l'atteinte aux droits des investisseurs et la criminalité financière est importante mais diffuse et peu apparente. Dans ces matières, les directives européennes n'ont pas réglé les problèmes de collaboration et d'échange d'informations confidentielles avec le même degré de précision que les directives bancaires. Cela tient en partie à la dispersion des matières dans un grand nombre de directives, à la moindre expérience de collaboration entre autorités de contrôle et,

richtlijnen zijn verspreid, aan de beperkte ervaring inzake samenwerking tussen toezichthoudende autoriteiten en, vooral, aan de meer uitgesproken mondiale dimensie, vergeleken bij de kredietinstellingen, van de overeenkomsten en transacties die daar plaatshebben. Dat heeft ook te maken met het feit dat samenwerking meestal wel vereist is voor een welbepaalde transactie maar niet voor het toezicht op een instelling.

Daarom worden de problemen inzake samenwerking en informatie-uitwisseling besproken in de grote internationale organisaties die de toezichthoudende autoriteiten inzake effecten of de beursautoriteiten groeperen. Daar wordt ijverig gewerkt aan regels voor de samenwerking tussen deze autoriteiten, nu in heel wat landen de verantwoordelijkheden van deze autoriteiten sterk zijn toegenomen als gevolg van nieuwe wetgevingen. Er worden typesamenwerkingsovereenkomsten uitgewerkt, die reeds zijn aangewend voor overeenkomsten tussen de autoriteiten van bepaalde Staten. Uit de ervaring blijkt evenwel dat dergelijke samenwerking en de overeenkomsten op grond waarvan die wordt georganiseerd, willen zij efficiënt zijn, moeten worden gesloten tussen zoveel mogelijk bevoegde autoriteiten, wat uiteindelijk voor heel wat juridische problemen zorgt die in de nationale wetgevingen moeten kunnen worden opgelost, vooral voor de reeds geciteerde aangelegenheden in verband met de kredietinstellingen, het beroepsgeheim van de samenwerkende autoriteiten en het gebruik van de uitgewisselde gegevens. Artikel 40*bis* heeft tot doel deze kwesties te regelen op grond van beginselen die ruimschoots zijn ingegeven door beginselen van de artikelen 96 en volgende.

Artikel 40*bis*, § 1 verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht om gegevens te verstrekken aan overeenstemmende autoriteiten van andere Staten, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de uitwisseling als bedoeld in de Europese richtlijnen (1°) en de uitwisseling die niet op grond hiervan gebeurt (2°).

Paragraaf 2 beperkt het gebruik van de gegevens die de Commissie verstrekt aan andere autoriteiten alsook van de gegevens die zij hiervan ontvangt.

Paragraaf 3 regelt de mogelijkheid om gegevens te verstrekken aan andere Belgische autoriteiten met verwante bevoegdheden (1°, 2°, 4° en 5°) alsook aan de autoriteiten van Lid-Staten van de Gemeenschap die toezicht houden op buitenlandse financiële instellingen dan wel financiële transacties in de zin van de regeling van § 1. Het tweede lid stelt welke beperkingen voor dergelijke mededelingen gelden.

Paragraaf 4 legt het beroepsgeheim op aan de Belgische ontvangers van mededelingen als bedoeld in § 3.

surtout, à la dimension mondiale, plus grande que dans le domaine des établissements de crédit, des marchés et des opérations qui s'y effectuent. La chose tient aussi au fait que la collaboration est généralement nécessaire pour une opération déterminée et non pour le contrôle d'un établissement.

Pour ces raisons, les problèmes de collaboration et d'échange d'informations sont traités dans les grandes organisations internationales qui regroupent les autorités de contrôle en matière de valeurs mobilières ou les autorités boursières. Une activité importante est déployée à ce niveau pour dégager les modes de coopération entre ces autorités, à un moment où dans un très grand nombre de pays, des législations nouvelles ont accrû les responsabilités de celles-ci. Des schémas de conventions de collaboration sont mis au point et de telles conventions ont déjà été conclues entres les autorités de certains Etats. L'expérience montre cependant que ces collaborations et les conventions qui les organisent et qui doivent, pour des raisons d'efficacité, être conclues entre le plus grand nombre possible d'autorités compétentes, soulèvent nombre de problèmes d'ordre juridique que les législations nationales doivent permettre de résoudre, spécialement dans les matières déjà rencontrées en ce qui concerne les établissements de crédit, du secret professionnel des autorités collaborantes et de l'utilisation des informations échangées. L'article 40*bis* vise à régler ces questions sur base de principes largement inspirés de ceux que contiennent les articles 96 et suivants.

L'article 40*bis*, § 1er confère à la Commission bancaire et financière le droit de communiquer des informations aux autorités correspondantes d'autres Etats, en distinguant les échanges prévus par des directives européennes (1°) et ceux qui ne résultent pas de telles sources (2°).

Le § 2 limite l'usage qui peut être fait des informations communiquées par la Commission à d'autres autorités et celui qui s'applique à celles qu'elle en reçoit.

Le § 3 prévoit des possibilités de communication avec d'autres autorités belges en charge de compétences dans le domaine (1°, 2°, 4° et 5°) ainsi qu'avec des autorités d'Etats membres de la Communauté qui contrôlent des institutions financières étrangères ou des opérations financières comparables à celles qui font l'objet du § 1er. L'alinéa 2 précise les limites de ces communications.

Le § 4 impose le secret professionnel aux destinataires belges des communications prévus au § 3.

Paragraaf 5 staat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toe gebruik te maken van de vertrouwelijke gegevens die zij heeft ontvangen in het kader van haar werkzaamheden of ingevolge de mededelingen als bedoeld in § 3 bij de uitoefening van haar diverse bevoegheden zoals bedoeld in § 1. Het tweede lid heft de geheimhoudingsplicht op voor de bedrijfsrevisoren, wanneer het gaat om mededelingen die zij moeten richten aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in het kader van hun krachtens de wet geregelde samenwerking met haar.

Paragraaf 6 zorgt voor de naleving van de Europese richtlijnen op de gebieden als bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, waar deze richtlijnen toestaan dat aan het gerecht enkel in strafzaken vertrouwelijke gegevens mogen worden verstrekt.

Paragraaf 7 poneert de samenwerking tussen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de buitenlandse autoriteiten als regel.

Ten slotte geeft paragraaf 8 een wettelijke grondslag aan de overeenkomsten inzake samenwerking en informatie-uitwisseling.

Artikel 120

Dit artikel past de slotbepaling van het koninklijk besluit nr. 185 aan.

Artikel 121

Dit artikel hernummert de organieke bepalingen op de Commissie die in het koninklijk besluit nr. 185 zullen worden gehandhaafd na opheffing van titel I en II op de bankcontrole en de controle van de openbare uitgiften van effecten en waarden alsook titel IV en V waarvan hierboven sprake. Deze hernummering zal uitwerking hebben op de datum waarop het Wetboek in werking treedt (zie art. 155, tweede lid).

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België

De artikelen van dit hoofdstuk in het wetsontwerp hebben vooral tot doel de organieke wet van de Nationale Bank van België aan te passen aan bepaalde beschikkingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie, gesloten te Maastricht op 7 februari 1992. Tevens worden hierin verschillende aspecten geregeld i.v.m. het organieke statuut van de bank die binnen het bestek van dit wetsontwerp vallen.

Le § 5 permet à la Commission bancaire et financière de faire usage des informations confidentielles qu'elle a reçues dans ses fonctions ou par suite des communications prévues au § 3 pour l'ensemble de ses responsabilités visées au § 1er. L'alinéa 2 lève le secret imposé aux reviseurs d'entreprises lorsqu'il s'agit de communications à faire par eux à la Commission bancaire et financière dans les matières où ils collaborent, en vertu de la loi, avec celle-ci.

Le § 6 assure le respect des directives européennes dans les matières visées au § 1er, alinéa 1er, 1° lorsque ces directives ne permettent la communication en justice des informations confidentielles que dans les instances pénales.

Le § 7 pose la règle de la collaboration de la Commission bancaire et financière avec les autorités étrangères.

Enfin, le § 8 donne un fondement légal aux conventions de collaboration et d'échange d'informations.

Article 120

Cet article adapte la disposition finale de l'arrêté royal n° 185.

Article 121

Cet article renumérote les dispositions organiques de la Commission qui subsisteront dans l'arrêté royal n° 185 après l'abrogation des Titres I et II formant la matière du contrôle des banques et celle du contrôle des émissions publiques de titres et valeurs et celle des Titres IV et V dont il a été question plus haut. Cette renumérotation sortira ses effets à la date d'entrée en vigueur du Code (*cf.* art. 155, alinéa 2).

CHAPITRE II

Modification de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque nationale de Belgique

Les articles du présent chapitre ont essentiellement pour objet d'adapter la loi organique de la Banque Nationale de Belgique à certaines dispositions du Traité sur l'Union européenne conclu à Maastricht le 7 février 1992. Ils règlent également diverses questions intéressant le statut organique de la Banque et qui sont en rapport avec la matière couverte par le projet.

Het verbod tot «monetaire financiering» van de budgettaire tekorten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, dat werd ingesteld bij artikel 104 van het Verdrag van Maastricht, zal in werking treden vanaf 1 januari 1994 (artikel 109 E, § 3), met andere woorden vanaf het begin van de tweede fase van de totstandkoming van de Economische en Monetaire Unie. Vanaf dat ogenblik zal een Lid-Staat bijgevolg geen beroep meer mogen doen op de rechtstreekse of onrechtstreekse kredieten die door de centrale bank worden toegekend om thesauriebehoeften te dekken.

Het eerste en tweede lid van het huidige artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 dat de organieke bepalingen van de Nationale Bank van België bevat, moeten bijgevolg worden gewijzigd; deze bepalingen laten immers nog deze vorm van financiering van de openbare overheden toe, weliswaar op beperkte wijze. Daartoe neemt het artikel 124 van dit wetsontwerp bijna letterlijk het principieel verbod over dat is opgenomen in artikel 104 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Er dient te worden opgemerkt dat artikel 104 B, § 2 van het Verdrag van Maastricht de Raad van de Europese Gemeenschap toelaat, indien nodig, de definities vast te stellen voor de toepassing van de in voornoemd artikel 104 bedoelde verbodsbepalingen, zodat de preciseringen die langs deze weg zouden worden gegeven, eveneens zullen gelden voor de toepassing van het nieuwe artikel 13 van de organieke wet van de Bank.

In dezelfde gedachtengang moet artikel 14 van de organieke wet van de Nationale Bank van België formeel worden aangepast aan de voorgaande wijziging door het woord « bovendien » in de tekst te schrappen dat verwees naar de aankoop van effecten van de nationale overheidsschuld binnen de voorwaarden vastgesteld in het huidige artikel 13, ten einde op die manier de effecten van de overheidsschuld te onderscheiden die bijkomend konden worden verworven ten belope van de eigen middelen van de Bank. Dit wordt geregeld in artikel 125.

Het spreekt vanzelf dat, rekening houdend met het verbod van rechtstreeks schuldbewijzen van de openbare overheden aan te kopen dat is opgenomen in artikel 13, nieuw eerste lid, van de organieke wet van de Nationale Bank van België, zulke effecten thans door de Bank nog enkel op de secundaire markt zullen mogen worden verworven.

Er wordt bovendien voorgesteld in voornoemd artikel 14 te verwijzen naar het handelspapier en naar de schuldbewijzen als bedoeld in artikel 11, 1° van de organieke wet van de Bank en niet enkel meer naar de effecten van de nationale overheidsschuld, zoals dit in de huidige tekst het geval is.

Het lijkt immers verkieslijk in de organieke wet van de Bank niet meer de strikte verplichting te behouden

L'interdiction du « financement monétaire » des déficits budgétaires des Etats membres de la Communauté européenne, établie par l'article 104 du Traité de Maastricht, entrera en vigueur dès le 1er janvier 1994 (article 109 E, § 3), soit dès le début de la deuxième phase de la réalisation de l'Union économique et monétaire. A compter de ce moment, un Etat membre ne pourra donc plus recourir aux crédits, directs ou indirects, offerts par la banque centrale pour couvrir ses besoins de trésorerie.

Il s'imposait donc de modifier les alinéas 1er et 2 de l'actuel article 13 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939, organique de la Banque Nationale de Belgique, qui autorisait en effet, de manière limitée, ce type de financement des pouvoirs publics. A cette fin, l'article 124 du présent chapitre reproduit quasi littéralement l'interdiction de principe figurant à l'article 104 du Traité sur l'Union européenne.

On observera que l'article 104 B, § 2 du Traité de Maastricht autorise le Conseil des Communautés européennes à préciser, au besoin, les définitions pour l'application des interdictions visées à l'article 104 précité, de sorte que les précisions qui viendraient à être arrêtées par cette voie vaudront également pour l'application de l'article 13 nouveau de la loi organique de la Banque.

Dans le même ordre d'idées, il convenait d'adapter formellement l'article 14 de la loi organique de la Banque Nationale à la modification qui précède, par la suppression des termes « en outre » qui faisaient ainsi référence à l'acquisition de titres de la dette publique dans les conditions établies par l'article 13 actuel, pour distinguer de la sorte les titres de la dette publique susceptibles d'être acquis complémentairement à concurrence des fonds propres de la Banque. C'est l'objet de l'article 125.

Il va de soi que compte tenu de l'interdiction, formulée à l'article 13, alinéa 1er nouveau de la loi organique de la Banque Nationale de Belgique, d'acquérir directement auprès des pouvoirs publics des titres représentatifs de leur dette, de tels titres ne pourront désormais être acquis par la Banque que sur le marché secondaire.

Il est en outre proposé de faire référence, à l'article 14 précité, aux effets de commerce et titres d'emprunts visés à l'article 11, 1° de la loi organique de la Banque, et non plus seulement aux titres de la dette publique nationale comme le prévoit le texte actuel.

Il paraît en effet préférable de ne plus maintenir, dans la loi organique de la Banque, une stricte obliga-

die erin bestaat uitsluitend in effecten van de overheidsschuld te beleggen — al ware het maar op de secundaire markt — dit ten einde maximaal de nieuwe vereisten na te leven die uit het Verdrag van Maastricht voortvloeien omtrent het verbod tot monetaire financiering en de onafhankelijkheid van de nationale centrale banken binnen het Europees Stelsel van Centrale Banken (E.S.C.B.).

Artikel 14 in ontwerpvorm bepaalt ten slotte dat de Bank, met de toestemming van de Minister van Financiën, tot een bedrag gelijk aan haar eigen vermogen, alle effecten mag verwerven die nodig of nuttig zijn voor de uitvoering van haar taken. Hiermee worden met name de effecten bedoeld die worden uitgegeven door instellingen van de financiële sector, zoals bijvoorbeeld S.W.I.F.T., Euroclear of Cedel en het kapitaal van deze instellingen vertegenwoordigen.

Ten einde de Administratie der Thesaurie en het Rentenfonds in staat te stellen de noodzakelijke maatregelen te nemen om hun kasbeheer aan te passen ingevolge de opheffing van hun kredietlijnen bij de Nationale Bank van België bepaalt artikel 155, tweede lid, 2° dat het verbod tot « monetaire financiering » in werking treedt op de datum die de Koning bepaalt en uiterlijk drie maanden na de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*.

*
* *

Wat er ook van zij, de organieke wet van de Bank en haar statuten zullen nog moeten worden gewijzigd om ze verenigbaar te maken met het Verdrag betreffende de Europese Unie en met de statuten van het E.S.C.B., zoals de artikelen 108 van het Verdrag en 14.1 van de statuten van het Stelsel het opleggen, en dit uiterlijk op de datum van de oprichting van het E.S.C.B. De Minister van Financiën heeft zulke wijzigingen reeds aangekondigd ter gelegenheid van de twee opeenvolgende monetaire hervormingen in 1988 en in 1991 (1).

De inwerkingtreding van deze herziening zal heel waarschijnlijk moeten worden gemoduleerd naar gelang van de draagwijdte van de ontworpen wijzigingen en vanzelfsprekend naar gelang van het ogenblik waarop de deelname van België aan de derde fase van de Economische en Monetaire Unie effectief zal worden.

De Regering wenst nochtans nu reeds haar vaste bedoeling kenbaar te maken de organieke bepalingen van de Bank met bepaalde van de meeste essentiële vereisten van het Verdrag van Maastricht en met de

(1) Inleidende uiteenzettingen voor de Commissie van Financiën van de Senaat, Parlementaire Bescheiden, Senaat, 1988-1989, nr. 499-2, in fine, en Parlementaire Bescheiden 1990-1991, nr. 1101-2, blz. 2 en 3.

tion d'investissement exclusif en titres de la dette publique — fût-ce sur le marché secondaire — afin de respecter au maximum l'économie des nouvelles exigences découlant du Traité de Maastricht concernant l'interdiction du financement monétaire et l'indépendance des banques centrales nationales au sein du Système européen de banques centrales (S.E.B.C.).

Le projet d'article 14 prévoit enfin que la Banque pourra acquérir, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, et à concurrence de ses fonds propres, tous titres nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions, ce qui vise notamment des titres représentatifs du capital, émis par des organismes du secteur financier tels que S.W.I.F.T., Euroclear ou Cedel par exemple.

Afin de permettre à l'Administration de la Trésorerie et au Fonds des Rentes de prendre les mesures nécessaires pour adapter leur gestion de caisse suite à la suppression de leurs lignes de crédit auprès de la Banque Nationale de Belgique, l'article 155, alinéa 2, 2° dispose que l'interdiction du « financement monétaire » entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard trois mois après la publication de la loi au *Moniteur belge*.

*
* *

Cela étant, la loi organique de la Banque et ses statuts devront encore être modifiés afin de les rendre compatibles avec le Traité sur l'Union européenne et les statuts du S.E.B.C., comme l'imposent les articles 108 du Traité et 14.1 des statuts du Système, et ce au plus tard à la date de mise en place du S.E.B.C. Le Ministre des Finances a déjà annoncé pareilles modifications à l'occasion des deux réformes monétaires successives de 1988 et 1991 (1).

L'entrée en vigueur des dispositions de cette réforme sera sans doute modulée selon la portée des modifications projetées et, naturellement, en fonction du moment de la participation effective de la Belgique à la troisième phase de l'Union économique et monétaire.

Le Gouvernement entend néanmoins manifester dès à présent sa ferme résolution de procéder à la mise en concordance anticipée des dispositions organiques de la Banque avec certaines des exigences les plus

(1) Exposés introductifs devant la Commission des Finances du Sénat, Doc.Parl. Sénat, 1988-1989, n° 499-2 in fine et Doc.Parl. Sénat 1990-1991, n° 1101-2, p. 2 et 3.

statuten van het E.S.C.B. vervroegd in overeenstemming te brengen, in de lijn van de wil van België om zo vlug mogelijk deel te nemen aan de derde fase van de Economische en Monetaire Unie.

In die geest wordt in artikel 129 van dit wetsontwerp voorgesteld van in een eerste fase de onafhankelijkheid van de Nationale Bank van België te versterken door de controlebevoegdheden van de Regering ingericht door de artikelen 29 en 30 van de organieke wet van de Bank aan te passen.

Deze aanpassing is conform artikel 107 van het Verdrag van Maastricht dat vooropzet dat bij de uitoefening van de bevoegdheden en bij het vervullen van de taken die hen zijn opgedragen door het Verdrag en de statuten van het E.S.C.B., de nationale centrale bank en de leden van haar besluitvormende organen zich onafhankelijk moeten kunnen opstellen (zie artikel 7 van de statuten van het E.S.C.B.).

De Europese Commissie en het Europees Monetair Instituut werden aldus bij artikel 109 J, § 1 van het Verdrag ermee belast verslag uit te brengen bij de Raad, namelijk inzake de verenigbaarheid van de nationale wetgeving van elke Lid-Staat (met inbegrip van de statuten van zijn nationale centrale bank) met voornoemd artikel 107 en met de statuten van het E.S.C.B.

Ten einde de vereisten van artikel 107 van het Verdrag na te leven, wordt bij artikel 129 van dit wetsontwerp een artikel 30*bis* ingevoegd in de organieke wet van de Nationale Bank van België, dat bepaalt dat de Minister van Financiën en de Regeringscommissaris niet mogen opkomen tegen de uitvoering van besluiten of transacties van de Bank, voor zover het de monetaire en wisselpolitiek en de bevordering van de goede werking van het betalingsverkeer betreft, d.w.z. aangaande de fundamentele taken van het E.S.C.B. die hem toekomen krachtens artikel 3.1 van zijn statuten.

Terwijl het aannemen van het artikel 30*bis* in kwestie aldus zal leiden tot de afschaffing van de controle door de Regering van de opportuniteit der besluiten en transacties van de Bank aangaande de materies die hierboven werden bepaald, controle die gestoeld is op «'s Rijks belangen» in de zin van de artikelen 29 en 30 van de organieke wet van de Bank zal een controle toch verder in algemene zin kunnen uitgeoefend worden, ten einde te waken over de naleving van de wet en van de statuten van de Bank. De «juridische» controle van de Regering blijft aldus bestaan.

Men zal opmerken dat artikel 35.6 van de statuten van het E.S.C.B. vanaf de derde fase van de Europese Monetaire Unie een controle instelt op de nationale centrale banken door de Europese Centrale Bank die, desgevallend, het Hof van Justitie kan aanspreken

fondamentales du Traité de Maastricht et des statuts du S.E.B.C., dans la ligne de la volonté exprimée par la Belgique de participer au plus tôt à la troisième phase de l'Union économique et monétaire.

C'est dans cet esprit qu'il est proposé, à l'article 129 du présent projet de loi, de renforcer, dans une première étape, l'indépendance de la Banque Nationale de Belgique par un aménagement des pouvoirs de contrôle du Gouvernement organisés par les articles 29 et 30 de la loi organique de la Banque.

Cet aménagement est conforme à l'article 107 du Traité de Maastricht qui dispose que dans l'exercice des pouvoirs et dans l'accomplissement des missions qui leur sont conférés par le Traité et les statuts du S.E.B.C., la banque centrale nationale et les membres de ses organes de décision doivent pouvoir se comporter d'une façon indépendante (cf. aussi l'article 7 des statuts du S.E.B.C.).

La Commission européenne et l'Institut monétaire européen sont ainsi chargés, par l'article 109 J, § 1 du Traité, de faire rapport au Conseil, notamment, sur la compatibilité de la législation nationale de chaque Etat membre (y compris les statuts de sa banque centrale nationale) avec l'article 107 précité et avec les statuts du S.E.B.C.

Afin de respecter les exigences de l'article 107 du Traité, l'article 129 du présent projet de loi introduit un article 30*bis* dans la loi organique de la Banque Nationale de Belgique, disposant que le ministre des Finances et le commissaire du Gouvernement ne peuvent s'opposer à l'exécution de décisions ou d'opérations de la Banque dès lors qu'il s'agit de la politique monétaire et de change ainsi que de la promotion du bon fonctionnement des systèmes de paiement, c'est-à-dire des missions fondamentales relevant du S.E.B.C. en vertu de l'article 3.1 de ses statuts.

Si l'adoption de l'article 30*bis* en question conduira donc à la suppression du contrôle d'opportunité du Gouvernement sur les décisions et opérations de la Banque touchant aux matières définies ci-dessus — contrôle fondé sur les «intérêts de l'Etat» au sens des articles 29 et 30 de la loi organique de la Banque —, un contrôle continuera néanmoins à s'exercer, de manière générale, pour veiller au respect des lois et des statuts de la Banque. Le contrôle «juridique» du Gouvernement subsiste donc.

On notera que l'article 35.6 des statuts du S.E.B.C. organise, à partir de la troisième phase de l'Union économique et monétaire, un contrôle des banques centrales nationales par la Banque centrale européenne qui peut, le cas échéant, saisir la Cour de Jus-

indien de betrokken nationale centrale bank zich niet binnen de gestelde termijn zou schikken naar het advies van de Europese Centrale Bank dat een tekortkoming vaststelt.

In afwachting van de inwerkingtreding van deze bepalingen, is het behoud van de juridische controle van de Regering volledig verantwoord.

Er dient nog te worden opgemerkt dat de draagwijdte van de controle door de Minister van Financiën en de Regeringscommissaris van de opportuniteit der besluiten en transacties van de Bank die betrekking hebben op de monetaire politiek in de ruime zin, niet moet overdreven worden vermits die controle, in de praktijk, nooit aanleiding heeft gegeven tot het uitoefenen van het vetorecht waarvan sprake in de artikelen 29 en 30 van de organieke wet van de Bank.

* * *

Drie reeksen bepalingen van technische aard zijn opgenomen in dit wetsontwerp en slaan op de wijziging van de organieke wet van de Nationale Bank van België.

Het betreft vooreerst de opheffing, door de artikelen 123 en 126, van de verwijzing naar artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen dat betrekking heeft op de beperking van de stemkracht van een aandeelhouder van een naamloze vennootschap.

Deze bepaling stelde voorop dat « niemand aan de stemming kan deelnemen voor meer dan één vijfde van het aantal stemmen verbonden aan de effecten in hun geheel of voor meer dan twee vijfden van het aantal stemmen verbonden aan de effecten die op de vergadering vertegenwoordigd zijn », dit om te vermijden dat één aandeelhouder de wet zou kunnen stellen in de algemene vergadering, rekening houdend met de verspreiding van het aandeelhouderschap.

Deze beperking van de stemkracht van de belangrijke aandeelhouders werd in 1948 uit de organieke wet van de Nationale Bank van België geweerd langs artikel 5, lid 3 van die wet om, op het ogenblik dat de Staat aandeelhouder werd in de Bank, ten einde de volledige uitoefening van de stemkracht door de Staat toe te laten. De beperking voorgeschreven door artikel 76 van de wetten op de handelsvennootschappen werd daarentegen behouden wat de verkiezing der censoren betreft (artikel 24, lid 4 van de statuten van de Bank), die zijn belast met het toezicht op de verrichtingen van de Bank en met de goedkeuring van de balans.

De wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de handelsvennoot-

tice si la banque centrale nationale concernée ne se conforme pas, dans le délai fixé, à l'avis de la Banque centrale européenne constatant un manquement.

Dans l'attente de l'entrée en vigueur de cette disposition, le maintien du contrôle juridique du Gouvernement se justifie pleinement.

Il importe encore d'observer que la portée de la suppression du contrôle d'opportunité du Ministre des Finances et du commissaire du Gouvernement sur les décisions et opérations de la Banque relevant de la politique monétaire au sens large ne devrait pas être exagérée dans la mesure où, en pratique, il n'a jamais donné lieu à l'exercice du droit de veto réservé par les articles 29 et 30 de la loi organique de la Banque.

* * *

Trois séries de dispositions d'ordre technique sont contenues dans ce projet de loi relativement à la modification de la loi organique de la Banque Nationale de Belgique.

Il s'agit tout d'abord de l'abrogation, par les articles 123 et 126, de la référence à l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, relatif à la limitation du pouvoir votal d'un actionnaire de société anonyme.

Cette disposition prévoyait que « nul ne peut prendre part au vote pour un nombre de voix dépassant la cinquième partie du nombre de voix attachées à l'ensemble des titres ou les deux cinquièmes du nombre de voix attachées aux titres représentés », afin d'éviter qu'un actionnaire unique ne puisse faire la loi dans l'assemblée générale compte tenu de la dispersion de l'actionnariat.

Cette limitation du pouvoir de vote des actionnaires importants avait été écartée en 1948 par la voie de l'article 5, alinéa 3 de la loi organique de la Banque Nationale de Belgique, lors de l'entrée de l'Etat dans l'actionnariat de la Banque, afin de permettre l'exercice intégral du pouvoir de vote de l'Etat. La limitation édictée par l'article 76 des lois sur les sociétés commerciales avait en revanche été maintenue en ce qui concerne l'élection des censeurs (article 24, alinéa 4 des statuts de la Banque), chargés de surveiller les opérations de la Banque et d'approuver le bilan.

La loi du 18 juillet 1991 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales a rendu facultative

schappen heeft de beperking van de stemkracht vastgelegd in voornoemd artikel 76, facultatief gemaakt door ze afhankelijk te maken van een met dat doel opgenomen clausule in de statuten.

Het derde lid van artikel 5 van de organieke wet van de Bank, die nu juist de toepassing van genoemd artikel 76 uitsloot, heeft aldus haar reden van bestaan verloren, wat de opheffing ervan bij artikel 123 van dit wetsontwerp rechtvaardigt.

Artikel 126 van het besproken wetsontwerp voorziet eveneens in de opheffing van het vierde lid van artikel 24 van de organieke wet van de Bank, vermits de beperking van de stemkracht van artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen facultatief is geworden en niets thans nog het behoud van zulk een regeling rechtvaardigt voor het enkel geval van de verkiezing der censoren van de Nationale Bank.

De tweede categorie bepalingen van technische aard, die voorkomen in artikel 131 van dit wetsontwerp, heeft in de eerste plaats betrekking op de verlichting van de procedure ingesteld bij artikel 35 van de organieke wet van de Bank om haar statuten in overeenstemming te brengen met de wijzigingen aangebracht aan de organieke wet.

De huidige procedure vereist, krachtens artikel 92 van de statuten van de Bank, de samenroeping van een buitengewone algemene vergadering met een bepaalde aanwezigheidsgraad (de drie vijfden van het maatschappelijk kapitaal moeten vertegenwoordigd zijn), wat in de praktijk het houden van een tweede vergadering noodzakelijk maakt die zich dan moet uitspreken over de statutaire wijzigingen bij speciale meerderheden (meerderheid in aantal en in stemmen). Daarenboven moeten deze statutaire wijzigingen nog bij koninklijk besluit worden goedgekeurd.

Vermits het er uitsluitend om gaat de statuten van de Bank formeel in overeenstemming te brengen met de organieke wet — hetgeen een wettelijke verplichting is voor de algemene vergadering (artikel 35, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939) — zal men toegeven dat voornoemde formaliteiten aanleiding geven tot nutteloze belangrijke kosten (bekendmaking van de samenroeping van de vergaderingen in de dagbladen, organisatie van de vergaderingen, enz...) en tot tijdverlies voor de Regering, de Bank en haar aandeelhouders.

Er wordt bijgevolg in artikel 131 van dit wetsontwerp voorgesteld van bij artikel 35 van de organieke wet van de Bank een lid bij te voegen dat haar Algemene Raad, die samengesteld is uit de leden van het Directiecomité, uit de regenten en uit de censoren, toelaat zelf de wijzigingen aan de statuten aan te brengen die zich opdringen om deze formeel in overeenstemming te brengen met de wijzigingen van de organieke wet van de Bank.

la limitation du pouvoir votal établie par l'article 76 précité, en la subordonnant à l'existence d'une clause statutaire à cet effet.

L'alinéa 3 de l'article 5 de la loi organique de la Banque, excluant précisément l'application dudit article 76, a donc perdu sa raison d'être, ce qui justifie son abrogation par l'article 123 du présent projet.

L'article 126 du projet de loi prévoit de même l'abrogation de l'alinéa 4 de l'article 24 de la loi organique de la Banque dans la mesure où la limitation du pouvoir votal de l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est devenue facultative et où rien ne justifie à l'heure actuelle le maintien d'un tel régime pour le seul cas de l'élection des censeurs de la Banque Nationale.

La seconde catégorie de dispositions d'ordre technique, constituée par l'article 131 du présent projet, a trait, en premier lieu, à l'allégement de la procédure établie par l'article 35 de la loi organique de la Banque aux fins de mettre les statuts de celle-ci en concordance avec les modifications apportées à la loi organique.

La procédure actuelle requiert, en vertu de l'article 92 des statuts de la Banque, la convocation d'une assemblée générale extraordinaire représentant un certain quorum de présence (trois cinquièmes du capital social doivent être représentés), nécessitant en pratique la convocation d'une seconde assemblée, chargée de se prononcer sur les modifications statutaires à des majorités spéciales (majorité en nombre et en voix). Il faut encore que ces modifications statutaires soient approuvées par arrêté royal.

S'agissant exclusivement de mettre les statuts de la Banque en concordance formelle avec la loi organique — ce qui constitue une obligation légale (article 35, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939) liant l'assemblée générale —, on conviendra de l'inutilité des formalités décrites ci-dessus, génératrices de frais considérables (publication des convocations dans les journaux, organisation des assemblées, etc.) et de pertes de temps pour le Gouvernement, la Banque et ses actionnaires.

Il est dès lors proposé, à l'article 131 du présent projet, d'ajouter à l'article 35 de la loi organique de la Banque un alinéa autorisant le Conseil général de celle-ci, composé des membres du Comité de direction, des régents et des censeurs, à apporter lui-même les modifications aux statuts qui s'imposent pour assurer leur concordance formelle avec les modifications de la loi organique de la Banque.

Hetzelfde moet geschieden om de statuten van de Bank in overeenstemming te brengen met de internationale verplichtingen die voor België bindend zijn, waarvan men weet dat zij op het interne recht voorrang hebben. Men denke hier meer in het bijzonder aan de verordeningen en beschikkingen genomen door de Europese centrale bank krachtens artikel 108 A, § 1, van het Verdrag van Maastricht en aan artikel 34 van de statuten van het ESCB(1).

Het spreekt vanzelf dat voor iedere andere wijziging van de statuten het gemeenrecht van artikel 92 van de statuten van de Bank toepassing vindt, wat de samenroeping van een buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders noodzakelijk maakt.

In dat verband wordt voorgesteld in artikel 131 van dit wetsontwerp een tweede wijziging in artikel 35 van de organieke wet van de Bank aan te brengen om de huidige procedure inzake de wijziging aan de statuten door de algemene vergadering aan te passen.

Krachtens artikel 92 van de statuten van de Bank is immers voor de goedkeuring van iedere wijziging in de statuten een tweevoudige meerderheid in de algemene vergadering vereist: de meerderheid in aantal van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders en de meerderheid van de stemmen aan de aandelen verbonden.

De eis van een meerderheid in aantal van de aandeelhouders, waarin oorspronkelijk was voorzien om tegenwicht te bieden aan de macht van de Staat, heeft iedere praktische rechtvaardiging verloren, gezien de huidige versnippering van het particulier aandeelhouderschap van de Bank en het absenteïsme op de algemene vergaderingen. Het behoud van de meerderheid in aantal van de aandeelhouders kan derhalve aanzienlijke praktische problemen doen rijzen wanneer een buitengewone algemene vergadering wordt bijeengeroepen om zich uit te spreken over een wijziging van de statuten van de Bank.

Er wordt dan ook voorgesteld om de eis van een meerderheid in aantal van de aandeelhouders op te heffen en daartegenover de meerderheid in stemmen die vereist is voor de goedkeuring van de wijzigingen in de statuten op drievierde te brengen, in plaats van de gewone meerderheid zoals momenteel in artikel 92 van de statuten van de Bank is bepaald.

Bovendien wordt in de voorgestelde tekst bepaald dat iedere andere wijziging in de statuten dan die welke voortvloeit uit de in het vorige lid bedoelde

(1) De verordening is verbindend en van algemene toepassing en ze is rechtstreeks toepasselijk in alle Lid-Staten, terwijl een beschikking verbindend is voor degenen tot wie zij is gericht (artikel 108, A, § 2 van het Verdrag).

Il doit en être de même pour assurer la conformité des statuts de la Banque avec les obligations internationales de la Belgique dont on sait qu'elles priment le droit interne. On songe plus particulièrement aux règlements et décisions adoptés par la banque centrale européenne, en vertu de l'article 108 A, § 1 du Traité de Maastricht et à l'article 34 des statuts du SEBC(1).

Il va de soi que pour toute autre modification statutaire, le droit commun de l'article 92 des statuts de la Banque retrouve son emprise, nécessitant la convocation d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires.

A cet égard, il est proposé, à l'article 131 du présent projet de loi, d'introduire une deuxième modification à l'article 35 de la loi organique de la Banque, afin d'aménager la procédure actuelle de modification des statuts par l'assemblée générale.

L'article 92 des statuts de la Banque requiert en effet pour l'adoption de toute modification statutaire une double majorité à l'assemblée générale: la majorité en nombre des actionnaires présents ou représentés et la majorité des voix attachées aux actions.

L'exigence d'une majorité en nombre des actionnaires, prévue initialement pour faire contrepoids au pouvoir de l'Etat, a perdu toute justification pratique compte tenu de la dispersion actuelle de l'actionnariat privé de la Banque et de l'absentéisme rencontré aux assemblées générales. Le maintien de la majorité en nombre des actionnaires peut susciter ainsi des difficultés pratiques considérables lorsqu'une assemblée générale extraordinaire est appelée à se prononcer sur une modification des statuts de la Banque.

Il est donc préconisé de supprimer l'exigence d'une telle majorité en nombre des actionnaires et de porter, en contrepartie, à trois quarts la majorité en voix requise pour l'adoption de modifications statutaires, au lieu de la majorité simple comme le prévoit actuellement l'article 92 des statuts de la Banque.

Par ailleurs, le texte proposé subordonne toute modification statutaire autre que celle découlant de l'adaptation à la loi organique ou aux obligations

(1) Le règlement a une portée obligatoire générale et est directement applicable dans tout Etat membre tandis que la décision est obligatoire pour les destinataires qu'elle désigne (article 108 A, § 2 du Traité).

aanpassing aan de organieke wet of aan de internationale verplichtingen van België afhankelijk is van een voorafgaand voorstel door de Algemene Raad van de Bank.

Artikel 149 van dit wetsontwerp voorziet ten slotte in de onmiddellijke toepassing van de nieuwe procedure tot het in overeenstemming brengen der statuten van de Bank, zodat de wijzigingen die door dit wetsontwerp of door andere wettelijke bepalingen aan de organieke wet worden aangebracht, onmiddellijk door de Algemene Raad kunnen worden overgebracht in de statuten.

* * *

De artikelen 127, 128 en 138, 1°, enerzijds, en artikel 130, anderzijds, bevatten, respectievelijk, de onverenigbaarheidsregeling voor de leden van de organen van de Nationale Bank en de geheimhoudingsplicht voor die leden alsmede voor de personeelsleden.

* * *

Artikelen 127 en 128

De artikelen 26 en 27 van de organieke wet van de Bank waren achterhaald op het stuk van de onverenigbaarheidsregeling voor de leiders van de Bank, inzonderheid voor functies op Europees vlak en de institutionele hervorming van het land, alsook voor functies in ondernemingen en instellingen met een financieel, industrieel of commercieel bedrijf. Deze materie wordt herschreven, rekening houdend met zowel de opzet van het wetsontwerp als met de bepalingen van de wet van 17 juli 1991 op de openbare kredietinstellingen en met de autonome beginselen voor de Bank waarvan eerder sprake.

Voor de toepassing van het nieuwe artikel 27 van de organieke wet van de Bank moeten functies in de organen van de Nationale Delcrederedienst niet worden beschouwd als functies in een verzekeringsonderneming, rekening houdend met de bijzondere aard van deze openbare instelling.

Artikel 130 voert voor de leiders en de personeelsleden van de Nationale Bank van België een wettelijke geheimhoudingsplicht in.

Een onderscheid wordt gemaakt tussen de inlichtingen die door de krediet- en andere financiële instellingen of door de autoriteiten aan de Bank moeten worden medegedeeld overeenkomstig wets- of regelgevende bepalingen, en de inlichtingen die de Commissie van het Bank- en Financiewezen overeenkomstig artikel 99, § 2 van het wetsontwerp aan de Bank mag mededelen en waarover deze laatste als monetaire autoriteit dient te beschikken.

internationales de la Belgique visée par l'alinéa précédent, à la nécessité d'une proposition préalable par le Conseil général de la Banque.

L'article 149 du projet prévoit enfin l'application immédiate de la nouvelle procédure de mise en concordance des statuts de la Banque de manière à ce que les modifications apportées par le présent projet de loi ou par d'autres dispositions légales à la loi organique de la Banque puissent être d'emblée transposées dans les statuts par le Conseil général.

* * *

Les articles 127, 128 et 138, 1° d'une part, l'article 130, d'autre part, règlent respectivement le régime des incompatibilités applicables aux membres des organes de la Banque nationale et le secret qui leur est applicable ainsi qu'aux membres du personnel.

* * *

Articles 127 et 128

Les articles 26 et 27 de la loi organique de la Banque n'était plus adapté, en ce qui concerne les incompatibilités applicables aux dirigeants de la Banque, spécialement quant aux fonctions nées sur le plan européen et de la réforme institutionnelle du pays, et quant aux fonctions exercées dans des entreprises et institutions à caractère financier, industriel ou commercial. Cette matière est réécrite, en tenant compte tant de l'économie du projet que des dispositions de la loi du 17 juin 1991 relative aux établissements publics de crédit et du principe d'autonomie de la Banque dont il a été question plus haut.

Pour l'application de l'article 27 nouveau de la loi organique de la Banque, les fonctions exercées dans les organes de l'Office national du Ducroire ne sont pas à considérer comme des fonctions auprès d'une entreprise d'assurances, compte tenu du caractère particulier de cette institution publique.

L'article 130 instaure un secret professionnel dans le chef des dirigeants et des membres du personnel de la Banque Nationale de Belgique.

Une distinction est faite entre les informations qui doivent être communiquées à la Banque par les établissements de crédit ou les autres établissements financiers ou par les autorités en vertu de dispositions légales ou réglementaires, et les informations que la Commission bancaire et financière peut communiquer à la Banque en vertu de l'article 99, § 2 du projet et dont celle-ci doit disposer en tant qu'autorité monétaire.

Tot de erst vermelde categorie behoren ondermeer:

— de inlichtingen die aan de Bank moeten worden medegedeeld overeenkomstig artikel 92 van Titel VI « Centralisatie van inlichtingen met betrekking tot kredietrisico's » van het wetsontwerp:

— de inlichtingen betreffende de consumentenkredieten en de hypothecaire kredieten die aan de Bank moeten worden medegedeeld overeenkomstig artikel 71 van de wet van 12 juni 1991 betreffende het consumentenkrediet en artikel 46 van de wet van 4 augustus 1992 betreffende het hypothecair krediet;

— de gedetailleerde financiële toestand van de kredietinstellingen (schema A), die aan de Bank moeten worden medegedeeld overeenkomstig artikel 44 van het wetsontwerp op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen;

— de geconsolideerde financiële toestand die de betrokken kredietinstellingen aan de Bank moeten mededelen overeenkomstig artikel 49, § 2, vijfde lid, van het wetsontwerp;

— de inlichtingen die de kredietinstellingen en verschillende categorieën van instellingen die bij de wet verplicht zijn wiskundige reserves te vormen, aan de Bank moeten mededelen overeenkomstig artikel 2*bis* van de wet van 28 december 1973, hoofdstuk I « Monetair beleid »;

— de ontwerpbesluiten inzake de wisselkoersregeling van de frank en de ontwerpbesluiten tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de wisselkoersregeling, die de Minister van Financiën voor advies aan de Bank moet voorleggen overeenkomstig artikel 3, § 1, van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen betreffende het monetair statuut;

— de statistische opgaven die de voor het bijhouden van rekeningen van gedematerialiseerde effecten erkende instellingen maandelijks aan de Bank moeten mededelen overeenkomstig artikel 49 van het koninklijk besluit van 23 januari 1991, betreffende de effecten van de staatsschuld en artikel 8 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

Voor de inlichtingen als bedoeld in het voorgestelde nieuwe artikel 33, eerste lid, 2°, geldt nog algemenere geheimhoudingsplicht. Daarvan enkel mag worden afgeweken voor een getuigenis in strafzaken en voor mededelingen aan andere centrale banken en monetaire autoriteiten wanneer zij die gegevens als monetaire autoriteit nodig hebben en voor zover de ontvanger van deze gegevens aan een gelijkwaardig beroepsgeheim zijn gebonden (artikel 33, tweede lid in ontwerp).

Voor de inlichtingen die aan de Nationale Bank van België worden medegedeeld naar aanleiding van het verrichten van financiële transacties met andere

De la première catégorie relèvent notamment:

— les informations qui doivent être communiquées à la Banque en vertu de l'article 92 du Titre VI « Centralisation des informations relatives aux risques de crédit » du projet de loi;

— les informations relatives aux crédits à la consommation et aux crédits hypothécaires qui doivent être communiquées à la Banque conformément à l'article 71 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, et à l'article 46 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

— la situation financière détaillée des établissements de crédit (schéma A) qui doit être communiquée à la Banque conformément à l'article 44 de la loi sur le statut et le contrôle des établissements de crédit;

— la situation financière consolidée que les établissements de crédit concernés doivent communiquer à la Banque conformément à l'article 49 § 2, du projet de loi;

— les renseignements que les établissements de crédit et les différentes catégories d'organismes qui sont tenus par la loi de constituer des réserves mathématiques, doivent communiquer à la Banque conformément à l'article 2*bis* de la loi du 28 décembre 1973, chapitre I « Politique monétaire »;

— les projets d'arrêtés en matière de dispositions de change applicables au franc, ainsi que les projets d'arrêtés comportant les mesures d'exécution de ces dispositions de change que le Ministre des Finances doit soumettre pour avis à la Banque conformément à l'article 3, § 1, de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire;

— les relevés statistiques que les établissements agréés pour la tenue de comptes de titres dématérialisés doivent communiquer mensuellement à la Banque conformément à l'article 49 de l'A.R. du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat, et à l'article 8 de l'A.R. du 14 octobre 1991 relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

Les informations visées à l'article 33, alinéa 1, 2° nouveau en projet sont couvertes par un secret encore plus général: il ne souffre d'autres exceptions que le témoignage en justice en matière pénale et les communications à d'autres banques centrales ou autorités monétaires lorsque celles-ci doivent disposer de ces données en tant qu'autorités monétaires, et pour autant que le destinataire de ces données soit assujetti à un secret professionnel équivalent (article 33, alinéa 2 en projet).

Les informations qui doivent être communiquées à la Banque Nationale de Belgique à l'occasion de la réalisation d'opérations financières avec des contre-

marktpartijen geldt de gemeenrechtelijke discretieplicht zoals deze voortvloeit uit de rechtspraak (zie in het bijzonder Cas. 25 oktober 1978, Arr. Cass. 1978, 78-79, 223) of, in voorkomend geval, het toepasselijke buitenlandse recht.

HOOFDSTUK III

Diverse wijzigingen

Artikel 132

Deze bepaling wijzigt de artikelen 7 en 15 van de wet van 25 oktober 1919 waarbij de — eventueel voorwaardelijke — toelating wordt opgeheven voor kredietinstellingen en andere instellingen om handelszaken te verpanden of facturen te endosseren. Dergelijke procedure is moeilijk verenigbaar met de Europese regeling inzake wederzijdse erkenning en was overigens tot een nodeloze formaliteit verworden. Voortaan zijn dergelijke verrichtingen zonder meer toegestaan aan kredietinstellingen die — op grond van hun algemeen statuut — in een Europese Staat een vergunning hebben verkregen of aan de financiële instellingen zoals bepaald bij koninklijk besluit.

De artikelen 133 tot 137 zijn hoofdzakelijk wetgevingstechnische aanpassingen qua terminologie of verwijzingen. Artikel 134, 2° komt voort uit het voorstel van de Raad van State i.v.m. het oorspronkelijke artikel 127 van het ontwerp. In tegenstelling tot het advies van de Raad van State heeft artikel 137 tot doel noch tot gevolg dat de strafrechtelijke beteugeling zou worden verscherpt, aangezien de uitzonderingen op het verbod van artikel 4 van dit ontwerp talrijker zijn dan in het huidige artikel 15, § 2 van de wet van 10 juni 1964.

Artikel 138

Dit artikel brengt in voornoemde wet van 17 juni 1991 een aantal meestal wetgevingstechnische wijzigingen aan naar aanleiding van dit ontwerp en heft de bepalingen op die ingevolge dit ontwerp niet langer dienstig zijn.

Artikel 138, 1° bevat een precisering van de draagwijdte van artikel 202, § 1, 2° van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van het toezicht van en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen.

Overeenkomstig dit artikel mogen de leden van de raden van bestuur, van de uitvoerend comités en van de directiecomités van de bankholdings van openbaar nut en van de openbare kredietinstellingen geen enkele functie uitoefenen in het bestuur van de Nationale Bank van België.

parties sont couvertes par le devoir de discrétion de droit commun tel qu'il ressort de la jurisprudence (cf. en particulier Cass. 25 octobre 1978, Pas. 1979, I, 237; JT 1979, 371) ou, le cas échéant, du droit étranger applicable.

CHAPITRE III

Modifications diverses

Article 132

Cette disposition modifie la loi du 25 octobre 1919 en ses articles 7 et 15 de manière à supprimer l'agrément — assorti de conditions éventuelles — des établissements de crédit et autres établissements à qui pouvaient être consentis des gages sur fonds de commerce ou endossées des factures. Cette procédure, difficilement compatible avec le régime européen de la reconnaissance mutuelle, était, par ailleurs, une formalité devenue sans réelle utilité. Dorénavant les opérations précitées pourront se faire, sans agrément, par des établissements de crédit agréés — sur la base de leur statut général — dans un Etat européen ou par des établissements financiers définis par arrêté royal.

Les articles 133 à 137 ne portent essentiellement sur des adaptations légistiques de terminologie ou de références. L'article 134, 2° résulte de la proposition du Conseil d'Etat relativement à l'article 127 originaire du projet. Contrairement à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 137 n'a ni pour but ni pour effet d'aggraver la répression pénale, les exceptions à l'interdiction reprise à l'article 4 du présent projet étant plus nombreuses que celles portées dans l'actuel article 15, § 2 de la loi du 10 juin 1964.

Article 138

Cet article apporte à la loi déjà citée du 17 juin 1991 des modifications pour la plupart légistiques compte tenu du présent projet, et abroge les dispositions devenues sans objet par l'effet de celui-ci.

L'article 138, 1° comporte une précision sur la portée de l'article 202, § 1, 2° de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit.

Selon cet article, les membres des conseils d'administration, comités exécutifs ou comités de direction des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit ne peuvent exercer une fonction quelconque de gestion de la Banque Nationale de Belgique.

Artikel 138, 1° bevestigt uitdrukkelijk dat het mandaat van censor in de Nationale Bank buiten het toepassingsgebied van artikel 202, § 1, 2° valt.

Het mandaat van censor is in hoofdzaak een toezichtsopdracht. De deelneming van de censoren aan het bestuur van de Bank ingevolge hun bevoegdheid tot goedkeuring van het budget van de Bank (art. 67, tweede lid, statuten) en als lid van de Algemene Raad is slechts bijkomstig hun toezichtsopdracht en houdt geen verband met het monetair beleid van de Bank.

Meteen wordt een gelijkheid gewaarborgd tussen de leiders van de particuliere kredietinstellingen enerzijds en de leiders van de bankholdings van openbaar nut en de openbare kredietinstellingen anderzijds ten aanzien van de toegang tot het mandaat van censor in de Nationale Bank van België.

De bepalingen van de artikelen 27 en 143 van het wetsontwerp bevatten immers voor de leiders van de particuliere kredietinstellingen geen onverenigbaarheid met het mandaat van censor in de Nationale Bank van België.

In het 2° wordt de onverenigbaarheidsregeling voor de leiders van bankholdings van openbaar nut en openbare kredietinstellingen aangepast om rekening te houden met de nieuwe algemene regeling van artikel 27, van het ontwerp.

In het 7° wordt het nieuwe artikel 217, 3°, aangepast om rekening te houden met artikel 32 van het wetsontwerp.

Artikel 139

Dit artikel wijzigt, om wetgevingstechnische redenen, het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 betreffende het statuut van de portefeuillemaatschappijen. In het 2° wordt in dit besluit het voorschrift van artikel 73 van de wet van 30 juni 1975 opgenomen, dat overigens enkel nog van toepassing zou zijn op de portefeuillemaatschappijen. Het verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de afwijkingsbevoegdheid die nu is geregeld in de koninklijke uitvoeringsbesluiten van deze bepaling. Het 3° houdt rekening met het 1°.

Artikel 140

Zoals gezegd bij de artikelen 2 en 4, zijn kapitalisatieondernemingen technisch gezien ondernemingen die van het publiek terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen — via kapitalisatieovereenkomsten en -bons — terwijl hun reglementair statuut behoort tot de verzekeringssector. Er zijn zeer weinig ondernemingen die zich enkel met kapitalisatie bezig houden waarvan één met een bedrijf van enige betekenis. Ondanks het feit dat zij zich tot het spaarderspubliek

L'article 138, 1° confirme expressément que le mandat de censeur à la Banque Nationale de Belgique ne tombe pas dans le champ d'application de l'article 202, § 1, 2°.

Les censeurs exercent une fonction essentiellement de contrôle. Leur participation à la gestion de la Banque, en vertu de leur compétence d'approbation du budget de la Banque (art. 67, alinéa 2 des statuts) et en tant que membre du Conseil général de la Banque, est accessoire à leur tâche de contrôle et ne concerne pas la politique monétaire de la Banque.

Ainsi est garantie l'égalité des dirigeants des établissements de crédit du secteur privé d'une part et des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit d'autre part, en ce qui concerne l'accès au mandat de censeur de la Banque Nationale de Belgique.

En effet, les articles 27 et 143 du projet ne comportent pas pour les dirigeants des établissements de crédit du secteur privé d'incompatibilité avec le mandat de censeur à la Banque Nationale de Belgique.

Au 2°, le régime des incompatibilités professionnelles applicables aux dirigeants des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit est adapté pour l'aligner pour tenir compte du nouveau régime général prévu à l'article 27 du projet.

Au 7°, l'article 217, 3° nouveau est adapté pour tenir compte de l'article 32 du projet de loi.

Article 139

Cet article modifie, pour des raisons légistiques, l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille. Le 2° transpose dans cet arrêté la disposition — qui ne serait plus, autrement, applicable qu'aux sociétés à portefeille — contenue sous l'article 73 de la loi du 30 juin 1975. Il précise, comme c'est aujourd'hui réglé par les arrêtés royaux d'exécution de cette disposition, que le pouvoir de dérogation peut être attribué à la Commission bancaire et financière. Le 3° tient compte du 1°.

Article 140

Comme on l'a indiqué sous les articles 2 et 4, les entreprises de capitalisation sont, techniquement, des entreprises qui reçoivent des fonds remboursables du public — contrats et bons de capitalisation — alors que leur statut relève, réglementairement, du secteur de l'assurance. Les entreprises ne se livrant qu'à la capitalisation sont en nombre très limité. Une seule a une activité significative. Leur statut de contrôle ne comporte pas, malgré le fait qu'elles engagent

wenden voorziet hun toezichtsstatuut niet in een algemeen prudentieel toezicht, maar een technisch toezicht in de vorm van een reglementering van hun verrichtingen. Er zijn interpretatiemoeilijkheden gerezen omdat de openbare uitgifte van kapitalisatiebons — het leeuwedeel van hun verrichtingen — door sommigen werd beschouwd als een verrichting waarop de Commissie voor het Bank- en Financiewezen diende toe te zien op grond van titel II van het koninklijk besluit nr. 185. Anderen beweerden dat zij enkel waren onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 43 betreffende het toezicht op de kapitalisatieondernemingen. De Hoven en Rechtbanken hebben deze controverse niet willen beslechten. Artikel 140 wil deze toestand rechtzetten door een nieuw artikel 27*bis* in te voegen in voornoemd koninklijk besluit nr. 43.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Controledienst voor de Verzekeringen hebben een akkoord bereikt over de oplossing van dit probleem in de toekomst.

Het nieuwe statuut voor kapitalisatieverrichtingen zou — in uitvoering van zowel de Europese richtlijnen als van de Belgische reglementering op het verzekeringsbedrijf — worden gedefinieerd als een verzekeringstak die tot het bedrijf van een verzekeringsonderneming behoort. Er zij op gewezen dat dit de toepassing vormt van het Europees recht inzake « kapitalisatieverrichtingen op basis van een actuariële techniek, waarbij, in ruil voor vooraf vastgestelde stortingen, ineens of periodiek, qua duur en bedrag verplichtingen worden aangegaan »; deze verrichtingen moeten voortkomen uit een overeenkomst en worden gecontroleerd door de bevoegde bestuursrechtelijke autoriteit voor het toezicht op particuliere verzekeringen, in België is dat de Controledienst voor de Verzekeringen (eerste richtlijn-leven van 5 maart 1979, art. 1, § 2, litt. b). Spaarverrichtingen met intrestkapitalisatie, zoals kapitalisatiebons aan toonder of op naam of kapitalisatierekeningen — verrichtingen die kredietinstellingen uitvoeren — vallen buiten het bestek van deze definitie.

Bijgevolg zou de bijzondere regeling van koninklijk besluit nr.43 worden opgeheven — per 1 januari 1995 (art. 27*bis*, vijfde lid, ingevoegd bij art. 140) — en zou er tot dan geen vergunning meer worden afgeleverd aan nieuwe kapitalisatieondernemingen onder de regeling van dat koninklijk besluit nr. 43 (eerste lid). Ondernemingen die nieuwe kapitalisatieverrichtingen in de zin van de eerste richtlijn-leven zouden willen aanvatten, zouden moeten kiezen voor het statuut van verzekeringsonderneming.

Wat de bestaande kapitalisatieondernemingen betreft, zij zouden in een overgangsperiode verder onderworpen blijven aan het koninklijk besluit nr. 43 (tweede lid). Hun uitgiften van kapitalisatiebons — die moet doorlopen om de continuïteit van hun financiering zeker te stellen — zouden, wat het toezicht

l'épargne publique, de contrôle prudentiel global mais un contrôle technique de la réglementation des opérations. Des difficultés d'interprétation ont surgi du fait que l'émission publique de bons de capitalisation — l'essentiel de leurs opérations — était considérée par d'aucuns comme des opérations à contrôler par la Commission bancaire et financière sur base du titre II de l'arrêté royal n° 185 et par d'autres comme étant soumises au seul arrêté royal n° 43 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation. Les Cours et Tribunaux ont refusé de trancher cette divergence. L'article 140 tend à régler cette situation en introduisant un article 27*bis* dans l'arrêté royal n° 43 précité.

La Commission bancaire et financière et l'Office de Contrôle des Assurances se sont mis d'accord sur la solution à apporter, pour l'avenir, à ce problème.

Le nouveau statut de la capitalisation serait réglé, en exécution tant des directives européennes que de la réglementation belge sur l'assurance, comme branche d'assurance qui doit être pratiquée par une entreprise d'assurance. Il y a lieu de préciser qu'il s'agit de l'application du droit européen qui concerne « les opérations de capitalisation basées sur une technique actuarielle comportant, en échange de versements unique ou périodiques fixés à l'avance, des engagements déterminés quant à leur durée et à leur montant »; ces opérations doivent découler d'un contrat et être soumises au contrôle des autorités administratives compétentes pour la surveillance des assurances privées, étant en Belgique, l'Office de Contrôle des Assurances (première directive-vie du 5 mars 1979, art. 1er, § 2, litt. b). Dès lors, les opérations d'épargne, qui comportent la simple capitalisation des intérêts, comme dans les bons de capitalisation, au porteur ou nominatifs, ou dans les comptes de capitalisation — opérations effectuées par des établissements de crédit — ne tombent pas dans cette définition.

En conséquence, le statut spécial de l'arrêté royal n° 43 serait supprimé — au 1er janvier 1995 (article 27*bis*, alinéa 5 introduit par l'article 140) — et il n'y aurait plus, d'ici là, d'autorisation donnée à de nouvelles entreprises de capitalisation sous le régime de cet arrêté royal (alinéa 1er). Les entreprises qui voudraient entamer de nouvelles opérations de capitalisation au sens de la première directive-vie auraient à faire choix du statut d'entreprise d'assurance.

Pour ce qui est des entreprises de capitalisation existantes, elles resteraient, transitoirement, régies par l'arrêté royal n° 43 (alinéa 2). Leurs émissions de bons de capitalisation — dont la poursuite est nécessaire pour assurer la continuation de leur financement — seraient, pour ce qui est du contrôle de

betreft op de informatieverstrekking aan het publiek, onder het toezicht vallen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op grond van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 (vierde lid). Voorts zouden zij niet langer gelden in ontvangst mogen nemen in het kader van het beheer van collectieve of individuele pensioenspaarrekeningen. Bij vergissing heeft de wetgeving hen dit soort verrichtingen toegestaan, die voor de overige categorieën van toegestane bemiddelaars werden voorbehouden aan de financiële instellingen waarvoor een algemene prudentiële toezichtsregeling geldt, wat zoals gezegd niet het geval is voor de kapitalisatieondernemingen waarop het koninklijk besluit nr. 43 van toepassing is. Indien de bestaande kapitalisatieondernemingen het statuut van kredietinstellingen zouden krijgen, zouden zij deze verrichtingen mogen blijven uitvoeren. Indien zij het statuut van verzekeringsonderneming zouden krijgen, zouden zij hun rekeningen en tegoeden moeten overdragen aan een instelling die dit bedrijf mag uitoefenen.

De bedoeling is dus voor deze ondernemingen de mogelijkheid open te laten om over te stappen naar hetzij het statuut van kredietinstelling, hetzij het statuut van verzekeringsonderneming. Zij hebben verklaard voor één van beide te zullen kiezen. Aangezien een dergelijke overstap voor reglementaire problemen zou kunnen zorgen, wordt de Koning gemachtigd daarvoor de nodige maatregelen te treffen (vierde lid), zij het met naleving van de op dat ogenblik geldende en in het Belgische recht omgezette Europese rechtsregels.

In artikel 141 wordt de jaarlijkse dotatie aan het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 200 miljoen frank gebracht naar 100 miljoen frank. De besparing wordt verwezenlijkt ingevolge nieuwe methoden van verzameling en verwerking van de statistische gegevens door het Instituut.

TITEL XI

OVERGANGSBEPALINGEN

Artikel 142

Krachtens dit artikel worden de kredietinstellingen geacht een vergunning te bezitten in de zin van dit wetsontwerp die thans aldus werkzaam zijn op basis van hun huidige statuut (eerste lid). Het tweede lid staat toe dat deze instellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen die een beperkt statuut hebben, kiezen in welke rubriek van de in artikel 13 bedoelde lijst zij wensen te worden opgenomen.De rubriek openbare kredietinstellingen is uiteraard voorbehouden aan de betrokken instellingen die er wensen in opgenomen te worden. Het derde lid regelt de registratie van rechtswege van Belgische bijkanto-

l'information à donner au public, soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière sur base du titre II de l'arrêté royal n° 185 (alinéa 4). Par ailleurs, ces entreprises cesseraient de pouvoir continuer à recevoir des fonds dans le cadre de la gestion de comptes d'épargne-pension collectifs ou individuels. C'est par erreur que le législateur leur a permis d'exercer cette activité qui, pour les autres catégories d'intermédiaires autorisés, a été réservée à des institutions financières soumises à un contrôle global d'ordre prudentiel, ce qui, on l'a dit, n'est pas le cas pour les entreprises de capitalisation régies par l'arrêté royal n° 43. Si les entreprises de capitalisation existantes obtenaient le statut d'établissements de crédit, elles pourraient continuer ces opérations. Si elles obtenaient le statut d'entreprises d'assurances, elles auraient à céder leurs comptes et leurs avoirs à un établissement autorisé à exercer cette activité.

L'intention est, donc, d'ouvrir la possibilité du passage deces entreprises soit dans le statut d'établissement de crédit, soit dans celui d'entreprise d'assurance. Elles ont manifesté l'intention de faire un de ces choix. Comme des problèmes réglementaires peuvent se poser pour cette transition, le Roi pourrait prendre les dispositions permettant de les régler (alinéa 4), mais dans le respect des règles du droit communautaire valables, à ce moment, telles qu'elles auront été introduites dans le droit belge.

L'article 141 ramène la dotation annuelle à l'Institut belgo-luxembourgeois du change de 200 millions de francs à 100 millions de francs. Cette économie est réalisée suite aux nouvelles méthodes de collecte et de traitement des données statistiques par l'Institut.

TITRE XI

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 142

L'article répute agréés sur base de la loi en projet, les établissements de crédit actuellement en activité sur base de leur statut actuel (alinéa 1er). L'alinéa 2 permet à ces établissements, sauf les caisses d'épargne communales qui ont un statut restrictif, de faire choix de la rubrique à laquelle chacun d'entre eux désire être porté à la liste prévue à l'article 13. Evidemment la rubrique des établissements publics de crédit est réservée à ceux d'entre eux qui souhaiteront d'y être portés. L'alinéa 3 assure l'enregistrement de plein droit des succursales belges d'établissements de crédit relevant des Etats de la Communauté européenne.

ren van kredietinstellingen die onder andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren. Het vierde lid regelt de ambtshalve inschrijving van in België bestaande buitenlandse vertegenwoordigingskantoren.

Artikel 143

In afwijking van artikel 27 handhaaft dit artikel voor leiders en personeelsleden van kredietinstellingen die op 1 januari 1992 zijn opgericht als personenvennootschap, het recht om deel te nemen aan alle bestuursopdrachten zonder deelneming aan het dagelijks bestuur van vennootschappen, ongeacht het bedrijf van deze vennootschappen en dus ongeacht of de kredietinstellingen deelnemingen of aandelen bezitten in deze vennootschappen. Dit geldt zowel voor de huidige opdrachthouders als voor toekomstige leiders en personeelsleden van deze instellingen.

Artikel 144

In afwijking van artikel 32, § 5, verleent dit artikel aan kredietinstellingen die zijn opgericht als personenvennootschap en die op 1 januari 1992 deelnemingen bezaten, het recht om aandelen te houden op voorwaarde dat zij de in de tweede richtlijn bepaalde maximumgrenzen in acht nemen: een grens per post van 15 pct. van het eigen vermogen van de kredietinstelling voor gekwalificeerde deelnemingen en een grens van 60 pct. van het eigen vermogen voor de volledige portefeuille van deelnemingen. Deze uitzondering op de algemene regel van artikel 32, § 5, is gebaseerd op het feit dat voor deze instellingen tot nu toe geen enkele beperking gold en dat uit hun financiële positie blijkt dat hen geen strengere beperkingen moeten worden opgelegd dan bepaald in de richtlijn.

Voornoemde instellingen zijn evenwel onderworpen aan de algemene regels die zijn opgesomd in artikel 32, § 5, derde en vierde lid, en zij moeten natuurlijk ook de in artikel 49, § 2, vierde lid, bepaalde solvabiliteitscoëfficiënten naleven.

Bovendien zijn de bepalingen van artikel 32, §§ 1 tot 4 en 6 tot 8, van toepassing. Voor de toepassing van de artikelen 143 en 144 moet het begrip deelneming ruimer worden geïnterpreteerd.

Artikel 145 treft een overgangsregeling inzake raadpleging van erkende revisoren.

Artikel 146 definieert de overgangsregeling ten gevolge van de hervorming van het revisoraat (zie art. 50 en volgende).

Twee overwegingen liggen aan de basis van deze regeling.

L'alinéa 4 prévoit l'inscription de plein droit des bureaux de représentation étrangers existants en Belgique.

Article 143

L'article conserve, par dérogation à l'article 27, aux dirigeants et membres du personnel des établissements de crédit constitués, au 1er janvier 1992, sous la forme de sociétés de personnes, le droit d'exercer tous mandats d'administrateurs ne participant pas à la gestion courante dans des sociétés, quelle que soit l'activité de celles-ci et indépendamment, donc, du fait que l'établissement de crédit détient ou non des participations ou droits d'associés dans ces sociétés. Ce droit vaut aussi bien pour les titulaires actuels de tels mandats que pour de futurs dirigeants et futurs membres du personnel de ces établissements.

Article 144

Cet article, par dérogation à l'article 32, § 5, confère aux établissements de crédit constitués sous forme de sociétés de personnes et qui, au 1er janvier 1992, détenaient des participations, le droit de détenir tous droits d'associés, sous la seule réserve d'avoir à respecter les limites maximum prévues par la deuxième directive: pour les participations qualifiées, une limite, par poste, de 15 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et une limite, pour l'ensemble du portefeuille de ces participations, de 60 p.c. de ces fonds propres. Cette exception par rapport au régime général de l'article 32, § 5, se justifie par le fait que ces établissements n'étaient soumis, jusqu'ici, à aucune limitation et que leur situation financière démontre qu'il n'y a pas lieu d'être, pour eux, plus restrictif que la directive.

Les établissements précités sont cependant soumis aux règles générales déposées dans l'article 32, § 5, alinéas 3 et 4, et sont évidemment tenus au respect des cœfficients de solvabilité visés à l'article 49, § 2, alinéa 4.

Pour le surplus, les dispositions de l'article 32, §§ 1er à 4 et 6 à 8, sont applicables. Pour l'application des articles 143 et 144, la notion de participation est à prendre au sens large.

L'article 145 règle une situation transitoire en matière de consultation des reviseurs agréés.

L'article 146 définit le régime transitoire applicable par suite de la réforme du système revisoral (v. art. 50 et suivants).

Deux préoccupations déterminent ce régime transitoire.

De eerste en belangrijkste overweging is de zorg voor de continuïteit van de revisorale opdrachten in het kader van het prudentiële toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Daartoe moet de Commissie een beroep kunnen blijven doen op erkende revisoren die hebben meegewerkt aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Een tweede overweging is dat aan de erkende revisoren die, na de hervorming van het revisoraat in 1980, voor het beroep van erkend revisor hebben gekozen en er zich in hebben gespecialiseerd, een redelijke kans moet worden geboden om door de kredietinstellingen tot erkend commissaris-revisor te worden aangesteld.

Daarom stelt artikel 146, § 1, dat de revisoren die onder de huidige regeling werden erkend en door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot erkend revisor werden aangesteld, in functie blijven tijdens een overgangsperiode. Tijdens deze periode vervullen zij de opdracht van erkend revisor in het kader van hun medewerking met de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (eerste en tweede lid). In het belang van het prudentiële toezicht kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen evenwel steeds een einde maken aan hun opdracht (derde lid). Hun opdracht zou een einde nemen als deze revisoren persoonlijk of als vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap als erkend commissaris-revisor (art. 50) of als erkend revisor (art. 74 of 82) zouden worden aangesteld.

Tijdens de overgangsperiode en om van de opdracht van de erkende revisoren geen opdracht te maken die enkel het algemeen belang dient in het kader van het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bepaalt het wetsontwerp dat de erkende revisoren van wie de opdracht werd verlengd, op hun verzoek kunnen worden gehoord door de bestuurs- of directieorganen van de kredietinstelling alsook door de algemene vergadering door de ondernemingsraad (§ 1, vierde lid).

Paragraaf 2 bepaalt dat de commissarissen-revisoren of revisoren die niet zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, hun lopende opdracht mogen voltooien, hoewel de artikelen 50, 74 of 82 de opdracht van commissaris-revisor of revisor voorbehouden aan de erkende revisoren. Wanneer de commissarissen-revisoren de hoedanigheid van erkend revisor hebben gekregen of krijgen van de Commissie, vervullen zij samen met de erkende revisoren van wie de opdracht werd verlengd, collegiaal de opdrachten in het kader van hun medewerking met de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Artikel 147

Dit artikel omvat, overeenkomstig de tweede coördinatierichtlijn voor de banksector, de overgangs-

En premier lieu et à titre principal, il s'agit d'assurer la continuité dans les missions revisorales associées au contrôle prudentiel de la Commission bancaire et financière. Il importe, à ce titre, que la Commission puisse continuer à s'appuyer sur des reviseurs agréés qui ont eu l'expérience de la collaboration au contrôle de la Commission bancaire et financière. En deuxième lieu, il s'agit d'assurer aux reviseurs agréés qui, après la réforme du revisorat en 1980, ont fait le choix professionnel du revisorat agréé et s'y sont spécialisés, la chance raisonnable de pouvoir être nommés, par les établissements de crédit, comme commissaires-reviseurs agréés.

C'est pour ces raisons que l'article 146, § 1er, prévoit que les reviseurs agréés sous le régime actuel et qui ont été nommés par la Commission bancaire et financière comme reviseurs agréés restent en fonction pendant une période transitoire. Pendant celle-ci, ils assureront les fonctions de reviseur agréé pour la collaboration avec la Commission bancaire et financière (al. 1er et 2). La Commission a le droit de mettre fin en tout temps à cette fonction dans l'intérêt du contrôle prudentiel (al. 3). Ces fonctions prendraient fin si ces reviseurs venaient personnellement ou comme représentants d'une société de reviseurs agréés à être nommés commissaires-reviseurs agréés (art. 50) ou reviseurs agréés (art. 74 ou 82).

Pendant la période transitoire, et afin de ne pas confiner les reviseurs agréés dans la seule fonction d'intérêt public liée au contrôle de la Commission bancaire et financière, le projet prévoit que les reviseurs agréés prolongés dans leur fonction peuvent demander à être entendus par les organes d'administration ou de direction de l'établissement de crédit ainsi que par l'assemblée générale ou par le conseil d'entreprise (§ 1er, al. 4).

Le § 2 prolonge jusqu'à son terme, le mandat en cours des commissaires-reviseurs ou des reviseurs qui ne sont pas agréés par la Commission bancaire et financière, nonobstant les articles 50, 74 ou 82 qui réservent aux reviseurs agréés les mandats de commissaire-reviseur ou de reviseurs. S'ils sont ou deviennent reviseurs agréés par la Commission, ils exercent en collège avec les reviseurs agréés prolongés les fonctions de collaboration avec la Commission bancaire et financière.

Article 147

Cet article contient, conformément à la deuxième directive bancaire, les dispositions transitoires appli-

bepalingen die van toepassing zijn op bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren, en op de dienstverlening door laatstgenoemden, voor de werkzaamheden als bedoeld in artikel 3, § 2 (werkzaamheden als bedoeld in de bijlage bij de richtlijn), die zij vóór de inwerkingtreding van deze wet verrichtten.

Artikel 148

Het eerste lid van dit artikel waarborgt de continuïteit van de machtigingen en afwijkingen die vóór de inwerkingtreding van dit wetsontwerp door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn verleend op grond van de toepasselijke wetgevingen.

Het tweede lid regelt in een overgangsperiode de geldingskracht van het erkennings- en tuchtreglement van de Bankcommissie van 6 september 1983.

Artikel 149

De inhoud van deze bepaling werd toegelicht in de algemene commentaar bij hoofdstuk II van titel X.

TITEL XII

OPHEFFINGSBEPALINGEN

Artikel 150

Artikel 150 heft alle bepalingen op die nu van toepassing zijn op de kredietinstellingen alsook, wat het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 betreft, alle bepalingen die niet langer dienstig zijn.

TITEL XIII

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Artikel 151

Op grond van dit artikel kan de Koning, zoals ook in andere wetgevingen geschiedt, dit wetsontwerp aanpassen aan latere richtlijnen die betrekking hebben op kredietinstellingen.

cables aux succursales d'établissements de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté et à la prestation de services de ceux-ci pour les activités visées à l'article 3, § 2 (activités reprises à l'annexe de la directive) entamées avant l'entrée en vigueur de la loi.

Article 148

L'alinéa 1er de cet article assure la continuité des autorisations et dérogations accordées par la Commission bancaire et financière sur base des dispositions pertinentes des législations antérieures au présent projet.

L'alinéa 2 assure transitoirement le maintien en vigueur du règlement d'agréation et de discipline de la Commission bancaire du 6 septembre 1983.

Article 149

La portée de cette disposition a été exposée dans le commentaire général sous le chapitre II du Titre X.

TITRE XII

DISPOSITIONS ABROGATOIRES

Article 150

L'article 150 abroge l'ensemble des dispositions actuellement applicables aux établissements de crédit et, pour ce qui est de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935, de dispositions sans objet.

TITRE XIII

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

De l'adaptation au droit de la Communauté européenne

Article 151

Cet article permet au Roi, ainsi qu'il en va dans d'autres législations d'adapter la loi en projet en fonction des directives qui interviendront dans le domaine des établissements de crédit.

HOOFDSTUK II

Aanpassing van de verwijzingen naar latere wetgevingen

Artikel 152

Op grond van dit artikel kan de Koning de verwijzingen in de bepalingen van dit wetsontwerp aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met latere wetgevingen en codificaties, met name het Wetboek van de financiële transacties en de financiële markten. Deze bepaling is essentieel wetgevingstechnisch en streeft de transparantie van de financiële wetgeving na.

HOOFDSTUK III

Effectenregeling

Artikel 153

Dit artikel wijzigt titel II van het koninklijk besluit nr. 185 om verschillende redenen.

In het 1° wordt artikel 26 aangepast, want op grond van de wet van 9 maart 1989 moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich binnen een maand uitspreken wanneer een ontwerp van uitgifteprospectus wordt ingediend, terwijl de verplichting gehandhaafd blijft waarbij de emittent de Commissie slechts vijftien dagen op voorhand op de hoogte moet brengen van de verrichting die hij wil uitvoeren.

In het kader van de gelijke mededingingsvoorwaarden voor openbare en particuliere kredietinstellingen, strekt het 2°, littera *a)*, ertoe te voorkomen dat openbare kredietinstellingen waarvoor de staatswaarborg geldt nog langer worden onttrokken aan de toezichtsregeling van titel II van het koninklijk besluit nr. 185. Deze bepaling strookt trouwens met de Europese bepalingen ter zake.

Het 2°, littera *b)*, streeft hetzelfde doel na voor het gemeentekrediet, waarvoor weliswaar de staatswaarborg niet geldt, maar waarop niettemin dezelfde regeling van toepassing is als op voornoemde openbare kredietinstellingen.

Overeenkomstig de Europese richtlijn ter zake, heft het 2°, *c)*, de verplichting op om een prospectus op te stellen of te laten controleren voor effecten en waarden waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden (kasbons, obligaties, depositobewijzen, ...) blijkt, die doorlopend zijn uitgegeven door in België gevestigde kredietinstellingen of kredietinstellingen die onder andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren maar in België actief zijn via dienstverlening. Deze uitzondering geldt evenwel

CHAPITRE II

De l'adaptation des références aux législations ultérieures

Article 152

Cet article vise à permettre au Roi d'adapter les références de la loi en projet en vue de tenir compte des législations et surtout des codifications — il s'agit du Code des marchés financiers et des opérations financières — qui interviendront prochainement. Cette disposition a essentiellement un but légistique et de transparence de la législation financière.

CHAPITRE III

Du régime des valeurs mobilières

Article 153

Cet article modifie le titre II de l'arrêté royal n° 185 pour diverses raisons.

Le 1° adopte l'article 26 compte tenu de ce que la loi du 9 mars 1989 qui a donné à la Commission bancaire et financière un délai d'un mois pour statuer sur le projet de prospectus d'émission tout en maintenant l'obligation de l'émetteur de n'aviser la Commission de son projet d'opération que 15 jours avant le début de celle-ci.

Le 2°, littera *a)*, tend à éviter, dans un esprit d'égalité de concurrence entre secteurs public et privé d'établissements de crédit, que les établissements publics bénéficiant de la garantie de l'Etat continuent à être soustraits au contrôle organisé par le titre II de l'arrêté royal n° 185. Cette disposition est, par ailleurs, conforme aux directives européennes en la matière.

Le 2°, littera *b)*, vise le même objectif en ce qui concerne le crédit communal qui, bien que ne bénéficiant pas de la garantie de l'Etat, jouit du même régime que les établissements publics de crédit précités.

Le 2°, littera *c)*, dispense, en conformité avec la directive européenne en la matière, du prospectus et de son contrôle les titres émis de manière continue constatant la réception de fonds remboursables (bons de caisse, obligations, certificats de dépôts, ...) par des établissements de crédit établis en Belgique ou par des établissements relevant du droit d'un Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique par la voie de la prestation de services. L'exception ne vaut cependant que pour les titres purs et simples, à

enkel voor gewone effecten en waarden en dus niet voor effecten en waarden van het achtergestelde of converteerbare type, met inschrijvings- of verwervingsrecht of van het omruilbare type omdat de belegger in dergelijke gevallen duidelijk moet worden geïnformeerd.

HOOFDSTUK IV

Verrekening tussen kredietinstellingen

Artikel 154

Dit artikel waarborgt de rechtszekerheid van overeenkomsten van schuldvergelijking tussen twee of meer kredietinstellingen, wanneer een van de betrokken instellingen betrokken is bij een failissement of ieder ander gelijkgerechtigd opkomen, dat onder het Belgisch recht valt.

Vooral internationaal hanteren kredietinstellingen steeds vaker het mechanisme van de gemeenrechtelijke schuldvergelijking om de dagelijkse vereffening van de vele vorderingen die zij op elkaar bezitten, te vergemakkelijken.

Daartoe sluiten zij onderling overeenkomsten — die meestal met de Angelsaksische benaming «netting» worden aangeduid — waarbij, onder bepaalde voorwaarden, een overeenkomst van schuldvergelijking wordt gesloten inzake vorderingen die bij voorbeeld zijn uitgedrukt in devi en of die verschillende opeisbaarheidsdata hebben.

In de praktijk zijn dergelijke methodes uiterst belangrijk voor de kredietinstellingen omdat zij enorm kostenbesparend werken door de beperking van het aantal en de totaalwaarde van de betalingen, waardoor enkel nog het netto debetsaldo moet worden vereffend. Bovendien drukken deze overeenkomsten van schuldvergelijking de krediet- en liquiditeitsrisico's die inherent zijn aan interbankenverrichtingen, omdat bij onvermogen van een tegenpartij, op grond van het verrekeningsmechanisme, in principe alleen de verrekende saldi in aanmerking worden genomen die door of aan de curator in het faillissement van de instelling moeten worden betaald. Zonder verrekening zou de curator kunnen weigeren betalingen en verrichtingen uit te voeren die nadelig zijn voor de boedel (en de tegenpartij er aldus toe verplichten haar vorderingen voor hun totaalwaarde aan het niet-bevoorrechte passief van het faillissement toe te voegen) en tegelijkertijd van dezelfde tegenpartij de integrale uitvoering eisen van de verrichtingen die wel voordelig zijn voor de boedel.

l'exception de tous titres subordonnés, convertibles, avec droits de souscription ou d'acquisition ou échangeables qui exigent une information détaillée de l'investisseur.

CHAPITRE IV

Compensation entre établissements de crédit

Article 154

Le présent article vise à assurer la sécurité juridique des compensations conventionnelles de créances opérées entre deux ou plusieurs établissements de crédit, en cas de survenance d'une faillite ou de toute autre situation de concours, régie par le droit belge, à l'encontre de l'un d'entre eux.

Les établissements de crédit recourent en effet de plus en plus, spécialement sur le plan international, au mécanisme de la compensation de droit commun pour faciliter la liquidation journalière des multiples créances dont ils sont titulaires les uns envers les autres.

A cet effet, ils concluent entre eux des conventions — qualifiées généralement par le vocable anglo-saxon de « netting » — organisant, à certaines conditions, la compensation conventionnelle de créances, par exemple libellées en devises ou assorties de dates d'exigibilité différentes.

De tels procédés présentent en pratique un intérêt considérable pour les établissements de crédit puisqu'ils permettent de réaliser une économie de coût substantielle en réduisant le nombre et la valeur globale des paiements, seul le solde débiteur net étant à liquider. En outre, ces conventions de compensation diminuent les risques de crédit et de liquidité afférents aux opérations interbancaires dès lors qu'en cas de défaillance d'une contrepartie, le mécanisme de la compensation conduit en principe à ne retenir que les soldes compensés, à payer par ou au curateur à la faillite de l'établissement. En l'absence de compensation, le curateur pourrait refuser d'exécuter des paiements et opérations préjudiciables à la masse (obligeant ainsi la contrepartie à produire ses créances pour leur montant total au passif chirographaire de la faillite) tout en exigeant l'exécution intégrale, par la même contrepartie, des opérations favorables à la masse.

De schuldvergelijkingsovereenkomsten voor interbankenvorderingen willen deze situatie verhelpen, die uiteindelijk de goede werking van de bancaire en financiële markten in het gedrang dreigt te brengen.

In deze context werd in november 1990 door het Comité van Gouverneurs van de centrale banken van de Groep van Tien (Bank voor Internationale Betalingen — Rapport van het comité over de interbancaire verrekeningssystemen van de centrale banken van de landen van de Groep van Tien — Bazel — november 1990) een verslag gepubliceerd over de interbancaire verrekeningssystemen met aanbevelingen over de minimumnormen waaraan deze verrekeningssystemen moeten voldoen.

Dit rapport stelt als basisvereiste dat de verrekeningssystemen over een solide juridische grondslag moeten beschikken in alle betrokken rechtsstelsels (Aanbeveling I, blz. 5).

Het spreekt immers voor zich dat, indien de verrekening tussen verschillende kredietinstellingen die onder een verschillend rechtsstelsel vallen, bij faillissement van één van hen zou worden betwist door de curator op grond van nationale rechtsregels, de efficiëntie zelf van deze verrekeningssystemen op de helling zou komen te staan.

Precies deze efficiëntie van de « netting »-systemen zou nu in het Belgisch recht kunnen worden betwist, op grond van twee beginselen uit het faillissementsrecht:

— het verbod op iedere vorm van verrekening na faillissement, tenzij tussen samenhangende schulden;

— het beginsel van de terugwerkende kracht van het vonnis van faillietverklaring tot het eerste uur van de dag van de uitspraak (« uur nul »).

Uit deze regels vloeit voort dat een verrekening in het kader van een « netting »-systeem tussen de vorderingen en de schulden van een kredietinstelling op de dag van de faillietverklaring van deze instelling, volgens bepaalde bronnen door de faillissementscurator zou kunnen worden betwist wanneer er geen samenhang bestaat tussen de te verrekenen vorderingen. Hetzelfde geldt voor verrekeningen tussen vorderingen die later vervallen dan de dag van het vonnis van faillietverklaring.

Als argument hiervoor wordt het fundamentele beginsel van de gelijkheid van schuldeisers bij gezamenlijk optreden aangehaald, waarbij de rechten van de schuldeisers onherroepelijk worden « vastgelegd » op de dag van de faillietverklaring en waarbij geen enkel bij overeenkomst bedongen mechanisme in principe toestaat één van hen, na de faillietverklaring, te bevoordelen ten opzichte van andere vorderingen (door middel van een integrale betaling van een vordering in plaats van een « pondspondsgewijze » proportionele verdeling).

Les conventions de compensation de créances interbancaires visent ainsi à remédier à cette situation de nature à porter atteinte au bon fonctionnement des marchés bancaires et financiers.

C'est dans ce contexte qu'un rapport sur les systèmes de compensation interbancaire a été publié, en novembre 1990, par le Comité des Gouverneurs des banques centrales du Groupe des Dix (Banque des Règlements Internationaux — Rapport du comité sur les systèmes de compensation interbancaires des banques centrales des pays du Groupe des Dix — Bâle — novembre 1990) aux fins d'édicter des recommandations sur les normes minimales auxquelles ces systèmes de compensation doivent répondre.

Ce rapport mentionne comme condition de base la nécessité pour les systèmes de compensation de disposer d'une base juridique solide dans toutes les juridictions concernées (Recommandation I, p. 5).

Il est clair en effet que si la compensation intervenue entre divers établissements de crédit régis par un droit différent pouvait être remise en cause par le curateur à la faillite de l'un d'entre eux eu égard à ses règles de droit interne, l'efficacité pratique de ces systèmes de compensation serait grandement compromise.

Or, l'efficacité des systèmes de « netting » pourrait précisément être discutée en droit belge, eu égard à deux principes du droit de la faillite:

— l'interdiction de toute compensation après faillite, sauf entre dettes connexes;

— le principe de la rétroactivité des effets du jugement déclaratif de la faillite à la première heure du jour de son prononcé (« heure zéro »).

Il découle de ces règles que la compensation qui serait opérée, dans le cadre d'un système de netting, entre les créances et les dettes d'un établissement de crédit au cours de la journée où cet établissement viendrait à être déclaré en faillite, pourrait, selon certains, être contestée par le curateur à la faillite à défaut de connexité entre les créances à compenser. Il en va de même des compensations relatives à des créances ayant une date d'échéance postérieure au jour du jugement déclaratif de la faillite.

On justifie cette solution par le principe fondamental de l'égalité des créanciers en cas de concours qui requiert que les droits de ceux-ci soient « figés » irrévocablement le jour du jugement déclaratif de faillite sans qu'aucun mécanisme conventionnel ne puisse en principe permettre d'encore avantager l'un d'entre eux (par la voie d'un paiement intégral de sa créance en lieu et place d'une répartition proportionnelle au « marc le franc ») par rapport aux autre créances, postérieurement à la faillite.

Op het vlak van de doctrine wordt deze zienswijze echter aangevochten, in die zin dat bepaalde auteurs van mening zijn dat dergelijke overeenkomsten van schuldvergelijking tegenwerpelijk zouden moeten zijn aan de curator op grond van de samenhang tussen de vorderingen van de deelnemers aan deze systemen.

Hoe het ook zij, deze controversen en onzekerheden dreigen de deelneming van Belgische banken aan internationale interbancaire verrekeningssystemen in het gedrang te brengen, waardoor de voordelen verloren gaan van de kostenbesparing bij de afwikkeling en de beperking van de krediet- en liquiditeitsrisico's bij internationale financiële verrichtingen. De bestaande onzekerheid in het Belgisch recht omtrent de tegenwerpelijkheid van «netting»-overeenkomsten aan derden vermindert aanzienlijk de kansen dat Brussel als financieel centrum eventueel zou worden uitgekozen voor een internationaal «netting»-systeem.

De meeste andere landen, die zich bewust zijn van deze problematiek, hebben reeds een wetgeving ter zake (Verenigde Staten, Verenigd Koninkrijk) of zullen die weldra hebben (Frankrijk) waarin de rechtsgeldigheid van interbancaire schuldvergelijkingsovereenkomsten wordt bevestigd en waarbij zij zich aansluiten bij andere Staten (zoals de Bondsrepubliek Duitsland of Zwitserland) die dit soort mechanismen reeds lang toestaan.

Daarom wordt door artikel 146 van het wetsontwerp voorgesteld de geldigheid van schuldvergelijkingsovereenkomsten tussen kredietinstellingen en hun tegenwerpelijkheid expliciet te erkennen, onder de voorwaarden die in deze bepaling worden gedefinieerd, zonder nog enige andere samenhang te eisen tussen de te verrekenen vorderingen.

Paragraaf 1 van artikel 154 heeft dienovereenkomstig ten doel de tegenwerpelijkheid te waarborgen van overeenkomsten van bilaterale of multilaterale schuldvergelijking tussen twee of meer kredietinstellingen, met of zonder tussenkomst van een centrale tegenpartij die zich tussen de instellingen moet plaatsen om de verrekening en de regeling van hun verrichtingen te waarborgen, in navolging van wat er zich bij voorbeeld afspeelt op de future- en optiemarkten.

De ontbinding van verrichtingen via uitdrukkelijk ontbindende bedingen (soms «close-out agreements» genoemd), die met name worden bedongen bij faillissement of iedere andere vorm van onvermogen van een tegenpartij, wordt eveneens uitdrukkelijk tegenwerpelijk gesteld aan de schuldeisers.

Deze uitdrukkelijk ontbindende bedingen of voorwaarden kunnen dus op geldige wijze de ontbinding van rechtswege met zich brengen van de betrokken overeenkomst of verrichting, ongeacht de hypothese en buiten iedere kennisgeving of daaropvolgende wilsverklaring, daar zij ertoe strekken de

Cette analyse est cependant discutée en doctrine, certains auteurs estimant que ces systèmes de compensation conventionnelle devraient être opposables au curateur en raison de la connexité des créances des participants à ces systèmes.

Quoi qu'il en soit, ces controverses et incertitudes sont évidemment de nature à compromettre la participation des banques belges aux systèmes internationaux de compensation interbancaires, les privant par là des avantages liés à la réduction des coûts de règlement et des risques de crédit et de liquidité encourus sur les opérations financières internationales. Par ailleurs, les incertitudes régnant en droit belge sur l'opposabilité aux tiers des conventions de netting déforcent l'attrait de la place financière de Bruxelles pour une éventuelle localisation dans notre capitale d'un système international de netting.

La plupart des autres pays, conscients de cette problématique, ont adopté (Etats-Unis, Royaume-Uni), ou se proposent de le faire incessament (France), une législation confirmant la validité juridique des conventions de compensation de créances interbancaires, rejoignant ainsi les Etats (tels la R.F.A. ou la Suisse) qui admettent depuis longtemps ce type de mécanismes.

C'est pourquoi il est proposé de reconnaître expressément, par l'article 146 en projet, la validité et l'opposabilité aux tiers de conventions de compensation entre établissements de crédit, aux seules conditions définies dans cette disposition, sans plus requérir, notamment, une quelconque connexité entre créances à compenser.

Le paragraphe 1er de l'article 154 vise en conséquence à assurer l'opposabilité des conventions de compensation bilatérale ou multilatérale conclues entre deux ou plusieurs établissements de crédit, avec ou sans intervention d'une contrepartie centrale chargée de s'interposer entre les établissements pour assurer la compensation et le règlement de leurs opérations, à l'instar de ce qui se pratique sur les marchés de «futures» et d'options par exemple.

Est également expressément rendue opposable aux créanciers la résolution des opérations opérée par l'effet de conditions résolutoires expresses (parfois qualifiées de «close-out agreements»), stipulées notamment pour le cas de la faillite ou de toute défaillance quelconque d'une contrepartie.

Ces clauses ou conditions résolutoires expresses pourront donc valablement entraîner la résolution de plein droit de la convention ou de l'opération en cause, quelle que soit l'hypothèse visée et en dehors de toute notification ou manifestation de volonté subséquente, dès lors qu'elles visent à faciliter ou à déclen-

interbancaire overeenkomsten van schuldvergelijking te vergemakkelijken of in werking te stellen. Het is precies de doeltreffendheid van deze mechanismen die aan de basis ligt van de besproken bepaling.

De schuldvergelijkingsovereenkomsten en de daarmee samenhangende uitdrukkelijk ontbindende bedingen kunnen dus op geldige wijze effect sorteren, niettegenstaande het faillissement van een kredietinstelling die medecontractant is, ongeacht de samenhang tussen de te verrekenen vorderingen en schulden, ongeacht hun vervaldatum of de munteenheid waarin zij zijn uitgedrukt (voor zover in de overeenkomst echter, wanneer de vervaldata niet samenvallen of zij in verschillende munteenheden zijn uitgedrukt, een omrekeningssysteem of een systeem voor onmiddellijke opeisbaarheid wordt afgesproken via een uitdrukkelijk ontbindende beding).

Er worden evenwel twee beperkingen opgelegd:

1° de te verrekenen vordering en schuld moeten, ten tijde van de faillietverklaring of het gelijkgerechtigd opkomen, deel uitmaken van hetzelfde vermogen. Deze voorwaarde strekt ertoe de vorderingen en schulden uit te sluiten die na de faillietverklaring of het gelijkgerechtigd opkomen worden overgelegd via overdrachtsovereenkomst of erfopvolging of de vorderingen en schulden die na het gelijkgerechtigd opkomen ontstaan («schulden van de boedel»);

2° de overeenkomsten van schuldvergelijking of de uitdrukkelijk ontbindende bedingen die worden gesloten tijdens de verdachte periode om eerder aangegane schulden te betalen, mogen alleszins niet tegenwerpelijk worden gesteld aan de schuldeisers.

Naar het voorbeeld van artikel 445, vierde lid, van de wet op de faillissementen dat betrekking heeft op het zakelijke zekerheidsrecht, strekt deze regel ertoe te vermijden dat een kredietinstelling die «ten einde raad is» er door de instellingen-schuldeisers toe zou worden verplicht «in extremis» «netting»-overeenkomsten te sluiten om als het ware vroegere, nog niet vervallen verrichtingen te waarborgen, wat een duidelijk bedrieglijke benadeling van de rechten van de schuldeisers zou vormen.

De tweede paragraaf van artikel 154 is een logisch gevolg van wat voorafgaat.

Zodra het beginsel van verrekening van vorderingen tussen kredietinstellingen na faillissement is aanvaard, moet bovendien worden vermeden dat door de terugwerkende kracht van het vonnis van faillietverklaring — met name de ontzetting van de gefailleerde — tot het eerste uur van de dag van de uitspraak («uur nul»), de betalingen en handelingen die door de failliete instelling op de dag van faillietverklaring worden verricht of, omgekeerd, die op dezelfde dag door de medecontractanten worden verricht in het voordeel van de gefailleerde, als niet tegenwerpelijk aan de boedel zouden worden beschouwd.

cher les mécanismes de compensation conventionnelle des créances interbancaires, dont l'efficacité est l'objectif fondamental recherché par la disposition commentée.

Les conventions de compensation et les conditions résolutoires expresses qui y sont attachées pourront donc valablement produire leurs effets nonobstant la survenance de la faillite d'un établissement de crédit cocontractant, que les créances et les dettes à compenser soient ou non connexes, qu'elles soient ou non à même échéance ou libellées dans la même devise (pour autant, bien sûr, en cas de pluralité d'échéances ou de devises, que la convention organise un système de conversion ou d'exigibilité immédiate, par l'effet précisément d'une clause résolutoire expresse).

Deux restrictions sont cependant établies:

1° la créance et la dette à compenser doivent exister dans le même patrimoine le jour du jugement déclaratif de faillite ou de la survenance du concours. Cette condition vise à exclure les créances ou les dettes transmises postérieurement à la faillite ou au concours par l'effet d'une convention de cession, ou d'une dévolution successorale, ou encore celles nées postérieurement au concours («dettes de la masse»);

2° sont en tout cas inopposables aux créanciers les conventions de compensation ou de résolution expresse conclues durant la période suspecte pour assurer le paiement de dettes antérieurement contractées.

Cette règle, inspirée de l'article 445, alinéa 4, de la loi sur les faillites en matière des sûretés réelles, tend à éviter qu'un établissement de crédit «aux abois» ne se voit contraint par des établissements créanciers à conclure «in extremis» des conventions de netting aux fins de garantir en quelque sorte des opérations antérieures non encore échues, ce qui constituerait une fraude avérée aux droits des créanciers.

Le deuxième paragraphe de l'article 154 est un corollaire du précédent.

A partir du moment où est admise en principe la compensation après faillite de créances d'établissements de crédit, il convient encore d'éviter que la rétroactivité des effets du jugement déclaratif de faillite — en particulier, le dessaisissement du failli — à la première heure du jour de son prononcé («heure zéro») ne répute inopposables à la masse les paiements et actes effectués par l'établissement failli le jour de sa faillite, ou, inversement, ceux exécutés le même jour par les cocontractants du failli en sa faveur.

Het zou immers tegenstrijdig zijn dat de verrekening wordt toegestaan op de dag van de faillietverklaring van een kredietinstelling (en later), terwijl de betaling door de gefailleerde van het netto debetsaldo, bijvoorbeeld na verrekening, als niet tegenwerpelijk aan de gezamenlijke schuldeisers zou worden beschouwd en bijgevolg voor teruggave in aanmerking zou komen.

Het is in de praktijk weliswaar weinig waarschijnlijk dat het vonnis van faillietverklaring van een kredietinstelling onverwachts, op een bankwerkdag zou worden geveld, precies wegens de gevolgen van een dergelijk vonnis.

Om alle hypotheses te ondervangen bepaalt de tweede paragraaf van artikel 146 dat de betalingen en handelingen die worden verricht door of ten gunste van een kredietinstelling op de dag van haar faillietverklaring geldig zijn voor zover zij werden verricht door de failliete instelling of een medecontractant vóór het ogenblik (dus vóór het uur) waarop vonnis van faillietverklaring werd geveld.

Rekening houdend met het feit dat in vonnissen van faillietverklaring zelden wordt vermeld hoe laat zij precies werden geveld, diende nog voorbehoud te worden gemaakt voor een betaling of een handeling die is verricht na het tijdstip van de faillietverklaring maar zonder van het faillissement van de kredietinstelling af te weten. In de praktijk zou het bericht over het faillissement van een kredietinstelling nog dezelfde dag bekend moeten worden gemaakt en op scherm worden verspreid door agentschappen als Reuter of Telerate.

Er moet nog worden opgemerkt dat de betalingen en handelingen die zijn verricht op de dag van faillietverklaring van een kredietinstelling, slechts geldig zijn indien zij bovendien de gebruikelijke regels over de verdachte periode als gedefinieerd in de artikelen 445 tot 449 van de wet op de faillissementen, niet overtreden.

Deze regeling is eveneens van toepassing op instellingen die belast zijn met de verrekening of de afwikkeling van verrichtingen tussen kredietinstellingen.

Paragraaf 3 bepaalt dat de Koning de toepassing van de regeling in artikel 154 kan uitbreiden tot andere categorieën van financiële instellingen indien uit de evolutie van de internationale betalingssystemen zou blijken dat nieuwe categorieën van marktdeelnemers ter zake actief zijn.

TITEL XIV

INWERKINGTREDING

Artikel 155

Het eerste lid bepaalt dat deze wet in werking treedt op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Il serait en effet paradoxal d'admettre la compensation le jour de la faillite d'un établissement de crédit (et ultérieurement) alors que le paiement par le failli du solde débiteur net issu de la compensation par exemple serait jugé inopposable à la masse des créanciers et sujet, partant, à restitution.

Certes, en pratique, il est peu probable qu'un jugement déclaratif de la faillite d'un établissement de crédit puisse être prononcé, abruptement, au cours d'un jour ouvrable bancaire eu égard précisément aux répercussions d'un tel jugement.

Pour parer à toutes les hypothèses, le deuxième paragraphe de l'article 146 prévoit que les paiements et actes faits par ou en faveur d'un établissement de crédit le jour de sa déclaration en faillite sont valables pour autant qu'ils aient été effectués, par l'établissement failli ou son cocontractant, avant le moment (c'est-à-dire l'heure) du prononcé du jugement déclaratif de faillite.

Compte tenu de ce que les jugements déclaratifs de faillite font rarement mention de l'heure où ils ont été prononcés, il convenait de réserver encore la validité d'un paiement ou d'un acte effectué postérieurement à l'heure du prononcé mais dans l'ignorance légitime de celui-ci. En pratique, la nouvelle de la faillite d'un établissement de crédit devrait être très rapidement connue le jour même et diffusée sur écrans par des agences telles que Reuter ou Telerate.

Il faut encore préciser que les paiements et actes exécutés le jour de la faillite d'un établissement de crédit ne sont valables que pour autant qu'ils ne contreviennent pas par ailleurs aux règles habituelles sur la période suspecte, établies par les articles 445 à 449 de la loi sur les faillites.

Ce régime est applicable également aux organismes chargés de la compensation ou du règlement des opérations entre établissements de crédits.

Le paragraphe 3 prévoit que le Roi peut étendre l'application du régime édicté par l'article 154 à d'autres catégories d'institutions financières si l'évolution des systèmes de paiements internationaux devait faire apparaître l'intervention de nouvelles catégories d'acteurs dans ce domaine.

TITRE XIV

ENTREE EN VIGUEUR

Article 155

L'alinéa 1er prévoit l'entrée en vigueur de la loi le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Het tweede lid bepaalt dat eerst de artikelen 22 en 110 in werking treden bij koninklijk besluit om rekening te kunnen houden met de toekomstige Europese richtlijn inzake depositobescherming en zonodig de inwerkingtreding van artikel 110 te koppelen aan de inwerkingtreding van de artikelen 247 en 248 van de wet van 17 juni 1991 op de openbare kredietinstellingen.

De artikelen 111 en 120 treden in werking op de datum waarop het Wetboek financiële transacties en financiële markten in werking treedt. In dit Wetboek wordt Titel II van het koninklijk besluit van 9 juli 1935 opgeheven, waarin op die datum enkel nog de organieke bepalingen over de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zullen voorkomen.

De inwerkingtreding van de artikelen 124 en 125 werd toegelicht in de algemene commentaar van hoofdstuk I van Titel X.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Justitie
en van Economische Zaken,

M. WATHELET

L'alinéa 2 prévoit d'abord la mise en vigueur des articles 22 et 110 par arrêté royal de manière à tenir compte de la future directive européenne relative à la protection des dépôts et à coordonner s'il y a lieu l'entrée en vigueur de l'article 110 avec celle des articles 247 et 248 de la loi du 17 juin 1991 relative aux établissements publics de crédit.

Les articles 111 et 120 entreront en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Code des opérations financières et des marchés financiers. Celui-ci abrogera le Titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 qui ne comprendra plus, à cette date, que des dispositions organiques relatives à la Commission bancaire et financière.

L'entrée en vigueur des articles 124 et 125 a été commentée dans le préambule du Titre X, chapitre Ier.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de la Justice
et des Affaires Economiques,

M. WATHELET.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Economische Zaken en Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economische Zaken en Justitie worden gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers een ontwerp van wet in te dienen waarvan de inhoud volgt:

TITEL I

TOEPASSINGSGEBIED — DEFINITIES — ALGEMENE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

Om het spaarderspubliek en de goede werking van het kredietsysteem te beschermen, regelt deze wet de vestiging en het bedrijf van, alsook het toezicht op de kredietinstellingen die in België werkzaam zijn.

Als kredietinstelling worden gedefinieerd, Belgische of buitenlandse ondernemingen met als bedrijf van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen en voor eigen rekening krediet verlenen.

Art. 2

Deze wet geldt niet voor:

1° de Nationale Bank van België, het Herdisconterings- en Waarborginstituut en de Post (Postcheque);

2° de ondernemingen die kapitalisatieverrichtingen uitvoeren die zijn geregeld bij koninklijk besluit

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Affaires économiques et de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Affaires économiques et de la Justice sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE Ier

CHAMP D'APPLICATION — DEFINITIONS — GENERALITES

CHAPITRE Ier

Champ d'application

Article 1er

La présente loi a pour objet de régler, dans un but de protection de l'épargne publique et de bon fonctionnement du système du crédit, l'établissement, l'activité et le contrôle des établissements de crédit opérant en Belgique.

Sont définies comme établissements de crédit les entreprises belges ou étrangères dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte.

Art. 2

La présente loi n'est pas applicable

1° à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie et à la Poste (Postcheque);

2° aux entreprises qui effectuent des opérations de capitalisation régies par l'arrêté royal n° 43 du

nr. 43 van 1[illegible] december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen of bij de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation ou par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

HOOFDSTUK II

Definities

Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen: de instelling die is opgericht bij koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

2° de begrippen controle, deelneming, moeder- en dochteronderneming: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid van deze wet;

3° gekwalificeerde deelneming: het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 pct. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; voor de berekening van de stemrechten wordt rekening gehouden met de stemrechten van effecten die zijn gelijkgesteld met aandelen op grond van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in genoteerde ennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

4° eigen vermogen: het eigen vermogen in de zin van de uitvoeringsbesluiten van artikel 43 van deze wet;

5° financiële instelling: een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan het hoofdbedrijf bestaat in het verwerven van deelnemingen of het verrichten van een of meer van de werkzaamheden als vermeld in de punten 2 tot 12 van de lijst in § 2 van dit artikel;

6° bijkantoor: een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een kredietinstelling en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die specifiek zijn voor het bedrijf van een kredietinstelling; verschillende bedrijfszetels in een zelfde Staat van een kredietinstelling met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor.

§ 2. De volgende werkzaamheden komen in aanmerking voor wederzijdse erkenning zoals geregeld bij de artikelen 34, 38 en 41 en titel III:

CHAPITRE II

Définitions

Art. 3

§ 1er. Pour l'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre

1° la Commission bancaire et financière, comme étant l'institution créée par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

2° les notions de contrôle, participation, entreprise-mère et filiale, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 44, alinéa 3 de la présente loi;

3° par participation qualifiée: la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; pour le calcul des droits de vote, il est tenu compte des droits de vote attachés aux titres assimilés aux actions en vertu de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

4° par fonds propres, les fonds propres au sens des arrêtés d'exécution de l'article 43 de la présente loi;

5° par établissement financier, une entreprise autre qu'un établissement de crédit, dont l'activité principale consiste à prendre des participations ou à exercer une ou plusieurs des activités visées aux points 2 à 12 de la liste reprise au § 2 du présent article;

6° par succursale: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'un établissement de crédit et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de crédit; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même Etat par un établissement de crédit ayant son siège social dans un autre Etat sont considérés comme une seule succursale.

§ 2. Pour la reconnaissance mutuelle organisée par les articles 34, 38 et 41 et par le titre III, sont prises en considération les activités suivantes:

1) In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden.

2) Verstrekken van leningen, inclusief onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring met of zonder verhaal en financiering van handelstransacties (inclusief forfaitering).

3) Leasing.

4) Betalingsverrichtingen.

5) Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (credit cards, reischeques, kredietbrieven).

6) Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.

7) Transacties voor eigen rekening van de instelling of voor rekening van cliënten met betrekking tot:

a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositobewijzen, CD's enz.)

b) valuta's

c) financiële futures en opties

d) swaps en soortgelijke financieringsinstrumenten

e) effecten.

8) Deelnemingen aan effectenemissies en dienstverrichtingen in verband daarmee.

9) Advisering aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden, alsmede advisering en dienstverrichtingen op het gebied van fusie en overname van ondernemingen.

10) Bemiddeling op de interbankenmarkten.

11) Vermogensbeheer of -advisering.

12) Bewaarneming en beheer van effecten.

13) Commerciële inlichtingen.

14) Verhuur van safes.

HOOFDSTUK III

Beroep op het publiek voor terugbetaalbare gelden

Art. 4

Enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, mogen in België een beroep doen op het publiek om deposito's of andere terugbetaalbare gelden op zicht, op termijn of

1) Réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables.

2) Prêts y compris notamment le crédit à la consommation, le crédit hypothécaire, l'affacturage avec ou sans recours et le financement des transactions commerciales (forfaitage inclus).

3) Crédits-bail.

4) Opérations de paiement.

5) Emission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit).

6) Octroi de garanties et souscription d'engagements.

7) Transactions pour le compte propre de l'établissement ou pour le compte de sa clientèle sur:

a) les instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôts, etc.)

b) les marchés des changes

c) les instruments financiers à terme et options

d) les instruments sur devises ou sur taux d'intérêts

e) les valeurs mobilières.

8) Participation aux émissions de titres et prestations de services y afférents.

9) Conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et des questions connexes et conseils ainsi que services dans le domaine de la fusion et du rachat d'entreprises.

10) Intermédiation sur les marchés interbancaires.

11) Gestion ou conseil en gestion de patrimoine.

12) Conservation et administration de valeurs mobilières.

13) Renseignements commerciaux.

14) Location de coffres.

CHAPITRE III

De l'appel au public en matière de fonds remboursables

Art. 4

Seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent faire appel au public en Belgique en vue de recevoir des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables à

met opzegging te ontvangen dan wel in België dergelijke gelddeposito's of terugbetaalbare gelden van het publiek ontvangen.

Het eerste lid geldt niet voor:

1° de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut;

2° de Post (Postcheque) en de Deposito- en Consignatiekas;

3° de beursvennootschappen die onder artikel 50, § 1 vallen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, voor de in deze bepaling bedoelde deposito's;

4° de ondernemingen als bedoeld in artikel 2, 2°, voor de in deze bepalingen bedoelde kapitalisatieverrichtingen;

5° personen, ondernemingen en instellingen die openbaar effecten en waarden aanbieden waaruit de ontvangst blijkt van terugbetaalbare gelden die onder titel II vallen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 dan wel die krachtens de Europeesrechtelijke voorschriften aan de toepassing van deze titel worden onttrokken;

6° de landsbonden van ziekenfondsen die onder de wet vallen van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, voor het voorhuwelijkssparen als bedoeld in artikel 7, § 4 van voornoemde wet;

7° personen en ondernemingen die openbaar thesauriebewijzen aanbieden, overeenkomstig de wet van 22 juli 1991.

Overdrachten van handelswissels, door endossement of anderszins, worden gelijkgesteld met die in het eerste lid bedoelde verrichtingen.

Dit artikel is van toepassing wanneer personen of ondernemingen die in België zijn gevestigd en geen kredietinstelling zijn, vanop Belgisch grondgebied buiten het land een beroep doen op het publiek en bij dit publiek terugbetaalbare gelden inzamelen.

Art. 5

Voor de toepassing van de artikelen 1, 4 en 6 van deze wet kan de Koning de criteria vastleggen op grond waarvan het openbaar karakter van de hierin bedoelde verrichtingen kan worden bepaald.

HOOFDSTUK IV

Naam van de kredietinstellingen

Art. 6

In België mogen alleen de volgende instellingen publiekelijk gebruik maken van de termen

vue, à terme ou moyennant un préavis ou recevoir du public en Belgique de tels dépôts ou fonds remboursables.

L'alinéa 1er n'est pas applicable:

1° à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut de Réescompte et de Garantie;

2° à la Poste (Postchèque) et à la Caisse des Dépôts et Consignations;

3° aux sociétés de bourse régies par l'article 50, § 1er de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, pour les dépôts visés à cette disposition;

4° aux entreprises visées à l'article 2, 2°, pour les opérations de capitalisation visées à cette disposition;

5° aux personnes, entreprises et institutions qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs constatant la réception de fonds remboursables régies par le titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ou soustraites à l'application de ce titre conformément aux dispositions du droit de la Communauté européenne;

6° aux unions nationales de mutualités régies par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, pour les opérations d'épargne prénuptiale visées à l'article 7, § 4 de la loi précitée;

7° aux personnes et entreprises qui procèdent à des offres publiques de billets de trésorerie conformément à la loi du 22 juillet 1991.

Sont assimilées aux opérations visées à l'alinéa 1er les cessions d'effets de commerce dans le public, par voie d'endossement ou autrement.

Le présent article est applicable à l'appel au public et à la collecte de fonds remboursables du public effectués hors de Belgique à partir du territoire belge par des personnes ou entreprises établies dans le pays et n'ayant pas la nature d'établissement de crédit.

Art. 5

Le Roi peut, pour l'application des articles 1, 4 et 6 de la présente loi, définir des critères de détermination du caractère public des opérations que ces dispositions visent.

CHAPITRE IV

Des dénominations des établissements de crédit

Art. 6

Peuvent seuls faire usage public en Belgique des termes «établissement de crédit», «banque»,

«kredietinstelling», «bank», «bancair», «spaarbank» of «spaarkas», inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen;

2° de in België overeenkomstig artikel 66 werkzame kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren;

3° de vertegenwoordigingskantoren als bedoeld in artikel 85.

Evenwel

1° geldt het eerste lid, wat de termen «bank» en «bancair» betreft, niet voor de Nationale Bank van België, het Herdisconterings- en Waarborginstituut en de bankinstellingen naar internationaal publiek recht waarbij een of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap zijn aangesloten;

2° geldt het eerste lid, wat de termen «kredietinstelling», «bank», «spaarbank» en «spaarkas» betreft, niet voor in het buitenland gevestigde kredietinstellingen die in het land geen bankverrichtingen mogen uitvoeren en die openbaar effecten en waarden aanbieden in de zin van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935;

3° mogen, onverminderd het 2° en waar het kredietinstellingen betreft die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap met een naam die deze termen bevat, enkel de kredietinstellingen die voorkomen in de rubriek «spaarbanken of spaarkassen» als bedoeld in artikel 13 en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank gebruik maken van de termen «spaarbank» of «spaarkas»; dezelfde vergunning voor het gebruik van de term «spaarkas» in hun naam, geldt voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekering alsook voor de gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden;

4° mogen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding alsook de financiële holdings als bedoeld in artikel 49, § 1, 2°, waarvoor de in dit artikel geregelde controle geldt, evenzeer gebruik maken van de term «bank» in de uitdrukking «bankholding».

Bij gevaar van verwarring kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van buitenlandse kredietinstellingen die gerechtigd zijn om in België de in het eerste lid bedoelde termen te gebruiken, eisen dat er aan hun naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

«bancaire», «banque d'épargne» ou «caisse d'épargne», notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité:

1° les établissements de crédit établis en Belgique;

2° les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique conformément à l'article 66;

3° les bureaux de représentation visés à l'article 85.

Toutefois,

1° l'alinéa 1er n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «banque» et «bancaire», à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie et aux organisations de droit international public de nature bancaire dont un ou plusieurs des Etats de la Communauté européenne sont membres;

2° l'alinéa 1er n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «établissement de crédit», «banque», «banque d'épargne» et «caisse d'épargne», aux établissements de crédit établis à l'étranger et non autorisés à effectuer des opérations bancaires dans le pays et qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs au sens du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

3° sans préjudice du 2° et du cas des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dont la dénomination comporte ces termes, seuls les établissements de crédit portés à la rubrique des «banques d'épargne ou caisses d'épargne» prévue à l'article 13 et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque peuvent user des termes «banque d'épargne» ou «caisses d'épargne»; la même autorisation est accordée, en ce qui concerne l'usage du terme «caisse d'épargne» dans leur dénomination à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances ainsi qu'aux caisses d'épargne communales existant au 1er janvier 1932;

4° la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit Communal-Holding ainsi que les compagnies financières visées à l'article 49, § 1er, 2° et faisant l'objet du contrôle prévu par cet article peuvent, de même, faire usage du terme «bancaire» dans l'expression «holding bancaire».

Dans les cas où il y aurait un risque de confusion, la Commission bancaire et financière peut imposer aux établissements de crédit étrangers habilités à user en Belgique des termes prévus à l'alinéa 1er, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

TITEL II

KREDIETINSTELLINGEN NAAR BELGISCH RECHT

HOOFDSTUK I

Toegang tot het bedrijf

AFDELING I

Vergunning

Art. 7

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht die haar bedrijf in België wenst uit te oefenen, moet, vooraleer dit aan te vatten een vergunning verkrijgen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, ongeacht waar elders zij haar bedrijf uitoefent.

Art. 8

Bij de vergunningsaanvraag wordt een programma van werkzaamheden gevoegd dat beantwoordt aan de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de instelling worden vermeld. De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

Art. 9

Wanneer de vraag om een vergunning uitgaat van een kredietinstelling die hetzij de dochter is van een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, hetzij de dochter van een moederonderneming van een andere kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat, hetzij onder het toezicht staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten van deze Lid-Staten voor de kredietinstellingen die zij krachtens hun recht een vergunning hebben verleend.

Art. 10

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen verleent een vergunning aan kredietinstellingen die

TITRE II

DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT DE DROIT BELGE

CHAPITRE Ier

De l'accès à l'activité

SECTION 1re

L'agrément

Art. 7

Les établissements de crédit de droit belge qui entendent exercer leur activité en Belgique sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire agréer auprès de la Commission bancaire et financière, que quels soient les autres lieux d'exercice de leurs activités.

Art. 8

La demande d'agrément est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et financière et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'établissement. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

Art. 9

Lorsque l'agrément est sollicité par un établissement de crédit qui est, soit la filiale d'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, soit la filiale d'une entreprise-mère d'un autre établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlé par les mêmes personnes physiques ou morales qu'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, la Commission bancaire et financière consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent le ou les établissements de crédit agréés selon leur droit.

Art. 10

La Commission bancaire et financière agrée les établissements de crédit répondant aux conditions fixées

voldoen aan de voorwaarden van afdeling II. Zij spreekt zich uit over een aanvraag binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Art. 11

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, in haar vergunning voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden voorwaarden stellen.

Art. 12

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen neemt op grond van de artikelen 10 en 11 of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 10 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 10 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling die het beroep heeft ingesteld en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de vergunning.

Art. 13

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van de kredietinstellingen waaraan krachtens deze titel een vergunning is verleend. Deze lijst en alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

à la section II. Elle statue sur la demande dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 11

La Commission bancaire et financière peut en vue d'une gestion saine et prudente assortir l'agrément de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées.

Art. 12

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'agrément en vertu des articles 10 et 11 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés au premier alinéa de l'article 10. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 10. Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'établissement qui a pris son recours et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'agrément au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

Art. 13

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des établissements de crédit agréés en vertu du présent Titre. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au « *Moniteur belge* » et notifiées à la Commission des Communautés européennes.

De lijst van de kredietinstellingen naar Belgisch recht bevat volgende rubrieken:

a) banken;

b) spaarbanken of spaarkassen;

c) openbare kredietinstellingen;

d) gemeentespaarkassen.

De lijst kan worden onderverdeeld in sub-rubrieken. De aanvrager geeft aan in welke rubriek en sub-rubriek een vergunning wordt gevraagd. Op verzoek wordt aan de instelling een vergunning verleend in een andere rubriek of sub-rubriek, met naleving van de wettelijke en reglementaire voorwaarden en gevolgen van deze wijziging.

Een bijlage bij deze lijst vermeldt de bankholdings van openbaar nut in de zin van artikel 191, 2°, van de wet van 17 juni 1991 en de financiële holdings naar Belgisch recht zoals bepaald bij artikel 49, § 1, 2°.

Art. 14

Wanneer de Commissie van de Europese Gemeenschappen ervan in kennis wordt gesteld dat een vergunning is verleend aan een kredietinstelling naar Belgisch recht die een dochter is van een of meer moederondernemingen die ressorteren onder één of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, wordt ook de identiteit opgegeven van deze moederonderneming(en) en, in voorkomend geval, de financiële structuur van de groep die de instelling controleert waaraan een vergunning is verleend.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde inlichtingen, wanneer haar een vergunningsaanvraag wordt voorgelegd van een kredietinstelling naar Belgisch recht die voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid in de gevallen als bedoeldin artikel 9, §§ 3 en 4, eerste lid van de richtlijn 89/646/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989.

In de in artikel 9, § 4, tweede lid tot vierde lid van dezelfde richtlijn bedoelde gevallen zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar beslissingen over de vergunningsaanvraag van kredietinstellingen naar Belgisch recht als bedoeld in het eerste lid, beperken of opschorten, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

La liste des établissements de crédit de droit belge comprend les rubriques suivantes:

a) les banques;

b) les banques d'épargne ou caisses d'épargne;

c) les établissements publics de crédit;

d) les caisses d'épargne communales.

La liste peut comporter des sous-rubriques. Le demandeur indique sous quelles rubrique et sous-rubrique l'agrément est demandé. Sur sa demande, l'établissement est agréé sous une autre rubrique ou sous-rubrique dans le respect des conditions et conséquences légales et réglementaires de ce changement.

A la liste sont annexées la mention des holdings bancaires d'intérêt public au sens de l'article 191, 2° de la loi du 17 juin 1991 et celle des compagnies financières de droit belge définies à l'article 49, § 1er, 2°.

Art. 14

La notification à la Commission des Communautés européennes des agréments d'établissements de crédit de droit belge qui sont filiale. d'une ou de plusieurs entreprises-mères qui relèvent du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres des Communautés européennes est accompagnée de l'identité de cette ou de ces entreprises-mères et, s'il y a lieu, de l'indication de la structure financière du groupe qui contrôle l'établissement agréé.

La Commission bancaire et financière communique les mêmes informations à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie d'une demande d'agrément d'un établissement de crédit de droit belge répondant aux conditions définies à l'alinéa 1er dans les cas visés à l'article 9, §§ 3 et 4, alinéa 1er de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/CEE du 15 décembre 1989.

Dans les cas visés à l'article 9, § 4, alinéas 2 à 4 de la même directive, la Commission bancaire et financière limite ou suspend ses décisions d'agrément d'établissements de crédit de droit belge visés à l'alinéa 1er et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

AFDELING II

Vergunningsvoorwaarden

ONDERAFDELING 1

Rechtsvorm

Art. 15

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht moet zijn opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

ONDERAFDELING 2

Aanvangskapitaal

Art. 16

Om een vergunning te kunnen verkrijgen is een kapitaal vereist van ten minste 250 miljoen Belgische frank.

Het kapitaal moet zijn volgestort ten belope van het in het eerste lid bepaalde minimumbedrag.

Voor bestaande instellingen die een vergunning aanvragen, worden de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat gelijkgesteld met kapitaal. Op zich moet het kapitaal evenwel ten minste 100 miljoen bedragen en voor dit bedrag zijn gestort.

ONDERAFDELING 3

Aandeelhouders of vennoten

Art. 17

Een vergunning wordt pas verleend nadat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis is gesteld van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 pct. bezitten in het kapitaal van de kredietinstelling. De kennisgeving moet vermelden welke kapitaalfracties en hoeveel stemrechten deze personen bezitten. Wanneer verschillende personen de deelneming gezamenlijk of in onderling overleg bezitten, zijn de artikelen 2, §§ 2 en 3, tweede zin van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de open-

SECTION II

Des conditions d'agrément

SOUS-SECTION 1re

Forme

Art. 15

Les établissements de crédit de droit belge doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

SOUS-SECTION 2

Capital initial

Art. 16

L'agrément est subordonné à l'existence d'un capital de 250 millions de francs belges au moins.

Le capital doit être entièrement libéré à concurrence du montant minimum fixé par l'alinéa 1er.

En cas de préexistence de la société demanderesse, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté sont assimilés au capital. Celui-ci seul doit cependant s'élever à 100 millions au moins et être libéré à concurrence de ce montant.

SOUS-SECTION 3

Détenteurs du capital

Art. 17

L'agrément est subordonné à la communication à la Commission bancaire et financière de l'identité des personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent dans le capital de l'établissement de crédit une participation, conférant ou non le droit de vote, de 5 p.c. au moins. La communication doit comporter l'indication des quotités du capital et des droits de vote détenues par ces personnes. En cas de détention de concert ou conjointe de la participation par plusieurs personnes, sont applicables les articles 2, §§ 2 et 3, deuxième phrase de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition ainsi que les

bare overnameaanbiedingen van toepassing alsmede de maatregelen die met toepassing van deze artikelen krachtens genoemde wet zijn genomen. Artikel 2, § 1, van dezelfde wet is van toepassing.

De vergunning wordt geweigerd wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

ONDERAFDELING 4

Leiding

Art. 18

De effectieve leiding van een kredietinstelling moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen; voor de uitoefening van deze functies moeten zij de noodzakelijke betrouwbaarheid en een passende ervaring bezitten.

Art. 19

Personen die worden bedoeld in één van de gevallen als beschreven in de artikelen 1 tot 3, 3*bis*, §§ 1 en 3, en 3*ter* van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, mogen de functie van zaakvoerder, bestuurder of directeur niet uitoefenen, noch vennootschappen vertegenwoordigen die zo een functie uitoefenen.

De in het eerste lid opgesomde functies mogen evenmin worden uitgeoefend door:

1° personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden of een geldboete voor een misdrijf als bedoeld in voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934;

2° personen die werden veroordeeld wegens overtreding van:

a) de artikelen 104 en 105 van deze wet;

b) de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten;

c) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1962;

d) de artikelen 13 tot 16 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

dispositions d'application de ces articles prises en exécution de ladite loi. L'article 2, § 1er, de la même loi est applicable.

L'agrément est refusé si la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1er ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit.

SOUS-SECTION 4

Dirigeants

Art. 18

La direction effective des établissements de crédit doit être confiée à deux personnes physiques au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Art. 19

Ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, ni représenter des sociétés exerçant de telles fonctions, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1er à 3, 3*bis*, §§ 1er et 3, et 3*ter* de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis, d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Les fonctions énumérés à l'alinéa 1er ne peuvent davantage être exercees:

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou à une peine d'amende pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:

a) aux articles 104 et 105 de la présente loi;

b) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le régime des émissions de titres et valeurs;

c) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

d) aux articles 13 à 16 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

e) de artikelen 100 tot 112*ter* van titel V van boek I van het wetboek van koophandel of de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

f) artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop of afbetaling van premie-effecten;

g) de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

h) de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

i) de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen of artikel 34 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

j) de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

k) artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel;

l) artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering of de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

m) artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

n) de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

o) de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

3° personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor soortgelijke misdrijven als bedoeld in 1° en 2°; in deze gevallen is artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van toepassing.

e) aux articles 100 à 112*ter* du Titre V du Livre Ier du Code de commerce ou aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

f) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

g) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

h) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

i) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou à l'article 34 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

j) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

k) à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

l) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement ou aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

m) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

n) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance;

o) aux articles 11, 15 § 4 et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

3° par les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour des infractions similaires à celles prévues aux 1° et 2°; l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité est applicable dans ces cas.

ONDERAFDELING 5

Organisatie

Art. 20

Iedere kredietinstelling moet beschikken over een voor haar voorgenomen werkzaamheden passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

ONDERAFDELING 6

Hoofdkantoor

Art. 21

Het hoofdkantoor van een kredietinstelling moet in België zijn gevestigd.

ONDERAFDELING 7

Depositobescherming

Art. 22

Iedere kredietinstelling moet aansluiten bij een collectieve depositobeschermingsregeling overeenkomstig artikel 110 van deze wet.

HOOFDSTUK II

Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

AFDELING I

Minimum eigen vermogen

Art. 23

§ 1. Het eigen vermogen van de kredietinstellingen mag niet dalen onder het bedrag van het overeenkomstig artikel 16, eerste en derde lid, vastgestelde minimumkapitaal.

In coöperatieve vennootschappen mogen geen aandelen worden terugbetaald als dit voor de instelling tot gevolg zou hebben dat de eigen-vermogenscoëfficiënten als vastgesteld met toepassing van artikel 43, niet meer zouden worden gehaald.

§ 2. Wanneer het eigen vermogen van kredietinstellingen die op 1 januari 1993 bestonden, op die datum niet het op grond van artikel 16, eerste en derde lid,

SOUS-SECTION 5

Organisation

Art. 20

Les établissements de crédit doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés aux activités qu'ils vont exercer.

SOUS-SECTION 6

Administration centrale

Art. 21

L'administration centrale de l'établissement de crédit doit être fixée en Belgique.

SOUS-SECTION 7

Protection des dépôts

Art. 22

L'établissement de crédit doit adhérer à un système collectif de protection des dépôts conformément à l'article 110 de la présente loi.

CHAPITRE II

Des conditions d'exercice de l'activité

SECTION Ire

Des fonds propres minimum

Art. 23

§ 1er. Les fonds propres des établissements de crédit ne peuvent devenir inférieurs au montant du capital minimum fixé conformément à l'article 16, alinéas 1er et 3.

Dans les sociétés coopératives, il ne peut être procédé au remboursement de parts s'il en résulterait que l'établissement ne respecterait plus les cœfficients de fonds propres établis en vertu de l'article 43.

§ 2. Lorsque le montant des fonds propres des établissements de crédit existant au 1er janvier 1993 n'atteint pas, à cette date, le minimum requis en vertu

vereiste minimum bedraagt, wordt het vereiste minimumbedrag steeds vastgesteld op het maximumpeil dat dit vermogen sedert 31 december 1989 heeft bereikt.

Evenwel

1° moet, bij wijziging in de controle op de kredietinstelling, het eigen vermogen binnen drie maanden op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 16, eerste lid;

2° moet, bij fusie van twee of meer kredietinstellingen waarvoor het eerste lid, eerste zin van deze paragraaf geldt, het totaalbedrag van het eigen vermogen van de instelling op het ogenblik van de fusie, op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 16, eerste lid. Op de voorwaarden en voor de duur die zij bepaalt, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn; dit mag evenwel niet lager zijn dan het totale eigen vermogen van de instellingen vóór de fusie.

§ 3. Wanneer het eigen vermogen niet meer het peil bereikt zoals vastgesteld bij respectievelijk § 1, § 2, eerste lid, of § 2, tweede lid, 2°, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een termijn vaststellen waarbinnen dit opnieuw op het betrokken peil moet worden gebracht.

AFDELING II

Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Art. 24

§ 1. Onverminderd artikel 17 van deze wet en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een kredietinstelling naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per 5 procentpunten.

de l'article 16, alinéas 1er et 3, le montant minimum applicable est fixé, à tout moment, au niveau maximum que ces fonds propres ont atteint depuis le 31 décembre 1989.

Toutefois,

1° en cas de changement dans le contrôle de l'établissement de crédit, les fonds propres doivent atteindre, dans les trois mois, le montant fixé à l'article 16, alinéa 1er;

2° en cas de fusion entre deux ou plusieurs établissements de crédit bénéficiant de l'alinéa 1er, 1re phrase du présent paragraphe, le montant total des fonds propres de l'établissement doit atteindre, au moment de la fusion, le montant fixé à l'article 16, alinéa 1er. La Commission bancaire et financière peut cependant, aux conditions et pour la durée qu'elle détermine, autoriser que les fonds propres atteignent un montant moins élevé; celui-ci ne peut être inférieur au total des fonds propres des établissements avant fusion.

§ 3. Lorsque les fonds propres n'atteignent plus les montants fixés respectivement au § 1er, au § 2, alinéa 1er ou au § 2, alinéa 2, 2°, la Commission bancaire et financière peut fixer un délai dans lequel ils doivent à nouveau atteindre ces montants.

SECTION II

Des modifications dans la structure du capital

Art. 24

§ 1er. Sans préjudice de l'article 17 de la présente loi et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'un établissement de crédit de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote doit, au préalable, informer la Commission bancaire et financière de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la Commission bancaire et financière si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de cinq points.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989 en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een kredietinstelling naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een kredietinstelling is waaraan in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een kredietinstelling dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een kredietinstelling controleert, en indien de kredietinstelling waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochter van deze instelling wordt of onder de controle komt van deze instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de overeenkomstig artikel 9 bepaalde toezichthoudende autoriteiten raadplegen omtrent de identiteit van de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een kredietinstelling bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; inzover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zoals bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedra-

Les articles 1er, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi précitée du 2 mars 1989 et leurs arrêtés d'exécution sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1er dans un établissement de crédit de droit belge doit informer la Commission bancaire et financière conformément aux modalités fixées aux alinéas 1er et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, ou une entreprise-mère d'un tel établissement de crédit ou encore une personne physique ou morale qui contrôle un tel établissement de crédit et si, comme suite de l'acquisition, l'établissement dans lequel l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cet établissement, de cette entreprise-mère ou de cette personne physique ou morale, la Commission bancaire et financière procède, sur l'identité de l'acquéreur, à la consultation de l'autorité de contrôle déterminée conformément à l'article 9.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1er, alinéa 1er, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans un établissement de crédit d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1er, alinéa 1er doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire et financière la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possèdera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire et financière de l'identité du ou des acquéreurs lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1er, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire et financière prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation

gen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarin de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende als in kort geding, de in artikel 8, eerste lid van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Artikel 8, vierde en vijfde lid van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de kredietinstellingen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens delen zij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten. Zij delen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen eveneens mee voor hoeveel aandelen en voor hoeveel hieraan verbonden stemrechten zij een kennisgeving van verwerving of vervreemding hebben ontvangen overeenkomstig artikel 5 van voornoemde wet van 2 maart 1989, ingeval dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet statutair is voorgeschreven.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een kredietinstelling, die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie kan haar beslissing openbaar maken;

qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1er de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire et financière. L'article 8, alinéas 4 et 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les établissements de crédit communiquent à la Commission bancaire et financière, dès qu'ils en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1er, alinéa 1er.

Dans les mêmes conditions, ils communiquent à la Commission bancaire et financière, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus. Ils communiquent de même à la Commission bancaire et financière la quotité des actions ou parts ainsi que celle des droits de vote y afférents dont l'acquisition ou l'aliénation leur est déclarée conformément à l'article 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 dans les cas où les statuts ne prescrivent pas leur déclaration à la Commission bancaire et financière.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'un établissement de crédit atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'établissement de crédit, et sans préjudice aux autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission peut rendre sa décision publique;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, de aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevelen de aandelen te sekwestreren bij het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het instituut brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het instituut handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het instituut als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en betaald door voornoemde houder. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het Herdiscontering- en Waarborginstituut, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarin de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Art. 25

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt elke rechtstreekse of onrechtstreekse verwerving van een deelneming in een kredietinstelling naar Belgisch recht, door een of meer natuurlijke of rechts-

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associé qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire et financière peut ordonner le sequestre des droits d'associé auprès de l'Institut de Réescompte et de Garantie. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatifs et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul Institut de Réescompte et de Garantie. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du sequestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du sequestre prévu ci-dessus. La rémunération du sequestre est fixée par la Commission bancaire et financière et est à charge du détenteur précité. L'Institut de Réescompte et de Garantie peut les imputer sur les sommes qui lui sont versées comme sequestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que l'Institut de Réescompte et de Garantie, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1er, 2°, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1er, 1°, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire et financière, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Art. 25

La Commission bancaire et financière notifie à la Commission des Communautés européennes toute acquisition, directe ou indirecte, d'une participation dans un établissement de crédit de droit belge par une

personen die ressorteren onder een of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap en waardoor deze instelling hun dochter wordt, ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij deze kennisgeving wordt ook de identiteit opgegeven van de betrokken natuurlijke of rechtspersonen, het bedrag van de deelneming en de financiële sructuur van de groep die de deelneming verwerft.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde kennisgevingen en inlichtingen, wanneer haar overeenkomstig artikel 24 een voorgenomen deelnemingsverwerving wordt voorgelegd zoals beschreven in het eerste lid, in de gevallen als bedoeld in artikel 9, §§ 3 en 4, eerste lid van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen beperkt of verbiedt de verwerving van een deelneming in de gevallen als bedoeld in artikel 9, § 4, tweede tot vierde lid van voornoemde richtlijn, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij verwerving of vergroting van een deelneming ondanks de maatregelen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen overeenkomstig het vierde lid, is artikel 24, § 5 van toepassing.

AFDELING III

Leiding en leiders

Art. 26

De statuten van de kredietinstellingen die zijn opgericht als naamloze vennootschap kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 54, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité, waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Art. 27

§ 1. De bestuurders, zaakvoerders of directeuren van een kredietinstelling en alle personen die, onder welke benaming of in welke hoedanigheid ook, deel-

ou plusieurs personnes physiques ou morales relevant du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres de la Communauté européenne et dont cet établissement devient, de ce fait, la filiale.

La notification est accompagnée de l'identité ou de ces personnes physiques ou morales, du montant de la participation et de l'indication de la structure financière du groupe qui acquiert la participation.

Les mêmes notifications et informations sont données à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, par la Commission bancaire et financière lorsque cette dernière est saisie, conformément à l'article 24, d'un projet d'acquisition de participation telle que décrite à l'alinéa 1er dans les cas visés à l'article 9, §§ 3 et 4, alinéa 1er de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989.

La Commission bancaire et financière limite ou interdit la réalisation de l'acquisition dans les cas visés à l'article 9, § 4, alinéas 2 à 4 de la directive précitée et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

En cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit des mesures prises par la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 4, l'article 24, § 5 est d'application.

SECTION III

De la direction et des dirigeants

Art. 26

Les statuts des établissements de crédit constitués sous la forme de société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1er des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

Art. 27

§ 1er. Les administrateurs, gérants ou directeurs d'un établissement de crédit et toutes personnes qui, sous quelque dénomination et en quelque qualité que

nemen aan het bestuur of het beleid van een instelling, mogen geen bestuurder, zaakvoerder, directeur of lasthebber zijn, noch onder welke benaming en in welke hoedanigheid ook deelnemen aan het bestuur of het beleid van een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm of een onderneming met een andere Belgische of buitenlandse rechtsvorm, noch deelnemen aan het beleid van Belgische of buitenlandse openbare instellingen met een industrieel, commercieel of financieel bedrijf.

Wanneer de in eerste lid bedoelde functies worden uitgeoefend door vennootschappen, gelden de verbodsbepalingen zowel voor deze vennootschappen als voor de natuurlijke personen die hen vertegenwoordigen.

Het eerste en het tweede lid gelden niet wanneer het gaat om een opdracht als bestuurder zonder deelneming aan het dagelijks bestuur van vennootschappen waarin de kredietinstelling rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt, of om een opdracht als bestuurder zonder of met deelneming aan het dagelijks bestuur van kredietinstellingen, financiële instellingen, beursvennootschappen of verzekeringsondernemingen; wanneer, in het eerste geval, de deelneming wordt overgedragen, mag de bestuursopdracht verder worden waargenomen tot zij vervalt.

§ 2. Wanneer krachtens artikel 26 of met toepassing van de mogelijkheden van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen het beleid van een vennootschap wordt toevertrouwd aan een directiecomité, geldt § 1 niet voor:

1° de leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité; deze leden mogen evenwel slechts een bestuursopdracht waarnemen in een vennootschap waarin de kredietinstelling deelneemt, indien zij niet deelnemen aan het dagelijks bestuur en indien hen deze opdracht is verleend in hun hoedanigheid van vertegenwoordiger van een andere vennootschap dan de kredietinstelling;

2° de leden van het directiecomité, de directeuren en andere personen die deelnemen aan het dagelijks bestuur van de instelling, voor bestuursopdrachten waarbij zij de instelling vertegenwoordigen in vennootschappen waarin die rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt; bij overdracht van de deelneming mag de bestuursopdracht worden waargenomen tot zij vervalt; als het gaat om vennootschappen die geen kredietinstelling, financiële instelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming zijn, mag een bestuursopdracht geen deelneming aan het dagelijks bestuur impliceren.

§ 3. In individuele gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op de voorwaarden die zij bepaalt, afwijkingen toestaan van de verbodsbepalingen van dit artikel.

ce soit, prennent part à l'administration ou à la gestion de l'établissement, ne peuvent être administrateurs, gérants, directeurs, préposés ni sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prendre part à l'administration ou à la gestion d'une société commerciale ou à forme commerciale ou d'une entreprise d'une autre forme de droit belge ou étranger ni prendre part à la gestion d'institutions publiques belges ou étrangères ayant une activité industrielle, commerciale ou financière.

Lorsque les fonctions prévues à l'alinéa 1er sont exercées par des sociétés, les interdictions s'appliquent conjointement à ces sociétés et aux personnes physiques qui les représentent.

Les alinéas 1 et 2 ne sont pas applicables à l'exercice de mandats d'administrateurs ne prenant pas part à la gestion courante dans des sociétés dans lesquelles l'établissement de crédit détient directement ou indirectement une participation ni de mandats d'administrateurs prenant part ou non à la gestion courante dans des établissements de crédit, des établissements financiers, des sociétés de bourse ou des entreprises d'assurances; en cas d'aliénation de la participation dans le premier cas, le mandat d'administrateur peut être poursuivi jusqu'à son terme.

§ 2. Dans les cas où, en vertu de l'article 26 ou par application des facultés ouvertes par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la gestion de la société est confiée à un comité de direction, le § 1er ne s'applique pas:

1° aux membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction; toutefois, ces membres ne peuvent être administrateurs d'une société dans laquelle l'établissement de crédit détient une participation que s'ils ne participent pas à la gestion courante et que si le mandat leur a été attribué en leur qualité de représentant d'une autre société que l'établissement de crédit;

2° aux membres du comité de direction, aux directeurs et aux autres personnes prenant part à la gestion courante de l'établissement pour l'exercice de mandats d'administrateurs pour la représentation de l'établissement dans des sociétés dans lesquelles celui-ci détient, directement ou indirectement, une participation; en cas d'aliénation de la participation, le mandat d'administrateur peut être poursuivi jusqu'à son terme; s'il s'agit de sociétés autres que des établissements de crédit, des établissements financiers, des sociétés de bourse ou des entreprises d'assurances, les fonctions d'administrateurs ne peuvent comporter une participation à la gestion courante.

§ 3. Dans des cas individuels, la Commission bancaire et financière peut autoriser, aux conditions qu'elle détermine, des dérogations aux interdictions établies par le présent article.

§ 4. Voor leiders van openbare kredietinstellingen geldt de onverenigbaarheidsregeling van artikel 202 van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen.

Art. 28

Kredietinstellingen mogen slechts op de voorwaarden, voor de bedragen en met de waarborgen die voor hun cliënteel gelden, rechtstreeks of onrechtstreeks leningen, kredieten of borgstellingen verlenen aan hun bestuurders of zaakvoerders.

De leningen, kredieten en borgstellingen die deze instellingen, rechtstreeks of onrechtstreeks, verlenen aan vennootschappen of instellingen waarin hun bestuurders of zaakvoerders of hun echtgeno(o)t(e) persoonlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming bezitten, moeten ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen volgens de frequentie en de regels die zij bepaalt. Wanneer deze verrichtingen niet tegen de normale marktvoorwaarden worden gesloten, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen eisen dat de overeengekomen voorwaarden worden aangepast op de datum waarop deze verrichtingen uitwerking hadden. Zoniet zijn de leiders die de beslissingen hebben genomen, tegenover de instelling hoofdelijk aansprakelijk voor het verschil.

Art. 29

In geval van faillissement van een kredietinstelling zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze instelling, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

AFDELING IV

Fusies van en overdrachten tussen kredietinstellingen

Art. 30

De toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is vereist:

§ 4. Les incompatibilités applicables aux dirigeants des établissements publics de crédit restent régies par l'article 202 de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public de crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit.

Art. 28

Les établissements de crédit ne peuvent consentir, directement ou indirectement, des prêts, des crédits ou des garanties à leurs administrateurs ou gérants qu'aux conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle.

Les prêts, crédits et garanties que ces établissements consentent, directement ou indirectement, aux sociétés ou institutions dans lesquelles leurs administrateurs ou gérants ou les conjoints de ces derniers détiennent, à titre personnel, directement ou indirectement, une participation qualifiée, sont notifiés à la Commission bancaire et financière selon la périodicité et les modalités que celle-ci détermine. La Commission bancaire et financière peut, si ces opérations n'ont pas été conclues aux conditions normales du marché, exiger l'adaptation des conditions convenues à la date où ces opérations ont sorti leurs effets. A défaut, les dirigeants qui ont pris la décision sont solidairement responsables de la différence envers l'établissement.

Art. 29

En cas de faillite d'un établissement de crédit, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cet établissement, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1er ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

SECTION IV

Des fusions et transferts entre établissements de crédit

Art. 30

Sont soumises à l'autorisation de la Commission bancaire et financière:

1° voor fusies van kredietinstellingen of van dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen;

2° wanneer tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, het bedrijf of het net integraal of gedeeltelijk wordt overgedragen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betrokken kredietinstelling(en). Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, dan wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

Art. 31

Iedere gehele of gedeeltelijke overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30, is aan derden tegenwerpelijk zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

AFDELING V

Aandelenbezit en deelnemingen

Art. 32

§ 1. Kredietinstellingen mogen rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten, in welk vorm ook, in een of meer ondernemingen, onder de voorwaarden en binnen de grenzen zoals vastgesteld bij dit artikel.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder ondernemingen verstaan, de handelsvennootschappen, de vennootschappen met handelsvorm, de verenigingen in deelneming, de economische samenwerkingsverbanden en de Europese economische samenwerkingsverbanden.

§ 3. Kredietinstellingen mogen aandelen anderszins dan via de beurs verwerven of erop inschrijven met de bedoeling ze te koop aan te bieden, en ze in eigendom bewaren gedurende een termijn van maximum één jaar, te rekenen van de eerste inschrijving of verwerving met dit doel.

Binnen dezelfde termijn mogen kredietinstellingen eveneens aandelen houden in een of meer verenigin-

1° les fusions entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières;

2° la cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières de l'ensemble ou d'une partie de leur activité ou de leur réseau.

La Commission bancaire et financière ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'établissement ou des établissements de crédit concernés. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

Art. 31

Toute cession totale ou partielle entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

SECTION V

De la détention de droits d'associés et de participations

Art. 32

§ 1er. Les établissements de crédit peuvent détenir, directement ou indirectement, des droits d'associés, quelle qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs entreprises aux conditions et dans les limites fixées par le présent article.

§ 2. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par entreprises, les sociétés commerciales, les sociétés à forme commerciale, les associations en participation, les groupements d'intérêt économique et les groupements européens d'intérêt économique.

§ 3. Les établissements de crédit peuvent souscrire ou acquérir, autrement qu'en bourse, des droits d'associés en vue de leur offre en vente, et en conserver la propriété pendant un délai ne pouvant dépasser un an à compter de la première souscription ou acquisition opérée à cette fin.

Les établissements de crédit peuvent également, pendant le même délai, détenir des parts dans une ou

gen in deelneming die zijn opgericht voor de openbare uitgifte van effecten, zoals geregeld bij artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Evenzo mogen zij gedurende een termijn van maximum twee jaar aandelen houden die zijn verworven als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen.

§ 4. Kredietinstellingen mogen aandelen houden in:

1° Belgische of buitenlandse kredietinstellingen;

2° beursvennootschappen die zijn opgericht naar Belgisch recht en beursinstellingen die zijn opgericht naar buitenlands recht;

3° Belgische of buitenlandse verzekeringsondernemingen;

4° andere Belgische of buitenlandse ondernemingen met als hoofdbedrijf het verrichten van financiële transacties of financiële diensten, die tot de werkzaamheden van kredietinstellingen behoren zoals bepaald bij artikel 3, § 2, alsook in vennootschappen die zijn opgericht om het kapitaal van dergelijke ondernemingen in onder te brengen;

5° Belgische of buitenlandse ondernemingen met als hoofdbedrijf het verrichten van nevendiensten van het bedrijf van kredietinstellingen.

§ 5. Een kredietinstelling mag aandelen bezitten in andere gevallen dan bedoeld in §§ 3 en 4, voor zover elke post ten hoogste 10 pct. en het totale bedrag van deze posten ten hoogste 35 pct. van haar eigen vermogen bedraagt. Deze grenzen kunnen evenwel bij koninklijk besluit worden verhoogd, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, maar een kredietinstelling mag per post nooit voor meer dan 15 pct. van haar eigen vermogen gekwalificeerde deelnemingen bezitten en het totaal van deze deelnemingen mag nooit 60 pct. van haar eigen vermogen overschrijden.

Voor de toepassing van de begrenzing per post overeenkomstig het eerste lid, worden de aandelen die zijn uitgegeven door vennootschappen die, ongeacht hun statuut en hun rechtsvorm, ten aanzien van het risico een samenhangend geheel vormen, als één enkele post beschouwd; tot bewijs van het tegendeel moeten verbonden ondernemingen ten aanzien van het risico als een samenhangend geheel worden beschouwd.

Onverminderd het eerste lid moeten voor de toepassing van de artikelen 16, derde lid, 23, en 43, integraal van het eigen vermogen worden afgetrokken:

plusieurs associations en participation constituées en vue de l'émission publique de valeurs mobilières au sens de l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Ils peuvent, de même, détenir, pendant un délai ne pouvant dépasser deux ans, des droits d'associés acquis en représentation de créances douteuses ou en souffrance.

§ 4. Les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés dans:

1° les établissements de crédit, belges ou étrangers;

2° les sociétés de bourse constituées selon le droit belge et les établissements de bourse constitués selon un droit étranger;

3° les entreprises d'assurances, belges ou étrangères;

4° d'autres entreprises, belges ou étrangères, dont l'objet principal consiste dans la réalisation d'opérations financières ou la prestation de services financiers, qui relèvent du champ d'activité des établissements de crédit, tel que déterminé par l'article 3, § 2, ainsi que dans des sociétés constituées en vue de détenir le capital de telles entreprises;

5° des entreprises belges ou étrangères dont l'objet principal consiste dans la prestation de services auxiliaires à l'activité d'établissements de crédit.

§ 5. Les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés dans d'autres cas que ceux prévus aux §§ 3 et 4 pour autant que chaque poste n'excède pas 10 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et que le montant total de ces postes n'excède pas 35 p.c. des fonds propres de l'établissement. Ces limites peuvent être majorées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, sans qu'un établissement de crédit puisse détenir des participations qualifiées qui excédent, par poste, 15 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et sans que le total de ces participations puisse excéder 60 p.c. des fonds propres de l'établissement.

Pour l'application de la limite par poste fixée conformément à l'alinéa 1er, sont considérées comme un seul poste les parts d'associés émises par des sociétés qui, indépendamment de leur statut et de leur forme juridique, constituent un ensemble du point de vue du risque; les entreprises liées sont, jusqu'à preuve du contraire, à considérer comme un ensemble du point de vue du risque.

Sans préjudice de l'alinéa 1er doivent être intégralement déduites des fonds propres pour l'application des articles 16, alinéa 3, 23 et 43:

a) de deelnemingen in ondernemingen die een gekwalificeerde deelneming bezitten in de kredietinstelling of in een dochter hiervan;

b) de deelnemingen in ondernemingen die worden gecontroleerd door natuurlijke of rechtspersonen die dergelijke gekwalificeerde deelnemingen bezitten.

§ 6. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het tijdelijk bezit van aandelen toestaan ongeacht de voorwaarden en beperkingen van § 5.

Indien een kredietinstelling, als gevolg van toestemmingen overeenkomstig het eerste lid, in andere gevallen dan bedoeld in de §§ 3 en 4, een gekwalificeerde deelneming bezit waarvan het bedrag hoger ligt dan het bij § 5 voorgeschreven percentage van het eigen vermogen van de instelling of indien het totaal van dergelijke deelnemingen hoger ligt dan het bij dezelfde § 5 voorgeschreven percentage van het eigen vermogen, wordt voor de toepassing van de artikelen 16, derde lid, 23 en 43 het overschrijdende bedrag afgetrokken van het eigen vermogen. Bij overschrijding van beide voornoemde grenzen wordt de grootste overschrijding van het eigen vermogen afgetrokken.

§ 7. De in dit artikel vermelde besluiten worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

§ 8. De voorschriften van dit artikel doen geen afbreuk aan de met toepassing van artikel 43 uitgevaardigde reglementaire voorschriften.

AFDELING VI

Het gebruik van gelden en waarden

Art. 33

Kredietinstellingen mogen de gelden en waarden waarover zij beschikken, niet aanwenden om de publieke opinie rechtstreeks of onrechtstreeks in het voordeel van bepaalde belangen te beïnvloeden.

Dit verbod geldt niet voor openlijk gevoerde handelsreclame.

AFDELING VII

Opening van bijkantoren in het buitenland

Art. 34

Iedere kredietinstelling die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap

a) les participations dans des entreprises détenant une participation qualifiée dans l'établissement de crédit ou dans des filiales de ce dernier;

b) les participations dans des entreprises contrôlées par des personnes physiques ou morales détenant de telles participations qualifiées.

§ 6. Dans des cas spéciaux, la Commission bancaire et financière peut autoriser la détention temporaire de droits d'associés en dehors des conditions et limites prévues au § 5.

Si, par suite des autorisations données conformément à l'alinéa 1er, un établissement de crédit détient, dans les autres cas que ceux visés aux §§ 3 et 4, une participation qualifiée dont le montant excède le pourcentage des fonds propres de l'établissement applicable en vertu du § 5 ou si le total de telles participations excède le pourcentage des fonds propres applicable en vertu du même § 5, le montant de l'excédent est soustrait des fonds propres pour l'application des articles 16, alinéa 3, 23 et 43. En cas d'excédents par rapport aux deux limites précitées, l'excédent le plus élevé est déduit des fonds propres.

§ 7. Les arrêtés prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles.

§ 8. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux dispositions réglementaires prescrites par application de l'article 43.

SECTION VI

De l'usage des fonds et valeurs

Art. 33

Il est interdit aux établissements de crédit de se servir des fonds et valeurs dont ils disposent pour exercer, directement ou indirectement, une influence intéressée sur l'opinion publique.

Cette interdiction ne s'applique pas à une publicité commerciale faite ouvertement.

SECTION VII

De l'ouverture de succursales à l'étranger

Art. 34

L'établissement de crédit qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre Etat membre de

een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de in artikel 3, § 2 opgesomde werkzaamheden te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden, gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken Lid-Staat en de naam van de leiders van het bijkantoor worden vermeld.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of de controle van de kredietinstelling.

De beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet uiterlijk zes weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de kredietinstelling. Indien de Commissie haar beslissing niet binnen deze termijn ter kennis heeft gebracht, wordt zij geacht geen bezwaar te maken tegen het project van de instelling.

De kredietinstelling kan beroep instellen tegen de beslissingen als bedoeld in het derde lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Minister doet binnen een maand uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën zijn uitspraak binnen voornoemde termijn niet ter kennis heeft gebracht, wordt het beroep gegrond geacht.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen geeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, kennis van het aantal en de motivering van de in het derde en vijfde lid bedoelde definitieve beslissingen tot verzet tegen de geplande opening van een bijkantoor in Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het zesde lid, voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, welke ook de geplande werkzaamheden voor deze bijkantoren zijn.

la Communauté européenne en vue d'exercer tout ou partie des activités énumérées à l'article 3, § 2 et qui lui sont autorisées en Belgique notifie son intention à la Commission bancaire et financière.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories d'opérations envisagées, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'Etat concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La Commission bancaire et financière peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de crédit.

La décision de la Commission bancaire et financière doit être notifiée à l'établissement de crédit par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard six semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2. Si la Commission n'a pas notifié de décision dans ce délai, elle est réputée ne pas s'opposer au projet de l'établissement.

Un recours est ouvert à l'établissement de crédit contre les décisions prévues à l'alinéa 3. Le recours doit être formé dans les huit jours de la notification de la décision. Il est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre statue sur le recours dans le mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'établissement et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas notifié de décision dans le délai ci-dessus, le recours est réputé accueilli.

La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et les motifs des décisions définitives d'opposition prévues aux alinéas 3 et 5 relatifs à des projets de création de succursales dans les Etats membres de la Communauté européenne.

Le présent article, à l'exception de l'alinéa 6, s'applique à l'ouverture de succursales dans un Etat non membre de la Communauté européenne et cela sans restriction quant aux activités projetées pour ces succursales.

Art. 35

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, indien zij zich niet heeft verzet tegen de uitvoering van het project overeenkomstig artikel 34, derde lid, of indien haar verzet is of wordt geacht te zijn tenietgedaan overeenkomstig artikel 34, vijfde lid, aan de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van de betrokken Staat binnen drie maanden na ontvangst van alle door artikel 34, tweede lid vereiste gegevens, de overeenkomstig deze bepalingen ontvangen gegevens mee, alsook het peil van het eigen vermogen van de kredietinstelling, haar solvabiliteitscoëfficiënten, de identiteit van haar leiders en de regels voor eventuele tegemoetkoming ten gunste van de spaarders bij het bijkantoor, in het kader van de voor de kredietinstelling geldende depositobeschermingsregeling.

Art. 36

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in overleg met de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van dit land, regels vaststellen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 95 en volgende.

Art. 37

Iedere kredietinstelling die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform artikel 34, tweede lid verstrekte gegevens.

Artikel 34, derde tot vijfde lid, is in voorkomend geval van toepassing, alsook artikel 35, naar gelang van de wijzigingen in de in artikel 34, tweede lid, bedoelde gegevens of in de geldende depositobeschermingsregeling.

AFDELING VIII

Vrij verrichten van bankdiensten in het buitenland

Art. 38

Iedere kredietinstelling die voornemens is op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de in artikel 3, § 2 opgesomde

Art. 35

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale est membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière, si elle ne s'est pas opposée à la réalisation du projet conformément à l'article 34, alinéa 3, ou si son opposition a été ou doit être réputée réformée conformément à l'article 34, alinéa 5, communique à l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat concerné dans les trois mois de la réception de toutes les informations requises par l'article 34, alinéa 2; les informations reçues en vertu de cette disposition, le niveau des fonds propres de l'établissement de crédit et celui des cœfficients de solvabilité de ce dernier ainsi que l'identité de ses dirigeants et les modalités d'intervention éventuelles, à l'égard des épargnants de la succursale, du système de protection des dépôts compétent pour l'établissement de crédit.

Art. 36

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale n'est pas membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de crédit de cet Etat des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables dans le respect des articles 95 et suivants.

Art. 37

L'établissement de crédit qui a ouvertune succursale à l'étranger informe la Commission bancaire et financière, au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'article 34, alinéa 2.

L'article 34, alinéas 3 a 5, est applicable s'il y a lieu, ainsi que l'article 35, en fonction des modifications relatives aux informations visées à l'article 34, alinéa 2 ou au système de protection des dépôts applicable.

SECTION VIII

Exercice de la libre prestation de services bancaires à l'étranger

Art. 38

L'établissement de crédit qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne sans y établir de succursale tout ou partie des activités énumérées à l'article 3, § 2, et qui

werkzaamheden te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis en geeft op welke werkzaamheden zij wenst uit te oefenen.

Art. 39

In het in artikel 38 bedoelde geval deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen binnen een maand na ontvangst van de in artikel 38 bedoelde kennisgeving, die kennisgeving mee aan de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van het betrokken land.

Art. 40

Artikel 38 geldt voor elke bedrijfsuitoefening zonder vestiging van een bijkantoor, wanneer de betrokken Staat geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap. In dit geval kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in overleg met de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van dit land regels vaststellen voor het toezicht op de werkzaamheden alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 95 en volgende.

AFDELING IX

Uitoefening van het bankbedrijf door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap

Art. 41

Financiële instellingen naar Belgisch recht die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een dochter zijn van een of meer kredietinstellingen naar Belgisch recht en ertoe gerechtigd zijn in België geregeld de werkzaamheden uit te oefenen zoals opgesomd in punt 2 en volgende van de lijst in artikel 3, § 2, mogen voor de uitoefening van deze werkzaamheden bijkantoren vestigen in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap volgens de bij de artikelen 34, 35 en 37 bepaalde regels of er hun bedrijf uitoefenen zonder vestiging van een bijkantoor volgens de bij de artikelen 38 en 39 bepaalde regels, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° aan de kredietinstelling(en) die moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen is overeenkomstig titel II een vergunning verleend als kredietinstelling;

2° de financiële instellingen oefenen de betrokken werkzaamheden daadwerkelijk uit op het Belgische grondgebied;

lui sont autorisées en Belgique notifie son intention à la Commission bancaire et financière et précise celles de ces activités qu'il envisage d'exercer.

Art. 39

Dans le cas visé à l'article 38, la Commission bancaire et financière communique, dans le mois de sa réception, la notification prévue par cet article à l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat considéré.

Art. 40

L'article 38 est applicable à l'exercice d'activité sans établissement d'une succursale, lorsque l'Etat considéré n'est pas membre de la Communauté européenne. En ce cas, la Commission bancaire et financière peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de crédit de cet Etat des modalités de contrôle des activités ainsi que des échanges d'information souhaitables dans le respect des articles 95 et suivants.

SECTION IX

De l'exercice dans un autre Etat membre de la Communauté européenne d'une activité bancaire par les filiales spécialisées d'établissements de crédit

Art. 41

Les établissements financiers de droit belge qui sont, directement ou indirectement, filiales d'un ou de plusieurs établissements de crédit de droit belge et qui sont habilités à effectuer habituellement en Belgique des activités mentionnées sous les numéros 2 et suivants de la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent, pour l'exercice de ces activités, implanter des succursales dans d'autres Etats membres de la Communauté européenne selon les règles fixées aux articles 34, 35 et 37 ou y exercer leurs activités, sans implanter de succursales, selon les règles fixées aux articles 38 et 39, s'ils remplissent les conditions suivantes:

1° l'établissement de crédit ou les établissements de crédit qui sont les entreprises-mères de ces établissements financiers sont agréés conformément au présent titre;

2° les établissements financiers exercent effectivement les activités précitées sur le territoire belge;

3° de kredietinstelling(en) die de moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen bezit(ten) ten minste 90 pct. van de aan de aandelen van deze financiële instellingen verbonden stemrechten;

4° de moederondernemingen moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aantonen dat het beleid van de financiële instellingen gezond en voorzichtig;

5° de moederondernemingen moeten zich volgens de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen goedgekeurde regels hoofdelijk borg stellen voor de verplichtingen van de financiële instellingen;

6° de financiële instellingen worden opgenomen in het toezicht op geconsolideerde basis op de moederinstellingen, overeenkomstig artikel 49, inzonderheid wat de geldende voorschriften betreft voor de vaststelling van de solvabiliteitscoëfficiënten, het toezicht op de grote risico's en de beperking van het aandelenbezit overeenkomstig artikel 32.

Vooraleer de in artikel 34 bedoelde beslissing te nemen gaat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen na of deze voorwaarden zijn vervuld. Daartoe voegt zij een attest bij de bij artikel 35 voorgeschreven mededeling. In afwijking van genoemd artikel 35 deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mee welk het eigen-vermogenspeil van de betrokken financiële instelling is, alsook het bedrag van de geconsolideerde solvabiliteitscoëfficiënt van de kredietinstelling(en) waarvan de financiële instelling een dochter is.

Indien de in dit artikel bedoelde financiële instelling niet langer aan de hierin gestelde voorwaarden voldoet, meldt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dit onmiddellijk aan de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van de Lid-Staat of de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar deze financiële instelling bedrijvig is via een bijkantoor of een vorm van dienstverrichting.

Art. 42

Het bedrag van het eigen vermogen van de in artikel 41 bedoelde financiële instellingen mag niet dalen onder het bedrag van hun eigen vermogen op het ogenblik van de in artikel 41, tweede lid, derde zin bedoelde kennisgeving.

De artikelen 20, 24, 46 tot 49, 50 tot 55, 57, § 1, eerste lid en tweede lid, 1° tot 3°, en §§ 2 en 3, 58, 95 tot 100, 101, eerste lid, 102, 103 en 104 inzake de bestraffing van overtredingen van de voorgaande bepalingen, zijn van toepassing op deze financiële instellingen.

3° l'établissement ou les établissements de crédit qui constituent les entreprises-mères de ces établissements financiers détiennent 90 p.c. au moins des droits de vote attachés aux actions ou parts émises par ces établissements financiers;

4° les entreprises-mères justifient auprès de la Commission bancaire et financière de la gestion saine et prudente des établissements financiers;

5° les entreprises-mères garantissent solidairement, selon des modalités approuvées par la Commission bancaire et financière, les engagements des établissements financiers;

6° les établissements financiers sont compris dans le contrôle sur base consolidée des établissements de crédit-mères, conformément à l'article 49, notamment pour les exigences applicables, sur cette base, en matière de cœfficients de solvabilité, de contrôle des grands risques et de plafonds mis à la détention de droits d'associés par l'article 32.

La Commission bancaire et financière vérifie, avant de prendre la décision visée à l'article 34, la réalisation de ces conditions. Elle délivre, à cet égard, une attestation jointe à la communication prévue à l'article 35. Par dérogation audit article 35, la Commission bancaire et financière communique le niveau des fonds propres de l'établissement financier concerné et le montant du cœfficient de solvabilité consolidé de l'établissement ou des établissements de crédit dont l'établissement financier est la filiale.

Si l'établissement financier visé par le présent article ne remplit plus les conditions prévues par celui-ci, la Commission bancaire et financière en informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit de l'Etat ou des Etats membres de la Communauté européenne où cet établissement financier exerce ses activités par voie de succursale ou de prestation de services.

Art. 42

Le montant des fonds propres des établissements financiers visés à l'article 41 ne peut devenir inférieur au montant de leurs fonds propres existants lors de la communication visée à l'article 41, alinéa 2, 3e phase.

Les articles 20, 24, 46 à 49, 50 à 55, 57, § 1er, alinéa 1er, et alinéa 2, 1° à 3° et §§ 2 et 3, 58, 95 à 100, 101, alinéa 1er, 102, 103 et 104 en ce qu'il punit les infractions aux dispositions qui précèdent, sont applicables à ces établissements financiers.

De in deze afdeling bedoelde financiële instellingen worden vermeld in een bijlage bij de lijst van de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 13.

AFDELING X

De reglementaire coëfficiënten

Art. 43

Onverminderd de wettelijke bepalingen op de reglementaire voorschriften die voor de kredietinstellingen gelden en zijn ingegeven door monetaire overwegingen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor het toezicht op hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement, na advies van de Nationale Bank van België en goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, voor alle kredietinstellingen of per categorie van kredietinstellingen, de verhoudingen vaststellen die in acht moeten worden genomen:

a) tussen enerzijds, al of bepaalde van hun activa en rechten buiten-balanstelling en anderzijds, al of bepaalde van hun passiva en verplichtingen buiten-balanstelling;

b) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling;

c) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling op of tegenover een zelfde tegenpartij of een groep van tegenpartijen die, ten aanzien van het risico, als een samenhangend geheel worden beschouwd.

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de sub litterae *a)* tot *c)* bedoelde bestanddelen.

De sub litterae *a)* tot *c)* van het eerste lid bedoelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen voor hun totaalbedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen.

Zij kunnen eveneens in aanmerking worden genomen per munt of op basis van hun aard, van de categorieën van betrokken tegenpartijen, van hun vervaldagen of van de markten waarop de verrichtingen plaatshebben waarmee zij verband houden.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

Les établissements financiers visés par la présente section sont repris en annexe à la liste des établissements de crédit visée à l'article 13.

SECTION X

Des coefficients réglementaires

Art. 43

Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux établissements de crédit et motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire et financière peut, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer, pour tous les établissements de crédit ou par catégorie d'établissements de crédit, les proportions qui doivent être respectées:

a) entre, d'une part, l'ensemble ou certains de leurs actifs et droits hors bilan et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements hors bilan;

b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan;

c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan sur ou envers une même contrepartie ou un ensemble de contreparties constituant un ensemble du point de vue du risque.

Les règlements visés à l'alinéa 1er peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments visés aux littéras *a)* à *c)*.

Les éléments visés aux littéras *a)* à *c)* de l'alinéa 1er, peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Ils peuvent également être saisis par monnaie, selon leur nature, selon les catégories de contreparties concernées, selon leurs échéances ou selon les marchés sur lesquels les opérations auxquelles ils se rapportent sont traitées.

Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit, représentés par leurs associations professionnelles.

La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

AFDELING XI

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 44

De kredietinstellingen leggen periodiek aan de Nationale Bank van België en aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de Commissie voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen bes' iten en reglementen zijn nageleefd.

De kredietinstellingen leggen hun jaarrekening neer bij de Nationale Bank van België.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de kredietinstellingen:

1° hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten en hun jaarrekening opmaken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen of in bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan van de in het eerste en derde lid bedoelde besluiten en reglementen.

Afwijkingen voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen worden pas na advies van de Nationale Bank van België toegestaan.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

Art. 45

De Nationale Bank van België publiceert periodiek en ten minste viermaal per jaar een totaalstaat voor de kredietinstellingen, volgens de regels die zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financie-

SECTION XI

ions périodiques et règles comptables

Art. 44

Les établissements de crédit communiquent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la Commission bancaire et financière, qui en détermine la fréquence. La Commission peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci.

Les établissements de crédit déposent leurs comptes annuels à la Banque Nationale de Belgique.

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique:

1° les règles selon lesquelles les établissements de crédit tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent leurs comptes annuels;

2° les règles à respecter par les établissements de crédit pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

La Commission bancaire et financière peut, pour certaines catégories d'établissements de crédit ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1er et 3.

Les dérogations consenties à des catégories d'établissements de crédit sont soumises à l'avis de la Banque nationale de Belgique.

Les arrêtés et règlements prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles.

Art. 45

La Banque Nationale de Belgique publie périodiquement et au moins quatre fois par an une situation globale des établissements de crédit selon des règles arrêtées par la Commission bancaire et financière sur

wezen, na advies van de Bank en na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen. Deze staat kan worden uitgesplitst op basis van de in artikel 13 bedoelde categorieën van instellingen.

HOOFDSTUK III

Toezicht op de kredietinstellingen

AFDELING I

Toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

Art. 46

De kredietinstellingen zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de kredietinstellingen.

Zij kan ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van de instelling,

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de kredietinstellingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsmede de haar door de instelling voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zij ,

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de instelling;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de instelling gezond en voorzichtig is en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

Art. 47

Relaties tussen een kredietinstelling en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tenzij het toezicht op de instelling dit vergt.

Art. 48

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan bij de bijkantoren van kredietinstellingen naar Belgisch recht die in een andere Lid-Staat van de

avis de la Banque et après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles. Cette situation peut être ventilée selon les catégories d'établissements visées à l'article 13.

CHAPITRE III

Contrôle des établissements de crédit

SECTION Ire

Contrôle de la Commission bancaire et financière

Art. 46

Les établissements de crédit sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des établissements de crédit.

Elle peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement en vue

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des établissements de crédit ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement;

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Art. 47

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre l'établissement de crédit et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement.

Art. 48

La Commission bancaire et financière peut procéder auprès des succursales des établissements de crédit de droit belge établies dans un autre Etat membre

Europese Gemeenschap zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van dat land, de in artikel 46, derde lid bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de kredietinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van de liquiditeit, solvabiliteit, depositobescherming, beperking van grote risico's, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten, kan zij een deskundige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de instelling gedragen.

Evenzo kan zij de? autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

Art. 49

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel

1° wordt voor de definitie van de begrippen «exclusieve of gezamenlijke controle» en «consortium» verwezen naar de reglementering op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen die met toepassing van artikel 44, derde lid is uitgevaardigd;

2° moet onder «financiële holding» een financiële instelling worden verstaan, waarvan de dochters uitsluitend of hoofdzakelijk een of meer kredietinstellingen of financiële instellingen zijn en waarvan ten minste één een kredietinstelling is.

§ 2. Wanneer een kredietinstelling een moederonderneming is, is zij onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochters vormt.

Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, de grenzen en de voorwaarden als bedoeld in artikel 32, op het beleid, de organisatie en de interne-toezichtsprocedures voor het geconsolideerde geheel en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 43 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde positie van de kredietinstelling en haar dochters.

de la Communauté européenne, moyennant l'information préalable des autorités de cet Etat chargées du contrôle des établissements de crédit, aux inspections visées à l'article 46, alinéa 3, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de crédit, spécialement en matière de liquidité, de solvabilité, de garantie des dépôts, de limitation des grands risques, d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1er, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1er qu'elle leur précise.

Art. 49

§ 1er. Pour l'application du présent article,

1° les notions de «contrôle exclusif ou conjoint» et de «consortium» s'entendent dans le sens de leur définition dans la réglementation relative aux comptes annuels et aux comptes consolidés des établissements de crédit prise en application de l'article 44, alinéa 3;

2° il faut entendre par «compagnie financière» un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédit ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit.

§ 2. Lorsqu'un établissement de crédit est une entreprise-mère, il est soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière sur la base consolidée de l'ensemble qu'il constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur les limites et conditions prévues à l'article 32, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1er à 3 de l'article 43 peuvent être imposées sur base de la situation consolidée de l'établissement de crédit et de ses filiales.

Voor het toezicht op geconsolideerde basis leggen de betrokken kredietinstellingen periodiek aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en aan de Nationale Bank van België een geconsolideerde financiële staat voor. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bepaalt, na advies van de Nationale Bank van België en na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen, volgens welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de consolidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

Wanneer zij dit voor het prudentiële toezicht noodzakelijk acht, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen eisen dat de vennootschappen die geen dochter zijn maar waarin de kredietinstelling deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft, in de consolidatie worden opgenomen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan voorschrijven of eisen dat de betrokken kredietinstellingen, hun dochters en alle andere geconsolideerde ondernemingen haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar toezicht op geconsolideerde basis. Voor dit toezicht kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, ter plaatse, in alle geconsolideerde ondernemingen, de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van het toezicht op geconsolideerde basis of, op kosten van de betrokken kredietinstellingen , erkende revisoren of in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Controledienst voor de Verzekeringen en het Interventiefonds van de Beursvennootschappen werken nauw samen. Deze instellingen delen elkaar alle inlichtingen mee over het beleid, de positie en de verrichtingen van de ondernemingen en instellingen die onder hun toezicht vallen en die voor het toezicht op geconsolideerde basis noodzakelijk zijn. De regels voor deze samenwerking en informatie-uitwisseling worden aangegeven in een overeenkomst die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Deze regels worden vastgesteld met naleving van de respectieve bevoegdheden van elke instelling.

Het toezicht op geconsolideerde basis heeft niet tot gevolg dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op elke geconsolideerde onderneming individueel toezicht houdt.

Het toezicht op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan het individuele toezicht van elke geconsolideerde kredietinstelling. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van het toezicht op geconsolideerde basis bij de bepaling van de inhoud en de modaliteiten van het individueel toe-

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les établissements de crédit concernés communiquent périodiquement à la Commission bancaire et financière et à la Banque nationale de Belgique une situation financière consolidée. La Commission bancaire et financière détermine, sur avis de la Banque nationale de Belgique et après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, la Commission bancaire et financière peut exiger que soient incluses dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles l'établissement de crédit détient une participation ou avec lesquelles il a un autre lien en capital.

La Commission bancaire et financière peut prescrire ou requérir que les établissements de crédit concernés, leurs filiales ainsi que les autres entreprises reprises dans la consolidation, lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. La commission bancaire et financière peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des établissements de crédit concernés, par des reviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée.

La Commission bancaire et financière, l'Office de Contrôle des Assurances et la Caisse d'Intervention des sociétés de bourse collaborent étroitement. Ces institutions se communiquent toutes informations relatives à la gestion, à la situation et aux opérations des entreprises et établissements soumis à leur contrôle et qui sont nécessaires pour l'exécution du contrôle sur base consolidée. Les modalités de cette collaboration et des échanges d'informations sont précisées par un protocole soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire et financière, des entreprises inclues dans la consolidation.

Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des établissements de crédit inclus dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la teneur et les modalités du contrôle sur une base indi-

zicht van kredietinstellingen of het toezicht op subgeconsolideerde basis van een kredietinstelling die de dochter is van een andere kredietinstelling.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die door een buitenlandse kredietinstelling zijn geconsolideerd, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op deze kredietinstelling op geconsolideerde basis en waarbij deze autoriteit zelf of via de door haar gemachtigde revisoren of deskundigen, de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, bilaterale akkoorden sluiten met de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden van de betrokken autoriteiten op het vlak van het individuele dan wel geconsolideerde toezicht op de kredietinstellingen die tot een zelfde groep behoren. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt de gesloten akkoorden ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

§ 3. Wanneer een kredietinstelling een consortium vormt met een of meer andere ondernemingen, valt zij onder het toezicht op geconsolideerde basis die geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochters.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

§ 4. Voor iedere kredietinstelling waarvan de moederonderneming een Belgische of buitenlandse financiële holding is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit toezicht slaat op de in het tweede en derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels van dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die ter zake van toepassing zijn op financiële holdings.

§ 5. Ondernemingen die noch een kredietinstelling noch een financiële holding zijn en, uitsluitend of samen met andere, de controle hebben over een kredietinstelling en over hun dochters, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de bevoegde buitenlandse autoriteiten alle vereiste gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de kredietinstellingen waarover deze ondernemingen de controle hebben.

De Koning bepaalt

a) de voorwaarden en regels voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste en tweede lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;

viduelle des établissements de crédit ou du contrôle sur base sous-consolidée d'un établissement de crédit qui est filiale d'un autre établissement de crédit.

Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises belges incluses dans la consolidation d'un établissement de crédit étranger peuvent être tenues de fournir des renseignements à l'autorité étrangère compétente pour le contrôle sur base consolidée de cet établissement de crédit et peuvent faire l'objet de la vérification sur place par cette autorité ou par des reviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations qu'elle a transmises.

La Commission bancaire et financière peut, sous approbation du ministre des Finances, conclure des accords bilatéraux avec les autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats membres de la Communauté européenne en vue de définir de la façon la plus efficace les responsabilités respectives des autorités contractantes en matière de surveillance sur une base individuelle ou sur une base consolidée des établissements de crédit faisant partie d'un même groupe. La Commission bancaire et financière informe la Commission des Communautés européennes des accords intervenus.

§ 3. Lorsqu'un établissement de crédit forme un consortium avec une ou plusieurs autres entreprises, il est soumis au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant le consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

§ 4. Tout établissement de crédit dont l'entreprise-mère est une compagnie financière, belge ou étrangère, est soumis à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette surveillance porte sur les matières visées aux deuxième et troisième alinéas du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont à cet effet applicables aux compagnies financières.

§ 5. Les entreprises qui ne sont ni des établissements de crédit ni des compagnies financières et qui contrôlent, exclusivement ou conjointement avec d'autres, un établissement de crédit ainsi que leurs filiales sont tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière et à l'autorité étrangère compétente les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance des établissements de crédit que ces entreprises contrôlent.

Le Roi détermine

a) les conditions et modalités des obligations découlant de l'alinéa 1er et 2 ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'il prévoit;

b) onverminderd artikel 104, welke sancties van titel VIII van toepassing zijn wanneer de in het eerste en tweede lid bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

§ 6. De Koning regelt tevens het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig de richtlijn nr. 92/16/EEG van 16 maart 1992.

§ 7. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan van de met toepassing van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen.

AFDELING II

Revisoraal toezicht

Art. 50

De opdracht van commissaris-revisor zoals bedoeld in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen mag in de kredietinstellingen naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer revisoren of een of meer revisorenvennootschappen die daartoe zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen overeenkomstig artikel 52.

In kredietinstellingen die op grond van voornoemde gecoördineerde wetten geen commissaris-revisor moeten hebben, stelt de algemene vergadering van de vennoten een of meer erkende revisoren of een of meer revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris-revisor en dragen die titel. De voorschriften van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris-revisor in deze instellingen. Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen waar de wet die niet instelt.

Kredietinstellingen mogen plaatsvervangende commissarissen-revisoren aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris-revisor diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 51 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen-revisoren attesteren de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstelling.

b) sans préjudice de l'article 104, celles des sanctions prévues par le titre VIII qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées aux alinéas 1er et 2.

§ 6. Le Roi règle, pour le surplus, la surveillance sur base consolidée conformément aux dispositions de la directive n° 92/16/CEE du 16 mars 1992.

§ 7. La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris en vertu du présent article.

SECTION II

Du contrôle revisoral

Art. 50

Les fonctions de commissaire-reviseur prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne peuvent être confiées, dans les établissements de crédit de droit belge, qu'à un ou plusieurs reviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréés par la Commission bancaire et financière conformément à l'article 52.

Dans les établissements de crédit qui ne sont pas tenus par lesdites lois coordonnées d'avoir des commissaires-reviseurs, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs reviseurs ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1er. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire-reviseur. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires-reviseurs de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire-reviseur exercées dans ces établissements. Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

Les établissements de crédit peuvent désigner des commissaires-reviseurs suppléants qui exercent les fonctions de commissaires-reviseurs en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 51 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires-reviseurs agréés désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels consolidés de l'établissement de crédit.

Art. 51

Erkende revisorenvennootschappen doen, overeenkomstig artikel 33, § 2 van de wet van 22 juli 1953, voor de uitoefening van de taak van commissaris-revisor als bedoeld in artikel 50, een beroep op een erkend revisor die zij aanduiden. De voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen-revisoren alsmede de voor hengeldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 52

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen legt, na goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, het reglement vast voor de erkenning van revisoren en revisorenvennootschappen.

Het erkenningsreglement wordt uitgevaardigd na raadpleging van de erkende revisoren via hun representatieve beroepsvereniging.

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een kredietinstelling alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van de motivering.

Art. 53

Voor de aanstelling van erkende commissarissen-revisoren en plaatsvervangende erkende commissarissen-revisoren bij kredietinstellingen is de voorafgaande instemming vereist van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter

Art. 51

Les sociétés de reviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire-reviseur prévues à l'article 50 par l'intermédiaire d'un reviseur agréé qu'elles désignent et conformément à l'article 33, § 2, de la loi du 22 juillet 1953. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires-reviseurs ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers sont applicables simultanément aux sociétés de reviseurs et aux reviseurs agréés qui les représentent.

Une société de reviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

Art. 52

La Commission bancaire et financière arrête, sous approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques, le règlement d'agrément des reviseurs et des sociétés de reviseurs.

Le règlement d'agrément est pris après consultation des reviseurs agréés représentés par leur organisation professionnelle.

L'Institut des Reviseurs d'Entreprises informe la Commission bancaire et financière de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un reviseur agréé ou d'une société de reviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'un établissement de crédit ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un reviseur agréé ou d'une société de reviseurs agréée et de ses motifs.

Art. 53

La désignation des commissaires-reviseurs agréés et des commissaires-reviseurs agréés suppléants auprès des établissements de crédit est subordonnée à l'accord préalable de la Commission bancaire et financière. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de reviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-reviseur est faite par le Président du Tribu-

van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, vraagt hij vooraf de instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 54

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar instemming overeenkomstig artikel 53 met een erkend commissaris-revisor, plaatsvervangend erkend commissaris-revisor, een erkende revisorenvennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkend revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris-revisor.

Vooraleer een erkende commissaris-revisor ontslag neemt worden de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de kredietinstelling hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangend erkend commissaris-revisor of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de kredietinstelling of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 53, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkend commissaris-revisor in een kredietinstelling van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 64*quater* en 64*quinquies* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

Art. 55

De erkende commissarissen-revisoren verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Daartoe:

1° vergewissen zij zich ervan dat de kredietinstellingen de passende maatregelen hebben getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de kredietinstellingen;

nal de Commerce ou la Cour d'appel, ceux-ci recueillent au préalable l'accord de la Commission bancaire et financière.

Art. 54

La Commission bancaire et financière peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de reviseur agréé ou de société de reviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 53, à un commissaire-reviseur agréé, un commissaire-reviseur agréé suppléant, une société de reviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire-reviseur.

En cas de démission d'un commissaire-reviseur agréé, la Commission bancaire et financière et l'établissement de crédit en sont préalablement informés, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire-reviseur agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société agréée, l'établissement de crédit ou la société de reviseur agréée pourvoit, dans le respect de l'article 53, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire-reviseur agréé dans les établissements de crédit, telle que réglée par les articles 64*quater* et 64*quinquies* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, est soumise à l'avis de la Commission bancaire et financière. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 55

Les commissaires-reviseurs agréés collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire et financière. A cette fin:

1° ils s'assurent que les établissements de crédit ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des établissements de crédit;

2° bevestigen zij voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgemaakt;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de kredietinstelling;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, zodra zij kennis krijgen van

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de kredietinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de statuten, deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De erkende commissarissen-revisoren delen aan de leiders van de kredietinstelling de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de Commissie een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De erkende commissarissen-revisoren en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de instelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze kredietinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van een vergunning en uitzonderingsmaatregelen

Art. 56

Bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht,

2° ils confirment, à l'égard de la Commission bancaire et financière, que les états périodiques qui lui sont transmis par les établissements de crédit à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent;

3° ils font à la Commission bancaire et financière des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'établissement de crédit;

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dès qu'ils constatent

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de crédit sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les commissaires-reviseurs agréés communiquent aux dirigeants de l'établissement de crédit les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 1er, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires-reviseurs agréés et les sociétés de reviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire et financière, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer que les informations que les établissements de crédit sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

CHAPITRE IV

De la radiation de l'agrément et des mesures exceptionnelles

Art. 56

La Commission bancaire et financière radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou

trekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning in van kredietinstellingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van een vergunning hebben aangevat, afstand doen van hun vergunning of hun bedrijf hebben stopgezet.

De instelling kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen de beslissingen tot intrekking als bedoeld in het eerste lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de intrekking en met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, trekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning definitief in en brengt haar beslissing met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis van de kredietinstelling.

avec accusé de réception, l'agrément des établissements de crédit qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

Un recours est ouvert à l'établissement auprès du ministre des Finances contre les décisions de radiation prévue à l'alinéa 1er. Le recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la radiation et être notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le ministre des Finances statue dans les deux mois. Sa décision est notifiée à l'établissement et à la Commission bancaire et financière dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire et financière radie définitivement l'agrément et notifie sa décision à l'établissement de crédit par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 57

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een kredietinstelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan evenwel de verrichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de instelling voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de instelling.

Art. 57

§ 1er. Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement de crédit ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière peut

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire et financière peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de instelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een kredietinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 32, §§ 4 en 5; artikel 24, § 7, 2° is van toepassing.

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de instelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de instelling.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire et financière peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire et financière peut, de même, enjoindre à un établissement de crédit de céder des droits d'associés qu'il détient conformément à l'article 32, §§ 4 et 5; l'article 24, § 7, 2° est applicable.

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire et financière publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement.

La Commission bancaire et financière peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande

op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

4° de vergunning herroepen.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben voor de instelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

De instelling kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen overeenkomstig § 1, 2°, 3° en 4° genomen beslissingen. Beroep is ook mogelijk tegen overeenkomstig § 1, 1° genomen beslissingen, wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die heeft bekendgemaakt.

Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De Minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bij ernstig gevaar voor de spaarders, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

§ 3. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis heeft van het feit dat een kredietinstelling een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 van toepassing.

§ 4. Paragraaf 1, eerste en tweede lid, 2°, en § 2 zijn van toepassing op kredietinstellingen die zich niet houden aan de geldende regels voor effectentransacties die zijn vastgesteld bij de artikelen 22 tot 27 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

§ 5. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

§ 6. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de instelling. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen.

d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

4° révoquer l'agrément.

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire et financière visées au § 1er sortissent leurs effets à l'égard de l'établissement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1er.

Un recours est ouvert à l'établissement auprès du Ministre des Finances à l'encontre des décisions prises conformément au § 1er, 2°, 3° et 4°. Il est également ouvert à l'encontre des décisions prises conformément au § 1er, 1° lorsque la Commission bancaire et financière a notifié à l'établissement qu'elle publiera ces décisions.

Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les épargnants, la Commission bancaire et financière a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

§ 3. Le § 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 2° et le § 2 sont applicables au cas où la Commission bancaire et financière a connaissance du fait qu'un établissement de crédit a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 2° et le § 2 sont applicables aux établissements de crédit qui ne respectent pas les règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières fixées par les articles 22 à 27 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

§ 5. Le § 1er, alinéa 1er et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

§ 6. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1er, alinéa 2, 1° et 2°.

L'action en nullité est dirigée contre l'établissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où

Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren bekend gemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten van benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de instelling heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

Art. 58

Wanneer de autoriteiten die toezicht houden op kredietinstellingen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap waar een kredietinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er werkzaamheden uitoefent zoals bedoeld in artikel 3, § 2 in het kader van het vrij verrichten van diensten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ervan in kennis stellen dat de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze Staat heeft vastgesteld met toepassing van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989 en waarop genoemde autoriteiten toezien, worden overtreden, neemt de Commissie zo spoedig mogelijk de wegens deze overtredingen vereiste maatregelen, zoals bedoeld in artikel 57, § 1. Zij brengt dit ter kennis van de oornoemde autoriteiten. Artikel 57, § 2 is van toepassing.

Art. 59

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt onmiddellijk ter kennis van de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar een kredietinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of werkzaamheden verricht als bedoeld in artikel 3, § 2 in het kader van het vrij verrichten van diensten, welke beslissingen zij overeenkomstig de artikelen 56 en 57 heeft genomen. Zij houdt deze autoriteiten op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig de artikelen 56, tweede lid, en 57, § 2.

Art. 60

De kredietinstellingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van de artikelen 56 en 57, blijven onderworpen aan deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen

l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés dans les mêmes formes.

En extrait, lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'établissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

Art. 58

Lorsque les autorités de contrôle des établissements de crédit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dans lequel un établissement de crédit de droit belge a établi une succursale ou effectue des activités bancaires visées à l'article 3, § 2 sous le régime de la libre prestation de services, saisissent la Commission bancaire et financière de violations des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet Etat sous le contrôle de ces autorités en exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646 du 15 décembre 1989, la Commission prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 57, § 1er que ces violations imposent. Elle en avise les autorités de contrôle précitées. L'article 57, § 2 est d'application.

Art. 59

La Commission bancaire et financière informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit des autres Etats membres de la Communauté européenne dans lesquels un établissement de crédit de droit belge a établi des succursales ou effectue des activités bancaires visées à l'article 3, § 2 sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 56 et 57. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux articles 56, alinéa 2 et 57, § 2.

Art. 60

Les établissements de crédit dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu des articles 56 et 57 restent soumis à la présente loi et aux arrêtés et règlements pris pour son exécution jusqu'au remboursement des

tot de van het publiek ontvangen gelden zijn terugbetaald, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

HOOFDSTUK V

Federaties van kredietinstellingen

Art. 61

§ 1. In dit artikel worden de kredietinstellingen bedoeld die hun bedrijf uitoefenen in de volgende omstandigheden:

1° zij zijn vast aangesloten bij een centrale instelling waarvoor de bepalingen van de hoofdstukken 1 tot 4 of 6 van deze titel gelden en waarmee zij een federatie vormen op grond van door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen goedgekeurde aansluitingsregels;

2° de verplichtingen van de aangesloten instellingen en van de centrale instelling vormen hoofdelijke verplichtingen;

3° voor de verrichtingen en de organisatie van de aangesloten instellingen geldt een uniforme interne reglementering van de federatie;

4° de centrale instelling oefent rechtstreeks toezicht uit op de aangesloten instellingen en is bevoegd om hen instructies te geven voor hun beleid, hun verrichtingen en hun organisatie.

§ 2. Onverminderd de naleving van de overige bepalingen van deze titel en van de titels V, VI, VIII en IX, zijn de hierna vermelde bepalingen als volgt van toepassing op de in § 1 bedoelde kredietinstellingen:

1° over de vergunning wordt beslist na kennisgeving door de centrale instelling aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dat de kredietinstelling voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden en de in § 1 van dit artikel bedoelde voorwaarden. De aangesloten instellingen vermelden hun aansluiting in hun statuten, op hun aandelen, effecten, stukken, correspondentie en in hun reclame. De vergunning vervalt bij het stopzetten van de aansluiting overeenkomstig de geldende regels voor de federatie; die brengt dit ten minste een maand vooraf ter kennis van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, die alle nodige maatregelen kan eisen voor de bescherming van de rechten van de schuldeisers. Beslissingen inzake vergunning hoeven niet te worden bekendgemaakt op de lijst van de kredietinstellingen;

fonds reçus du public, à moins que la Commission bancaire et financière ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de révocation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

CHAPITRE V

Des fédérations d'établissements de crédit

Art. 61

§ 1er. Sont visés par le présent article, les établissements de crédit qui exercent leurs activités dans les conditions suivantes:

1° ils sont affiliés de façon permanente à un organisme central soumis aux dispositions des chapitres 1er à 4 ou 6 du présent titre, avec lequel ils forment une fédération selon des règles d'affiliation approuvées par la Commission bancaire et financière;

2° les engagements des établissements affiliés et de l'organisme central constituent des engagements solidaires;

3° les opérations et l'organisation des établissements affiliés sont soumises à une réglementation uniforme interne de la fédération;

4° l'organisme central exerce un contrôle direct sur les établissements affiliés et a le pouvoir de donner à ceux-ci des instructions relatives à leur gestion, à leurs opérations et à leur organisation.

§ 2. Sans préjudice du respect des autres dispositions du présent titre et des titres V, VI, VIII et IX, les dispositions qui suivent s'appliquent de la manière indiquée ci-après aux établissements de crédit visés au § 1er:

1° l'agrément est décidé sur l'avis donné à la Commission bancaire et financière par l'organisme central que l'établissement remplit les conditions d'affiliation et les conditions visées au § 1er du présent article. Les établissements affiliés mentionnent leur affiliation dans leurs statuts et dans leurs titres, effets, documents, correspondance et publicité. L'agrément prend fin par suite de la cessation de l'affiliation conformément aux règles applicables à la fédération; celle-ci donne un avis un mois à l'avance au moins à la Commission bancaire et financière qui peut exiger toutes mesures nécessaires à la protection des droits des créanciers. Les décisions en matière d'agrément ne doivent pas être publiées à la liste des établissements de crédit;

2° het in artikel 16 bedoelde minimumbedrag van het kapitaal is vereist op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

3° artikel 18 is niet van toepassing op de leiders van de aangesloten instellingen;

4° artikel 23 is van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

5° artikel 27 is enkel van toepassing op de personen belast met de effectieve leiding van de aangesloten instellingen;

6° artikel 28 wordt uitgebreid tot alle aangesloten instellingen voor leningen, kredieten en borgstellingen aan bestuurders of zaakvoerders van de centrale instelling; het is niet van toepassing op leningen, kredieten en borgstellingen vanwege de centrale instelling of een andere aangesloten instelling, aan bestuurders van aangesloten instellingen die geen functie van dagelijks bestuur uitoefenen, indien deze leningen, kredieten of borgstellingen voldoen aan de voorwaarden die voor de federatie gelden en die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn goedgekeurd;

7° artikel 30 is niet van toepassing op verrichtingen binnen de federatie;

8° artikel 32 is van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

9° de krachtens artikel 43 uitgevaardigde reglementen zijn van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

10° onverminderd de naleving van deze bepalingen door de centrale instelling wat haar betreft, zijn het eerste en het tweede lid van artikel 44 en artikel 45, waarbij diverse kennisgevingen en bekendmakingen worden voorgeschreven, van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

11° in afwijking van de artikelen 46, 56 en 57, staat de centrale instelling ervoor in dat de bepalingen van deze titel en de ter uitvoering ervan genomen voorschriften worden nageleefd door de aangesloten instellingen; zij staat eveneens in voor hun beleid, hun administratieve en boekhoudkundige organisatie en hun interne controle;

12° afdeling 2 van hoofdstuk 3 van deze titel is niet van toepassing op de aangesloten instellingen afzonderlijk. De opdrachten en plichten van de bij de centrale instelling werkzame erkende commissarissen-revisoren slaan op de gezamenlijke positie en werking van de federatie. Deze commissarissen-revisoren kunnen ter plaatse bij de aangesloten instellingen het toezicht uitoefenen dat zij noodzakelijk achten. Zij

2° le montant minimum du capital prévu à l'article 16 est exigé sur base de la situation globale de l'organisme central et de ses établissements affiliés;

3° l'article 18 n'est pas applicable aux dirigeants des établissements affiliés;

4° l'article 23 s'applique sur base de la situation globale de l'organisme central et de ses établissements affiliés;

5° l'article 27 n'est applicable qu'aux dirigeants effectifs des établissemens affiliés;

6° l'article 28 est étendu aux établissements affiliés pour l'octroi de prêts, crédits et garanties aux administrateurs ou gérants de l'organisme central; il ne s'applique pas aux prêts, crédits et garanties octroyés par l'organisme central ou un autre établissement affilié à des administrateurs des établissements affiliés n'exerçant pas de fonctions de gestion courante si ces prêts, crédits ou garanties répondent aux conditions fixées par des règles applicables à la fédération et approuvées par la Commission bancaire et financière;

7° l'article 30 n'est pas applicable aux opérations internes à la fédération;

8° l'article 32 s'applique sur base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

9° les règlements pris en vertu de l'article 43 s'appliquent sur base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

10° sans préjudice du respect de ces dispositions par l'organisme central pour ce qui le concerne, les alinéas 1er et 2 de l'article 44 et l'article 45 prescrivant diverses communications et publications s'appliquent sur la base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

11° par dérogation aux articles 46, 56 et 57, l'organisme central répond du respect par les établissements affiliés des dispositions du présent titre et de celles qui sont prises en exécution de celui-ci; il répond également de leur gestion, de leur organisation administrative et comptable et de leur contrôle interne;

12° la section 2 du chapitre 3 du présent titre n'est pas applicable aux établissements affiliés pris isolément. La mission et les devoirs des commissaires-reviseurs agréés en fonction auprès de l'organisme central s'étendent à la situation et au fonctionnement d'ensemble de la fédération. Ces commissaires-reviseurs peuvent effectuer sur place les contrôles qu'ils jugent nécessaires auprès des établissements

brengen verslag uit aan de organen van de centrale instelling. De aangesloten instellingen mogen aan de erkende commissarissen-revisoren geen leningen, kredieten of borgstellingen toestaan noch hen om het even welke vergoeding of voordelen toekennen;

13° de bij de centrale instelling werkzame erkende commissarissen-revisoren hebben op het vlak van de gezamenlijke periodieke staten en de gezamenlijke jaarrekening van de federatie dezelfde plichten als op het vlak van de periodieke staat en de jaarrekening van de centrale instelling;

14° in afwijking van artikel 64, § 1 en artikel 147*octies*, § 1 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap niet verplicht om een of meer commissarissen-revisoren te benoemen, ongeacht hun omvang. Wanneer zij geen commissaris hebben benoemd, zijn de artikelen 64, § 2 en 147*octies*, § 2 van dezelfde gecoördineerde wetten van toepassing. Van de aangesloten instellingen wordt niet vereist dat zij afzonderlijk hun jaarrekening neerleggen zoals vereist door artikel 44, tweede lid. De vennoten van de aangesloten instellingen en iedere belanghebbende hebben in elk geval het recht om, ter plaatse, kennis te nemen van de laatste jaarrekening van deze instellingen;

15° in afwijking van artikel 4, tweede lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen kunnen de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid bij bijzondere openbare of particuliere akte worden opgericht. De akten tot wijziging van de statuten kunnen ook in deze vorm worden opgesteld.

HOOFDSTUK VI

De openbare kredietinstellingen

Art. 62

Onverminderd de wettelijke en statutaire bepalingen tot regeling van hun organisatie, bedrijf en bestuursrechtelijk toezicht, gelden, binnen de bij artikel 63 vastgestelde grenzen, de bepalingen van deze titel voor:

1° de volgende openbare kredietinstellingen: de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

affiliés. Ils font rapport aux organes de l'organisme central. Les établissements affiliés ne peuvent consentir de prêts, de crédits ou de garanties aux commissaires-reviseurs agréés ni leur accorder une rémunération ou des avantages quelconques;

13° les commissaires-reviseurs agréés en fonction auprès de l'organisme central assurent à l'égard des situations périodiques globales et des comptes annuels globaux de la fédération les mêmes devoirs qu'à l'égard des situations périodiques et des comptes annuels de l'organisme central;

14° par dérogation à l'article 64, § 1er et à l'article 147*octies*, § 1er des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative ne sont pas tenus de nommer un ou plusieurs commissaires-reviseurs, quelle que soit leur taille. Lorsqu'ils n'ont pas nommé de commissaire, les articles 64, § 2 et 147*octies*, § 2 des mêmes lois coordonnées sont applicables. Le dépôt des comptes annuels prescrit par l'article 44, alinéa 2 n'est pas requis isolément des établissements affiliés. Les associés des établissements affiliés et tous intéressés ont, en tout cas, le droit de prendre, sans déplacement, connaissance des derniers comptes annuels de ces établissements;

15° par dérogation à l'article 4, alinéa 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative à responsabilité limitée peuvent être formés par des actes spéciaux publics ou sous signature privée; les actes modifiant leurs statuts peuvent également être dressés sous cette forme.

CHAPITRE VI

Des établissements publics de crédit

Art. 62

Sans préjudice des dispositions légales et statutaires qui règlent leur organisation, leur activité et leur contrôle administratif, sont soumis aux dispositions de la présente loi, dans les limites fixées par l'article 63:

1° les établissements publics de crédit suivants: la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, le Crédit communal-Banque, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut national de Crédit agricole et l'Office central de Crédit hypothécaire;

2° de openbare kredietinstellingen die niet zijn vermeld in het 1° en zouden worden opgericht op initiatief of met de medewerking van een Belgische overheid.

Art. 63

Op de in artikel 62 bedoelde openbare kredietinstellingen zijn de volgende bepalingen van toepassing:

1° de artikelen 7, 10, 11, 13;

2° de artikelen 15 tot 26, 27, § 4, 28, 30 tot 42;

3° artikel 43; wanneer de openbare kredietinstellingen waarop de in dit artikel bedoelde reglementen van toepassing zijn, met de Staat bestuursovereenkomsten hebben gesloten zoals bedoeld in de artikelen 204 en volgende van de wet van 17 juni 1991, raadpleegt de Minister van Financiën de andere Ministers die deze overeenkomsten hebben gesloten vooraleer voornoemde reglementen goed te keuren, wanneer hierin specifieke bepalingen voor deze openbare kredietinstellingen voorkomen;

4° de artikelen 44 tot 61;

5° de artikelen 85 tot 94 en 102 tot 110.

HOOFDSTUK VII

De gemeentespaarkassen

Art. 64

Voor de in artikel 124 van de nieuwe gemeentewet bedoelde gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden gelden de volgende regels:

1° hun bedrijf bestaat erin deposito's in Belgische frank die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan te beleggen bij andere in België gevestigde kredietinstellingen of in door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is of in België gevestigde kredietinstellingen uitgegeven bewijzen waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt;

2° zij moeten zijn opgericht in een vorm die borg staat voor een scheiding tussen hun vermogen en beleid en dat van de gemeenten waarvan zij afhangen;

3° voor hen gelden de artikelen 13, 18 tot 20, 23, § 2, eerste en tweede lid en § 3, 27 tot 31, 33, 43, 44, eerste en tweede lid, derde lid, 1°, vierde en vijfde lid, 45, 46 en 47;

4° zij stellen een erkend commissaris-revisor of een erkende revisorenvennootschap aan overeenkomstig artikel 52; de artikelen 50, derde lid, 51, , 52, 53, 54, eerste tot derde lid en 55 zijn van toepassing;

2° les établissements publics de crédit non visés au 1° qui seraient créés à l'initiative ou moyennant le concours de pouvoirs publics belges.

Art. 63

Sont applicables aux établissements publics visés à l'article 62, les dispositions suivantes:

1° les articles 7, 10, 11, 13;

2° les articles 15 à 26, 27, § 4, 28, 30 à 42;

3° l'article 43; lorsque les établissements publics de crédit auxquels les règlements visés à cet article doivent s'appliquer ont conclu avec l'Etat des protocoles de gestion visés aux articles 204 et suivants de la loi du 17 juin 1991, le Ministre des Finances consulte les autres Ministres qui ont conclu ces protocoles avant d'approuver les règlements précités lorsque ceux-ci contiennent des dispositions spécifiques à ces établissements publics de crédit;

4° les articles 44 à 61;

5° les articles 85 à 94 et 102 à 110.

CHAPIRE VII

Des caisses d'épargne communales

Art. 64

Les caisses d'épargne communales visées à l'article 124 de la nouvelle loi communale et existant au 1er janvier 1932 sont soumises aux règles qui suivent:

1° leur activité consiste à recueillir des dépôts en francs belges autres que des dépôts à vue et à en placer le produit auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou en valeurs mobilières constatant la réception de fonds remboursables et émis ou garantis par l'Etat, les Communautés, les Régions et les établissements de crédit établis en Belgique;

2° elles doivent être constituées dans une forme qui assure la séparation de leur patrimoine et de leur gestion de ceux des communes dont elles relèvent;

3° elles sont soumises aux articles 13, 18 à 20, 23, § 2, alinéas 1er et 2 et § 3, 27 à 31, 33, 43, 44, alinéas 1, 2, 3, 1°, 4 et 5, 45, 46 et 47;

4° elles désignent un commissaire-reviseur agréé, ou une société de reviseurs agréée en vertu de l'article 52; les articles 50, alinéa 3, 51, 52, 53, 54, alinéas 1er à 3 et 55 sont applicables;

5° de artikelen 57, §§ 1 tot 4, 85 tot 94, 102 tot 110 zijn van toepassing.

TITEL III

BIJKANTOREN EN DIENSTVERRICHTINGEN IN BELGIE VAN KREDIETINSTELLINGEN DIE ONDER EEN ANDERE LID-STAAT VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP RESSORTEREN

HOOFDSTUK I

Toegang tot het bedrijf in België

Art. 65

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht werkzaamheden in haar land van herkomst mag verrichten die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, mag, via de vestiging van een bijkantoor, deze werkzaamheden aanvatten zodra de Commissie voor het Bank- en Financiewezen er haar met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs van in kennis heeft gesteld dat zij als bijkantoor van een kredietinstelling uit de Gemeenschap is geregistreerd.

Deze kennisgeving geschiedt uiterlijk twee maanden nadat de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van het land van herkomst van de instelling, het op grond van de Europeesrechtelijke regels ter zake vereiste informatiedossier heeft meegedeeld. Indien de instelling binnen de vastgestelde termijn geen kennisgeving ontvangt, mag zij haar bijkantoor openen en de voornoemde werkzaamheden aanvatten, mits zij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis stelt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen stelt de lijst op van de geregistreerde bijkantoren en maakt die alsook alle wijzigingen die hierin zijn aangebracht tijdens het jaar, bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 66

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht in haar land van herkomst werkzaamheden mag verrichten die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, mag deze werkzaamheden in België aanvatten in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodra de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de mededeling van de toezichthoudende autoriteiten van het land

5° les articles 57, §§ 1 à 4, 85 à 94, 102 à 110 sont applicables.

TITRE III

DES SUCCURSALES ET DES ACTIVITES DE PRESTATION DE SERVICES EN BELGIQUE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELEVANT DU DROIT D'UN AUTRE ETAT MEMBRE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

CHAPITRE Ier

De l'accès à l'activité en Belgique

Art. 65

Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, peuvent, par voie d'installation de succursales, entamer ces activités dès que la Commission bancaire et financière leur a notifié, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, leur enregistrement comme succursales d'établissements de crédit communautaires.

Cette notification doit être faite au plus tard deux mois après que l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat d'origine de l'établissement aura communiqué le dossier d'information requis par les dispositions du droit de la Communauté européenne en la matière. En l'absence de notification dans le délai fixé, l'établissement peut ouvrir la succursale et entamer les activités précitées moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière établit la liste des succursales enregistrées et la publie dans le *Moniteur belge*, ainsi que toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année.

Art. 66

Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent entamer ces activités en Belgique sous le régime de la libre prestation de services dès que la Commission bancaire et financière a notifié à ces établissements la réception de la communication qui lui a été faite par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de ces éta-

van herkomst van deze instelling heeft ontvangen, met opgave van de in de lijst van artikel 3, § 2 bedoelde werkzaamheden die deze instelling in België wenst uit te oefenen. Binnen drie werkdagen na ontvangst van de mededeling stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de betrokken instelling hiervan in kennis. Bij gebrek aan kennisgeving binnen deze termijn mag de instelling de voorgenomen werkzaamheden aanvatten, na de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan op de hoogte te hebben gebracht. Die stelt de lijst op van de geregistreerde instellingen en maakt die alsook alle wijzigingen die hierin zijn aangebracht tijdens het jaar bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 67

De in de artikelen 65 en 66 bedoelde kredietinstellingen moeten bij de uitoefening van hun bedrijf in België naast hun naam, hun land van herkomst vermelden en in het in artikel 66 bedoelde geval, hun zetel.

HOOFDSTUK II

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 68

Binnen de grenzen die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na advies van de Nationale Bank van België zijn vastgesteld, gelden, voor de in artikel 65 bedoelde bijkantoren, inzake liquiditeit dezelfde verplichtingen en verbodsbepalingen als voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht.

Art. 69

Voor deze bijkantoren gelden de wetgevende en reglementaire bepalingen inzake het binnenlandse en buitenlandse monetaire beleid die van toepassing zijn op de kredietinstellingen naar Belgisch recht, onverminderd het recht van de autoriteiten die deze voorschriften vastleggen of toepassen om bijzondere vereisten op te leggen die zijn aangepast aan de aard van deze bijkantoren en hun werkzaamheden.

Art. 70

De bepalingen van deze titel doen geen afbreuk aan de naleving, bij de uitoefening van de werkzaamheden die voorkomen in de lijst van artikel 3, § 2, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op de kredietinstellingen en hun verrichtingen, om redenen van algemeen belang.

blissements portant sur les activités visées à la liste prévue à l'article 3, § 2 que ces établissements envisagent d'exercer en Belgique. La notification est adressée par la Commission bancaire et financière à l'établissement intéressé dans les trois jours ouvrables de la réception de la communication. A défaut de notification dans ce délai, l'établissement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière. Celle-ci établit la liste des établissements enregistrés et la publie dans le *Moniteur belge* ainsi que toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année.

Art. 67

Les établissements de crédit visés aux articles 65 et 66 font, dans l'exercice de leur activité en Belgique, accompagner leur dénomination de la mention de leur Etat d'origine et, dans le cas de l'article 66, de leur siège social.

CHAPITRE II

Des obligations et interdictions

Art. 68

Les succursales visées à l'article 65 sont soumises, dans les limites fixées par la Commission bancaire et financière sur avis de la Banque nationale de Belgique, aux obligations et interdictions imposées aux établissements de crédit de droit belge en matière de liquidité.

Art. 69

Elles sont soumises aux dispositions législatives et réglementaires en matière de politique monétaire interne et externe et applicables aux établissements de crédit de droit belge, sans préjudice du droit des autorités qui arrêtent ou appliquent ces dispositions de prévoir des exigences spéciales adaptées à la nature de ces succursales et de leurs activités.

Art. 70

Les dispositions du présent titre ne portent pas préjudice au respect, dans l'exercice des activités reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de crédit et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt aan de in artikel 65 bedoelde kredietinstelling mee welke bepalingen naar haar weten van algemeen belang zijn.

De bepalingen van deze titel doen evenmin afbreuk aan de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op andere werkzaamheden dan in de lijst van artikel 3, § 2.

HOOFDSTUK III

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 71

De in artikel 65 bedoelde kredietinstellingen bezorgen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, in de vorm en volgens de frequentie die de Commissie vaststelt na advies van de Nationale Bank van België, voor statistische doeleinden bestemde periodieke verslagen over de verrichtingen die hun in België gevestigde bijkantoren er uitvoeren.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de in artikel 65 bedoelde bijkantoren gelasten haar alsook de Nationale Bank van België, in de vorm en volgens de frequentie die zij vaststelt na advies van de Bank, gegevens mee te delen van dezelfde aard als worden gevraagd van de kredietinstellingen naar Belgisch recht, omtrent aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevoegd is ten aanzien van deze bijkantoren.

De in artikel 65 bedoelde bijkantoren mogen gegevens die worden gevraagd aan de kredietinstellingen naar Belgisch recht, ook meedelen aan de Nationale Bank van België en het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.

Art. 72

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de in artikel 65 bedoelde bijkantoren:

1° hun boekhouding voeren en inventarisramingen verrichten;

2° hun jaarrekening opmaken;

3° de jaarlijkse boekhoudkundige gegevens in verband met hun verrichtingen openbaar maken.

La Commission bancaire et financière donne aux établissements de crédit visés à l'article 65 communication des dispositions qui, à sa connaissance, ont ce caractère.

Les dispositions du présent titre ne portent pas davantage préjudice au respect des dispositions legales et réglementaires applicables, en Belgique, aux activités autres que celles reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2.

CHAPITRE III

Des informations périodiques et des règles comptables

Art. 71

Les établissements de crédit visés à l'article 65 transmettent à la Commission bancaire et financière, dans les formes et selon la périodicité que la Commission détermine, après avis de la Banque nationale de Belgique, des rapports périodiques à des fins statistiques relatifs aux opérations effectuées, dans le pays, par leurs succursales établies en Belgique.

La Commission bancaire et financière peut imposer aux succursales visées à l'article 65 de lui transmettre ainsi qu'à la Banque nationale de Belgique, dans les formes et selon la périodicité qu'elle détermine sur avis de la Banque, les informations de même nature que celles qui sont exigées des établissements de crédit de droit belge, dans les domaines de compétence de la Commission bancaire et financière à l'égard de ces succursales.

Les succursales visées à l'article 65 peuvent également être tenues de communiquer à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change des informations qui sont exigées des établissements de crédit de droit belge.

Art. 72

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, les règles selon lesquelles les succursales visées à l'article 65:

1° tiennent leur comptabilité et procèdent aux évaluations d'inventaire;

2° établissent des comptes annuels;

3° publient des informations comptables annuelles relatives à leurs opérations.

HOOFDSTUK IV

Toezicht op de bijkantoren

Art. 73

§ 1. De in artikel 65 bedoelde bijkantoren staan onder het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met betrekking tot het bepaalde in de artikelen 68, 70, 71 en 72, voor de in deze bepalingen voorkomende aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevoegd is. De artikelen 46 en 47 zijn dienovereenkomstig van toepassing.

Op verzoek van het toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, als een vorm van bijstand aan deze autoriteiten, bij deze bijkantoren inspecties verrichten, die zowel op de in het eerste lid als in artikel 48, eerste lid bedoelde aspecten kunnen slaan.

Bij dringende noodzaak en met onmiddellijke kennisgeving aan de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen nagaan of het bedrijf van het bijkantoor in België in overeenstemming is met de hiervoor geldende wetten en de beginselen van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle.

De kosten voor de in het tweede lid bedoelde inspecties en controles worden gedragen door de autoriteit die daarom verzoekt.

§ 2. De buitenlandse autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen die in België een bijkantoor hebben geopend als bedoeld in artikel 65 mogen, na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de in artikel 48, eerste lid, bedoelde gegevens in deze bijkantoren controleren of op hun kosten laten controleren door deskundigen die zij aanstellen.

Art. 74

§ 1. De leiders van de in artikel 65 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen aan.

De artikelen 53 en 54, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap van zijn of haar opdracht te ontslaan, moet het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden ingewonnen.

CHAPITRE IV

Du contrôle des succursales

Art. 73

§ 1er. Les succursales visées à l'article 65 sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière aux fins prévues par les articles 68, 70, 71 et 72 dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière. Les articles 46 et 47 sont applicables dans cette mesure.

La Commission bancaire et financière peut accepter de se charger, à la demande des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit, d'effectuer auprès de ces succursales des inspections dans un but d'assistance à ces autorités, portant tant sur les matières visées à l'alinéa 1er que sur celles visées à l'article 48, alinéa 1er.

En cas d'urgence et moyennant avis donné aussitôt à l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit, la Commission bancaire et financière peut vérifier que l'activité de la succursale en Belgique est conforme aux lois qui lui sont applicables ainsi qu'aux principes d'une bonne organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquat.

Les frais entraînés par les inspections et vérifications prévues à l'alinéa 2 sont à charge de l'autorité requérante.

§ 2. Les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des établissements de crédit ayant ouvert en Belgique une succursale visée à l'article 65 peuvent, moyennant un avis préalable donné à la Commission bancaire et financière, procéder ou faire procéder, à leurs frais, par des experts qu'elles désignent, à la vérification, auprès de ces succursales, des informations visées à l'article 48, alinéa 1er.

Art. 74

§ 1er. Les dirigeants des succursales visées à l'article 65 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs reviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréées par la Commission bancaire et financière.

Les articles 53 et 54, alinéas 1 à 4 sont applicables à ces reviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des reviseurs agréés et sociétés de reviseurs agréées est soumise à l'avis préalable de la Commission bancaire et financière.

§ 2. De overeenkomstig § 1 aangestelde erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op hun eigen en uitsluitende verantwoorlijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Daartoe:

1° vergewissen zij zich ervan dat de bijkantoren de passende maatregelen hebben getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van de artikelen 68, 69, 71 en 72 van toepassing zijn op de bijkantoren;

2° bevestigen zij voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dat de in artikel 71 bedoelde periodieke en statistische staten en verslagen die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden overgelegd en de andere gegevens die de bijkantoren aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgemaakt. Zij kunnen door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast de gegevens te bevestigen die de bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van artikel 69 en 71;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de bijkantoren met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor de Commissie bevoegd is;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is alsook in het kader van de samenwerking met de autoriteiten die toezicht houden op de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de het bijkantoor financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen behoren.

5° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op haar verzoek, verslag uit, wan-

§ 2. Les reviseurs agréés ou sociétés de reviseurs désignées conformément au § 1er collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire et financière. A cette fin,

1° ils s'assurent que les succursales ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu des articles 68, 69, 71 et 72;

2° ils confirment, à l'égard de la Commission bancaire et financière, que les états, rapports périodiques et statistiques visés à l'article 71 qui lui sont transmis à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social et que les autres informations que les succursales sont tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent. Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire et financière, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer, de même, les informations que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application des articles 69 et 71;

3° ils font à la Commission bancaire et financière des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière des succursales dans les domaines de compétence de la Commission à l'égard de celles-ci;

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avecl'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière;

5° ils font rapport à la Commission bancaire et financière, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est

neer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Zij delen aan de leiders van het bijkantoor de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht als geregeld bij artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de Commissie een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toezichtsbevoegdheid heeft.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisorenvennootschappen de in artikel 15*bis* van deze wet bedoelde opdrachten uit.

Artikel 15*quater*, tweede lid, eerste en derde zin, en derde lid, van deze wet zijn van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in dit bijkantoor toezicht uitoefenen op de in de artikelen 48, eerste lid en 73, eerste lid bedoelde aspecten.

§ 3. De erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen attesteren de krachtens artikel 72, 3°, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens.

HOOFDSTUK V

Uitzonderingsmaatregelen

Art. 75

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een kredietinstelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert en in België werkzaam is via een bijkantoor of het verrichten van diensten, zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot de bevoegdheidssfeer van de Commissie behoren, maant zij de kredietinstelling aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar opmerkingen ter kennis van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de instelling.

saisie par une autre autorité belge de violations à des législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Ils communiquent aux dirigeants de la succursale les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 1er, 3°. Ces communications tombent sous le secret prévu par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants sur des questions rentrant dans le domaine de contrôle de la Commission bancaire et financière.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les reviseurs ou sociétés de reviseurs agréés assurent les fonctions prévues par l'article 15*bis* de cette loi.

L'article 15*quater*, alinéa 2, 1ère phrase et troisième phrase et alinéa 3 de cette loi sont d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la Commission bancaire et financière, accepter de se charger, à la demande et aux frais des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 48, alinéa 1er et 73, § 1er.

§ 3. Les reviseurs agréés ou sociétés de reviseurs agréés certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 72, 3°.

CHAPITRE V

Des mesures exceptionnelles

Art. 75

§ 1er. Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique à l'intermédiaire d'une succursale ou par voie de prestation de services ne se conforme pas aux dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la Commission, elle met l'établissement de crédit en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière saisit de ses observations l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement.

§ 2. Wanneer de overtredingen van een bijkantoor blijven aanhouden, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de in § 1 bedoelde autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de in artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, 2° en 3° bedoelde maatregelen treffen. Artikel 57, §§ 2 tot 4 is van toepassing.

Wanneer de overtredingen van een kredietinstelling die bedrijvig is via het verrichten van diensten, blijven aanhouden, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de in § 1 bedoelde autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, deze instelling verbieden om nog nieuwe verrichtingen in het land uit te voeren. Zij kan de geldigheidsduur van dit verbod beperken en het opheffen. Artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, en § 2 zijn van toepassing op deze beslissingen.

§ 3. In spoedeisende gevallen waarin de termijnen van de bij de §§ 1 en 2 geregelde procedure niet kunnen worden toegepast, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen alle nodige bewarende maatregelen treffen om de belangen van de spaarders en andere cliënten van de bijkantoren te beschermen. Zij stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de instelling en van de vestigingslanden van andere bijkantoren, hiervan onmiddellijk in kennis. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen wijzigt deze maatregelen of trekt ze in, wanneer de Commissie van de Europese Gemeenschappen haar daartoe aanmaant in overeenstemming met de Europeesrechtelijke regels ter zake.

§ 4. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, op verzoek van de ter zake bevoegde overheid, de §§ 1 tot 3 toepassen op een in artikel 65 of 66 bedoelde kredietinstelling, wanneer zij in België handelingen heeft gesteld die strijdig zijn met wettelijke of reglementaire bepalingen als bedoeld in artikel 69 of in de wettelijke of reglementaire bepalingen die, om redenen van algemeen belang, gelden op andere gebieden dan bedoeld in de artikelen 68 en 71, eerste en tweede lid.

§ 5. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatst genoemde bepaalt, mee hoeveel en welke soort maatregelen zijn getroffen overeenkomstig § 2.

Art. 76

Bij intrekking of herroeping van de vergunning van een kredietinstelling door de toezichthoudende autoriteiten van haar land van herkomst, beveelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na deze autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de

§ 2. En cas de persistance des manquements dans le chef d'une succursale, la Commission bancaire et financière peut, après en avoir avisé l'autorité de contrôle visée au § 1er, prendre les mesures prévues par l'article 57, § 1er, alinéa 2, 1°, 2° et 3°. L'article 57, §§ 2 à 4 est applicable.

En cas de persistance des manquements dans le chef d'un établissement de crédit opérant par voie de prestation de service, la Commission bancaire et financière peut, après en avoir avisé l'autorité de contrôle visée au § 1er, faire interdiction à cet établissement d'effectuer de nouvelles opérations dans le pays. Elle peut limiter la durée de validité de cette interdiction et la révoquer. L'article 57, § 1er, alinéa 2, 2° et § 2 sont applicables à ces décisions.

§ 3. En cas d'urgence ne souffrant pas les délais de la procédure réglée aux §§ 1er et 2, la Commission bancaire et financière peut prendre toutes mesures conservatoires propres à protéger les intérêts des déposants et autres clients de la succursale. Elle en informe, sans délai, la Commission des Communautés européennes et les autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement et des Etats d'implantation d'autres succursales. La Commission bancaire et financière modifie ou révoque ces mesures lorsque la Commission des Communautés européennes lui en fait l'injonction dans le respect des règles du droit de la Communauté européenne en la matière.

§ 4. La Commission bancaire et financière peut, à la demande des autorités compétentes en ces matières, faire application des §§ 1er à 3 à l'égard d'un établissement de crédit visé à l'article 65 ou à l'article 66 lorsqu'il a accompli en Belgique des actes contraires aux dispositions législatives ou réglementaires visées à l'article 69 ou aux dispositions législatives ou réglementaires applicables pour des raisons d'intérêt général dans des domaines autres que ceux visés aux articles 68 et 71, alinéas 1er et 2.

§ 5. La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et la nature des mesures prises conformément au § 2.

Art. 76

En cas de radiation ou de révocation de l'agrément de l'établissement de crédit par l'autorité de contrôle de son Etat d'origine, la Commission bancaire et financière ordonne, après en avoir donné avis à cette autorité, la fermeture de la succursale que cet établis-

sluiting van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan een voorlopige zaakvoerder aanstellen die waakt over de tegoeden van het bijkantoor in afwachting van een uitspraak omtrent hun bestemming.

Art. 77

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de autoriteiten die toezicht houden op een kredietinstelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert, meedelen om welke redenen zij van oordeel is dat de positie van het bijkantoor van deze instelling in België niet de nodige waarborgen biedt voor een goede administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle.

HOOFDSTUK VI

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren

Art. 78

Financiële instellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en, ten aanzien van de kredietinstellingen die onder deze Lid-Staat ressorteren en van de autoriteiten die toezicht houden op de instellingen van deze Staat, voldoen aan de voorwaarden van artikel 41, eerste lid, kunnen verzoeken om toepassing van de hoofdstukken I tot V van deze titel.

TITEL IV

Bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap

HOOFDSTUK I

Toegang tot het bedrijf

Art. 79

§ 1. De volgende artikelen zijn van toepassing:

1° de artikelen 7, 8, 10, 11 en 12; vooraleer zich uit te spreken over de vergunningsaanvraag van een bijkantoor, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de toezichthoudende autoriteiten van het land waar de kredietinstelling haar zetel heeft;

sement a établie en Belgique. Elle peut désigner un gérant provisoire qui s'assure des avoirs de la succursale en attendant qu'il soit statué sur leur destination.

Art. 77

La Commission bancaire et financière peut communiquer à l'autorité de contrôle d'un établissement de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne les raisons qu'elle a de considérer que la situation de la succursale en Belgique de cet établissement ne présente pas les garanties nécessaires sur le plan de la bonne organisation administrative ou comptable ou du contrôle interne.

CHAPITRE VI

Des succursales et de la prestation de service en Belgique de filiales spécialisées d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne

Art. 78

Les établissements financiers relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui répondent, à l'égard d'établissements de crédit relevant du droit de cet Etat et des autorités de contrôle des établissements de cet Etat, aux conditions fixées par l'article 41, alinéa 1er, peuvent demander le bénéfice de l'application des chapitres I à V du présent titre.

TITRE IV

Des succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne

CHAPITRE Ier

De l'accès à l'activité

Art. 79

§ 1er. Sont applicables:

1° les articles 7, 8, 10, 11 et 12; avant de statuer sur la demande d'agrément de la succursale, la Commission bancaire et financière consulte les autorités de contrôle de l'Etat du siège de l'établissement de crédit;

2° a .ikel 13, eerste lid: de in deze titel bedoelde bijkantoren worden vermeld in een bijzondere rubriek van de lijst;

3° artikel 15: een vergunning kan evenwel worden verleend aan bijkantoren van instellingen met rechtspersoonlijkheid die geen handelsvennootschap zijn;

4° artikel 16, eerste en tweede lid, waarbij het aanvangskapitaal wordt vervangen door een dotatie; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is bevoegd om de bestanddelen van die dotatie te beoordelen;

5° de artikelen 17 tot 20.

Het eerste lid, 3° en 5°, geldt voor de kredietinstelling waarvan het bijkantoor afhangt.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een vergunning weigeren aan het bijkantoor van een kredietinstelling die ressorteert onder een Staat die niet dezelfde toegangsmogelijkheden tot zijn markt biedt aan kredietinstellingen naar Belgisch recht.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een vergunning weigeren aan een in deze titel bedoeld bijkantoor, indien zij van oordeel is dat voor de bescherming van de spaarders of voor een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, de oprichting van een vennootschap naar Belgisch recht is vereist.

HOOFDSTUK II

Bedrijfsuitoefening

Art. 80

§ 1. De volgende artikelen zijn van toepassing:

1° artikel 23, § 1, eerste lid, § 2, eerste lid, en § 3;

2° artikel 27, § 1, eerste lid, in verband met de leiders van het bijkantoor;

3° de artikelen 28, eerste en tweede lid, eerste en tweede zin, 30 en 31;

4° de artikelen 33, 43 tot 45.

§ 2. De Koning bepaalt de verplichtingen en regels voor de openbaarmaking van de jaarlijkse boekhoudstaten van de bijkantoren.

HOOFDSTUK III

Toezicht

Art. 81

De artikelen 46 en 47 zijn van toepassing.

2° l'article 13, alinéa 1er: les succursales visées par le présent titre sont mentionnées à une rubrique spéciale de la liste;

3° l'article 15: toutefois, peuvent être agréées des succursales d'institutions dotées de la personnalité juridique mais n'ayant pas la forme de société commerciale;

4° l'article 16, alinéas 1er et 2, le capital initial étant remplacé par une dotation; la Commission bancaire et financière a compétence pour apprécier les éléments constitutifs de la dotation;

5° les articles 17 à 20.

L'alinéa 1er, 3° et 5°, s'applique à l'établissement de crédit dont relève la succursale.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut refuser d'agréer la succursale d'un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat qui n'accorde pas les mêmes possibilités d'accès à son marché aux établissements de crédit de droit belge.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut refuser l'agrément d'une succursale visée par le présent titre si elle estime que la protection des épargnants ou la gestion saine et prudente de l'établissement exige la constitution d'une société de droit belge.

CHAPITRE II

De l'exercice de l'activité

Art. 80

§ 1er. Sont applicables:

1° l'article 23, § 1er, alinéa 1er, § 2, alinéa 1er et § 3;

2° l'article 27, § 1er, alinéa 1er, en ce qui concerne les dirigeants de la succursale;

3° les articles 28, alinéa 1er et alinéa 2, 1re et 2e phrases, 30 et 31;

4° les articles 33, 43 à 45.

§ 2. Le Roi détermine les obligations et les modalités en matière de publication des situations comptables annuelles des succursales.

CHAPITRE III

Du contrôle

Art. 81

Les articles 46 et 47 sont applicables.

Art. 82

De leiding van de in deze titel bedoelde bijkantoren moet een of meer erkende revisoren of een of meer erkende revisorenvennootschappen aanstellen overeenkomstig artikel 50. Op dezelfde wijze kan zij een plaatsvervanger aanstellen.

Bij aanstelling van een revisorenvennootschap is artikel 51 van overeenkomstige toepassing.

De artikelen 53, 54, eerste tot derde lid, 55, eerste, tweede en vierde lid, en 74, § 2, derde lid zijn van toepassing.

Art. 83

Met de goedkeuring van de Minister van Financiën kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling en met de toezichthoudende autoriteiten voor de andere bijkantoren van deze instelling die buiten België gevestigd zijn, overeenkomen welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor het bijkantoor in België gelden, hoe het toezicht wordt opgevat en uitgeoefend en op welke wijze de samenwerking en de informatie-uitwisseling zoals bedoeld in de artikelen 97 tot 101, met deze autoriteiten worden georganiseerd.

Om regels en modaliteiten te kunnen vaststellen die beter aansluiten bij de aard en spreiding van de werkzaamheden van de kredietinstelling en het toezicht, mogen de overeenkomsten afwijken van de bepalingen van deze wet.

Voor zover er een algemeen toezicht bestaat dat voldoet aan de criteria van deze wet, mogen deze overeenkomsten vrijstelling verlenen van de toepassing van bepaalde voorschriften van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde overeenkomsten mogen voor de bijkantoren waarop zij betrekking hebben geen gunstigere regels bevatten dan voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

De overeenkomsten moeten een opzeggingsclausule met opzegging van ten hoogste 6 maanden bevatten.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen publiceert in haar jaarverslag de lijst en de wezenlijke inhoud van de op grond van dit artikel gesloten overeenkomsten.

Art. 82

La direction des succursales visées par le présent titre est tenue de désigner un ou plusieurs reviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréées conformément à l'article 50. Elle peut désigner, pareillement, un suppléant.

En cas de désignation d'une société de reviseurs, l'article 51 est applicable par analogie.

Les articles 53, 54, alinéas 1er à 3, 55, alinéas 1er, 2 et 4 et 74, § 2, alinéa 3, sont applicables.

Art. 83

La Commission bancaire et financière peut, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit et avec celles des autres succursales de cet établissement établies dans d'autres Etats que la Belgique, de règles relatives aux obligations et interdictions de la succursale en Belgique, à l'objet et aux modalités de sa surveillance ainsi qu'aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux articles 97 à 101.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions de la présente loi en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées à la nature et à la répartition des activités de l'établissement de crédit et de son contrôle.

Moyennant l'existence d'un contrôle global répondant aux critères prévus en vertu de la présente loi, ces conventions peuvent dispenser de l'application de certaines dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les conventions prévues par le présent article ne peuvent comporter au bénéfice des succursales qu'elles concernent des règles plus favorables que celles qui s'appliquent aux succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder 6 mois.

La Commission bancaire et financière publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent article.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van de vergunning en uitzonderingsmaatregelen en strafbepalingen

Art. 84

De artikelen 56, 57 en 60 en de artikelen 102 tot 109 zijn van toepassing.

TITEL V

Vertegenwoordigingskantoren, kredietondernemingen en bemiddelaars

Art. 85

Iedere kredietinstelling die onder een buitenlandse Staat ressorteert en in België geen bijkantoor heeft gevestigd maar er met naleving van de beperkingen van artikel 86, een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten om er haar werkzaamheden te promoten alsook informatie te vergaren en te verspreiden, moet zich vooraf inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Vooraleer de inschrijving te verrichten raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen in het land van herkomst.

Art. 86

Een vertegenwoordigingskantoor mag geen bankbedrijf uitoefenen en inzonderheid niet optreden, om welke reden ook, bij de sluiting of de gewone afwikkeling van financiële transacties of financiële diensten behalve wanneer die deel uitmaken van het administratieve beleid van dit kantoor.

Art. 87

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich alle inlichtingen doen verstrekken, ter plaatse onderzoeken uitvoeren of laten uitvoeren en kennis nemen van de correspondentie en alle stukken in verband met de werkzaamheden van de overeenkomstig artikel 85 ingeschreven vertegenwoordigingskantoren.

Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vertegenwoordigingskantoor de geldende verplichtingen niet nakomt, kan zij zijn inschrijving herroepen.

CHAPITRE IV

De la radiation de l'inscription et des mesures exceptionnelles et des sanctions

Art. 84

Sont applicables les articles 56, 57 et 60 et les articles 102 à 109.

TITRE V

Des bureaux de représentation, entreprises de crédit et intermédiaires

Art. 85

Les établissements de crédit relevant du droit d'un Etat étranger qui n'ont pas établi en Belgique de succursale et qui projettent d'y créer un bureau de représentation, dans le respect des limites et déterminées par l'article 86, pour assurer la promotion de leurs activités ainsi que la récolte et la diffusion de renseignements, sont tenus de se faire inscrire au préalable par la Commission bancaire et financière.

Avant de procéder à l'inscription, la Commission bancaire et financière consulte l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat d'origine.

Art. 86

Un bureau de représentation ne peut exercer l'activité bancaire et notamment intervenir, à quelque titre que ce soit, dans la conclusion ou le déroulement courant d'opérations financières ou de services financiers, autres que ceux inhérents à la gestion administrative du bureau.

Art. 87

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information, procéder ou faire procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de la correspondance et de tous les documents relatifs aux activités des bureaux de représentation inscrits conformément à l'article 85.

Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un bureau de représentation ne respecte pas les obligations auxquelles il est soumis, elle peut révoquer son inscription.

Art. 88

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht die op het grondgebied van een buitenlandse Staat een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten, moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis stellen. Wanneer de werkzaamheden van dit kantoor, met naleving van de geldende regels in deze Staat, de grenzen van de artikelen 86 en 87 mogen overschrijden, zijn de artikelen 34 tot 37 van toepassing. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich alle gegevens doen verstrekken over de organisatie, de werkzaamheden en de positie van het kantoor en kan deze gegevens controleren of laten controleren. Artikel 48 is van toepassing.

Art. 89

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, vaststellen welke regels gelden voor in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld leningen, kredieten of borgstellingen toestaan aan hun cliënteel, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle, voor statistische doeleinden en in het kader van het monetair beleid.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kredietinstellingen die onder deze wet vallen, op de verzekeringsondernemingen die onder de wet van 9 juli 1975 vallen, op de ondernemingen voor hypothecaire leningen of voor consumentenkrediet, op de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut en de Nationale Delcrederedienst.

De Koning kan van de in het eerste lid bedoelde personen eisen dat zij zich laten inschrijven bij een overheid die Hij aanwijst, vaststellen welke gegevens hieraan moeten worden verstrekt, toezichtsregels opleggen en, voor de in het eerste lid bedoelde leningen, kredieten en borgstellingen, op hen de artikelen 43 tot 45 van toepassing verklaren.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, dit artikel geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

Art. 90

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, vaststellen welke regels gelden voor de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld optreden als lasthebber, makelaar of commissionair bij het sluiten van in artikel 3, § 2 bedoelde transacties, in het licht van een goede ad-

Art. 88

Les établissements de crédit de droit belge qui projettent de créer sur le territoire d'un Etat étranger un bureau de représentation sont tenus de notifier leur intention à la Commission bancaire et financière. Si, dans le respect des règles applicables dans cet Etat, l'activité du bureau peut excéder les limites prévues aux articles 86 et 87, les articles 34 à 37 sont d'application. La Commission bancaire et financière peut se faire fournir toutes informations relatives à l'organisation, aux activités et à la situation du bureau et peut procéder ou faire procéder au contrôle de ces informations. L'article 48 est d'application.

Art. 89

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui consentent habituellement en Belgique à leur clientèle des prêts, crédits ou garanties, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat, de statistiques et de politique monétaire.

L'alinéa 1er n'est pas applicable aux établissements de crédit assujettis à la présente loi, aux entreprises d'assurances assujetties à la loi du 9 juillet 1975, aux entreprises de prêt hypothécaire ou de crédit à la consommation, à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie et à l'Office national du Ducroire.

Le Roi peut imposer aux personnes visées à l'alinéa 1er de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'Il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci, les soumettre à des règles de contrôle et leur rendre applicables, en ce qui concerne les prêts, crédits et garanties visés à l'alinéa 1er, les articles 43 à 45.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie du présent article aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1er.

Art. 90

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui interviennent habituellement en Belgique, en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la conclusion des opérations visées à l'article 3, § 2, et cela dans un

ministratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle, voor statistische doeleinden en in het kader van het monetair beleid.

Artikel 89, tweede lid, is van toepassing. Het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op de bemiddelaars die optreden op de beursmarkten en andere markten voor financiële instrumenten als bedoeld in de artikelen 5 en 67 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, noch op de wissel- en depositomakelaars als bedoeld in artikel 196 van dezelfde wet.

Artikel 89, derde lid, is van toepassing.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, het eerste en het derde lid geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

TITEL VI

CENTRALISATIE VAN KREDIETRISICOGEGEVENS

Art. 91

§ 1. Iedere in België gevestigde kredietinstelling deelt de Nationale Bank van België mee welke kredieten zij heeft verstrekt of door overdracht heeft verworven, zodra hun samengevoegde waarde voor een bepaalde begunstigde of het bedrag van de door hem verrichte geldopnemingen gelijk is aan of hoger is dan één miljoen frank of een zelfde bedrag in vreemde valuta's of in rekeneenheden.

De Koning kan:

1° bovenvermeld bedrag wijzigen;

2° per kredietcategorie of per categorie van begunstigden, de bedragen bepalen waaronder de kredieten niet aan de Nationale Bank van België moeten worden meegedeeld;

3° de kredietcategorieën bepalen die slechts moeten worden meegedeeld zodra gedurende een bepaalde periode een betalings- of terugbetalingsachterstand wordt vastgesteld;

4° de in het eerste lid bedoelde verplichting uitbreiden tot de categorieën van financiële instellingen die Hij bepaalt en tot de instellingen voor belegging in schuldvorderingen.

Er is evenwel geen mededelingsverplichting voor kredieten:

1° aan kredietinstellingen;

2° aan de Belgische Staat, aan het Rentenfonds en aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat, de statistiques et de politique monétaire.

L'article 89, alinéa 2, est d'application. L'alinéa 1er du présent article n'est pas applicable aux intermédiaires intervenant sur les marchés boursiers et autres marchés en instruments financiers visés aux articles 5 et 67 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux marchés financiers et aux opérations financières ni aux courtiers en change et en dépôts visés à l'article 196 de la même loi.

L'article 89, alinéa 3, est d'application.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie des alinéas 1er et 3 aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1er.

TITRE VI

DE LA CENTRALISATION DES INFORMATIONS RELATIVES AUX RISQUES DE CREDIT

Art. 91

§ 1er. Les établissements de crédit établis en Belgique communiquent à la Banque nationale de Belgique les crédits qu'ils ont octroyés ou acquis par voie de cession, dès que leur montant cumulé pour un bénéficiaire déterminé ou celui des prélèvements effectués par lui, est égal ou supérieur à 1 million de francs ou un montant équivalent en monnaies étrangères ou en unités de compte.

Le Roi peut:

1° modifier ce montant;

2° déterminer, par catégorie de crédits ou par catégorie de bénéficiaires, les montants en dessous desquels les crédits ne doivent pas être communiqués à la Banque nationale de Belgique;

3° déterminer les catégories de crédits qui ne sont communiqués que lorsqu'un arriéré de paiement ou de remboursement est constaté pendant une période donnée;

4° étendre l'obligation visée à l'alinéa 1er aux catégories d'établissements financiers qu'Il désigne et aux organismes de placement en créances.

Ne sont toutefois pas communiqués les crédits:

1° aux établissements de crédit;

2° à l'Etat belge, au Fonds des Rentes et à l'Institut de Réescompte et de Garantie;

3° aan de Europese Gemeenschappen, aan de Europese Investeringsbank, aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, aan het Internationaal Muntfonds en aan de multilaterale ontwikkelingsbanken als bepaald bij artikel 2, punt 1, zevende streepje van de richtlijn 89/647/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1989;

4° waarvan de registratie bij de Nationale Bank van België is geregeld bij een andere wet.

§ 2. De Koning bepaalt de inhoud en de wijze van de mededeling, in voorkomend geval per soort van instelling en per kredietcategorie.

Hij kan de Nationale Bank van België ook gelasten:

1° de nodige richtlijnen vast te stellen voor de goede uitvoering van de mededelingsverplichting als bedoeld in § 1;

2° in voorkomend geval specifieke mededelingsregels vast te stellen in overleg met de instellingen waarvan de specifieke toestand dit vereist.

§ 3. De Nationale Bank van België wordt tegen het door haar vastgestelde tarief vergoed voor de verwerking van niet overeenkomstig de richtlijnen van § 2, tweede lid, 1°, verrichte mededelingen en van mededelingen volgens de in § 2, tweede lid, 2° bedoelde specifieke regels.

Art. 92

Op verzoek en tegen het door de Nationale Bank van België bepaalde tarief, deelt deze laatste de gegevens die ze overeenkomstig artikel 91 heeft ingezameld, mee aan:

1° de kredietbegunstigden, voor de kredieten op hun naam. Deze personen zijn gemachtigd om de rechtzetting te vragen van de gegevens die verkeerdelijk op hun naam werden geregistreerd. De raadplegingen en rechtzettingen zijn kosteloos;

2° de kredietinstellingen, voor de beoordeling van het risico verbonden aan de verstrekte of door overdracht verworven kredieten dan wel aan de aangevraagde kredieten. De Koning kan het raadplegingsrecht uitbreiden tot de financiële instellingen die Hij aanwijst onder de instellingen bedoeld in artikel 91, § 1, tweede lid, 4°;

3° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De artikelen 97, 98, eerste lid, en 99, § 1, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 4° en 7°, en tweede lid, en § 3 zijn van toepassing;

4° buitenlandse risicocentrales, onder de voorwaarden van de informatie-uitwisselingsovereenkomsten die door de Nationale Bank van Bel-

3° aux Communautés européennes, à la Banque européenne d'investissement, à la Banque européennes de reconstruction et de développement, au Fonds monétaire international ainsi qu'aux banques multilatérales de développement telles que définies à l'article 2, point 1, septième tiret de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/647/CEE du 18 décembre 1989;

4° dont l'enregistrement auprès de la Banque nationale de Belgique est prévu par une autre loi.

§ 2. Le Roi détermine le contenu et les modalités de communication, le cas échéant par type d'établissement et par catégorie de crédits.

Il peut également charger la Banque nationale de Belgique:

1° d'établir les instructions nécessaires à la bonne exécution de l'obligation de communication visée au § 1er;

2° de convenir, le cas échéant, des modalités spécifiques de communication des données avec les établissements dont la situation particulière le requiert.

§ 3. Une rémunération est due à la Banque nationale de Belgique, au tarif qu'elle arrête, pour le traitement des communications non conformes aux instructions visées au § 2, alinéa 2, 1° ainsi que pour le traitement de celles qui ont bénéficié des modalités spécifiques prévues au § 2, alinéa 2, 2°.

Art. 92

A leur demande et au tarif que la Banque nationale de Belgique détermine, celle-ci communique les données recueillies conformément à l'article 91:

1° aux bénéficiaires de crédits, pour les crédits enregistrés à leur nom; ces personnes sont habilitées à demander la rectification des données enregistrées erronément à leur nom. Les consultations et rectifications sont gratuites;

2° aux établissements de crédit, pour l'appréciation du risque lié aux crédits qu'ils ont consentis ou acquis par voie de cession, ou pour l'obtention desquels ils ont été sollicités. Le Roi peut étendre le droit de consultation aux établissements financiers qu'Il désigne parmi ceux visés à l'article 91, § 1er, alinéa 2, 4°;

3° à la Commission bancaire et financière. Les articles 97, 98, alinéa 1er et 99, § 1er, alinéa 1er, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° et alinéa 2 et § 3 sont applicables;

4° à des Centrales de risques étrangères, aux conditions fixées dans des conventions d'échanges d'informations à conclure par la Banque nationale de Belgi-

gië worden gesloten, voor zover de wetgeving die van toep. sing is op die centrales een tenminste gelijkwaardige bescherming van het beroepsgeheim waarborgt als op grond van het tweede lid van dit artikel.

De onder 2° hierboven bedoelde instellingen zijn verplicht maatregelen te treffen om het vertrouwelijk karakter van de in het eerste lid bedoelde gegevens en hun exclusief gebruik voor de wettelijk bepaalde doeleinden te waarborgen.

De Koning stelt:

1° de inhoud en de regels vast voor de raadplegingen en mededelingen die krachtens dit artikel worden verricht;

2° de regels vast van de rechtzettingsprocedure als bedoeld in het eerste lid, 1°.

Hij kan de Nationale Bank van België ook gelasten de hiertoe vereiste technische richtlijnen vast te stellen.

Art. 93

De Nationale Bank van België kan aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vragen haar alle nuttige inlichtingen mee te delen, onderzoeken en expertises te verrichten en ter plaatse kennis te nemen van om het even welk boekhoudkundig of ander stuk in het bezit van een instelling waarvoor deze titel geldt krachtens artikel 91, § 1, eerste lid en tweede lid, 4°, om na te gaan:

1° of de inlichtingen die aan de Nationale Bank van België krachtens deze titel worden meegedeeld juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° of de voorschriften van deze titel zijn nageleefd.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen stelt de Nationale Bank van België in kennis van het resultaat van de in het eerste lid bedoelde onderzoeken, toetsingen en expertises. De Bank draagt de door de Commissie gemaakte kosten.

Art. 94

De besluiten waarin deze titel voorziet worden genomen na advies van de Nationale Bank van België en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en na raadpleging van de in artikel 91, § 1 bedoelde instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

que, pour autant que la législation applicable à ces centrales assure une protection du secret professionnel offrant des garanties au moins équivalentes à celles qui découlent de l'alinéa 2 du présent article.

Les établissements visés au 2° ci-dessus, sont tenus de prendre les mesures propres à garantir la confidentialité des données visées à l'alinéa 1er ainsi que leur usage aux seules fins prévues par la loi.

Le Roi arrête:

1° le contenu et les modalités des consultations et communications effectuées en vertu du présent article;

2° les modalités de la procédure de rectification visée à l'alinéa 1er, 1°.

Il peut également charger la Banque nationale de Belgique d'élaborer les instructions techniques requises à cet effet.

Art. 93

La Banque nationale de Belgique peut demander à la Commission bancaire et financière de lui communiquer toutes informations jugées utiles, procéder à des enquêtes et expertises et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document comptable ou autre, en possession des établissements soumis au présent titre en vertu de l'article 91, § 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 4° en vue de vérifier:

1° l'exactitude et la sincérité des renseignements communiqués à la Banque nationale de Belgique en vertu du présent titre;

2° le respect des dispositions du présent titre.

La Commission bancaire et financière avise la Banque nationale de Belgique du résultat des enquêtes, vérifications et expertises visées à l'alinéa 1er. La Banque supporte les frais exposés par la Commission.

Art. 94

Les arrêtés prévus par le présent titre sont pris sur avis de la Banque nationale de Belgique et de la Commission bancaire et financière après consultation des établissements visés à l'article 91, § 1er, représentés par leurs associations professionnelles.

TITEL VII

BEROEPSGEHEIM EN SAMENWERKING TUSSEN AUTORITEITEN

HOOFDSTUK I

Beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en informatie-uitwisseling

Art. 95

Wat de gegevens betreft waarover de Commissie voor het Bank- en Financiewezen beschikt in het kader van de opdrachten die zij op grond van deze wet uitoefent, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid in fine van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten enkel in geval van gerechtelijk getuigenis in strafzaken.

Art. 96

Artikel 40, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 doet geen afbreuk aan:

1° de mededeling, in beknopte of samengevoegde vorm, van gegevens over kredietinstellingen, voor zover de individuele gegevens over instellingen niet kunnen worden geïdentificeerd;

2° het verstrekken van vertrouwelijke gegevens in de loop van een gerechtelijke procedure om failliet verklaarde of onder gerechtelijk akkoord staande kredietinstellingen pogen te redden, die niet slaan op derden die betrokken zijn bij dergelijke pogingen.

Art. 97

In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht:

1° gegevens te verstrekken aan autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, in de gevallen als bedoeld in de richtlijnen die de Europese Gemeenschap voor de kredietinstellingen heeft uitgevaardigd;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel, gegevens te verstrekken aan de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van andere Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, waarmee zij voor dit toezicht een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten als bedoeld in artikel 83,

TITRE VII

DU SECRET PROFESSIONNEL ET DE LA COLLABORATION ENTRE AUTORITES

CHAPITRE Ier

Du secret professionnel de la Commission bancaire et financière et de l'échange d'information

Art. 95

L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1er in fine de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions découlant de la présente loi, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale.

Art. 96

L'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ne porte pas préjudice:

1° à la communication, sous une forme sommaire ou agrégée, d'informations relatives aux établissements de crédit à condition que les éléments individuels relatifs aux établissements ne puissent être identifiés;

2° à la transmission, dans le cours de procédures judiciaires relatives à des tentatives de sauvetage d'établissements de crédit déclarés en faillite ou bénéficiant d'un concordat, d'informations confidentielles ne concernant pas des tiers participant à ces tentatives.

Art. 97

Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière a le droit:

1° de communiquer des informations aux autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats membres de la Communauté européenne, dans les cas prévus par les directives prises par la Communauté européenne en matière d'établissements de crédit;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations aux autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats non membres de la Communauté européenne avec lesquelles elle a conclu, aux fins d'une collaboration de contrôle, une convention visée à l'article 83, à la condition que

op voorwaarde dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en van dit hoofdstuk.

Art. 98

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in de in artikel 97 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken als zij met zekerheid weet dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt ze enkel zal gebruiken voor de toetsing van de voorwaarden van de toegang tot het bedrijf voor kredietinstellingen of gespecialiseerde dochters van dergelijke instellingen, voor het toezicht op dergelijke instellingen of dochters op individuele of geconsolideerde basis, voor de toetsing van de naleving van de wettelijke en reglementaire bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, bij de behandeling van bestuursrechtelijke herstelmaatregelen of bestuursrechtelijke of strafrechtelijke sancties ten aanzien van een instelling, haar leiders of aandeelhouders, bij de behandeling van bestuurlijke voogdijbeslissingen met betrekking tot beslissingen van de toezichthoudende autoriteiten dan wel bij de behandeling en het verloop van gerechtelijke procedures in de gevallen die uitdrukkelijk zijn geregeld bij de richtlijnen van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de kredietinstellingen.

Dezelfde beperkingen gelden voor het gebruik dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt van vertrouwelijke gegevens afkomstig van autoriteiten als bedoeld in artikel 97, met betrekking tot kredietinstellingen, gespecialiseerde dochters van dergelijke instellingen of ondernemingen die binnen hetzelfde geconsolideerde-toezichtbereik vallen als een kredietinstelling.

Art. 99

§ 1. In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vertrouwelijke gegevens over kredietinstellingen verstrekken aan:

1° de commissarissen-revisoren en bedrijfsrevisoren en alle andere met het wettelijk toezicht op de jaarrekening van Belgische of buitenlandse kredietinstellingen en financiële instellingen belaste personen, in het kader van hun opdracht;

2° de Controledienst voor de Verzekeringen, voor het toezicht op de verzekeringsondernemingen op individuele of geconsolideerde basis en voor het toezicht op de hypotheekondernemingen;

l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et du présent chapitre.

Art. 98

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus à l'article 97 que si elle est assurée que l'autorité qui les reçoit n'en fera usage que pour l'examen des conditions d'accès à l'activité d'établissements de crédit ou de filiales spécialisées de tels établissements, pour le contrôle de tels établissements ou de telles filiales sur une base individuelle ou sur une base consolidée, pour s'assurer du respect des conditions légales et réglementaires mises à l'exercice de leur activité, pour l'instruction et l'application de mesures administratives de redressement ou de sanctions administratives ou pénales à l'égard de l'établissement, de ses dirigeants ou de ses actionnaires, pour l'instruction et la prise de décisions de tutelle administrative à l'égard de décisions de l'autorité de contrôle ou pour l'instruction et le déroulement de procédures juridictionnelles dans les cas prévus par des dispositions expresses des directives de la Communauté européenne dans le domaine des établissements de crédit.

Les mêmes limitations s'appliquent à l'usage, par la Commission bancaire et financière, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées à l'article 97 concernant des établissements de crédit, des filiales spécialisées de tels établissements ou des entreprises comprises dans le champ du contrôle consolidé englobant un établissement de crédit.

Art. 99

§ 1er. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière peut communiquer des informations confidentielles concernant des établissements de crédit:

1° aux commissaires-reviseurs et reviseurs d'entreprises et aux autres contrôleurs légaux des comptes des établissements de crédit et des établissements financiers belges ou étrangers, pour l'accomplissement de leurs fonctions;

2° à l'Office de Contrôle des Assurances, pour le contrôle des entreprises d'assurances sur une base individuelle ou consolidée et pour le contrôle des entreprises de crédit hypothécaire;

3° het Interventiefonds van de Beursvennootschappen, voor het toezicht op deze vennootschappen op individuele of geconsolideerde basis en voor de werking van de door dit fonds beheerde tegemoetkomingsregeling;

4° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun opdracht;

5° de instanties die instaan voor het beheer van het faillissement of het gerechtelijk akkoord van kredietinstellingen;

6° de Belgische en buitenlandse instellingen die instaan voor het beheer van depositobeschermingsregelingen, in het kader van hun opdracht;

7° overheidsinstanties die onder Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren en bevoegd zijn voor het toezicht op buitenlandse financiële instellingen uit de categorieën die voorkomen sub 2° tot 4°;

8° het Herdiscontering- en Waarborginstituut, in het kader van zijn sekwesteropdracht als bedoeld in artikel 24, § 7, 2°, en artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin;

9° het Instituut der Bedrijfsrevisoren, in het kader van zijn wettelijke toezichts- en tuchtbevoegdheden ten aanzien van de erkende bedrijfsrevisoren en de erkende revisorenvennootschappen bij de uitoefening van hun opdrachten als bedoeld in de artikelen 55, 74, § 2, en 82;

10° het Ministerie van Economische Zaken, in het kader van het toezicht op het consumentenkrediet.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag mededelingen overeenkomstig het eerste lid pas verstrekken als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de in het eerste lid of in artikel 96, 1° vermelde doeleinden en voor zover de in 2° tot 4°, 6°, 7° en 10° vermelde ontvangers gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, rekening houdend met artikel 95.

§ 2. In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de centrale banken die geen individueel toezicht uitoefenen op de kredietinstellingen, de gegevens verstrekken die zij als monetaire overheid nodig hebben, voor zover de ontvangers van deze gegevens gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in voornoemd artikel 40, eerste lid, rekening houdend met artikel 95 en zij die gegevens enkel binnen dezelfde grenzen en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in deze paragraaf of met hetzelfde doel als bepaald in artikel 96, 1°, aan andere centrale banken of monetaire instellingen verstrekken.

3° à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces sociétés et pour le fonctionnement du système d'intervention géré par cette caisse;

4° aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leurs fonctions;

5° aux organes chargés de l'administration de la faillite ou du concordat d'établissements de crédit;

6° aux organismes belges et étrangers gérant des systèmes de protection des dépôts, pour l'accomplissement de leurs fonctions à ce titre;

7° aux autorités publiques relevant d'Etats membres de la Communauté européenne, compétentes pour le contrôle des institutions financières étrangères relevant des catégories énumérées sous 2° à 4°;

8° à l'Institut de Réescompte et de Garantie, pour l'exercice de sa mission de sequestre visée à l'article 24, § 7, 2° et à l'article 57, § 1er, alinéa 2, 2°, quatrième phrase;

9° à l'Institut des Reviseurs d'Entreprises, pour l'exercice de ses missions légales de surveillance et de discipline à l'égard des reviseurs d'entreprises agréés et des sociétés de reviseurs agréées agissant dans l'exercice de leurs fonctions prévues aux articles 55, 74, § 2 et 82;

10° au Ministère des Affaires économiques pour le contrôle relatif au crédit à la consommation.

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer des informations autorisées par l'alinéa 1er que si le destinataire n'en fera usage qu'aux fins indiquées à l'alinéa 1er ou à l'article 96, 1° et que, pour ce qui est des destinataires visés aux 2° à 4°, 6°, 7° et 10°, s'il est assujetti à un secret professionnel équivalant à celui prévu à l'article 40, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, compte tenu de l'article 95.

§ 2. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière peut aussi communiquer aux banques centrales qui n'exercent pas le contrôle individuel des établissements de crédit les informations qui leur sont nécessaires en tant qu'autorités monétaires, pour autant que les destinataires de ces informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent à celui qui est prévu à l'article 40, alinéa 1er précité, compte tenu de l'article 95, et qu'ils ne les communiquent à d'autres banques centrales ou à des institutions monétaires que dans les mêmes limites et sous les mêmes conditions que celles prévues par le présent paragraphe ou aux fins prévues par l'article 96, 1°.

§ 3. Behalve in de in artikel 96, 1° bedoelde gevallen geldt voor mededelingen overeenkomstig § 1, eerste lid, een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, rekening houdend met artikel 95, ten aanzien van de volgende ontvangers:

1° de Controledienst voor de Verzekeringen;

2° het Interventiefonds van de Beursvennootschappen;

3° de instanties die in België instaan voor het beheer van het faillissement en het gerechtelijk akkoord van kredietinstellingen;

4° de Belgische instanties die instaan voor het beheer van depositobeschermingsregelingen;

5° de Belgische autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten;

6° het Herdisconterin - en Waarborginstituut;

7° het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

8° de dienst bij het Ministerie van Economische Zaken die instaat voor het toezicht op het consumentenkrediet.

§ 4. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis heeft gekregen op grond van haar rol bij het toezicht op de kredietinstellingen alsook die welke zij ontvangt van de in § 1 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen, aanwenden bij de uitoefening van haar wettelijke opdracht van toezicht op de financiële markten en instellingen en de bemiddelaars op deze markten.

Art. 100

Artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op erkende revisoren en erkende revisorenvennootschappen met een opdracht als erkend commissaris-revisor als bedoeld in de artikelen 50 tot 55, op erkende bedrijfsrevisoren en erkende revisorenvennootschappen zoals bedoeld in de artikelen 74, § 1, en 82 en op de overeenkomstig de artikelen 48, tweede lid en 49, § 2, zesde lid, aangestelde deskundigen, bij de uitoefening van hun toezichtsopdrachten als bedoeld in deze wet.

Dit artikel is niet van toepassing op de mededelingen die de erkende commissarissen-revisoren, de vertegenwoordigers van erkende revisorenvennootschappen, de erkende revisoren en de in het eerste lid bedoelde deskundigen krachtens deze wet aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moeten doen.

Wat de gegevens betreft waarover de in het eerste lid bedoelde personen beschikken in het kader van de

§ 3. Sauf dans les cas prévus à l'article 96, 1°, les destinataires suivants des communications prévues par le § 1er, alinéa 1er sont assujettis, quant à ces communications, à un secret équivalant à celui prévu à l'article 40, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, compte tenu de l'article 95:

1° l'Office de Contrôle des Assurances;

2° la Caisse d'intervention des sociétés de bourse;

3° les organes chargés, en Belgique, de l'administration de la faillite et du concordat d'établissements de crédit;

4° les organismes belges gérant des systèmes de protection des dépôts;

5° les autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

6° l'Institut de Réescompte et de Garantie;

7° l'Institut des Reviseurs d'Entreprises;

8° le service du Ministère des Affaires économiques chargé du contrôle relatif au crédit à la consommation.

§ 4. La Commission bancaire et financière peut faire usage des informations confidentielles dont elle a eu connaissance en raison de ses fonctions dans le contrôle des établissements de crédit et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 1er du présent article pour l'exercice de ses fonctions légales de surveillance des marchés financiers et des établissements et intermédiaires opérant sur ces marchés.

Art. 100

Les reviseurs agréés et sociétés de reviseurs agréées exerçant des fonctions de commissaires-reviseurs agréés visés aux articles 50 à 55, les reviseurs d'entreprises agréés et sociétés de reviseurs agréées visés aux articles 74, § 1er et 82 et les experts désignés conformément aux articles 48, alinéa 2 et 49, § 2, alinéa 6 sont soumis, dans l'exercice des fonctions de contrôle prévues par la présente loi, à l'article 40, alinéa 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Le présent article n'est pas applicable aux communications à faire en vertu de la présente loi à la Commission bancaire et financière par les commissaires-reviseurs agréés, les représentants de sociétés de reviseurs agréées, les reviseurs agréés et les experts visés à l'alinéa 1er.

L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1er précité n'est applicable, pour ce qui est des informations

opdrachten die zij op grond van deze wet uitoefenen, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid, enkel in geval van gerechtelijk getuigenis in strafzaken.

HOOFDSTUK II

Samenwerking tussen autoriteiten

Art. 101

Onverminderd de artikelen 97 tot 99 werkt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen samen met de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen en de financiële instellingen die hiervan een dochter zijn en ressorteren onder buitenlandse Staten, voor het toezicht, overeenkomstig de voorschriften van deze wet, op het bedrijf van deze instellingen in België alsook op het bedrijf van de instellingen naar Belgisch recht op het grondgebied van deze Staten.

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van deze landen overeenkomen hoe deze samenwerking wordt opgevat en welke verplichtingen en verbodsbepalingen toepasselijk zijn voor het bedrijf, het doel en de wijze van toezicht op de in het eerste lid bedoelde kredietinstellingen, via inspecties ter plaatse of anderszins, alsook hoe de informatie-uitwisseling als bedoeld in de artikelen 97 tot 99 wordt georganiseerd.

Het tweede lid is van toepassing op de samenwerking met de in artikel 99, §§ 1 en 2 bedoelde Belgische autoriteiten, instellingen en personen.

TITEL VIII

STRAFBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Bestuursrechtelijke sancties

Art. 102

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen openbaar maken dat een Belgische of buitenlandse kredietinstelling geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

détenues par les personnes visées à l'alinéa 1er dans l'exercice de leurs fonctions découlant de la présente loi, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale.

CHAPITRE II

De la collaboration entre autorités

Art. 101

Sans préjudice des articles 97 à 99, la Commission bancaire et financière collabore avec les autorités de contrôle des établissements de crédit et des établissements financiers qui en sont des filiales relevant du droit d'Etats étrangers pour le contrôle, conformément aux dispositions de la présente loi, de l'activité de ces établissements en Belgique ainsi que pour le contrôle de l'activité des établissements de droit belge sur le territoire de ces Etats.

Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit des Communautés européennes, la Commission bancaire et financière peut convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de ces Etats des modalités de cette collaboration ainsi que des règles relatives aux obligations et interdictions applicables à l'activité, à l'objet et aux modalités de la surveillance des établissements de crédit visés à l'alinéa 1er par des inspections sur place ou autrement ainsi qu'aux modalités des échanges d'informations prévues aux articles 97 à 99.

L'alinéa 2 est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées à l'article 99, §§ 1er et 2.

TITRE VIII

DES SANCTIONS

CHAPITRE Ier

Des sanctions administratives

Art. 102

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut publier qu'un établissement de crédit belge ou étranger ne s'est pas conformé aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 103

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen:

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten of;

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

De in het eerste lid, littera *b)*, bedoelde aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

Indien de instelling na afloop van de termijn in gebreke blijft, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de onderneming te hebben gehoord of ten minste te hebben opgeroepen, haar een administratieve geldboete opleggen. Per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank maar niet meer dan 1 miljoen frank bedragen.

De geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen.

HOOFDSTUK II

Strafrechtelijke sancties

Art. 104

§ 1. Met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft:

1° wie artikel 4 overtreedt of zich niet conformeert aan artikel 6;

2° wie het bedrijf uitoefent van een kredietinstelling als bedoeld in artikel 7 of titel IV, zonder een vergunning te bezitten of wanneer de vergunning is ingetrokken of herroepen;

3° wie met opzet de kennisgevingen als bedoeld in artikel 24, §§ 1, 4 en 6, niet verricht, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 24, § 3, of wie, in de gevallen als bedoeld in de artikelen 24, § 7 en 57, § 1, 2°, vierde lid, zijn effecten niet afgeeft aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut zoals voorgeschreven door artikel 24, § 7, eerste lid, 2°, of wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 24, § 7, eerste lid, 1°, of artikel 57, § 1, 2°;

Art. 103

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut fixer à un établissement de crédit de droit belge ou étranger établi en Belgique un délai dans lequel:

a) il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution ou;

b) il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

L'injonction visée à l'alinéa 1er, littera *b)*, n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Si l'établissement reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission bancaire et financière peut, l'entreprise entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs.

L'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.

CHAPITRE II

Des sanctions pénales

Art. 104

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui, contreviennent à l'article 4 ou qui ne se conforment pas à l'article 6;

2° ceux qui exercent l'activité d'un établissement de crédit visé à l'article 7 ou au titre IV sans que cet établissement soit agréé ou alors que l'agrément a été radié ou révoqué;

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire les déclarations prévues à l'article 24, §§ 1er, 4 et 6, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 24, § 3, ceux qui dans les cas prévus aux articles 24, § 7 et 57, § 1er, 2°, 4e alinéa, s'abstiennent de remettre leurs titres à l'Institut de Réescompte et de Garantie conformément à l'article é4, § 7, alinéa 1er, 2°, ou qui passent outre à la suspension visée à l'article 24, § 7, alinéa 1er, 1°, ou à l'article 53, § 1er, 2°;

4° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur en de andere in artikel 27 bedoelde personen die de bepalingen van dit artikel overtreden;

5° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur die de artikelen 28, 30, 32, 33, 49 (§ 2, vierde lid, eerste zin, en zesde lid en § 5, eerste en tweede lid) of de artikelen 85 tot 88 overtreedt;

6° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die in het buitenland een bijkantoor opent of diensten verstrekt, zonder de kennisgevingen te hebben verricht als bepaald in de artikelen 34, 38 of 40;

7° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die de in de artikelen 44, derde lid, 49, § 2, vierde lid, tweede zin en tiende lid, § 4, derde lid en §§ 5 en 6, 72, 89 of 90 bedoelde besluiten of reglementen overtreedt;

8° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die zich niet conformeert aan de artikelen 44, eerste lid, 67, 68 of 71;

9° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 57, tweede lid, 1°, of die indruisen tegen een schorsingsbeslissing overeenkomstig artikel 57, tweede lid, 2°, of zich niet conformeren aan het verbod van artikel 75, § 2, tweede lid, of § 4 of aan de bewarende maatregelen als bedoeld in artikel 75, § 3, of aan het in artikel 76 bedoelde bevel;

10° wie bewust gelden of waarden aanvaardt waarover wordt beschikt met overtreding van artikel 33;

11° wie als commissaris-revisor, erkend revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen attesteert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

12° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van deze wet of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

13° wie onrechtmatig kennis zou hebben genomen van individuele gegevens die aan de Nationale Bank van België zijn verstrekt op grond van artikel 91 alsook wie gegevens bezit die zijn verkregen op grond

4° les administrateurs, les gérants ou les directeurs et les autres personnes visées à l'article 27 qui contreviennent aux dispositions de cet article;

5° les administrateurs, les gérants ou les directeurs qui contreviennent aux articles 28, 30, 32, 33, 49, § 2, alinéa 4, première phrase, et alinéa 6 et § 5, alinéas 1er et 2 ou aux articles 85 à 88;

6° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui, à l'étranger, ouvrent une succursale ou y prestent des services sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 34, 38 ou 40;

7° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 44, alinéa 3, 49, § 2, alinéa 4, deuxième phrase et alinéa 10, § 4, alinéa 3 et §§ 5 et 6;

8° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui ne se conforment pas aux articles 44, alinéa 1er, 67, 68 ou 71;

9° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 57, alinéa 2, 1°, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 57, alinéa 2, 2°, qui ne se conforment pas à l'interdiction prévue à l'article 75, § 2, alinéa 2, ou § 4 ou aux mesures conservatoires prévues à l'article 75, § 3, ou à l'ordre prévu à l'article 76;

10° ceux qui sciemment acceptent des fonds ou valeurs dont il est disposé en contravention de l'article 33;

11° ceux qui, en qualité de commissaire-reviseur, de reviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques ou des renseignements lorsque les dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour assurer qu'elles avaient été respectées;

12° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

13° les personnes qui auraient indûment pris connaissance de renseignements individuels transmis à la Banque nationale de Belgique en vertu de l'article 91 ainsi que les détenteurs de renseignements obtenus en

van artikel 92 en wie deze gegevens bekend zou hebben gemaakt of aan personen meegedeeld die niet gerechtigd zijn om van deze gegevens kennis te nemen.

§ 2. Overtredingen van het verbod van artikel 19 worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van 1 000 tot 10 000 frank.

§ 3. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 50 tot 10 000 frank of slechts met één van deze straffen alleen wordt elke bestuurder, zaakvoerder of directeur gestraft die zich niet schikt naar de bepalingen van de met toepassing van artikel 43 getroffen reglementen.

Art. 105

Overtredingen van de artikelen 95 tot 100 worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 106

De voorschriften van het eerste Boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII, en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven die door dit hoofdstuk worden bestraft.

Art. 107

De kredietinstellingen en de financiële instellingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes waartoe hun bestuurders, zaakvoerders, directeuren of lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit hoofdstuk worden veroordeeld.

Art. 108

Ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van deze wet of één van de in artikel 19 bedoelde wetgevingen, tegen bestuurders, directeuren, zaakvoerders, lasthebbers of erkende commissarissen-revisoren van kredietinstellingen of financiële instellingen en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van deze wet tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt.

Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in het eerste lid bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen door het Openbaar Ministerie.

vertu de l'article 92, qui auraient rendu ces renseignements publics ou les auraient communiqués à des personnes non autorisées à les recevoir.

§ 2. Toute infraction à l'interdiction édictée par l'article 19 est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de 8 jours à trois mois et d'une amende de 50 à 10 000 francs ou de l'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements pris en exécution de l'article 43.

Art. 105

Sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal, les infractions aux articles 95 à 100.

Art. 106

Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent chapitre.

Art. 107

Les établissements de crédit et les établissements financiers sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, gérants, directeurs ou mandataires en application des dispositions du présent chapitre.

Art. 108

Toute information du chef d'infraction à la présente loi ou à l'une des législations visées à l'article 19 à l'encontre d'administrateurs, de directeurs, de gérants, de mandataires ou de commissaires-reviseurs agréés d'établissements de crédit ou d'établissements financiers et toute information du chef d'infraction à la présente loi à l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de la commission bancaire et financière par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa doit être portée à la connaissance de la commission bancaire et financière à la diligence du ministère public.

Art. 109

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is gerechtigd in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door deze wet bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.

TITEL IX

DEPOSITOBESCHERMINGSREGELINGEN

Art. 110

De in België gevestigde kredietinstellingen moeten deelnemen aan een collectieve depositobeschermingsregeling die zij financieren en die tot doel heeft, wanneer een instelling in gebreke blijft, de spaarders en houders van obligaties en kasbons in Belgische frank die geen bank- noch financieel bedrijf voeren, een schadevergoeding toe te kennen en zo nodig te kunnen optreden om een dergelijk in gebreke blijven te voorkomen. Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen kunnen er specifieke depositobeschermingsregelingen worden opgezet.

Wanneer zij niet worden opgezet door de Staat of een hieronder ressorterende publiekrechtelijke instantie, moeten de depositobeschermingsregelingen worden goedgekeurd bij koninklijk besluit, waarbij een geharmoniseerde toepassing van de ter zake uitgevaardigde Europeesrechtelijke regels op de verschillende categorieën van kredietinstellingen wordt betracht.

Het eerste lid geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschappen. Het geldt evenmin voor de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Staat en waarvan de verplichtingen door een depositobeschermingsregeling van deze Staat op een ten minste evenwaardige wijze zijn gedekt als in het kader van de overeenstemmende Belgische depositobeschermingsregeling.

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut is gemachtigd om het beheer en de verrichtingen van de depositobeschermingsregeling waar te nemen.

De instanties die een Belgische depositobeschermingsregeling beheren mogen samenwerkingsovereenkomsten sluiten met buitenlandse instanties.

Wanneer openbare kredietinstellingen als bedoeld in artikel 62, 1°, aansluiten bij depositobeschermingsregelingen waaraan andere kredietinstellingen naar Belgisch recht deelnemen, wordt het bedrag van de waarborg waarvan sprake in artikel 248, § 4, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle

Art. 109

La commission bancaire et financière est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage.

TITRE IX

DES SYSTEMES DE PROTECTION DES DEPOTS

Art. 110

Les établissements de crédit établis en Belgique doivent participer à un système collectif de protection des dépôts financé par eux et visant à assurer, en cas de défaillance d'un établissement, une indemnisation des déposants et détenteurs d'obligations et de bons de caisse en francs belges, qui n'exercent pas une activité bancaire ou financière, et, le cas échéant, à permettre une intervention préventive d'une telle défaillance. Il peut être organisé des systèmes de protection des dépôts propres à certaines catégories d'établissements de crédit.

Lorsqu'ils ne sont pas institués par l'Etat ou par un organisme de droit public qui en dépend, les systèmes de protection des dépôts doivent être agréés par arrêté royal dans le respect de l'application harmonisée aux différentes catégories d'établissements de crédit, des règles de droit européen édictées en la matière.

L'alinéa 1er n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un Etat membre des Communautés européennes. Il n'est pas davantage applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat et dont les engagements sont couverts par un système de protection des dépôts de cet Etat dans une mesure au moins égale à celle résultant du système belge correspondant de protection des dépôts.

L'Institut de Réescompte et de Garantie est autorisé à assurer la gestion et les opérations des systèmes de protection des dépôts.

Les organismes gérant des systèmes belges de protection des dépôts peuvent conclure avec des organismes étrangers toutes conventions de collaboration.

En cas d'adhésion d'établissements publics de crédit visés à l'article 62, 1°, à des systèmes de protection des dépôts comprenant d'autres établissements de crédit de droit belge, le montant de la garantie faisant l'objet de l'article 248, § 4, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonc-

en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, omgeslagen over de depositobeschermingsregelingen waaraan de openbare kredietinstellingen deelnemen naar rata van het beloop op 1 januari van ieder jaar van de verplichtingen van elk van deze instellingen, die in aanmerking komen voor de financiering van de regeling waaraan zij deelneemt. De aldus berekende waarborg geldt enkel bij tegemoetkoming op grond van de toestand van de bij de betrokken regeling aangesloten openbare kredietinstellingen, en vooraleer de andere middelen van de betrokken beschermingsregeling worden aangesproken.

TITEL X

WIJZIGINGSBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

Art. 111

De titel van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt als volgt gewijzigd: « Koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ».

Art. 112

In artikel 35 wordt het eerste lid, van hetzelfde besluit vervangen door de volgende bepaling: « Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financiewezen opgericht ».

Art. 113

Artikel 36 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden gedragen door de ondernemingen waarop zij toezicht houdt of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht vallen, binnen de grenzen en op de wijze vastgesteld bij koninklijk besluit.

De Nationale Bank van België schiet de werkingskosten voor volgens de modaliteiten die tussen de Staat en de Bank bij overeenkomst zijn vastgesteld, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

tionnement des établissements de crédit est réparti entre les systèmes auxquels adhèrent les établissements publics de crédit au prorata, pour chacun de ces établissements, du montant, au 1er janvier de chaque année, de ses engagements pris en considération pour le financement du système auquel il adhère. La garantie ainsi comptée joue dans les seuls cas d'interventions appelées par la situation des établissements publics de crédit adhérents au système considéré et avant tout appel aux autres ressources du système de protection intervenant.

TITRE X

DISPOSITIONS MODIFICATIVES

CHAPITRE Ier

Modifications de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Art. 111

L'intitulé de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est modifié ainsi qu'il suit: « Arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière ».

Art. 112

Dans l'article 35, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante: « Il est créé une Commission bancaire et financière.

Art. 113

L'article 36 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Les frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et de la manière fixées par arrêté royal.

La Banque nationale de Belgique fait l'avance des frais de fonctionnement selon des modalités réglées entre l'Etat et la Banque par convention conclue après avis de la Commission bancaire et financière.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen gelasten de vergoedingen te innen die onbetaald blijven. »

Art. 114

Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« Wanneer de Voorzitter zijn ambt neerlegt, mag hij één jaar lang geen enkele functie uitoefenen in een onderneming waarop de Commissie voor het Bank- en Financiewezen permanent toezicht houdt.

Het inrichtingsreglement als bedoeld in artikel 35, tweede lid, regelt de bevoegdheidsdelegatie van de Commissie aan de Voorzitter alsook de voorwaarden waarop dit geschiedt. »

Art. 115

Artikel 38 wordt opnieuw ingevoegd in de volgende versie:

« *Artikel 38.* — Om na te gaan of een verrichting of een bedrijf in het toepassingsgebied valt van de wetten en reglementen waarop de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet toezien, kan zij van de personen die deze verrichting uitvoeren of dit bedrijf uitoefenen, alle nodige informatie vorderen.

De betrokken persoon of onderneming verstrekt deze informatie binnen de termijn en in de vorm die de Commissie bepaalt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan in de boeken en stukken van de betrokkenen de juistheid controleren of laten controleren van de informatie die haar is verstrekt.

Met de in artikel 204 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde straffen wordt gestraft:

1° wie niet binnen de voorgeschreven termijn de op grond van het eerste en tweede lid gevraagde informatie verstrekt of bewust onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekt dan wel de in het derde lid bedoelde controles verhindert;

2° wie bewust, door bewering of anderszins, doet geloven of voorwendt dat de verrichtingen die hij uitvoert of voornemens is uit te voeren, worden verwezenlijkt conform de voorwaarden van de wetten en reglementen op de toepassing en naleving waarvan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet toezien, alhoewel deze wetten en reglementen niet voor hem gelden of niet werden nageleefd.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in het vierde lid bestrafte misdrijven. »

La Commission bancaire et financière peut charger l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations dont le paiement est resté en souffrance. »

Art. 114

L'article 37 du même arrêté est complété par les dispositions suivantes:

« Le Président ne peut, à sa sortie de charge, exercer pendant une année aucune fonction dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission bancaire et financière.

Le règlement d'organisation visé à l'article 35, alinéa 2, règle les délégations de pouvoirs que la Commission peut consentir au Président et en détermine les conditions. »

Art. 115

L'article 38 est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 38.* — Afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements à l'application desquels elle est chargée de veiller, la Commission bancaire et financière peut requérir de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause toutes informations nécessaires.

La personne ou l'entreprise interrogée transmet ces informations dans le délai et la forme que la Commission détermine.

La Commission bancaire et financière peut procéder ou faire procéder dans les livres et documents des intéressés à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

Sont punies des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales:

1° ceux qui ne communiquent pas dans le délai prescrit les informations demandées en vertu des alinéas 1er 2 ou donnent sciemment des renseignements incomplets ou inexacts ou font obstacle aux vérifications prévues à l'alinéa 3;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure l'application et le respect alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectées.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par l'alinéa 4. »

Art. 116

In hetzelfde besluit wordt een artikel 38*bis* ingevoegd dat als volgt luidt:

«Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 is de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.»

Art. 117

Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 39.* — Alle kennisgevingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Minister van Financiën met een aangetekende brief of een brief met ontvangstb wijs moeten verrichten, krachtens de wetten en reglementen op de toepassing en naleving waarvan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet toezien, mogen bij deurwaardersexploot geschieden.»

Art. 118

Artikel 40 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en haar personeelsleden zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Op het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt:

1° ingeval dergelijke mededeling is geregeld of toegestaan door of krachtens de wetten die de aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toevertrouwde opdrachten regelen;

2° wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij het gerecht aangifte doet van de door haar vastgestelde overtredingen van de wetten die de haar toevertrouwde opdrachten regelen of van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 augustus 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de overtredingen van dit artikel.»

Art. 116

Dans le même arrêté, il est inséré un article 38*bis*, libellé comme suit:

«Sans préjudice de l'article 327, § 5 du Code des Impôts sur les Revenus 1992, la Commission bancaire et financière ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.»

Art. 117

L'article 39 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 39.* — Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par la Commission bancaire et financière et par le Ministre des Finances en vertu des lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure l'application et le respect peuvent être faites par exploit d'huissier.»

Art. 118

L'article 40 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

«Les membres de la Commission bancaire et financière et les membres de son personnel sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Il est fait exception à l'alinéa 1er:

1° dans les cas de communications prévues ou autorisées par ou en vertu des lois régissant les missions confiées à la Commission bancaire et financière;

2° pour les dénonciations faites par la Commission bancaire et financière aux autorités judiciaires, des infractions qu'elle a constatées aux dispositions des lois régissant les missions qui lui sont confiées ou à l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Toute infraction au présent article est puni des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.»

Art. 119

In hetzelfde besluit wordt een artikel 40*bis* ingevoegd dat als volgt luidt:

« *Artikel 40*bis. — § 1. In afwijking van artikel 40, eerste lid heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht:

1° de gegevens te verstrekken die de autoriteiten van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen met vergelijkbare bevoegdheden vragen, in de gevallen als bedoeld in de Europese richtlijnen over aangelegenheden die worden geregeld

a) bij titel II van dit besluit;

b) bij de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

c) bij de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel gegevens te verstrekken aan toezichthoudende autoriteiten met vergelijkbare bevoegdheden in aangelegenheden als bedoeld sub 1°, van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, voor aangelegenheden die niet zijn geregeld in Europese richtlijnen, dan wel van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen, wanneer zij met de bevoegde autoriteiten van deze Staten in het kader van een samenwerking, een overeenkomst heeft gesloten als bedoeld in § 8 en op voorwaarde dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt, aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in de in § 1 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken, indien de autoriteiten die ze ontvangen deze enkel zullen aanwenden voor doeleinden die zijn vastgesteld door of krachtens de wetten die de in voornoemde paragraaf bedoelde aangelegenheden regelen dan wel om na te gaan of eenverrichting of een bedrijf wordt bedoeld door of krachtens de wetten die deze aangelegenheden regelen.

Dezelfde beperking geldt voor het gebruik dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag maken van vertrouwelijke gegevens die door de in § 1 bedoelde autoriteiten zijn verstrekt.

§ 3. In afwijking van artikel 40, eerste lid en van § 2 van dit artikel mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor sub § 1 bedoelde aangelegenheden vertrouwelijke gegevens over personen of verrichtingen verstrekken aan:

1° het Interventiefonds van de Beursvennootschappen, in het kader van het individuele of gecon-

Art. 119

Dans le même arrêté, il est inséré un article 40*bis* libellé comme suit:

« *Article 40*bis. — § 1er. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er la Commission bancaire et financière a le droit:

1° de communiquer les informations demandées par les autorités d'autres Etats membres des Communautés européennes qui exercent des compétences comparables aux siennes, dans les cas prévus par les directives européennes régissant les matières réglées

a) par le titre II du présent arrêté;

b) par la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

c) par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations à des autorités de contrôle, exerçant des compétences comparables aux siennes et relevant des matières visées au 1°, d'autres Etats membres des Communautés européennes dans les matières ne faisant pas l'objet de directives européennes ou d'Etats non membres des Communautés européennes, lorsqu'elle a conclu avec les autorités compétentes de ces Etats, aux fins de collaboration, une convention visée au § 8 et à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1er.

§ 2. La Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus au § 1er que si les autorités visées à ce paragraphe qui les reçoivent n'en feront usage qu'à des fins prévues par ou en vertu des lois régissant les matières visées audit paragraphe ou pour vérifier si une opération ou une activité est visée par ou en vertu des lois régissant ces matières.

La même limitation s'applique à l'usage, par la Commission bancaire et financière, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées au § 1er.

§ 3. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er et au § 2 du présent article, la Commission bancaire et financière peut communiquer des informations confidentielles concernant des personnes ou opérations relevant des matières visées au § 1er:

1° à la Caisse d'Intervention des sociétés de bourse, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consoli-

solideerde toezicht op deze vennootschappen en de werking van de interventieregeling die dit fonds beheert, alsook, voor dezelfde doeleinden, aan analoge buitenlandse instellingen;

2° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun functie;

3° overheden van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, in het kader van het toezicht op buitenlandse financiële instellingen of vergelijkbare verrichtingen als bedoeld in § 1;

4° de Regeringscommissarissen bij de Effectenbeurzen en aan de tuchtraden van de effectenbeursvennootschappen, in het kader van hun opdracht;

5° de Controledienst voor de Verzekeringen, in het kader van het individuele of geconsolideerde toezicht op de verzekeringsondernemingen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de gegevens die zij op grond van het eerste lid mag verstrekken, pas meedelen wanneer zij de zekerheid heeft dat de ontvanger die gegevens enkel zal gebruiken voor het aangegeven doel en aan een gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid, rekening houdend met § 6 van dit artikel.

§ 4. De geheimhoudingsplicht van artikel 40, eerste lid geldt, wat deze mededelingen betreft, voor de volgende ontvangers van de mededelingen als bedoeld in § 3, eerste lid, rekening houdend met § 6 van dit artikel:

1° het Interventiefonds van de Beursvennootschappen;

2° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten;

3° de Regeringscommissarissen en tuchtraden als bedoeld in § 3, eerste lid, 4°;

4° de Controledienst voor de Verzekeringen.

§ 5. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de in artikel 40, eerste lid, bedoelde vertrouwelijke gegevens en de gegevens die zij van de in § 3 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen heeft ontvangen, aanwenden bij de uitoefening van haar diverse bevoegdheden in de aangelegenheden als bedoeld in § 1.

Artikel 27, tweede lid van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren geldt niet voor de mededelingen die de commissarissen-revisoren en de revisoren moeten richten

dée, de ces sociétés et pour le fonctionnement du système d'intervention géré par cette Caisse, ainsi qu'aux mêmes fins à des organismes étrangers analogues;

2° aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leur fonction;

3° aux autorités publiques relevant d'Etats membres de la Communauté économique européenne, compétentes pour le contrôle des institutions financières étrangères ou des opérations comparables à celles visées par le § 1er;

4° aux Commissaires du Gouvernement auprès des Bourses de valeurs mobilières et aux Conseils de discipline des Sociétés de bourse de valeurs mobilières, pour l'exercice de leurs missions;

5° à l'Office de contrôle des Assurances pour le contrôle des entreprises d'assurances, sur une base individuelle ou consolidée.

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer des informations dont la communication est autorisée par l'alinéa 1er que si elle est assurée que le destinataire n'en fera usage qu'aux fins indiquées et qu'il est assujetti à un secret professionnel équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1er, compte tenu du § 6 du présent article.

§ 4. Les destinataires suivants des communications prévues au § 3, alinéa 1er sont assujettis quant à ces communications au secret prévu à l'article 40, alinéa 1er, compte tenu du § 6 du présent article:

1° la Caisse d'Intervention des Sociétés de Bourse;

2° les autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

3° les Commissaires du Gouvernement et Conseils de discipline visés au § 3, alinéa 1er, 4°;

4° l'Office de contrôle des Assurances.

§ 5. La Commission bancaire et financière peut faire usage des informations confidentielles prévues à l'article 40, alinéa 1er et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 3 du présent article pour l'exercice de ses diverses compétences dans les matières prévues au § 1er.

L'article 27, alinéa 2 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Reviseurs d'Entreprises n'est pas applicable aux communications à faire par les commissaires-reviseurs et reviseurs à la Commission

aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op grond van de in § 1 vermelde wetgevingen of op grond van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen.

§ 6. Wat de gegevens betreft waarover de Commissie voor het Bank- en Financiewezen beschikt in het kader van de opdrachten die zij uitoefent op grond van de in § 1, eerste lid, 1° bedoelde wetgevingen, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid enkel ingeval van gerechtelijk getuigenis in strafzaken, wanneer deze beperking is opgelegd in de door deze laatste bepaling bedoelde richtlijnen.

§ 7. Onverminderd artikel 40, eerste lid en de §§ 1 tot 5 van dit artikel werkt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen samen met de autoriteiten van andere Staten met analoge bevoegdheden.

Het eerste lid is van toepassing op de samenwerking met de Belgische autoriteiten, instellingen en personen als bedoeld in § 3.

§ 8. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschap kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van andere in § 7 bedoelde Staten overeenkomen volgens welke regels de samenwerking alsook de informatie-uitwisseling met deze autoriteiten zoals bedoeld in de §§ 1 tot 7, zullen geschieden.

De overeenkomsten mogen afwijken van de voorschriften van de in § 1 bedoelde wetgevingen om aldus regels en modaliteiten vast te stellen die beter aansluiten bij de regels inzake samenwerking en informatie-uitwisseling. De overeenkomsten moeten een opzeggingsbeding bevatten met een termijn van ten hoogste zes maanden.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt in haar jaarverslag de lijst en de inhoud bekend van de overeenkomsten die zijn gesloten op grond van deze paragraaf. »

Art. 120

Artikel 66 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onze Ministers van Justitie, van Financiën en van Economische Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. »

bancaire et financière en vertu des législations citées au § 1er ou en vertu de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 relatif aux sociétés à portefeuille.

§ 6. L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1er n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions découlant des législations visées au § 1er, alinéa 1er, 1°, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale lorsque cette restriction est prévue dans les directives visées par cette dernière disposition.

§ 7. Sans préjudice de l'article 40, alinéa 1er et des §§ 1er à 5 du présent article, la Commission bancaire et financière collabore avec les autorités exerçant des compétences analogues aux siennes et relevant d'autres Etats.

L'alinéa 1er est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées au § 3.

§ 8. Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière peut, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle d'autres Etats visées au § 7 des modalités de collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux §§ 1er à 7.

Les conventions peuvent déroger aux disposition des législations visées au § 1er en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations. Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder six mois.

La Commission bancaire et financière publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent paragraphe. »

Art. 120

L'article 66 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Nos Ministres de la Justice, des Finances et des Affaires économiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté. »

Art. 121

De artikelen 35, 36, 37, 38, 38*bis*, 39, 40, 40*bis*, 41 en 66 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd door deze wet, worden respectievelijk opnieuw genummerd als artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8*bis* en 9.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België

Art. 122

Het opschrift van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939 (art. 1, 1°, *h*) wordt vervangen door het volgende opschrift:

«Wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België».

Art. 123

Artikel 5, derde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 28 juli 1948, wordt opgeheven.

Art. 124

In artikel 13 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste en tweede lid worden vervangen door de volgende leden:

«De Bank mag geen voorschotten in rekening-courant of andere kredietfaciliteiten verlenen aan instellingen of organen van de Europese Gemeenschap, centrale besturen, regionale of lokale overheden, andere overheden of openbare bedrijven van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap; de Bank mag evenmin rechtstreeks van hen schuldbewijzen kopen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de openbare kredietinstellingen waaraan de Bank in het kader van de liquiditeitsvoorziening door de centrale bank dezelfde behandeling geeft als aan particuliere kredietinstellingen.»;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 121

Les articles 35, 36, 37, 38, 38*bis*, 39, 40, 40*bis*, 41 et 66 du même arrêté, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi sont renumérotés respectivement articles 1er, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8*bis* et 9.

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque nationale de Belgique

Art. 122

L'intitulé de l'arrêté royal n° 29 du 24 août1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1er mai 1939 (art. 1er, 1°, *h*), est remplacé par l'intitulé suivant:

«Loi du 24 août 1939 relative à la Banque Nationale de Belgique».

Art. 123

L'article 5, alinéa 3, du même a.-êté, remplacépar la loi du 28 juillet 1948, est abrogé.

Art. 124

Dans l'article 13 du même arrêté, remplacé par la loi du 2 janvier 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° les alinéas 1er et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Il est interdit à la Banque d'accorder des découverts ou tout autre type de crédit aux institutions ou organes de la Communauté européenne, aux administrations centrales, aux autorités régionales ou locales, aux autres autorités publiques, aux autres organismes ou entreprises publics des Etats membres de la Communauté européenne; l'acquisition directe, auprès d'eux, par la Banque, des instruments de leur dette est également interdite.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux établissements publics de crédit qui, dans le cadre de la mise à disposition de liquidités par la banque centrale, bénéficient, de la part de la Banque, du même traitement que les établissements privés de crédit.»;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 125

Artikel 14 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 14.* — De Bank mag, tot hetzelfde beloop als haar kapitaal, haar reserves en haar afschrijvingsrekeningen, effecten en titels verwerven als bedoeld in artikel 11, 1° en, met toestemming van de Minister van Financiën, effecten verkrijgen die het kapitaal vertegenwoordigen van financiële instellingen waarvoor bijzondere wettelijke bepalingen gelden of die onder de garantie of het toezicht op de Staat vallen, aandelen van de Bank voor Internationale Betalingen, alsmede alle andere effecten die noodzakelijk of nuttig zijn voor het uitvoeren van haar opdrachten. »

Art. 126

Artikel 24, vierde lid, van hetzelfde besluit,vervangen bij de wet van 28 juli 1948, wordt opgeheven.

Art. 127

Artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 26.* — De leden van de Wetgevende Kamers, van het Europees Parlement, van de Gemeenschaps- en Gewestraden, personen met de hoedanigheid van minister of staatssecretaris of lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve en de kabinetsleden van een lid van de Regering of een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve mogen de functie van gouverneur, vice-gouverneur, directeur, regent of censor niet waarnemen. Bedoelde functies nemen van rechtswege een einde bij de eedaflegging van de titularis voor de uitoefening van de in limine genoemde functies of wanneer hij dergelijke functies uitoefent. »

Art. 128

Artikel 27 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1948, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De gouverneur, de vice-gouverneur en de directeuren mogen geen enkele functie uitoefenen in een handelsvennootschap of in een vennootschap met handelsvorm evenmin als in een openbare instelling met een bedrijf van industriële, commerciële of financiële aard. Mits de goedkeuring van de Minister van Financiën mogen zij evenwel functies uitoefenen in financiële instellingen die geen kredietinstelling, verzekeringsonderneming, met uitzondering van de Nationale Delcrederedienst, holding of portefeuil-

Art. 125

L'article 14 du même arrêté, remplacé par la loi du 2 janvier 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 14.* — La Banque peut acquérir, à concurrence d'un montant correspondant à son capital, à ses réserves et à ses comptes d'amortissement, des effets et titres visés à l'article 11, 1°, et, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, des titres représentant le capital d'établissements financiers régis par des dispositions légales particulières ou placés sous la garantie ou le contrôle de l'Etat, des actions de la Banque des Règlements Internationaux, ainsi que tous autres titres nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions. »

Art. 126

L'article 24, alinéa 4, du même arrêté,remplacé par la loi du 28 juillet 1948, est abrogé.

Art. 127

L'article 26 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 26.* — Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des Conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat ou de membre d'un exécutif de Communauté ou de Région et les membres des cabinets d'un membre du Gouvernement ou d'un Exécutif de Communauté ou de Région ne peuvent remplir les fonctions de gouverneur, vice-gouverneur, directeur, régent ou censeur. Ces dernières fonctions prennent fin de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions. »

Art. 128

L'article 27 du même arrêté, modifié par la loi du 28 juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante:

« Le gouverneur, le vice-gouverneur et les directeurs ne peuvent exercer aucune fonction dans une société commerciale ou à forme commerciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière. Ils peuvent toutefois, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, exercer des fonctions dans des organismes financiers, autres que des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, à l'exception de l'Office national du Ducroire, ou des sociétés holdings ou à portefeuille,

lemaatschappij zijn, waarvoor bijzondere wettelijke voorschriften gelden, en functies in internationale en financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden die België heeft onderschreven.

Voor de gouveurneur, de vice-gouverneur en de directeuren blijven de verbodsbepalingen van het eerste lid na hun ambstneerlegging nog een jaar gelden.

De regenten mogen in een kredietinstelling geen functie uitoefenen van zaakvoerder, bestuurder of directeur.»

Art. 129

In hetzelfde besluit wordt een artikel30*bis* ingevoegd dat als volgt luidt:

«*Artikel 30*bis. — In afwijking van de artikelen 29 en 30 kunnen de Minister van Financiën en de Regeringscommissaris zich niet verzetten tegen de uitvoering van de in overeenstemming met de wet en de statuten genomen besluiten en verrichte transacties van de Bank over:

1° de bepaling en tenuitvoerlegging van het monetair beleid van het land;

2° wisselverrichtingen in overeenstemming met de wisselkoersvoorschriften die van toepassing zijn op de frank;

3° de bewaring en het beheer van de officiële wisselreserves;

4° het bevorderen van een goede werking van het betalingsverkeer.»

Art. 130

In hetzelfde besluit wordt artikel 33 dat is opgeheven bij de wet van 19 juni 1959, opnieuw ingevoegd in de volgende versie:

«Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in strafzaken te getuigen mogen de leden van de bestuurs-, directie- en controleorganen van de Bank en haar personeelsleden:

1° aan geen enkele persoon of autoriteit die daartoe niet is gerechtigd bekendmaken, de vertrouwelijke gegevens die aan de Bank moeten worden medegedeeld ingevolge wet- of regelgevende bepalingen, of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen;

2° aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, de vertrouwelijke gegevens die aan de Bank zijn medegedeeld overeenkomstig artikel 99, § 2, van de wet van ... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen.

qui sont régis par des dispositions légales particulières, et dans des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie.

Les interdictions prévues à l'alinéa 1er subsistent pendant un an après la sortie de charge du gouverneur, du vice-gouverneur et des directeurs.

Les régents ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur dans un établissement de crédit.»

Art. 129

Un article 30*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté:

«*Article 30*bis. — Par dérogation aux articles 29 et 30, le Ministre des Finances et le commissaire du gouvernement ne peuvent pas s'opposer à l'exécution de décisions prises ou d'opérations faites par la Banque conformément aux dispositions de la loi et des statuts, concernant:

1° la définition et la mise en œuvre de la politique monétaire du pays;

2° la conduite des opérations de change conformément aux dispositions de change applicables au franc;

3° la détention et la gestion des réserves officielles de change;

4° la promotion du bon fonctionnement des systèmes de paiement.»

Art. 130

Dans le même arrêté, l'article 33, abrogé par la loi du 19 juin 1959, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres des organes d'administration, de direction et de contrôle de la Banque et les membres de son personnel ne peuvent divulguer:

1° à quelque personne ou autorité que ce soit non qualifiée pour en prendre connaissance, les informations confidentielles qui doivent être communiquées à la Banque en vertu de dispositions légales ou réglementaires, ni les informations similaires reçues d'autorités étrangères;

2° à quelque personne ou autorité que ce soit, les informations confidentielles qui sont communiquées à la Banque en vertu de l'article 99, § 2, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ni les informations similaires reçues d'autorités étrangères.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke gegevens aan andere centrale banken of monetaire instellingen, wanneer zij die als monetaire overheid nodig hebben en voor zover de ontvangers van deze gegevens aan een gelijkwaardig beroepsgeheim zijn gebonden.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de overtredingen van dit artikel.»

Art. 131

Artikel 35 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 42 van 4 oktober 1967 en bij de wet van 23 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De Algemene Raad wijzigt de statuten van de Bank teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet en de voor België bindende internationale verplichtingen.

Andere wijzigingen in de statuten worden op voorstel van de Algemene Raad goedgekeurd bij drievierdemeerderheid van de stemmen verbonden aan het totaal van de op de algemene vergadering van de aandeelhouders aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Voor de statutenwijzigingen als bedoeld in het eerste en het tweede lid is de goedkeuring van de Koning vereist.»

HOOFDSTUK III

Diverse wijzigingen

Art. 132

In de wet van 25 oktober 1919 betreffende het inpandgeven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Artikel 7 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 7.*—Het pand op een handelszaak kan bij het begin enkel worden gegeven aan kredietinstellingen die een vergunning hebben verkregen in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap alsook aan de bij koninklijk besluit bepaalde financiële instellingen».

L'alinéa 1er ne porte pas préjudice à la communication de telles informations à d'autres banques centrales ou institutions monétaires lorsque cette communication leur est nécessaire en tant qu'autorités monétaires et pour autant que les destinataires des informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent.

Les infractions au présent article sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions au présent article.»

Art. 131

L'article 35 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 42 du 4 octobre 1967 et par la loi du 23 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

«Le Conseil général modifie les statuts pour les mettre en concordance avec la présente loi et les obligations internationales liant la Belgique.

Les autres modifications statutaires sont adoptées, sur la proposition du Conseil général, par les trois quarts des voix attachées à l'ensemble des actions présentes ou représentées à l'assemblée générale des actionnaires.

Les modifications des statuts prevues aux alinéas 1er et 2 sont soumises à l'approbation du Roi.»

CHAPITRE III

Modifications diverses

Art. 132

Dans la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'escompte et le gage de la facture ainsi que l'agréation et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'article 7 est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 7.* — Le gage sur fonds de commerce ne peut être consenti initialement qu'à des établissements de crédit agréés dans un Etat membre de la Communauté européenne ainsi qu'à des établissements financiers définis par arrêté royal».

2° Artikel 15, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 15.* — Het endossement is slechts geldig indien het oorspronkelijk geschiedt ten gunste van een kredietinstelling die in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap een vergunning heeft verkregen alsook aan de bij koninklijk besluit bepaalde financiële instellingen. »

Art. 133

Artikel 54 van de wet van 1 maart 1961betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, gewijzigd bij de wet van 11 juni 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 54.* — In deze wet dekt het woord « bankier » de in België gevestigde kredietinstellingen die onder de wet vallen van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen. »

Art. 134

In het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Artikel 21, 5°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 5° de eerste schijf van 50 000 frank per jaar van de inkomsten uit ontvangen spaardeposito's die zonder overeengekomen vaste termijn of opzeggingstermijn zijn ontvangen door de in België gevestigde kredietinstellingen die onder de wet vallen van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. »

2° In artikel 124, eerste lid, worden de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, 2°, *e*, *f* en *g* » vervangen door de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, 2°, *f* en *g* ».

Art. 135

Het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november1967 tot bevordering van het gebruik van giraal geld, wordt als volgt gewijzigd:

1° de eerste zin van de eerste lid van artikel 1, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Iedere koopman moet houder zijn van een rekening bij De Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentespaarkas is en waarop de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is. »;

2° L'article 15, alinéa 1er, modifié par la loi du 31 mars 1958, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 15.* — L'endossement n'est valable que s'il est fait initialement au profit d'établissements de crédit agréés dans un Etat membre de la Communauté européenne ainsi qu'à des établissements financiers définis par arrêté royal. »

Art. 133

L'article 54 de la loi du 1er mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, modifié par la loi du 11 juin 1980 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 54.* — Dans la présente loi, le mot « banquier » comprend les établissements de crédit établis en Belgique régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales. »

Art. 134

Dans le Code des Impôts sur les Revenus 1992, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'article 21, 5°, est remplacé par la disposition suivante:

« 5° la première tranche de 50 000 francs par an des revenus afférents aux dépôts d'épargne reçus, sans stipulation conventionnelle de terme ou de préavis, par les établissements de crédit établis en Belgique et régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

2°A l'article 124, alinéa 1er, les mots « à l'article 56, §§ 1er et 2, 2°, *e*, *f* et *g* » sont remplacés par les mots « à l'article 56, §§ 1er et 2, 2°, *f* et *g* ».

Art. 135

L'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 favorisant l'usage de la monnaie scripturale est modifié comme suit:

1° la première phrase de l'alinéa 1er de l'article 1er, modifiée par la loi du 1er avril 1969, est remplacée par la disposition suivante:

« Tout commerçant est tenu d'être titulaire d'un compte ouvert auprès de La Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »;

2° de eerste zin van het eerste lid van artikel 3, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Kooplieden mogen in hun onderlinge relaties bij het handel drijven geen betalingen of stortingen weigeren van ten minste 10 000 frank met een al dan niet gekruiste check of door overschrijving op een rekening bij De Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentespaarkas is en waarop de wet van .... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is. »

Art. 136

In artikel 3, 2°, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden de litterae *b), c), d)* en *e)* vervangen door de volgende bepalingen:

« *b)* de kredietinstellingen die zijn ingeschreven op de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen;

c) de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en zijn geregistreerd overeenkomstig artikel 65 van voornoemde wet van ...; »

Art. 137

In artikel 220, 1° van dezelfde wet worden de woorden « behalve in de in artikel 15, § 2, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden bedoelde gevallen » vervangen door de woorden « behalve in de gevallen als bedoeld in artikel 4, eerste en derde lid, van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen ».

Art. 138

De wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 22 juli 1991, wordt als volgt gewijzigd:

1° In artikel 202, § 1, 2°, worden de woorden « met uitzondering van een mandaat als censor » ingevoegd tussen de woorden » van de Nationale Bank van België » en de woorden « en van de Nationale Delcrederedienst »;

2° In artikel 202 wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Onverminderd de bijzondere voorschriften van titels I en II, gelden voor de leden van de raad van

2° la première phrase de l'alinéa 1er de l'article 3, modifiée par la loi du 1er avril 1969, est remplacée par la disposition suivante:

« Dans les relations entre commerçants agissant dans l'exercice de leur commerce, ceux-ci ne peuvent refuser les paiements ou versements de sommes d'au moins dix mille francs effectués par chèque, barré ou non, ou par virement sur un compte ouvert auprès de La Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. ».

Art. 136

Dans l'article 3, 2°, de la loi du 4décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, les litteras *b), c), d)* et *e)* sont remplacés par les dispositions suivantes:

« *b)* les établissements de crédit inscrits à la liste prévue par l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales;

c) les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, enregistrées conformément à l'article 65 de la loi du ... précitée. »

Art. 137

Dans l'article 220, 1°, de la même loi, les mots « sauf dans les cas visés à l'article 15, § 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne » sont remplacés par les mots « sauf dans les cas prévus par l'article 4, alinéas 1 et 3, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ».

Art. 138

La loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, modifiée par les lois du 19 juillet 1991 et du 22 juillet 1991, est modifiée comme suit:

1° Dans l'article 202, § 1er, 2°, les mots « à l'exception du mandat de censeur » sont insérés entre les mots « de la Banque nationale de Belgique » et les mots « et de l'Office National du Ducroire »

2° Dans l'article 202, le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Sans préjudice des dispositions particulières prévues aux titres Ier et II, les membres des conseils

bestuur en van de uitvoerende comités of directiecomités van de bankholdings van openbaar nut en van de openbare kredietinstellingen, de verbodsbepalingen van artikel 27 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen; voor de toepassing van dit voorschrift wordt de functie van lid van het uitvoerend comité van een bankholding van openbaar nut gelijkgesteld met de functie van lid van het directiecomité van een kredietinstelling.»

3° In hetzelfde artikel wordt § 4 vervangen door de volgende bepaling:

«§ 4. Elke overtreding van § 2 van dit artikel wordt bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van 1 000 tot 10 000 frank. Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is mede van toepassing op deze overtredingen.»

4° In artikel 214, eerste lid worden de woorden «zijn onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten» vervangen door de woorden «zijn onderworpen aan de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

5° Artikel 215 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De bankholdings van openbaar nut worden vermeld in een bijzondere rubriek in een bijlage bij de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van .... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.»

6° In artikel 216 worden de woorden «In afwijking van artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935» vervangen door de woorden «In afwijking van artikel 6 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

7° Artikel 217 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Voor de bankholdings van openbaar nut gelden de volgende bepalingen van titels II, VI en VII van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen:

1° de artikelen 18 tot 20;

2° artikel 28;

3° onverminderd het aandelenbezit op grond van de bepalingen van deze wet omtrent het doel van de bankholding: artikel 32, §§ 1 en 2, § 4, § 6, eerste lid, §§ 7 en 8; de reglementen als bedoeld in deze voor de bankholdings van openbaar nut geldende bepalingen worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden; in bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het tijdelijk bezit toestaan van aandelen buiten de voorwaarden en beperkingen van deze bepalingen;

4° artikel 43: de bepalingen van de reglementen als bedoeld in dit artikel, die voor de bankholdings van openbaar nut gelden, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden;

d'administration et des comités exécutifs ou comités de direction des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit sont soumis aux interdictions prévues par l'article 27 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit; pour l'application de cette disposition, les fonctions de membres des comités exécutifs des holdings bancaires d'intérêt public sont assimilées à celles de membre du comité de direction des établissements de crédit.»

3° Dans le même article, le § 4 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 4. Les infractions au § 2 du présent article sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs. Le livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable à une infraction.»

4° Dans l'article 214, alinéa 1er, les mots «sont soumis à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs» sont remplacés par les mots «sont soumis à la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

5° L'article 215 est remplacé par la disposition suivante:

«Les holdings bancaires d'intérêt public sont portés à une rubrique spéciale en annexe de la liste prévue à l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

6° Dans l'article 216, les mots «Par dérogation à l'article 3 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité» sont remplacés par les mots «Par dérogation à l'article 6 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

7° L'article 217 est remplacé par la disposition suivante:

«Sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public les dispositions suivantes des titres II, VI et VII de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit:

1° les articles 18 à 20;

2° l'article 28;

3° sans préjudice des participations détenues en vertu des dispositions de la présente loi relatives à leur objet, l'article 32, §§ 1er et 2, § 4, § 6, alinéa 1er, § 7 et 8; les réglements visés à ces dispositions applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont pris après consultation de ces derniers; la Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser la détention temporaire de droits d'associés en dehors des conditions et limites résultant de ces dispositions;

4° l'article 43: les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

5° artikel 44: de bepalingen van de reglementen als bedoeld in dit artikel, die voor de bankholdings van openbaar nut gelden, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden;

6° artikel 46: voor de toepassing van het derde lid, 1°, van dit artikel, geldt het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen voor de voorschriften die betrekking hebben op de bankholdings van openbaar nut;

7° artikel 47;

8° artikel 49;

9° de artikelen 50 tot 54;

10° artikel 55, eerste en tweede lid: voor de toepassing van het eerste lid, 1°, van dit artikel geldt de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen voor de voorschriften die betrekking hebben op de bankholdings van openbaar nut;

11° de artikelen 96, 3°, 97 tot 100;

12° de artikelen 102 en 103;

13° artikel 104, § 1, 4°, 5°, 6°, wat de overtredingen betreft van de artikelen 28, 32, 43, 44 en 49 zoals deze artikelen van toepassing zijn verklaard op de bankholdings van openbaar nut door deze titel en de artikelen 104, § 1, 8° en 9°, en § 2, en de artikelen 105 tot 109.»

8° Artikel 219, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De bankholdings van openbaar nut zijn onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig artikel 49 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.»

9° In het eerste lid van artikel 221 worden de woorden «bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935» vervangen door de woorden «bepalingen van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

10° Het tweede lid, derde zin van hetzelfde artikel 221 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, en § 2, eerste lid van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is van toepassing op de aanstelling en de opdrachten van de speciaal commissaris.»

11° Artikel 247 wordt opgeheven.

12° Artikel 249, § 6, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 6. Wanneer zich feiten voordoen op grond waarvan een depositobeschermingsregeling bij een openbare kredietinstelling wordt ingeroepen, speelt deze regeling vooraleer de Staatswaarborg zoals geregeld bij de §§ 2 tot 5 van dit artikel wordt ingeroepen.»

5° l'article 44: les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

6° l'article 46: pour l'application de l'alinéa 3, 1° de cet article, la vérification du respect des dispositions légales et réglementaires concerne celles qui sont relatives aux holdings bancaires d'intérêt public;

7° l'article 47;

8° l'article 49;

9° les articles 50 à 54;

10° l'article 55, alinéas 1er et 2: pour l'application de l'alinéa 1er, 1°, de cet article, le respect des dispositions légales et réglementaires concerne celles qui sont relatives aux holdings bancaires d'intérêt public;

11° les articles 96, 3°, 97 à 100;

12° les articles 102 et 103;

13° l'article 104, § 1er, 4°, 5°, 6°, en ce qui concerne les infractions aux articles 28, 32, 43, 44 et 49 tels que ces articles sont rendus applicables aux holdings bancaires d'intérêt public par le présent titre et les articles 104, § 1er, 8° et 9°, et § 2, et les articles 105 à 109.»

8° L'article 219, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante:

«Les holdings bancaires d'intérêt public sont soumis au contrôle sur base consolidée conformément à l'article 49 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

9° Dans l'alinéa 1er de l'article 221, les mots «avec les dispositions de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935» sont remplacés par les mots «avec les dispositions de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

10° L'alinéa 2, 3e phrase du même article 221 est remplacé par la disposition suivante:

«L'article 57, § 1er, alinéa 2, 1°, et § 2, alinéa 1er, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est applicable à la nomination et aux fonctions du commissaire spécial.»

11° L'article 247 est abrogé.

12° L'article 249, § 6, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 6. En cas de survenance d'événements emportant intervention d'un système de protection de dépôts auprès d'un établissement public de crédit, ce système intervient avant le jeu de la garantie de l'Etat telle que réglée par les §§ 2 à 5 du présent article.»

Art. 139

In het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 betreffende het statuut van de portefeuillemaatschappijen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1975 en 4 december 1990, worden de woorden « of op de lijst waarvan sprake in artikel 22, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten » geschrapt;

2° Artikel 7, gewijzigd bij de wet van 4 december 1990, wordt aangevuld met de volgende leden:

« Onverminderd de wettelijke voorschriften die de voorstelling en openbaarmaking van hun jaarrekening regelen, stelt de Koning de regels vast op grond waarvan de ondernemingen die onder het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 vallen, hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten, hun balansen en resultatenrekeningen opmaken en bekendmaken in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*. Hij kan deze ondernemingen verplichten een geconsolideerde jaarrekening op te maken, te laten controleren en openbaar te maken alsook een jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening op te maken en openbaar te maken, volgens de regels, op de wijze en binnen de termijn die Hij bepaalt.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid verlenen om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan van de krachtens het tweede lid uitgevaardigde voorschriften. »

3° In artikel 11, eerste lid, 1°, gewijzigd bij de wet van 20 januari 1978, worden de woorden « der artikelen 3 en 4 » vervangen door de woorden « van de artikelen 3 en 4 en van de met toepassing van artikel 7 genomen besluiten ».

Art. 140

In het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen, wordt een hoofdstuk VIII ingevoegd met als titel « Overgangsbepalingen » met volgende voorschriften:

« *Artikel 27*bis. — Met ingang van 1 januari 1993 wordt geen toelating in de zin van hoofdstuk I van dit besluit meer verleend.

Voor de ondernemingen die op voornoemde datum een toelating bezitten, blijven dit besluit en de met toepassing ervan genomen reglementen gelden.

Voor hun uitgiften van kapitalisatiebons aan toonder of op naam is titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten van toepassing.

Art. 139

Dans l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans l'article 3, alinéa 1er, modifié par les lois du 30 juin 1975 et 4 décembre 1990, les mots: « ou sur la liste prévue à l'article 22, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs » sont supprimés.

2° L'article 7, modifié par la loi du 4 décembre 1990, est complété par les alinéas suivants:

« Sans préjudice aux dispositions légales réglant la présentation et la publication de leurs comptes annuels, le Roi fixe les règles selon lesquelles les entreprises régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire, établissent leurs bilans et comptes de résultats et les publient aux annexes du *Moniteur belge*. Il peut imposer à ces entreprises l'établissement, le contrôle et la publicité de comptes consolidés, ainsi que l'établissement et la publicité de rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés, selon les règles et modalités et dans les délais qu'Il détermine.

Le Roi peut attribuer à la Commission bancaire et financière le pouvoir d'autoriser, dans des cas spéciaux, des dérogations aux dispositions arrêtées en vertu de l'alinéa 2. »

3° A l'article 11, alinéa 1er, 1°, modifié par la loi du 20 janvier 1978, les mots « articles 3 et 4 » sont remplacés par les mots « articles 3 et 4 et aux arrêtés pris en vertu de l'article 7 ».

Art. 140

Dans l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation, il est introduit un chapitre VIII intitulé « Dispositions transitoires » et composé des dispositions suivantes:

« *Article 27*bis. — A dater du 1er janvier 1993, il ne sera plus accordé d'autorisation conformément au chapitre Ier du présent arrêté.

Les entreprises qui sont autorisées à la date précitée restent régies par le présent arrêté et les règlements pris pour son application.

L'émission par elles de bons de capitalisation au porteur ou nominatifs est soumise au titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Na het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Controledienst voor de Verzekeringen te hebben ingewonnen kan de Koning alle nodige overgangsmaatregelen treffen om de op 1 januari 1993 toegelaten kapitalisatieondernemingen in staat te stellen een statuut te kiezen als kredietinstelling of verzekeringsinstelling.

Dit besluit wordt op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum opgeheven.»

Art. 141

In artikel 8, eerste lid, van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, opgenomen in artikel 36 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, worden de woorden «200 miljoen frank» vervangen door de woorden «100 miljoen frank».

TITEL XI

OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 142

De kredietinstellingen die bij inwerkingtreding van deze wet zijn ingeschreven op de lijst der banken als bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, op de lijst van de privéspaarkassen als bedoeld in artikel 5 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967 of op de lijst als bedoeld in artikel 2 van de wet van 10 juni 1964, de openbare kredietinstellingen die zijn vermeld in artikel 62, 1°, van deze wet, de kredietverenigingen die zijn erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de kredietkassen die zijn erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en de gemeentespaarkassen, verkrijgen voor de toepassing van deze wet van rechtswege een vergunning.

De in het eerste lid vermelde kredietinstellingen naar Belgisch recht, met uitzondering van de gemeentespaarkassen, delen binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet mee in welke rubriek van de in artikel 13, tweede lid, bedoelde lijst zij wensen te worden opgenomen.

In afwijking van het eerste en het tweede lid worden de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op de datum van inwerkingtreding van deze wet zijn ingeschreven op een van de in het eerste lid bedoelde lijsten, van rechtswege geregistreerd op de lijst als bedoeld in artikel 65, derde lid.

De vertegenwoordigingskantoren van de buitenlandse kredietinstellingen die in België bestaan op de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden van rechtswege ingeschreven overeenkomstig artikel 85, eerste lid.

Le Roi peut après avoir pris l'avis de la Commission bancaire et financière et de l'Office de Contrôle des Assurances, prendre les dispositions transitoires nécessaires, en vue de permettre l'adoption par les entreprises de capitalisation autorisées au 1er janvier 1993 d'un statut d'établissement de crédit ou d'assurance.

Le présent arrêté est abrogé à la date fixée par arrêté royal.»

Art. 141

Dans l'article 8, alinéa 1er, de la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, contenue dans l'article 36 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, les mots: «200 millions de francs» sont remplacés par les mots «100 millions de francs».

TITRE XI

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 142

Les établissements de crédit inscrits, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à la liste des banques visée à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, à la liste des caisses d'épargne privées visée à l'article 5 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, ou à la liste prévue à l'article 2 de la loi du 10 juin 1964, les établissements publics de crédit énumérés à l'article 62, 1°, de la présente loi, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole et les caisses d'épargne communales, sont de plein droit agréés pour l'application de la présente loi.

Les établissements de crédit de droit belge énumérés à l'alinéa 1er, à l'exception des caisses d'épargne communales, communiquent à la Commission bancaire et financière, dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, sous quelle rubrique de la liste prévue à l'article 13, alinéa 2, ils entendent être portés.

Par dérogation aux alinéas 1 et 2, les succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrites sur une des listes visées à l'alinéa 1er, sont, de plein droit, enregistrés sur la liste prévue à l'article 65, alinéa 3.

Les bureaux de représentation des établissements de crédit étrangers existant en Belgique à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont, de plein droit, inscrits conformément à l'article 85, alinéa 1er.

Art. 143

In afwijking van artikel 27 mogen de zaakvoerders of directeuren van kredietinstellingen die op 1 januari 1992 zijn opgericht als personenvennootschap en alle personen die onder welke benaming en in welke hoedanigheid ook deelnemen aan het dagelijks bestuur van dergelijke instellingen, een bestuursopdracht uitoefenen zonder deelneming aan het dagelijks bestuur in vennootschappen waarin de instelling geen aandelen bezit.

Art. 144

In afwijking van artikel 32, § 5, en onverminderd de §§ 3 en 4 van hetzelfde artikel, mogen de kredietinstellingen die zijn opgericht als personenvennootschap en op 1 januari 1992 deelnemingen bezaten, aandelen houden voor zover elke gekwalificeerde deelnemingspost niet meer bedraagt dan 15 pct. van hun eigen vermogen en het totale bedrag van deze posten niet meer bedraagt dan 60 pct. van hun eigen vermogen.

Het tweede en derde lid van artikel 32, § 5, en artikel 49, § 2, derde lid, zijn van toepassing.

Art. 145

Voor de eerste toepassing van artikel 52 na de inwerkingtreding van deze wet, geschiedt de in dit artikel bedoelde raadpleging met de revisoren die zijn erkend op grond van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Art. 146

§ 1. De revisoren die zijn erkend met toepassing van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten blijven in functie bij de kredietinstellingen waarbij zij door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn aangesteld:

1° in kredietinstellingen naar Belgisch recht: tot de gewone algemene vergadering na 31 december 1995;

2° in bijkantoren van buitenlandse kredietinstellingen: tot het einde van de derde maand na de eerste boekjaarafsluiting na 31 december 1995.

Tijdens deze periode vervullen de in het eerste lid bedoelde erkende revisoren de opdrachten die aan de commissarissen-revisoren of aan de met toepassing van deze wet aangestelde revisoren worden toevertrouwd in het kader van hun medewerking aan het prudentieel toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Wanneer zij als erkend commissaris-revisor of als erkend revisor zijn aangesteld, vervullen zij deze opdrachten in de dienovereenkomstige hoedanigheid.

Art. 143

Par dérogation à l'article 27, les gérants ou directeurs des établissements de crédit constitués, au 1er janvier 1992, sous la forme de sociétés de personnes et toutes personnes qui sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit prennent part à la gestion courante de tels établissements, peuvent exercer des mandats d'administrateurs ne participant pas à la gestion courante dans des sociétés dans lesquelles l'établissement ne possède pas de droits d'associés.

Art. 144

Par dérogation à l'article 32, § 5, et sans préjudice aux §§ 3 et 4 du même article, les établissements de crédit constitués sous la forme de sociétés de personnes qui, au 1er janvier 1992, possédaient des participations, peuvent détenir des parts d'associés pour autant que chaque poste de participation qualifiée n'excède pas 15 p.c. de leurs fonds propres et que le montant total de ces postes n'excède pas 60 p.c. de leurs fonds propres.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 32, § 5, et l'article 49, § 2, alinéa 3, sont d'application.

Art. 145

Pour la première application de l'article 52 consécutive à l'entrée en vigueur de la présente loi, la consultation prévue à cet article est celle des reviseurs agréés sur base de l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 146

§ 1er. Les reviseurs agréés par application de l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs restent en fonction auprès des établissements de crédit auprès desquels ils ont été nommés par la Commission bancaire et financière:

1° dans les établissements de crédit de droit belge, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire qui suit le 31 décembre 1995;

2° dans les succursales d'établissements de crédit étrangers, jusqu'au terme du troisième mois qui suit la première clôture de l'exercice comptable postérieure au 31 décembre 1995.

Les reviseurs agréés visés à l'alinéa 1er remplissent, pendant cette période, les missions confiées aux commissaires-reviseurs ou aux reviseurs nommés en application de la présente loi pour leur collaboration au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière. En cas de nomination en qualité de commissaire-reviseur agréé ou en qualité de reviseurs agréés, ils exécutent ces missions en ces dernières qualités.

In het belang van het prudentieel toezicht op de kredietinstelling kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen evenwel steeds een einde maken aan hun opdracht als erkend revisor.

Onverminderd de opdrachten die onder de commissarissen-revisoren ressorteren, hebben de in het eerste lid bedoelde erkende revisoren het recht op hun verzoek te worden gehoord door de raad van bestuur of van beheer, het directiecomité, zoniet het orgaan dat de effectieve leiding waarneemt, de algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten en, zo er een is, de ondernemingsraad.

De bezoldiging van de in § 1 bedoelde erkende revisoren wordt vastgesteld en betaald door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de kredietinstelling, overeenkomstig de bij koninklijk besluit bepaalde regels.

Deze paragraaf is niet langer van toepassing op de erkende revisoren die, persoonlijk of als vertegenwoordiger van revisorenvennootschappen na de inwerkingtreding van deze wet zouden zijn erkend, overeenkomstig artikel 50 worden benoemd tot erkend commissaris-revisor of overeenkomstig de artikelen 74 tot 82, tot revisor.

§ 2. Revisoren of revisorenvennootschappen zonder de hoedanigheid van erkend revisor of erkende vennootschap, die als commissaris-revisor of revisor in functie zijn bij een kredietinstelling op de datum van inwerkingtreding van deze wet, voltooien hun op dat ogenblik lopende opdracht.

Wanneer die revisoren of revisorenvennootschappen de hoedanigheid van erkend revisor hebben of verwerven, vervullen zij samen met de in § 1 bedoelde erkende revisoren collegiaal de opdrachten zoals bepaald in deze wet, in het kader van hun medewerking aan het prudentieel toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 147

Kredietinstellingen naar Belgisch recht die vóór de inwerkingtreding van deze wet in één of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap bankverrichtingen uitvoerden als bedoeld in artikel 3, § 2, via het verrichten van diensten, worden voor deze categorieën van verrichtingen en voor de betrokken Lid-Staten, vrijgesteld van de toepassing van artikel 38.

Kredietinstellingen die ressorteren onder een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en die vóór de inwerkingtreding van deze wet in België bankverrichtingen uitvoerden als bedoeld in artikel 3, § 2, via het verrichten van diensten, worden voor deze categorieën van verrichtingen vrijgesteld van de toepassing van artikel 66.

Art. 148

De machtigingen en afwijkingen die vóór de inwerkingtreding van deze wet door de Commissie

La Commission bancaire et financière peut, cependant, mettre fin, en tout temps, dans l'intérêt du contrôle prudentiel de l'établissement de crédit, à leur fonction de reviseur agréé.

Sans préjudice des missions revenant aux commissaires-reviseurs, les reviseurs agréés visés à l'alinéa 1er ont le droit de demander à être entendus par le conseil d'administration ou de gérance, le comité de direction ou, à défaut, l'organe de direction effective, l'assemblée générale des actionnaires ou associés et, lorsqu'il en existe, le conseil d'entreprise.

La rémunération des reviseurs agréés visés au § 1er est fixée et payée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement de crédit selon des modalités déterminées par arrêté royal.

Le présent paragraphe cesse d'être applicable aux reviseurs agréés qui, personnellement ou comme représentants de sociétés de reviseurs qui auraient été agréés après l'entrée en vigeur de la présente loi, seront nommés commissaires-reviseurs agréés conformément à l'article 50 ou reviseurs conformément aux articles 74 ou 82.

§ 2. Les reviseurs ou les sociétés de reviseurs qui n'ont pas la qualité de reviseur agréé ou de société agréée et qui assument une fonction de commissaire-reviseur ou de reviseur auprès d'un établissement de crédit à la date d'entrée en vigueur de la présente loi achèvent leur mandat en cours à ce moment.

Si ces reviseurs ou sociétés de reviseurs ont ou acquièrent la qualité de reviseur agréé, ils remplissent en collège avec les reviseurs agréés visés au § 1er, les missions, prévues par la présente loi, de collaboration au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière.

Art. 147

Les établissements de crédit de droit belge qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, effectuaient des opérations bancaires visées à l'article 3, § 2, dans un ou plusieurs Etats membres de la Communauté européenne par la voie de la prestation de services sont, pour ces catégories d'opérations et pour les Etats en question, dispensés de l'application de l'article 38.

Les établissements de crédit qui relèvent d'un Etat membre de la Communauté européenne et qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, effectuaient en Belgique par voie de prestation de services des opérations bancaires visées à l'article 3, § 2, sont, pour ces catégories d'opérations, dispensés de l'application de l'article 66.

Art. 148

Les autorisations et dérogations données par la Commission bancaire et financière avant l'entrée en

voor het Bank- en Financiewezen zijn verleend op grond van de toepasselijke wetgevingen voor de kredietinstellingen, blijven geldig, tenzij zij overeenkomstig deze wet worden herroepen.

De erkennings- en tuchtprocedure van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen blijft gelden voor:

1° de erkende revisoren als bedoeld in artikel 146, § 1 tot zij hun functie als bedoeld in genoemde bepaling neerleggen;

2° alle erkende revisoren tot de datum waarop de erkenningsprocedure voor revisoren en revisorenvennootschappen van artikel 52 in werking treedt.

Art. 149

Het bij artikel 131 van deze wet in de wet op de Nationale Bank van België ingevoegde artikel 35 is voor het eerst van toepassing wanneer de statuten van de Nationale Bank van België met ditzelfde artikel in overeenstemming worden gebracht.

TITEL XII

OPHEFFINGSBEPALINGEN

Art. 150

Worden opgeheven:

1° de volgende bepalingen die voorkomen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij koninklik besluit nr. 262 van 26 maart 1936, het koninklijk besluit van 22 oktober 1937, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, de besluiten-wetten van 6 oktober 1944 en 23 december 1946, de wetten van 16 juni 1947, 11 maart 1948, 14 maart 1962, 2 april 1962 en 3 mei 1967, het koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967 en de wetten van 30 juni 1978, 8 augustus 1980, 21 februari 1985, 17 juli 1985, 9 maart 1989, 12 juli 1989, 4 december 1990 en 18 juli 1991:

a) de bepalingen die titel I vormen;

b) het opschrift van de titels III, IV, V en VI;

c) het 1° tot 7° van artikel 42;

d) de artikelen 39*bis*, 43, 44, 61, 64 en 65;

2° de artikelen 1 tot 18 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967 en de wetten van 30 juni 1975, 8 augustus 1980, 17 juli 1985, 4 december 1990, 22 juli 1991 en 4 augustus 1992;

3° de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 en gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 57 van 10 november 1967 en de wetten van 30 juni 1975, 8 augustus 1980, 21 februari 1985, 17 juli 1985, 4 december 1990, 18 juli 1991, 28 juli 1992 en 4 augustus 1992;

vigueur de la présente loi sur base des législations applicables aux établissements de crédit restent en vigueur, sauf leur révocation décidée conformément à la présente loi.

Le règlement d'agréation et de discipline de la Commission bancaire du 6 septembre 1983 reste d'application:

1° pour les reviseurs agréés visés à l'article 146, § 1er, jusqu'à la cessation de leurs fonctions prévues par cette disposition;

2° pour l'ensemble des reviseurs agréés jusqu'à la date d'entrée en vigueur du règlement d'agrément des reviseurs et sociétés de reviseurs prévu par l'article 52.

Art. 149

L'article 35 inséré dans la loi relative à la Banque nationale de Belgique par l'article 131 de la présente loi est applicable, pour la première fois, pour mettre les statuts de la Banque nationale de Belgique en concordance avec les dispositions de ce même article.

TITRE XII

DISPOSITIONS ABROGATOIRES

Art. 150

Sont abrogés:

1° les dispositions suivantes de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par l'arrêté royal n° 262 du 26 mars 1936, l'arrêté du 22 octobre 1937, l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, les arrêtés-lois des 6 octobre 1944 et 23 décembre 1946, les lois des 16 juin 1947, 11 mars 1948, 14 mars 1962, 2 avril 1962 et 3 mai 1967, l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967 et les lois des 30 juin 1978, 8 août 1980, 21 février1985, 17 juillet 1985, 9 mars 1989, 12 juillet 1989, 4 décembre 1990 et 18 juillet 1991:

a) les dispositions formant le titre I;

b) l'intitulé des titres III, IV, V et VI;

c) les 1° à 7° de l'article 42;

d) les articles 39*bis*, 43, 44, 61, 64 et 65;

2° les articles 1er à 18 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifiés par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et par les lois des 30 juin 1975, 8 août 1980, 17 juillet 1985, 4 décembre 1990, 22 juillet 1991 et 4 août 1992;

3° les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, modifiées par l'arrêté n° 57 du 10 novembre 1967 et par les lois des 30 juin 1975, 8 août 1980, 21 février 1985, 17 juillet 1985, 4 décembre 1990, 18 juillet 1991, 28 juillet 1992 et 4 août 1992;

4° de artikelen 69 tot 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1980, 1 juli 1983 en 4 december 1990;

5° artikel 18 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

TITEL XIII

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschap

Art. 151

§ 1. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale akkoorden of verdragen voor zover het gaat om aangelegenheden die niet krachtens de grondwet aan de wetgever zijn voorbehouden.

§ 2. De ontwerpen van koninklijke besluiten waarvan sprake in § 1 worden aan de afdeling-wetgeving van de Raad van State ter advies voorgelegd.

Dit advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het betrokken koninklijk besluit openbaar gemaakt.

§ 3. De met toepassing van § 1 genomen koninklijke besluiten worden opgeheven indien niet bij wet bevestigd binnen het jaar na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK II

Aanpassing van de verwijzingen naar latere wetgevingen

Art. 152

De Koning kan de verwijzigingen in de bepalingen van deze wet aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de latere wetgevingen en coördinaties.

HOOFDSTUK III

Effectenregeling

Art. 153

In titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

4° les articles 69 à 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, modifiés par les lois des 8 août 1980, 1er juillet 1983 et 4 décembre 1990;

5° l'article 18 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et financières.

TITRE XIII

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

De l'adaptation au droit de la Communauté européenne

Art. 151

§ 1er. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions de la présente loi aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

§ 2. Les projets d'arrêtés royaux dont questions au § 1er sont soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. Les arrêtés royaux pris en exécution du § 1er sont abrogés lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans l'année qui suit leur publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE II

De l'adaptation des références aux législations ultérieures

Art. 152

Le Roi peut adapter les références contenues dans les dispositions de la présente loi pour les mettre en concordance avec les législations et coordinations ultérieures.

CHAPITRE III

Du régime des valeurs mobilières

Art. 153

Dans le Titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, sont apportées les modifications suivantes:

1° in artikel 26, worden de woorden « vijftien dagen op voorhand » vervangen door de woorden « ten minste een maand op voorhand »;

2° in artikel 34, § 2,

a) wordt het 1° aangevuld met de volgende bepaling: « deze uitzondering geldt niet voor effecten van kredietinstellingen waarvoor de staatswaarborg geldt »;

b) worden in het 2° de woorden « het Gemeentekrediet van België » geschrapt;

c) wordt het 3° vervangen door:

« 3° effecten en waarden waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt, met of zonder intrestkapitalisatie, die doorlopend zijn uitgegeven door in België gevestigde kredietinstellingen en kredietinstellingen die onder andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren maar niet in België zijn gevestigd; deze uitzondering geldt niet voor effecten en waarden van het achtergestelde of converteerbare type, met inschrijvings- of verwervingsrecht of van het omruilbare type. »

HOOFDSTUK IV

Verrekening tussen kredietinstellingen

Art. 154

§ 1. Overeenkomsten van bilaterale en multilaterale schuldvergelijking en uitdrukkelijk ontbindende bedingen om schuldvergelijking mogelijk te maken, tussen kredietinstellingen of tussen kredietinstellingen en instellingen belast met de verrekening of de vereffening van betalingen of van financiële transacties kunnen, in geval van faillissement of van enig andere gelijkgerechtigde samenloop, aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien de te verrekenen vordering en schuld ten tijde van de faillietverklaring of van het gelijkgerechtigde samenloop deel uitmaakten van hetzelfde vermogen, ongeacht de datum van hun opeisbaarheid, hun voorwerp of de munteenheid waarin zij zijn uitgedrukt.

Indien de in het eerste lid bedoelde overeenkomsten werden gesloten sedert het door de rechtbank bepaalde tijdstip waarop de schuldenaar heeft opgehouden te betalen of binnen tien dagen die dit tijdstip voorafgaan, kunnen zij niet aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien zij betrekking hebben op voorheen aangegane niet-vervallen schulden.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut met kredietinstellingen gelijkgesteld.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1 en van de artikelen 445 tot 449 van boek III van het wetboek van

1° à l'article 26, les mots « quinze jours d'avance » sont remplacés par les mots « un mois d'avance au moins »;

2° à l'article 34, § 2,

a) le 1° est complété par la disposition suivante: « cette exception n'est pas applicable aux titres des établissements de crédit qui bénéficient de la garantie de l'Etat »;

b) au 2°, les mots « par le Crédit communal » sont supprimés;

c) le 3° est remplacé par:

« 3° les titres et valeurs constatant la réception de fonds remboursables, avec ou sans capitalisation des intérêts, émis de manière continue par les établissements de crédit établis en Belgique et par les établissements de crédit relevant du droit d'Etats membres de la Communauté européennes et non établis en Belgique; cette exception ne vaut pas à l'égard de titres et valeurs subordonnés, convertibles, avec droit de souscription ou d'acquisition ou échangeables. »

CHAPITRE IV

Compensation entre établissements de crédit

Art. 154

§ 1er. Les conventions de compensation bilatérale ou multilatérale, ainsi que les conditions résolutoires expresses stipulées pour permettre la compensation, entre établissements de crédit ou entre établissements de crédit et établissements chargés de la compensation, ou du règlement de paiements ou d'opérations financières peuvent, en cas de faillite ou de toute autre situation de concours, être opposées aux créanciers si la créance et la dette à compenser existaient dans le même patrimoine lors de la survenance de la faillite ou du concours, quels que soient la date de leur exigibilité, leur objet ou la monnaie dans laquelle elles sont libellées.

Les conventions visées à l'alinéa 1er, conclues depuis l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation des paiements par le débiteur ou dans les dix jours qui précèdent cette époque, ne sont pas opposables aux créanciers si elles concernent des dettes non échues antérieurement contractées.

Pour l'application du présent paragraphe, la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1er et des articles 445 à 449 du livre III du Code du Commerce,

koophandel zijn de op de dag van haar faillietverklaring door een kredietinstelling verrichte betalingen, transacties en handelingen en de op die dag aan dergelijke instelling gedane betalingen geldig indien zij het tijdstip van het vonnis van faillietverklaring voorafgaan of werden verricht zonder van het faillissement van de kredietinstelling af te weten.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de instellingen belast met de verrekening of de vereffening tussen kredietinstellingen van betalingen of van financiële transacties, met kredietinstellingen gelijkgesteld.

§ 3. De Koning kan de toepassing van dit artikel, voor de transacties en betalingen die Hij bepaalt, uitbreiden tot andere categorieën van instellingen uit de financiële sector.

TITEL XIV

INWERKINGTREDING

Art. 155

Deze wet treedt in werking op de datum van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad.*

Evenwel

1° treden de artikelen 22 en 110 in werking op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum;

2° treden de artikelen 111 en 121 in werking op de datum waarop het Wetboek financiële transacties en financiële markten, als bedoeld in artikel 225 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, in werking treedt;

3° treden de artikelen 124 en 125 in werking op de door de Koning vastgestelde datum en uiterlijk drie maanden na bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*;

4° treedt artikel 134, 2° in werking op 1 januari 1994;

5° is artikel 141 van toepassing vanaf de dotatie voor 1993.

Gegeven te Brussel, 14 januari 1993.

Van Koningswege:

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Justitie en Economische Zaken,

M. WATHELET.

les paiements, opérations et actes effectués par un établissement de crédit et les paiements faits à un pareil établissement le jour de sa déclaration en faillite, sont valables s'ils précèdent le moment du jugement déclaratif de faillite ou s'ils ont été effectués dans l'ignorance de la faillite de l'établissement de crédit.

Pour l'application du présent paragraphe, les établissements chargés de la compensation ou du règlement entre des établissements de crédit de paiements ou d'opérations financières sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 3. Le Roi peut, pour les opérations et paiements qu'Il désigne, étendre l'application du présent article à d'autres catégories d'institutions financières.

TITRE XIV

ENTREE EN VIGUEUR

Art. 155

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge.*

Toutefois,

1° les articles 22 et 110 entrent en vigueur à la date fixée par arrêté royal;

2° les articles 111 et 121 entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Code des opérations financières et des marchés financiers visé à l'article 225 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° les articles 124 et 125 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard trois mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

4° l'article 134, 2° entre en vigueur le 1er janvier 1994;

5° l'article 141 est applicable à partir de la dotation pour l'année 1993.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 1993.

Par le Roi:

Le ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Le ministre de la Justice et des Affaires économiques,

M. WATHELET.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

TITEL I

TOEPASSINGSGEBIED — DEFINITIES — ALGEMENE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

In het kader van de bescherming van het spaarderspubliek en de goede werking van het kredietsysteem definieert deze wet de vestiging, het bedrijf en de contr. van de kredietinstellingen die in België werkzaam zijn.

Als kredietinstelling worden gedefinieerd, Belgische of buitenlandse ondernemingen met als bedrijf van het publiek deposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen en voor eigen rekening krediet verlenen.

Art. 2

Deze wet geldt niet voor:

1° de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut en het Bestuur der Postchecks;

2° de ondernemingen die kapitalisatieverrichtingen uitvoeren die zijn geregeld bij koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen of bij de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen.

HOOFDSTUK II

Definities

Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen: de instelling die is opgericht bij koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, zoals gewijzigd bij de artikelen 108 tot 116 van deze wet;

2° de begrippen controle, deelneming, moeder- en dochteronderneming: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid van deze wet;

3° gekwalificeerde deelneming: het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 p.c. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het bestuur van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; voor de berekening van de stemrechten wordt rekening gehouden met de stemrechten van effecten die zijn gelijkgesteld met aandelen op grond van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

TITRE Ier

CHAMP D'APPLICATION — DEFINITIONS — GENERALITES

CHAPITRE Ier

Champ d'application

Article 1er

La présente loi a pour objet de définir, dans un but de protection de l'épargne publique et de bon fonctionnement du système du crédit, l'établissement, l'activité et le contrôle des établissements de crédit opérant en Belgique.

Sont définies comme établissements de crédit les entreprises belges ou étrangères dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte.

Art. 2

La présente loi n'est pas applicable:

1° à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie et à l'Office des Chèques postaux,

2° aux entreprises qui effectuent des opérations de capitalisation régies par l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation ou par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

CHAPITRE II

Définitions

Art. 3

§ 1er. Pour l'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre:

1° la Commission bancaire et financière, comme étant l'institution créée par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs tel qu'il est modifié par les articles 108 à 116 de la présente loi;

2° les notions de contrôle, participation, entreprise-mère et filiale, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 44, alinéa 3 de la présente loi;

3° par participation qualifiée: la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; pour le calcul des droits de vote, il est tenu compte des droits de vote attachés aux titres assimilés aux actions en vertu de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

4° eigen vermogen: het eigen vermogen in de zin van de uitvoeringsbesluiten van artikel 43 van deze wet;

5° financiële instelling: een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan het hoofdbedrijf bestaat in het verwerven van deelnemingen of het verrichten van een of meer van de werkzaamheden als vermeld in de punten 2 tot 12 van de lijst in § 2 van dit artikel;

6° bijkantoor: een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een kredietinstelling en rechtstreeks geheel of gedeeltelijk handelingen verricht die specifiek zijn voor het bedrijf van een kredietinstelling; verschillende bedrijfszetels in een zelfde staat van een kredietinstelling met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor;

Met een bijkantoor wordt gelijkgesteld, elke vorm waarin een kredietinstelling permanent aanwezig is, ook al is dit niet in de rechtsvorm van een bijkantoor of een agentschap maar gewoon via een kantoor dat wordt gehouden door personeel van de instelling of een zelfstandige die is gemachtigd om doorlopend in naam van de instelling verrichtingen uit te voeren die tot het bedrijf van kredietinstellingen behoren.

§ 2. De volgende werkzaamheden komen in aanmerking voor wederzijdse erkenning zoals die overeenkomstig de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989 wordt geregeld bij de artikelen 34, 38 en 41 en titel III:

1) In ontvangst nemen van deposito's of andere terugbetaalbare gelden.

2) Leningen, inclusief onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring met of zonder verhaal en financiering van handelstransacties (inclusief acceptverlening).

3) Leasing.

4) Betalingsverrichtingen.

5) Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (betaalkaarten, reischeques, kredietbrieven).

6) Verlenen van waarborgen en stellen van borgtochten.

7) Transacties voor eigen rekening van de instelling of voor rekening van haar cliënten met betrekking tot:

a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositobewijzen, enz.)

b) valuta's

c) financiële instrumenten op termijn en opties

d) swaps en soortgelijke financieringsinstrumenten

e) effecten.

8) Deelnemingen aan effectenuitgiften en dienstverlening in verband daarmee.

9) Adviesverlening aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden alsmede advies- en dienstverlening op het gebied van fusie en overname van ondernemingen.

10) Bemiddeling op de interbankenmarkten.

11) Vermogensbeheer of -advies.

12) Bewaarneming en beheer van effecten.

13) Commerciële inlichtingen.

14) Verhuur van safes.

4° par fonds propres, les fonds propres au sens des arrêtés d'exécution de l'article 43 de la présente loi;

5° par établissement financier, une entreprise autre qu'un établissement de crédit, dont l'activité principale consiste à prendre des participation ou à exercer une ou plusieurs des activités visées aux points 2 à 12 de la liste reprise au § 2 du présent article;

6° par succursale: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'un établissement de crédit et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de crédit; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même Etat par un établissement de crédit ayant son siège social dans un autre Etat sont considérés comme une seule succursale;

Est assimilée à une succursale toute forme de présence permanente d'un établissement de crédit, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le personnel de l'établissement ou par une personne indépendante mais mandatée pour accomplir en permanence au nom de l'établissement des opérations relevant de l'activité des établissements de crédit.

§ 2. Pour la reconnaissance mutuelle organisée, conformément à la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989, par les articles 34, 38 et 41 et par le titre III, sont prises en considération les activités suivantes:

1) Réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables.

2) Prêts y compris notamment le crédit à la consommation, le crédit hypothécaire, l'affacturage avec ou sans recours et le financement des transactions commerciales (forfaitage inclus).

3) Crédits-bail.

4) Opérations de paiement.

5) Emission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit).

6) Octroi de garanties et souscription d'engagements.

7) Transactions pour le compte propre de l'établissement ou pour le compte de sa clientèle sur:

a) les instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôts, etc.)

b) les marchés des changes

c) les instruments financiers à terme et options

d) les instruments sur devises ou sur taux d'intérêts

e) les valeurs mobilières.

8) Participation aux émissions de titres et prestations de services y afférents.

9) Conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et des questions connexes et conseils ainsi que services dans le domaine de la fusion et du rachat d'entreprises.

10) Intermédiation sur les marchés interbancaires.

11) Gestion ou conseil en gestion de patrimoine.

12) Conservation et administration de valeurs mobilières.

13) Renseignements commerciaux.

14) Location de coffres.

HOOFDSTUK III

Beroep op het publiek voor terugbetaalbare gelden

Art. 4

Enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naat het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, mogen in België een beroep doen op het publiek om deposito's of andere terugbetaalbare gelden op zicht, op termijn of met opzegging te ontvangen dan wel in België dergelijke deposito's of terugbetaalbare gelden van het publiek ontvangen.

Het eerste lid geldt niet voor:

1° de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut;

2° het Bestuur der Postchecks en de Deposito- en Consignatiekas;

3° de beursvennootschappen die onder artikel 50, § 1 vallen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, voor de in deze bepaling bedoelde deposito's;

4° de ondernemingen als bedoeld in artikel 2, 2°, voor de in deze bepalingen bedoelde kapitalisatieverrichtingen;

5° personen, ondernemingen en instellingen die openbaar effecten en waarden uitgeven waaruit de ontvangst blijkt van terugbetaalbare gelden die onder titel II vallen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 dan wel die krachtens de Europeesrechtelijke voorschriften aan de toepassing van deze titel worden onttrokken;

6° de landsbonden van ziekenfondsen die onder de wet vallen van 6 augustus 1990 op de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, voor het voorhuwelijkssparen als bedoeld in artikel 7, § 4 van voornoemde wet;

7° personen en ondernemingen die openbaar thesauriebewijzen aanbieden, overeenkomstig de wet van 22 j[illegible] 1991.

Overdrachten van handelswissels, door endossement of anderszins, worden gelijkgesteld met de in het eerste lid bedoelde verrichtingen.

Dit artikel is van toepassing wanneer personen of ondernemingen die in België zijn gevestigd en geen kredietinstelling zijn, vanop Belgisch grondgebied buiten het land een beroep doen op het publiek en bij dit publiek terugbetaalbare gelden inzamelen.

Art. 5

Voor de toepassing van de artikelen 1, 4 en 6 van deze wet kan de Koning de criteria vastleggen op grond waarvan het openbaar karakter van de hierin bedoelde verrichtingen kan worden bepaald.

HOOFDSTUK IV

Naam van de kredietinstellingen

Art. 6

In België mogen alleen de volgende instellingen publiekelijk gebruik maken van de termen «kredietinstelling», «bank»,

CHAPITRE III

De l'appel au public en matière de fonds remboursables

Art. 4

Seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent faire appel au public en Belgique en vue de recevoir des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis ou recevoir du public en Belgique de tels dépôts ou fonds remboursables.

L'alinéa 1er n'est pas applicable:

1° à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut de Réescompte et de Garantie;

2° à l'Office des Chèques postaux et à la Caisse des Dépôts et Consignations;

3° aux sociétés de bourse régies par l'article 50, § 1er de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, pour les dépôts visés à cette disposition;

4° aux entreprises visées à l'article 2, 2°, pour les opérations de capitalisation visées à cette disposition;

5° aux personnes, entreprises et institutions qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs constatant de titres et valeurs constatant la réception de fonds remboursables régies par le titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ou soustraites à l'application de ce titre conformément aux dispositions du droit de la Communauté européenne;

6° aux unions nationales de mutualités régies par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, pour les opérations d'épargne prénuptiale visées à l'article 7, § 4 de la loi précitée;

7° aux personnes et entreprises qui procèdent à des offres publiques de billets de trésorerie conformément à la loi du 22 juillet 1991.

Sont assimilées aux opérations visées à l'alinéa 1er les cessions d'effets de commerce dans le public, par voie d'endossement ou autrement.

Le présent article est applicable à l'appel au public et à la collecte de fonds remboursables du public effectués hors de Belgique à partir du territoire belge par des personnes ou entreprises établies dans le pays et n'ayant pas la nature d'établissement de crédit.

Art. 5

Le Roi peut, pour l'application des articles 1, 4 et 6 de la présente loi, définir des critères de détermination du caractère public des opérations que ces dispositions visent.

CHAPITRE IV

Des dénominations des établissements de crédit

Art. 6

Peuvent seuls faire usage public en Belgique des termes «établissement de crédit», «banque», «bancaire», «banque

«spaarbank» of «spaarkas», inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen;

2° de in België overeenkomstig artikel 66 werkzame kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren;

3° de vertegenwoordigingskantoren als bedoeld in artikel 85.

Evenwel,

1° geldt het verbod van het eerste lid, wat de term «bank» betreft, niet voor de Nationale Bank van België, het Herdisconterings- en Waarborginstituut en de bankinstellingen naar internationaal publiek recht waarbij een of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap zijn aangesloten;

2° geldt het verbod van het eerste lid, wat de termen «kredietinstelling», «bank», «spaarbank» en «spaarkas» betreft, niet voor in het buitenland gevestigde en niet in dit lid bedoelde kredietinstellingen die openbaar effecten en waarden aanbieden in de zin van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935;

3° mogen, onverminderd het 2° en waar het kredietinstellingen betreft die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap met een naam die deze termen bevat, enkel de kredietinstellingen die voorkomen in de rubriek «spaarbanken of spaarkassen» als bedoeld in artikel 13 en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank gebruik maken van de termen «spaarbank» of «spaarkas»; dezelfde vergunning voor het gebruik van de term «spaarkas» in hun naam, geldt voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekering alsook voor de gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden;

4° mogen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding alsook de financiële holdings als bedoeld in artikel 49, § 1, 2°, waarvoor de in dit artikel geregelde controle geldt, evenzeer gebruik maken van de term «bank» in de uitdrukking «bankholding».

Bij gevaar van verwarring kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van buitenlandse kredietinstellingen die gerechtigd zijn om in België de in het eerste lid bedoelde termen te gebruiken, eisen dat er aan hun naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

TITEL II

KREDIETINSTELLINGEN NAAR BELGISCH RECHT

HOOFDSTUK I

Bedrijfsuitoefening

AFDELING I

Vergunning

Art. 7

Vooraleer haar werkzaamheden aan te vatten moet iedere kredietinstelling naar Belgisch recht een vergunning verkrijgen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, ongeacht waar zij haar bedrijf uitoefent.

d'épargne» ou «caisse d'épargne», notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité:

1° les établissements de crédit établis en Belgique;

2° les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique conformément à l'article 66;

3° les bureaux de représentation visés à l'article 85.

Toutefois,

1° l'interdiction prévue à l'alinéa 1er n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «banque» et «bancaire», à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie et aux organisations de droit international public de nature bancaire dont un ou plusieurs des Etats de la Communauté européenne sont membres;

2° l'interdiction prévue à l'alinéa 1er n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «établissement de crédit», «banque», «banque d'épargne» et «caisse d'épargne», aux établissements de crédit établis à l'étranger et non visés à cet alinéa qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs au sens du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

3° sans préjudice du 2° et du cas des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dont la dénomination comporte ces termes, seuls les établissements de crédit portés à la rubrique des «banques d'épargne ou caisses d'épargne» prévue à l'article 13 et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque peuvent user des termes «banque d'épargne» ou «caisse d'épargne»; la même autorisation est accordée, en ce qui concerne l'usage du terme «caisse d'épargne» dans leur dénomination à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances ainsi qu'aux caisses d'épargne communales existant au 1er janvier 1932;

4° la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit Communal-Holding ainsi que les compagnies financières visées à l'article 49, § 1er, 2° et faisant l'objet du contrôle prévu par cet article peuvent, de même, faire usage du terme «bancaire» dans l'expression «holding bancaire».

Dans les cas où il y aurait un risque de confusion, la Commission bancaire et financière peut imposer aux établissements de crédit étrangers habilités à user en Belgique des termes prévus à l'alinéa 1er, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

TITRE II

DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT DE DROIT BELGE

CHAPITRE Ier

De l'accès à l'activité

SECTION PREMIERE

L'agrément

Art. 7

Les établissements de crédit de droit belge sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire agréer auprès de la Commission bancaire et financière, quelque soit le lieu d'exercice de leur activité.

Art. 8

Bij de vergunningsaanvraag wordt een programma van werkzaamheden gevoegd dat beantwoordt aan de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de instelling worden vermeld. De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

Art. 9

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen spreekt zich pas uit over een aanvraag na raadpleging van de nationale autoriteiten van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap die door het recht van deze Staten zijn belast met de controle van de kredietinstelling(en) die conform het recht van deze Staten een vergunning heeft (hebben) verkregen en

a) waarvan de kredietinstelling waarvoor de vergunning wordt gevraagd, een dochterinstelling is, of

b) die afhangen van dezelfde moederonderneming als de kredietinstelling waarvoor de vergunning wordt gevraagd of

c) die onder de controle staan van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als de kredietinstelling waarvoor de vergunning wordt gevraagd.

Art. 10

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen verleent een vergunning aan kredietinstellingen die voldoen aan de voorwaarden van afdeling II. Zij spreekt zich uit over een aanvraag binnen zes maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden nadat de aanvraag is ontvangen.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Art. 11

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig bestuur van de instelling, in haar vergunning voor de uitoefening van bepaalde werkzaamheden voorwaarden stellen.

Art. 12

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen neemt op grond van de artikelen 10 en 11 of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 10 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 10 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling die het beroep heeft ingesteld en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de

Art. 8

La demande d'agrément est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et financière et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la strucutre de l'organisation de l'établissement. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

Art. 9

Avant de statuer sur la demande, la Commission bancaire et financière consulte sur celle-ci les autorités nationales d'autres Etats membres de la Communauté européenne qui, en vertu du droit de ces Etats, contrôlent le ou les établissements de crédit agréés selon le droit de ces Etats,

a) dont l'établissement de crédit pour lequel l'agrément est demandé est la filiale, ou

b) qui dépendent de la même entreprise-mère que l'établissement de crédit dont l'agrément est demandé, ou

c) qui sont placés sous le contrôle des mêmes personnes physiques ou morales que l'établissement de crédit dont l'agrément est demandé.

Art. 10

La Commission bancaire et financière agrée les établissements de crédit répondant aux conditions fixées à la section II. Elle statue sur la demande dans les six mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 11

La Commission bancaire et financière peut assortir l'agrément de conditions relatives à l'exercice de certaines de ses activités et liées à une gestion saine et prudente de l'établissement.

Art. 12

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'agrément en vertu des articles 10 et 11 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés au premier alinéa de l'article 10. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 10. Le recours est adressé au ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Le ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'établissement qui a pris son recours et à la Commission bancaire et financière. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la

Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewez : uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de vergunning.

Art. 13

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van de in deze titel bedoelde kredietinstellingen. Deze lijst en alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De lijst van de kredietinstellingen naar Belgisch recht bevat volgende rubrieken:

a) banken;

b) spaarbanken of spaarkassen;

c) openbare kredietinstellingen;

d) gemeentespaarkassen.

De lijst kan worden onderverdeeld in sub-rubrieken. De aanvrager geeft aan in welke rubriek en sub-rubriek een vergunning wordt gevraagd. Op verzoek wordt aan de instelling een vergunning verleend in een andere rubriek of sub-rubriek, met naleving van de wettelijke en reglementaire voorwaarden en gevolgen van deze wijziging.

Een bijlage bij deze lijst vermeldt de bankholdings van openbaar nut en de financiële holdings naar Belgisch recht zoals bepaald bij artikel 49, § 1, 2°.

Art. 14

Wanneer de Commissie van de Europese Gemeenschappen ervan in kennis wordt gesteld dat een vergunning is verleend aan kredietinstellingen naar Belgisch recht die een dochter zijn van een of meer moederondernemingen die ressorteren onder één of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, wordt ook de identiteit opgegeven van deze moederonderneming(en) en, in voorkomend geval, de financiële structuur van de groep die de instelling controleert waaraan een vergunning is verleend.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde inlichtingen, wanneer haar een vergunningsaanvraag wordt voorgelegd voor een kredietinstelling naar Belgisch recht die voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid in de gevallen als bedoeld in artikel 9, § 3 en 4, eerste lid van de richtlijn 89/646/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989.

In de in artikel 9, § 4, tweede lid tot vierde lid van dezelfde richtlijn bedoelde gevallen zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar beslissingen over de vergunningsaanvraag van kredietinstellingen naar Belgisch recht als bedoeld in het eerste lid, beperken of opschorten, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Commission bancaire et financière procède d'office à l'agrément au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

Art. 13

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des établissements de crédit visés par le présent Titre. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes.

La liste des établissements de crédit de droit belge comprend les rubriques suivantes:

a) les banques;

b) les banques d'épargne ou caisses d'épargne;

c) les établissements publics de crédit;

d) les caisses d'épargne communales.

La liste peut comporter des sous-rubriques. Le demandeur indique sous quelles rubrique et sous-rubrique l'agrément est demandé. Sur sa demande, l'établissement est agréé sous une autre rubrique ou sous-rubrique dans le respect des conditions et conséquences légales et réglementaires de ce changement.

A la liste sont annexées la mention des holdings bancaires de droit public et celle des compagnies financières de droit belge définies à l'article 49, § 1er, 2°.

Art. 14

La notification à la Commission des Communautés européennes des agréments d'établissements de crédit de droit belge qui sont filiales d'une ou de plusieurs entreprises-mères qui relèvent du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres des Communautés européennes est accompagnée de l'identité de cette ou de ces entreprises-mères et, s'il y a lieu, de l'indication de la structure financière du groupe qui contrôle l'établissement agréé.

La Commission bancaire et financière communique les mêmes informations à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie d'une demande d'agrément d'un établissement de crédit de droit belge répondant aux conditions définies à l'alinéa 1er dans les cas visés à l'article 9, §§ 3 et 4, alinéa 1er de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/CEE du 15 décembre 1989.

Dans les cas visés à l'article 9, § 4, alinéas 2 à 4 de la même directive, la Commission bancaire et financière limite ou suspend ses décisions d'agrément d'établissements de crédit de droit belge visés à l'alinéa 1er et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

AFDELING II

Vergunningsvoorwaarden

§ 1

Rechtsvorm

Art. 15

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht moet zijn opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

§ 2

Aanvangskapitaal

Art. 16

Om een vergunning te kunnen verkrijgen is een kapitaal vereist van ten minste 250 miljoen Belgische frank.

Het kapitaal moet zijn volgestort ten belope van het in het eerste lid bepaalde minimumbedrag.

Voor bestaande instellingen die een vergunning aanvragen, worden de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat gelijkgesteld met kapitaal. Op zich moet dit bedrag evenwel ten minste 100 miljoen bedragen en voor dit bedrag zijn gestort.

§ 3

Aandeelhouders of vennoten

Art. 17

Een vergunning wordt pas verleend nadat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis is gesteld van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 pct. bezitten in het kapitaal van de kredietinstelling. De kennisgeving moet vermelden welke kapitaalfracties en hoeveel stemrechten deze personen bezitten. Wanneer verschillende personen de deelneming gezamenlijk of in onderling overleg bezitten, zijn de artikelen 2, § 2 en 3, tweede zin, van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen van toepassing alsmede de maatregelen die voor de toepassing van deze artikelen krachtens genoemde wet zijn genomen. Artikel 2, § 1, van dezelfde wet is van toepassing.

De vergunning wordt geweigerd wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig bestuur van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

SECTION II

Des conditions d'agrément

§ 1er

Forme

Art. 15

Les établissements de crédit de droit belge doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

§ 2

Capital initial

Art. 16

L'agrément est subordonné à l'existence d'un capital de 250 millions de francs belges au moins.

La capital doit être entièrement libéré à concurrence du montant minimum fixé par l'alinéa 1er.

En cas de préexistence de la société demanderesse, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté sont assimilés au capital. Celui-ci seul doit cependant s'élever à 100 millions au moins et être libéré à concurrence de ce montant.

§ 3

Détenteurs du capital

Art. 17

L'agrément est subordonné à la communication à la Commission bancaire et financière de l'identité des personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent dans le capital de l'établissement de crédit une participation, conférant ou non le droit de vote, de 5 p.c. au moins. La communication doit comporter l'indication des quotités du capital et des droits de vote détenues par ces personnes. En cas de détention de concert ou conjointe par plusieurs personnes de la participation sont applicables les articles 2, § 2 et 3, 2e phrase, de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition ainsi que les dispositions d'application de ces articles prises en exécution de ladite loi. L'article 2, § 1er, de la même loi est applicable.

L'agrément est refusé si la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1er ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit.

§ 4

Leiding

Art. 18

De feitelijke leiding van een kredietinstelling moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen; voor de uitoefening van deze functies moeten zij de noodzakelijke betrouwbaarheid en een passende ervaring bezitten.

Art. 19

Personen die bedoeld worden in één van de gevallen als beschreven in de artikelen 1 tot 3, *3bis*, §§ 1 en 3 en *3ter*, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, mogen de functie van zaakvoerder, bestuurder of directeur niet uitoefenen, noch vennootschappen vertegenwoordigen die zo een functie uitoefenen.

De in het eerste lid opgesomde functies mogen evenmin worden uitgeoefend door:

1° personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden voor een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 bedoeld misdrijf;

2° personen die werden veroordeeld wegens overtreding van:

a) de artikelen 104 en 105 van deze wet;

b) de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten;

c) de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

d) artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop of afbetaling van premie-effecten;

e) de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

f) de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

g) de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen;

h) de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

i) artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel;

j) de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

k) artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

l) de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van verzekeringsondernemingen;

m) de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overname-aanbiedingen;

§ 4

Dirigeants

Art. 18

La direction effective des établissements de crédit doit être confiée à deux personnes physiques au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Art. 19

Ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, ni représenter des sociétés exerçant de telles fonctions, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1er à 3, *3bis*, §§ 1er et 3 et *3ter* de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les fonctions énumérés à l'alinéa 1er ne peuvent davantage être exercées:

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:

a) aux articles 104 et 105 de la présente loi;

b) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le régime des émissions de titres et valeurs;

c) aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

d) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

e) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

f) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935;

g) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises des prêts hypothécaires;

h) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

i) à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

j) aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

k) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

l) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance;

m) aux articles 11, 15, 4, et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

3° personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor soortgelijke misdrijven als bedoeld in 1° en 2°; artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 is in deze gevallen van toepassing.

§ 5

Organisatie

Art. 20

Iedere kredietinstelling moet beschikken over een voor haar voorgenomen werkzaamheden passende bestuursstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

§ 6

Administratieve zetel

Art. 21

De administratieve hoofdzetel van een kredietinstelling moet in België zijn gevestigd.

§ 7

Depositobescherming

Art. 22

Iedere kredietinstelling moet aansluiten bij een collectieve depositobeschermingsregeling overeenkomstig artikel 110 van deze wet.

HOOFDSTUK II

Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

AFDELING I

Minimum eigen vermogen

Art. 23

§ 1. Het eigen vermogen van de kredietinstellingen mag niet dalen onder het bedrag van het bij artikel 16, eerste en derde lid vastgestelde minimum-kapitaal.

In coöperatieve vennootschappen mogen geen aandelen worden terugbetaald als dit voor de instelling tot gevolg zou hebben dat de eigen-vermogenscoëfficiënten als vastgesteld met toepassing van artikel 43, niet langer zouden worden gehaald.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid wordt het minimumbedrag voor het eigen vermogen van kredietinstellingen die op 1 januari 1993 bestonden en voor zover dit bedrag op die datum niet strookt met genoemd voorschrift, steeds vastgesteld op het maximumpeil dat dit vermogen sedert 31 december 1989 heeft bereikt.

3° par les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour des infractions similaires à celles prévues aux 1° et 2°; l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 est applicable dans ces cas.

§ 5

Organisation

Art. 20

Les établissements de crédit doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés aux activités qu'ils vont exercer.

§ 6

Siège administratif

Art. 21

Le siège administratif central de l'établissement de crédit doit être fixé en Belgique.

§ 7

Protection des dépôts

Art. 22

L'établissement de crédit doit adhérer à un système collectif de protection des dépôts conformément à l'article 110 de la présente loi.

CHAPITRE II

Des conditions d'exercice de l'activite

SECTION Ire

Des fonds propres minimum

Art. 23

§ 1er. Les fonds propres des établissements de crédit ne peuvent devenir inférieurs au montant du capital minimum fixé à l'article 16, alinéas 1er et 3.

Dans les sociétés coopératives, il ne peut être procédé au remboursement de parts s'il en résulterait que l'établissement ne respecterait pas les coefficients de fonds propres établis en vertu de l'article 43.

§ 2. Par dérogation au § 1er, alinéa 1er, le montant minimum des fonds propres des établissements de crédit existant au 1er janvier 1993 et qui, à cette date, ne satisfait pas à cette dernière disposition est fixé, à tout moment, au niveau maximum que ces fonds propres ont atteint depuis le 31 décembre 1989.

Evenwel

1° moet, bij wijziging in de controle op de kredietinstelling, het eigen vermogen binnen drie maanden op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 16, eerste lid;

2° moet, bij fusie van twee of meer kredietinstellingen waarvoor het eerste lid, eerste zin van deze paragraaf geldt, het totaalbedrag van het eigen vermogen van de instelling op het ogenblik van de fusie, op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 16, eerste lid. Op de voorwaarden en voor de duur die zij bepaalt, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn; dit peil mag evenwel niet lager zijn dan het totale eigen vermogen van de instellingen vóór de fusie.

§ 3. Wanneer het eigen vermogen niet meer het peil bereikt zoals vastgesteld bij respectievelijk § 1, § 2, eerste lid, of § 2, tweede lid, 2°, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een termijn vaststellen waarbinnen dit opnieuw op het betrokken peil moet worden gebracht.

AFDELING II

Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Art. 24

§ 1. Onverminderd artikel 17 van deze wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een kredietinstelling naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank en Financiewezen is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempels zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per 5 procentpunten.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid en 2 van de voornoemde wet van 2 maart 1989 en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een kredietinstelling naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank en Financiewezen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een kredietinstelling is waaraan in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een kredietinstelling dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een kredietinstelling controleert, en indien de kredietinstelling waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochter van deze instelling wordt of onder de controle komt van deze instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, zal de Commissie voor het Bank en Financiewezen de overeenkomstig artikel 9 bepaalde controle-autoriteiten raadplegen omtrent de identiteit van de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid voorgeschreven

Toutefois,

1° en cas de changement dans le contrôle de l'établissement de crédit, les fonds propres doivent atteindre, dans les trois mois, le montant fixé à l'article 16, alinéa 1er;

2° en cas de fusion entre deux ou plusieurs établissements de crédit bénéficiant de l'alinéa 1er, première phrase du présent paragraphe, le montant total des fonds propres de l'établissement doit atteindre, au moment de la fusion, le montant fixé à l'article 16, alinéa 1er. La Commission bancaire et financière peut cependant, aux conditions et pour la durée qu'elle détermine, autoriser que les fonds propres atteignent un montant moins élevé; celui-ci ne peut être inférieur au total des fonds propres des établissements avant fusion.

§ 3. Lorsque les fonds propres n'atteignent plus les montants fixés respectivement au § 1er, au § 2, alinéa 1er, ou au § 2, alinéa 2, 2°, la Commission bancaire et financière peut fixer un délai dans lequel ils doivent à nouveau atteindre ces montants.

SECTION II

Des modifications dans la structure du capital

Art. 24

§ 1er. Sans préjudice de l'article 17 de la présente loi et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'un établissement de crédit de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote doit, au préalable, informer la Commission bancaire et financière de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la Commission bancaire et financière si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasse les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de cinq points.

Les articles 1er, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi précitée du 2 mars 1989 et leurs arrêtés d'exécution sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1er dans un établissement de crédit de droit belge doit informer la Commission bancaire et financière conformément aux modalités fixées aux alinéas 1er et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, ou une entreprise-mère d'un tel établissement de crédit ou encore une personne physique ou morale qui contrôle un tel établissement de crédit et si, comme suite de l'acquisition, l'établissement dans lequel l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cet établissement, de cette entreprise-mère ou de cette personne physique ou morale, la Commission bancaire et financière procède, sur l'identité de l'acquéreur, à la consultation de l'autorité de contrôle déterminée conformément à l'article 9.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le

kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank en Financiewezen zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig bestuur van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een kredietinstelling bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis stellen van de identiteit van de verwerver(s) en mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank en Financiewezen zoals bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarin de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende als in kort geding, de in artikel 8, eerste lid van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Artikel 8, vierde en vijfde lid van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de kredietinstellingen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid tot gevolg hebben.

Tevens delen zij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten. Zij delen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen eveneens mee voor hoeveel aandelen en voor hoeveel hieraan verbonden stemrechten zij een kennisgeving van verwerving of vervreemding hebben ontvangen overeenkomstig artikel 5 van voornoemde wet van 2 maart 1989, ingeval dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet statutair is voorgeschreven.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een kredietinstelling, die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig bestuur van de kredietinstelling zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten; op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslis-

§ 1er, alinéa 1er, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécéssaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans un établissement de crédit d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1er, alinéa 1er, doit, un mois au moins avant cette aliénation, informer la Commission bancaire et financière sur l'identité du ou des acquéreurs et communiquer la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que sur celles qu'elle possèdera après cette dernière.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1er, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire et financière prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1er, de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire et financière. L'article 8, alinéas 4 et 5, de la loi précités du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les établissements de crédit communiquent à la Commission bancaire et financière, dès qu'ils en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1er, alinéa 1er.

Dans les mêmes conditions, ils communiquent à la Commission bancaire et financière, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus. Ils communiquent de même à la Commission bancaire et financière la quotité des actions ou parts ainsi que celle des droits de vote y afférents dont l'acquisition ou l'aliénation leur est déclarée conformément à l'article 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 dans les cas où les statuts ne prescrivent pas leur déclaration à la Commission bancaire et financière.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directemen. ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'un établissement de crédit atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'établissement de crédit, et sans préjudice aux autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus

sing wordt op . . meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kenn.s is gebracht. De Commissie kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, de aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevelen de aandelen te sekwestreren bij het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het instituut brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het instituut handelt in het belang van een gezond en voorzichtig bestuur van de kredietinstelling en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het instituut als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of andere al dan niet stemrechtverlenende eff ·ten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en betaald door voornoemde houder. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het Herdiscontering- en Waarborginstituut, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, vastgestelde termijn, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waarin de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Art. 25

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt elke rechtstreekse of onrechtstreekse verwerving van een deelneming in een kredietinstelling naar Belgisch recht, door een of meer natuurlijke of rechtspersonen die ressorteren onder een of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap en waardoor deze instelling hun dochter wordt, ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij deze kennisgeving wordt ook de identiteit opgegeven van de betrokken natuurlijke of rechtspersonen, het berag van de deelneming en, in voorkomend geval, de financiële structuur van de groep die de deelneming verwerft.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde kennisgevingen en inlichtingen, wanneer haar overeenkomstig artikel 24 een voorgenomen deelnemingsverwerving wordt voorgelegd zoals beschreven in het eerste lid, in de gevallen als bedoeld in artikel 9, §§ 3 en 4, eerste lid van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989.

appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associés qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire et financière peut ordonner le sequestre des droits d'associé auprès de l'Institut de réescompte et de garantie. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatifs et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul Institut de réescompte et de garantie. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du sequestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du sequestre prévu ci-dessus. La rémunération du sequestre est fixée par la Commission bancaire et financière et est à charge du détenteur précité. L'Institut de réescompte et de garantie peut les imputer sur les sommes qui lui sont versées comme sequestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que l'Institut de réescompte et de garantie, agissant pour le compte de ce déte ·eur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1er, 2 ·, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1er, 1°, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire et financière, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Art. 25

La Commission bancaire et financière notifie à la Commission des Communautés européennes toute acquisition, directe ou indirecte, d'une participation dans un établissement de crédit de droit belge par une ou plusieurs personnes physiques ou morales relevant du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres de la Communauté européenne et dont cet établissement devient, de ce fait, la filiale.

La notification est accompagnée de l'identité de cette ou de ces personnes physiques ou morales, du montant de la participation et, s'il y a lieu, de l'indication de la structure financière du groupe qui acquiert la participation.

Les mêmes notifications et informations sont données à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, par la Commission bancaire et financière lorsque cette dernière est saisie, conformément à l'article 24, d'un projet d'acquisition de participation telle que décrite à l'alinéa 1er dans les cas visés à l'article 9, §§ 3 et 4, alinéa 1er, de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen beperkt of verbiedt de verwerving van een deelneming in de gevallen als bedoeld in artikel 9, § 4, tweede tot vierde lid van voornoemde richtlijn, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij verwerving of vergroting van een deelneming ondanks de maatregelen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen overeenkomstig het vierde lid, is artikel 24, § 5 van toepassing.

AFDELING III

Leiding en leiders

Art. 26

De statuten van de kredietinstellingen die zijn opgericht als naamloze vennootschap kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 51, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité, waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Art. 27

§ 1. De bestuurders, zaakvoerders of directeuren van een kredietinstelling en alle personen die, onder welke benaming of in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan het bestuur of het beheer van een instelling, mogen geen bestuurder, zaakvoerder, directeur of lasthebber zijn, noch onder welke benaming en in welke hoedanigheid ook deelnemen aan het bestuur of het beheer van een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm of een onderneming met een andere Belgische of buitenlandse rechtsvorm, noch deelnemen aan het bestuur van Belgische of buitenlandse openbare instellingen met een industrieel, commercieel of financieel bedrijf.

Wanneer de in het eerste lid bedoelde functies worden uitgeoefend door vennootschappen, gelden de verbodsbepalingen zowel voor deze vennootschappen als voor de natuurlijke personen die hen vertegenwoordigen.

Het eerste en het tweede lid gelden niet wanneer het gaat om een opdracht als bestuurder zonder deelneming aan het dagelijkse bestuur van vennootschappen waarin de kredietinstelling rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt, of om een opdracht als bestuurder zonder of met deelneming aan het dagelijks bestuur van kredietinstellingen, financiële instellingen, beursvennootschappen of verzekeringsondernemingen; wanneer, in het eerste geval, de deelneming wordt overgedragen, mag de bestuursopdracht verder worden waargenomen tot zij vervalt.

§ 2. Wanneer krachtens artikel 26 of met toepassing van de mogelijkheden van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen het bestuur van een vennootschap wordt toevertrouwd aan een directiecomité, geldt § 1 niet voor:

1° de leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité; deze leden mogen evenwel slechts een bestuursopdracht waarnemen in een vennootschap waarin de kredietinstelling deelneemt, indien zij niet deelnemen aan het dagelijks be-

La Commission bancaire et financière limite ou interdit la réalisation de l'acquisition dans les cas visés à l'article 9, § 4, alinéas 2 à 4 de la directive précitée et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

En cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit des mesures prises par la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 4, l'article 24, § 5, est d'application.

SECTION III

De la direction et des dirigeants

Art. 26

Les statuts des établissements de crédit constitués sous la forme de société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1er des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des lois coordonnées.

Art. 27

§ 1er. Les administrateurs gérants ou directeurs d'un établissement de crédit et toutes personnes qui sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prennent part à l'administration ou à la gestion de l'établissement, ne peuvent être administrateurs, gérants, directeurs, préposés ni sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prendre part à l'administration ou à la gestion d'une société commerciale ou à une forme commerciale ou d'une entreprise d'une autre forme de droit belge ou étranger ni prendre part à la gestion d'institutions publiques belges ou étrangères ayant une activité industrielle, commerciale ou financière.

Lorsque les fonctions prévues à l'alinéa 1er sont exercées par des sociétés, les interdictions s'appliquent conjointement à ces sociétés et aux personnes physiques qui les représentent.

Les alinéas 1er et 2 ne sont pas applicables à l'exercice de mandats d'administrateurs ne prenant pas part à la gestion courante dans des sociétés dans lesquelles l'établissement de crédit détient directement ou indirectement une participation ni de mandats d'administrateurs prenant part ou non à la gestion courante dans des établissements de crédit, des établissements financiers, des sociétés de bourse ou des entreprises d'assurances; en cas d'aliénation de la participation dans le premier cas, le mandat d'administrateur peut être poursuivi jusqu'à son terme.

§ 2. Dans les cas où, en vertu de l'article 26 ou par application des facultés ouvertes par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la gestion de la société est confiée à un comité de direction, le § 1er ne s'applique pas:

1° aux membres du conseil d'administration qui ne sont pas membre du comité de direction; toutefois, ces membres ne peuvent être administrateurs d'une société dans laquelle l'établissement de crédit détient une participation que s'ils ne participent

stuur en indien hen deze opdracht is verleend in hun hoedanigheid van vertegenw ordiger van een andere vennootschap dan de kredietinstelling;

2° de leden van het directiecomité, de directeuren en andere personen die deelnemen aan het dagelijks bestuur van de instelling, voor bestuursopdrachten waarbij zij de instelling vertegenwoordigen in vennootschappen waarin zij rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt; bij overdracht van de deelneming mag de bestuursopdracht worden waargenomen tot zij vervalt; als het gaat om vennootschappen die geen kredietinstelling, financiële instelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming zijn, mag een bestuursopdracht geen deelneming aan het dagelijks bestuur impliceren.

§ 3. In individuele gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op de voorwaarden die zij bepaalt, afwijkingen toestaan van de verbodsbepalingen van dit artikel.

§ 4. De onverenigbaarheidsregeling voor leiders van openbare kredietinstellingen blijft van toepassing zoals opgezet bij artikel 202 van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmoni ing van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen.

Art. 28

Kredietinstellingen mogen slechts op de voorwaarden, voor de bedragen en met de waarborgen die voor hun cliënteel gelden, leningen, kredieten of borgstellingen verstrekken aan hun bestuurders of zaakvoerders.

De leningen, kredieten en borgstellingen die deze instellingen, rechtstreeks of onrechtstreeks, verlenen aan vennootschappen of instellingen waarin hun bestuurders of zaakvoerders of hun echtgeno(o)t(e) persoonlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming bezitten, moeten ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen volgens de frequentie en de regels die zij bepaalt. Wanneer deze verrichtingen niet tegen de normale marktvoorwaarden worden gesloten, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen eisen dat de overeengekomen voorwaarden worden aangepast op de datum waarop deze verrichtingen uitwerking hadden. Zoniet zijn de leiders die de beslissingen hebben genomen, tegenover de instelling hoofdelijk aansprakelijk voor het verschil.

Art. 29

In geval van fallissement van een kredietinstelling zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze instelling, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

AFDELING IV

Fusies van en overdrachten tussen kredietinstellingen

Art. 30

De toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is vereist:

1° voor fusies van kredietinstellingen of van dergelijke instellingen en andere financiële instellingen;

pas à la gestion courante et que si le mandat leur a été attribué en leur qualité de représentant d'une autre société que l'établissement de crédit;

2° aux membres du comité de direction, aux directeurs et aux autres personnes prenant part à la gestion courante de l'établissement pour l'exercice de mandats d'administrateurs pour la représentation de l'établissement dans des sociétés dans lesquelles il détient, directement ou indirectement, une participation; en cas d'aliénation de la participation, le mandat d'administrateur peut être poursuivi jusqu'à son terme; s'il s'agit de sociétés autres que des établissements de crédit, des établissements financiers, des sociétés de bourse ou des entreprises d'assurances, les fonctions d'administrateurs ne peuvent comporter une participation à la gestion courante.

§ 3. Dans des cas individuels, la Commission bancaire et financière peut autoriser, aux conditions qu'elle détermine, des dérogations aux interdictions établies par le présent article.

§ 4. Les incompatibilités applicables aux dirigeants des établissements publics de crédit restent régies par l'article 202 de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public de crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit.

Art. 28

Les établissements de crédit ne peuvent consentir, directement ou indirectement, des prêts, des crédits ou des garanties à leurs administrateurs ou gérants qu'aux conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle.

Les prêts, crédits et garanties que ces établissements consentent, directement ou indirectement, aux sociétés ou institutions dans lesquelles leurs administrateurs ou gérants ou les conjoints de ces derniers détiennent, à titre personnel, directement ou indirectement, une participation qualifiée, sont notifiés à la Commission bancaire et financière selon la périodicité et les modalités que celle-ci détermine. La Commission bancaire et financière peut, si ces opérations n'ont pas été conclues aux conditions normales du marché, exiger l'adaptation des conditions convenues à la date où ces opérations ont sorti leurs effets. A défaut, les dirigeants qui ont pris la décision sont solidairement responsables de la différence envers l'établissement.

Art. 29

En cas de faillite d'un établissement de crédit, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cet établissement, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1er ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

SECTION IV

Des fusions et transferts entre établissements de crédit

Art. 30

Sont soumises à l'autorisation de la Commission bancaire et financière:

1° les fusions entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières;

2° wanneer tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere financiële instellingen, het bedrijf of het net integraal of gedeeltelijk wordt overgedragen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig bestuur van de betrokken kredietinstelling(en). Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, dan wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

Art. 31

Iedere gehele of gedeeltelijke overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere financiële instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30, is aan derden tegenwerpelijk zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

AFDELING V

Aandelenbezit en deelnemingen

Art. 32

§ 1. Kredietinstellingen mogen rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten, in welk vorm ook, in een of meer ondernemingen, onder de voorwaarden en binnen de grenzen zoals vastgesteld bij dit artikel.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder ondernemingen verstaan, de handelsvennootschappen, de vennootschappen met handelsvorm, de verenigingen in deelneming, de economische samenwerkingsverbanden en de Europese economische samenwerkingsverbanden.

§ 3. Kredietinstellingen mogen aandelen anderszins dan via de beurs verwerven of erop inschrijven met de bedoeling ze te koop aan te bieden, en ze in eigendom bewaren gedurende een termijn van maximum één jaar, te rekenen van de eerste inschrijving of verwerving met dit doel.

Binnen dezelfde grenzen mogen kredietinstellingen eveneens aandelen houden in een of meer verenigingen in deelneming die zijn opgericht voor de openbare uitgifte van effecten, zoals geregeld bij artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Evenzo mogen zij gedurende een termijn van maximum twee jaar aandelen houden die zijn verworven als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen.

§ 4. Kredietinstellingen mogen aandelen houden in:

1° Belgische of buitenlandse kredietinstellingen;

2° beursvennootschappen die zijn opgericht naar Belgisch recht en beursinstellingen die zijn opgericht naar buitenlands recht;

3° Belgische of buitenlandse verzekeringsondernemingen;

4° andere Belgische of buitenlandse ondernemingen met als hoofdbedrijf het verrichten van financiële transacties of financiële diensten, die tot de werkzaamheden van kredietinstellingen

2° la cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières de l'ensemble ou d'une partie de leur activité ou de leur réseau.

La Commission bancaire et financière ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'établissement ou des établissements de crédit concernés. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

Art. 31

Toute cession totale ou partielle entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 est opposable à tous tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la commission bancaire et financière.

SECTION V

De la détention de droits d'associés et de participations

Art. 32

§ 1er. Les établissements de crédit peuvent détenir, directement ou indirectement, des droits d'associés, quelle qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs entreprises aux conditions et dans les limites fixées par le présent article.

§ 2. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par entreprises, les sociétés commerciales, les sociétés à forme commerciale, les associations en participation, les groupements d'intérêt économique et les groupements européens d'intérêt économique.

§ 3. Les établissements de crédit peuvent souscrire ou acquérir, autrement qu'en bourse, des droits d'associés en vue de leur offre en vente, et en conserver la propriété pendant un délai ne pouvant dépasser un an à compter de la première souscription ou acquisition opérée à cette fin.

Les établissements de crédit peuvent également, dans les mêmes limites, détenir des parts dans une ou plusieurs associations en participation constituées en vue de l'émission publique de valeurs mobilières au sens de l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Ils peuvent, de même, détenir, pendant un délai ne pouvant dépasser deux ans, des droits d'associés acquis en représentation de créances douteuses ou en souffrance.

§ 4. Les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés dans:

1° les établissements de crédit, belges ou étrangers;

2° les sociétés de bourse constituées selon le droit belge et les établissements de bourse constitués selon un droit étranger;

3° les entreprises d'assurances, belges ou étrangères;

4° d'autres entreprises, belges ou étrangères, dont l'objet principal consiste dans la réalisation d'opérations financières ou la prestation de services financiers, qui relèvent du champ d'activité

behoren zoals bepaald bij artikel 3, § 2, alsook in vennootschappen die zijn opgericht om het kapitaal van dergelijke ondernemingen in onder te brengen;

5° Belgische of buitenlandse ondernemingen met als hoofdbedrijf het verlenen van diensten die aansluiten bij het bedrijf van kredietinstellingen.

§ 5. Een kredietinstelling mag aandelen bezitten in andere gevallen dan bedoeld in §§ 3 en 4, voor zover elke post ten hoogste 10 pct. en het totale bedrag van deze posten ten hoogste 35 pct. van haar eigen vermogen bedraagt. Deze grenzen kunnen evenwel bij koninklijk besluit worden verhoogd, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, maar een kredietinstelling mag nooit voor meer dan 15 pct. van haar eigen vermogen gekwalificeerde deelnemingen bezitten en het totaal van deze deelnemingen mag nooit 60 pct. van haar eigen vermogen overschrijden.

Voor de toepassing van de begrenzing per post overeenkomstig het eerste lid, worden de aandelen die zijn uitgegeven door vennootschappen die, ongeacht hun statuut en hun rechtsvorm, ten aanzien van het risico een samenhangend geheel vormen, als één enkele post beschouwd; tot bewijs van het tegendeel moeten verbonden ondernemingen ten aanzien van het risico als een samenhangend geheel worden beschouwd.

Onverminderd het eerste lid moeten voor de toepassing van de artikelen 16, derde lid, 23, en 43, integraal van het eigen vermogen worden afgetrokken:

a) de deelnemingen in ondernemingen die een gekwalificeerde deelneming bezitten in de kredietinstelling of in een dochter hiervan;

b) de deelnemingen in ondernemingen die worden gecontroleerd door natuurlijke of rechtspersonen die dergelijke gekwalificeerde deelnemingen bezitten.

§ 6. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het tijdelijk bezit van aandelen toestaan ongeacht de voorwaarden en beperkingen van § 5.

Indien een kredietinstelling, als gevolg van toestemmingen overeenkomstig het eerste lid, in andere gevallen dan bedoeld in de §§ 3 en 4, een gekwalificeerde deelneming bezit waarvan het bedrag hoger ligt dan het bij § 5 voorgeschreven percentage van het eigen vermogen van de instelling of indien het totaal van dergelijke deelnemingen hoger ligt dan het bij dezelfde § 5 voorgeschreven percentage van het eigen vermogen, wordt voor de toepassing van de artikelen 16, derde lid, 23 en 43 het overschrijdende bedrag afgetrokken van het eigen vermogen. Bij overschrijding van beide voornoemde grenzen wordt de grootste overschrijding van het eigen vermogen afgetrokken.

§ 7. De in dit artikel vermelde besluiten worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

§ 8. De voorschriften van dit artikel doen geen afbreuk aan de met toepassing van artikel 43 uitgevaardigde reglementaire voorschriften.

AFDELING VI

Het gebruik van gelden en waarden

Art. 33

Het is kredietinstellingen verboden de gelden en de waarden waarover zij beschikken, aan te wenden om, rechtstreeks of onrechtstreeks, de publieke opinie in hun voordeel te beïnvloeden.

des établissements de crédit, tel que déterminé par l'article 3, § 2, ainsi que dans des sociétés constituées en vue de détenir le capital de telles entreprises;

5° des entreprises belges ou étrangères dont l'objet principal consiste dans la prestation de services auxiliaires à l'activité d'établissements de crédit.

§ 5. Les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés dans d'autres cas que ceux prévus aux §§ 3 et 4 pour autant que chaque poste n'excède pas 10 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et que le montant total de ces postes n'excède pas 35 p.c. des fonds propres de l'établissement. Ces limites peuvent être majorées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière sans qu'un établissement de crédit puisse détenir des participations qualifiées qui excèdent 15 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et sans que le total de ces participations puisse excéder 60 p.c. des fonds propres de l'établissement.

Pour l'application de la limite par poste fixée conformément à l'alinéa 1er, sont considérées comme un seul poste les parts d'associés émises par des sociétés qui, indépendamment de leur statut et de leur forme juridique, constituent un ensemble du point de vue du risque; les entreprises liées sont, jusqu'à preuve du contraire, à considérer comme un ensemble du point de vue du risque.

Sans préjudice de l'alinéa 1er doivent être intégralement déduites des fonds propres pour l'application des articles 16, alinéa 3, 23 et 43:

a) les participations dans des entreprises détenant une participation qualifiée dans l'établissement de crédit ou dans des filiales de ce dernier;

b) les participations dans des entreprises contrôlées par des personnes physiques ou morales détenant de telles participations qualifiées.

§ 6. Dans des cas spéciaux, la Commission bancaire et financière peut autoriser la détention temporaire de droits d'associés en dehors des conditions et limites prévues au § 5.

Si, par suite des autorisations données conformément à l'alinéa 1er, un établissement de crédit détient, dans les autres cas que ceux visés aux §§ 3 et 4, une participation qualifiée dont le montant excède le pourcentage des fonds propres de l'établissement applicable en vertu du § 5 ou si le total de telles participations excède le pourcentage des fonds propres applicables en vertu du même § 5, le montant de l'excédent est soustrait des fonds propres pour l'application des articles 16, alinéa 3, 23 et 43. En cas d'excédents par rapport aux deux limites précitées l'excédent le plus élevé est déduit des fonds propres.

§ 7. Les arrêtés prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles.

§ 8. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux dispositions réglementaires prescrites par application de l'article 43.

SECTION VI

De l'usage des fonds et valeurs

Art. 33

Il est interdit aux établissements de crédit de se servir des fonds et valeurs dont ils disposent pour exercer, directement ou indirectement, une influence intéressée sur l'opinion publique.

Dit verbod geldt niet voor openlijk gevoerde handelsreclame.

AFDELING VII

Opening van bijkantoren in het buitenland

Art. 34

Iedere kredietinstelling die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de in artikel 3, § 2 opgesomde werkzaamheden te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden, de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken Lid-Staat en de naam van de leiders van het bijkantoor worden vermeld.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of de controle van de kredietinstelling.

De beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet uiterlijk zes weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de kredietinstelling. Indien de Commissie haar beslissing niet binnen deze termijn ter kennis heeft gebracht, wordt zij geacht geen bezwaar te maken tegen het project van de instelling.

De kredietinstelling kan beroep instellen tegen de beslissingen als bedoeld in het derde lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Minister doet binnen een maand uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën zijn uitspraak binnen voornoemde termijn niet ter kennis heeft gebracht, wordt het beroep gegrond geacht.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen geeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, kennis van het aantal en de motivering van de in het derde en vijfde lid bedoelde definitieve beslissingen tot verzet tegen de geplande opening van een bijkantoor in Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het zesde lid, voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, welke ook de geplande werkzaamheden voor deze bijkantoren zijn.

Art. 35

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, indien zij zich niet heeft verzet tegen de uitvoering van het project overeenkomstig artikel 34, derde lid, of indien haar verzet is of wordt geacht te zijn tenietgedaan overeen-

Cette interdiction ne s'applique pas à une publicité commerciale faite ouvertement.

SECTION VII

De l'ouverture de succursales à l'étranger

Art. 34

L'établissement de crédit qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne en vue d'exercer tout ou partie des activités énumérées à l'article 3, § 2, et qui lui sont autorisées en Belgique notifie son intention à la Commission bancaire et financière.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories d'opérations envisagées, les éléments de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'Etat concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La Commission bancaire et financière peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de crédit.

La décision de la Commission bancaire et financière doit être notifiée à l'établissement de crédit par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard six semanies après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2. Si la Commission n'a pas notifié de décision dans ce délai, elle est réputée ne pas s'opposer au projet de l'établissement.

Un recours est ouvert à l'établissemnet de crédit contre les décisions prévues à l'alinéa 3. Le recours doit être formé dans les huit jours de la notification de la décision. Il est adressé au ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le ministre statue sur le recours dans le mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'établissement et à la Commission bancaire et financière. Si le ministre des Finances n'a pas notifié de décision dans le délai ci-dessus, le recours est réputé accueilli.

La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et les motifs des décisions définitives d'opposition prévues aux alinéas 3 et 5 relatifs à des projets de création de succursales dans les Etats membres de la Communauté européenne.

Le présent article, à l'exception de l'alinéa 6, s'applique à l'ouverture de succursales dans un Etat non membre de la Communauté européenne et cela sans restriction quant aux activités projetées pour ces succursales.

Art. 35

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale est membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière, si elle ne s'est pas opposée à la réalisation du projet conformément à l'article 34, alinéa 3, ou si son opposition a été ou doit être réputée réformée conformément à l'article 34, alinéa 5, communique à

komstig artikel 34, vijfde lid, aan de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van de betrokken Staat binnen drie maanden na ontvangst van alle door artikel 34, tweede lid vereiste gegevens, de overeenkomstig deze bepalingen, ontvangen gegevens mee, alsook het peil van het eigen vermogen van de kredietinstelling, haar solvabiliteitcoëfficiënten, de identiteit van haar leiders en de regels voor eventuele tegemoetkoming ten gunste van de spaarders bij het bijkantoor, in het kader van de voor de kredietinstelling geldende depositobeschermingsregeling.

Art. 36

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in overleg met de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van dit land, regels vaststellen voor de opening en de controle van het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 95 en volgende.

Art. 37

Iedere kredietinstelling die in het buitenland en bijkantoor heeft geopend, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform artikel 34, tweede lid verstrekte gegevens.

Artikel 34, derde tot vijfde lid, is in voorkomend geval van toepassing, alsook artikel 35, naar gelang van de wijzigingen in de in artikel 34, tweede lid, bedoelde gegevens of in de geldende depositobeschermingsregeling.

AFDELING VIII

Vrij verrichten van bankdiensten in het buitenland

Art. 38

Iedere kredietinstelling die voornemens is op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, alle of een deel van de in artikel 3, § 2 opgesomde werkzaamheden te verrichten die haar in België zijn toegestaan zonder er een bijkantoor te vestigen, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis en geeft op welke werkzaamheden zij wenst uit te oefenen.

Art. 39

In het in artikel 38 bedoelde geval deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen binnen een maand na ontvangst van de in artikel 38 bedoelde kennisgeving, die kennisgeving mee aan de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van het betrokken land.

Art. 40

Artikel 38 geldt voor elke bedrijfsuitoefening zonder vestiging van een bijkantoor, wanneer het betrokken land geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap. In dit geval kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in overleg met de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van dit land regels vaststellen voor de controle van de werkzaamheden alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 95 en volgende.

l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat concerné dans les trois mois de la réception de toutes les informations requises par l'article 34, alinéa 2; les informations reçues en vertu de cette disposition, le niveau des fonds propres de l'établissement de crédit et celui des coefficients de solvabilité de ce dernier ainsi que l'identité de ses dirigeants et les modalités d'intervention éventuelles, à l'égard des épargnants de la succursale, du système de protection des dépôts compétent pour l'établissement de crédit.

Art. 36

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale n'est pas membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de crédit de cet Etat des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables dans le respect des articles 95 et suivants.

Art. 37

L'établissement de crédit qui a ouvert une succursale à l'étranger informe la Commission bancaire et financière, au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'article 34, alinéa 2.

L'article 34, alinéas 3 et 5, est applicable s'il y a lieu, ainsi que l'article 35, en fonction des modifications relatives aux informations visées à l'article 34, alinéa 2, ou au système de protection des dépôts applicable.

SECTION VIII

De l'exercice de la libre prestation de services bancaires à l'étranger

Art. 38

L'établissement de crédit qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne sans y établir de succursale tout ou partie des activités énumérées à l'article 3, § 2, et qui lui sont autorisées en Belgique notifie son intention à la Commission bancaire et financière et précise celles de ces activités qu'il envisage d'exercer.

Art. 39

Dans le cas visé à l'article 38, la Commission bancaire et financière communique, dans le mois de sa réception, la notification prévue par cet article à l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat considéré.

Art. 40

L'article 38 est applicable à l'exercice d'activité sans établissement d'une succursale, lorsque l'Etat considéré n'est pas membre de la Communauté européenne. En ce cas, la Commission bancaire et financière peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de crédit de cet Etat des modalités de contrôle des activités ainsi que des échanges d'information souhaitables dans le respect des articles 95 et suivants.

AFDELING IX

Het verrichten van bankdiensten door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap

Art. 41

Financiële instellingen naar Belgisch recht die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een dochter zijn van een of meer kredietinstellingen naar Belgisch recht en ertoe gerechtigd zijn in België geregeld de werkzaamheden uit te oefenen zoals opgesomd in punt 2 en volgende van de lijst in artikel 3, § 2, mogen voor de uitoefening van deze werkzaamheden bijkantoren vestigen in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap volgens de bij artikel 34, 35 en 37 bepaalde regels of er hun bedrijf uitoefenen zonder vestigen van een bijkantoor volgens de bij artikel 38 en 39 bepaalde regels, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° aan de moederonderneming van deze financiële instellingen is een vergunning door Commissie voor het Bank- en Financiewezen verleend als kredietinstelling;

1° de financiële instellingen oefenen de betrokken werkzaamheden daadwerkelijk uit op het Belgische grondgebied;

3° de kredietinstelling(en) die de moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen bezit(ten) ten minste 90 pct. van de aan de aandelen van deze financiële instellingen verbonden stemrechten;

4° de moederondernemingen moeten aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aantonen dat de financiële instellingen op een gezonde en voorzichtige wijze worden bestuurd;

5° de moederondernemingen moeten zich volgens de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen goedgekeurde regels hoofdelijk borg stellen voor de verplichtingen van de financiële instellingen;

6° de financiële instellingen worden opgenomen in het toezicht op geconsolideerde basis op de moederinstellingen, overeenkomstig artikel 49, inzonderheid wat de geldende voorschriften betreft voor de vaststelling van de solvabiliteitscoëfficiënten, het toezicht op de grote risico's en de beperking van het aandelenbezit overeenkomstig artikel 32.

Vooraleer de in artikel 34 bedoelde beslissing te nemen gaat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen na of deze voorwaarden zijn vervuld. Daartoe voegt zij een attest bij de bij artikel 35 voorgeschreven mededeling. In afwijking van genoemd artikel 35 deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mee welk het eigen vermogenspeil van de betrokken financiële instelling is alsook het bedrag van de geconsolideerde solvabiliteitscoëfficiënt van de kredietinstelling(en) waarvan de financiële instelling een dochter is.

Indien de in dit artikel bedoelde financiële instelling niet langer aan de hierin gestelde voorwaarden voldoet, meldt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dit onmiddellijk aan de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van de Lid-Staat of de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar deze financiële instelling bedrijvig is via een bijkantoor of een vorm van dienstverrichting.

Art. 42

Het bedrag van het eigen vermogen van de in artikel 41 bedoelde financiële instellingen mag niet dalen onder het bedrag van hun eigen vermogen op het ogenblik van de in artikel 41, tweede lid, derde zin, bedoelde kennisgeving.

SECTION IX

De l'exercice dans un autre Etat membre de la Communauté européenne d'une activité bancaire par les filiales spécialisées d'établissements de crédit

Art. 41

Les établissements financiers de droit belge qui sont, directement ou indirectement, filiales d'un ou de plusieurs établissements de crédit de droit belge et qui sont habilités à effectuer habituellement en Belgique des activités reprises sous les numéros 2 et suivants de la liste prévue à l'article 3, § 2, peuvent, pour l'exercice de ces activités, implanter des succursales dans d'autres Etats membres de la Communauté européenne selon les règles fixées aux articles 34, 35 et 37 ou y exercer leurs activités, sans implanter de succursales, selon les règles fixées aux articles 38 et 39, s'ils remplissent les conditions suivantes:

1° l'établissement de crédit ou les établissements de crédit qui sont les entreprises-mères de ces établissements financiers sont agréés par la Commission bancaire et financière;

2° les établissements financiers exercent effectivement les activités précitées sur le territoire belge;

3° l'établissement ou les établissements de crédit qui constituent les entreprises-mères de ces établissements financiers détiennent 90 p.c. au moins des droits de vote attachés aux actions ou parts émis par ces établissements financiers;

4° les entreprises-mères justifient auprès de la Commission bancaire et financière de la gestion saine et prudente des établissements financiers;

5° les entreprises-mères garantissent solidairement, selon des modalités approuvées par la Commission bancaire et financière, les engagements des établissements financiers;

6° les établissements financiers sont compris dans le contrôle sur base consolidée des établissements de crédit mères, conformément à l'article 49, notamment pour les exigences applicables, sur cette base, en matière de coefficients de solvabilité, de contrôle des grands risques et de plafond mis à la détention de droits d'associés par l'article 32.

La Commission bancaire et financière vérifie, avant de prendre la décision visée à l'article 34, la réalisation de ces conditions. Elle délivre, à cet égard, une attestation jointe à la communication prévue à l'article 35. Par dérogation audit article 35, la Commission bancaire et financière communique le niveau des fonds propres de l'établissement financier concerné et le montant du coefficient de solvabilité consolidé de l'établissement ou des établissements de crédit dont l'établissement financier est la filiale.

Si l'établissement financier visé par le présent article ne remplit plus les conditions prévues par celui-ci, la Commission bancaire et financière en informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit de l'Etat ou des Etats membres de la Communauté européenne où cet établissement financier exerce ses activités par voie de succursale ou de prestation de services.

Art. 42

Le montant des fonds propres des établissements financiers visés à l'article 41 ne peut devenir inférieur au montant de leurs fonds propres existants lors de la communication visée à l'article 41, alinéa 2, 3e phrase.

De artikelen 20, 24, 46 tot 49, 50 tot 55, 57, § 1, eerste lid en tweede lid, 1° tot 3° en §§ 2 en 3, 58, 95 tot 100, 101, eerste lid en 102 en 103, 104, inzake de bestraffing van overtredingen van de voorgaande bepalingen, zijn van toepassing op deze financiële instellingen.

De in deze afdeling bedoelde financiële instellingen worden vermeld in een bijlage bij de lijst van de kredietinstellingen zoals bedoeld in artikel 13.

AFDELING X

De reglementaire coëfficiënten

Art. 43

Onverminderd de wettelijke bepalingen op de reglementaire voorschriften die voor de kredietinstellingen gelden en zijn ingegeven door monetaire overwegingen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor het toezicht op hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement, na advies van de Nationale Bank van België en goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, voor alle kredietinstellingen of per categorie van kredietinstellingen, de verhoudingen vaststellen die in acht moeten worden genomen:

a) tussen enerzijds, al of bepaalde van hun activa en rechten buiten-balanstelling en anderzijds, al of bepaalde van hun passiva en verplichtingen buiten-balanstelling;

b) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling;

c) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling op of tegenover een zelfde tegenpartij of een groep van tegenpartijen die, ten aanzien van hun risico, als een samenhangend geheel worden beschouwd.

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de sub litterae *a)* tot *c)* bedoelde bestanddelen.

De sub litterae a tot c van het eerste lid beodelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen voor hun totaal bedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen.

Zij kunnen eveneens in aanmerking worden genomen per munt of op basis van hun aard, van de categorieën van betrokken tegenpartijen, van hun vervaldagen of van de markten waarop de verrichtingen plaats hebben waarmee zij verband houden.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

AFDELING XI

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 44

De kredietinstellingen leggen periodiek aan de Nationale Bank van België en aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

Les articles 20, 24, 46 à 49, 50 à 55, 57, § 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 1° à 3 et §§ 2 et 3, 58, 95 à 100, 101, alinéa 1er, 102, 103 et 104 en ce qu'il punit les infractions aux dispositions qui précèdent, sont applicables à ces établissements financiers.

Les établissements financiers visés par la présente section sont repris en annexe à la liste des établissements de crédit visée à l'article 13.

SECTION X

Des coefficients réglementaires

Art. 43

Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux établissements de crédit et motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire et financière peut, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques, fixer, pour tous les établissements de crédit ou par catégorie d'établissements de crédit, les proportions qui doivent être respectées:

a) entre, d'une part, l'ensemble ou certains de leurs actifs et droits hors bilan et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements hors bilan;

b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan;

c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan sur ou envers une même contrepartie ou un ensemble de contreparties constituant un ensemble du point de vue du risque.

Les règlements visés à l'alinéa 1er peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments visés aux litéras *a)* à *c)*.

Les éléments visés aux littéras *a)* à *c)* de l'alinéa 1er, peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Ils peuvent également être saisis par monnaie, selon leur nature, selon les catégories de contreparties concernées, selon leurs échéances ou selon les marchés sur lesquels les opérations auxquelles ils se rapportent sont traitées.

Les règlements visés au présent articles sont pris après consultation des établissements de crédit, représentés par leurs associations professionnelles.

La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

SECTION XI

Des informations périodiques et règles comptables

Art. 44

Les établissements de crédit communiquent périodiquement à la Banque Nationale de Belgique et à la Commission bancaire et

een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de Commissie voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

De kredietinstellingen leggen hun jaarrekening neer bij de Nationale Bank van België.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de kredietinstellingen:

1° hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten en hun jaarrekening opmaken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen of in bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan van de in het eerste en derde lid bedoelde besluiten en reglementen.

Afwijkingen aan bepaalde categorieën van kredietinstellingen worden pas na advies van de Nationale Bank van België toegestaan.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

Art. 45

De Nationale Bank van België publiceert periodiek en ten minste viermaal per jaar een totaalstaat voor de kredietinstellingen, volgens de regels die zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na advies van de Bank en na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen. Deze staat kan worden uitgesplitst op basis van de in artikel 13 bedoelde categorieën van instellingen.

HOOFDSTUK III

Controle vna de kredietinstellingen

AFDELING I

Controle door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

Art. 46

De kredietinstellingen zijn onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de kredietinstellingen.

Zij kan ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van de instelling:

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de kredietinstellingen zijn nageleefd en of de

financière une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque Nationale de Belgique, par la Commission bancaire et financière, qui en détermine la fréquence. La Commission peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci.

Les établissements de crédit déposent leurs comptes annuels à la Banque Nationale de Belgique.

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque Nationale de Belgique:

1° les règles selon lesquelles les établissements de crédit tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent leurs comptes annuels;

2° les règles à respecter par les établissements de crédit pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

La Commission bancaire et financière peut, pour certaines catégories d'établissements de crédit ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlement prévus aux alinéas 1er et 3.

Les dérogations consenties des catégories d'établissements de crédit sont soumises à l'avis de la Banque Nationale de Belgique.

Les arrêtés et règlements prévus au présent articles sont pris après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles.

Art. 45

La Banque Nationale de Belgique pub. périodiquement et au moins quatre fois par an une situation globale des établissements de crédit selon des règles arrêtées par la Commission bancaire et financière sur avis de la Banque et après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles. Cette situation peut être ventillée selon les catégories d'établissements visées à l'article 13.

CHAPITRE III

Du contrôle des établissements de crédit

SECTION Ire

Du contrôle de la Commission bancaire et financière

Art. 46

Les établissements de crédit sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des établissements de crédit.

Elle peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement en vue:

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des établissements de crédit ainsi que l'exac-

boekhouding en jaarrekening alsmede de haar door de instelling voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de bestuurstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de instelling;

3° om zich ervan te vergewissen dat de instelling op een gezonde en voorzichtige wijze wordt bestuurd en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

Art. 47

Relaties tussen een kredietinstelling en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tenzij de controle van de instelling dit vergt.

Onverminderd de bepalingen van artikel 327, § 7, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, is de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet bevoegd voor fiscale aangelegenheden.

Art. 48

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan bij de bijkantoren van kredietinstellingen naar Belgisch recht die in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van dat land, de in artikel 46, derde lid, bedoelde inspecties verrichten alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het bestuur van het bijkantoor alsook alle gegevens die de controle van de kredietinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van de liquiditeit, solvabiliteit, depositobescherming, beperking van grote risico's, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde controle-autoriteiten, kan zij een deskundige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de instelling gedragen.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

Art. 49

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel:

1° wordt voor de definitie van de begrippen «exclusieve of gezamenlijke controle» en «consortium» verwezen naar de reglementering op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen die met toepassing van artikel 44 is uitgevaardigd;

2° moet onder «financiële holding» een financiële instelling worden verstaan, waarvan de dochters uitsluitend of hoofdzakelijk een of meer kredietinstellingen of financiële instellingen zijn en waarvan ten minste één een kredietinstelling is.

§ 2. Wanneer een kredietinstelling een moederonderneming is, is zij onderworpen aan de controle op geconsolideerde basis door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochters vormt.

Wanneer zij dit voor de prudentiële controle noodzakelijk acht, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen eisen

titude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement;

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Art. 47

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre l'établissement de crédit et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement.

Sans préjudice des dispositions de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, la Commission bancaire et financière ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Art. 48

La Commission bancaire et financière peut procéder auprès des succursales des établissements de crédit de droit belge établies dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, moyennant l'information préalable des autorités de cet Etat chargées du contrôle des établissements de crédit, aux inspections visées à l'article 46, alinéa 3, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de crédit, spécialement en matière de liquidité, de solvabilité, de garantie des dépôts, de limitation des grands risques, d'organisations administrative et comptable et de contrôle interne.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1er, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1er qu'elle leur précise.

Art. 49

§ 1er. Pour l'application du présent article:

1° les notions de «contrôle exclusif ou conjoint» et de «consortium» s'entendent dans le sens de leur définition dans la réglementation relative aux comptes annuels et aux comptes consolidés des établissements de crédit prise en application de l'article 44;

2° il faut entendre par «compagnie financière» un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédit ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit.

§ 2. Lorsqu'un établissement de crédit est une entreprise-mère, il est soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière sur la base consolidée de l'ensemble qu'il constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, la Commission bancaire et financière peut exiger que soient incluses

dat de vennoc'schappen die geen dochter zijn maar waarin de kredietinstelling deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft in de consolidatie worden opgenomen.

De controle op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, binne de grenzen en op de voorwaarden als bedoeld in artikel 32, op het bestuur, de organisatie en de interne controleprocedures voor het geconsolideerde geheel en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan de controle op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden zoals bedoeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 43 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde posities van de kredietinstelling en haar dochters.

Voor de controle op geconsolideerde basis leggen de betrokken kredietinstellingen periodiek aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en aan de Nationale Bank van België een geconsolideerde financiële staat voor. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bepaalt, na advies van de Nationale Bank van België en na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen, volg...s welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de consolidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan voorschrijven of eisen dat de betrokken kredietinstellingen en hun dochters haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar controle op geconsolideerde basis. Voor deze controle kan de Commissie voot het Bank- en Financiewezen, ter plaatse, in alle ondernemingen die in de consolidatie zijn opgenomen, de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van de controle op geconsolideerde basis of erkende revisoren of, in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten op kosten van de betrokken kredietinstellingen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Controledienst voor de Verzekeringen en het Interventiefonds van de beursvennootschappen werken nauw samen. Deze instellingen delen elkaar alle inlichtingen mee over het bestuur, de positie en de verrichtingen van de ondernemingen en instellingen die onder hun controle vallen en die voor de controle op geconsolideerde basis noodzakelijk zijn. De regels voor deze samenwerking en informatie-uitwisseling worden aangegeven in een overeenkomst die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Deze regels worden vastgesteld met naleving van de respectieve bevoegdheden van elke instelling.

De controle op geconsolideerde basis heeft niet de bovenhand op de individuele controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op elke geconsolideerde onderneming.

De controle op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan de individuele controle van elke geconsolideerde kredietinstelling. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van de controle op geconsolideerde basis bij de bepaling van de inhoud en de modaliteiten van de individuele controle van kredietinstellingen of de controle op sub-geconsolideerde basis van een kredietinstelling die de dochter is van een andere kredietinstelling.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, bilaterale akkoorden sluiten met de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden van de betrokken autoriteiten op het vlak van het toezicht op de kredietinstellingen op individuele dan wel op geconsolideerde basis.

dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles l'établissement de crédit détient une participation ou avec lesquelles il a un autre lien en capital.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur les limites et conditions prévues à l'article 32, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé et sur l'influence exercée par les entreprises inclues dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1er à 3 de l'article 43 peuvent être imposées sur base de la situation consolidée de l'établissement de crédit et de ses filiales.

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les établissements de crédit concernés communiquent périodiquement à la Commission bancaire et financière et à la Banque nationale de Belgique une situation financière consolidée. La Commission bancaire et financière détermine, sur avis de la Banque nationale de Belgique et après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

La Commission bancaire et financière peut prescrire ou requérir que les établissements de crédit concernés et leurs filiales lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. La Commission bancaire et financière peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des établissements de crédit concernés, par des reviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée.

La Commission bancaire et financière, l'Office de contrôle des assurances et la Caisse d'intervention des sociétés de bourse collaborent étroitement. Ces institutions se communiquent toutes informations relatives à la gestion, à la situation et aux opérations des entreprises et établissements soumis à leur contrôle et qui sont nécessaires pour l'exécution du contrôle sur base consolidée. Les modalités de cette collaboration et des échanges d'informations sont précisées par un protocole soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Le contrôle sur base consolidée n'emporte pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire et financière, des entreprises inclues dans la consolidation.

Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des établissements de crédit inclus dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la teneur et les modalités du contrôle sur une base individuelle des établissements de crédit ou du contrôle sur base sous-consolidée d'un établissement de crédit qui est filiale d'un autre établissement de crédit.

La Commission bancaire et financière peut, sous approbation du ministre des Finances, conclure des accords bilatéraux avec les autorités du contrôle des établissements de crédit d'autres Etats membres de la Communauté européenne en vue de définir de la façon la plus efficace les responsabilités respectives des autorités contractantes en matière de surveillance des établissements de crédit sur une base individuelle ou sur une base consolidée.

§ 3. Wanneer een kredietinstelling een consortium vormt met een of meer andere ondernemingen, valt zij onder de controle op geconsolideerde basis die geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochters.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

§ 4. Voor iedere kredietinstelling waarvan de moederonderneming een financiële holding is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit toezicht slaat op de in het derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels van dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die van toepassing zijn op financiële holdings.

§ 5. Ondernemingen die noch een kredietinstelling noch een financiële holding zijn en, alleen of samen met andere, de controle hebben over een kredietinstelling met zetel in België of in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en over hun dochters, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de bevoegde buitenlandse autoriteiten alle vereiste gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de kredietinstelling waarover deze ondernemingen de controle hebben.

De Koning bepaalt

a) de voorwaarden en regels voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;

b) onverminderd artikel 104, welke sancties van titel VIII van toepassing zijn wanneer de in het eerste lid bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

§ 6. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan van de met toepassing van de paragrafen 2, 4 en 5 van dit artikel genomen besluiten en reglementen.

AFDELING II

Revisorale controle

Art. 50

De opdracht van commissaris-revisor zoals bedoeld in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen mag in de kredietinstellingen naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer bedrijfsrevisoren of een of meer revisorenvennootschappen die specifiek daartoe zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen overeenkomstig artikel 52.

In kredietinstellingen die op grond van voornoemde gecoördineerde wetten geen commissaris-revisor moeten hebben, stelt de algemene vergadering van de vennoten een of meer erkende revisoren of een of meer erkende revisorenvennootschappen aan zoals bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris-revisor en dragen die titel. De voorschriften van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris-revisor in deze instellingen. Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen waar de wet die niet instelt.

Kredietinstellingen mogen plaatsvervangende commissarissen-revisoren aanstellen, die in geval van langdurige verhindering

§ 3. Lorsqu'un établissement de crédit forme un consortium avec un ou plusieurs autres entreprises, il est soumis au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant un consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

§ 4. Tout établissement de crédit dont l'entreprise-mère est une compagnie financière est soumis à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette surveillance porte sur les matières visées au troisième alinéa du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont applicables aux compagnies financières.

§ 5. Les entreprises qui ne sont ni des établissements de crédit ni des compagnies financières et qui contrôlent, seules ou conjointement avec d'autres, un établissement de crédit ayant son siège social en Belgique ou dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, ainsi que leurs filiales sont tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière et à l'autorité étrangère compétente les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance des établissements de crédit que ces entreprises contrôlent.

Le Roi détermine

a) les conditions et modalités des obligations découlant de l'alinéa 1er ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'il prévoit;

b) sans préjudice de l'article 104, celles des sanctions prévues par le titre VIII qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées à l'alinéa 1er.

§ 6. La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris par application des paragraphes 2, 4 et 5 du présent article.

SECTION II

Du contrôle révisoral

Art. 50

Les fonctions de commissaire-reviseur prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne peuvent être confiées, dans les établissements de crédit de droit belge, qu'à un ou plusieurs reviseurs d'entreprises ou à une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréés spécialement par la Commission bancaire et financière conformément à l'article 52.

Dans les établissements de crédit qui ne sont pas tenus par lesdites lois coordonnées d'avoir des commissaires-reviseurs, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs reviseurs ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1er. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire-reviseur. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires-reviseurs de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire-reviseur exercées dans ces établissements. Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

Les établissements de crédit peuvent désigner des commissaires-reviseurs suppléants qui exercent les fonctions de commissai-

van de commissaris-revisor diens taak waarnemen. De voorschrift[illegible] van dit artikel en van artikel 51 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen-revisoren attesteren de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstelling.

Art. 51

Erkende revisorenvennootschappen doen, overeenkomstig artikel 33, § 2, van de wet van 22 juli 1953, voor de uitoefening van de taak van commissaris-revisor als bedoeld in artikel 50, een beroep op een erkend revisor. De voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen-revisoren alsmede de voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger [illegible]stellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 52

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen legt, na goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, het reglement vast voor de erkenning van revisoren en revisorenvennootschappen.

Het erkenningsreglement wordt uitgevaardigd na raadpleging van de erkende revisoren via hun representatieve beroepsvereniging.

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een kredietinstelling alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van d[illegible]notivering.

Art. 53

Voor de aanstelling van erkende commissarissen-revisoren en plaatsvervangende erkende commissarissen-revisoren bij kredietinstellingen is de voorafgaande instemming vereist van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, vraagt hij vooraf de instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 54

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar instemming overeenkomstig artikel 53 met een erkend commissaris-revisor, plaatsvervangend erkend commissaris-revisor, een erkende revisorenvennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds

res-reviseurs en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 51 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires-reviseurs agréés désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels consolidés de l'établissement de crédit.

Art. 51

Les sociétés de reviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire-reviseur prévues à l'article 50 à l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elle désigne et, conformément à l'article 33, § 2, de la loi du 22 juillet 1953. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires-reviseurs ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers sont applicables simultanément aux sociétés de reviseurs et aux reviseurs agréés qui la représentent.

Une société de reviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

Art. 52

La Commission bancaire et financière arrête, sous approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques, le règlement d'agrément des reviseurs agréés et des sociétés de reviseurs agréées.

Le règlement d'agrément est pris après consultation des réviseurs agréés représentés par leur organisation professionnelle.

L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe la Commission bancaire et financière de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un reviseur agréé ou d'une société de reviseurs agréé pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'un établissement de crédit ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un reviseur agréé ou d'une société de reviseurs agréée et de ses motifs.

Art. 53

La désignation des commissaires-reviseurs agréés et des commissaires-reviseurs agréés suppléants auprès des établissements de crédit est subordonnée à l'accord préalable de la Commission bancaire et financière. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de reviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-reviseur est faite par le Président du tribunal de commerce ou la Cour d'appel, ceux-ci recueillent au préalable l'accord de la Commission bancaire et financière.

Art. 54

La Commission bancaire et financière peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de reviseurs agréé ou de société de reviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 53, à un commis-

herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door verwijzing naar hun statuut of hun opdracht als erkend revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris-revisor.

Vooraleer een erkende commissaris-revisor ontslag neemt worden de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de kredietinstelling hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement regelt bovendien de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangend erkend commissaris-revisor of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de kredietinstelling of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 53, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkend commissaris-revisor in een kredietinstelling van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen *64quater* en *64quinquies* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

Art. 55

De erkende commissarissen-revisoren verlenen hun medewerking aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Daartoe:

1° vergewissen zij zich ervan dat de kredietinstellingen de passende maatregelen hebben getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de kredietinstellingen;

2° bevestigen zij voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgemaakt;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de kredietinstelling;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, zodra zij kennis krijgen van

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de kredietinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de statuten, deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De erkende commissarissen-revisoren delen aan de leiders van de kredietinstelling de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de Commissie een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor de controle die zij uitoefent.

saire-reviseur agréé, un commissaire-reviseur agréé suppléant, une société de reviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire-reviseur.

En cas de démission d'un commissaire-reviseur agréé, la Commission bancaire et financière et l'établissement de crédit en sont préalablement informés, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire-reviseur agréé suppléant ou d'un représenant suppléant d'une société agréée, l'établissement de crédit ou la société de reviseur agréée pourvoit, dans le respect de l'article 53, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire-reviseur agréé dans les établissements de crédit, telle que réglée par les articles *64quater* et *64quinquies* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, est soumise à l'avis de la Commission bancaire et financière. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 55

Les commissaires-reviseurs agréés collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire et financière. A cette fin:

1° ils s'assurent que les établissements de crédit ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des établissements de crédit;

2° ils confirment, à l'égard de la Commission bancaire et financière, que les états périodiques qui lui sont transmis par les établissements de crédit à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent;

3° ils font à la Commission bancaire et financière des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activites et la structure financière de l'établissement de crédit;

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dès qu'ils constatent

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de crédit sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les commissaires-reviseurs agréés communiquent aux dirigeants de l'établissement de crédit les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 1er, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

De erkende commissarissen-revisoren en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de instelling die zij controleren, de controles en onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze kredietinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, waarheidsgetrouw en conform de geldende regels zijn opgesteld.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van een vergunning en uitzonderingsmaatregelen

Art. 56

Bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning in van kredietinstellingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van een vergunning hebben aangevat, afstand doen van hun vergunning of hun bedrijf hebben stopgezet.

De instelling kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen de beslissingen tot intrekking als bedoeld in het eerste lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de intrekking en met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, trekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning definitief in en brengt haar beslissing met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis van de kredietinstelling.

Art. 57

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een kredietinstelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar bestuur of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar bestuursstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen:

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het bestuur, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de instelling voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de instelling.

Les commissaires-reviseurs agréés et les sociétés de reviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire et financière, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer que les informations que les établissements de crédit sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

CHAPITRE IV

De la radiation de l'agrément et des mesures exceptionnelles

Art. 56

La Commission bancaire et financière radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des établissements de crédit qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

Un recours est ouvert à l'établissement auprès du Ministre des Finances contre les décisions de radiation prévue à l'alinéa 1er. Le recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la radiation et être notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue dans les deux mois. Sa décision est notifiée à l'établissement et à la Commission bancaire et financière dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire et financière radie définitivement l'agrément et notifié sa décision à l'établissement de crédit par lettre recommandé à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 57

§ 1er. Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement de crédit ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière peut:

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire et financière peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'établissement y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement.

De leden van de bestuurs- en de beheersorganen en de personen die instaan voor het bestuur, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit. Alle beslissingen die in dezelfde omstandigheden door de algemene vergadering worden getroffen, zijn nietig.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming van rechtswege nietig.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de instelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beheersorganen en de personen die instaan voor het bestuur, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen van rechtswege nietig.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een kredietinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 32, §§ 4 en 5; artikel 24, § 7, 1° is van toepassing.

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de instelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beheersorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de instelling.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het bestuur van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

4° de vergunning intrekken.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben voor de instelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

De instelling kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen de overeenkomstig § 1, 2°, 3° en 4° genomen beslissingen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De Minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers. Dans les mêmes conditions, les délibérations d'assemblée générale sont nulles.

Si la commission bancaire et financière a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls de plein droit.

La Commission bancaire et financière peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls de plein droit.

La Commission bancaire et financière peut, de même, enjoindre à un établissement de crédit de céder des droits d'associés qu'il détient conformément à l'article 32, §§ 4 et 5; l'article 24, § 7, 1° est applicable.

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire et financière publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement.

La Commission bancaire et financière peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés, lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

4° révoquer l'agrément.

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire et financière visées au § 1er sortissent leurs effets à l'égard de l'établissement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1er.

Un recours est ouvert à l'établissement auprès du ministre des Finances à l'encontre des décisions prises conformément au § 1er, 2°, 3° et 4°.

Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bij ernstig gevaar voor de spaarders, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

§ 3. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis heeft van het feit dat een kredietinstelling een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2° en § 2 van toepassing.

§ 4. Paragraaf 1, eerste en tweede lid, 2° en § 2 zijn van toepassing op kredietinstellingen die zich niet houden aan de geldende regels voor effectentransacties die zijn vastgesteld bij de artikelen 22 tot 27 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

§ 5. Paragraaf 1, eerste lid en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

Art. 58

Wanneer de controle-autoriteiten voor kredietinstellingen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap waar een kredietinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er werkzaamheden uitoefent zoals bedoeld in artikel 3, § 2 in het kader van het vrij verrichten van diensten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ervan in kennis stellen dat de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze Staat heeft vastgesteld met toepassing van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989 en waarop genoemde autoriteiten toezien, worden overtreden, neemt de Commissie zo spoedig mogelijk de in het kader van deze overtredingen vereiste maatregelen, zoals bedoeld in artikel 57, § 1. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde controle-autoriteiten. Artikel 57, § 2 is van toepassing.

Art. 59

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt onmiddellijk ter kennis van de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van de andere lid-staten van de Europese Gemeenschap waar een kredietinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of werkzaamheden verricht als bedoeld in artikel 3, § 2 in het kader van het vrij verrichten van diensten, welke beslissingen zij overeenkomstig de artikelen 56 en 57 heeft genomen. Zij houdt deze autoriteiten op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig de artikelen 56, tweede lid en 57, § 2.

Art. 60

De kredietinstellingen waarvan de vergunning is geschrapt of ingetrokken op grond van de artikelen 56 en 57, blijven onderworpen aan deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen tot de van het publiek ontvangen gelden zijn terugbetaald, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si en raison d'un péril grave pour les épargnants, la Commission bancaire et financière a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

§ 3. Le § 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 2° et le § 2 sont applicables au cas où la Commission bancaire et financière a connaissance du fait qu'un établissement de crédit a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 2° et le § 2 sont applicables aux établissements de crédit qui ne respectent pas les règles applicables au transactions sur valeurs mobilière fixées par les articles 22 à 27 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

§ 5. Le § 1er, alinéa 1er et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

Art. 58

Lorsque les autorités de contrôle des établissements de crédit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dans lequel un établissement de crédit de droit belge a établi une succursale ou effectue des activités bancaires visées à l'article 3, § 2, sous le régime de la libre prestation de service, saisissent la Commission bancaire et financière de nouvelles violations des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet Etat sous le contrôle de ces autorités en exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646 du 15 décembre 1989, la Commission prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 57, § 1er que ces violations imposent. Elle en avise les autorités de contrôle précitées. L'article 57, § 2, est d'application.

Art. 59

La Commission bancaire et financière informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit des autres Etats membres de la Communauté européenne dans lesquels un établissement de crédit de droit belge a établi des succursales ou effectue des activités bancaires visées à l'article 3, § 2 sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 56 et 57. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux articles 56, alinéa 2 et 57, § 2.

Art. 60

Les établissements de crédit dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu des articles 56 et 57 restent soumis à la présente loi et aux arrêtés et règlements pris pour son exécution jusqu'au remboursement des fonds reçus du public, à moins que la Commission bancaire et financière ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de révocation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

HOOFDSTUK V

Federaties van kredietinstellingen

Art. 61

§ 1. In dit artikel worden de kredietinstellingen bedoeld die hun bedrijf uitoefenen in de volgende omstandigheden:

1° zij zijn vast aangesloten bij een centrale instelling waarvoor de bepalingen van de hoofdstukken 1 tot 4 of 6 van deze titel gelden en waarmee zij een federatie vormen op grond van door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen goedgekeurde aansluitingsregels;

2° de verplichtingen van de aangesloten instellingen en van de centrale instelling vormen hoofdelijke verplichtingen;

3° voor de verrichtingen en de organisatie van de aangesloten instellingen geldt een uniforme interne reglementering van de federatie;

4° de centrale instelling oefent rechtstreeks controle uit op de aangesloten instellingen en is bevoegd om hen instructies te geven voor hun bestuur, hun verrichtingen en hun organisatie.

§ 2. Onverminderd de naleving van de overige bepalingen van deze titel en van de titels V, VI, VIII en IX, zijn de hierna vermelde bepalingen als volgt van toepassing op de in § 1 bedoelde kredietinstellingen:

1° over de vergunning wordt beslist na kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dat de kredietinstelling voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden en de in § 1 van dit artikel bedoelde voorwaarden. De aangesloten instellingen vermelden hun aansluiting in hun statuten, op hun aandelen, effecten, stukken, correspondentie en in hun reclame. De vergunning vervalt bij het stopzetten van de aansluiting overeenkomstig de geldende regels voor de federatie en mits hiervan ten minste een maand vooraf kennis wordt gegeven aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, die alle nodige maatregelen kan eisen voor de bescherming van de rechten van de schuldeisers. Beslissingen inzake vergunning hoeven niet te worden bekendgemaakt op de lijst van de kredietinstellingen;

2° het in artikel 16 bedoelde minimumbedrag van het kapitaal is vereist op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

3° artikel 18 is niet van toepassing op de leiders van de aangesloten instellingen;

4° artikel 23 is van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

5° artikel 27 is enkel van toepassing op de leiders in functie van de aangesloten instellingen;

6° artikel 28 wordt uitgebreid tot alle aangesloten instellingen voor leningen, kredieten en borgstellingen aan bestuurders, zaakvoerders of directeuren van de centrale instelling; het is niet van toepassing op leningen, kredieten en borgstellingen vanwege de centrale instelling of een andere aangesloten instelling, aan bestuurders van aangesloten instellingen die geen functie van dagelijks bestuur uitoefenen, indien deze leningen, kredieten of borgstellingen voldoen aan de voorwaarden die voor de federatie gelden en die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn goedgekeurd;

7° artikel 30 is niet van toepassing op verrichtingen binnen de federatie;

8° artikel 32 is van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

CHAPITRE V

Des fédérations d'établissements de crédit

Art. 61

§ 1er. Sont visés par le présent article, les établissements de crédit qui exercent leurs activités dans les conditions suivantes:

1° ils sont affiliés de façon permanente à un organisme central soumis aux dispositions des chapitres 1er à 4 ou 6 du présent titre, avec lequel ils forment une fédération selon des règles d'affiliation approuvées par la Commission bancaire et financière;

2° les engagements des établissements affiliés et de l'organisme central constituent des engagements solidaires;

3° les opérations et l'organisation des établissements affiliés sont soumises à une réglementation uniforme interne de la fédération;

4° l'organisme central exerce un contrôle direct sur les établissements affiliés et a le pouvoir de donner à ceux-ci des instructions relatives à leur gestion, à leurs opérations et à leur organisation.

§ 2. Sans préjudice du respect des autres dispositions du présent titre et des titres V, VI, VIII et IX, les dispositions qui suivent s'appliquent de la manière indiquée ci-après aux établissements de crédit visés au § 1er:

1° l'agrément est décidé sur l'avis donné à la Commission bancaire et financière par l'organisme central que l'établissement remplit les conditions d'affiliation et les conditions visées au § 1er du présent article. Les établissements affiliés mentionnent leur affiliation dans leurs statuts et dans leurs titres, effets, documents, correspondance et publicité. L'agrément prend fin par suite de la cessation de l'affiliation conformément aux règles applicables à la fédération et moyennant un avis donné un mois à l'avance au moins à la Commission bancaire et financière qui peut exiger toutes mesures nécessaires à la protection des droits des créanciers. Les décisions en matière d'agrément ne doivent pas être publiées à la liste des établissements de crédit;

2° le montant minimum du capital prévu à l'article 16 est exigé sur base de la situation globale de l'organisme central et de ses établissements affiliés;

3° l'article 18 n'est pas applicable aux dirigeants des établissements affiliés;

4° l'article 23 s'applique sur base de la situation globale de l'organisme central et de ses établissements affiliés;

5° l'article 27 n'est applicable qu'aux dirigeants effectifs des établissements affiliés;

6° l'article 28 est étendu aux établissements affiliés pour l'octroi de prêts, crédits et garanties aux administrateurs, gérants ou directeurs de l'organisme central; il ne s'applique pas aux prêts, crédits et garanties octroyés par l'organisme central ou un autre établissement affilié à des administrateurs des établissements affiliés n'exerçant pas de fonctions de gestion courante si ces prêts, crédits ou garanties répondent aux conditions fixées par des règles applicables à la fédération et approuvée par la Commission bancaire et financière;

7° l'article 30 n'est pas applicable aux opérations internes à la fédération;

8° l'article 32 s'applique sur base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

9° de krachtens artikel 43 uitgevaardigde reglementen zijn van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

10° onverminderd de naleving van deze bepalingen door de centrale instelling wat haar betreft, zijn het eerste en het tweede lid van artikel 44 en artikel 45, waarbij diverse kennisgevingen en bekendmakingen worden voorgeschreven, van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

11° in afwijking van de artikelen 46, 56 en 57, staat de centrale instelling ervoor in dat de bepalingen van deze titel en de ter uitvoering ervan genomen voorschriften worden nageleefd door de aangesloten instellingen; zij staat eveneens in voor hun bestuur, hun administratieve en boekhoudkundige organisatie en hun interne controle;

12° afdeling 2 van hoofdstuk 3 van deze titel is niet van toepassing op de aangesloten instellingen afzonderlijk. De opdrachten en plichten van de bij de centrale instelling werkzame erkende commissarissen-revisoren slaan op de gezamenlijke positie en werking van de federatie. Deze commissarissen-revisoren kunnen ter plaatse bij de aangesloten instellingen de controles uitvoeren die zij noodzakelijk achten. Zij brengen verslag uit aan de organen van de centrale instelling. De aangesloten instellingen mogen aan de erkende commissarissen-revisoren geen leningen, kredieten of borgstellingen toestaan noch hen om het even welke vergoeding of voordelen toekennen;

13° de bij de centrale instelling werkzame erkende commissarissen-revisoren hebben op het vlak van de gezamenlijke periodieke staten en de gezamenlijke jaarrekening van de federatie dezelfde plichten als op het vlak van de periodieke staat en de jaarrekening van de centrale instelling;

14° in afwijking van artikel 64, § 1, en artikel 147*octies*, § 1, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap niet verplicht om een of meer commissarissen-revisoren te benoemen, ongeacht hun omvang. Wanneer zij geen commissaris hebben benoemd, zijn de artikelen 64, § 2, en 147*octies*, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten van toepassing. Van de aangesloten instellingen wordt niet vereist dat zij afzonderlijk hun jaarrekening neerleggen zoals vereist door artikel 44, tweede lid. De vennoten van de aangesloten instellingen en iedere belanghebbende hebben in elk geval het recht om, ter plaatse, kennis te nemen van de laatste jaarrekening van deze instellingen;

15° in afwijking van artikel 4, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen kunnen de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap bij bijzondere akte worden opgericht. De akten tot wijziging van de statuten kunnen ook in deze vorm worden opgesteld.

HOOFDSTUK VI

De openbare kredietinstellingen

Art. 62

Onverminderd de wettelijke en statutaire bepalingen tot regeling van hun organisatie, bedrijf en bestuursrechtelijke controle, gelden, binnen de bij artikel 63 vastgestelde grenzen, de bepalingen van deze titel voor:

1° de volgende openbare kredietinstellingen: de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Gemeentekredietbank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

9° les règlements pris en vertu de l'article 43 s'appliquent sur base de la situation globale de l'organisle central et des établissements affiliés;

10° sans préjudice du respect de ces dispositions par l'organisme central pour ce qui le concerne, les alinéas 1er et 2 de l'article 44 et l'article 45 prescrivant diverses communications et publications s'appliquent sur la base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

11° par dérogation aux articles 46, 56 et 57, l'organisme central répond du respect par les établissements affiliés des dispositions du présent titre et de celles qui sont prises en exécution de celui-ci; il répond également de leur gestion, de leur organisation administrative et comptable et de leur contrôle interne;

12° la section 2 du Chapitre 3 du présent titre n'est pas applicable aux établissements affiliés pris isolément. La mission et les devoirs des commissaires-reviseurs agréés en fonction auprès de l'organisme central s'étendent à la situation et au fonctionnement d'ensemble de la fédération. Ces commissaires-reviseurs peuvent effectuer sur place les contrôles qu'ils jugent nécessaires auprès des établissements affiliés. Ils font rapport aux organes de l'organisme central. Les établissements affiliés ne peuvent consentir de prêts, de crédits ou de garanties aux commissaires-reviseurs agréés ni leur accorder une rémunération ou des avantages quelconques;

13° les commissaires-reviseurs agréés en fonction auprès de l'organisme central assurent à l'égard des situations périodiques globales et des comptes annuels globaux de la fédération les mêmes devoirs qu'à l'égard des situations périodiques et des comptes annuels de l'organisme central;

14° par dérogation à l'article 64, § 1er, et à l'article 147*octies*, § 1er, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative ne sont pas tenus de nommer un ou plusieurs commissaires-reviseurs, quelle que soit leur taille. Lorsqu'ils n'ont pas nommé de commissaire, les articles 64, § 2, et 147*octies*, § 2, des mêmes lois coordonnées sont applicables. Le dépôt des comptes annuels prescrit par l'article 44, alinéa 2, n'est pas requis isolément des établissements affiliés. Les associés des établissements affiliés et tous intéressés ont, en tout cas, le droit de prendre, sans déplacement, connaissance des derniers comptes annuels de ces établissements;

15° par dérogation à l'article 4, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative peuvent être formés par des actes spéciaux. Les actes modifiant leurs statuts peuvent également être dressés sous cette forme.

CHAPITRE VI

Des établissements public de crédit

Art. 62

Sans préjudice des dispositions légales et statutaires qui règlent leur organisation, leur activité et leur contrôle administratif, sont soumis aux dispositions du présent titre, dans les limites fixées par l'article 63:

1° les établissements publics de crédit suivants: la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, le Crédit communal-Banque, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut national de Crédit agricole et l'Office central de Crédit hypothécaire;

2° de openbare kredietinstellingen die niet zijn vermeld in het 1° en zouden worden opgericht op initiatief of met de medewerking van een Belgische overheid.

Art. 63

Op de in artikel 62 bedoelde openbare kredietinstellingen zijn, ongeacht hun rechtsvorm, de volgende bepalingen van toepassing:

1° de artikelen 7, 10, 11, 13;

2° de artikelen 15 tot 26, 27, § 4, 28, 30 tot 42;

3° artikel 43; wanneer de openbare kredietinstellingen waarop de in dit artikel bedoelde reglementen van toepassing zijn, met de Staat bestuursovereenkomsten hebben gesloten zoals bedoeld in de artikelen 204 en volgende van de wet van 17 juni 1991, raadpleegt de Minister van Financiën of andere Ministers die deze overeenkomsten hebben gesloten vooraleer voornoemde reglementen goed te keuren, wanneer hierin specifieke bepalingen voor deze openbare kredietinstellingen voorkomen;

4° de artikelen 44 tot 61;

5° de artikelen 85 tot 94 en 102 tot 110.

HOOFDSTUK VII

De gemeentespaarkassen

Art. 64

Voor de in artikel 124 van de nieuwe gemeentewet bedoelde gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden gelden de volgende regels:

1° hun bedrijf bestaat erin deposito's in Belgische frank die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan te beleggen bij andere in België gevestigde kredietinstellingen of in door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten of in België gevestigde kredietinstellingen uitgegeven bewijzen waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt;

2° zij moeten zijn opgericht in een vorm die borg staat voor een scheiding tussen hun vermogen en bestuur en dat van de gemeenten waarvan zij afhangen;

3° voor hen gelden de artikelen 18 tot 20, 23, § 2, eerste en tweede lid, en § 3, 27 tot 31, 33, 43, 44, eerste en tweede lid, derde lid, 1°, vierde en vijfde lid, 45, 46 en 47;

4° zij stellen een erkend commissarisrevisor of een erkende revisorenvennootschap aan overeenkomstig artikel 52; de artikelen 50, derde lid, 51, eerste en tweede lid, 52, 53, 54, eerste tot derde lid, en 55 zijn van toepassing;

5° de artikelen 57, §§ 1 tot 4, 85 tot 94, 102 tot 110 zijn van toepassing.

2° les établissements publics de crédit non visés au 1° qui seraient créés à l'initiative ou moyennant le concours de pouvoirs publics belges.

Art. 63

Sont applicables aux établissements publics visés à l'article 62 quelle que soit leur forme, les dispositions suivantes:

1° les articles 7, 10, 11, 13;

2° les articles 15 à 26, 27, § 4, 28, 30 à 42;

3° l'article 43; lorsque les établissements publics de crédit auxquels les règlements visés à cet article doivent s'appliquer ont conclu avec l'Etat des protocoles de gestion visés aux articles 204 et suivants de la loi du 17 juin 1991, le ministre des Finances consulte les autres ministres qui ont conclu ces protocoles avant d'approuver les règlements précités lorsque ceux-ci contiennent des dispositions spécifiques à ces établissements publics de crédit;

4° les articles 44 à 61;

5° les articles 85 à 94 et 102 à 110.

CHAPITRE VII

Des caisses d'épargne communales

Art. 64

Les caisses d'épargne communales visées à l'article 124 de la nouvelle loi communale et existant au 1er janvier 1932 sont soumises aux règles qui suivent:

1° leur activité consiste à recueillir des dépôts en francs belges autres que des dépôts à vue et à en placer le produit auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou en valeurs mobilières constatant la réception de fonds remboursables et émis ou garantis par l'Etat, les Communautés, les Régions et les établissements de crédit établis en Belgique;

2° elles doivent être constituées dans une forme qui assure la séparation de leur patrimoine et de leur gestion de ceux des communes dont elles relèvent;

3° elles sont soumises aux articles 18 à 20, 23, § 2, alinéas 1er et 2, et § 3, 27 à 31, 33, 43, 44, alinéas 1er, 2, 3, 1°, 4 et 5, 45, 46 et 47;

4° elles désignent un commissaire-reviseur agréé, ou une société de reviseurs agréée en vertu de l'article 52; les articles 50, alinéa 3, 51, alinéas 1er et 2, 52, 53, 54, alinéas 1er à 3, et 55 sont applicables;

5° les articles 57, §§ 1er à 4, 85 à 94, 102 à 110 sont applicables.

TITEL III

BIJKANTOREN VAN EN DIENSTVERRICHTINGEN IN BELGIE DOOR KREDIETINSTELLINGEN DIE ONDER EEN ANDERE LID-STAAT VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP RESSORTEREN

HOOFDSTUK I

Bedrijfsuitoefening in België

Art. 65

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht de werkzaamheden die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, in haar land van herkomst mag verrichten, mag, via de vestiging van een bijkantoor deze werkzaamheden aanvatten zodra de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs, in kennis heeft gesteld van haar inschrijving als bijkantoor van een kredietinstelling uit de Gemeenschap.

Deze kennisgeving geschiedt uiterlijk twee maanden nadat de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van het land van herkomst van de instelling, het op grond van de Europeesrechtelijke regels ter zake vereiste informatiedossier heeft meegedeeld. Indien de instelling binnen de vastgestelde termijn geen kennisgeving ontvangt, mag zij haar bijkantoor openen en de voornoemde werkzaamheden aanvatten, mits zij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis stelt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt de lijst van de ingeschreven bijkantoren en alle wijzigingen die hierin zijn aangebracht tijdens het jaar, bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 66

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht de werkzaamheden die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, in haar land van herkomst mag verrichten, mag deze werkzaamheden in België aanvatten in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de mededeling van de controle-autoriteiten van het land van herkomst van deze instelling heeft ontvangen, met opgave van de in de lijst van artikel 3, § 2, bedoelde werkzaamheden die deze instelling in België wenst uit te oefenen. Binnen drie werkdagen na ontvangst van de mededeling stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de betrokken instelling hiervan in kennis. Bij gebrek aan kennisgeving binnen deze termijn mag de instelling de voorgenomen werkzaamheden aanvatten, na de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan op de hoogte te hebben gebracht. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt de lijst van de ingeschreven bijkantoren en alle wijzigingen die hierin zijn aangebracht tijdens het jaar, bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 67

De in de artikelen 65 en 66 bedoelde kredietinstellingen moeten bij de uitoefening van hun bedrijf in België naast hun naam, hun land van herkomst vermelden en in het in artikel 66 bedoelde geval, hun zetel.

TITRE III

DES SUCCURSALES ET DES ACTIVITES DE PRESTATION DE SERVICES EN BELGIQUE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELEVANT DU DROIT D'UN AUTRE ETAT MEMBRE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

CHAPITRE Ier

De l'accès à l'activité en Belgique

Art. 65

Les établissements de crédits relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, peuvent, par voie d'installation de succursales, entamer ces activités dès que la Commission bancaire et financière leur a notifié, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, leur enregistrement comme succursales d'établissements de crédit communautaires.

Cette notification doit être faite au plus tard deux mois après que l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat d'origine de l'établissement a communiqué le dossier d'information requis par les dispositions du droit de la Communauté européenne en la matière. En l'absence de notification dans le délai fixé, l'établissement peut ouvrir la succursale et entamer les activités précitée moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire en financière publie, dans le *Moniteur belge*, la liste des succursales enregistrées et toutes les modifications qui sont apportées en cours d'année.

Art. 66

Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, peuvent entamer ces activités en Belgique sous le régime de la libre prestation de services dès que la Commission bancaire et financière a notifié à ces établissements la réception de la communication qui lui a été faite par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de ces établissements portant sur les activités visées à la liste prévue à l'article 3, § 2, que ces établissements envisagent d'exercer en Belgique. La notification est adressée par la Commission bancaire et financière à l'établissement intéressé dans les trois jours ouvrables de la réception de la communication. A défaut de notification dans ce délai, l'établissement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière. La Commission bancaire et financière publie, dans le *Moniteur belge*, la liste des établissements enregistrés et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année.

Art. 67

Les établissements de crédit visés aux articles 65 et 66 font, dans l'exercice de leur activité en Belgique, accompagner leur dénomination de la mention de leur Etat d'origine et, dans le cas de l'article 66, de leur siège social.

HOOFDSTUK II

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 68

Binnen de grenzen die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na advies van de Nationale Bank van België zijn vastgesteld, gelden, voor de in artikel 65 bedoelde bijkantoren, inzake liquiditeit dezelfde verplichtingen en verbodsbepalingen als voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht.

Art. 69

Voor deze bijkantoren gelden de wetgevende en reglementaire bepalingen inzake het binnenlandse en buitenlandse monetaire beleid die van toepassing zijn op de kredietinstellingen naar Belgisch recht, onverminderd het recht van de autoriteiten die deze voorschriften vastleggen of toepassen om bijzondere vereisten op te leggen die zijn aangepast aan de aard van deze bijkantoren en hun werkzaamheden.

Art. 70

De bepalingen van deze titel doen geen afbreuk aan de naleving, bij de uitoefening van de werkzaamheden die voorkomen in de lijst van artikel 3, § 2, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op de kredietinstellingen en hun verrichtingen, om redenen van algemeen belang.

De kennisgeving door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van de gegevens waarvan sprake in deze voorschriften, aan de in de artikelen 65 en 66 bedoelde kredietinstellingen, geschiedt buiten de verantwoordelijkheid van de Commissie.

De bepalingen van deze titel doen evenmin afbreuk aan de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op andere werkzaamheden dan in de lijst van artikel 3, § 2.

HOOFDSTUK III

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 71

De in artikel 65 bedoelde kredietinstellingen bezorgen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, in de vorm en volgens de frequentie die de Commissie vaststelt na advies van de Nationale Bank van België, voor statistische doeleinden bestemde periodieke verslagen over de verrichtingen die hun in België gevestigde bijkantoren er uitvoeren.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de in artikel 65 bedoelde bijkantoren gelasten haar alsook de Nationale Bank van België, in de vorm en volgens de frequentie die zij vaststelt na advies van de Bank, gegevens mee te delen van dezelfde aard als worden gevraagd van de kredietinstellingen naar Belgisch recht, omtrent aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevoegd is ten aanzien van deze bijkantoren.

De in artikel 65 bedoelde bijkantoren moeten de gegevens die worden gevraagd aan de kredietinstellingen naar Belgisch recht, ook meedelen aan de Nationale Bank van België en het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.

CHAPITRE II

Des obligations et interdictions

Art. 68

Les succursales visées à l'article 65 sont soumises, dans les limites fixées par la Commission bancaire et financière sur avis de la Banque nationale de Belgique, aux obligations et interdictions imposées aux établissements de crédit de droit belge en matière de liquidité.

Art. 69

Elles sont soumises aux dispositions législatives et réglementaires en matière de politique monétaire interne et externe et applicables aux établissements de crédit de droit belge, sans préjudice du droit des autorités qui arrêtent ou appliquent ces dispositions de prévoir des exigences spéciales adaptées à la nature de ces succursales et de leurs activités.

Art. 70

Les dispositions du présent titre ne portent pas préjudice au respect, dans l'exercice des activités reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de crédit et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

La communication par la Commission bancaire et financière aux établissements de crédit visés aux articles 65 et 66 des informations concernant ces dispositions n'engage pas la responsabilité de la Commission.

Les dispositions du présent titre ne portent pas davantage préjudice au respect des dispositions légales et réglementaires applicables, en Belgique, aux activités autres que celles reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2.

CHAPITRE III

Des informations périodiques et des règles comptables

Art. 71

Les établissements de crédit visés à l'article 65 transmettent à la Commission bancaire et financière, dans les formes et selon la périodicité que la Commission détermine, après avis de la Banque nationale de Belgique, des rapports périodiques à des fins statistiques relatifs aux opérations effectuées, dans le pays, par leurs succursales établies en Belgique.

La Commission bancaire et financière peut imposer aux succursales visées à l'article 65 de lui transmettre ainsi qu'à la Banque Nationale de Belgique, dans les formes et selon la périodicité qu'elle détermine sur avis de la Banque, les informations de même nature que celles qui sont exigées des établissements de crédit de droit belge, dans les domaines de compétence de la Commission bancaire et financière à l'égard de ces succursales.

Les susscursales visées à l'article 65 sont également tenues de communiquer à la Banque Nationale de Belgique et à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change les informations qui sont exigées des établissements de crédit de droit belge.

Art. 72

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de in artikel 65 bedoelde bijkantoren:

1° hun boekhouding voeren en inventarisramingen verrichten;

2° hun jaarrekening opmaken;

3° de jaarlijkse boekhoudkundige gegevens in verband met hun verrichtingen openbaar maken.

HOOFDSTUK IV

Controle van de bijkantoren

Art. 73

De in artikel 65 bedoelde bijkantoren staan onder de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met betrekking tot het bepaalde in de artikelen 68, 70, 71 en 72, voor de in deze bepalingen voorkomende aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevoegd is. De artikelen 46 en 47 zijn dienovereenkomstig van toepassing.

Op verzoek van de controle-autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, als een vorm van bijstand aan deze autoriteiten, bij deze bijkantoren inspecties verrichten, die zowel op de in het eerste lid als in artikel 48, eerste lid, bedoelde aspecten kunnen slaan.

Bij dringende noodzaak en met onmiddellijke kennisgeving aan de controle-autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen nagaan of het bedrijf van het bijkantoor in België in overeenstemming is met de hiervoor geldende wetten en de beginselen van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle.

De kosten voor de in het tweede lid bedoelde inspecties en controles worden gedragen door de autoriteit die daarom verzoekt.

§ 2. De bevoegde controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen die in België een bijkantoor hebben geopend zoals bedoeld in artikel 65 mogen, na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de in artikel 48, eerste lid, bedoelde gegevens in deze bijkantoren controleren of laten controleren door deskundigen die zij op hun kosten aanstellen.

Art. 74

§ 1. De leiders van de in artikel 65 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen erkende bedrijfsrevisoren of erkende revisoren-vennootschappen aan.

De artikelen 53 en 54, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkend revisor of erkende revisorenvennootschappen van zijn of hun opdracht te ontslaan, moet het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden ingewonnen.

§ 2. De overeenkomstig § 1 erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op hun eigen en

Art. 72

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque Nationale de Belgique, les règles selon lesquelles les succursales visées à l'article 65:

1° tiennent leur comptabilité et procèdent aux évaluations d'inventaire;

2° établissement des comptes annuels;

3° publient des informations comptables annuelles relatives à leurs opérations.

CHAPITRE IV

Du contrôle des succursales

Art. 73

§ 1er. Les succursales visées à l'article 65 sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière aux fins prévues par les articles 68, 70, 71 et 72 dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière. Les articles 46 et 47 sont applicables dans cette mesure.

La Commission bancaire et financière peut accepter de se charger, à la demande des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit, d'effectuer auprès de ces succursales des inspections dans un but d'assistance à ces autorités, portant tant sur les matières visées à l'alinéa 1er que sur celles visées à l'article 48, alinéa 1er.

En cas d'urgence et moyennant avis donné aussitôt à l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit, la Commission bancaire et financière peut vérifier que l'activité de la succursale en Belgique est conforme aux lois qui lui sont applicables ainsi qu'aux principes d'une bonne organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquat.

Les frais entraînés par les inspections et vérification prévues à l'alinéa 2 sont à charge de l'autorité requérante.

§ 2. Les autorités compétentes pour le contrôle des établissements de crédit ayant ouvert en Belgique une succursale visée à l'article 65 peuvent, moyennant un avis préalable donné à la Commission bancaire et financière, procéder ou faire procéder, à leurs frais, par des experts qu'elles désignent, à la vérification, auprès de ces succursales, des informations visées à l'article 48, alinéa 1er.

Art. 74

§ 1er. Les dirigeants des succursales visées à l'article 65 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs reviseurs d'entreprises agréés ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréées par la Commission bancaire et financière.

Les articles 53 et 54, alinéas 1 à 4, sont applicables à ces reviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des reviseurs agréés et sociétés de reviseurs agréées est soumise à l'avis préalable de la Commission bancaire et financière.

§ 2. Les reviseurs ou sociétés de reviseurs agréées conformément au § 1er collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, sous leur responsabilité personnelle et exclu-

uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Daartoe:

1° vergewissen zij zich ervan dat de bijkantoren de passende maatregelen hebben getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van de artikelen 68, 69, 71 en 72 van toepassing zijn op de bijkantoren;

2° bevestigen zij voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar, dat de in artikel 71 bedoelde periodieke en statistische staten en verslagen en de andere gegevens die de bijkantoren aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moeten verstrekken, volledig, waarheidsgetrouw en conform de geldende regels zijn opgemaakt. Zij kunnen door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast de gegevens te bevestigen die de bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van artikelen 69 en 71;

3° attesteren zij de krachtens artikel 72, 3°, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens;

4° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de bijkantoren met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor de Commissie bevoegd is;

5° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is alsook in het kader van de samenwerking met de controle-autoriteiten voor de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de het bijkantoor financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen behoren;

6° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Zij delen aan de leiders van het bijkantoor de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 5°, littera *b*. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de Commissie een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen controlebevoegdheid heeft.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisorenvennootschappen de in artikel 15*bis* van deze wet bedoelde opdrachten uit. Artikel 15*quater*, tweede lid, eerste en derde zin en derde lid, van deze wet zijn van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de controle-autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van

sive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instruction de la Commission bancaire et financière.

A cette fin:

1° ils s'assurent que les succursales ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu des articles 68, 69, 71 et 72;

2° ils confirment, à l'égard de la Commission bancaire et financière, à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, que les états, rapports périodiques et statistiques visés à l'article 17 et les autres informations que les succursales sont tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent. Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire et financière, à la demande de la Banque Nationale de Belgique ou de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer, de même, les informations que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application des articles 69 et 71;

3° ils certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 72, 3°;

4° ils font à la Commission bancaire et financière des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière des succursales dans les domaines de compétences de la Commission à l'égard de celle-ci;

5° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avec l'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière;

6° ils font rapport à la Commission bancaire et financière, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations à des législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Ils communiquent aux dirigeants de la succursale les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 1er, 5°, littera *b)*. Ces communications tombent sous le secret prévu par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants sur des questions rentrant dans le domaine de contrôle de la Commission bancaire et financière.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les revisseurs ou sociétés de reviseurs agréés assurent les fonctions prévues par l'article 15*bis* de cette loi. L'article 15*quater*, alinéa 2, première phrase et troisième phrase, et alinéa 3 de cette loi sont d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la Commission bancaire et financière, accepter de se charger, à la demande et

bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in dit bijkantoor controles verrichten die op de in de artikelen 48, eerste lid en 73, eerste lid bedoelde aspecten kunnen slaan.

HOOFDSTUK V

Uitzonderingsmaatregelen

Art. 75

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een kredietinstelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert en in België werkzaam is via een bijkantoor of het verrichten van diensten, zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot de bevogdheidssfeer van de Commissie behoren, maant zij de kredietinstelling aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar opmerkingen ter kennis van de controle-autoriteiten van het land van herkomst van de instelling.

§ 2. Wanneer de overtredingen van een bijkantoor blijven aanhouden, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de in § 1 bedoelde controle-autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de in artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, 2° en 3° bedoelde maatregelen treffen. Artikel 57, §§ 2 tot 4 is van toepassing.

Wanneer de overtredingen van een kredietinstelling die bedrijvig is via het verrichten van diensten, blijven aanhouden, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de in § 1 bedoelde controle-autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, deze instelling verbieden om nog nieuwe verrichtingen in het land uit te voeren. Zij kan de geldigheidsduur van dit verbod beperken en het opheffen. Artikel 57, § 1, tweede lid, 2° en § 2 zijn van toepassing op deze beslissingen.

§ 3. In spoedeisende gevallen waarin de termijnen van de bij de §§ 1 en 2 geregelde procedure niet kunnen worden toegepast, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen alle nodige bewarende maatregelen treffen om de belangen van de spaarders en andere cliënten van de bijkantoren te beschermen. Zij stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de controle-autoriteiten van het land van herkomst van de instelling en van de vestigingslanden van andere bijkantoren, hiervan onmiddellijk in kennis. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen wijzigt deze maatregelen of trekt ze in, wanneer de Commissie van de Europese Gemeenschappen haar daartoe aanmaant in overeenstemming met de Europeesrechtelijke regels ter zake.

§ 4. Onverminderd de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op verzoek van de ter zake bevoegde overheid, de §§ 1 tot 3 toepassen op een in artikel 65 of 66 bedoelde kredietinstelling, wanneer zij in België handelingen heeft gesteld die strijdig zijn met wettelijke of regelmentaire bepalingen als bedoeld in artikel 69 of in de wettelijke of reglementaire bepalingen die, om redenen van algemeen belang, gelden op andere gebieden dan bedoeld in de artikelen 68 en 71, eerste en tweede lid.

§ 5. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, mee hoeveel en welke soort maatregelen zijn getroffen overeenkomstig § 2.

aux frais des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale, dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 48, alinéa 1er, et 78, § 1er.

CHAPITRE V

Des mesures exceptionnelles

Art. 75

§ 1er. Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique à l'intermédiaire d'une succursale ou par voie de prestation de services ne se conforme pas aux dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la Commission, elle met l'établissement de crédit en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière saisit de ses observations l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement.

§ 2. En cas de persistance des manquements dans le chef d'une succursale, la Commission bancaire et financière peut, après en avoir avisé l'autorité de contrôle visée au § 1er, prendre les mesures prévues par l'article 57, § 1er, alinéa 2, 1°, 2° et 3°. L'article 57, §§ 2 à 4, est applicable.

En cas de persistance des manquements dans le chef d'un établissement de crédit opérant par voie de prestation de service, la Commission bancaire et financière peut, après en avoir avisé l'autorité de contrôle visée au § 1er, faire interdiction à cet établissement d'effectuer de nouvelles opérations dans le pays. Elle peut limiter la durée de validité de cette interdiction et la révoquer. L'article 57, § 1er, alinéa 2, 2°, et § 2 sont applicables à ces décisions.

§ 3. En cas d'urgence ne souffrant pas les délais de la procédure réglée aux §§ 1er et 2, la Commission bancaire et financière peut prendre toutes mesures conservatoires propres à protéger les intérêts des déposants et autres clients de la succursale. Elle les informesans délai, la Commission des Communautés européennes et les autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement et des Etats d'implantation d'autres succursales. La Commission bancaire et financière modifie ou révoque ces mesures lorsque la Commission des Communautés européennes lui en fait l'injonction dans le respect des règles du droit de la Communauté européenne en la matière.

§ 4. Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux, la Commission bancaire et financière peut, à la demande des autorités compétentes en ces matières, faire application des §§ 1er à 3 à l'égard d'un établissement de crédit visé à l'article 65 ou à l'article 66 lorsqu'il a posé en Belgique des actes contraires aux dispositions législatives ou réglementaires visées à l'article 69 ou aux dispositions législatives ou réglementaires applicables pour des raisons d'intérêt général dans les domaines autres que ceux visés aux articles 68 et 71, alinéas 1er et 2.

§ 5. La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et la nature des mesures prises conformément au § 2.

Art. 76

Bij schrapping of intrekking van de vergunning van een kredietinstelling door de controle-autoriteiten van haar land van herkomst, beveelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na deze autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de sluiting van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan een voorlopige zaakvoerder aanstellen die waakt over de tegoeden van het bijkantoor in afwachting van een uitspraak omtrent hun bestemming.

Art. 77

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de controle-autoriteiten voor een kredietinstelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert, meedelen om welke redenen zij van oordeel is dat de positie van het bijkantoor van deze instelling in België niet de nodige waarborgen biedt voor een goede administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle.

HOOFDSTUK VI

Bijkantoren van en dienstverrichtingen in België door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren

Art. 78

Financiële instellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en, ten aanzien van de kredietinstellingen die onder deze Lid-Staat ressorteren en van de controle-autoriteiten voor de instellingen van deze Staat, voldoen aan de voorwaarden van artikel 41, eerste lid, zijn onderworpen aan de hoofdstukken I tot V van deze titel.

TITEL IV

BIJKANTOREN IN BELGIE VAN KREDIETINSTELLINGEN DIE RESSORTEREN ONDER LANDEN DIE GEEN LID ZIJN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I

Bedrijfsuitoefening

Art. 79

§ 1. De volgende artikelen zijn van toepassing:

1° de artikelen 7, 8, 10, 11 en 12; vooraleeer zich uit te spreken over de vergunningsaanvraag van een bijkantoor, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de controle-autoriteiten van het land waar de kredietinstelling haar zetel heeft;

2° artikel 13, eerste lid: de in deze titel bedoelde bijkantoren worden vermeld in een bijzondere rubriek van de lijst;

3° artikel 15: een vergunning kan evenwel worden verleend aan instellingen met rechtspersoonlijkheid die geen handelsvennootschap zijn;

4° de artikelen 16 tot 18;

Art. 76

En cas de radiation ou de révocation de l'agrément de l'établissement de crédit par l'autorité de contrôle de son Etat d'origine, la Commission bancaire et financière ordonne, après en avoir donné avis à cette autorité, la fermeture de la succursale que cet établissement a établie en Belgique. Elle peut désigner un gérant provisoire qui s'assure des avoirs de la succursale en attendant qu'il soit statué sur leur destination.

Art. 77

La Commission bancaire et financière peut communiquer à l'autorité de contrôle d'un établissement de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne les raisons qu'elle a de considérer que la situation de la succursale en Belgique de cet établissement ne présente pas les garanties nécessaires sur le plan de la bonne organisation administrative ou comptable ou du contrôle interne.

CHAPITRE VI

Des succursales et de la prestation de service en Belgique de filiales spécialisées d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne

Art. 78

Les établissements financiers relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui répondent, à l'égard d'établissements de crédit relevant du droit de cet Etat et des autorités de contrôle des établissements de cet Etat, aux conditions fixées par l'article 41, alinéa 1er, sont soumis aux chapitres I à V du présent titre.

TITRE IV

DES SUCCURSALES EN BELGIQUE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELEVANT DU DROIT D'ETATS QUI NE SONT PAS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

CHAPITRE Ier

De l'accès à l'activité

Art. 79

§ 1er. Sont applicables:

1° les articles 7, 8, 10, 11 et 12; avant de statuer sur la demande d'agrément de la succursales, la Commission bancaire et financière consulte les autorités de contrôle de l'Etat du siège de l'établissement de crédit;

2° l'article 13, alinéa 1er: les succursales visées par le présent titre sont mentionées à une rubrique spéciale de la liste;

3° l'article 15: toutefois, peuvent être agréées des institutions dotées de la personnalité juridique mais n'ayant pas la forme de société commerciale;

4° les articles 16 à 18;

5° artikel 19: het verbod geldt evenwel ook voor personen die in het buitenland zijn veroordeeld voor een soortgelijk misdrijf als bedoeld in het tweede lid, 2°; artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 is van toepassing in deze gevallen, alsook in geval van een veroordeling als bedoeld in artikel 19, tweede lid, 1°;

6° de artikelen 20 en 22.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een vergunning weigeren aan het bijkantoor van een kredietinstelling die ressorteert onder een Staat die niet dezelfde toegangsmogelijkheden tot zijn markt biedt aan kredietinstellingen naar Belgisch recht.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een vergunning weigeren aan een in deze titel bedoeld bijkantoor, indien zij van oordeel is dat voor de bescherming van de spaarders of voor een gezond en voorzichtig bestuur van de instelling, de oprichting van een vennootschap naar Belgisch recht is vereist.

Tevens kan zij aan een dergelijk bijkantoor waaraan zij een vergunning heeft verleend, op het ogenblik van het verlenen van die vergunning of tijdens de bedrijfsoefening, om dezelfde redenen voorwaarden opleggen.

HOOFDSTUK II

Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

Art. 80

§ 1. De volgende artikelen zijn van toepassing:

1° artikel 23, § 1, § 2, eerste lid en § 3;

2° artikel 27 in verband met de leiders van het bijkantoor;

3° de artikelen 28, 30 en 31;

4° de artikelen 33, 43 tot 45.

§ 2. De Koning bepaalt de verplichtingen en regels voor de openbaarmaking van de jaarlijkse boekhoudstaten van de bijkantoren.

HOOFDSTUK III

Controle

Art. 81

De artikelen 46 en 47 zijn van toepassing.

Art. 82

De leiding van de in deze titel bedoelde bijkantoren moet een of meer erkende bedrijfsrevisoren of een of meer erkende revisorenvennootschap aanstellen overeenkomstig artikel 52. Op dezelfde wijze kan zij een plaatsvervanger aanstellen.

Bij aanstelling van een revisorenvennootschap is artikel 51, tweede en derde lid, van overeenkomstige toepassing.

De artikelen 52, 53, 54, eerste tot derde lid, 55 en 74, § 2, 5° zijn van toepassing.

5° l'article 19; toutefois, l'interdiction s'applique également aux personnes qui ont été condamnées à l'étranger pour une infraction similaire à celles prévues à l'alinéa 2, 2°; l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 est applicable à ces cas, ainsi qu'en cas de condamnation visée à l'article 19, alinéa 2, 1°;

6° les articles 20 et 22.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut refuser d'agréer la succursale d'un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat qui n'accorde pas les mêmes possibilités d'accès de son marché aux établissements de crédit de droit belge.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut refuser l'agrément d'une succursale visée par le présent titre si elle estime que la protection des épargnants ou la gestion saine et prudente de l'établissement exige la constitution d'une société de droit belge.

Elle peut, de même, imposer à une telle succursale qu'elle a agréée, lors de l'agrément ou en cours d'activités, des conditions justifiées par les mêmes motifs.

CHAPITRE II

De l'exercice de l'activité

Art. 80

§ 1er. Sont applicables:

1° l'article 23, § 1er, § 2, alinéa 1er, et § 3;

2° l'article 27 en ce qui concerne les dirigeants de la succursale;

3° les articles 28, 30 et 31;

4° les articles 33, 43 à 45.

§ 2. Le Roi détermine les obligations et les modalités en matière de publication des situations comptables annuelles des succursales.

CHAPITRE III

Du contrôle

Art. 81

Les articles 46 et 47 sont applicables.

Art. 82

La direction des succursales visées par le présent titre est tenue de désigner un ou plusieurs reviseurs d'entreprises agréés ou une ou plusieurs sociétés de reviseurs agréées conformément à l'article 52. Elle peut désigner, pareillement, un suppléant.

En cas de désignation d'une société de reviseurs, l'article 51, alinéas 2 et 3, est applicable par analogie.

Les articles 52, 53, 54, alinéas 1er à 3, 55 et 74, § 2, 5° sont applicables.

Art. 83

Met de goedkeuring van de Minister van Financiën kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de controle-autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling en met de controle-autoriteiten voor de andere bijkantoren van deze instelling die buiten België gevestigd zijn, overeenkomen welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor het bijkantoor in België gelden, hoe het toezicht wordt opgevat en uitgeoefend en op welke wijze de samenwerking en de informatie-uitwisseling zoals bedoeld in de artikelen 97 tot 101, met deze autoriteiten worden georganiseerd.

Om regels en modaliteiten te kunnen vaststellen die beter aansluiten bij de aard en spreiding van de werkzaamheden van de kredietinstelling en haar controle, mogen de overeenkomsten afwijken van de bepalingen van deze wet.

Voor zover er een algemene controle bestaat die voldoet aan de criteria van deze wet, mogen deze overeenkomsten vrijstelling verlenen van de toepassing van bepaalde voorschriften van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde overeenkomsten mogen voor de bijkantoren waarop zij betrekking hebben geen gunstigere regels bevatten dan voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

De overeenkomsten moeten een opzeggingsclausule met opzegging van ten hoogste 6 maanden bevatten.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen publiceert in haar jaarverslag de lijst en de inhoud van de op grond van dit artikel gesloten overeenkomsten.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van de vergunning en uitzonderingsmaatregelen

Art. 84

De artikelen 56, 57 en 60 zijn van toepassing.

TITEL V

VERTEGENWOORDIGINGSKANTOREN, KREDIETONDERNEMINGEN EN BEMIDDELAARS

Art. 85

Iedere kredietinstelling die onder een buitenlandse Staat ressorteert en in België geen bijkantoor heeft gevestigd maar er een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten, met naleving van de beperkingen en regels van artikel 86, om er haar werkzaamheden te promoten alsook informatie te vergaren en te verspreiden, moet zich vooraf inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Vooraleer de inschrijving te verrichten raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de controleautoriteiten voor de kredietinstellingen van het land van herkomst.

Art. 86

Een vertegenwoordigingskantoor mag geen bankbedrijf uitoefenen en inzonderheid niet optreden, om welke reden ook, bij de

Art. 83

La Commission bancaire et financière peut, moyennant l'approbation du ministère des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit et avec celles des autres succursales de cet établissement établies dans d'autres Etats que la Belgique, de règles relatives aux obligations et interdictions de la succursale en Belgique, à l'objet et aux modalités de sa surveillance ainsi qu'aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux articles 97 à 101.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions de la présente loi en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées à la nature et à la répartition des activités de l'établissement de crédit et de son contrôle.

Moyennant l'existence d'un contrôle global répondant aux critères prévus en vertu de la présente loi, ces conventions peuvent dispenser de l'application de certaines dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les conventions prévues par le présent article ne peuvent comporter au bénéfice des succursales qu'elles concernent des règles plus favorables que celles qui s'appliquent aux succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder 6 mois.

La Commission bancaire et financière publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent article.

CHAPITRE IV

De la radiation de l'inscription des mesures exceptionnelles

Art. 84

Sont applicables les articles 56, 57 et 60.

TITRE VI

DES BUREAUX DE REPRESENTATION, ENTREPRISES DE CREDIT ET INTERMEDIAIRES

Art. 85

Les établissements de crédit relevant du droit d'un Etat étranger qui n'ont pas établi en Belgique de succursale et qui projettent d'y créer un bureau de représentation, dans le respect des limites et des règles déterminées par l'article 86, pour assurer la promotion de leurs activités ainsi que la récolte et la diffusion de renseignements, sont tenus de se faire inscrire au préalable par la Commission bancaire et financière.

Avant de procéder à l'inscription, la Commission bancaire et financière consulte l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat d'origine.

Art. 86

Un bureau de représentation ne peut exercer l'activité bancaire et notamment intervenir, à quelque titre que ce soit, dans la con-

sluiting of de gewone afwikkeling van financiële transacties of financiële diensten behalve wanneer die deel uitmaken van het administratieve beheer van dit kantoor.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bepaalt de voorwaarden voor de oprichting en het bedrijf van vertegenwoordigingskantoren alsook de hiervoor geldende verplichtingen en verbodsbepalingen.

Art. 87

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich alle inlichtingen doen verstrekken, ter plaatse onderzoeken uitvoeren of laten uitvoeren en kennis nemen van de correspondentie en alle stukken in verband met de werkzaamheden van de overeenkomstig artikel 85 ingeschreven vertegenwoordigingskantoren.

Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vertegenwoordigingskantoor de geldende verplichtingen niet nakomt, kan zij zijn inschrijving herroepen.

Art. 88

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht die op het grondgebied van een buitenlandse Staat een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten, moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis stellen. Wanneer, met naleving van de geldende regels in deze Staat, de werkzaamheden van dit kantoor de grenzen van de artikelen 86 en 87 mogen overschrijden, zijn de artikelen 34 tot 37 van toepassing. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich alle gegevens doen verstrekken over de organisatie, de werkzaamheden en de positie van het kantoor en kan deze gegevens controleren of laten controleren. Artikel 48 is van toepassing.

Art. 89

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, de regels vaststellen die gelden voor in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld leningen, kredieten of borgstellingen toestaan, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle, voor statistische doeleinden en in het kader van het monetair beleid.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kredietinstellingen die onder deze wet vallen, op de verzekeringsondernemingen die onder de wet van 9 juli 1975 vallen, op de ondernemingen voor hypothecaire leningen of voor consumentenkrediet, op de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut en de Nationale Delcrederedienst.

De Koning kan van de in het eerste lid bedoelde personen eisen dat zij zich laten inschrijven bij een overheid die Hij aanwijst, vaststellen welke gegevens hieraan moeten worden verstrekt, controleregels opleggen en, voor de in het eerste lid bedoelde leningen, kredieten en borgstellingen, op hen de artikelen 43 tot 45 van toepassing verklaren.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, dit artikel geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

Art. 90

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, de regels vaststellen die gelden voor de in België gevestigde natuurlijke of

clusion ou le déroulement courant d'opérations financières ou de services financiers, autres que ceux inhérents à la gestion administrative du bureau.

La Commission bancaire et financière détermine les conditions de la création et de l'activité des bureaux de représentation, ainsi que les obligations et interdictions auxquelles ils sont soumis.

Art. 87

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information, procéder ou faire procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de la correspondance et de tous les documents relatifs aux activités des bureaux de représentation inscrits conformément à l'article 85.

Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un bureau de représentation ne respecte pas les obligations auxquelles il est soumis, elle peut révoquer son inscription.

Art. 88

Les établissements de crédit de droit belge qui projettent de créer sur le territoire d'un Etat étranger un bureau de représentation sont tenus de notifier leur intention à la Commission bancaire et financière. Si, dans le respect des règles applicables dans cet Etat, l'activité du bureau peut excéder les limites prévues aux articles 86 et 87, les articles 34 et 37 sont d'application. La Commission bancaire et financière peut se faire fournir toutes informations relatives à l'organisation, aux activités et à la situation du bureau et peut procéder ou faire procéder au contrôle de ces informations. L'article 48 est d'application.

Art. 89

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque Nationale de Belgique, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui consentent habituellement en Belgique des prêts, crédits ou garanties, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat, de statistiques et de politique monétaire.

L'alinéa 1er n'est pas applicable aux établissements de crédit assujettis à la présente loi, aux entreprises d'assurances assujetties à la loi du 9 juillet 1975, aux entreprises de prêt hypothécaire ou de crédit à la consommation, à la Banque Nationale de Belgique, à l'Institut de réescompte et de garantie et à l'Office nationale du Ducroire.

Le Roi peut imposer aux personnes visées à l'alinéa 1er de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique d'Il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci, les soumettre à des règles de contrôle et leur rendre applicables, en ce qui concerne les prêts, crédits et garanties visés à l'alinéa 1er, les articles 43 à 45.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie du présent article aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1er.

Art. 90

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui

rechtspersonen die in België geregeld optreden als lasthebber, makelaar of commissionair bij het sluiten van in artikel 3, § 2 bedoelde transacties, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle, voor statistische doeleinden en in het kader van het monetair beleid.

Artikel 89, tweede lid, is van toepassing. Het eerste lid is niet van toepassing op de bemiddelaars die optreden op de beursmarkten en andere markten voor financiële instrumenten als bedoeld in de artikelen 5 en 67 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, noch op de wissel- en depositomakelaars als bedoeld in artikel 196 van dezelfde wet.

Artikel 89, derde lid, is van toepassing.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, het eerste en het derde lid geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

TITEL VI

CENTRALISATIE VAN KREDIETRISICOGEGEVENS

Art. 91

§ 1. Iedere in België gevestigde kredietinstelling deelt de Nationale Bank van België mee welke kredieten zij heeft verstrekt of door overdracht heeft verworven, zodra hun samengevoegde waarde voor een bepaalde begunstigde of het bedrag van de door hem verrichte geldopnemingen gelijk is aan of hoger is dan 860 000 frank of een zelfde bedrag in vreemde valuta's of in rekeneenheden.

De Koning kan:

1° bovenvermeld bedrag wijzigen;

2° per kredietcategorie of per categorie van begunstigden, de bedragen bepalen waaronder de kredieten niet aan de Nationale Bank van België moeten worden meegedeeld;

3° de kredietcategorieën bepalen die slechts moeten worden meegedeeld zodra gedurende een bepaalde periode een betalings- of terugbetalingsachterstand wordt vastgesteld;

4° de in het eerste lid bedoelde verplichting uitbreiden tot de categorieën van financiële instellingen die Hij bepaalt en tot de instellingen voor belegging in schuldvorderingen.

Er is evenwel geen mededelingsverplichting voor kredieten:

1° aan kredietinstellingen;

2° aan de Belgische Staat, aan het Rentenfonds en aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

3° aan de Europese Gemeenschappen, aan de Europese Investeringsbank, aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, aan het Internationaal Muntfonds en aan de multilaterale ontwikkelingsbanken zoals bepaald bij artikel 2, punt 1, zevende streepje van de richtlijn 89/647/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1989;

4° waarvan de registratie bij de Nationale Bank van België is geregeld bij een andere wet.

§ 2. De Koning bepaalt de inhoud en de wijze van de mededeling, in voorkomend geval per soort van instelling en per kredietcategorie.

interviennent habituellement en Belgique, en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la conclusion des opérations visées à l'article 3, § 2, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat, de statistiques et de politique monétaire.

L'article 89, alinéa 2, est d'application. L'alinéa 1er n'est pas davantage applicable aux intermédiaires intervenant sur les marchés boursiers et autres marchés en instruments financiers visés aux articles 5 et 67 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux marchés financiers et aux opérations financières ni aux courtiers en chage en et dépôt visés à l'article 196 de la même loi.

L'article 89, alinéa 3, est d'application.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie des alinéas 1er et 3 aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1er.

TITRE VI

DE LA CENTRALISATION DES INFORMATIONS RELATIVES AUX RISQSUES DE CREDIT

Art. 91

§ 1er. Les établissements de crédit établis en Belgique communiquent à la Banque nationale de Belgique les crédits qu'ils ont octroyés ou acquis par voie de cession, dès que leur montant cumulé pour un bénéficiaire déterminé ou celui des prélèvements effectués par lui, est égal ou supérieur à 860 000 francs ou un montant équivalent en monnaies étrangères eu en unités de compte.

Le Roi peut:

1° modifier ce montant;

2° déterminer, par catégorie de crédits ou par catégorie de bénéficiaires, les montants en-dessous des quels les crédits ne doivent pas être communiqués à la Banque nationale de Belgique;

3° déterminer les catégories de crédits qui ne sont communiqués que lorsqu'un arriéré de paiement ou de remboursement est constaté pendant une période donnée;

4° étendre l'obligation visée à l'alinéa 1er aux catégories d'établissements financiers qu'Il désigne et aux organismes de placement en créances.

Ne sont toutefois pas communiqués les crédits:

1° aux établissements de crédit;

2° à l'Etat belge, au Fonds des Rentes et à l'Institut de Réescompte et de Garantie;

3° aux Communautés européennes, à la Banque européenne d'investissement, à la Banque européenne de reconstruction et de développement, au Fonds monétaire international ainsi qu'aux banques multilatérales de développement telles que définies à l'article 2, point 1, septième tiret de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/647/C.E.E. du 18 décembre 1989;

4° dont l'enregistrement auprès de la Banque nationale de Belgique est prévu par une autre loi.

§ 2. Le Roi détermine le contenu et les modalités de communication, le cas échéant, par type d'établissement et par catégorie de crédits.

Hij kan de Nationale Bank van België ook gelasten:

1° de nodige richtlijnen vast te stellen voor de goede uitvoering van de mededelingsverplichting als bedoeld in § 1;

2° in voorkomend geval specifieke mededelingsregels vast te stellen in overleg met de instellingen waarvan de specifieke toestand dit vereist.

§ 3. De Nationale Bank van België wordt tegen het door haar vastgestelde tarief vergoed voor mededelingen die niet met haar richtlijnen overeenstemmen en voor mededelingen volgens de in § 2, tweede lid, 2° bedoelde specifieke regels.

Art. 92

Op verzoek en tegen het tarief en onder de voorwaarden die de Nationale Bank van België bepaalt, deelt deze laatste de gegevens mee die ze overeenkomstig artikel 91 heeft ingezameld:

1° aan de kredietbegunstigden, voor de kredieten op hun naam. Deze personen zijn gemachtigd om de rechtzetting te vragen van de gegevens die verkeerdelijk op hun naam werden geregistreerd. De raaplegingen en rechtzettingen zijn kosteloos;

2° aan de kredietinstellingen, voor de beoordeling van het risico dat is verbonden aan de verstrekte of door overdracht verworven kredieten dan wel aan de aangevraagde kredieten. De Koning kan het raadplegingsrecht uitbreiden tot de financiële instellingen die Hij aanwijst onder de instellingen als bedoeld in artikel 91, § 1, tweede lid, 4°;

3° aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De artikelen 97, 98, eerste lid en 99, § 1, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 4° en 7°, en tweede lid en § 3 zijn van toepassing;

4° aan de buitenlandse risicocentrales, onder de voorwaarden van de informatie-uitwisselingsovereenkomsten die door de Nationale Bank van België worden gesloten, voor zover de wetgeving die van toepassing is op die centrales een tenminste gelijkwaardige bescherming van het beroepsgeheim waarborgt . , op grond van het tweede lid van dit artikel.

De onder 2° hierboven bedoelde instellingen zijn verplicht maatregelen te treffen om het vertrouwelijk karakter van de in het eerste lid bedoelde gegevens en hun exclusief gebruik voor de wettelijk bepaalde doeleinden te waarborgen.

De Koning stelt:

1° de inhoud en de regels vast voor de raadplegingen en mededelingen die krachtens dit artikel worden verricht;

2° de regels vast van de rechtzettingsprocedure als bedoeld in het eerste lid, 1°.

Hij kan de Nationale Bank van België ook gelasten de hiertoe vereiste technische richtlijnen vast te stellen.

Art. 93

De Nationale Bank van België kan aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vragen haar alle nuttige inlichtingen mee te delen, onderzoeken en expertises te verrichten en ter plaatse kennis te nemen van om het even welk boekhoudkundig of ander stuk in het bezit van een instelling waarvoor deze titel geldt krachtens artikel 91, § 1, eerste lid en tweede lid, 4°, om na te gaan:

Il peut également charger la Banque nationale de Belgique:

1° d'établir les instructions nécessaires à la bonne exécution de l'obligation de communication visée au § 1er;

2° de convenir, le cas échéant, des modalités spécifiques de communication des données avec les établissements dont la situation particulière le requiert.

§ 3. Une indemnité est due à la Banque nationale de Belgique, au tarif qu'elle arrête, pour les communications non conformes à ses instructions ainsi que pour celles qui ont bénéficié des modalités spécifiques prévues au § 2, alinéa 2, 2°.

Art. 92

A leur demande et au tarif et aux conditions que la Banque nationale de Belgique détermine, celle-ci communique les données recueillies conformément à l'article 91:

1° aux bénéficiaires de crédits, pour les crédits enregistrés à leur nom; ces personnes sont habilitées à demander la rectification des données enregistrées erronément à leur nom. Les consultations et rectifications sont gratuites;

2° aux établissements de crédit, pour l'appréciation du risque lié aux crédits qu'ils ont consentis ou acquis par voie de cession, ou pour l'obtention desquels ils ont été sollicités. Le Roi peut étendre le droit de consultation aux établissements financiers qu'Il désigne parmi ceux visés à l'article 91, § 1er, alinéa 2, 4°;

3° à la Commission bancaire et financière. Les aricles 97, 98, alinéa 1er et 99, § 1er, alinéa 1er, 1°, 2°, 4°, 7° et alinéa 2 et § 3 sont applicables;

4° à des Centrales de risques étrangères, a. · conditions fixées dans des conventions d'échanges d'informations à conclure par la Banque nationale de Belgique, pour autant que la législation applicable à ces centrales assure une protection du secret professionnel offrant des garanties au moins équivalentes à celles qui découlent de l'alinéa 2 du présent article.

Les établissements visés au 2° ci-dessus, sont tenus de prendre les mesures propres à garantir la confidentialité des données visées à l'alinéa 1er ainsi que leur usage aux seules fins prévues par la loi.

Le Roi arrête:

1° le contenu et les modalités des consultations et communications effectuées en vertu du présent article;

2° les modalités de la procédure de rectification visée à l'alinéa 1er, 1°.

Il peut également charger la Banque nationale de Belgique d'élaborer les instructions techniques requises à cet effet.

Art. 93

La Banque nationale de Belgique peut demander à la Commission bancaire et financière de se faire communiquer toutes informations jugées utiles, procéder à des enquêtes et expertises et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document comptable ou autre, en possession des établissements soumis au présent titre en vertu de l'article 91, § 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 4°, en vue de vérifier:

1° of de inlichtingen die aan de Nationale Bank van België krachtens deze titel worden meegedeeld juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° of de voorschriften van deze titel zijn nageleefd.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen stelt de Nationale Bank van België in kennis van het resultaat van de in het eerste lid bedoelde onderzoeken, toetsingen en expertises. De Bank draagt de door de Commissie gemaakte kosten.

Art. 94

De besluiten waarin deze titel voorziet worden genomen na advies van de Nationale Bank van België, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en na raadpleging van de in artikel 91, § 1, bedoelde instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

TITEL VII

BEROEPSGEHEIM EN SAMENWERKING TUSSEN AUTORITEITEN

HOOFDSTUK I

Beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en informatie-uitwisseling

Art. 95

Wat de gegevens betreft waarover de Commissie voor het Bank- en Financiewezen beschikt in het kader van de opdrachten die zij op grond van deze wet uitoefent, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid *in fine* van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten geldt enkel in geval van gerechtelijke getuigenis in strafzaken.

Art. 96

Artikel 40, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 doet geen afbreuk aan:

1° de mededeling, in beknopte of samengevoegde vorm, van gegevens over kredietinstellingen, voor zover de individuele gegevens over instellingen niet kunnen worden geïdentificeerd;

2° het verstrekken van vertrouwelijke gegevens in de loop van een gerechtelijke procedure om failliet verklaarde of onder gerechtelijk akkoord staande kredietinstellingen pogen te redden, die niet slaan op derden die betrokken zijn bij dergelijke pogingen;

3° de mededelingen als voorgeschreven bij artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 97

In afwijking van artikel 40, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen:

1° gegevens te verstrekken aan de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van andere Lid-Staten van de Europese Ge-

1° l'exactitude et la sincérité des renseignements communiqués à la Banque nationale de Belgique en vertu du présent titre;

2° le respect des dispositions du présent titre.

La Commission bancaire et financière avise la Banque nationale de Belgique du résultat des enquêtes, vérifications et expertises visées à l'alinéa 1er. La Banque supporte les frais exposés par la Commission.

Art. 94

Les arrêtés prévus par le présent titre sont pris sur avis de la Banque nationale de Belgique, de la Commission bancaire et financière et de la Commission de la protection de la vie privée et après consultation des établissements visés à l'article 92, § 1er, représentés par leurs associations professionnelles.

TITRE VII

DU SECRET PROFESSIONNEL ET DE LA COLLABORATION ENTRE AUTORITES

CHAPITRE Ier

Du secret professionnel de la Commission bancaire et financière et de l'échange d'information

Art. 95

L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1er, *in fine* de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions découlant de la présente loi, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale.

Art. 96

L'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ne porte par préjudice:

1° à la communication, sous une forme sommaire ou agréée, d'informations relatives aux établissements de crédit à condition que les éléments individuels relatifs aux établissements ne puissent être identifiés;

2° à la transmission, dans le cours de procédures judiciaires relatives à des tentatives de sauvetage d'établissements de crédit déclarés en faillite ou bénéficiant d'un concordat, d'informations confidentielles ne concernant pas des tiers participant à ces tentatives;

3° aux communications prévues par l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 97

Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière a le droit:

1° de communiquer des informations aux autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats membres de la

meenschap, in de gevallen als bedoeld in de richtlijnen die de Europese Gemeenschap voor de kredietinstellingen heeft uitgevaardigd;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel, gegevens te verstrekken aan de controle-autoriteiten voor de kredietinstellingen van andere Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, waarmee zij voor controledoeleinden een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten zoals bedoeld in artikel 83, op voorwaarde dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en van dit hoofdstuk.

Art. 98

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in de in artikel 97 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken als zij met zekerheid weet dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt ze enkel zal gebruiken voor de toetsing van de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden voor kredietinstellingen of gespecialiseerde dochters van dergelijke instellingen, voor de controle over dergelijke instellingen of dochters op individuele of geconsolideerde basis, voor de toetsing van de naleving van de wettelijke en reglementaire bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, in onderzoeksprocedures en wanneer bestuursrechtelijke herstelmaatregelen of bestuursrechtelijke of strafrechtelijke sancties worden getroffen ten aanzien van een instelling, haar leiders of aandeelhouders, bij de behandeling van bestuurlijke voogdijbeslissingen met betrekking tot beslissingen van de controleautoriteiten dan wel bij de behandeling en het verloop van gerechtelijke procedures in de gevallen die uitdrukkelijk zijn geregeld bij de richtlijnen van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de kredietinstellingen.

Dezelfde beperkingen gelden voor het gebruik dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt van vertrouwelijke gegevens afkomstig van controle-autoriteiten als bedoeld in artikel 97, met betreking tot kredietinstellingen, gespecialiseerde dochters van dergelijke instellingen of ondernemingen die binnen hetzelfde geconsolideerde-controlebereik vallen als een kredietinstelling.

Art. 99

§ 1. In afwijking van de artikelen 40, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vertrouwelijke gegevens over kredietinstellingen verstrekken aan:

1° de met de wettelijke controle op de jaarrekening van Belgische of buitenlandse kredietinstelling en financiële instellingen belaste personen, in het kader van hun opdracht;

2° de Controledienst voor de Verzekeringen, voor de controle van de verzekeringsondernemingen op individuele of geconsolideerde basis en voor de controle van de ondernemingen van hypothecaire krediet;

3° het Interventiefonds van de Beursvennootschappen, voor de controle van deze vennootschappen op individuele of geconsolideerde basis en voor de werking van de door dit fonds beheerde tegemoetkomingsregeling;

4° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun opdracht;

5° de instanties die instaan voor het beheer van het faillissement of het gerechtelijk akkoord van kredietinstellingen;

6° de Belgische en buitenlandse instellingen die instaan voor het beheer van depositobeschermingsregelingen, in het kader van hun opdracht;

Communauté européenne, dans les cas prévus par les directives prises par la Communauté européenne en matière d'établissements de crédit;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations aux autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats non membres de la Communauté européenne avec lesquelles elle a conclu, aux fins d'une collaboration de contrôle, une convention visée à l'article 83, à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et du présent chapitre.

Art. 98

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus à l'article 97 que si elle est assurée que l'autorité qui les reçoit n'en fera usage que pour l'examen des conditions d'accès à l'activité d'établissements de crédit ou de filiales spécialisées de tels établissements, pour le contrôle de tels établissents ou de telles filiales sur une base individuelle ou sur une base consolidée, pour assurer du respect des conditions légales et réglementaires mises à l'exercice de leur activité, pour l'instruction et l'application de mesures administratives de redressement ou de sanctions administratives ou pénales à l'égard de l'établissement, de ses dirigeants ou des ses actionnaires, pour l'instruction et la prise de décisions de tutelle administrative à l'égard de décisions de l'autorité de contrôle ou pour l'instruction et le déroulement de procédures juridictionnelles dans les cas prévus par des dispositions expresses des directives de la Communauté européenne dans le domaine des établissements de crédit.

Les mêmes limitations s'appliquent à l'usage, par la Commission bancaire et financière, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées à l'article 97 concernant des établissements de crédit, de filiales spécialisées de tels établissements ou des entreprises comprises dans le champ du contrôle consolidé englobant un établissement de crédit.

Art. 99

§ 1er. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière peut communiquer des informations confidentielles concernant des établissements de crédit:

1° aux contrôleurs légaux des comptes des établissements de crédit et des établissements financiers belges ou étrangers, pour l'accomplissement de leurs fonctions;

2° à l'Office de contrôle des assurances, pour le contrôle des entreprises d'assurances sur une base individuelle ou consolidée et pour le contrôle des entreprises de crédit hypothécaire;

3° à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces sociétés et pour le fonctionnement du système d'intervention géré par cette caisse;

4° aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leurs fonctions;

5° aux organes chargés de l'administration de la faillite ou du concordat d'établissements de crédit;

6° aux organismes belges et étrangers gérant des systèmes de protection des dépôts, pour l'accomplissement de leurs fonctions à ce titre;

7° overheidsinstanties die onder Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren en bevoegd zijn voor de controle van buitenlandse financiële instellingen uit de categorieën die voorkomen sub 2° tot 4°;

8° het Herdiscontering- en Waarborginstituut, in het kader van zijn sekwesteropdracht als bedoeld in artikel 24, § 7, 1° en artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin;

9° het Instituut der Bedrijfsrevisoren, in het kader van zijn wettelijke toezichts- en tuchtbevoegdheden ten aanzien van de erkende bedrijfsrevisoren en de erkende revisorenvennootschappen bij de uitoefening van hun opdrachten als bedoeld in de artikelen 55, 74, § 2 en 82;

10° het Ministerie van Economische Zaken, in het kader van de controle op het consumentenkrediet.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag mededelingen overeenkomstig het eerste lid pas verstrekken als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de in het eerste lid of in artikel 96, 1° vermelde doeleinden en voor zover de in 2° tot 4°, 6°, 7° en 10° vermelde ontvangers gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 rekening houdend met artikel 95.

§ 2. In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de centrale banken die geen individuele controle uitoefenen op de kredietinstellingen, de gegevens verstrekken die zij als monetaire overheid nodig hebben, voor zover de ontvangers van deze gegevens gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in voornoemd artikel 40, eerste lid, rekening houdend met artikel 95 en zij die gegevens enkel binnen dezelfde grenzen en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in deze paragraaf of met hetzelfde doel als bepaald in artikel 96, 1°, aan andere centrale banken of monetaire instellingen verstrekken.

§ 3. Behalve in de in artikel 96, 1° bedoelde gevallen geldt voor mededelingen overeenkomstig § 1, eerste lid, een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 ten aanzien van de volgende ontvangers:

1° de Controledienst voor de Verzekeringen;

2° het Interventiefonds van de Beursvennootschappen;

3° de instanties die in België instaan voor het beheer van het faillissement en het gerechtelijk akkoord van kredietinstellingen;

4° de Belgische instanties die instaan voor het beheer van depositobeschermingsregelingen;

5° de Belgische autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten;

6° het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

7° het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

8° de dienst bij het Ministerie van Economische Zaken die instaat voor de controle op het consumentenkrediet.

§ 4. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis heeft gekregen op grond van haar rol bij de controle van de kredietinstellingen alsook die welke zij ontvangt van de in § 1 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen aanwenden bij de uitoefening van haar wettelijke opdracht van toezicht op de financiële markten en instellingen en de bemiddelaars op deze markten.

7° aux autorités publiques relevant d'Etats membres de la Communauté européenne, compétentes pour le contrôle des institutions financières étrangères relevant des catégories énumérées sous 2° à 4°;

8° à l'Institut de réescompte et de garantie, pour l'exercice de la mission de sequestre visée à l'article 24, § 7, 1°, et à l'article 57, § 1er, alinéa 2, 2°, quatrième phrase;

9° à l'Institut des reviseurs d'entreprises, pour l'exercice de ses missions, légales de surveillance et de discipline à l'égard des reviseurs d'entreprises agréés et des sociétés de reviseurs agréés agissant dans l'exercice de leurs fonctions prévues aux articles 55, 74, § 2, et 82;

10° au ministre des Affaires économiques pour le contrôle relatif au crédit à la consommation.

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer des informations autorisées par l'alinéa 1er que si le destinataire n'en fera usage qu'aux fins indiquées à l'alinéa 1er ou à l'article 96, 1°, et que, pour ce qui est des destinataires visés aux 2° à 4°, 6°, 7° et 10°, s'il est assujetti à un secret professionnel équivalant à celui prévu à l'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, compte tenu de l'article 95.

§ 2. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière peut aussi communiquer aux banques centrales qui n'exercent pas le contrôle individuel des établissements de crédit les informations qui leur sont nécessaires en tant qu'autorités monétaires, pour autant que les destinataires de ces informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent à celui qui est prévu à l'article 40, alinéa 1er précité, compte tenu de l'article 95, et qu'ils ne les communiquent à d'autres banques centrales ou à des institutions monétaires que dans les mêmes limites et sous les mêmes conditions que celles prévues par le présent paragraphe ou aux fins prévues par l'article 96, 1°.

§ 3. Sauf dans les cas prévus à l'article 96, 1°, les destinataires suivants des communications prévues par le § 1er, alinéa 1er, sont assujettis, quant à ces communications, à un secret équivalent à celui prévu à l'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, compte tenu de l'article 95:

1° l'Office de contrôle des assurances;

2° la Caisse d'intervention des sociétés de bourse;

3° les organes chargés, en Belgique, de l'administration de la faillite et du concordat d'établissements de crédit;

4° les organismes belges gérant des systèmes de protection des dépôts;

5° les autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

6° l'Institut de réescompte et de garantie;

7° l'Institut des reviseurs d'entreprises;

8° le service du ministère des Affaires économiques chargé du contrôle relatif au crédit à la consommation.

§ 4. La Commission bancaire et financière a l'usage des informations confidentielles dont elle a eu connaissance en raison de ses fonctions dans le contrôle des établissements de crédit et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 1er du présent article pour l'exercice de ses fonctions légales de surveillance des marchés financiers et des établissements et intermédiaires opérant sur ces marchés.

Art. 100

Artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op erkende revisoren en erkende revisorenvennootschappen met een opdracht als erkend commissaris-revisor zoals bedoeld in de artikelen 50 tot 55, erkende bedrijfsrevisoren en erkende revisorenvennootschappen zoals bedoeld in de artikelen 74, § 1 en 82 en de overeenkomstig de artikelen 48, tweede lid en 49, § 2, zesde lid aangestelde deskundigen, bij de uitoefening van hun controleopdrachten als bedoeld in deze wet.

Dit artikel is niet van toepassing op de mededelingen die de erkende commissarissen-revisoren of de vertegenwoordigers van erkende revisorenvennootschappen krachtens deze wet aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moeten doen.

Wat de gegevens betreft waarover de in het eerste lid bedoelde personen beschikken in het kader van de opdrachten die zij op grond van deze wet uitoefenen, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid, enkel in geval van gerechtelijke getuigenis in strafzaken.

HOOFDSTUK II

Samenwerking tussen autoriteiten

Art. 101

Onverminderd de artikelen 97 tot 99 werkt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen samen met de controleautoriteiten voor de kredietinstellingen en de financiële instellingen die hiervan een dochter zijn en ressorteren onder buitenlandse Staten, voor de controle overeenkomstig de voorschriften van deze wet, op het bedrijf van deze instellingen in België alsook op het bedrijf van de instellingen naar Belgisch recht op het grondgebied van deze Staten.

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de controleautoriteiten van de andere landen overeenkomen hoe deze samenwerking wordt opgevat en welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor het bedrijf, het doel en de wijze van toezicht op de in het eerste lid bedoelde kredietinstellingen, via inspecties ter plaatse of anderszins, alsook hoe de informatieuitwisseling als bedoeld in de artikelen 97 tot 99 wordt georganiseerd.

Het tweede lid is van toepassing op de samenwerking met de in artikel 99, §§ 1 en 2 bedoelde Belgische autoriteiten, instellingen en personen.

TITEL VIII

STRAFBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Bestuursrechtelijke sancties

Art. 102

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen openbaar maken dat een Belgische of buitenlandse kredietinstelling

Art. 100

Les reviseurs agréés et sociétés de reviseurs agréées exerçant des fonctions de commissaires-reviseurs agréés visés aux articles 50 à 55, les reviseurs d'entreprises agréés et sociétés de reviseurs agréées visés aux articles 74, § 1er, et 82 et les experts désignés conformément aux articles 48, alinéa 2, et 49, § 2, alinéa 6, sont soumis, dans l'exercice des fonctions de contrôle prévues par la présente loi, à l'article 40, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Le présent article n'est pas applicable aux communications à faire en vertu de la présente loi à la Commission bancaire et financière par les commissaires-reviseurs agréés ou les représentants de sociétés de reviseurs agréées.

L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1er, précité n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par les personnes visées à l'alinéa 1er dans l'exercice de leurs fonctions découlant de la présente loi qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale.

CHAPITRE II

De la collaboration entre autorités

Art. 101

Sans préjudice des articles 97 à 99, la Commission bancaire et financière collabore avec les autorités de contrôle des établissements de crédit et des établissements financiers qui en sont des filiales relevant du droit d'Etats étrangers pour le contrôle, conformément aux dispositions de la présente loi, de l'activité de ces établissements en Belgique ainsi que pour le contrôle de l'activité des établissements de droit belge sur le territoire de ces Etats.

Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit des Communautés européennes, la Commission bancaire et financière peut convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de ces Etats des modalités de cette collaboration ainsi que des règles relatives aux obligations et interdictions applicables à l'activité, à l'objet et aux modalités de la surveillance des établissements de crédit visés à l'alinéa 1er par des inspections sur place ou autrement ainsi qu'aux modalités des échanges d'information prévues aux articles 97 à 99.

L'alinéa 2 est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées à l'article 99, §§ 1er et 2.

TITRE VIII

DES SANCTIONS

CHAPITRE Ier

Des sanctions administratives

Art. 102

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut publier qu'un établissement de crédit belge ou étranger ne s'est pas conformé aux injonc-

geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Art. 103

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen:

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten of

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar bestuursstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

De in littera *b)* bedoelde aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

Indien de instelling na afloop van de termijn in gebreke blijft, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de onderneming te hebben gehoord of ten minste te hebben opgeroepen, haar een administratieve boete opleggen. Per kalenderdag mag de boete niet minder dan 10 000 frank maar niet meer dan 1 miljoen frank bedragen.

De boete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen.

HOOFDSTUK II

Strafrechtelijke sancties

Art. 104

§ 1. Met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van 50 tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft:

1° wie artikel 4 overtreedt of zich niet conformeert aan artikel 6;

2° wie het bedrijf uitoefent van een kredietinstelling als bedoeld in artikel 7 of titel IV, zonder een vergunning te bezitten of wanneer de vergunning is geschrapt of ingetrokken;

3° wie de kennisgevingen als bedoeld in artikel 24, §§ 1, 4 en 6, niet verricht, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 24, § 3, of wie, in de gevallen als bedoeld in artikelen 24, § 7, en 57, § 1, 2°, vierde lid, zijn effecten niet afgeeft aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut zoals voorgeschreven door artikel 24, § 7, eerste lid, 1°, wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 24, § 7, eerste lid, 2°, of wie de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen krachtens artikel 24, § 3, vastgestelde termijn niet in acht neemt;

4° de bestuurders, zaakvoerders en directeuren en de andere in deze bepalingen bedoelde personen die de artikelen 27, 28, 30, 32, 33, 34, 38, 40, 49, § 2, vijfde en zesde lid, of de artikelen 85 tot 88 dan wel de in de artikelen 43, 44, derde lid, 49, § 2, vierde en vijfde lid, en §§ 4 en 5, 72, 89 of 90 bedoelde besluiten en reglementen overtreden;

5° de bestuurders, zaakvoerders en directeuren van een kredietinstelling die zich niet conformeren aan de artikelen 45, eerste lid, 67, 68 of 71;

6° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris;

tions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 103

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut fixer à un établissement de crédit de droit belge ou étranger établi en Belgique un délai dans lequel:

a) il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution ou

b) il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, a son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

L'injonction visée au littera *b)* n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Si l'établissement reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission bancaire et financière peut, l'entreprise entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une astreinte administrative. L'astreinte ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs.

L'astreinte est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.

CHAPITRE II

Des sanctions pénales

Art. 104

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui contreviennent à l'article 4 ou qui ne se conforment pas à l'article 6;

2° ceux qui exercent l'activité d'un établissement de crédit visé à l'article 7 ou au titre IV sans que cet établissement soit agréé ou alors que l'agrément a été radié ou révoqué;

3° ceux qui s'abstiennent de faire les déclarations prévues à l'article 24, §§ 1er, 4 et 6, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 24, § 3, ceux qui dans les cas prévues aux articles 24, § 7, et 57, § 1er, 2°, quatrième alinéa, s'abstiennent de remettre leurs titres à l'Institut de Réescompte et de Garantie conformément à l'article 24, § 7, alinéa 1er, qui passent outre à la suspension visée à l'article 24, § 7, alinéa 1er, 2°, ou qui ne respectent pas le délai prescrit par la Commission bancaire et financière en vertu de l'article 24, § 3;

4° les administrateurs, les gérants et les directeurs et les autres personnes visées à ces dispositions qui contreviennent aux articles 27, 28, 30, 32, 33, 34, 38, 40, 49, § 2, alinéas 5 et 6 ou aux articles 85 à 88 ou aux arrêtés et règlements prévus par les articles 43, 44, alinéa 3, 49, § 2, alinéas 4 et 5 et §§ 4 et 5, 72, 89 ou 90;

5° les administrateurs, les gérants et les directeurs d'un établissement de crédit qui ne se conforment pas aux articles 44, alinéa 1er, 67, 68 ou 71;

6° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 57,

saris als bedoeld in artikel 57, tweede lid, 1°, of die indruisen tegen een scho...ingsbeslissing overeenkomstig artikel 57, tweede lid, 2°, of zich niet conformeren aan het verbod van artikel 75, § 2, derde lid, of § 4, of aan het in artikel 76 bedoelde bevel;

7° wie bewust gelden of waarden aanvaardt waarover wordt beschikt met overtreding van artikel 33;

8° wie als commissaris-revisor, erkend revisor of onafhankelijke deskundige, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen of geconsolideerde rekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen attesteert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

9° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van deze wet of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

10° wie onrechtmatig kennis zou hebben genomen van individuele gegevens die aan de Nationale Bank van België zijn verstrekt op grond van artikel 91 alsook wie gegevens bezit die zijn verkregen op grond van artikel 92 en wie deze gegevens bekend zou hebben gemaakt of aan personen meegedeeld die niet gerechtigd zijn om van deze gegevens kennis te nemen.

§ 2. Wie artikel 19 overtreedt, wordt gestraft met de in artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 bedoelde straffen.

Art. 105

Overtredingen van de artikelen 95 tot 100 worden bestraft met de straffen van artikel 459 van het Strafwetboek.

Art. 106

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de misdrijven die door dit hoofdstuk worden bestraft.

Art. 107

De kredietinstellingen en de financiële instellingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de boetes waartoe hun bestuurders, zaakvoerders, directeuren of lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit hoofdstuk worden veroordeeld.

Art. 108

Iedere klacht ten gevolge van de overtreding van deze wet of één van de in artikel 19 bedoelde wetgevingen, tegen bestuurders, directeuren, zaakvoerders, lasthebbers of erkende commissarissen-revisoren van kredietinstellingen of financiële instellingen en iedere klacht ten gevolge van een overtreding van deze wet tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar zij wordt ingediend.

Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in het eerste lid bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen door het Openbaar Ministerie bij de strafrechtbank waar de vordering aanhangig is.

alinéa 2, 1°, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 57, alinéa 2, 2°, qui ne se conforment pas à l'interdiction prévue à l'article 75, § 2, alinéa 3, ou § 4, ou aux mesures conservatoires prévues à l'article 75, § 3, ou à l'ordre prévu à l'article 76;

7° ceux qui sciemment acceptent des fonds ou valeurs dont il est disposé en contravention de l'article 33;

8° ceux qui, en qualité de commissaire-reviseur, de reviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques ou des renseignements lorsque les dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour assurer qu'elles avaient été respectées;

9° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

10° les personnes qui auraient pris indûment connaissance de renseignements individuels transmis à la Banque nationale de Belgique en vertu de l'article 91 ainsi que les détenteurs de renseignements obtenus en vertu de l'article 92, qui les auraient rendus publics ou communiqués à des personnes non autorisées à les recevoir.

§ 2. Sont punis des peines prévues par l'article 4 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, ceux qui contreviennent à l'article 19.

Art. 105

Sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal, les infractions aux articles 95 à 100.

Art. 106

Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent chapitre.

Art. 107

Les établissements de crédit et les établissements financiers sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrations, gérants, directeurs ou mandataires en application des dispositions du présent chapitre.

Art. 108

Toute plainte du chef d'infraction à la présente loi ou à l'une des législations visées à l'article 19 à l'encontre d'administrateurs, de directeurs, de gérants, de mandataires ou de commissaires-reviseurs agréés d'établissements de crédit ou d'établissements financiers et toute plainte du chef d'infraction à la présente loi à l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de la Commission bancaire et financière par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa doit être portée à la connaissance de la Commission bancaire et financière à la diligence du ministère public auprès de la juridiction répressive qui en est saisie.

Art. 109

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is gerechtigd in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door deze wet bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.

TITEL IX

DEPOSITOBESCHERMINGSREGELINGEN

Art. 110

De in België gevestigde kredietinstellingen moeten deelnemen aan een collectieve depositobeschermingsregeling die zij financieren en die tot doel heeft, wanneer een instelling in gebreke blijft, de spaarders en houders van obligaties en kasbons in Belgische frank die geen bank- noch financieel bedrijf voeren, schadeloos te stellen en zo nodig te kunnen optreden om een dergelijk in gebreke blijven te voorkomen. Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen kunnen er specifieke depositobeschermingsregelingen worden opgezet.

Wanneer zij niet worden opgezet door de Staat of een hieronder ressorterende publiekrechtelijke instantie, moeten de depositobeschermingsregelingen worden goedgekeurd bij koninklijk besluit, waarbij een geharmoniseerde toepassing van de ter zake uitgevaardigde Europeesrechtelijke regels op de verschillende categorieën van kredietinstellingen wordt betracht.

Het eerste lid geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen. Het geldt evenmin voor de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Staat en waarvan de verplichtingen door een depositobeschermingsregeling van deze Staat op een ten minste evenwaardige wijze zijn gedekt als in het kader van de overeenstemmende Belgische depositobeschermingsregeling.

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut is gemachtigd om het beheer en de verrichtingen van de depositobeschermingsregeling waar te nemen.

De instanties die de Belgische depositobeschermingsregeling beheren mogen samenwerkingsovereenkomsten met buitenlandse instanties sluiten.

Wanneer openbare kredietinstellingen als bedoeld in artikel 62, 1°, aansluiten bij depositobeschermingsregelingen waaraan andere kredietinstellingen naar Belgisch recht deelnemen, wordt het bedrag van de waarborg waarvan sprake in artikel 248, § 4, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen omslagen over de depositobeschermingsregelingen waaraan de openbare kredietinstellingen deelnemen naar rato van het beloop op 1 januari van ieder jaar van de verplichtingen van elk van deze instellingen, die in aanmerking komen voor de financiering van de regeling waarin zij deelneemt. De aldus berekende waarborg geldt enkel bij tegemoetkoming op grond van de toestand van de bij de betrokken regeling aangesloten openbare kredietinstellingen.

Art. 109

La Commission bancaire et financière est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage.

TITRE IX

DES SYSTEMES DE PROTECTION DES DEPOTS

Art. 110

Les établissements de crédit établis en Belgique doivent participer à un système collectif de protection des dépôts financé par eux et visant à assurer, en cas de défaillance d'un établissement, une indemnisation des déposants et détenteurs d'obligations et de bons de caisse en francs belges, qui n'exercent pas une activité bancaire ou financière, et, le cas échéant, à permettre une intervention préventive d'une telle défaillance. Il peut être organisé des systèmes de protection des dépôts propres à certaines catégories d'établissements de crédit.

Lorsqu'ils ne sont pas institués par l'Etat ou par un organisme de droit public qui en dépend, les systèmes de protection des dépôts doivent être agréés par arrêté royal dans le respect de l'application harmonisée aux différentes catégories d'établissements de crédit, des règles de droit européen édictées en la matière.

L'alinéa 1er n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un Etat membre des Communautés européennes. Il n'est pas davantage applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat et dont les engagements sont couverts par un système de protection des dépôts de cet Etat dans une mesure au moins égale à celle résultant du système belge correspondant de protection des dépôts.

L'Institut de Réescompte et de Garantie est autorisé à assurer la gestion des opérations des systèmes de protection des dépôts.

Les organismes gérant des systèmes belges de protection des dépôts peuvent conclure avec des organismes étrangers toutes conventions de collaboration.

En cas d'adhésion d'établissements publics de crédit visés à l'article 62, 1°, à des systèmes de protection des dépôts comprenant d'autres établissements de crédit de droit belge, le montant de la garantie faisant l'objet de l'article 248, § 4, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit est réparti entre les systèmes auxquels adhèrent les établissements publics de crédit *au prorata*, pour chacun de ces établissements, du montant au 1er janvier de chaque année de ses engagements pris en considération pour le financement du système auquel il adhère. La garantie ainsi comptée ne joue qu'en cas d'interventions appelées par la situation des établissements publics de crédit adhérents au système considéré.

TITEL X

WIJZIGINGSBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

Art. 111

De titel van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt als volgt gewijzigd: « koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ».

Art. 112

In hetzelfde besluit worden opgeheven:

1° de bepalingen van titel I, II, IV en V;

2° de titel van titel III;

3° de artikelen 38, 39, 39*bis*, en 61 en 65.

Art. 113

De artikelen 35, 36, 37, 38, 39, 40, 40*bis*, 41 en 66 van hetzelfde besluit zoals gewijzigd bij deze wet worden opnieuw genummerd als respectievelijk artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, 7*bis* en 8.

Art. 114

In artikel 35, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « van dit besluit » vervangen door de woorden « van de wetten en besluiten waarop zij moet toezien ».

Art. 115

Artikel 36 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden gedragen door de ondernemingen die onder haar controle staan of waarvan de verrichtingen onder haar controle vallen, binnen de grenzen en op de wijze als vastgesteld bij koninklijk besluit.

De Nationale Bank van België schiet de werkingskosten voor volgens de modaliteiten die tussen de Staat en de Bank bij overeenkomst zijn vastgesteld, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen gelasten de vergoedingen te innen die onbetaald blijven. »

Art. 116

Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« Wanneer de Voorzitter zijn ambt neerlegt, mag hij één jaar lang geen enkele functie uitoefenen in een onderneming die onder de controle staat van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Het organisatiereglement als bedoeld in artikel 35, tweede lid, regelt de bevoegdheidsdelegatie van de Commissie aan de Voorzitter alsook de voorwaarden waarop dit geschiedt. »

TITRE X

DISPOSITIONS MODIFICATIVES

CHAPITRE Ier

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Art. 111

L'intitulé de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est modifié ainsi qu'il suit: « Arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière ».

Art. 112

Sont abrogés dans le même arrêté:

1° les dispositions formant les titres I, II, IV et V;

2° l'intitulé du titre III;

3° les articles 38, 39, 39*bis*, 61 et 65.

Art. 113

Les articles 35, 36, 37, 38, 39, 40, 40*bis*, 41 et 66 du même arrêté tels qu'ils sont modifiés par la présente loi sont renumérotés respectivement articles 1er, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, 7*bis* et 8.

Art. 114

Dans l'article 35, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « du présent arrêté » sont remplacés par les mots « des lois et arrêtés dont le contrôle lui est confié ».

Art. 115

L'article 36 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Les frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et de la manière fixées par arrêté royal.

La Banque nationale de Belgique fait l'avance des frais de fonctionnement selon des modalités réglées entre l'Etat et la Banque par convention conclue après avis de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière peut charger l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations dont le paiement est resté en souffrance. »

Art. 116

L'article 37 du même arrêté est complété par les dispositions suivantes:

« Le président ne peut, à sa sortie de charge, exercer pendant une année aucune fonction dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission bancaire et financière.

Le règlement d'organisation visé à l'article 35, alinéa 2, règle les délégations de pouvoirs que la Commission peut consentir au président et en détermine les conditions. »

Art. 117

Artikel 38 wordt opnieuw ingevoegd in de volgende versie:

« *Artikel 38.* — Om na te gaan of een verrichting of een bedrijf in het toepassingsgebied valt van de wetten en reglementen waarop de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet toezien, kan zij van de personen die deze verrichting uitvoeren of dit bedrijf uitoefenen, alle nodige informatie vorderen.

De betrokken persoon of onderneming verstrekt deze informatie binnen de termijn en in de vorm die de Commissie bepaalt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan in de boeken en stukken van de betrokkenen de juistheid controleren of laten controleren van de informatie die haar is verstrekt.

Met de in artikel 204 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde straffen wordt gestraft:

1° wie niet binnen de voorgeschreven termijn de op grond van het eerste en tweede lid gevraagde informatie verstrekt of bewust onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekt dan wel de in het derde lid bedoelde controles verhindert;

2° wie bewust, door bevestiging of anderszins, doet geloven of voorwendt dat de verrichtingen die hij uitvoert of voornemens is uit te voeren, worden verwezenlijkt conform de voorwaarden van de wetten en reglementen waarop de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet toezien, alhoewel deze wetten en reglementen niet voor hem gelden of niet werden nageleefd.

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de in het vierde lid bestrafte misdrijven. »

Art. 118

Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 39.* — Alle kennisgevingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Minister van Financiën krachtens de wetten en reglementen als bedoeld in artikel 35, eerste lid, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs moet verrichten, mogen bij deurwaardersexploot geschieden. »

Art. 119

Artikel 40 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en haar personeelsleden zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Op het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt ingeval dergelijke mededeling is geregeld toegestaan door of krachtens de wetten die de aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toevertrouwde opdrachten regelen.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 485 van het Strafwetboek.

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de overtredingen van dit artikel. »

Art. 117

L'article 38 est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 38.* — Afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements en application desquels elle est chargée de veiller, la Commission bancaire et financière peut requérir de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause toutes informations nécessaires.

La personne ou l'entreprise interrogée transmet ces informations dans le délai et la forme que la Commission détermine.

La Commission bancaire et financière peut procéder ou faire procéder dans les livres et documents des intéressés à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

Sont punies des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales:

1° ceux qui ne communiquent pas dans le délai prescrit les informations demandées en vertu des alinéas 1er et 2 ou donnent sciemment des renseignements incomplets ou inexacts ou font obstacle aux vérifications prévues à l'alinéa 3;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure le contrôle alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectées.

Les dispositions du livre 1er du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par l'alinéa 4. »

Art. 118

L'article 39 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 39.* — Toutes les notifications à faire par la Commission bancaire et financière et par le ministre des Finances en vertu des lois et règlements visés à l'article 35, alinéa 1er, par lettre recommandée ou avec accusé de réception peuvent être faites par exploit d'huissier. »

Art. 119

L'article 40 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Les membres de la Commission bancaire et financière et les membres de son personnel sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Il est fait exception à l'alinéa 1er dans les cas de communications prévues ou autorisées par ou en vertu des lois régissant les missions confiées à la Commission bancaire et financière.

Toute infraction au présent article est puni des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre 1er du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article. »

Art. 120

In hetzelfde besluit wordt een artikel 40*bis* ingevoegd dat als volgt luidt:

« *Artikel* 40bis. — § 1. In afwijking van artikel 40, eerste lid, heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht:

1° de gegevens te verstrekken die de autoriteiten van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen met vergelijkbare bevoegdheden vragen, in de gevallen als bedoeld in de Europese richtlijnen over aangelegenheden die worden geregeld:

a) bij titel II van dit besluit;

b) bij de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in beursgenoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overname-aanbiedingen;

c) bij de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel gegevens te verstrekken aan de controle-autoriteiten met vergelijkbare bevoegdheden in aangelegenheden al bedoeld in sub 1°, van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, voor aangelegenheden die niet zijn geregeld in Europese richtlijnen, dan wel van landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen, wanneer zij met de bevoegde autoriteiten van deze Staten in het kader van een samenwerking, een overeenkomst heeft gesloten als bedoeld in § 7 en op voorwaarde dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt, aan een ten minste ontvangt gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in de in § 1 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken, indien de autoriteiten die ze ontvangen deze enkel zullen aanwenden voor doeleinden die zijn vastgesteld door of krachtens de wetten die de in genoemde paragraaf bedoelde aangelegenheden regelen dan wel om na te gaan of een verrichting of een bedrijf wordt bedoeld door of krachtens de wetten die deze aangelegenheden regelen.

Dezelfde beperking geldt voor het gebruik dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag maken van vertrouwelijke gegevens die door de in § 1 bedoelde controle-autoriteiten zijn verstrekt.

§ 3. In afwijking van artikel 40, eerste lid, en van § 2 van dit artikel mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor sub § 1 bedoelde aangelegenheden vertrouwelijke gegevens over personen of verrichtingen verstrekken aan:

1° het Interventiefonds van de Beursvennootschappen, in het kader van de individuele of geconsolideerde controle van deze vennootschappen en de werking van de interventieregeling die dit fonds beheert, alsook, voor dezelfde doeleinden, aan analoge buitenlandse instellingen;

2° aan de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun functie;

3° aan overheden van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, in het kader van de controle van vergelijkbare buitenlandse financiële instellingen of verrichtingen als bedoeld in § 1;

4° aan de regeringscommissarissen bij de Effectenbeurzen en aan de tuchtraden van de effectenbeursvennootschappen, in het kader van hun opdracht.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de gegevens die zij op grond van het eerste lid mag verstrekken, pas meedelen wanneer zij de zekerheid heeft dat de ontvanger die gegevens enkel zal gebruiken voor het aangegeven doel en aan een gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid, rekening houdend met § 6 van dit artikel.

Art. 120

Dans le même arrêté, il est inséré un article 40*bis* libellé comme suit:

« *Article 40bis.* — § 1er. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er, la Commission bancaire et financière a le droit:

1° de communiquer les informations demandées par les autorités d'autres Etats membres des Communautés européennes qui exercent des compétences comparables aux siennes, dans les cas prévus par les directives européennes régissant les matières réglées:

a) par le titre II du présent arrêté;

b) par la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

c) par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2° de communiquer, sur la base de la réciprocité, des informations à des autorités de contrôle, exerçant des compétences comparables aux siennes et relevant des matières visées au 1°, d'autres Etats membres des Communautés européennes dans les matières ne faisant pas l'objet de directives européennes ou d'Etats non membres des Communautés européennes, lorsqu'elle a conclu avec les autorités compétentes de ces Etats, aux fins de collaboration, une convention visée au § 7 et à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1er.

§ 2. La Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus au § 1er que si les autorités visées à ce paragraphe qui les reçoivent n'en feront usage qu'à des fins prévues par ou en vertu des lois régissant les matières visées audit paragraphe ou pour vérifier si une opération ou une activité est visée par ou en vertu des lois régissant ces matières.

La même limitation s'applique à l'usage, par la Commission bancaire et financière, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées au § 1er.

§ 3. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1er, et au § 2 du présent article, la Commission bancaire et financière peut communiquer des informations confidentielles concernant des personnes ou opérations relevant des matières visées au § 1er:

1° à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces sociétés et pour le fonctionnement du système d'intervention géré par cette caisse, ainsi qu'aux mêmes fins à des organismes étrangers analogues;

2° aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leur fonction;

3° aux autorités publiques relevant d'Etats membres de la Communauté économique européenne, compétentes pour le contrôle des institutions financières étrangères ou des opérations comparables à celles visées par le § 1er;

4° aux commissaires du Gouvernement auprès des Bourses de valeurs mobilières et aux conseils de discipline des Sociétés de bourse de valeurs mobilières, pour l'exercice de leurs missions.

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer des informations dont la communication est autorisée par l'alinéa 1er que si elle est assurée que le destinataire n'en fera usage qu'aux fins indiquées et qu'il est assujetti à un secret professionnel équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1er, compte tenu du § 6 du présent article.

§ 4. De geheimhoudingsplicht van artikel 40, eerste lid, geldt, wat deze mededelingen betreft, voor de volgende ontvangers van mededelingen als bedoeld in § 3, eerste lid, rekening houdend met § 6 van dit artikel:

1° het Interventiefonds van de Beursvennootschappen;

2° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten;

3° de Regeringscommissarissen en tuchtraden als bedoeld in § 3, eerste lid, 4°.

§ 5. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de in artikel 40, eerste lid, bedoelde vertrouwelijke gegevens en de gegevens die zij van de in § 3 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen heeft ontvangen, aanwenden bij de uitoefening van haar diverse bevoegdheden in de aangelegenheden als bedoeld in § 1.

Artikel 27, tweede lid van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren geldt niet voor de mededelingen die de commissarissen-revisoren en de revisoren moeten richten aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op grond van de in § 1 vermelde wetgevingen of op grond van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 met betrekking tot de portefeuillemaatschappijen.

§ 6. Wat de gegevens betreft waarover de Commissie voor het Bank- en Financiewezen beschikt in het kader van de opdrachten die zij uitoefent op grond van de in § 1, eerste lid, 1° bedoelde wetgevingen, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid enkel ingeval van gerechtelijke getuigenis in strafzaken, wanneer deze beperking is opgelegd in de door deze laatste bepaling bedoelde richtlijnen.

§ 7. Onverminderd artikel 40, eerste lid en de §§ 1 tot 5 van dit artikel werkt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen samen met de autoriteiten van andere landen met analoge bevoegdheden.

Het eerste lid is van toepassing op de samenwerking met de Belgische autoriteiten, instellingen en personen als bedoeld in § 3.

§ 8. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de controle-autoriteiten van andere in § 6 bedoelde landen overeenkomen volgens welke regels de samenwerking alsook de informatie-uitwisseling met deze autoriteiten zoals bedoeld in de §§ 1 tot 6, zullen geschieden.

De overeenkomsten mogen afwijken van de voorschriften van de in § 1 bedoelde wetgevingen om aldus regels en modaliteiten vast te stellen die beter aansluiten bij de regels inzake samenwerking en informatie-uitwisseling. De overeenkomsten moeten een opzeggingsbeding bevatten met een termijn van ten hoogste zes maanden.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt in haar jaarverslag de lijst en de inhoud bekend van de overeenkomsten die zijn gesloten op grond van deze paragraaf. »

Art. 121

Artikel 66 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onze Ministers van Justitie, van Financiën en van Economische Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. »

§ 4. Les destinataires suivants des communications prévues au § 3, alinéa 1er, sont assujettis auant à ces communications au secret prévu à l'article 40, alinéa 1er, compte tenu du § 6 du présent article:

1° la Caisse d'intervention des Sociétés de bourse;

2° les autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

3° les commissaires du gouvernement et conseils de discipline visés au § 3, alinéa 1er, 4°.

§ 5. La Commission bancaire et financière a l'usage des informations confidentielles prévues à l'article 40, alinéa 1er et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 3 du présent article pour l'exercice de ses diverses compétences dans les matières prévues au § 1er.

L'article 27, alinéa 2 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Reviseurs d'Entreprises n'est pas applicable aux communications à faire par les commissaires-reviseurs et reviseurs à la Commission bancaire et financière en vertu des législations citées au § 1er ou en vertu de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 relatif aux sociétés à portefeuille.

§ 6. L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1er n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions découlant des législations visées au § 1er, alinéa 1er, 1°, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale lorsque cette restriction est prévue dans les directives visées par cette dernière disposition.

§ 7. Sans préjudice de l'article 40, alinéa 1er et des §§ 1er à 5 du présent article, la Commission bancaire et financière collabore avec les autorités exerçant des compétences analogues aux siennes et relevant d'autres Etats.

L'alinéa 1er est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées au § 3.

§ 8. Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière peut, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle d'autres Etats visées au § 6 des modalités de collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux §§ 1er à 6.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions des législations visées au § 1er en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations. Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder six mois.

La Commission bancaire et financière publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent paragraphe. »

Art. 121

L'article 66 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Nos Ministres de la Justice, des Finances et des Affaires économiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté. »

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België

Art. 122

Artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De leden van de Wetgevende Kamers, van het Europees Parlement, van de Gemeenschaps- en Gewestraden, personen met de hoedanigheid van minister of staatssecretaris of lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve en de kabinetsleden van een lid van de Regering of een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve mogen de functie van gouverneur, vice-gouverneur, directeur, regent of censor niet waarnemen. Bedoelde functies nemen van rechtswege een einde bij de eedaflegging van de titularis voor de uitoefening van de in limine genoemde functies of wanneer hij dergelijke functies uitoefent. »

Art. 123

Artikel 27 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De gouverneur, de vice-gouverneur en de directeuren mogen geen lid zijn van de raad van een handelsvennootschap, een vennootschap met handelsvorm of een openbare instelling met een industrieel, commercieel of financieel bedrijf. Er wordt een uitzondering gemaakt voor functies in financiële instellingen die geen kredietinstelling, verzekeringsonderneming, holding of portefeuillemaatschappij zijn, waarvoor bijzondere wettelijke voorschriften gelden, en functies in internationale en financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden die België heeft onderschreven. Dergelijke functies mogen evenwel pas worden aanvaard na goedkeuring van de Minister van Financiën.

De verbodsbepalingen van het eerste lid blijven voor de gouverneur, de vice-gouverneur en de directeuren na hun ambtsneerlegging nog een jaar gelden.

De regenten mogen in een kredietinstelling geen functie uitoefenen van zaakvoerder, bestuurder of directeur. »

Art. 124

In hetzelfde besluit wordt artikel 33 dat is opgeheven bij de wet van 19 juni 1959 opnieuw ingevoegd in de volgende versie:

« Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in strafzaken te getuigen mogen de leden van de directie- en controleorganen van de Nationale Bank van België en haar personeelsleden de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen overeenkomstig artikel 99, § 2, van de wet van ... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, en de vertrouwelijke gegevens waarover zij beschikken overeenkomstig titel VI van dezelfde wet over de centralisatie van kredietrisicogegevens, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken die daartoe niet is gerechtigd.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke gegevens aan andere centrale banken of monetaire instellingen, wanneer zij die als monetaire overheid nodig hebben en voor zover de ontvangers van deze gegevens aan een gelijkwaardig beroepsgeheim zijn gebonden.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de overtredingen van dit artikel. »

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque nationale de Belgique

Art. 122

L'article 26 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 est remplacé par la disposition suivante:

« Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des Conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat ou de membre d'un exécutif de Communauté ou de Région et les membres des cabinets d'un membre du Gouvernement ou d'un Exécutif de Communauté ou de Région ne peuvent remplir les fonctions de gouverneur, vice-gouverneur, directeur, régent ou censeur. Ces dernières fonctions prennent fin de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions. »

Art. 123

L'article 27 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 est remplacé par la disposition suivante:

« Le gouverneur, le vice-gouverneur et les directeurs ne peuvent être membres des conseils d'aucune société commerciale ou à forme commerciale ni d'aucun organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière. Il est fait exception pour les fonctions exercées dans des organismes financiers, autres que des établissements de crédit, des entreprises d'assurances ou des sociétés holdings ou à portefeuille, qui sont régis par des dispositions légales particulières, et dans des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie. Toutefois, l'acceptation de telles fonctions est soumise à l'approbation du Ministre des Finances.

Les interdictions prévues à l'alinéa 1er subsistent pendant un an après la sortie de charge du gouverneur, du vice-gouverneur et des directeurs.

Les régents ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur dans un établissement de crédit. »

Art. 124

Dans le même arrêté, l'article 33, abrogé par la loi du 19 juin 1959, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres des organes de direction et de contrôle de la Banque nationale de Belgique et les membres de son personnel ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en vertu de l'article 99, § 2 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ou les informations similaires reçues d'autorités étrangères, ni divulguer à une personne ou autorité non qualifiée pour en prendre connaissance les informations confidentielles détenues en vertu du titre VI de la même loi concernant la centralisation des informations relatives aux risques de crédit.

L'alinéa 1er ne porte pas préjudice à la communication de telles informations à d'autres banques centrales ou institutions monétaires lorsque cette communication leur est nécessaire en tant qu'autorités monétaires et pour autant que les destinataires des informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent.

Les infractions au présent article sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions au présent article. »

HOOFDSTUK III

Diverse wijzigingen

Art. 125

In de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pandgeven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Artikel 7 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 7.* — Het pand op de handelszaak kan enkel worden gegeven aan kredietinstellingen die een vergunning hebben verkregen in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap alsook aan de bij koninklijk besluit bepaalde financiële instellingen. »

2° Artikel 15, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het endossement is slechts geldig indien het oorspronkelijk geschiedt ten gunste van een kr' 'ietinstelling die in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap een vergunning heeft verkregen alsook aan de bij koninklijk besluit financiële instellingen. »

Art. 126

Artikel 54 van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, gewijzigd bij de wet van 11 juni 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 54.* — In deze wet dekt het woord « bankier » de in België gevestigde kredietinstellingen die onder de wet vallen van ... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen. »

Art. 127

Artikel 21, 5°, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 5° de eerste schijf van 50 000 frank per jaar van de inkomsten uit ontvangen spaardeposito's die zonder overeengekomen vaste termijn of opzeggingstermijn zijn ontvangen door de in België gevestigde kredietinstellingen die onder de wet vallen van ..... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen. »

Art. 128

In artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, worden de volgende woorden geschrapt: « of op de lijst waarvan sprake in artikel 22, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ».

Art. 129

Het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 tot bevordering van het gebruik van giraal geld, wordt als volgt gewijzigd:

1° de eerste zin van de het eerste lid van artikel 1, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Iedere koopman moet houder zijn van een rekening bij het Bestuur der Postchecks of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentespaarkas is en waarop de wet van ..... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen van toepassing is. »;

2° de eerste zin van het eerste lid van artikel 3, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

CHAPITRE III

Modifications diverses

Art. 125

Dans la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'escompte et le gage de la facture ainsi que l'agréation et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'article 7 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 7.* — Le gage sur fonds de commerce ne peut être consenti initialement qu'à des établissements de crédit agréés dans un Etat membre de la Communauté européenne ainsi qu'à des établissements financiers définis par arrêté royal. »

2° L'article 15, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante:

«L'endossement n'est valable que s'il est fait initialement au profit d'établissements de crédit agréés dans un Etat membre de la Communauté européenne ainsi qu'à des établissements financiers définis par arrêté royal. »

Art. 126

L'article 54 de la loi du 1er mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, modifié par la loi du 11 juin 1980 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 54.* — Dans la présente loi, le mot « banquier » comprend les établissements de crédit établis en Belgique régis par la loi du ..... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales. »

Art. 127

L'article 21, 5°, alinéa 1er, du Code des Impôts sur les revenus 1992 est remplacé par la disposition suivante:

« 5° la première tranche de 50 000 francs par an des revenus afférents aux dépôts d'épargne reçus, sans stipulation conventionnelle de terme ou de préavis, par les établissements de crédit établis en Belgique et régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

Art. 128

Dans l'article 3, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, modifié par la loi du 30 juin 1975, sont supprimés les mots: « ou sur la liste prévue à l'article 22, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. »

Art. 129

L'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 favorisant l'usage de la monnaie scripturale est modifié comme suit:

1° la première phrase de l'alinéa 1er de l'article 1er, modifiée par la loi du 1er avril 1969, est remplacée par la disposition suivante:

« Tout commerçant est tenu d'être titulaire d'un compte ouvert auprès de l'Office des Chèques postaux ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du .... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »;

2° la première phrase de l'alinéa 1er de l'article 3, modifiée par la loi du 1er avril 1969, est remplacée par la disposition suivante:

« Kooplieden mogen in hun onderlinge relaties bij het handel drijven geen betalingen of stortingen weigeren van ten minste 10 000 frank met een al dan niet gekruiste check of door overschrijving op een rekening bij het Bestuur der Postchecks of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentespaarkas is en waarop de wet van ..... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen van toepassing is. »

Art. 130

In artikel 3 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden de littrae *b), c), d)* en *e)* vervangen door de volgende bepalingen:

« *b)* de kredietinstellingen die zijn ingeschreven op de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van .... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen;

c) de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en zijn ingeschreven overeenkomstig artikel 65 van dezelfde wet; »

Art. 131

In artikel 220, 1° van dezelfde wet worden de woorden « behalve in de in artikel 15, § 2, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden bedoelde gevallen « vervangen door de woorden « behalve in de gevallen als bedoeld in artikel 4, eerste, tweede en derde lid, van de wet van .... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen ».

Art. 132

De wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 22 juli 1991, wordt als volgt gewijzigd:

1° In artikel 202 wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Onverminderd de bijzondere voorschriften van titels I en II, gelden voor de leden van de raad van bestuur en van de uitvoerende comités of directiecomités van de bankholdings van openbaar nut en van de openbare kredietinstellingen, de verbodsbepalingen van artikel 27, § 2, van de wet van .... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen; voor de toepassing van dit voorschrift wordt in functie van lid van het uitvoerend comité van een bankholding van openbaar nut gelijkgesteld met de functie van lid van het directiecomité van een kredietinstelling. »

2° In hetzelfde artikel wordt § 4 vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. De overtredingen van § 2 van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 104, § 2, van de wet van .... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen. Artikel 106 van dezelfde wet is van toepassing. »

3° In artikel 214, eerste lid, worden de woorden « zijn onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten » vervangen door de woorden « zijn onderworpen aan van de wet van .... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen ».

4° Artikel 215 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De bankholdings van openbaar nut worden vermeld in een bijzondere rubriek in een bijlage bij de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van .... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen. »

5° In artikel 216 worden de woorden « In afwijking van artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 6 van de wet van .... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen ».

« Dans les relations entre commerçants agissant dans l'exercice de leur commerce, ceux-ci ne peuvent refuser les paiements ou versements de sommes d'au moins dix mille francs effectués par chèque, barré ou non, ou par virement sur un compte ouvert auprès de l'Office des Chèques postaux ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

Art. 130

Dans l'article 3 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, les litteras *b), c), d)* et *e)* sont remplacés par les dispositions suivantes:

« *b)* les établissements de crédit inscrits à la liste prévue par l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales;

c) les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, enregistrées conformément à l'article 65 de la même loi. »

Art. 131

Dans l'article 220, 1°, de la même loi, les mots « sauf dans les cas visés à l'article 15, § 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne » sont remplacés par les mots « sauf dans les cas prévus par l'article 4, alinéas 1, 2 et 3, de la loi du.... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ».

Art. 132

La loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, modifiée par les lois du 19 juillet 1991 et du 22 juillet 1991, est modifiée comme suit:

1° Dans l'article 202, le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Sans préjudice des dispositions particulières prévues aux titres Ier et II, les membres des conseils d'administration et des comités exécutifs ou comités de direction des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit sont soumis aux interdictions prévues par l'article 27, § 2, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit; pour l'application de cette disposition, les fonctions de membres des comités exécutifs des holdings bancaires d'intérêt public sont assimilées à celles de membre du comité de direction des établissements de crédit. »

2° Dans le même article, le § 4 est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. Les infractions au § 2 du présent article sont punies des peines prévues par l'article 104, § 2, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. L'article 106 de la même loi est applicable. »

3° Dans l'article 214, alinéa 1er, les mots « sont soumis à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs » sont remplacés par les mots « sont soumis à la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissement de crédit ».

4° L'article 215 est remplacé par la disposition suivante:

« Les holdings bancaires d'intérêt public sont portés à une rubrique spéciale en annexe de la liste prévue à l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

5° Dans l'article 216, les mots « Par dérogation à l'article 3 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 6 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ».

6° Artikel 217 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Voor de bankholdings van openbaar nut gelden de volgende bepalingen van titels II, VI en VII van de wet van ... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen:

1° de artikelen 18 tot 20;

2° artikel 28;

3° onverminderd het aandelenbezit op grond van de bepalingen van deze wet omtrent het doel van dit bezit: artikel 32, §§ 1 en 2, § 4, § 6, eerste lid, §§ 7 en 8; de reglementen als bedoeld in deze bankholdings van openbaar nut geldende bepalingen worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden; in bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het tijdelijk bezit toestaan van aandelen buiten de voorwaarden en beperkingen van deze bepalingen;

4° artikel 43: de bepalingen van de reglementen als bedoeld in dit artikel, die voor de bankholdings van openbaar nut gelden, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden;

5° artikel 44: de bepalingen van de reglementen als bedoeld in dit artikel, die voor de bankholdings van openbaar nut gelden, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden;

6° artikel 46: voor de toepassing van het derde lid, 1°, van dit artikel, geldt het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen voor de voorschriften die betrekking hebben op de bankholdings van openbaar nut;

7° artikel 47;

8° artikel 49;

9° de artikelen 50 tot 54;

10° artikel 55, eerste en tweede lid: voor de toepassing van het eerste lid, 1°, van dit artikel geldt de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen voor de voorschriften die betrekking hebben op de bankholdings van openbaar nut;

11° de artikelen 96, 3°, 97 tot 100;

12° de artikelen 101 en 103;

13° artikel 104, § 1, 4°, 5°, 6°, wat de overtredingen betreft van de artikelen 28, 32, 43, 44 en 49 zoals deze artikelen van toepassing zijn verklaard op de bankholdings van openbaar nut door deze titel en de artikelen 101, 8° en 9°, en § 2, en de artikelen 105 tot 109. »

7° Artikel 218 wordt opgeheven.

8° Artikel 219, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De bankholdings van openbaar nut zijn onderworpen aan controle op geconsolideerde basis overeenkomstig artikel 49 van de wet van ... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen. »

9° In het eerste lid van artikel 221 worden de woorden « bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 » vervangen door de woorden « bepalingen van de wet van ... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen ».

10° Het tweede lid, derde zin, van hetzelfde artikel 221 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, en §, 2, eerste lid, van de wet van ... op het statuut en de controle van de kredietinstellingen is van toepassing op de aanstelling en de opdrachten van de speciaal commissaris. »

11° De artikelen 233 tot 239, 244, 245, 247 worden opgeheven.

12° Artikel 249, § 6, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 6. Wanneer zich feiten voordoen op grond waarvan een depositobeschermingsregeling bij een openbare kredietinstelling wordt ingeroepen, speelt deze regeling vooraleer de Staatswaarborg zoals geregeld bij de §§ 2 tot 5 van dit artikel wordt ingeroepen. »

6° L'article 217 est remplacé par la disposition suivante:

« Sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public les dispositions suivantes des titres II, VI et VII de la loi du... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit:

1° les articles 18 à 20;

2° l'article 28;

3° sans préjudice des participations détenues en vertu des dispositions de la présente loi relatives à leur objet, l'article 32, §§ 1er et 2, § 4, § 6, alinéa 1er, § 7 et 8; les règlements visés à ces dispositions applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont pris après consultation de ces derniers; la Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser la détention temporaire de droits d'associés en dehors des conditions et limites résultant de ces dispositions;

4° l'article 43: les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

5° l'article 44: les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

6° l'article 46: pour l'application de l'alinéa 3, 1°, de cet article, la vérification du respect des dispositions légales et réglementaires concerne celles qui sont relatives aux holdings bancaires d'intérêt public;

7° l'article 47;

8° l'article 49;

9° les articles 50 à 54;

10° l'article 55, alinéas 1er et 2: pour l'application de l'alinéa 1er, 1°, de cet article, le respect des dispositions légales et réglementaires concerne celles qui sont relatives aux holdings bancaires d'intérêt public;

11° les articles 96, 3°, 97 à 100;

12° les articles 102 et 103;

13° l'article 104, § 1er, 4°, 5°, 6°, en ce qui concerne les infractions aux articles 28, 32, 43, 44 et 49 tels que ces articles sont rendus applicables aux holdings bancaires d'intérêt public par le présent titre et les articles 104, § 1er, 8° et 9°, et § 2, et les articles 105 à 109. »

7° L'article 218 est abrogé.

8° L'article 219, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante:

« Les holdings bancaires d'intérêt public sont soumis au contrôle sur base consolidée conformément à l'article 49 de la loi du... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

9° Dans l'alinéa 1er de l'article 221, les mots « avec les dispositions de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 » sont remplacés par les mots « avec les dispositions de la loi du... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ».

10° L'alinéa 2, troisième phrase, du même article 221 est remplacé par la disposition suivante:

« L'article 57, § 1er, alinéa 2, 1°, et § 2, alinéa 1er, de la loi du... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est applicable à la nomination et aux fonctions du commissaire spécial. »

11° Les articles 233 à 239, 244, 245, 247 sont abrogés.

12° L'article 249, § 6, est remplacé par la disposition suivante:

« § 6. En cas de survenance d'événements emportant intervention d'un système de protection de dépôts auprès d'un établissement public de crédit, ce système intervient avant le jeu de la garantie de l'Etat telle que réglée par les §§ 2 à 5 du présent article.

Art. 133

In het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 betreffende het statuut van de portefeuillemaatschappijen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° Artikel 7 wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Onverminderd de wettelijke voorschriften die de voorstelling en openbaarmaking van hun jaarrekening regelt, stelt de Koning de regels vast op grond waarvan de ondernemingen die onder het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 vallen, hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten, hun balansen en resultatenrekeningen opmaken en bekendmaken in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*. Hij kan deze ondernemingen verplichten een geconsolideerde jaarrekening op te maken, te laten controleren en openbaar te maken alsook een jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrrekening op te maken, volgens de regels, op de wijze en binnen de termijn die Hij bepaalt.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid verlenen om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan van de krachtens het tweede lid uitgevaardigde voorschriften. »

2° In artikel 10, eerste lid, 1 , worden de woorden « der artikelen 3 en 4 » vervangen door de woorden « van de artikelen 3 en 4 en van de met toepassing van artikel 7 genomen besluiten ».

Art. 134

In het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen, wordt een hoofdstuk VIII ingevoegd met als titel « Overgangsbepalingen » met volgende voorschriften:

« *Artikel 27*bis. — Met ingang van 1 januari 1993 wordt geen toelating in de zin van hoofdstuk I van dit besluit meer verleend.

Voor de ondernemingen die op voornoemde datum een toelating bezitten, blijven dit besluit en de met toepassing ervan genomen reglementen gelden.

Zij mogen evenwel niet langer gelden ontvangen voor het beheer van pensioenspaarrekeningen zoals bedoeld in de artikelen 24, eerste lid en 56, § 2, littera *c)* van het Wetbo ' van de inkomstenbelastingen 1992.

Voor hun uitgiften van kapitalisatiebons aan toonder of op naam is titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten van toepassing.

De Koning kan alle maatregelen treffen, met inbegrip van een wijziging van de wetten op de financiële ondernemingen en transacties en de vaststelling van overgangsbepalingen, om de toegelaten kapitalisatieondernemingen in staat te stellen op 1 januari 1993 een statuut te kiezen als kredietinstelling of verzekeringsinstelling.

De Koning kan dit besluit opheffen wanneer er geen enkele onderneming meer onder valt. »

TITEL XI

OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 135

De kredietinstellingen die bij inwerkingtreding van deze wet zijn ingeschreven op de lijst der banken als bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, op de lijst van de privé-spaarkassen als bedoeld in artikel 5 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967 of op de lijst als bedoeld in artikel 2 van de wet van 10 juni 1964, de openbare kredietinstellingen die zijn vermeld in artikel 62, 1° van

Art. 133

Dans l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'article 7 est complété par la disposition suivante:

« Sans préjudice aux dispositions légales réglant la présentation et la publication de leurs comptes annuels, le Roi fixe les règles selon lesquelles les entre prises régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaires, établissent leurs bilans et comptes de résultats et les publient aux annexes du *Moniteur belge*. Il peut imposer à ces entreprises l'établissement, le contrôle et la publicité de comptes consolidés, ainsi que l'établissement et la publicité de rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés, selon les règles et modalités et dans les délais qu'Il détermine.

Le Roi peut attribuer à la Commission bancaire et financière le pouvoir d'autoriser, dans les cas spéciaux, des dérogations aux dispositions arrêtées en vertu de l'alinéa 2. »

2° Dans l'article 10, alinéa 1er, 1°, les mots « articles 3 et 4 » sont remplacés par les mots « articles 3 et 4 et aux arrêtés pris en vertu de l'article 7 ».

Art. 134

Dans l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation, il est introduit un chapitre VIII intitulé « Dispositions transitoires » et composé des dispositions suivantes:

« *Article 27*bis. — A dater du 1er janvier 1993, il ne sera plus accordé d'autorisation conformément au chapitre 1er du présent arrêté.

Les entreprises qui sont autorisées à la date précitée restent régies par le présent arrêté et les règleme· :s pris pour son application.

Toutefois, elles cessent de pouvoir recevoir des fonds pour la gestion des comptes d'épargne-pension prévue aux articles 124, alinéa 1er, et 56, § 2, littera *c*, du Code des impôts sur les revenus 1992.

L'émission par elles de bons de capitalisation au porteur ou nominatif est soumise au titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Le Roi peut prendre toutes dispositions, en ce compris la modification des lois relatives aux entreprises et opérations financières et la détermination de dispositions transitoires, en vue de permettre l'adoption par les entreprises de capitalisation autorisées au 1er janvier 1993 d'un statut d'établissement de crédit ou d'assurance.

Le Roi peut abroger le présent arrêté lorsqu'aucune entreprise n'y sera plus soumise. »

TITRE XI

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 135

Les établissements de crédit inscrits, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à la liste des banques visée à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, à la liste des caisses d'épargne privées visée à l'article 5 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, ou à la liste prévue à l'article 2 de la loi du 10 juin 1964, les établissements publics de crédit énumérés à l'article 62, 1°, de la présente loi, les associations

deze wet, de kredietverenigingen die zijn erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de kredietkassen die zijn erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en de gemeentespaarkassen, verkrijgen voor de toepassing van deze wet van rechtswege een vergunning.

De in het eerste lid vermelde kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen, delen binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet mee in welke rubriek van de in artikel 13, tweede lid bedoelde lijst zij wensen te worden opgenomen.

Art. 136

In afwijking van artikel 27 mogen de zaakvoerders of directeuren van kredietinstellingen die op 1 januari 1992 zijn opgericht als personenvennootschap en alle personen die onder welke benaming en in welke hoedanigheid ook deelnemen aan het dagelijks bestuur van dergelijke instellingen, een bestuursopdracht uitoefenen zonder deelneming aan het dagelijks bestuur in vennootschappen waarin de instelling geen aandelen bezit.

Art. 137

In afwijking van artikel 32, § 5 en onverminderd de §§ 3 en 4 van hetzelfde artikel, mogen de kredietinstellingen die zijn opgericht als personenvennootschap en op 1 januari 1992 deelnemingen bezaten, aandelen houden voor zover elke gekwalificeerde deelnemingspost niet meer bedraagt dan 15 pct. van hun eigen vermogen en het totale bedrag van deze posten niet meer bedraagt dan 60 pct. van hun eigen vermogen.

Het tweede en derde lid van artikel 32, § 5 en artikel 49, § 2, vierde lid zijn van toepassing.

Art. 138

Voor de eerste toepassing van artikel 53 na de inwerkingtreding van deze wet, geschiedt de in dit artikel bedoelde raadpleging met de revisoren die zijn erkend op grond van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Art. 139

§ 1. Tenzij zij inmiddels zijn aangesteld tot erkend commissaris-revisor overeenkomstig artikel 50 van deze wet, blijven de revisoren die zijn erkend met toepassing van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten in functie bij de kredietinstellingen waarbij zij door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn aangesteld.

1° in de kredietinstellingen naar Belgisch recht: tot de gewone algemene vergadering na 31 december 1995;

2° in de bijkantoren van buitenlandse kredietinstellingen: tot het einde van de derde maand na de eerste boekjaarafsluiting na 31 december 1995.

Tijdens deze periode vervullen de in het eerste lid bedoelde revisoren de opdrachten die aan de erkende commissarissen-revisoren worden toevertrouwd in het kader van hun medewerking aan de prudentiële controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Wanneer zij als erkend commissaris-revisor zijn aangesteld, vervullen zij deze opdrachten in laatstgenoemde hoedanigheid.

In het belang van de prudentiële controle van de kredietinstelling kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen evenwel steeds een einde maken aan hun opdracht als erkend revisor.

de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole et les caisses d'épargne communales, sont de plein droit agréés pour l'application de la présente loi.

Les établissements de crédit énumérés à l'alinéa 1er, à l'exception des caisses d'épargne communales, communiquent à la Commission bancaire et financière, dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, sous quelle rubrique de la liste prévue à l'article 13, alinéa 2, ils entendent être portés.

Art. 136

Par dérogation à l'article 27, les gérants ou directeurs des établissements de crédit constitués, au 1er janvier 1992, sous la forme de sociétés de personnes et toutes personnes qui sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit prennent part à la gestion courante de tels établissements, peuvent exercer des mandats d'administrateurs ne participant pas à la gestion courante dans des sociétés dans lesquelles l'établissement ne possède pas de droits d'associés.

Art. 137

Par dérogation à l'article 32, § 5, et sans préjudice aux §§ 3 et 4 du même article, les établissements de crédit constitués sous la forme de sociétés de personnes qui, au 1er janvier 1992, possédaient des participations, peuvent détenir des parts d'associés pour autant que chaque poste de participation qualifiée n'excède pas 15 p.c. de leurs fonds propres et que le montant total de ces postes n'excède pas 60 p.c. de leurs fonds propres.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 32, § 5, et l'article 49, § 2, alinéa 4, sont d'application.

Art. 138

Pour la première appliction de l'article 52 consécutive à l'entrée en vigueur de la présente loi, la consultation prévue à cet article est celle des reviseurs agréés sur base de l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 139

§ 1er. A moins qu'ils soient, entre-temps, nommés commissaires-reviseurs agréés conformément à l'article 50 de la présente loi, les reviseurs agréés par application de l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs restent en fonction auprès des établissements de crédit auprès desquels ils ont été nommés par la Commission bancaire et financière:

1° dans les établissements de crédit de droit belge, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire qui suit le 31 décembre 1995;

2° dans les succursales d'établissements de crédit étrangers, jusqu'au terme du troisième mois qui suit la première clôture de l'exercice comptable postérieure au 31 décembre 1995.

Les reviseurs agréés visés à l'alinéa 1er remplissent, pendant cette période, les missions confiées aux commissaires-reviseurs agréés pour leur collaboration au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière. En cas de nomination en qualité de commissaire-reviseur agréé, ils exécutent ces missions en cette dernière qualité.

La Commission bancaire et financière peut, cependant, mettre fin, en tout temps, dans l'intérêt du contrôle prudentiel de l'établissement de crédit, à leur fonction de reviseur agréé.

Onverminderd de opdrachten die onder de commissarissen-revisoren ressorteren, hebben de in het eerste lid bedoelde erkende revisoren het recht op hun verzoek te worden gehoord door de raad van bestuur of van beheer, het directiecomité, zoniet het orgaan dat de effectieve leiding waarneemt, de algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten en, indien aanwezig, de ondernemingsraad.

De bezoldiging van de in § 1 bedoelde erkende revisoren wordt vastgesteld en betaald door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de kredietinstelling, overeenkomstig de bij koninklijk besluit bepaalde regels.

§ 2. Commissarissen-revisoren zonder de hoedanigheid van erkend revisor, die in functie zijn bij een kredietinstelling op de datum van inwerkingtreding van deze wet, voltooien hun op dat ogenblik lopende opdracht.

Wanneer de commissarissen-revisoren die in functie zijn bij een kredietinstelling de hoedanigheid van erkend revisor hebben of verwerven, vervullen zij samen met de in § 1 bedoelde erkende revisoren collegiaal de opdrachten die aan de erkende commissarissen-revisoren worden toe·rtrouwd in het kader van hun medewerking aan de prudentiële controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 140

Kredietinstellingen naar Belgisch recht die vóór de inwerkingtreding van deze wet in één of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap bankverrichtingen uitvoerden als bedoeld in artikel 3, § 2 via het verrichten van diensten, worden voor deze categorieën van verrichtingen en voor de betrokken Lid-Staten, vrijgesteld van de toepassing van artikel 38.

Kredietinstellingen die ressorteren onder een Lid-staat van de Europese Gemeenschap en die vóór de inwerkintreding van deze wet in België bankverrichtingen uitvoerden als bedoeld in artikel 3, § 2, via het verrichten van diensten, worden voor deze categorieën van verrichtingen vrijgesteld van de toepassing van artikel 66.

Art. 141

De machtigingen van afwijkingen die vóór de inwerkingtreding van deze wet door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn verleend op grond van de toepasselijke wetgevingen voor de kredietinstellingen, blijven geldig, tenzij zij overeenkomstig deze wet worden herroepen.

TITEL XII

OPHEFFINGSBEPALINGEN

Art. 142

De volgende bepalingen worden opgeheven:

1° de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967;

2° de artikelen 1 tot 18 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

3° de artikelen 69 tot 74 van de wet van 30 juni 1975;

4° artikel 18 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

Sans préjudice des missions revenant aux commissaires-reviseurs, les reviseurs agréés visés à l'alinéa 1er ont le droit de demander à être entendus par le conseil d'administration ou de gérance, le comité de direction ou, à défaut, l'organe de direction effective, l'assemblée générale des actionnaires ou associés et, lorsqu'il en existe, le conseil d'entreprise.

La rémunération des reviseurs agréés visés au § 1er est fixée et payée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement de crédit selon des modalités déterminées par arrêté royal.

§ 2. Les commissaires-reviseurs qui n'ont pas la qualité de reviseur agréé et qui sont en fonction auprès d'un établissement de crédit à la date d'entrée en vigueur de la présente loi achèvent leur mandat en cours à ce moment.

Si le ou les commissaires-reviseurs en fonction auprès d'un établissement de crédit ont ou acquièrent la qualité de reviseurs agréés, ils exercent en collège avec les reviseurs agréés visés au § 1er les missions confiées aux commissaires-reviseurs agréés pour leur collaboration au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière.

Art. 140

Les établissements de crédit de droit belge qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, effectuaient des opérations bancaires visées à l'article 3, § 2, dans un ou plusieurs Etats membres de la Communauté européenne par la voie de la prestation de services sont, pour ces catégories d'opérations et pour les Etats en question, dispensés de l'application de l'article 38.

Les établissements de crédit qui relèvent d'un Etat membre de la Communauté européenne et qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, effectuaient en Belgiq· par voie de prestation de services des opérations bancaires visées à l'article 3, § 2 sont, pour ces catégories d'opérations, dispensés de l'application de l'article 66.

Art. 141

Les autorisations et dérogations données par la Commission bancaire et financière avant l'entrée en vigueur de la présente loi sur base des législation· applicables aux établissements de crédit restent en vigueur, sauf leur révocation décidée conformément à la présente loi.

TITRE XII

DISPOSITIONS ABROGATOIRES

Art. 142

Sont abrogés:

1° les dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967;

2° les articles 1 à 18 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

3° les articles 69 à 74 de la loi du 30 juin 1975;

4° l'article 18 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et financières.

TITEL XIII

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Art. 143

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet aanpassen aan de verplichten die voor België voortvloeien uit internationale akkoorden of verdragen voor zover het gaat om aangelegenheden die niet krachtens de grondwet aan de wetgever zijn voorbehouden.

HOOFDSTUK II

Aanpassing van de verwijzingen naar latere wetgevingen

Art. 144

De Koning kan de voorschriften en verwijzingen in de bepalingen van deze wet aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de latere wetgevingen en coördinaties.

HOOFDSTUK III

Effectenregeling

Art. 145

In titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgiftenregime voor titels en effecten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 26, worden de woorden « vijftien dagen op voorhand » vervangen door de woorden « ten minste een maand op voorhand »;

2° in artikel 34, § 2,

a) wordt het 1° aangevuld met de volgende bepaling: « deze uitzondering geldt niet voor effecten van kredietinstellingen waarvoor de staatswaarborg geldt »;

b) worden in het 2° de woorden « het Gemeentekrediet van België » geschrapt;

c) wordt het 3° vervangen door: « 3° effecten en waarden waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt, met of zonder kapitalisatie van de interesten, die doorlopend zijn uitgegeven door in België gevestigde kredietinstellingen en kredietinstellingen die onder andere Lid-staten van de Europese Gemeenschap ressorteren maar niet in België zijn gevestigd; deze uitzondering geldt niet voor effecten en waarden van het achtergestelde of converteerbare type, met inschrijvings- of verwervingsrecht of van het omruilbare type. »

HOOFDSTUK IV

Verrekening tussen kredietinstellingen

Art. 146

§ 1. Overeenkomsten van bilaterale en multilaterale schuldvergelijking, en uitdrukkelijk ontbindende bedingen om de schuld-

TITRE XIII

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE Ier

De l'adaptation au droit de la Communauté européenne

Art. 143

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions de la présente loi aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

CHAPITRE II

De l'adaptation des références aux législations ultérieures

Art. 144

Le Roi peut adapter les dispositions et références contenues dans les dispositions de la présente loi pour les mettre en concordance avec les législations et coordinations ultérieures.

CHAPITRE III

Du régime des valeurs mobilières

Art. 145

Dans le Titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'article 26, les mots « quinze jours d'avance » sont remplacés par les mots « un mois d'avance au moins »;

2° à l'article 34, § 2,

a) le 1° est complété par la disposition suivante: « cette exception n'est pas applicable aux titres des établissements de crédit qui bénéficient de la garantie de l'Etat »;

b) au 2°, les mots « par le Crédit communal » sont supprimés;

c) le 3° est remplacé par: « 3° les titres et valeurs constatant la réception de fonds remboursables, avec ou sans capitalisation des intérêts, émis de manière continue par les établissements de crédit établis en Belgique et par les établissements de crédit relevant du droit d'Etats membres de la Communauté européenne et non établis en Belgique; cette exception ne vaut pas à l'égard de titres et valeurs subordonnés, convertibles, avec droit de souscription ou d'acquisition ou échangeables. »

CHAPITRE IV

Compensation entre établissements de crédit

Art. 146

§ 1er. Les conventions de compensation bilatérale ou multilatérale, ainsi que les conditions résolutoires expresses stipulées pour

vergelijking mogelijk te maken, tussen kredietinstellingen of tussen kredietinstellingen en instellingen belast met de verrekening of de vereffening van betalingen of van financiële transacties kunnen, in geval van faillissement of van ieder ander gelijkgerechtigd opkomen, aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien de te verrekenen vordering en schuld ten tijde van de faillietverklaring of van het gelijkgerechtigd opkomen deel uitmaken van hetzelfde vermogen, ongeacht de datum van hun opeisbaarheid, hun voorwerp of de munteenheid waarin zij zijn uitgedrukt.

Indien de in het eerste lid bedoelde overeenkomsten werden gesloten sedert het door de rechtbank bepaalde tijdstip waarop de schuldenaar heeft opgehouden te betalen of binnen tien dagen die dit tijdstip voorafgaan, kunnen zij niet aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien zij betrekking hebben op voorheen aangegane schulden.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut met kredietinstellingen gelijkgesteld.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1 en van de artikelen 445 tot 449 van boek III van het wetboek van koophandel zijn de op de dag van haar faillietverklaring dooreen kredietinstelling verrichte betalingen, transacties en handelingen en de op die dag aan dergelijke instelling gedane betalingen geldig, indien zij het tijdstip van het vonnis van faillietverklaring voorafgaan of werden verricht zonder van het faillissement van de kredietinstelling af te weten.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de instellingen belast met de verrekening of de vereffening tussen kredietinstellingen van betalingen of van financiële transacties, met kredietinstellingen gelijkgesteld.

§ 3. De Koning kan de toepassing van dit artikel, voor de transacties en betalingen die Hij bepaalt, uitbreiden tot andere categorieën van financiële ondernemingen.

TITEL XIV

INWERKINGTREDING

Art. 147

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1993.

De artikelen 22 en 110 treden evenwel in werking op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum.

De volgende bepalingen treden bovendien in werking op de datum waarop het Wetboek op de financiële transacties en de financiële markten zoals bedoeld in artikel 225 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, in werking treedt:

1° artikel 111;

2° artikel 112, 1°,

a) voor de bepalingen die titel II vormen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935,

b) voor artikel 40*bis* van hetzelfde besluit,

c) voor artikel 42, 8°,

d) voor artikel 42, 9°, waar dit artikel overtredingen bestraft van de bepalingen van voornoemde titel II en

e) voor artikel 46, voor zover het van toepassing is op overtredingen van artikel 42, 8° en 9°, zoals dit laatste artikel van toepassing is krachtens deze bepaling;

3° artikel 112, 2°;

4° artikel 113.

permettre la compensation, entre établissements de crédit ou entre établissements de crédit et établissements chargés de la compensation ou du règlement de paiements ou d'opérations financières peuvent, en cas de faillite ou de toute autre situation de concours, être opposées aux créanciers si la créance et la dette à compenser existaient dans le même patrimoine lors de la survenance de la faillite ou du concours, quels que soient la date de leur exigibilité, leur objet ou la monnaie dans laquelle elles sont libellées.

Les conventions visées à l'alinéa 1er, conclues depuis l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation des paiements par le débiteur ou dans les dix jours qui précèdent cette époque, ne sont pas opposables aux créanciers si elles concernent des dettes antérieurement contractées.

Pour l'application du présent paragraphe, la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1er et des articles 445 à 449 du livre III du Code du Commerce, les paiements, opérations et actes effectués par un établissement de crédit et les paiements faits à un pareil établissement le jour de sa déclaration en faillite, sont valables s'ils précèdent le moment du jugement déclaratif de faillite ou s'ils ont été effectués dans l'ignorance de la faillite de l'établissement de crédit.

Pour l'application du présent paragraphe, les établissements chargés de la compensation ou du règlement entre des établissements de crédit de paiements ou d'opérations financières sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 3. Le Roi peut, pour les opérations et paiements qu'Il désigne, étendre l'application du présent article à d'autres catégories d'institutions financières.

TITRE XIV

ENTREE EN VIGUEUR

Art. 147

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Toutefois, les articles 22 et 110 entrent en vigueur à la date fixée par arrêté royal.

Par ailleurs, entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Code des opérations financières et des marchés financiers visé à l'article 225 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers,

1° l'article 111;

2° l'article 112, 1°

a) en ce qui concerne les dispositions formant le titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935,

b) en ce qui concerne l'article 40*bis* du même arrêté,

c) en ce qui concerne l'article 42, 8°,

d) en ce qui concerne l'article 42, 9° en tant que cet article punit des infractions aux dispositions du titre II précité,

e) en ce qui concerne l'article 46 en tant qu'il s'applique à des infractions à l'article 42, 8° et à l'article 42, 9° tel que ce dernier article est applicable en vertu de la présente disposition;

3° l'article 112, 2°;

4° l'article 113.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 augustus 1992 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « op het statuut en de controle van de kredietinstellingen », heeft zich daarover beraden ter vergadering van 28 september, 5 oktober, 8 oktober, 12 oktober, 15 oktober, 19 oktober, 22 oktober, 26 oktober en 29 oktober 1992, en op 29 oktober 1992 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

I. Handhaving of opheffing van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935

De artikelen 111 tot 121 voorzien in de wijziging en de gedeeltelijke opheffing van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

Dat besluit zal derhalve nog slechts acht artikelen bevatten, waarvan slechts één enkel artikel niet wordt gewijzigd door dit ontwerp. Het heeft zo goed als geen nut die acht artikelen op te nemen onder het opschrift « Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten », terwijl het overgrote deel van de tekst door de wetgever tot stand zal worden gebracht.

Derhalve wordt voorgesteld in het onderhavige ontwerp een nieuwe titel in te voegen die deze acht artikelen bevat.

Dit is des te meer aan te bevelen daar tal van bepalingen van het ontwerp verwijzen naar de gewijzigde artikelen van koninklijk besluit nr. 185.

II. Verordenende bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

1. Het aan de afdeling wetgeving voorgelegde ontwerp van wet kent tal van verordenende bevoegdheden toe. Men telt er ten minste zesendertig.

De helft ervan komt toe aan de Koning, meestal na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, en de overige bevoegdheden worden verleend aan de Nationale Bank of aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Die verdeling komt hoegenaamd niet overeen met de graad van belangrijkheid van de voorgestelde verordenende rechtsregels.

2. Het ontwerp van wet kent de Nationale Bank drie verordenende bevoegdheden toe, en wel in de artikelen 91, § 2, en 92, derde lid, in opdracht van de Koning, en rechtstreeks bij de wet in artikel 92, eerste lid.

Aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden dertien verordenende bevoegdheden verleend die haar rechtstreeks bij wet worden toegekend, zonder dat de Koning ermee gemoeid is, en wel in de artikelen 8, 23, § 2, 2°, 27, § 3, 28, tweede lid, 44, eerste lid, 45, 49, § 2, vijfde lid, 55, eerste lid, 68, 71, eerste en tweede lid, 74, § 2, en 86, tweede lid.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 août 1992, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit », et en ayant délibéré en ses séances des 28 septembre, 5 octobre, 8 octobre, 12 octobre, 15 octobre, 19 octobre, 22 octobre, 26 octobre et 29 octobre 1992, a donné le 29 octobre 1992 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

I. Maintien ou suppression de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935

Les articles 111 à 121 modifient et abrogent partiellement l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Il ne subsistera, dès lors, dans cet arrêté, que huit articles dont un seul n'est pas modifié par le présent projet. Il n'y a guère d'utilité à placer ces huit articles sous l'intitulé « Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs », alors que la majeure partie du texte sera l'œuvre du législateur.

Il est donc proposé d'insérer dans le présent projet un titre nouveau comprenant ces huit articles.

Ceci est d'autant plus recommandable que de nombreuses dispositions du projet font référence aux articles modifiés de l'arrêté royal n° 185.

II. Pouvoir réglementaire de la Commission bancaire et financière

1. Le projet de loi soumis à la section de législation contient de très nombreuses attributions du pouvoir réglementaire. On en dénombre au moins trente-six.

La moitié de celles-ci sont prévues en faveur du Roi, généralement sur avis de la Commission bancaire et financière, et les autres attributions sont en faveur de la Banque nationale ou de la Commission bancaire et financière. Ce partage est loin de répondre au degré d'importance des normes réglementaires projetées.

2. Le projet de loi prévoit trois attributions de pouvoir réglementaire en faveur de la Banque nationale, aux articles 91, § 2, et 92, alinéa 3, sur délégation du Roi et directement par la loi à l'article 92, alinéa 1er.

La Commission bancaire et financière, bénéficie de treize attributions du pouvoir réglementaire directement par l'effet de la loi, sans intervention royale aux articles : 8, 23, § 2, 2°, 27, § 3, 28, alinéa 2, 44, alinéa 1er, 45, 49, § 2, alinéa 5, 55, alinéa 1er, 68, 71, alinéas 1er et 2, 74, § 2, 86, alinéa 2.

De aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toegekende bevoegdheid is in zoverre belangrijk dat niet-naleving van haar reglementen gestraft wordt, net als de niet-naleving van de koninklijke uitvoeringsbesluiten (1).

De toekenning van verordenende bevoegdheid aan een autonome instantie, hoe eerbiedwaardig ze ook moge zijn, druist in tegen ons grondwettelijk bestel.

Artikel 25, tweede lid, van de Grondwet schrijft immers voor dat de machten worden uitgeoefend op de wijze bij de Grondwet bepaald.

In dit verband behoort eraan te worden herinnerd dat de regelgevende bevoegdheid voor de wezenlijke rechtsregels toegekend wordt aan de onderscheiden wetgevende vergaderingen die handelen in samenwerking met hun uitvoerende macht, en, voor de rechtsregels van lagere orde, aan de uitvoerende macht die op de onderscheiden niveaus van onze federale structuur is georganiseerd. Op nationaal niveau wordt de lagere regelgevende bevoegdheid krachtens de Grondwet toegekend aan de Koning; ofwel handelt Hij dan zonder bijzondere machtiging voor de noodzakelijke toepassing van de wetten (artikel 67), ofwel handelt Hij krachtens een wet die verordenende bevoegdheid toekent (artikel 78). Gebleken is dat bij een die gevallen, vanwege de functionele symbiose die bestaat tussen de Koning en zijn Regering, en ook vanwege de verantwoordelijkheid van de ministers tegenover de verkozenen van de Natie (artikelen 63, 64 en 89 van de Grondwet) aangenomen kon worden dat de Koning aan een bepaald minister de zorg overlaat maatregelen in detail vast te stellen die de tenuitvoerlegging van de bij wet en bij koninklijk besluit vastgelegde rechtsregels vergemakkelijken.

De desbetreffende aanbevelingen van de Raad van State zijn vaak niet in aanmerking genomen onder voorwendsel dat de schending van die grondwettelijke regels één of meer precedenten kende. Dat argument heeft in ons rechtsstelsel geen enkele rechtswaarde.

Naast het feit dat de toekenning van verordenende bevoegdheid aan een autonome instantie ongrondwettig is, brengt zij belangrijke nadelen mede, die door de volgende voorbeelden worden verduidelijkt. Er zal geen rechtstreekse parlementaire controle zijn op de besluiten en reglementen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die geen koninklijke of ministeriële besluiten zijn. Indien verordeningsbepalingen onderling in strijd of in tegenspraak zijn, is het niet zeker welke plaats de besluiten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in de hiërarchie van de rechtsregels innemen. In dat verband kan worden opgemerkt dat volgens artikel 32, § 8, van het ontwerp de reglementen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die zijn vastgesteld met toepassing van artikel 43 (vaststelling van de coëfficiënten), primeren op de wetsbepalingen van artikel 32 van het ontwerp. De wettelijke verplichting tot bekendmaking van de koninklijke en ministeriële besluiten, voorgeschreven bij artikel 6 van de wet van 31 mei 1961, is niet toepasselijk op de besluiten en reglementen van de administratieve commissies. Derhalve is de bekendmaking van laatstgenoemde besluiten en reglementen facultatief. Ten slotte zijn de ontwerpen van besluit of van reglement niet onderworpen aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State en kunnen zij niet worden gecontroleerd uit het oogpunt van de wettigheid en de wetgevingstechniek, noch uit het oogpunt van de taalkundige overeenstemming tussen beide versies.

3. Twee toekenningen van verordenende bevoegdheden aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen houden in dat de besluiten of reglementen van de Commissie moeten worden goed-

(1) Het betreft administratieve straffen die kunnen gaan tot een dwangsom van 10 000 tot 1 miljoen frank per dag (artikel 103) en de intrekking van de vergunning (artikel 57, § 1). Bovendien worden gevangenisstraffen en geldboeten gesteld ten aanzien van de bestuurders, zaakvoerders en directeuren van kredietinstellingen en andere in het ontwerp bedoelde personen, die de besluiten en reglementen van de Commissie, bepaald bij de artikelen 43 en 49, § 2, vijfde lid, van het ontwerp (artikel 104, 4°) overtreden.

Le pouvoir conféré à la Commission bancaire et financière est à ce point important que les manquements à ses règlements sont punis, tout comme le sont les manquements aux arrêtés royaux d'exécution (1).

L'attribution du pouvoir réglementaire à une autorité autonome, si respectable soit-elle, se heurte à notre système constitutionnel.

L'article 25, alinéa 2, de la Constitution exige en effet que les pouvoirs soient exercés de la manière établie par la Constitution elle-même.

Il importe de rappeler à ce sujet que le pouvoir normatif est confié, pour les normes essentielles, aux diverses assemblées législatives agissant en collaboration avec leur pouvoir exécutif et, pour les normes subordonnées, au pouvoir exécutif organisé aux divers échelons de nos structures fédérales. Sur le plan national, le pouvoir normatif subordonné est attribué par la Constitution au Roi, agissant sans habilitation spéciale pour la mise en application, nécessaire, des lois (article 67) ou agissant en vertu d'une attribution par la loi du pouvoir réglementaire (article 78). En dehors de ces cas, il est apparu qu'en raison de la symbiose fonctionnelle existant entre le Roi et son Gouvernement et en raison de la responsabilité des ministres devant les élus de la Nation (articles 63, 64 et 89 de la Constitution), on pouvait admettre que le Roi attribue à un ministre déterminé le soin d'arrêter des mesures de détail facilitant la mise en œuvre des normes établies par la loi et par arrêté royal.

Souvent les recommandations du Conseil d'Etat sur le sujet, ont été méconnues sous le prétexte que l'entorse apportée à ces règles constitutionnelles avait un ou plusieurs précédents. Cet argument, dans notre système de droit, est dénué de toute valeur juridique.

Outre son inconstitutionnalité, l'attribution du pouvoir réglementaire à une autorité autonome présente des inconvénients importants, illustrés par les exemples qui suivent. Il n'y aura pas de contrôle parlementaire direct sur les arrêtés et règlements de la Commission bancaire et financière qui ne sont pas des arrêtés royaux ou ministériels. En cas de contradiction ou de conflit entre des dispositions réglementaires, la place des arrêtés de la Commission bancaire et financière dans la hiérarchie des normes est incertaine. A cet égard, on peut relever que l'article 32, § 8, du projet prévoit que les règlements de la Commission bancaire et financière pris en application de l'article 43 (fixation des ratios), prévalent sur les dispositions législatives de l'article 32 du projet. L'obligation légale de publication des arrêtés royaux et des arrêtés ministériels, prévue par l'article 6 de la loi du 31 mai 1961, ne s'applique pas aux arrêtés et règlements des commissions administratives. Dès lors, la publication de ces derniers est facultative. Enfin, les projets d'arrêté ou de règlement ne seront pas soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat et ne pourront être vérifiés sur les plans de la légalité et de la légistique, ni sur celui de la concordance linguistique entre les deux versions.

3. Deux attributions du pouvoir réglementaire au profit de la Commission bancaire et financière prévoient que les arrêtés ou règlements de la Commission seront approuvés par le Ministre

(1) Il s'agit de peines administratives pouvant aller jusqu'à une astreinte de 10 000 francs à 1 million de francs, par jour (article 103) et jusqu'au retrait de l'agrément (article 57, § 1er). En outre, des peines d'emprisonnement et d'amendes sont prévues à l'encontre des administrateurs, gérants, directeurs d'établissements de crédit et des autres personnes visées au projet, qui contreviennent aux arrêtés et règlements de la Commission, prévus par les articles 43 et 49, § 2, alinéa 5, du projet (article 104, 4°).

gekeurd door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken (artikelen 43, eerste lid, en 52). Die handelwijze kan echter niet als bevredigend worden beschouwd, in zoverre ze de Koning en de betrokken ministers de bevoegdheid tot initiatief ontneemt die van wezenlijk belang is voor het voeren van een financieel beleid.

Reeds in 1966 heeft de Raad van State opgemerkt: « Daaraan zou trouwens het bezwaar verbonden zijn dat de Regering machteloos staat als de Bankcommissie in gebreke blijft. Het ontwerp verleent de twee genoemde Ministers immers alleen goedkeurings-, geen initiatiefbevoegdheid (1). »

4. Het besluit is dan ook dat het ontwerp moet worden herzien in zoverre het aan autonome administratieve instanties verordenende bevoegdheid verleent, waarbij de Koning de bevoegdheid moet worden teruggegeven die Hem krachtens de Grondwet toekomt.

III. Bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om afwijkingen toe te staan

Het ontwerp van wet beoogt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in verscheidene aangelegenheden de bevoegdheid toe te kennen om afwijkingen of vrijstellingen van toepassing van de wet of van uitvoeringsbesluiten te verlenen.

Het betreft inzonderheid:

1° afwijkingen van de wet, in artikel 23, § 2, tweede lid, 2°; artikel 27, § 3; artikel 32, § 6, eerste lid; artikel 60, eerste lid; artikel 132, 6° (ontworpen artikel 217, 3°, van de wet van 17 juni 1991);

2° afwijkingen van koninklijke besluiten en reglementen, artikel 44, vierde lid; artikel 49, § 6; artikel 133 (ontworpen artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967);

3° afwijkingen van eigen besluiten: artikel 43, zesde lid; artikel 44, vierde lid; artikel 49, § 6.

Voorts kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met andere controle-autoriteiten overeenkomsten sluiten die vrijstelling van toepassing van de wet kunnen verlenen; dit is het geval met artikel 83, derde lid, en met artikel 120, dat het ontwerpen artikel 40*bis*, § 8, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 bevat (2).

De richtlijnen 77/780, 89/646 en 92/30/E.E.G. bevatten geen bepalingen waarbij bijzondere afwijkingen worden toegestaan, behalve artikel 12, lid 5, van richtlijn 89/646/E.E.G., dat overschrijdingen van deelnemingscoëfficiënten toestaat « in uitzonderlijke omstandigheden ». Artikel 32, § 6, eerste lid, van het ontwerp van wet, dat artikel 12, lid 5, van voornoemde richtlijn ten uitvoer legt, bepaalt dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen « in bijzondere gevallen » afwijkingen kan toestaan in verband met het tijdelijke bezit van aandelen.

Voor de uitoefening van de bevoegdheid om afwijkingen toe te staan wordt één enkele voorwaarde gesteld, te weten het bestaan van een bijzonder geval. Aan de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om afwijkingen toe te staan wordt geen enkele andere beperking gesteld, en in het ontwerp wordt de uitoefening van die bevoegdheid van geen enkel vormvereiste afhankelijk gesteld. De beslissing van de Commissie behoeft niet te worden bekendgemaakt en zij beoordeelt vrijelijk het bijzondere geval, onverminderd de mogelijkheid van beroep bij de Minister van Financiën voorgeschreven bij de artikelen 12, 34, 56 en 57 van het ontwerp van wet.

(1) Advies van de Raad van State omtrent een ontwerp van wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 (L. 9672, Gedr. St. Senaat, 1965-1966, nr. 289, blz. 13).

(2) Zie in dat verband de opmerking onder artikel 83 van het ontwerp van wet.

des Finances et le Ministre des Affaires économiques (articles 43, alinéa 1er, et 52). Cette procédure ne peut cependant être considérée comme satisfaisante en ce qu'elle enlève au Roi et aux ministres considérés, le pouvoir d'initiative qui est essentiel pour la poursuite d'une politique financière.

Déjà en 1966, le Conseil d'Etat a observé ce qui suit: « ... une pareille attribution de pouvoir offre l'inconvénient de laisser le Gouvernement impuissant en cas de carence de la Commission bancaire et financière. Le projet, en effet, ne confère aux deux ministres qu'un simple pouvoir d'approbation et ne leur donne aucun pouvoir d'initiative (1). »

4. En conclusion, il convient de revoir le projet en ce qu'il attribue un pouvoir réglementaire à des autorités administratives autonomes afin de rendre au Roi le pouvoir qui est le sien en vertu de la Constitution.

III. Pouvoirs de la Commission bancaire et financière d'accorder des dérogations

Le projet de loi tend à attribuer à la Commission bancaire et financière à plusieurs reprises, le pouvoir d'accorder des dérogations ou des dispenses d'application de la loi ou d'arrêtés d'exécution.

Il s'agit notamment de:

1° dérogations à la loi, dans l'article 23, § 2, alinéa 2, 2°; l'article 27, § 3; l'article 32, § 6, alinéa 1er; l'article 60, alinéa 1er; l'article 132, 6° (article 217, 3°, de la loi du 17 juin 1991, en projet);

2° dérogations à des arrêtés royaux et règlements, article 44, alinéa 4; article 49, § 6; article 133 (article 7 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, en projet);

3° dérogations à ses propres arrêtés: article 43, alinéa 6; article 44, alinéa 4; article 49, § 6.

En outre, la Commission bancaire et financière peut conclure avec d'autres autorités de contrôle des conventions qui peuvent dispenser de l'application de la loi; c'est le cas dans l'article 83, alinéa 3 et dans l'article 120 qui contient l'article 40*bis*, § 8, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185, en projet (2).

Dans les directives 77/780, 89/646 et 92/30/C.E.E., on ne trouve pas de dispositions autorisant des dérogations spéciales, hormis l'article 12, § 5, de la directive 89/646/C.E.E. qui permet des dépassements de proportions de participations « dans des circonstances exceptionnelles ». L'article 32, § 6, alinéa 1er, du projet de loi qui met en œuvre l'article 12, § 5, de la directive précitée prévoit que des dérogations à la détention temporaire de droits d'associés peuvent être accordées par la Commission bancaire et financière dans « des cas spéciaux ».

Une seule condition est mise à l'exercice du pouvoir de dérogation, c'est l'existence d'un cas spécial. Aucune autre limite n'est mise au pouvoir de dérogation de la Commission bancaire et financière et l'exercice de ce pouvoir n'est soumis par le projet au respect d'aucune condition de forme. La décision de la Commission ne doit pas être publiée et son appréciation du cas spécial restera discrétionnaire sous réserve du recours auprès du Ministre des Finances prévu par les articles 12, 34, 56 et 57 du projet de loi.

(1) Avis du Conseil d'Etat sur un projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, (L. 9672, doc. Sénat, 1965-1966, n° 289, p. 13).

(2) Voir sur ce point, l'observation sous l'article 83 du projet de loi.

Aangezien het begrip « bijzonder geval » niet wordt bepaald en uit geen enkel criterium vervat in de wet kan worden opgemaakt welk geval aan dat begrip beantwoordt, brengt de toekenning, aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, van de bevoegdheid om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan mede dat aan een administratieve instantie — die vóór de wetgevende kamers geen verantwoording hoeft af te leggen — de taak wordt toevertrouwd vast te stellen in hoeverre een regeling, vastgesteld door de wetgever of door de Koning, in haar geheel al dan niet verplicht is voor de instellingen waarop zij betrekking heeft.

Die mogelijkheid om de toepassing van de wet te omzeilen druist niet alleen in tegen het algemene karakter van de wettelijke regel, maar ook tegen het beginsel van de gelijkheid voor de wet.

De opmerking hierboven geldt *a fortiori* voor de afwijkingen waarvoor geen enkele beperking wordt gesteld, zelfs niet die met betrekking tot het bijzondere geval.

Bovendien is het juridisch onaanvaardbaar dat het ontwerp van wet op tal van plaatsen, inzonderheid in de artikelen 43, 44 en 49, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid toekent om af te wijken van koninklijke besluiten of van latere reglementen, voor zover de wetgever de inhoud ervan kent en kan oordelen of het nodig is ervan af te wijken, en tevens een overheid ertoe te machtigen ervan af te wijken.

Ten slotte kan een administratieve instantie, ofschoon volgens artikel 67 van de Grondwet de Koning in de uitoefening van zijn verordenende bevoegdheid de toepassing van de wet niet kan schorsen, uiteraard niet over een zodanige schorsing beslissen. Alleen de uitvoerende macht zou door de wetgever ertoe gemachtigd kunnen worden om gebruik te maken van zulk een ruime bevoegdheid om afwijkingen toe te staan, met inachtneming van de beperkingen die de wetgever in de tekst van het ontwerp heeft gesteld.

Voornoemde teksten moeten derhalve fundamenteel worden herzien.

IV. Bijzondere machten toegekend aan de Koning

Artikel 134 van het ontwerp, dat tot doel heeft een artikel 27*bis* in te voegen in het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betrefffende de controle op de kapitalisatieonder mingen, verleent de Koning enerzijds de bevoegdheid om « de wetten op de financiële ondernemingen en transacties » te wijzigen, en anderzijds om voornoemd koninklijk besluit nr. 43 op te heffen « wanneer er geen enkele onderneming meer onder valt ».

Artikel 143 van het ontwerp verleent de Koning bevoegdheid om achteraf de ontworpen wet te wijzigen teneinde ze aan te passen « aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale akkoorden of verdragen ».

In zoverre die bepalingen de Koning machtigen wetten of met een wet gelijkstaande rechtsregels te wijzigen, kennen zij de Koning bijzondere machten toe.

In verscheidene voorgaande adviezen (1) heeft de Raad van State opgemerkt:

« de toekenning van bijzondere machten aan de Koning, ook al vindt zij een grondslag in artikel 78 van de Grondwet, (moet) uitzonderlijk zijn: die machten kunnen slechts worden toegekend wegens « crisisomstandigheden » en kunnen derhalve slechts gelden voor een beperkte periode waarin die omstandigheden dit wettigen. Toekenning van bijzondere machten aan de Koning impliceert immers dat 's Konings verordenende bevoegdheid verder gaat reiken dan toegestaan is door artikel 78 van de Grondwet, zoals dit artikel in het licht van andere artikelen van de Grondwet en inzonderheid van artikel 26 geïnterpreteerd dient te worden.

(1) Inzonderheid in de adviezen van 18 mei 1983 (Gedr. St. Kamer, 1982-1983, nr. 643/13), en 3 januari 1986 (Gedr. St. Kamer, zitting 1985-1986, nr. 128/1).

Comme la notion de « cas spécial » n'est pas définie et qu'aucun critère énoncé dans la loi ne permet de déterminer quel cas répond à cette notion, l'attribution à la Commission bancaire et financière du pouvoir d'autoriser des dérogations dans des cas spéciaux, délègue à une autorité administrative — dont la responsabilité ne peut pas être mise en cause devant les chambres législatives — le soin de fixer la mesure dans laquelle l'ensemble d'une réglementation arrêtée par le législateur ou par le Roi est ou non obligatoire pour les établissements qu'elle vise.

Cette faculté de faire échec à l'application à la loi porte non seulement atteinte au caractère général de la norme légale mais aussi au principe de l'égalité devant la loi.

L'observation faite ci-dessus vaut *a fortiori* pour les dérogations qui sont prévues sans aucune limite, pas même celle du cas spécial.

De plus, il est juridiquement inadmissible qu'en de nombreux endroits, notamment les articles 43, 44 et 49 du projet de loi, celui-ci attribue à la Commission bancaire et financière le pouvoir de déroger à des arrêtés royaux ou à des règlements futurs avant que le législateur n'en connaisse la substance et puisse juger de la nécessité d'y déroger et d'habiliter une autorité à le faire.

Enfin, si suivant l'article 67 de la Constitution, le Roi, dans l'exercice de son pouvoir réglementaire ne peut pas suspendre l'application de la loi, une autorité administrative ne peut évidemment pas décider une telle suspension. Seul le pouvoir exécutif pourrait recevoir une autorisation législative d'user d'un aussi large pouvoir de dérogation en respectant les limites fixées par le législateur dans le texte du projet.

En conséquence, les textes précités doivent être fondamentalement revus.

IV. Pouvoirs spéciaux accordés au Roi

L'article 134 du projet, qui tend à insérer un article 27*bis* dans l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation, donne au Roi le pouvoir, d'une part, de « modifier les lois relatives aux entreprises et opérations financières » et, d'autre part, d'abroger l'arrêté royal n° 43 précité « lorsqu'aucune entreprise n'y sera plus soumise ».

L'article 143 du projet donne au Roi le pouvoir de modifier ultérieurement la loi en projet, afin de l'adapter « aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux ».

En tant qu'elles autorisent le Roi à modifier des lois ou des normes équivalant à la loi, ces dispositions attribuent au Roi des pouvoirs spéciaux.

Le Conseil d'Etat a fait observer dans plusieurs de ses avis antérieurs (1) que:

« même si elle trouve un fondement dans l'article 78 de la Constitution, l'attribution de pouvoirs spéciaux au Roi doit avoir un caractère exceptionnel: elle ne peut être consentie qu'en raison de « circonstances de crise » et dès lors pour une période limitée où ces circonstances la justifient. En effet l'attribution de pouvoirs spéciaux au Roi implique une extension du pouvoir réglementaire du Roi au-delà des limites qu'autorise l'article 78 de la Constitution, tel que cet article doit être interprété à la lumière des autres articles de la Constitution et notamment de son article 25.

(1) Et spécialement dans ses avis du 18 mai 1983 (Doc. Chambre, 1982-1983, n° 643/13), et du 3 janvier 1986 (Doc. Chambre, session 1985-1986, n° 128/1).

De beperkte duur van de periode waarvoor aan de Koning bijzondere machten worden toegekend, is een voorwaarde opdat die maatregel bestaanbaar kan zijn met de Grondwet.

Het is zaak van de Wetgevende Kamers zich uit te spreken over de vraag of er « crisisomstandigheden » aanwezig zijn die toekenning van bijzondere machten aan de Koning wettigen en, zo ja, voor welke tijdsspanne. De beoordelingsbevoegdheid van de Wetgevende Kamers is evenwel niet onbegrensd. Mochten de Wetgevende Kamers een oordeel bedoelen te geven dat de feitelijke omstandigheden kennelijk zou vertekenen of dat duidelijk buiten verhouding tot die omstandigheden zou staan, dan zou de Raad van State, als hem om advies werd gevraagd, een grondwettigheidsbezwaar kunnen en ook moeten opwerpen. Dit zou bijvoorbeeld het geval zijn als een wet ertoe zou strekken voor een zeer lange periode, bijvoorbeeld voor een hele legislatuur, bijzondere machten toe te kennen. »

Bijgevolg moeten de bepalingen die de Koning bijzondere machten verlenen hetzij vervallen, hetzij fundamenteel worden herzien, wil men zich voegen naar de voornoemde grondwettelijke beginselen.

V. Beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

1. De verplichting voor de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en haar personeel om geen enkele ruchtbaarheid te geven aan feiten waarvan ze uit hoofde van hun functie kennis krijgen, werd tot dusver behandeld in de artikelen 40 en 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten. Het ontwerp beoogt die verplichting voortaan te regelen door middel van drie onderscheiden wettelijke instrumenten; ten eerste het nieuwe besluit nr. 185 betreffende de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, dat een nieuw artikel 40 zou bevatten, ten tweede het Wetboek van de financiële transacties en de financiële markten, waarin de tekst van een artikel 40*bis*, tijdelijk ingevoegd in het nieuwe besluit nr. 185, definitief zou worden opgenomen, en ten slotte de ontworpen wet, waarvan titel VII, hoofdstuk I, volledig gewijd is aan die verplichting en aan de uitzonderingen die zij bepaalt.

Het is wetgevingstechnisch beslist niet aan te raden de onderscheiden regels die een zelfde onderwerp hebben aldus in verschillende teksten op te nemen. Een zodanige handelwijze kan worden gerechtvaardigd door de verscheidenheid van de desbetreffende regels; gelukkig is dat hier echter niet het geval, aangezien die regels, zoals in de memorie van toelichting te lezen staat, niet aanzienlijk verschillen. Deze opmerking zet de hierboven gemaakte opmerking nog kracht bij, een opmerking die aanbeveelt geen onderscheiden wetgevend instrument te handhaven, te weten het besluit nr. 185 van 9 juli 1935, waarvan de acht artikelen merendeels meer dan vijftig jaar na dato zullen zijn gesteld.

2. Omtrent de ontworpen regels betreffende de verplichting om bepaalde gegevens niet bekend te maken behoren naast de opmerkingen van wetgevingstechnische aard ook nog de volgende opmerkingen te worden gemaakt.

In tegenstelling tot de van kracht zijnde wetgeving bevatten de ontworpen teksten de eigenlijke uitdrukking « beroepsgeheim », niet alleen in de opschriften van titel VII en van zijn hoofdstuk I, doch eveneens in bepaalde teksten, inzonderheid in de beginseltekst van artikel 40 van het ontworpen besluit nr. 185 (artikel 119 van het ontwerp). Het is niet opportuun die uitdrukking te gebruiken in verband met de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, daar zulks aanleiding zou geven tot een verwerpelijke dubbelzinnigheid met betrekking tot de regeling van de discretieplicht waartoe zij gehouden zijn.

Aldus maakt de memorie van toelichting gewag van de rechtspraak die de personen welke in de zin van artikel 458 van het

La limitation de la durée de la période pour laquelle des pouvoirs spéciaux sont attribués au Roi est une condition de la compatibilité de cette mesure avec la Constitution.

C'est aux Chambres législatives qu'il appartient de se prononcer sur la question de savoir si des « circonstances de crise » justifient le recours à une attribution de pouvoirs spéciaux au Roi et, dans l'affirmative, pour quelle durée. Le pouvoir d'appréciation des Chambres législatives n'est toutefois pas illimité. Dans l'hypothèse où les Chambres législatives envisageraient d'émettre une appréciation qui manifestement dénaturerait les circonstances de fait ou serait sans proportion avec celles-ci, le Conseil d'Etat, s'il était consulté, pourrait et devrait soulever une objection d'inconstitutionnalité. Il en serait, par exemple, ainsi si une loi tendait à attribuer des pouvoirs spéciaux pour une période de très longue durée, par exemple, pour toute une législature. »

En conséquence, les dispositions attribuant des pouvoirs spéciaux au Roi doivent soit être omises, soit être fondamentalement revues, afin de se conformer aux principes constitutionnels qui viennent d'être rappelés.

V. Secret professionnel de la Commission bancaire et financière

1. L'obligation pour les membres de la Commission bancaire et financière et de son personnel de ne pas divulguer les faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions était jusqu'ici traitée dans les articles 40 et 45 de l'arrêté n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. Le projet entend la régler désormais dans trois instruments législatifs distincts: d'une part, l'arrêté n° 185 nouveau relatif à la Commission bancaire et financière qui comporterait un nouvel article 40; d'autre part, le Code des marchés financiers et des opérations financières, dans lequel prendrait définitivement place la substance d'un article 40bis temporairement déposé dans l'arrêté n° 185 nouveau et, enfin, la loi en projet dont le titre VII, chapitre Ier, est entièrement consacré à cette obligation et aux exceptions qu'elle connaît.

Il n'est assurément pas de bonne technique législative de disperser ainsi les diverses règles dont une même question est l'objet. Une telle dispersion pourrait être justifiée par la diversité des règles en cause; mais heureusement, ce n'est pas le cas en l'espèce car ces règles, ainsi que le précise l'exposé des motifs, ne présentent pas de différence notable. Cette observation renforce celle déjà faite plus haut, qui recommande d'éviter de maintenir un instrument législatif distinct, l'arrêté n° 185 du 9 juillet 1935, dont les huit articles auront été rédigés pour la plus grande part plus de cinquante ans après cette date.

2. Les règles en projet sur l'obligation de ne pas divulguer appellent, outre ces remarques de légistique, les observations suivantes.

Contrairement à la législation en vigueur, les textes en projet se servent de l'expression même de « secret professionnel », non seulement dans les intitulés du titre VII et de son chapitre Ier, mais aussi dans certains textes, notamment celui de principe que constitue l'article 40 de l'arrêté n° 185 en projet (article 119 du projet). Il est malencontreux de faire usage de cette expression à propos des membres de la Commission bancaire et financière car cela provoque une ambiguïté funeste relativement au régime de l'obligation de discrétion dont ceux-ci sont chargés.

C'est ainsi que l'exposé des motifs fait état de la jurisprudence qui autorise les personnes soumises au secret professionnel dans

Strafwetboek tot het beroepsgeheim gehouden zijn, toestaat zich achter die verplichting te verschuilen, zelfs wanneer zij die verplichting mogen veronachtzamen indien zij in rechte moeten getuigen. Het is echter twijfelachtig dat daartoe op dezelfde wijze kan worden besloten in verband met de verplichting van de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Dezen zijn immers gehouden tot de aangifteplicht voorgeschreven bij artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering, naar luid waarvan « ieder openbaar officier of ambtenaar die in de uitoefening van zijn ambt kennis krijgt van een misdaad of van een wanbedrijf, (...) verplicht (is) daarvan dadelijk bericht te geven aan de procureur des Konings ... en aan die magistraat alle desbetreffende inlichtingen, processen-verbaal en akten te doen toekomen » (1). Die aangifteplicht is uiteraard niet verenigbaar met de vrijheid om te weigeren een geheim bekend te maken, een vrijheid die de rechtspraak toekent aan diegenen die volgens artikel 458 van het Strafwetboek het stilzwijgen moeten bewaren omtrent de vertrouwelijke gegevens die hen zijn medegedeeld.

Artikel 119 van het ontwerp moet dus worden aangepast teneinde die dubbelzinnigheid op te heffen. De woorden « zijn gebonden door het beroepsgeheim » zijn overbodig en mogen dus gerust worden weggelaten, aangezien de daaropvolgende bewoordingen, zoals tot dusver het geval was, de verplichting om bepaalde gegevens niet bekend te maken voldoende vastleggen. De verwijzing, in het derde lid, naar artikel 458 van het Strafwetboek kan hanerzijds worden gehandhaafd, daar zij op zich geen aanleiding kan geven tot die gevaarlijke dubbelzinnigheid, aangezien duidelijk wordt gesteld dat artikel 458 alleen de strafmaat regelt van de sanctie die kan worden opgelegd aan degene die de verplichting om bepaalde gegevens niet bekend te maken niet is nagekomen. Door die rechtzetting zal uit de tekst van artikel 119 (het ontworpen nieuwe artikel 40 van besluit nr. 185) duidelijk blijken dat die bepaling, overeenkomstig de bedoeling van de stellers ervan zoals die door de gemachtigde van de Minister aan de Raad van State is medegedeeld, niet tot gevolg moet hebben « de soumettre directement la Commission bancaire et financière à l'article 458 du Code pénal ».

3. Het nieuwe artikel 12, lid 1, van de richtlijn 77/780/E.E.G. verplicht de Lid-Staten de naleving van het beroepsgeheim op te leggen aan alle personen die ressorteren onder de autoriteiten belast met de controle op de kredietinstellingen; het voorziet evenwel in de mogelijkheid voor de Lid-Staten om die verplichting op te heffen in « de gevallen die onder het strafrecht vallen ». Het is in het licht van die vrij dubbelzinnige uitdrukking in de richtlijn dat moet worden onderzocht of de bij artikel 96 van het ontwerp voorgeschreven uitzonderingen op de verplichting om bepaalde gegevens niet bekend te maken, verenigbaar zijn met de vereisten van voornoemde richtlijn.

Of de richtlijn zich verdraagt met het ontwerp op het stuk van die uitzonderingen moet uit een tweeledig oogpunt worden onderzocht. De eerste vraag is wat moet worden verstaan onder « gevallen die onder het strafrecht vallen », en de tweede vraag is op welk tijdstip in de loop van een strafgeding de wet van een Lid-Staat kan voorschrijven dat leden van de controle-autoriteiten de discretieplicht moeten of mogen veronachtzamen, en zelfs of zij ze mogen veronachtzamen vóór enig strafgeding is ingesteld.

Op de eerste vraag kan in de enge of in de ruime zin worden geantwoord. Immers kan worden beschouwd dat het strafrecht hetzij beperkt is tot de strafbare feiten omschreven in het Strafwetboek en in de desbetreffende bijzondere wetten, hetzij in de ruime zin bekeken alle rechtsregels omvat die inzonderheid in tal van wetten van sociaal-, fiscaal- of administratiefrechtelijke aard door middel van strafbepalingen de overige straffen aanvullen die eigen zijn aan die rechtstakken. In de memorie van toelichting

(1) Wat die aangifteplicht betreft zij verwezen naar J. Le Brun, deel V van de aanvullingen van het *Répertoire pratique du droit belge*, onder het trefwoord « Epargne publique », nr. 20.

les termes de l'article 458 du Code pénal à se retrancher derrière leur obligation, même lorsque, témoignant en justice, elles peuvent la transgresser. Or, il est douteux que l'on puisse en décider de la même manière à propos de l'obligation des membres de la Commission bancaire et financière. Ceux-ci sont en effet tenus par le devoir de dénonciation que l'article 29 du Code d'instruction criminelle fait « ... à tout fonctionnaire ou officier public, qui, dans l'exercice de ses fonctions, acquerra la connaissance d'un crime ou d'un délit ... d'en donner avis sur le champ au procureur du Roi ... et de transmettre à ce magistrat tous les renseignements, procès-verbaux et actes qui y sont relatifs » (1). Ce devoir de dénonciation n'est évidemment pas compatible avec cette liberté de refuser de dévoiler un secret que la jurisprudence reconnaît à ceux que l'article 458 du Code pénal oblige à rester muets sur les confidences qui leur auront été faites.

L'article 119 du projet doit donc être corrigé pour éviter cette ambiguïté. Les mots « sont soumis au secret professionnel » y sont redondants et peuvent donc disparaître sans inconvénient, car la suite suffit à établir, comme c'était le cas jusqu'aujourd'hui, l'obligation de ne pas divulguer. Quant à la référence que l'alinéa 3 fait à l'article 458 du Code pénal, elle peut, pour sa part, être maintenue, car elle ne risque pas, à elle seule, de provoquer l'ambiguïté dangereuse, puisqu'elle précise bien que l'article 458 ne règle que la mesure de la peine encourue par celui qui aurait violé son obligation de ne pas divulguer. Grâce à cette correction, il résultera clairement du texte de l'article 119 (article 40 nouveau de l'arrêté n° 185 en projet) que, conformément à l'intention de ses auteurs telle qu'elle a été relatée au Conseil d'Etat par le délégué du Ministre, cette disposition ne doit pas avoir « pour effet de soumettre directement la Commission bancaire et financière à l'article 458 du Code pénal ».

3. L'article 12, § 1er, nouveau de la directive 77/780/C.E.E. fait obligation aux Etats membres d'imposer le respect du secret professionnel à toutes les personnes dépendant des autorités chargées du contrôle des établissements de crédit; il réserve toutefois la possibilité pour les Etats membres de lever l'obligation dans « les cas relevant du droit pénal ». C'est par rapport à cette expression passablement ambiguë de la directive qu'il faut examiner la question de savoir si les exceptions ménagées par l'article 96 du projet à l'obligation de ne pas révéler sont compatibles avec les exigences de la directive précitée.

La compatibilité entre la directive et le projet sur le point de ces exceptions appelle l'examen de deux questions distinctes. Celle d'abord de savoir ce qu'il faut entendre par « cas relevant du droit pénal », celle ensuite de savoir à quel moment d'une procédure répressive la loi d'un Etat membre peut prévoir que les membres des autorités de contrôle doivent ou peuvent transgresser leur obligation de discrétion ou même s'ils peuvent la transgresser avant toute procédure.

La première question peut recevoir une réponse étroite ou large. On peut en effet considérer soit que le droit pénal est restreint aux infractions du Code pénal et des lois particulières se rattachant à celui-ci, soit que le droit pénal entendu largement, comprend toutes les règles qui, dans d'innombrables lois de droit social, fiscal ou administratif, notamment, renforcent par des sanctions pénales, les autres sanctions propres à ces branches du droit. L'exposé des motifs se prévaut de la seconde branche de

(1) Sur cette obligation de dénoncer, voyez J. Le Brun, tome V des compléments au *Répertoire pratique du droit belge*, v°, Epargne publique, n° 20.

wordt de tweede stelling gehuldigd, te weten de ruime uitlegging, wanneer verwezen wordt naar het voorbehoud omtrent het strafrecht, vastgelegd bij artikel 12, lid 1, eerste alinea, van de richtlijn, teneinde te rechtvaardigen dat artikel 96, 3°, van het ontwerp de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toestaat aan de Minister van Financiën de mededelingen te doen die zijn voorgeschreven bij artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ondanks de geheimhouding waartoe zij normalerwijs gehouden zijn.

Indien men de tekst van de richtlijn beschouwt, wijst niets erop dat die ruime uitlegging die is welke de steller ervan, de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap, beoogde. Dit is des te minder aannemelijk daar indien die interpretatie wordt gehuldigd, het voorbehoud van de «gevallen die onder het strafrecht vallen» zo omvangrijk wordt dat het beginsel van de geheimhouding daardoor ernstig wordt ondermijnd. De feiten en akten waarvan de autoriteiten belast met de bankcontrole kennis hebben, zijn immers even talrijk als de overtredingen van allerlei aard omschreven in een onnoemelijk aantal bijzondere wetten die over de meest verscheiden onderwerpen handelen. Er bestaat bijna een tegenspraak tussen het beginsel van de geheimhouding en een zo uitgebreide uitzondering; de verplichting tot geheimhouding wordt daardoor grotendeels uitgehold.

De tweede vraag is in welke omstandigheden de wet van de Lid-Staten de controle-autoriteiten kan ontslaan van de verplichting tot geheimhouding die hen moet worden opgelegd. Zij verschilt volkomen van de hierboven behandelde vraag; of nu in verband met de «gevallen die onder het strafrecht vallen» een enge dan wel een ruime uitlegging wordt gehuldigd, de vraag blijft wanneer de verplichting om gegevens niet bekend te maken kan worden veronachtzaamd. Redelijkerwijs kan worden aangenomen dat de controle-autoriteiten in alle stadia van de strafprocedure, zowel bij het vooronderzoek als bij het onderzoek en de uitspraak, van de geheimhoudingsplicht worden ontheven.

Het delicate probleem rijst vóór de aanvang van enige rechtspleging, met andere woorden voordat de gerechtelijke overheid ook maar één handeling heeft volbracht. Kan de wet, met inachtneming van de richtlijn, in de gevallen van overtredingen waarvan nog geen enkele magistraat kennis heeft genomen de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die weet hebben van strafbare feiten verplichten ze aan het parket of aan de belastingadministratie mede te delen ? De richtlijn geeft daarop expliciet noch impliciet een antwoord: zij bepaalt zich ertoe voorbehoud te maken voor «de gevallen die onder het strafrecht vallen». De richtlijn zou daaromtrent trouwens al evenzeer het volledige stilzwijgen bewaren indien gebleken was dat zij zich heeft laten inspireren door een ruime uitlegging van het strafrecht, met inbegrip bijvoorbeeld van de fiscale overtredingen.

De voorschriften van het ontwerp met betrekking tot de verplichting om bepaalde gegevens niet bekend te maken moeten dus worden herzien, zowel wat het beginsel betreft als de daarop gestelde uitzonderingen.

Bij de vastlegging van het beginsel moet iedere verwarring worden voorkomen tussen de verplichting opgelegd aan de leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of het personeel ervan, en de verplichting opgelegd aan de personen die naar luid van artikel 458 van het Strafwetboek uit hoofde van hun staat kennis dragen van geheimen die hun zijn toevertrouwd.

De met betrekking tot de uitzonderingen thans van kracht zijnde voorschriften, inzonderheid het bepaalde in artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering en in artikel 327, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, lijken niet verenigbaar met een redelijke interpretatie van artikel 12, lid 1, eerste alinea, *in fine*, van richtlijn 77/780/EEG. De teksten van het ontwerp die het tweede voorschrift overnemen (artikel 96, 3°), doch over het eerste voorschrift het stilzwijgen bewaren, moeten fundamenteel worden herzien.

cette alternative, c'est-à-dire la conception extensive, lorsqu'il invoque la réserve du droit pénal de l'article 12, § 1er, alinéa 1er, de la directive pour justifier que l'article 96, 3°, du projet autorise les membres de la Commission bancaire et financière à faire au Ministre des Finances les communications prévues par l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus de 1992, en dépit du secret auquel ils sont normalement tenus.

A s'en tenir au texte de la directive, rien ne permet de penser que cette conception extensive est bien celle qui a inspiré son auteur, le Conseil de Ministres de la Communauté européenne. On peut d'autant moins le croire qu'à retenir cette interprétation, la réserve des «cas relevant du droit pénal» prend une si grande place qu'elle ébranle très gravement le principe du secret. En effet, les faits et actes dont les autorités du contrôle bancaire ont connaissance sont en aussi grand nombre que le sont les infractions de toute nature disséminées dans une infinité de lois particulières sur les objets les plus variés. Entre le principe du secret et une exception aussi étendue, il y a presqu'une antinomie; l'obligation au secret s'en trouve vidée de la plus grande part de son contenu.

La seconde question est celle de savoir quelles sont les circonstances dans lesquelles la loi des Etats membres peut délier les autorités de contrôle du secret qui doit leur être imposé. Elle est tout à fait différente de celle qui vient d'être discutée; que l'on adopte à propos des «cas relevant du droit pénal» une interprétation restrictive ou extensive, il faudra toujours se demander quand l'obligation de ne pas divulguer peut être transgressée. Il paraît raisonnable d'admettre que les autorités de contrôle sont déliées du secret à tous les stades de la procédure répressive, autant celui de l'information que celui de l'instruction ou du jugement.

Le problème délicat se situe en amont de toute procédure, c'est-à-dire avant que les autorités judiciaires aient accompli quelque devoir que ce soit. Dans ces hypothèses d'instructions qui ne sont encore venues à la connaissance d'aucun magistrat, la loi peut-elle, dans le respect de la directive, imposer aux membres de la Commission bancaire et financière qui ont connaissance de faits délictueux de les révéler au parquet ou à l'administration fiscale ? La réponse à cette question n'est ni explicitement, ni implicitement donnée par la directive qui se borne à réserver les «cas relevant du droit pénal». Le silence de la directive sur ce point resterait d'ailleurs entier même s'il était avéré qu'elle s'est laissée inspirer par une conception extensive du droit pénal, en y comprenant, par exemple, les infractions fiscales.

Les règles du projet sur l'obligation de ne pas divulguer doivent donc être revues, quant au principe autant que quant aux exceptions qu'il subit.

Le principe doit être énoncé en évitant toute confusion entre l'obligation des membres de la Commission bancaire et financière ou de son personnel et l'obligation des personnes qui, selon les termes de l'article 458 du Code pénal, sont, par état, dépositaires des secrets qu'on leur confie.

Quant aux exceptions, les règles actuellement en vigueur, en particulier celle de l'article 29 du Code d'instruction criminelle comme celle de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus de 1992, ne paraissent pas compatibles avec une interprétation raisonnable de l'article 12, § 1er, alinéa 1er, *infine*, de la directive 77/780/C.E.E. Les textes du projet qui reprennent la seconde (article 96, 3°) et gardent le silence sur la première, doivent être fondamentalement revus.

Deze opmerking brengt mede dat een gedetailleerd onderzoek van de overige bepalingen van het ontwerp naar de verplichting om bepaalde gegevens niet bekend te maken, onnodig wordt.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

De Franse tekst van het opschrift moet als volgt luiden: « Projet de loi relative au statut ... ».

In de Nederlandse tekst schrijve men: « Ontwerp van wet betreffende het statuut en de controle op de kredietinstellingen ».

Aanhef

Inzonderheid in de artikelen 43 en 52 van het ontwerp wordt een rol weggelegd voor de Minister van Economische Zaken. Voorts heeft het ontwerp ook gevolgen op het stuk van de gerechtelijke procedure (artikelen 53, 108 en 109).

Derhalve moet het ontwerp door de drie betrokken ministers gezamenlijk worden voorgedragen.

Bepalend gedeelte

Het bepalend gedeelte van het indieningsbesluit moet worden ingeleid als volgt:

« HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ: ».

Artikel 1

Eerste lid

Teneinde beter de regelgevende strekking ervan aan te geven behoort het eerste lid als volgt te worden geredigeerd:

« Deze wet regelt de vestiging en de werkzaamheden van en de controle op de kredietinstellingen die in België werkzaam zijn ».

Art. 2

Onderdeel 2° sluit de kapitalisatieondernemingen uit, welke niet genoemd worden in artikel 2, lid 2, van richtlijn 77/780/E.E.G.

Het feit dat zij worden uitgesloten moet worden gerechtvaardigd in de memorie van toelichting.

Voor het overige wordt voorgesteld het artikel als volgt te redigeren:

« Deze wet is niet toepasselijk op:

1° de Nationale Bank van België;

2° het Herdisconterings- en Waarborginstituut;

3° De Post (Postcheck) (1);

4° de ondernemingen die ... (voorts zoals in artikel 2, 2°, van het ontwerp) ».

Art. 3

Paragraaf 1

1. Met betrekking tot onderdeel 1° moet worden verwezen naar de algemene opmerking nr. 1.

2. De verwijzing, in de onderdelen 2° en 4°, naar uitvoeringsbesluiten die zullen worden vastgesteld krachtens de artikelen 43

(1) Zie het eerste beheerscontract van de Regie der Posterijen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 14 september 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1992).

Cette observation rend inutile l'examen détaillé desautres dispositions du projet sur l'obligation de ne pas divulguer.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

Il faut écrire en français « Projet de loi relative au statut ... ».

Le texte néerlandais de l'intitulé devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Préambule

Le projet, notamment en ses articles 43 et 52, prévoit l'intervention du ministre des Affaires économiques. Il a, en outre, des conséquences sur la procédure judiciaire (articles 53, 108 et 109).

Il doit dès lors être proposé conjointement par les trois ministres intéressés.

Dispositif

Le texte néerlandais de la formule introductive du dispositif de l'arrêté de présentation devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 1er

Alinéa 1er

Afin de mieux marquer sa portée normative, l'alinéa 1er, doit être rédigé comme suit:

« La présente loi a pour objet de régler l'établissement, l'activité et le contrôle des établissements de crédit opérant en Belgique ».

Art. 2

Le 2° exclut les entreprises de capitalisation, lesquelles ne sont pas visées à l'article 2, § 2, de la directive 77/780/C.E.E.

Il faut que cette exclusion soit justifiée dans l'exposé des motifs.

Pour le surplus, il est proposé de rédiger l'article comme suit:

« La présente loi n'est pas applicable:

1° à la Banque Nationale de Belgique;

2° à l'Institut de réescompte et de garantie;

3° à La Poste (Postchèque); (1)

4° aux entreprises qui effectuent ... (la suite comme au 2° de l'article 2 du projet) ».

Art. 3

Paragraphe 1er

1. En ce qui concerne le 1°, il y a lieu de se référer à l'observation générale n° 1.

2. Aux 2° et 4°, le renvoi à des arrêtés d'exécution qui seront pris en vertu des articles 43 et 44 de la loi en projet, semble vouloir

(1) Voir le premier contrat de gestion de la Régie des postes approuvé par l'arrêté royal du 14 septembre 1992 (*Moniteur belge* du 1er octobre 1992).

en 44 van de ontworpen wet, lijkt respectievelijk aan de Koning en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevoegdheid te willen verlenen om begripsbepalingen te geven. Indien zulks de bedoeling van de Regering is, behoren de onderdelen 2° en 4° elders dan in titel I, hoofdstuk II, te worden opgenomen; de begripsbepalingen zouden anders geen rechtswaarde hebben doordat zij steeds bij koninklijk besluit of door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zouden kunnen worden gewijzigd.

Volgens de memorie van toelichting is het de bedoeling van de Regering « in feite ... (te verwijzen) naar reeds bestaande besluiten ».

Om aan de in aanmerking genomen begripsbepalingen rechtswaarde te geven moeten die bepalingen in de ontworpen wet worden opgenomen.

Die opmerking geldt eveneens voor de begrippen « exclusieve of gezamenlijke controle » en « consortium », waarvoor artikel 49, § 1, 1°, een begripsbepaling geeft, door verwijzing naar niet nader bepaalde koninklijke besluiten.

De rechtszekerheid zou beter zijn veiliggesteld indien deze begripsbepalingen opgenomen werden in de ontworpen wet.

Wanneer de begrippen bepaald worden in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap, is er geen reden om die bepalingen niet over te nemen in het ontwerp van wet.

3. In onderdeel 6° houdt de zin die aanvangt met de woorden « Met een bijkantoor wordt gelijkgesteld ... » een aanzienlijke uitbreiding in van de begripsbepaling die in de richtlijn wordt gegeven.

De Raad van State merkt op dat die uitbreiding het gevolg is van de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, opgenomen in richtlijnen van de autoriteiten van de Gemeenschap die betrekking hebben op het verzekeringswezen, en bijgevolg aan die richtlijnen ontleend, met dien verstande evenwel dat laatstgenoemde richtlijnen alle dateren van voor de richtlijn waarvan de ontworpen wet de omzetting beoogt.

De Raad van State is derhalve van oordeel dat het de bedoeling geweest is van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap om de begripsbepaling, toepasselijk op de verzekeringen, niet over te nemen in de om te zetten richtlijn.

De Raad meent dat de Regering haar bevoegdheid tot omzetting te buiten gaat.

Paragraaf 2

De woorden « overeenkomstig de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989 » behoren als overbodig te vervallen.

Art. 4

1. Ofschoon artikel 4 in overeenstemming is met de traditie op het stuk van de bankcontrole in België, is het niettemin strijdig met artikel 3 van richtlijn 89/646/E.E.G., dat alleen betrekking heeft op het in ontvangst nemen van gelden, doch niet op het beroep op het publiek.

De tekst van artikel 4 moet worden herzien teneinde die tegenstrijdigheid op te lossen, en het opschrift van het hoofdstuk moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.

2. Onder dat voorbehoud moet worden opgemerkt dat artikel 3 van richtlijn 89/646/E.E.G. voorschrijft te « verbieden dat personen of ondernemingen die geen kredietinstelling zijn bedrijfsmatig van het publiek deposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen ».

donner un pouvoir respectivement au Roi et à la commission bancaire et financière, afin d'établir des définitions. Si telle est l'intention du Gouvernement, les 2° et 4° devraient figurer hors du titre Ier, chapitre II, puisque les définitions n'auraient pas valeur légale dans la mesure où elles pourraient toujours être modifiées par arrêté royal ou par la commission bancaire et financière.

Suivant l'exposé des motifs, l'intention du Gouvernement est de se référer, « en réalité, à des arrêtés déjà existants ».

Pour donner une valeur légale aux définitions retenues, il convient d'incorporer ces définitions dans la loi en projet.

L'observation vaut également pour les notions de « contrôle exclusif ou conjoint » et de « consortium » que tend à définir l'article 49, § 1er, 1°, par référence à des arrêtés royaux non identifiés.

La sécurité juridique serait mieux assurée si ces définitions étaient reproduites dans la loi en projet.

Lorsque les notions sont définies dans les directives de la Communauté européenne, il n'y a pas de raison de ne pas reproduire ces définitions dans le projet de loi.

3. Au 6°, la phrase commençant par les mots « Est assimilée ... » comporte une extension notable de la définition donnée dans la directive.

Le Conseil d'Etat observe que cette extension procède d'une jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes, intégrée dans des directives des autorités communautaires relatives au domaine de l'assurance et, par conséquent, empruntée à ces directives, mais que celles-ci sont toutes antérieures à la directive que la loi en projet tend à transposer.

Le Conseil d'Etat considère, dès lors, que la volonté du Conseil de ministres de la Communauté européenne a été de ne pas reproduire dans la directive à transposer la définition applicable aux assurances.

Il estime que le Gouvernement excède son pouvoir de transposition.

Paragraphe 2

Il faut omettre les mots « conformément à la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989 », qui sont superfétatoires.

Art. 4

1. L'article 4, bien qu'il soit conforme à la tradition du contrôle bancaire belge, est néanmoins contraire à l'article 3 de la directive 89/646/C.E.E. qui ne vise que la seule activité de réception et non l'appel au public.

Le texte de l'article 4 doit être revu pour résoudre cette contradiction et l'intitulé du chapitre devrait être modifié en conséquence.

2. Sous cette réserve, il y a lieu de relever que l'article 3 de la directive 89/646/C.E.E. entend interdire « aux personnes ou entreprises qui ne sont pas des établissements de crédit, d'exercer, à titre professionnel, l'activité de réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables, du public ».

Artikel 4, eerste lid, bepaalt dat enkel en alleen de kredietinstellingen de ›sito's of terugbetaalbare gelden van het publiek mogen ontvangen.

Het woord « bedrijfsmatig » behoort te worden behouden.

3. Artikel 4, tweede lid, 5°, verwijst naar titel II van koninklijk besluit nr. 185, terwijl artikel 112 van het ontwerp die titel II opheft.

4. Met betrekking tot het tweede lid, 7°, rijst de vraag of de werkzaamheden van de personen en ondernemingen die overeenkomstig de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen openbaar thesauriebewijzen aanbieden « onderworpen zijn aan reglementering en controle ter bescherming van inleggers en beleggers », zoals artikel 3 van richtlijn 89/646/E.E.G. voorschrijft.

Het komt aan het Parlement toe te oordelen of voornoemde wet van 22 juli 1991 in dat opzicht voldoende garanties biedt.

5. Voorgesteld wordt artikel 4 als volgt te redigeren:

« In België mogen deposito's of andere terugbetaalbare gelden op zicht, op termijn of met opzegging bedrijfsmatig alleen in ontvangst worden genomen door:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen (1);

2° de kredietinstellingen opgericht naar het recht van een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschap, waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende;

3° de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut;

4° De Post (Postcheck);

5° de Deposito- en Consignatiekas;

6° de beursvennootschappen die vallen onder artikel 50, § 1, van de wet ... (voorts zoals in 3°);

7° tot 10° (zoals in 4° tot 7° van het ontwerp, onder voorbehoud van de met betrekking tot 5° en 7° gemaakte opmerkingen).

Art. 6

1. De Nederlandse en de Franse tekst van het eerste lid stemmen niet volledig overeen. Zij moeten worden herzien.

2. In het tweede lid, 1° en 2°, moeten de woorden « het verbod van » vervallen.

In hetzelfde lid, 1°, lijkt het aangewezen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te vermelden.

3. De commentaar op artikel 6, tweede lid, 2°, is duidelijker geredigeerd dan de eigenlijke bepaling. Deze moet worden herschreven, uitgaande van de tekst in de commentaar.

TITEL II

KREDIETINSTELLINGEN NAAR bELGISCH RECHT

Van de uitdrukking « kredietinstelling naar Belgisch recht », zoals gebruikt in het opschrift van titel II, net zoals in tal van

(1) Het zou beter zijn te schrijven « de kredietinstellingen en hun bijkantoren in België die een vergunning hebben verkregen » (zie opmerking omtrent titel II, alsook die met betrekking tot artikel 79); deze formulering maakt het mogelijk eveneens de bijkantoren van kredietinstellingen erbij te betrekken van staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

L'article 4, alinéa 1er, réserve aux établissements de crédit, et à eux seuls, la possibilité de recevoir du public des dépôts d'argent ou des fonds remboursables.

Les mots « à titre professionnel » et « activité » devraient être maintenus.

3. L'article 4, alinéa 2, 5° vise le titre II de l'arrêté royal n° 185 alors que l'article 112 du projet de loi abroge ce titre II.

4. A l'alinéa 2, 7°, on peut se demander si les activités des personnes et entreprises qui procèdent à des offres publiques de billets de trésorerie, conformément à la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, sont « soumises à des réglementations et contrôles visant à la protection des déposants et des investisseurs », comme l'article 3 de la directive 89/646/C.E.E. l'exige.

Il appartient au Parlement d'apprécier si la loi précitée du 22 juillet 1991 offre à cet égard des garanties suffisantes.

5. Il est proposé de rédiger l'article 4 comme suit:

« Peuvent seuls exercer en Belgique, à titre professionnel, l'activité de réception de dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis:

1° les établissements de crédit établis en Belgique; (1)

2° les établissements de crédit, constitués selon le droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui bénéficient du régime prévu aux articles 66 et suivants;

3° la Banque Nationale de Belgique et l'Institut de réescompte et de garantie;

4° La Poste (Postchèque);

5° la Caisse des dépôts et consignations;

6° les sociétés de bourse ... (la suite ›mme au 3°);

7° à 10° (comme aux 4° à 7° du projet, sous réserve des observations formulées à propos du 5° et du 7°).

Art. 6

1. Le texte français et le texte néerlandais de l'alinéa 1er ne concordent pas parfaitement. Il convient de les revoir.

2. A l'alinéa 2, 1° et 2°, il faut supprimer les mots « l'interdiction prévue à ».

Au même alinéa, 1°, il convient, semble-t-il, de mentionner la commission bancaire et financière.

3. Le commentaire de l'article 6, alinéa 2, 2°, est rédigé plus clairement que la disposition elle-même. Il convient de récrire celle-ci en s'inspirant du texte du commentaire.

TITRE II

DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT DE DROIT BELGE

L'expression « établissement de crédit de droit belge », utilisée dans l'intitulé du titre II comme dans de très nombreux textes du

(1) Mieux vaudrait écrire « les établissements de crédit et leurs succursales agréés en Belgique » (voir l'observation sur le titre II et celle sur l'article 79), expression qui permet de viser également les succursales d'établissements de crédit d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenn.

teksten in het ontwerp, wordt daarin nergens een begripsbepaling gegeven. De betekenis ervan wordt alleen aangegeven in de memorie van toelichting, waarin te lezen staat: « Terloops weze gezegd dat ... met instellingen naar Belgisch recht of ressorterend onder het Belgische recht, de instellingen worden bedoeld die zijn opgericht naar Belgisch recht ». Verder valt nog te lezen: « Hetzelfde geldt voor de buitenlandse instellingen of instellingen die ressorteren onder een andere Staat ». Aan de uitdrukking « die ressorteren onder » is trouwens de voorkeur gegeven in het opschrift van titel III.

Nu blijkt uit de algemene strekking van de ontworpen wet dat met de woorden « kredietinstelling naar Belgisch recht » alle kredietinstellingen worden aangeduid die om hun hoofdwerkzaamheid in België te kunnen uitoefenen de vergunning van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben moeten aanvragen en verkrijgen. De tekst van artikel 13 bevestigt die conclusie welke uit het ontwerp in zijn geheel wordt getrokken. Deze tekst, die de bij besluit nr. 185 ingevoerde regeling voortzet, verplicht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen immers een lijst op te maken van de « in deze titel bedoelde kredietinstellingen », te weten titel II waarvan het opschrift precies « Kredietinstellingen naar Belgisch recht » luidt. Er kan niet beter worden aangegeven dat de aldus « naar Belgisch recht » genoemde instellingen eenvoudigweg al die zijn waaraan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een vergunning heeft toegekend en die zij op de door haar bijgehouden lijst moet vermelden.

De tweede richtlijn gebruikt harerzijds meestal een indeling waarin de kredietinstellingen onderscheiden worden naargelang van hun « Lid-Staat van herkomst », waaronder wordt verstaan « de Lid-Staat waarin aan een kredietinstelling de vergunning werd verleend » (zie artikel 1, lid 7, van richtlijn 89/646/E.E.G.). De richtlijn maakt dus van de toekenning van de vergunning het criterium om te bepalen tot welk land een instelling behoort en dat die kredietinstelling derhalve valt onder het recht van dat land. Het ontwerp moet datzelfde criterium eveneens uitdrukkelijk hanteren om te bepalen onder welk land een kredietinstelling ressorteert en om de instellingen aan te duiden die onder het Belgische recht vallen. Daarom ook moet iedere uitdrukking en ieder commentaar worden vermeden waaruit zou kunnen worden opgemaakt dat het ontwerp de nationaliteit van de rechtspersoon welke de kredietinstelling vormt — een nationaliteit die wordt toegekend door de wet van het land waar zij is opgericht of haar zetel heeft —, verheft tot het criterium op grond waarvan wordt bepaald onder welk land zij ressorteert uit het oogpunt van de uitoefening van de bankwerkzaamheden (zie in dat verband ook de opmerking betreffende artikel 7 van het ontwerp).

In het opschrift van titel II moet de uitdrukking « Kredietinstellingen naar Belgisch recht » derhalve vervangen worden door « Kredietinstellingen die in België een vergunning hebben verkregen », welke juister is en geen aanleiding geeft tot dubbelzinnigheid.

De uitdrukking « kredietinstelling naar Belgisch recht » moet uiteraard ook worden geweerd en vervangen door het kortere « kredietinstelling », telkens wanneer de bedoelde kredietinstelling moet worden aangeduid in zoverre zij de vergunning moet aanvragen of aanvraagt (zie bijvoorbeeld artikel 15), doch ze van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen nog niet heeft verkregen.

Art. 7

Vooraan in het ontwerp bepaalt artikel 1, eerste lid, de werkingssfeer van de wet, en schrijft voor dat deze alleen van toepassing is op « de instellingen die in België werkzaam zijn »; het is omdat hun werkzaamheden in België plaatshebben dat de kredietinstellingen de Belgische wetgeving moeten naleven, te beginnen met de vergunningsplicht. Precies daarom bepaalt het tweede lid van datzelfde artikel 1 dat de aan de wet onderworpen kredietprojet, n'y est nulle part définie. Son sens n'est indiqué que dans l'exposé des motifs qui précise « pour autant que de besoin » que « par établissement de droit belge ou relevant du droit belge l'on vise les établissements constitués selon la loi belge ». L'exposé des motifs ajoute que « l'équivalent vaut pour les établissements étrangers ou relevant du droit étranger ». Cette dernière façon de s'exprimer « relevant du ... » a d'ailleurs été préférée pour intituler le titre III.

Or, de l'économie générale de la loi en projet, il résulte que par le vocable « établissement de crédit de droit belge » sont désignés tous les établissements de crédit qui, pour exercer leur activité principale en Belgique, ont dû solliciter et obtenir l'agrément de la Commission bancaire et financière. Le texte de l'article 13 confirme cette conclusion tirée de l'ensemble du projet. En effet, ce texte, perpétuant le système né de l'arrêté n° 185, oblige la Commission bancaire et financière à établir une liste des « établissements de crédit visés par le présent Titre », c'est-à-dire ce titre II qui est précisément intitulé « établissements de crédit de droit belge ». On ne peut mieux exprimer que les établissements ainsi nommés « de droit belge » sont simplement tous ceux que la Commission bancaire et financière a agréés et doit porter sur la liste qu'elle tient.

La deuxième directive pour sa part, recourt le plus souvent à une classification qui distingue les établissements de crédit selon leur « Etat d'origine », entendant par « Etat d'origine », celui « dans lequel un établissement de crédit a été agréé » (voir article 1er, § 7 de la directive 89/646/C.E.E.). Elle fait donc de l'acte d'agrément le critère grâce auquel un établissement est rattaché à un Etat, relève du droit de celui-ci. Il convient que le projet recourt lui aussi explicitement à ce même critère pour répartir les établissements de crédit entre les Etats et pour désigner ceux qui relèvent de la Belgique. Aussi faut-il éviter toute expression et tout commentaire qui pourraient donner à penser que le projet fait de la nationalité de la personne morale que constitue un établissement de crédit — nationalité conférée par la loi de sa constitution ou le lieu de son siège —, le critère de sa dépendance par rapport à un Etat du point de vue de l'accès à l'activité bancaire (voir aussi à cet égard l'observation sur l'article 7 du projet).

Il convient donc, dans l'intitulé du titre II, de substituer à l'expression « établissements de crédit de droit belge » celle, plus exacte et exempte d'équivoque, d'« établissements de crédit agréés en Belgique ».

L'expression « établissement de crédit de droit belge » doit évidemment être aussi écartée et remplacée par « établissement de crédit » tout court, chaque fois qu'il s'agit de désigner l'établissement de crédit envisagé en tant qu'il doit solliciter ou sollicite (voir par exemple, l'article 15), mais n'a pas encore obtenu, l'agrément de la Commission bancaire et financière.

Art. 7

L'article 1er, alinéa 1er qui, en tête du projet, fixe son champ d'application, énonce que la loi ne s'applique qu'aux « établissements de crédit opérant en Belgique »; c'est en raison de la localisation en Belgique de leurs activités, que les établissements de crédit sont tenus de respecter les règles que la législation belge leur impose, à commencer par l'obligation d'agrément. C'est d'ailleurs pourquoi l'alinéa 2 du même article 1er précise de

instellingen « Belgische of buitenlandse ondernemingen » zijn. Artikel 1 geeft in de beide leden dus duidelijk aan dat de werkingssfeer van de wet bepaald wordt door de omstandigheid dat de bankwerkzaamheden in België plaatshebben en dat de nationaliteit van de rechtspersoon, de basis van de kredietinstelling, ter zake niets uitmaakt.

Doordat het ontworpen artikel 7 een kredietinstelling verplicht een vergunning te verkrijgen « ongeacht waar zij haar bedrijf uitoefent », is het dus onverenigbaar met de in artikel 1 bepaalde werkingssfeer.

Een algemene verplichting om een vergunning te verkrijgen, opgelegd aan iedere kredietinstelling « naar Belgisch recht », waaronder wordt verstaan dat zij is « opgericht naar Belgisch recht » (zie in verband met de gebrekkigheid van deze terminologie de opmerking betreffende het opschrift van titel II), is al evenmin bestaanbaar met de achtste considerans van richtlijn 89/646/EEG, waarin inzonderheid te lezen staat dat:

« de bevoegde autoriteiten van elke Lid-Staat een vergunning weigeren of intrekken wanneer uit bepaalde gegevens — zoals de inhoud van het programma van werkzaamheden, de lokalisatie of de werkelijk uitgeoefende werkzaamheden — op ondubbelzinnige wijze blijkt dat de kredietinstelling het rechtsstelsel van die Lid-Staat heeft gekozen om zich te onttrekken aan de strengere voorschriften van de Lid-Staat waarin zij het grootste deel van haar werkzaamheden uitoefent of voornemens is uit te oefenen ... ».

Uit die considerans vloeit immers voort dat een kredietinstelling, ook al is zij opgericht naar Belgisch recht, de vergunning van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet kan verkrijgen — en ze dus niet behoeft aan te vragen — indien zij het grootste deel van haar werkzaamheden verricht in een ander land dan België. De commissie voor het Bank- en Financiewezen moet dus afzien van de overigens betwiste rechtspraak die zij zich vanaf 1936 eigen heeft gemaakt en naar luid waarvan het besluit nr. 185 van 1935 van toepassing was op de banken die in de vorm van een aan het Belgische recht onderworpen vennootschap al hun werkzaamheden in het buitenland uitoefenen (zie in verband met deze rechtspraak en de betwistingen eromtrent, Van Rijn en Heenen, Principes de droit commercial, deel III, 1960, nr. 1999, blz. 260).

De commentaar op artikel 7 in de memorie van toelichting, ofschoon deze ook enigszins dubbelzinnig is, is toch meer in overeenstemming met de richtlijn dan de tekst, wanneer gesteld wordt dat de vergunning vereist is « ongeacht de plaats waar zij bedrijvig zijn, alleen in België of ook in het buitenland ».

Artikel 7 moet dus worden aangepast. De volgende tekst wordt voorgesteld:

« Alvorens haar werkzaamheden aan te vatten moet iedere kredietinstelling van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een vergunning verkrijgen indien die werkzaamheden voor het grootste deel in België plaatshebben ».

Deze regel behoort in de memorie te worden toegelicht, waarbij zij in verband wordt gebracht met het aan de Europese Gemeenschap ontleende recht en waarbij wordt gewezen op de noodzaak om een onderscheid te maken tussen de eigenlijke kredietinstellingen en hun bijkantoren. Deze laatste zijn slechts niet-gepersonaliseerde bedrijfszetels (zie artikel 3, 6°) die noodzakelijkerwijs ondergeschikt zijn in vergelijking met andere en die door de kredietinstellingen kunnen worden opgericht, ofwel zonder vergunning, doch volgens de in artikel 65 gestelde voorwaarden indien zij als instelling reeds in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een vergunning hebben verkregen,ofwel bij een bijzondere vergunning, overeenkomstig artikel 79, indien het instellingen zijn die geen vergunning hebben verkregen of die een vergunning hebben verkregen van de overheid van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap.

son côté que les établissements de crédit soumis à la loi sont des « entreprises belges ou étrangères ». L'article 1er marque donc bien en ses deux alinéas que le champ d'application de la loi est tracé par la localisation en Belgique de l'activité bancaire et que la nationalité de la personne juridique, substrat de l'établissement de crédit, est indifférente.

L'article 7 en projet, obligeant un établissement de crédit à se faire agréer « quelque soit le lieu de son activité » est donc incompatible avec le champ d'application déterminé comme le fait l'article 1er.

Une obligation générale d'obtenir un agrément faite à tout établissement de crédit « de droit belge », entendu comme « constitué selon la loi belge » (voir sur le défaut de cette terminologie, l'observation sur l'intitulé du titre II), n'est pas non plus compatible avec le huitième considérant de la directive 89/646/CEE où se lit notamment que

« les autorités compétentes de chaque Etat membre n'octroient pas ou retirent l'agrément au cas où des éléments comme le contenu du programme des activités, la localisation ou les activités effectivement poursuivies indiquent de manière évidente que l'établissement de crédit a opté pour le système juridique de cet Etat membre dans le but de se soustraire aux normes plus strictes en vigueur dans l'Etat membre sur lequel il entend poursuivre ou poursuit la majeure partie de ses activités ... ».

Il résulte en effet de ce considérant qu'un établissement de crédit, même constitué selon la loi belge, ne peut pas obtenir — et n'est donc pas tenu de solliciter —, l'agrément de la Commission bancaire et financière s'il poursuit la majeure partie de ses activités dans un autre Etat que la Belgique. La Commission bancaire et financière doit donc renoncer à la jurisprudence, — d'ailleurs contestée —, qu'elle s'était donnée dès 1936, selon laquelle l'arrêté n° 185 de 1935 s'appliquait aux banques qui exercent sous la forme d'une société relevant du droit belge, toute leur activité à l'étranger (voir sur cette jurisprudence et sa contestation, Van Rijn et Heenen, Principes de droit commercial, t. III, 1960, n° 1999, p. 260).

Le commentaire que l'exposé des motifs fait de l'article 7, sans être lui-même dépourvu de toute ambiguïté, est déjà, davantage que le texte, en harmonie avec la directive, lorsqu'il précise que l'agrément est exigé « quelque soit le lieu de l'exercice de l'activité, en Belgique seulement, ou également à l'étranger ».

L'article 7 doit donc être corrigé. Le texte suivant est proposé:

« Les établissements de crédit sont tenus, avant de commencer leurs opérations, si la majeure partie de celles-ci doit se dérouler en Belgique, de se faire agréer par la Commission bancaire et financière ».

Il conviendrait que l'exposé des motifs commente cette règle en la rapportant au droit dérivé de la Communauté européenne et en montrant la nécessité de distinguer les établissements de crédit proprement dits de leurs succursales. Ces dernières ne sont que des sièges d'exploitation non personnalisés (voir article 3, 6°), nécessairement secondaires par rapport à d'autres et que les établissements de crédit peuvent installer, soit sans agrément mais aux conditions de l'article 65, s'ils sont des établissements déjà agréés dans un autre Etat de la Communauté européenne, soit moyennant un agrément particulier réglé par l'article 79, s'ils sont des établissements non agréés ou agréés par les autorités d'Etats non membres de la Communauté européenne.

Art. 8

Er wordt verwezen naar de algemene opmerking II.

Art. 9

Om dichter bij de tekst van artikel 7 van richtlijn 89/646/E.E.G. te blijven wordt de volgende tekst voorgesteld, waarvan de redactie minder onduidelijk is:

« Wanneer de vergunning wordt aangevraagd door een kredietinstelling die ofwel de dochteronderneming is van een kredietinstelling waaraan in een andere Lid-Staat vergunning is verleend, ofwel de dochteronderneming van de moederonderneming van een andere kredietinstelling waaraan in een andere Lid-Staat vergunning is verleend, of ook nog onder de zeggenschap staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een kredietinstelling waaraan in een andere Lid-Staat vergunning is verleend, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alvorens haar beslissing te nemen, de nationale autoriteiten van die andere Lid-Staten die vergunning verleend hebben ».

Art. 10

Het artikel bepaalt dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich over de aanvraag om vergunning uitspreekt binnen zes maanden na het indienen van het dossier (eerste lid) en bepaalt bovendien dat de door die Commissie genomen beslissingen binnen vijftien dagen ter kennis worden gebracht van de aanvragers (tweede lid).

Eerste lid

Deze tekst is niet conform artikel 3, lid 6, van richtlijn 77/780/E.E.G., volgens welke iedere weigering een vergunning af te geven met redenen wordt omkleed en aan de aanvrager medegedeeld binnen zes maanden.

In zoverre het een volledig dossier betreft moet de in artikel 10 bedoelde termijn die niet conform de richtlijn is, worden herzien.

Tweede lid

Om de bedoeling van de steller van het ontwerp duidelijker tot uiting te brengen, schrijve men in het tweede lid « bij ter post aangetekende brief of bij brief met ontvangbewijs ».

Dezelfde opmerking geldt voor geheel het ontwerp.

Art. 11

Het zou beter zijn het artikel als volgt te stellen:

« De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, met het oog op een prudente en gezonde bedrijfsvoering van de instelling, aan de vergunning voorwaarden verbinden betreffende de uitoefening van bepaalde geplande activiteiten. »

Die voorwaarden moeten uiteraard worden vastgesteld met inachtneming van het beginsel van de gelijke behandeling.

Art. 12

Het beroep bij de Minister van Financiën waarin artikel 12 voorziet, is geen rechterlijk beroep en bijgevolg moet dat beroep worden ingesteld en het geschil beslecht binnen de in de richtlijn bepaalde termijn van zes maanden.

De in artikel 12, tweede en derde lid, van het ontwerp bepaalde termijnen moeten worden herzien alsmede de in artikel 10 van het ontwerp bepaalde termijnen.

Art. 8

Il y a lieu de se référer à l'observation générale II.

Art. 9

Le texte suivant dont la rédaction est moins obscure et plus conforme aux règles de la syntaxe française, est proposé pour suivre de plus près l'article 7 de la directive 89/646/C.E.E.:

« Lorsque l'agrément est sollicité par un établissement de crédit qui est, soit la filiale d'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, soit la filiale d'une entreprise-mère d'un autre établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlé par les mêmes personnes physiques ou morales qu'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, la Commission bancaire et financière consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui ont accordé leur agrément ».

Art. 10

L'article prévoit que la Commission bancaire et financière statue sur la demande d'agrément dans les six mois de l'introduction du dossier (alinéa 1er) et prévoit, en outre, que les décisions prises par cette commission sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours (alinéa 2).

Alinéa 1er

Ce texte n'est pas conforme à l'article 3, § 6, de la directive 77/780/C.E.E., selon lequel tout refus d'agrément est motivé et notifié au demandeur dans les six mois.

Dans la mesure où il s'agit d'un dossier complet, le délai visé dans l'article 10 n'étant pas conforme à la directive, doit être revu.

Alinéa 2

Pour exprimer plus clairement l'intention de l'auteur du projet, il convient d'écrire, à l'alinéa 2, « par lettre recommandée à la poste ou par lettre avec accusé de réception ».

La même observation vaut pour l'ensemble du projet.

Art. 11

L'article serait mieux rédigé comme suit:

« La Commission bancaire et financière peut, en vue d'une gestion saine et prudente de l'établissement, assortir l'agrément de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées. »

Il va de soi que ces conditions doivent être fixées en respectant le principe de l'égalité de traitement.

Art. 12

Le recours organisé par l'article 12 auprès du ministre des Finances n'est pas un recours juridictionnel et, dès lors, ce recours doit être introduit et le litige tranché dans le délai de six mois prévu par la directive.

Il convient de revoir les délais prévus dans l'article 12, alinéas 2 et 3, du projet, ainsi que ceux prévus dans l'article 10 du projet.

Art. 13

1. Overeenkomstig de in verband met titel II gemaakte opmerking, zouden de eerste zin van het eerste lid en de inleidende zin van het tweede lid als volgt moeten worden gesteld:

« De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van de kredietinstellingen waaraan in België vergunning is verleend ...

De lijst bevat de volgende rubrieken: ... »

2. In het vierde lid definieert artikel 49, § 1, 2°, waarnaar wordt verwezen, het begrip financiële holding, maar zonder duidelijk te maken in welke gevallen deze moet worden geacht naar Belgisch recht te zijn.

Art. 14

Tweede en derde lid

De gevallen die het tweede en het derde lid beogen te regelen, worden bepaald door te verwijzen naar bepalingen van richtlijn 89/646/E.E.G. van 15 december 1989.

Die gevallen dienen in essentie te worden beschreven in de tekst zelf van het ontwerp.

Afdeling II

Overeenkomstig de wetgevingstechniek, moeten de afdelingen worden onderverdeeld in onderafdelingen en niet in paragrafen, aangezien deze worden gebruikt voor de indeling van de artikelen.

Art. 15

Overeenkomstig de onder titel II « Kredietinstellingen naar Belgisch recht » gemaakte opmerking, schrijve men aan het begin van het artikel: « De kredietinstellingen moeten worden ... »

Art. 16

In de memorie van toelichting wordt bepaald:

« Met het vereiste minimum van 250 miljoen wordt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in staat gesteld zonodig, op grond van de voorgenomen werkzaamheden van de kandidaatinstelling, een hoger bedrag op te leggen. »

Het bedrag dat kan worden geëist mag uiteraard niet geval voor geval worden vastgesteld en moet worden vastgesteld met inachtneming van het beginsel van de gelijke behandeling.

Art. 19

1. In het midden van het eerste lid alsmede in het tweede lid, 1° en 3°, schrijve men « koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken ».

2. Indien het in de bedoeling ligt van de Regering het verbod alleen te doen gelden voor degenen die veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf, zou het duidelijker zijn in het tweede lid te schrijven:

Art. 13

1. Conformément à l'observation formulée à propos du titre II, la première phrase de l'alinéa 1er et la phrase introductive de l'alinéa 2 devraient être rédigées comme suit:

« La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des établissements de crédit agréés en Belgique ...

La liste comprend les rubriques suivantes ... »

2. A l'alinéa 4, l'article 49, § 1er, 2°, auquel il est renvoyé définit la notion de compagnie financière mais sans préciser dans quels cas celle-ci doit être considérée comme étant de droit belge.

Art. 14

Alinéas 2 et 3

Les cas que les alinéas 2 et 3 tendent à régler sont définis par référence à des dispositions de la directive 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989.

Il convient que ces cas soient substantiellement décrits dans le texte même du projet.

Section II

Conformément à la légistique, les sections doivent être subdivisées en sous-sections et non en paragraphes, ceux-ci étant utilisés pour la division des articles.

Art. 15

Conformément à l'observation formulée sous le titre II « Des établissements de crédit de droit belge », il y a lieu d'écrire au début de l'article: « Les établissements de crédit doivent être ... »

Art. 16

Suivant l'exposé des motifs,

« En exigeant un minimum de 250 millions, le projet permet à la Commission bancaire et financière de requérir un montant supérieur si la chose s'impose en raison des projets d'activités de l'établissement demandeur. »

Il va de soi que le montant exigible ne peut être fixé au cas par cas et qu'il doit l'être en respectant le principe de l'égalité de traitement.

Art. 19

1. A la fin de l'alinéa 1ee ainsi qu'à l'alinéa 2, 1° et 3°, il convient d'écrire « l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions ».

2. A l'alinéa 2, si l'intention du Gouvernement est de réserver l'interdiction à ceux qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement, il serait plus clair d'écrire:

« 1° personen veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden wegens een in het koninklijk besluit ... strafbaar feit;

2° personen veroordeeld tot een gevangenisstraf wegens overtreding van ... »

Art. 21

Ter wille van de overeenstemming met in de considerans nr. 8 van richtlijn 89/646/E.E.G. gebruikte bewoordingen, moeten de woorden « De administratieve hoofdzetel » vervangen worden door de woorden « Het hoofdkantoor » en moet in de Franse tekst « fixée » worden geschreven in de plaats van « fixé ».

Art. 23

1. Het eerste lid van paragraaf 2 zou eenvoudiger kunnen worden gesteld als volgt:

« Wanneer het bedrag van het eigen vermogen van de kredietinstellingen die op 1 januari 1993 bestaan lager ligt dan het in artikel 16, eerste en derde lid, vereiste minimum, wordt het toepasbare minimumbedrag steeds vastgesteld op het maximumpeil dat dit eigen vermogen sedert 31 december 1989 heeft bereikt. »

2. Paragraaf 2, tweede lid, 2°, beoogt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid te verlenen om de voorwaarden vast te stellen voor het verlenen van de toestemmingen om het eigen vermogen te handhaven op minder dan 250 miljoen bij fusie van kredietinstellingen.

In de veronderstelling dat het woord « bepalen » de bevoegdheid impliceert om verordenende maatregelen te nemen, dient te worden verwezen naar de algemene opmerking II.

Art. 24

1. Artikel 11, lid 3, van richtlijn 89/646/E.E.G. voorziet in de verplichting tot kennisgeving voor degenen die het voornemen hebben een gekwalificeerde deelneming in een kredietinstelling (dit wil zeggen een omvangrijke deelneming), af te stoten of te verkleinen.

Artikel 24, § 4, van het ontwerp van wet voegt aan die communautaire verplichting nog de verplichting toe om de identiteit van de verwerver op te geven.

Wanneer de verkoop op de beurs geschiedt, zal de verkoper materieel en juridisch in de onmogelijkheid verkeren de inlichting te verstrekken aan de Commissie.

Bovendien zou wegens de ernst van de in paragraaf 5 van artikel 24 bedoelde straf, moeten worden duidelijk gemaakt of de verplichting om de identiteit van de verwerver vrij te geven, gepaard gaat met de verplichting om diens identiteit op te sporen, hetgeen in vele gevallen nogal moeilijk zou kunnen zijn.

2. De aandacht van de Regering en het Parlement wordt erop gevestigd dat paragraaf 5 maatregelen, die oorspronkelijk alleen voor de beursvennootschappen waren bedoeld, toepasselijk verklaart op alle kredietinstellingen.

Het Parlement zal moeten uitmaken of die uitbreiding gerechtvaardigd is.

3. In paragraaf 6 schrijve men: « ... de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen ».

4. Paragraaf 7, eerste lid, 2°, voert een procedure in voor de ontzetting van bezit van een aandeelhouder, waarin de richtlijn niet voorziet.

« 1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine d'emprisonnement inférieure à trois mois, pour une infraction ...;

2° par les personnes qui ont été condamnées à une peine d'emprisonnement pour infraction ... »

Art. 21

Par souci de concordance avec les termes utilisés dans le considérant n° 8 de la directive 89/646/C.E.E., il faut remplacer les mots « Le siège administratif central » par les mots « L'administration centrale » et écrire « fixée » au lieu de « fixé » dans le texte français.

Art. 23

1. L'alinéa 1er du paragraphe 2 serait rédigé plus simplement comme suit:

« Lorsque le montant des fonds propres des établissements de crédit existant au 1er janvier 1993, n'atteint pas le minimum requis par l'article 16, alinéas 1er et 3, le montant minimum applicable est fixé à tout moment au niveau maximum que ces fonds propres ont atteint depuis le 31 décembre 1989. »

2. Le paragraphe 2, alinéa 2, 2°, entend donner à la Commission bancaire et financière le pouvoir de déterminer les conditions d'octroi des autorisations permettant de maintenir des fonds propres à moins de 250 millions en cas de fusion d'établissements de crédit.

Dans l'hypothèse où le mot « déterminer » implique le pouvoir de prendre des mesures réglementaires, il y a lieu de se référer à l'observation générale II.

Art. 24

1. L'article 11, § 3, de la directive 89/646/C.E.E. prévoit l'obligation d'informer pour ceux qui envisagent de céder ou de réduire une participation qualifiée, c'est-à-dire importante, dans un établissement de crédit.

L'article 24, § 4, du projet de loi ajoute à cette obligation communautaire celle de déclarer l'identité de l'acquéreur.

Lorsque la vente a lieu en bourse, le vendeur sera dans l'impossibilité matérielle et juridique de fournir le renseignement à la Commission.

De plus, en raison de la gravité de la peine prévue au paragraphe 5 de l'article 24, il conviendrait de préciser si l'obligation de révéler l'identité de l'acquéreur est assortie de l'obligation de rechercher son identité, dont l'exécution pourrait, dans de nombreux cas, être malaisée.

2. L'attention du Gouvernement et du Parlement est attirée sur le fait que le paragraphe 5 étend à tous les établissements de crédit des mesures qui initialement n'étaient prévues que pour les sociétés de bourse.

Il appartiendra au Parlement d'apprécier si cette extension est justifiée.

3. Au paragraphe 6, il convient d'écrire: « ... les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts ... ».

4. Le paragraphe 7, alinéa 1er, 2°, met en place une procédure de dépossession d'un actionnaire, qui n'est pas prévue par la directive.

Die aandeelhouder heeft geen enkele fout begaan, hij heeft geen enkele wets- of verordeningsbepaling overtreden.

Hij wordt er volgens de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gewoon van verdacht te beschikken over een invloed die de prudente en gezonde bedrijfsvoering van een kredietinstelling in het gedrang kan brengen.

De Commissie kan eerst de uitoefening van de stemrechten die verbonden zijn aan de aandelen van de aandeelhouder schorsen, waarin wordt voorzien in richtlijn 89/646, artikel 11, lid 5.

Indien die maatregel niet voldoende blijkt, wordt in het ontwerp aan de Commissie de bevoegdheid verleend om de aandeelhouder aan te manen zijn aandelen binnen een termijn die zij bepaalt, over te dragen aan een persoon die, volgens de memorie van toelichting, door de Commissie « moet goed worden bevonden ».

In het ontwerp wordt niets gezegd over de vaststelling van de verkoopprijs van de aandelen.

Indien de vennoot weigert te verkopen tegen de prijs die door de « goed bevonden » verwerver wordt geboden, zouden de aandelen onder sekwester worden gesteld bij het Herdisconterings- en Waarborginstituut, dat voor het houden ervan een vergoeding ontvangt — ten laste van de eigenaar van het effect — die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt bepaald.

Indien tegen de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen oorspronkelijk genomen beslissing in verband met de verplichting om te verkopen, bezwaar wordt gemaakt door degene tegen wie de beslissing is genomen, ontstaat een geschil dat, krachtens artikel 92 van de Grondwet, alleen kan worden beslecht door de hoven en rechtbanken. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich niet in de plaats stellen van de hoven en rechtbanken door het sekwester te bevelen.

De tekst die in een zodanige sanctie voorziet moet dus vervallen.

Artikel 104, § 1, 3°, moet dienovereenkomstig worden herzien in zoverre het artikel een strafmaatregel toepast op degenen die artikel 24, § 7, eerste lid, 2°, schenden.

Art. 25

1. In het tweede lid komen de woorden « in voorkomend geval » niet voor in de richtlijn.

In verband met dat verschil heeft de gemachtigde van de Minister de volgende uitleg verstrekt:

« La structure du groupe visée dans l'article 8, alinéa 2, de la deuxième directive vise essentiellement la structure éventuelle du groupe qui va prendre la participation.

S'il s'agit d'un actionnaire unique, il n'y a évidemment pas matière à demander la structure de l'actionnariat.

Ce n'est que si celui-ci est « étagé » en plusieurs niveaux de relais de détention, voire de contrôle, qu'il faut pour connaître l'actionnaire ultime, remonter dans la structure de l'actionnariat qui peut être, comme on sait, fort complexe.

C'est cette distinction qui a conduit à insérer les mots « s'il y a lieu », étant bien entendu que c'est une obligation pour le repreneur d'une participation de faire connaître l'ensemble de la structure, c'est-à-dire les niveaux de participations et sous-participations par lesquelles l'actionnaire ultime contrôlerait la participation à prendre, l'identité des sociétés comprises dans cette structure et le pourcentage des participations directes et indirectes. »

Gelet op die uitleg zijn de woorden « in voorkomend geval » nutteloos en moeten dus vervallen.

Cet actionnaire n'a commis aucune faute, il n'a transgressé aucune disposition légale ou réglementaire.

Il est simplement suspect, aux yeux de la Commission bancaire et financière, de disposer d'une influence qui est de nature à compromettre la gestion saine et prudente d'un établissement de crédit.

La Commission peut d'abord suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts de cet actionnaire, ce qui est prévu par la directive 89/646, article 11, § 5.

Si cette mesure ne paraît pas suffisante, le projet donne à la Commission le pouvoir de donner injonction à l'actionnaire de céder ses actions ou parts, dans un délai qu'elle fixe, à une personne qui, selon l'exposé des motifs, aura été agréée par la Commission.

Le projet est muet quant à la détermination du prix de vente des actions ou parts.

Si l'associé refuse de vendre au prix offert par l'acquéreur agréé, les actions et parts seraient placées en séquestre auprès de l'Institut de réescompte et de garantie qui recevra, pour cette détention, une rémunération — à charge du propriétaire du titre — fixée par la Commission bancaire et financière.

Si la décision initiale prise par la Commission bancaire et financière concernant l'obligation de vendre suscite l'opposition de celui qui en fait l'objet, il naît une contestation qui ne peut être tranchée que par les cours et tribunaux, en vertu de l'article 92 de la Constitution. La Commission bancaire et financière ne peut se substituer aux cours et tribunaux en ordonnant le séquestre.

Le texte prévoyant une telle sanction doit donc être omis.

Il y a lieu de revoir en conséquence l'article 104, § 1er, 3°, dans la mesure où il applique une sanction pénale à ceux qui méconnaissent l'article 24, § 7, alinéa 1er, 2°.

Art. 25

1. A l'alinéa 2, les mots « s'il y a lieu » ne figurent pas dans la directive.

Au sujet de cette différence, le délégué du ministre a fourni les explications suivantes:

« La structure du groupe visée dans l'article 8, alinéa 2, de la deuxième directive vise essentiellement la structure éventuelle du groupe qui va prendre la participation.

S'il s'agit d'un actionnaire unique, il n'y a évidemment pas matière à demander la structure de l'actionnariat.

Ce n'est que si celui-ci est « étagé » en plusieurs niveaux de relais de détention, voire de contrôle, qu'il faut pour connaître l'actionnaire ultime, remonter dans la structure de l'actionnariat qui peut être, comme on sait, fort complexe.

C'est cette distinction qui a conduit à insérer les mots « s'il y a lieu », étant bien entendu que c'est une obligation pour le repreneur d'une participation de faire connaître l'ensemble de la structure, c'est-à-dire les niveaux de participations et sous-participations par lesquelles l'actionnaire ultime contrôlerait la participation à prendre, l'identité des sociétés comprises dans cette structure et le pourcentage des participations directes et indirectes. »

Compte tenu de ces explications, les mots « s'il y a lieu » sont inutiles et doivent donc être omis.

2. In hetzelfde lid schrijve men in de Franse tekst « de ces personnes phy. ques ».

3. In het derde lid zou veeleer moeten worden verwezen naar de tekst van het ontwerp van wet betreffende het bedoelde geval, dan naar artikel 9, lid 3 en 4, van richtlijn 89/646/E.E.G.

Dezelfde opmerking geldt voor het vierde lid.

Art. 27

In de Franse tekst van paragraaf 2, 2°, slaat het voornaamwoord « il » niet terug op het onderwerp van de zin. Het moet worden vervangen door « celui-ci ».

In verband met paragraaf 3, die betrekking heeft op door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toegestane afwijkingen, dient te worden verwezen naar de algemene opmerking III.

Art. 28

Het tweede lid, volgens hetwelk de Commissie voor het Bank- en Financiewezen onder meer de wijze bepaalt waarop zij in kennis moet worden gesteld, betreft de verordeningsbevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, in verband waarmee wordt verwezen naar de algemene opmerking II.

Art. 31

Aan het slot van het artikel schrijve men in de Franse tekst « aux tiers » in de plaats van « à tous tiers » en in de Nederlandse tekst « ... artikel 30, kan aan derden tegengeworpen worden zodra ... ».

Art. 32

Paragraaf 3

In het tweede lid zou het beter zijn te schrijven « binnen ' zelfde termijn », in plaats van « binnen dezelfde grenzen », om duidelijk te maken dat het de termijn betreft van één jaar bedoeld in het eerste lid.

Paragraaf 6

1. Er wordt verwezen naar de algemene opmerking nr. III.

2. In bijkomende orde en wat de reden betreft waarom in het eerste lid van de tekst de woorden « In bijzondere gevallen » in de plaats worden gesteld van de uitdrukking « in uitzonderlijke omstandigheden », die wordt gebruikt in richtlijn 89/646/E.E.G., heeft de gemachtigde van de Minister het volgende geantwoord:

« Dans des cas spéciaux » est l'expression usuelle dans la réglementation bancaire belge (voir par exemple l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, article 11, dernier alinéa, et article 14, dernier alinéa). Elle vise non pas à limiter les dérogations à des cas individuels — ce qui, en droit, va de soi — mais à des cas se présentant dans un contexte particulier, c'est-à-dire exceptionnel. »

Zoals de Raad van State er reeds op heeft gewezen in vroegere adviezen zijn de woorden « in bijzondere gevallen » bijzonder onduidelijk.

De omstandigheid dat de woorden « in bijzondere gevallen » reeds lange tijd worden gebruikt, wat op zich een zeer betrekkelijk gegeven is, rechtvaardigt niet dat zij kunnen worden gebruikt om de woorden « in uitzonderlijke omstandigheden », die in de richtlijn worden gebruikt, om te zetten.

2. Dans le même alinéa, il faut écrire « de ces personnes physiques ».

3. A l'alinéa 3, il conviendrait de se référer plutôt au texte du projet de loi relatif à l'hypothèse visée plutôt qu'à l'article 9, §§ 3 et 4, de la directive 89/646/C.E.E.

La même observation vaut pour l'alinéa 4.

Art. 27

Au paragraphe 2, 2°, du texte français, le pronom « il » ne se rapporte pas au sujet de la phrase. Il convient de le remplacer par « celui-ci ».

Au sujet du paragraphe 3 qui concerne des dérogations accordées par la Commission bancaire et financière, il y a lieu de se référer à l'observation générale III.

Art. 28

L'alinéa 2 selon lequel la Commission bancaire et financière détermine notamment les modalités de la notification qui doit lui être faite concerne le pouvoir réglementaire de la Commission bancaire et financière, au sujet duquel il faut se référer à l'observation générale II.

Art. 31

A la fin de l'article, il convient d'écrire dans le texte français « aux tiers » au lieu de « à tous tiers », et de rédiger le texte néerlandais ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 32

Paragraphe 3

A l'alinéa 2, mieux vaut écrire « dans le même délai » au lieu de « dans les mêmes limites », afin de préciser qu'il s'agit du délai d'un an visé à l'alinéa 1er.

Paragraphe 6

1. Il y a lieu de se référer à l'observation générale n° III.

2. Subsidiairement et quant à la raison pour laquelle le texte, en son alinéa 1er, substitue les mots « Dans des cas spéciaux » à l'expression « dans des circonstances exceptionnelles », utilisée dans la directive 89/646/C.E.E., la réponse du délégué du ministre est la suivante:

« Dans des cas spéciaux » est l'expression usuelle dans la réglementation bancaire belge (voir par exemple l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, article 11, dernier alinéa, et article 14, dernier alinéa). Elle vise non pas à limiter les dérogations à des cas individuels — ce qui, en droit, va de soi — mais à des cas se présentant dans un contexte particulier, c'est-à-dire exceptionnel. »

Les mots « dans des cas spéciaux » sont particulièrement imprécis, comme le Conseil d'Etat l'a déjà observé dans des avis antérieurs.

L'ancienneté toute relative de l'usage des mots « dans des cas spéciaux » ne justifie pas qu'ils puissent être utilisés pour transposer les mots « dans des circonstances exceptionnelles » qu'utilise la directive.

Art. 33

Ter wille van de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het eerste lid, zou het beter zijn de Franse tekst als volgt te redigeren: « ... pour exercer, directement ou indirectement, à leur seul avantage, une influence sur l'opinion publique ».

Art. 34

In de tekst van het tweede lid wordt een terminologie gebruikt die verschilt van die welke voorkomt in artikel 19, lid 2, *b*, van richtlijn 89/646/E.E.G., waarin sprake is van « een programma van werkzaamheden waarin met name de aard van de voorgenomen activiteiten en de organisatiestructuur van het bijkantoor worden vermeld ».

Over dat verschil in terminologie heeft de gemachtigde van de Minister desgevraagd het volgende geantwoord:

« Les termes « éléments de l'organisation » ont été préférés aux termes de la directive « structure de l'organisation », car, outre les aspects « structurels », il importe également de tenir compte des aspects « fonctionnels ».

Exemples : comment seront assurés l'instruction, la décision, le suivi et le contrôle en matière de crédits ? »

Die verantwoording is niet aanvaardbaar.

Art. 41

1. In het eerste lid schrijve men in de inleidende zin: « ... een dochteronderneming zijn van een of meer kredietinstellingen naar Belgisch recht en ertoe gerechtigd zijn in België geregeld werkzaamheden uit te oefenen zoals vermeld in ... ».

2. Het zou beter zijn de bepaling onder 1° van hetzelfde lid als volgt te redigeren: « aan de kredietinstelling(en) die de moederonderneming(en) is (zijn) van die financiële instellingen is vergunning verleend overeenkomstig titel II ».

Art. 43

Desgevraagd heeft de gemachtigde van de Minister over de betekenis van de uitdrukking « Onverminderd de wettelijke bepalingen op de reglementaire voorschriften die voor de kredietinstellingen gelden en zijn ingegeven door monetaire overwegingen », het volgende geantwoord:

« 1. C'est le texte légal actuel, depuis la loi du 30 juin 1975 ayant modifié notamment l'article 11 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

2. Ce texte trouve son origine dans le souhait de la Banque nationale de Belgique, à l'époque, qu'il soit clair que la Commission bancaire et financière n'a pas de compétence réglementaire, en vertu de l'article 11 précité, pour fixer des coefficients ou des limites dans un but de politique monétaire. C'est la raison, aussi, de la précision portée au texte, selon laquelle les règlements de la Commission bancaire et financière ne peuvent être pris qu'« en vue du contrôle de leur (des banques) solvabilité et de leur liquidité ».

Le préambule a donc une fonction « déclaratoire » quant aux domaines de compétence respective de la Banque nationale de Belgique et de la Commission bancaire et financière.

3. Les législations visées dans le préambule sont la loi du 28 décembre 1973 et la loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, déjà citées dans une réponse antérieure.

4. Le préambule ne vise à assurer aucune prééminence d'un type de règles (politique monétaire) sur un autre (coefficients pru-

Art. 33

Pour assurer la concordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'alinéa 1er, mieux vaudrait rédiger le texte français comme suit : « ... pour exercer, directement ou indirectement, à leur seul avantage, une influence sur l'opinion publique ».

Art. 34

A l'alinéa 2, le texte utilise une terminologie différente de celle qui figure dans l'article 19, § 2, *b*, de la directive 89/646/C.E.E., où il est question de « programme d'activités dans lequel seront notamment indiqués le type d'opérations envisagées et la structure de l'organisation de la succursale ».

Interrogé sur cette différence de terminologie, le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

« Les termes « éléments de l'organisation » ont été préférés aux termes de la directive « structure de l'organisation », car, outre les aspects « structurels », il importe également de tenir compte des aspects « fonctionnels ».

Exemples : comment seront assurés l'instruction, la décision, le suivi et le contrôle en matière de crédits ? »

Cette justification n'est pas admissible.

Art. 41

1. A l'alinéa 1er, dans la phrase introductive, il faut écrire : « ... des activités mentionnées sous ... » au lieu de « reprises ».

2. La fin du 1° du même alinéa serait mieux rédigée comme suit : « ... sont agréés conformément au titre II ».

Art. 43

Interrogé sur la signification de l'expression « Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux établissements de crédit et motivées par des raisons monétaires », le délégué du ministre a répondu ce qui suit :

« 1. C'est le texte légal actuel, depuis la loi du 30 juin 1975 ayant modifié notamment l'article 11 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

2. Ce texte trouve son origine dans le souhait de la Banque nationale de Belgique, à l'époque, qu'il soit clair que la Commission bancaire et financière n'a pas de compétence réglementaire, en vertu de l'article 11 précité, pour fixer des coefficients ou des limites dans un but de politique monétaire. C'est la raison, aussi, de la précision portée au texte, selon laquelle les règlements de la Commission bancaire et financière ne peuvent être pris qu'« en vue du contrôle de leur (des banques) solvabilité et de leur liquidité ».

Le préambule a donc une fonction « déclaratoire » quant aux domaines de compétence respective de la Banque nationale de Belgique et de la Commission bancaire et financière.

3. Les législations visées dans le préambule sont la loi du 28 décembre 1973 et la loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, déjà citées dans une réponse antérieure.

4. Le préambule ne vise à assurer aucune prééminence d'un type de règles (politique monétaire) sur un autre (coefficients pru-

dentiels). La preuve en est que l'article 3 de la loi du 28 décembre 1973 permet à la Banque nationale de Belgique d'accorder des dérogations aux mesures prises sur cette base mais il faut l'avis de la Commission bancaire et financière, laquelle peut ainsi faire valoir les répercussions défavorables d'une mesure de politique monétaire sur la situation financière d'une banque, considérée du point de vue prudentiel. Inversement d'ailleurs, l'article 11 de l'arrêté royal n° 185 et l'article 43, § 1er, discuté, prévoient que la Commission bancaire et financière doit prendre l'avis de la Banque nationale de Belgique avant d'arrêter ses règlements prudentiels, de manière à permettre à la Banque nationale de Belgique de faire valoir ses objections éventuelles quant à l'incidence de ces règlements sur le plan de la politique monétaire. »

Die uitleg geeft geen antwoord op de toestand die zou ontstaan als de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tekort schiet.

Voor het overige wordt verwezen naar de algemene opmerking II.

Art. 44

Er wordt verwezen naar de algemene opmerking II.

Art. 46

In het derde lid wordt bepaald dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ter plaatse inspecties kan laten verrichten en zonder zich te verplaatsen kennis kan nemen en een kopie kan maken van elke inlichting waarover de kredietinstelling beschikt.

Die politiebevoegdheid zal niet worden uitgeoefend door de Commissie zelf, waaraan de wet die bevoegdheid verleent, maar volgens de memorie van toelichting door « inspecteurs ».

Die inspecteurs zijn personen die door de Commissie zijn aangeworven onder de gelding van een privaatrechtelijke arbeidsovereenkomst voor bedienden.

Gelet op de buitengewone bevoegdheden die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden verleend aan inspecteurs die in dienst zijn genomen bij arbeidsovereenkomst, zullen de Regering en het Parlement hebben uit te maken of de door de inspecteurs opgemaakte verslagen na de vaststellingen en de ondervragingen die zij hebben gedaan niet geheel of gedeeltelijk behoeven te worden meegedeeld aan of ter kennis gebracht van de gecontroleerde instellingen.

Art. 49

Wegens de technische aard van de materie spreekt de Raad van State zich nog niet uit over de vraag of de krachtens de paragrafen 2, 4 en 5 aan de Koning verleende machtigingen het mogelijk zullen maken te voorzien in een volledige omzetting van richtlijn 92/30/E.E.G.

Art. 51

In de Franse tekst schrijve men in het eerste lid « ... par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent ... ».

Bovendien is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Art. 53

Over de ratio legis van het derde lid heeft de gemachtigde van de Minister desgevraagd het volgende geantwoord:

« 1. Le pouvoir du Président du Tribunal de Commerce visé à cet article est le pouvoir de droit commun en cas de défaut

dentiels). La preuve en est que l'article 3 de la loi du 28 décembre 1973 permet à la Banque nationale de Belgique d'accorder des dérogations aux mesures prises sur cette base mais il faut l'avis de la Commission bancaire et financière, laquelle peut ainsi faire valoir les répercussions défavorables d'une mesure de politique monétaire sur la situation financière d'une banque, considérée du point de vue prudentiel. Inversement d'ailleurs, l'article 11 de l'arrêté royal n° 185 et l'article 43, § 1er, discuté, prévoient que la Commission bancaire et financière doit prendre l'avis de la Banque nationale de Belgique avant d'arrêter ses règlements prudentiels, de manière à permettre à la Banque nationale de Belgique de faire valoir ses objections éventuelles quant à l'incidence de ces règlements sur le plan de la politique monétaire. »

Ces explications ne donnent pas de réponse à la situation qui se créerait en cas de carence de la Commission bancaire et financière.

Pour le surplus, il y a lieu de se référer à l'observation générale II.

Art. 44

Il y a lieu de se reporter à l'observation générale II.

Art. 46

L'alinéa 3 prévoit que la Commission bancaire et financière peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement de crédit.

Ce pouvoir de police ne sera pas exercé par la Commission elle-même, à laquelle la loi confie ce pouvoir, mais par des « inspecteurs », selon l'exposé des motifs.

Ces inspecteurs sont des personnes engagées par la Commission, sous l'empire d'un contrat d'emploi de droit privé.

Compte tenu des pouvoirs extraordinaires confiés par la Commission bancaire et financière à des inspecteurs se trouvant sous régime contractuel, il appartiendra au Gouvernement et au Parlement d'apprécier si les comptes rendus rédigés par les inspecteurs à la suite des constatations qu'ils ont faites et des interrogatoires auxquels ils ont procédé, ne doivent pas, en tout ou en partie, être communiqués ou notifiés aux établissements contrôlés.

Art. 49

En raison du caractère technique de la matière, le Conseil d'Etat réserve la question de savoir si les habilitations accordées au Roi en vertu des paragraphes 2, 4 et 5 permettront d'assurer une transposition complète de la directive 92/30/C.E.E.

Art. 51

A l'alinéa 1er du texte français, il faut écrire « ... par l'intermédiaire d'un reviseur agréé qu'elles désignent ... ».

En outre, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais.

Art. 53

Interrogé sur la ratio legis de l'alinéa 3, le délégué du Ministre a répondu ce qui suit:

« 1. Le pouvoir du Président du Tribunal de Commerce visé à cet article est le pouvoir de droit commun en cas de défaut

d'accord, sur le nom d'un commissaire reviseur, entre le conseil d'administration et le conseil d'entreprise ou en l'absence de commissaire reviseur (voyez l'article 15*ter*, § 1er, alinéas 3 et 4 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et article 64, § 1er, alinéa 5 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales).

2. L'accord exigé de la part de la Commission bancaire et financière, conformément à l'article 53 du projet, manifeste la nécessité que l'autorité prudentielle puisse avoir confiance dans la personne nommée et être assurée qu'elle est concrètement adéquate pour le contrôle de l'établissement de crédit en cause.

3. Le Président du Tribunal de Commerce est évidemment sans compétence pour se prononcer sur cette confiance et sur cette adéquation pour les besoins du contrôle prudentiel.

4. L'intervention de la Commission bancaire et financière sous forme d'un accord n'empêche pas que ce sera toujours le Président du Tribunal de commerce qui fera la désignation et qui aura donc le dernier mot. S'il pensait à nommer le commissaire reviseur X qui n'est pas considéré par la Commission bancaire et financière comme fiable et/ou adéquat, il pourrait faire choix d'un autre reviseur qui aurait l'accord de la Commission bancaire et financière.

5. En appel, c'est la Cour d'appel et non le Président de celle-ci qui statue. »

Het is niet denkbaar dat een rechterlijke beslissing eerst kan worden uitgesproken na instemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Aangezien deze een instantie is die tot de uitvoerende macht behoort, kan zij zich uiteraard geen bevoegdheid van de rechterlijke macht aanmatigen. Zij kan er evenwel om verzoeken gehoord te worden door het rechtscollege waarbij de zaak is aangebracht.

Het derde lid moet bijgevolg vervallen.

Art. 54

112

Eerste lid

De afzetting van een commissaris-revisor is een ernstige maatregel die afbreuk doet aan de reputatie van degene die erdoor wordt getroffen. De betrokkene moet kunnen worden gehoord door de Commissie zelf en niet door een gemachtigde ambtenaar. Hij moet kunnen worden bijgestaan door een raadsman.

Derde lid

Er wordt verwezen naar de algemene opmerking II.

Art. 55

Het antwoord van de gemachtigde van de Minister in verband met artikel 74, § 2, geldt eveneens voor artikel 55, eerste lid.

Eerste lid

Er dient duidelijk te worden gemaakt dat de richtlijnen die aan de commissarissen-revisoren zullen worden gegeven bijzondere richtlijnen zijn.

Indien het daarentegen in de bedoeling van de Regering ligt te werk te gaan met algemene, dus verordenende richtlijnen, zou de tekst moeten worden geamendeerd om de redenen die reeds zijn uiteengezet in de algemene opmerking II, en zou erin moeten worden bepaald dat de commissarissen-revisoren optreden overeenkomstig de door de Koning vastgestelde regels.

Tweede lid

Het Parlement zal hebben uit te maken of de commissarissen-revisoren aan de leiders van de kredietinstellingen niet alleen de in

d'accord, sur le nom d'un commissaire reviseur, entre le conseil d'administration et le conseil d'entreprise ou en l'absence de commissaire reviseur (voyez l'article 15*ter*, § 1er, alinéas 3 et 4 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et article 64, § 1er, alinéa 5 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales).

2. L'accord exigé de la part de la Commission bancaire et financière, conformément à l'article 53 du projet, manifeste la nécessité que l'autorité prudentielle puisse avoir confiance dans la personne nommée et être assurée qu'elle est concrètement adéquate pour le contrôle de l'établissement de crédit en cause.

3. Le Président du Tribunal de Commerce est évidemment sans compétence pour se prononcer sur cette confiance et sur cette adéquation pour les besoins du contrôle prudentiel.

4. L'intervention de la Commission bancaire et financière sous forme d'un accord n'empêche pas que ce sera toujours le Président du Tribunal de commerce qui fera la désignation et qui aura donc le dernier mot. S'il pensait à nommer le commissaire reviseur X qui n'est pas considéré par la Commission bancaire et financière comme fiable et/ou adéquat, il pourrait faire choix d'un autre reviseur qui aurait l'accord de la Commission bancaire et financière.

5. En appel, c'est la Cour d'appel et non le Président de celle-ci qui statue. »

Il n'est pas concevable qu'une décision judiciaire ne puisse être prononcée qu'après accord de la Commission bancaire et financière. Celle-ci étant une autorité relevant du pouvoir exécutif ne peut évidemment pas empiéter sur la compétence du pouvoir judiciaire. Elle peut, toutefois, demander à être entendue par la juridiction saisie.

En conséquence, l'alinéa 3 doit être omis.

Art. 54

Alinéa 1er

La révocation d'un commissaire-reviseur est une mesure grave qui porte atteinte à la réputation de celui qui en est frappé. L'intéressé doit pouvoir être entendu par la Commission elle-même et non par un agent délégué. Il doit pouvoir être assisté d'un conseil.

Alinéa 3

Il y a lieu de se reporter à l'observation générale II.

Art. 55

La réponse du délégué du Ministre au sujet de l'article 74, § 2, vaut également pour l'article 55, alinéa 1er.

Alinéa 1er

Il doit être précisé que les instructions qui seront données aux commissaires-reviseurs sont des instructions particulières.

Si le Gouvernement entend, au contraire, qu'il soit procédé par voie d'instructions générales, donc réglementaires, le texte devrait être amendé, pour les raisons déjà exposées dans l'observation générale II, et prévoir que les commissaires-reviseurs agissent conformément aux règles arrêtées par le Roi.

Alinéa 2

Il appartiendra au Parlement d'apprécier si les commissaires-reviseurs doivent communiquer aux dirigeants des établissements

het eerste lid, 3°, bedoelde verslagen behoren toe te zenden, maar ook die welke ' doeld zijn in het eerste lid, 4°, om die leiders in de mogelijkheid te stellen hun eventuele opmerkingen naar voren te brengen.

Art. 57

1. Volgens paragraaf 1, stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de termijn vast waarbinnen een kredietinstelling, die zich in een onwettige situatie bevindt, die toestand moet verhelpen.

Het ligt voor de hand dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een discretionaire bevoegdheid heeft en geen arbitraire en dat de termijn moet worden vastgesteld rekening houdend met de omvang van de hervormingen die moeten worden doorgevoerd.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 75, § 1, en voor artikel 103, eerste lid.

2. Wat paragraaf 1, 1°, vierde lid, betreft, wordt er in de memorie van toelichting op gewezen da. le ervaring ... heeft ... aangetoond dat het door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mogelijk moest zijn aan een overtreding van (de) verplichte toestemming (van de speciaal commissaris), burgerrechtelijke gevolgen te koppelen, naast de strafrechtelijke sancties». Dat is wellicht de reden waarom in het ontwerp de regel wordt gesteld dat het ontbreken van de toestemming de nietigheid tot gevolg heeft van de door de algemene vergadering zonder de toestemming van de speciaal commissaris genomen beslissingen en ook die volgens welke de handelingen en beslissingen zonder die toestemming «van rechtswege nietig» zijn, wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de aanstelling van de speciaal commissaris heeft doen bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad* en duidelijk heeft gemaakt voor welke handelingen en beslissingen zijn toestemming is vereist.

Het is noodzakelijk in de ontworpen tekst de regeling inzake nietigheid van de resoluties van de algemene vergadering nader te bepalen en de tekst grondig te herzien wat de nietigheid van rechtswege betreft die wordt bepaald in het laatste lid van artikel 57, § 1, 1°.

Henri de Page schreef reeds in 1934 in zijn «Traité élémentaire de droit civil belge» (deel II, nr. 781),: «l'intervention du juge est toujours nécessaire pour faire disparaître un acte auquel il manque un de ses éléments essentiels». Hij voegde daaraan toe «Cela est vrai aussi bien pour les actes dits «inexistants» que pour les actes «nuls de plein droit» et les actes «annulables» ... Un acte nul ne peut tomber, quelle que soit la cause de nullité, qu'à la suite de l'intervention du juge». De Page besloot: «En ce sens il n'existe pas de nullités de plein droit». Die verklaring is sedertdien voortdurend bevestigd en overgenomen door een zodanig groot aantal auteurs dat het geen zin heeft ze te noemen.

Het is dus nutteloos en zelfs nadelig die uitdrukking in de wet te gebruiken. Zij zou immers alleen de verklaring inhouden dat het niet onontbeerlijk is dat de nietigheid door de rechter wordt uitgesproken wil iemand er zich op kunnen beroepen; een zodanige verklaring zou evenwel afbreuk doen aan het grondbeginsel van ons rechtsbestel volgens hetwelk niemand zijn eigen rechter kan zijn. Degene die de uitvoering van een akte weigert waarom hij wordt verzocht, moet de exceptie van nietigheid opwerpen; diegene die, nog voor hem verzocht werd ze uit te voeren, niet wenst gebonden te blijven door de overeenkomst moet een vordering tot nietigverklaring instellen; diegene van zijn kant die, nadat hij een nietige overeenkomst heeft uitgevoerd, de vergoeding van zijn prestaties wenst te verkrijgen, zal de nietigheid moeten aanvoeren tot staving van zijn recht op terugvordering. In alle gevallen dus zal de kwestie van de nietigheid gerechtelijk moeten worden besproken; de rechter zal moeten nagaan of, hoewel het niet zo lijkt,

de crédit non seulement les rapports prévus à l'alinéa 1er, 3°, mais également ceux prévus à l'alinéa 1er, 4°, afin de permettre à ces dirigeants de faire valoir leurs observations éventuelles.

Art. 57

1. Suivant le paragraphe 1er, la Commission bancaire et financière fixe le délai dans lequel un établissement de crédit se trouvant en situation irrégulière, doit remédier à cette situation.

Il va de soi que le pouvoir de la Commission bancaire et financière est discrétionnaire et non pas arbitraire et que le délai doit être fixé en tenant compte de l'importance des réformes à réaliser.

La même observation vaut pour l'article 75, § 1er, et pour l'article 103, alinéa 1er.

2. En ce qui concerne le paragraphe 1er, 1°, alinéa 4, l'exposé des motifs signale que «l'expérience ... a montré qu'il devait être possible à la Commission bancaire et financière d'attacher à la violation de (l')obligation d'autorisation (de la part du commissaire spécial) des effets civils, à côté des sanctions pénales». C'est sans doute pourquoi le projet établit la règle selon laquelle le défaut d'autorisation emporte la nullité des décisions prises par l'assemblée générale sans l'autorisation du commissaire spécial, et aussi celle selon laquelle les actes et décisions intervenus sans elle sont «nuls de plein droit», lorsque la Commission bancaire et financière a fait publier au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation.

Il est nécessaire que le texte en projet préc e le régime de la nullité des résolutions d'assemblée générale, et qu'il soit fondamentalement revu quant à la nullité de plein droit comminée par le dernier alinéa de l'article 57, § 1er, 1°.

Henri de Page écrivait dès 1934, dans son Traité élémentaire de droit civil belge (tome II, n° 781), que «l'intervention du juge est toujours nécessaire pour faire disparaître un acte auquel il manque un de ses éléments essentiels». «Cela est vrai, ajoutait-il, aussi bien pour les actes dits «inexistants», que pour les actes «nuls de plein droit» et les actes «annulables» ... Un acte nul ne peut tomber, quelle que soit la cause de nullité, qu'à la suite de l'intervention du juge». «En ce sens, concluait de Page, il n'existe pas de «nullités de plein droit». Cette affirmation n'a pas cessé d'être approuvée et reprise depuis lors par des auteurs en si grand nombre qu'il est vain de les citer.

Il est donc inutile, et il est même nuisible, que la loi utilise cette expression. Elle n'aurait en effet pas d'autre sens que celui d'affirmer qu'il n'est pas indispensable que la nullité soit prononcée judiciairement pour que quelqu'un puisse s'en prévaloir; or, une telle affirmation porterait atteinte au principe essentiel du système juridique qui est le nôtre selon lequel nul ne peut se faire justice à soi-même. Celui qui refuse l'exécution d'un acte qui lui est demandée, doit opposer l'exception de nullité; celui qui entend, avant toute sollicitation, ne pas rester sous la loi du contrat, doit former une demande en nullité; quant à celui qui voudrait, après avoir exécuté un contrat nul, obtenir la restitution de ses prestations, il devra alléguer la nullité à l'appui de son action en répétition. Dans tous les cas donc, la question de la nullité devra être débattue en justice; le juge devra vérifier qu'en dépit des apparences, l'acte qui a été fait est atteint d'un vice dont la sanction est la nullité. Une sanction civile — et la nullité en est

de handeling die is gesteld aangetast is door een gebrek waarop als sanctie de nietigheid staat. Alleen de rechter kan een burgerrechtelijke sanctie — en de nietigverklaring is er zo een — opleggen; het staat noch aan de individuen, noch aan een orgaan zoals de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, zich in de plaats te stellen van de rechterlijke macht om zonder het optreden van de rechter het opleggen van burgerrechtelijke sancties op gang te brengen.

Hoewel de uitdrukking « van rechtswege nietig » moet vervallen, is het daarentegen noodzakelijk dat in de tekst wordt duidelijk gemaakt welke regeling hij voor de nietigverklaring invoert. Inzonderheid moet in de tekst worden aangegeven wie de vordering tot nietigverklaring kan instellen, of die nietigheid kan worden gedekt door de toestemming van de commissaris nadat de handeling is gesteld, alsmede de termijn gedurende welke de nietigverklaring kan worden uitgesproken. Die verduidelijkingen moeten voorkomen in de tekst van de ontworpen wet. Het ontbreken ervan zou afbreuk doen aan de noodzakelijke bescherming van de personen die al dan niet partij zijn bij onwettige handelingen. Maatregelen om het sparen te beschermen zouden zich, bij gebrek aan die verduidelijkingen, kunnen keren tegen de spaarders.

De regeling inzake nietigverklaring van de handelingen die zijn verricht na de bekendmaking van de aanstelling van een speciaal commissaris zou de regeling kunnen ingeven van de nietigverklaring van de beslissingen van de algemene vergadering waarin wordt voorzien, zelfs zonder bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de opdracht van de speciaal commissaris.

3. Uit paragraaf 2, tweede lid, blijkt dat beroep kan worden ingesteld tegen sommige door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen genomen beslissingen, maar niet tegen de aanstelling van een speciaal commissaris.

De bepaling geeft weliswaar alleen maar de thans terzake bestaande tekst weer. De tekst van het ontwerp verzwaart niettemin de sanctie door in paragraaf 1, 1°, in fine, te bepalen dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de aanstelling van de speciaal commissaris mag laten bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad* en dat de handelingen en beslissingen van de betrokken kredietinstelling die zonder de toestemming van de speciaal commissaris worden vastgesteld, alsdan van rechtswege nietig zijn.

Een zodanig zware sanctie die overigens, zoals hierboven is gezegd, betwistbaar is, rechtvaardigt dat beroep mogelijk is tegen de aanstelling van een speciaal commissaris.

Daaruit volgt dat het beroep waarin paragraaf 2, tweede lid, voorziet, moet worden uitgebreid tot de maatregel waarbij een speciaal commissaris wordt aangesteld.

3. Wat paragraaf 3 betreft heeft de gemachtigde van de Minister op de vraag of de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich uitstrekt tot het door de kredietinstelling invoeren van een systeem dat tot doel heeft het ontduiken van de buitenlandse wet aan te moedigen, het volgende geantwoord:

« Cette disposition, reprise à la loi du 30 juin 1975 qui a complété l'article 39 de l'A.R. n° 185 du 9 juillet 1935 a, selon les termes des travaux préparatoires de la loi précitée, conféré à la Commission bancaire et financière un pouvoir d'ordre administratif et non d'ordre fiscal. Il s'agit, pour la Commission de démanteler des systèmes, jadis utilisés par les banques en vue de faciliter la fraude fiscale dans le chef de la clientèle. L'idée est qu'un établissement de crédit ne doit pas s'écarter, dans ce but, des bonnes pratiques bancaires même s'il ne commet lui-même, ni personnellement, ni comme coauteur ou complice, une infraction à la législation fiscale. Que l'on pense, c'est l'exemple le plus simple, à l'acceptation de coupons de titres de la clientèle en vue de les faire encaisser à l'étranger sans retenue du précompte, le tout se passant « hors comptabilité » de la banque.

une — est l'apanage du juge; il n'appartient ni aux individus, ni à un organe comme la Commission bancaire et financière, de se substituer au pouvoir judiciaire pour déclencher sans son intervention, des sanctions civiles.

Si l'expression « nuls de plein droit » doit être omise, il est, en revanche, nécessaire que le texte précise le régime de la nullité qu'il commine. Il convient en particulier qu'il indique à qui appartient l'action en nullité, si cette nullité peut être couverte par l'autorisation du commissaire intervenue après que l'acte a été accompli, ainsi que le délai pendant lequel la nullité peut être prononcée. Ces précisions doivent figurer dans le texte de la loi en projet. Le défaut de celles-ci porterait atteinte à la nécessaire protection, non seulement des tiers aux actes irrégulièrement accomplis mais aussi des parties à ces actes. Des mesures prises pour protéger l'épargne pourraient, à défaut de ces précisions, se retourner contre les épargnants.

Le régime de la nullité des actes accomplis après la publication de la désignation d'un commissaire spécial pourrait inspirer celui de la nullité des décisions d'assemblée générale, prévue même sans publication au *Moniteur belge* de l'envoi du commissaire spécial.

3. Il résulte du paragraphe 2, alinéa 2, qu'un recours est ouvert contre certaines des décisions prises par la Commission bancaire et financière, mais non contre la désignation d'un commissaire spécial.

Sans doute, la disposition ne fait-elle que reproduire le texte existant actuellement en la matière. Néanmoins, le texte du projet aggrave la sanction en prévoyant au paragraphe 1er, 1°, in fine, que la Commission bancaire et financière peut faire publier au *Moniteur belge* la désignation d'un commissaire spécial et que, dans ce cas, les actes et décisions de l'établissement de crédit concerné qui sont pris sans l'autorisation du commissaire spécial sont nuls de plein droit.

Une sanction aussi grave et par ailleurs contestable, comme il est dit ci-dessus, justifie qu'un recours soit possible contre la désignation d'un commissaire spécial.

Il s'ensuit que le recours prévu au paragraphe 2, alinéa 2, doit être étendu à la mesure consistant à désigner un commissaire spécial.

3. En ce qui concerne le paragraphe 3, à la question posée de savoir si le contrôle de la Commission bancaire et financière s'étend à la mise en place, par l'établissement de crédit, d'un mécanisme ayant pour but de favoriser la fraude à la loi étrangère, le délégué du Ministre a répondu ce qui suit:

« Cette disposition, reprise à la loi du 30 juin 1975 qui a complété l'article 39 de l'A.R. n° 185 du 9 juillet 1935 a, selon les termes des travaux préparatoires de la loi précitée, conféré à la Commission bancaire et financière un pouvoir d'ordre administratif et non d'ordre fiscal. Il s'agit, pour la Commission de démanteler des systèmes, jadis utilisés par les banques en vue de faciliter la fraude fiscale dans le chef de la clientèle. L'idée est qu'un établissement de crédit ne doit pas s'écarter, dans ce but, des bonnes pratiques bancaires même s'il ne commet lui-même, ni personnellement, ni comme coauteur ou complice, une infraction à la législation fiscale. Que l'on pense, c'est l'exemple le plus simple, à l'acceptation de coupons de titres de la clientèle en vue de les faire encaisser à l'étranger sans retenue du précompte, le tout se passant « hors comptabilité » de la banque.

Le législateur de 1975 pensait évidemment aux procédés intéressant la fiscalité belge et c'est par rapport à celle-ci que la Commission bancaire et financière a été amenée à faire supprimer de tels procédés. Mais, compte tenu de la ratio legis de la disposition, il n'est pas a priori exclu que la Commission bancaire et financière fasse de même à l'égard de systèmes favorisant la fraude au regard de lois fiscales étrangères. La question pourrait se poser, pense-t-on, avec pertinence dans le cadre d'un contrôle des succursales d'une banque belge dans un autre Etat de la Communauté, si elles devaient favoriser la fraude fiscale de leur clientèle à l'égard des lois de cet Etat».

Uit de algemene opmerking nr. V, 3, blijkt dat de paragraaf moet vervallen of volledig moet worden herzien.

Art. 61

Paragraaf 2, 15°, is alleen van belang voor deinstellingen die de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid hebben.

Doordat de voormelde bepaling in strijd is met artikel 4, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wijkt ze af van de regel dat een authentieke akte wordt vereist. De formule die voorkomt in het eerste lid van het voormelde artikel 4 moet worden overgenomen, te weten «bij een bijzondere akte, hetzij een authentieke, hetzij een onderhandse».

De volgende tekst wordt voorgesteld:

«15° in afwijing van artikel 4, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, kunnen de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid worden opgericht bij bijzondere, authentieke of onderhandse akten; de akten tot wijziging van hun statuten kunnen eveneens in die vorm worden opgemaakt».

Art. 65

In het tweede lid schrijve men in de Franse tekst: «...après que l'autorité de contrôle ... aura communiqué ...».

Art. 69

Het ligt voor de hand dat de in het artikel bedoeldebijzondere vereisten geen afbreuk zouden mogen doen aan het verbod op een discriminerende of restrictieve behandeling waarin artikel 14, lid 2, van richtlijn 89/646/EEG voorziet.

Art. 70

Het tweede lid bepaalt:

«De kennisgeving door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van de gegevens waarvan sprake in deze voorschriften, aan de in de artikelen 65 en 66 bedoelde kredietinstellingen, geschiedt buiten de verantwoordelijkheid van de Commissie.»

In weerwil van de in de memorie van toelichting verstrekte uitleg, is het de Raad van State niet duidelijk waarom wordt afgeweken van de beginselen van het gemeen recht inzake aansprakelijkheid buiten de overeenkomst, ongeacht de ernst van de begane fout.

Art. 73

Het zou beter zijn het begin van paragraaf 2 als volgt te stellen: «De buitenlandse autoriteiten, bevoegd voor de controle op de ...».

Le législateur de 1975 pensait évidemment aux procédés intéressant la fiscalité belge et c'est par rapport à celle-ci que la Commission bancaire et financière a été amenée à faire supprimer de tels procédés. Mais, compte tenu de la ratio legis de la disposition, il n'est pas a priori exclu que la Commission bancaire et financière fasse de même à l'égard de systèmes favorisant la fraude au regard de lois fiscales étrangères. La question pourrait se poser, pense-t-on, avec pertinence dans le cadre d'un contrôle des succursales d'une banque belge dans un autre Etat de la Communauté, si elles devaient favoriser la fraude fiscale de leur clientèle à l'égard des lois de cet Etat».

Il résulte de l'observation générale n° V, 3, que le paragraphe doit être omis ou entièrement revu.

Art. 61

Le paragraphe 2, 15°, n'intéresse que lesétablissements qui ont la forme de société coopérative à responsabilité limitée.

En s'inscrivant à l'encontre de l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la disposition précitée déroge à l'exigence d'un acte authentique. Il convient de reproduire la formule figurant dans l'alinéa 1er de l'article 4 précité, c'est-à-dire «actes spéciaux, publics ou sous signature privée».

Le texte suivant est proposé:

«15° par dérogation à l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative à responsabilité limitée, peuvent être formés par des actes spéciaux, publics ou sous signature privée; les actes modifiant leurs statuts peuvent également être dressés sous cette forme».

Art. 65

A l'alinéa 2, il faut écrire dans le texte français «...après que l'autorité de contrôle ... aura communiqué ...».

Art. 69

Il va de soi que les exigences spéciales, visées àl'article, ne pourraient porter atteinte à l'interdiction du traitement discriminatoire ou restrictif prévue par l'article 14, § 2, de la directive 89/646/C.E.E.

Art. 70

Suivant l'alinéa 2,

«La communication par la Commission bancaire et financière aux établissements de crédit visés aux articles 65 et 66 des informations concernant ces dispositions n'engage pas la responsabilité de la Commission.»

Malgré les explications fournies dans l'exposé des motifs, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas de raison de déroger aux principes de droit commun en matière de responsabilité extra-contractuelle, quelle que soit la gravité de la faute commise.

Art. 73

Mieux vaudrait rédiger le début du paragraphe 2 comme suit: «Les autorités étrangères, compétentes pour le contrôle ...».

Art. 74

Paragraaf 2, eerste lid

Op de vraag of de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen individueel zijn of algemeen, heeft de gemachtigde van de Minister het volgende geantwoord:

« La question a été posée s'il s'agit d'instructions réglementaires générales ou d'instructions individuelles. Il s'agit en réalité d'instructions générales non réglementaires. Le terme d'« instructions » a toujours été utilisé par la Commission bancaire depuis 1935 pour préciser les diligences à effectuer par les reviseurs dans leur collaboration au contrôle public revenant à la commission.

Comme indiqué dans le commentaire des articles (p. 69), la réforme du contrôle revisoral réalisée par le projet comporte la volonté de déterminer limitativement dans la loi elle-même les missions propres des reviseurs, ce qui n'était pas aussi clairement le cas dans la législation antérieure. C'est l'objet des articles 55 et 74, § 2. Dans ce contexte, les « instructions » se limitent à préciser concrètement la portée de ces dispositions. Il s'agit donc d'instructions de type interprétatif et de mise en œuvre de dispositifs matériels de collaboration avec la Commission bancaire et financière. »

De aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verleende bevoegdheid is slechts aanvaardbaar als zij de in het hierboven weergegeven antwoord bepaalde grenzen niet overschrijdt.

Uit de verstrekte uitleg blijkt immers dat er geen risico bestaat dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bepalingen vaststelt met verordenende waarde die alleen de Koning mag vaststellen, te meer daar zij een weerslag zouden kunnen hebben op de situatie van de gecontroleerde ondernemingen.

Artikel 74, § 2, eerste lid, 4°, kan vergeleken worden met artikel 55, eerste lid, 3°. Hoewel de teksten op elkaar lijken, mogen in het eerste geval de verslagen van de commissarissen-revisoren niet worden toegezonden aan de leiders van het bijkantoor, terwijl ze in het tweede geval wel mogen worden toegezonden aan de leiders van de kredietinstellingen. Die verschillende regeling zou in de memorie van toelichting moeten worden uitgelegd.

Paragraaf 2, tweede lid

Het is niet duidelijk waarom de aan de leiders van de onderneming gerichte mededeling wordt beperkt tot 5°, *b*, alleen. Er zou eveneens moeten worden verwezen naar 4°, 5°, *a*, en 6° van het eerste lid.

Art. 75

Paragraaf 4

1. Op de vraag naar de betekenis van de woord « Onverminderd de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken », heeft de gemachtigde van de Minister geantwoord dat de administratieve procedures die kunnen worden gevoerd tegen de kredietinstellingen geen afbreuk doen aan de strafrechtelijke of burgerrechtelijke sancties die door de hoven en rechtbanken moeten worden uitgesproken.

Bijgevolg dienen de woorden « Onverminderd de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken » als overbodig te vervallen.

2. Aan het slot van de paragraaf schrijve men « handelingen heeft verricht » in de plaats van « handelingen heeft gesteld ».

Art. 74

Paragraphe 2, alinéa 1er

A la question posée de savoir si les instructions de la Commission bancaire et financière sont individuelles ou générales, le délégué du Ministre a répondu ce qui suit:

« La question a été posée s'il s'agit d'instructions réglementaires générales ou d'instructions individuelles. Il s'agit en réalité d'instructions générales non réglementaires. Le terme d'« instructions » a toujours été utilisé par la Commission bancaire depuis 1935 pour préciser les diligences à effectuer par les reviseurs dans leur collaboration au contrôle public revenant à la commission.

Comme indiqué dans le commentaire des articles (p. 69), la réforme du contrôle revisoral réalisée par le projet comporte la volonté de déterminer limitativement dans la loi elle-même les missions propres des reviseurs, ce qui n'était pas aussi clairement le cas dans la législation antérieure. C'est l'objet des articles 55 et 74, § 2. Dans ce contexte, les « instructions » se limitent à préciser concrètement la portée de ces dispositions. Il s'agit donc d'instructions de type interprétatif et de mise en œuvre de dispositifs matériels de collaboration avec la Commission bancaire et financière. »

Le pouvoir donné à la Commission bancaire et financière n'est admissible que s'il ne dépasse pas les limites exposées dans la réponse reproduite ci-dessus.

Il ressort en effet des explications fournies que le risque est exclu de voir la Commission bancaire et financière prendre des dispositions ayant valeur réglementaire que seul le Roi peut prendre, d'autant qu'elles seraient de nature à rejaillir sur la situation des entreprises contrôlées.

On peut comparer l'article 74, § 2, alinéa 1er, 4°, avec l'article 55, alinéa 1er, 3°. Bien que les textes soient semblables, les rapports des commissaires-reviseurs ne peuvent être communiqués aux dirigeants de la succursale dans le premier cas tandis qu'ils peuvent l'être aux dirigeants de l'établissement de crédit dans le second cas. Cette différence de régime devrait être expliquée dans l'exposé des motifs.

Paragraphe 2, alinéa 2

On ne voit pas la raison de limiter au seul 5°, *b*, la communication adressée aux dirigeants de l'entreprise. Les 4°, 5°, *a*, et 6° de l'alinéa 1er devraient également être mentionnés.

Art. 75

Paragraphe 4

1. Invité à s'expliquer sur la portée des mots « Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux », le délégué du Ministre a répondu que les procédures administratives qui peuvent être engagées à l'encontre des établissements de crédit ne portent pas préjudice aux sanctions pénales ou civiles à prononcer par les cours et tribunaux.

En conséquence, les mots « Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux » sont superflus et doivent être omis.

2. A la fin du paragraphe, il faut écrire « ... lorsqu'il a accompli en Belgique » au lieu de « lorsqu'il a posé ».

Art. 79

Paragrafen 1 en 3

Artikel 79, § 1, 1°, en § 3, handelt over de « vergunning aan een bijkantoor »; in paragraaf 2 van hetzelfde artikel worden de woorden « vergunning aan het bijkantoor » gebruikt en in paragraaf 3, tweede lid, is sprake van bijkantoor « waaraan zij een vergunning heeft verleend »;

Uit die uitdrukkingen blijkt dat indien de administratieve handeling waarbij door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een vergunning wordt verleend, bestemd is voor de kredietinstelling die bij haar een aanvraag heeft ingediend om in België bankwerkzaamheden te mogen uitoefenen, het onderwerp ervan — waarvoor een vergunning wordt verleend — eigenlijk een bijkantoor is.

De summiere werkwijze in artikel 79, § 1, die erin bestaat sommige teksten van afdeling II van titel II van het ontwerp, die zijn opgesteld om de voorwaarden te bepalen waaraan het verlenen van een vergunning aan kredietinstellingen « naar Belgisch recht » gebonden is, toepasselijk te verklaren op het verlenen van een vergunning aan bijkantoren, brengt dan ook veel dubbelzinnigheden mee. De aangewende methode maakt het onder meer niet mogelijk te weten of deze of gene voorwaarde ten aanzien van de aanvragende kredietinstelling moet worden beoordeeld, of ten aanzien van het bijkantoor waarvan die instelling de oprichting beoogt.

Zo bijvoorbeeld heeft de voorwaarde in artikel 79, § 1, 3°, waarin wordt verwezen naar artikel 15, uiteraard betrekking op de aanvragende kredietinstelling en niet op het bijkantoor, dat per definitie geen rechtspersoonlijkheid bezit en dus geen vennootschap kan zijn. De voorwaarde daarentegen in artikel 79, § 1, 4°, waarin wordt verwezen naar artikel 16, dat een minimumkapitaal voorschrijft, zou betrekking kunnen hebben op het kapitaal van de aanvragende instelling of alleen op het bedrag dat de aanvragende instelling moet aanwenden voor haar gezamenlijke verrichtingen in België, zoals bepaald in het thans geldende artikel 10 van besluit nr. 185.

Die onduidelijkheden moeten verdwijnen. Er moet worden afgezien van die werkwijze en de voorwaarden die worden gesteld voor het verlenen van vergunning aan een bijkantoor aarom wordt verzocht door een kredietinstelling die onder het recht valt van een staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, moeten rechtstreeks en volledig worden geformuleerd. Zo zal de strekking van elk van de voorwaarden nader kunnen worden bepaald.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 80, § 1, 81 en 84.

Paragraaf 3

1. Het eerste lid zou beter in paragraaf 2 komen te staan, waarvan het het eerste lid zou vormen, omdat het lid betrekking heeft op de voorwaarden tot weigering van vergunning.

2. Het tweede lid moet worden gesplitst in twee leden.

In het eerste lid zou worden bepaald dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voorwaarden kan opleggen bij het verlenen van vergunning aan een bijkantoor wanneer zij van oordeel is dat de bescherming van de spaarders of de prudente en gezonde bedrijfsvoering van de instelling dit vereisen.

Het tweede lid zou de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de mogelijkheid bieden, om dezelfde redenen, voorwaarden op te leggen opdat een instelling waaraan reeds vergunning is verleend, haar activiteiten mag voortzetten.

Op de vraag naar de aard van die voorwaarden heeft de gemachtigde van de Minister het volgende geantwoord:

Art. 79

Paragraphes 1er et 3

L'article 79, § 1er, 1°, et § 3, traite de l'« agrément de la succursale »; dans le paragraphe 2 du même article, sont utilisés les mots « agréer la succursale » et dans le paragraphe 3, alinéa 2, il est question de la succursale « agréée ».

Il résulte de ces expressions que si l'acte administratif d'agrément que fait la Commission bancaire et financière a pour bénéficiaire l'établissement de crédit qui le sollicite en vue d'être autorisé à exercer l'activité bancaire en Belgique, son objet — ce qui est agréé — est une succursale.

Aussi la méthode sommaire suivie par l'article 79, § 1er, consistant à rendre applicables à l'agrément de succursales certains textes de la section II du titre II du projet, écrits pour déterminer les conditions mises à l'agrément d'établissements de crédit « de droit belge », engendre-t-elle nombre d'ambiguïtés. La méthode utilisée ne permet notamment pas de savoir si telle ou telle condition doit être appréciée dans le chef de l'établissement de crédit demandeur ou dans celui de la succursale qu'il se propose d'installer.

Ainsi, par exemple, la condition de l'article 79, § 1er, 3°, qui renvoie à l'article 15 concerne évidemment l'établissement demandeur et non la succursale qui par définition n'a pas de personnalité juridique et ne peut donc être une société. En revanche, la condition de l'article 79, § 1er, 4°, qui renvoie à l'article 16 qui prévoit un capital minimum pourrait concerner le capital de l'établissement demandeur ou seulement la somme que l'établissement demandeur doit affecter à l'ensemble de ses opérations en Belgique, comme le veut l'article 10 de l'arrêté n° 185, actuellement en vigueur.

Ces ambiguïtés doivent disparaître. Il faut renoncer à cette méthode et formuler directement et complètement les conditions mises à l'agrément d'une succursale sollicité par un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat non membre de la Communauté européenne; ainsi la portée de chacune des conditions pourra être précisée.

La même observation vaut pour les articles 80, § 1er, 81 et 84.

Paragraphe 3

1. L'alinéa 1er trouverait mieux sa place au paragraphe 2, dont il constituerait l'alinéa 1er, parce qu'il concerne les conditions de refus d'agrément.

2. L'alinéa 2 devrait être scindé en deux alinéas.

Le premier alinéa disposerait que la Commission bancaire et financière peut imposer des conditions lors de l'agrément d'une succursale lorsqu'elle estime que la protection des épargnants ou la gestion saine et prudente de l'établissement l'exigent.

Le deuxième alinéa permettrait à la Commission bancaire et financière d'imposer, pour les mêmes motifs, des conditions à la poursuite des activités d'un établissement déjà agréé.

Interrogé sur la nature de ces conditions, le délégué du Ministre a répondu ce qui suit:

« On peut citer comme exemples de conditions mises à l'exercice de l'activité d'une succursale d'établissement de crédit extracommunautaire, les exigences que la Commission bancaire et financière mettrait pour éviter:

— qu'une succursale s'installe pour une activité spécialisée (ex.: activités de marché en valeurs mobilières) mais étende par après son activité au grand public sans avoir l'organisation adéquate;

— qu'une succursale en Belgique fasse du crédit à son siège central ou à des actionnaires étrangers de la société;

— qu'une succursale en Belgique veuille faire du crédit à des Etats étrangers, ce qui est contraire aux principes, les « risques-pays » devant être gérés par le siège central;

— qu'une succursale veuille effectuer des activités de marché mais en déléguant cette fonction à un tiers (organismes financiers) alors que la succursale doit maîtriser elle-même ses risques et donc les décisions qui les entraînent. »

Kortom, de Regering en het Parlement zullen hebben uit te maken of de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in staat moet worden gesteld om ofv ' voorwaarden op te leggen bij het behandelen van de vergunningsaanvraag, alleen indien het bijkantoor nieuwe activiteiten uitoefent, dan wel of die voorwaarden kunnen worden opgelegd, zelfs indien er geen wijziging is in de activiteiten.

Art. 83

Dit artikel regelt sommige zaken in verband met het sluiten, de inhoud en het einde (vijfde lid) van « overeenkomsten », die uiteraard geen privaatrechtelijke overeenkomsten zijn; het zijn evenmin internationale verdragen. Het is derhalve niet duidelijk welke plaats zij kunnen bekleden in de hiërarchie van de rechtsregels die in de Belgische rechtsorde van toepassing zijn, aangezien zij het werk zullen zijn, enerzijds van een Belgische instelling, goedgekeurd door de Belgische uitvoerende macht, en anderzijds van buitenlandse personen, die wellicht in de meeste gevallen administratieve overheden zullen zijn. Het rechtskarakter en bijgevolg de bindende kracht van dergelijke « overeenkomsten » is derhalve zeer problematisch.

Dit probleem zou nauwelijks van belang zijn indien het alleen om de coördinatie van bestuurshandelingen zou gaan, zonder dat de rechtsgrond ervan werd aangetast. Het wordt ernstig aangezien het tweede lid bepaalt dat dergelijke overeenkomsten mogen afwijken van alle bepalingen van de wet met als enig voorbehoud, bepaald in het vierde lid, dat zij voor de bijkantoren van niet-communautaire banken geen gunstiger regels bevatten dan voor de bijkantoren van communautaire banken. Een dergelijke afwijkingsbevoegdheid, die algemeen is aangezien ze op basis van de wederkerigheid uitgeoefend dient te worden, zal onvermijdelijk een weerslag hebben op de behandeling, in het buitenland, van de Belgische instellingen en hun bijkantoren; die afwijkingsbevoegdheid dient dan ook in ieder geval voor de uitvoerende macht zelf weggelegd te worden en kan niet afhangen van de overeenstemmende wil van een buitenlandse overheid.

Art. 86

Er dient naar de algemene opmerking II verwezen te worden.

Art. 90

Tweede lid

De stellers van het ontwerp willen in de tweede zin, naar het eerste lid van artikel 90 en niet naar het eerste lid van artikel 89 verwijzen.

« On peut citer comme exemples de conditions mises à l'exercice de l'activité d'une succursale d'établissement de crédit extracommunautaire, les exigences que la Commission bancaire et financière mettrait pour éviter:

— qu'une succursale s'installe pour une activité spécialisée (ex.: activités de marché en valeurs mobilières) mais étende par après son activité au grand public sans avoir l'organisation adéquate;

— qu'une succursale en Belgique fasse du crédit à son siège central ou à des actionnaires étrangers de la société;

— qu'une succursale en Belgique veuille faire du crédit à des Etats étrangers, ce qui est contraire aux principes, les « risques-pays » devant être gérés par le siège central;

— qu'une succursale veuille effectuer des activités de marché mais en déléguant cette fonction à un tiers (organismes financiers) alors que la succursale doit maîtriser elle-même ses risques et donc les décisions qui les entraînent. »

En conclusion, il appartiendra au Gouvernement et au Parlement d'apprécier s'il faut permettre à la Commission bancaire et financière soit d'imposer des conditions en cours d'agrément, uniquement si la succursale exerce des activités nouvelles, ou si ces conditions peuvent être imposées mêmes lorsqu'il n'y a pas de modification d'activités.

Art. 83

Cet article règle certains éléments de la conclusion, du contenu et de la fin (alinéa 5) de « conventions » qui ne sont évidemment pas des conventions de droit privé; elles ne sont pas non plus des traités internationaux. On n'aperçoit pas dès lors quelle place elles peuvent occuper dans la hiérarchie des normes applicables dans l'ordre juridique belge, puisqu'elles seront l'œuvre d'une part, d'un organisme belge approuvé par le pouvoir exécutif belge, et, d'autre part, de personnes ét. ngères, qui seront sans doute le plus souvent, des autorités administratives. La nature juridique et, partant, la force obligatoire de telles « conventions », est, dès lors, très problématique.

Cette question n'aurait guère d'importance s'il ne s'agissait que de coordonner des actions administratives sans en ébranler les fondements légaux. Elle devient grave dès lors que l'alinéa 2 prévoit que de telles conventions peuvent déroger à toutes les dispositions de la loi sous la seule limite, prévue par l'alinéa 4, qu'elles ne réservent pas à des succursales de banques non communautaires un traitement plus favorable que celui réservé aux succursales de banques communautaires. Un tel pouvoir de dérogation, qui est général puisqu'il doit être exercé sur la base de la réciprocité, retentira nécessairement sur le sort réservé, à l'étranger, aux établissements belges et à leurs succursales, aussi doit-il être, en tout cas, réservé au pouvoir exécutif lui-même, et ne peut-il dépendre de la volonté concordante d'une autorité étrangère.

Art. 86

Il y a lieu de se référer à l'observation générale II.

Art. 90

Alinéa 2

L'intention des auteurs du projet est de viser, dans la deuxième phrase, l'alinéa 1er de l'article 90 et non l'alinéa 1er de l'article 89.

Voorgesteld wordt de tekst als volgt te redigeren:

« Artikel 89, tweede en derde lid, is mede van toepassing.

Het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op de bemiddelaars die optreden op ... (voorts zoals in de tweede zin van het tweede lid). »

Art. 91

Door in een vergoeding te voorzien die aan de Nationale Bank betaald moet worden tegen het door haar vastgestelde tarief voor mededelingen die niet met haar richtlijnen overeenstemmen, wijkt het ontwerp af van het gemeen recht inzake de buitencontractuele aansprakelijkheid. Het is de taak van de wetgever in een systeem te voorzien dat verschilt van dat bepaald in de artikelen 1382 en volgende van het Burgelijk Wetboek. In dat geval zou het te betalen forfait door de Koning vastgesteld moeten worden en niet door de Nationale Bank zelf.

Art. 92

Volgens het derde lid, stelt de Koning de inhoud en de regels vast voor de raadplegingen en mededelingen bedoeld in het artikel, alsook de regels van de rechtzettingsprocedure wanneer gebleken is dat gegevens onjuist zijn.

Bovendien bepaalt het eerste lid dat de Nationale Bank de voorwaarden voor de mededeling van de door haar ingezamelde gegevens vaststelt, alsook het tarief voor de mededeling van de aangevraagde gegevens.

In zoverre het eerste lid de voorwaarden voor de mededeling van gegevens vaststelt, overlapt het het derde lid.

Er dient derhalve bepaald te worden dat de Koning, naast dat wat in het derde lid bepaald is, het tarief voor de mededeling van de aangevraagde gegevens vaststelt.

Art. 93

Aan het begin van het eerste lid van de Franse tekst dient men te schrijven « ... peut demander à la Commission bancaire et financière de lui communiquer » in plaats van « de se faire communiquer ».

Art. 94

Er is een discrepantie tussen de Franse tekst, die naar artikel 92, § 1, verwijst en de Nederlandse tekst, die naar artikel 91, § 1, verwijst.

De Franse tekst dient aan de Nederlandse tekst aangepast te worden.

Artikelen 95 en 96

Er dient naar de algemene opmerking nr. V verwezen te worden.

Art. 99

Paragraaf 1

In de richtlijn is sprake van « de met de wettelijke controle van de jaarrekening (...) belaste personen ». Die uitdrukking wordt slechts één enkele keer in het ontwerp gebruikt. Zij verwijst, wat België betreft, behalve naar de commissarissen-revisoren en de

Il est proposé de rédiger le texte comme suit:

« L'article 89, alinéas 2 et 3, est applicable.

L'alinéa 1er du présent article n'est pas applicable aux intermédiaires intervenant ... (la suite comme dans la deuxième phrase de l'alinéa 2). »

Art. 91

En prévoyant une indemnité à payer à la Banque Nationale, au tarif qu'elle fixe, pour les communications non conformes à ses instructions, le projet déroge au droit commun en matière de responsabilité extra-contractuelle. C'est au législateur qu'il appartient de prévoir un système différent de celui qui est prévu aux articles 1382 et suivants du Code civil. Dans ce cas, il conviendrait que le forfait à payer soit fixé par le Roi et non par la Banque Nationale elle-même.

Art. 92

Selon l'alinéa 3, le Roi arrête le contenu et les modalités des consultations et communications visées à l'article, ainsi que les modalités de la procédure de rectification lorsqu'il est avéré que des données sont inexactes.

Par ailleurs, l'alinéa 1er prévoit que la Banque Nationale détermine les conditions de communication des données qu'elle a recueillies ainsi que le tarif applicable aux demandes de communication de données.

Dans la mesure où l'alinéa 1er fixe les conditions de communication de données, il fait double emploi avec l'alinéa 3.

Dès lors, il conviendrait de prévoir que le Roi, outre ce qui est prévu à l'alinéa 3, arrête le tarif des demandes de communication de données.

Art. 93

Au début de l'alinéa 1er du texte français, il convient d'écrire « ... peut demander à la Commission bancaire et financière de lui communiquer » au lieu de « de se faire communiquer ».

Art. 94

Il y a une discordance entre le texte français, qui vise l'article 92, § 1er, et le texte néerlandais, qui vise l'article 91, § 1er.

Il y a lieu d'adapter le texte français au texte néerlandais.

Art. 95 et 96

Il y a lieu de se reporter à l'observation générale n°V.

Art. 99

Paragraphe 1er

La directive mentionne « les personnes chargées du contrôle légal des comptes ». Cette expression n'est utilisée qu'une seule fois dans le projet. Elle vise, en ce qui concerne la Belgique, outre les commissaires-reviseurs et les commissaires aux comptes, les

financieel co. missarissen, naar de andere personen die in het buitenland mogelijk met soortgelijke opdrachten belast zijn maar misschien andere titels voeren. Omwille van de duidelijkheid wordt voorgesteld in paragraaf 1, 1°, te schrijven: « de commissarissen-revisoren en de andere personen die in het kader van hun opdracht met de wettelijke controle op de jaarrekening van Belgische of buitenlandse kredietinstellingen en financiële instellingen belast zijn; ».

Paragraaf 4

Paragraaf 4 bezit geen normatieve strekking en dient dus te vervallen.

Art. 101

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 3, lid 9, van richtlijn 92/30/E.E.G. van 6 april 1992 over, dat het volgende bepaalt:

« Onverminderd het bepaalde in lid 8, mogen de bevoegde autoriteiten die vergunning hebben verleend aan de dochteronderneming van een moederond. eming die een kredietinstelling is, bij overeenkomst hun toezichthoudende verantwoordelijkheden overdragen aan de bevoegde autoriteiten die vergunning hebben verleend aan en toezicht uitoefenen op de moederonderneming. De Commissie wordt over het afsluiten en de strekking van dergelijke overeenkomsten ingelicht. Zij licht de bevoegde autoriteiten van de overige Lid-Staten en het Raadgevend Comité voor het bankwezen hierover in ».

Artikel 101 voorziet niet in de verplichting om de Europese Commissie over het afsluiten en de strekking van de in het artikel bedoelde regels in te lichten.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 40bis, § 8, (artikel 120 van het ontwerp).

Art. 103

Tweede lid

Uit de uitleg van de gemachtigde van de Minister blijkt dat de steller van het ontwerp een dwangsom wil opleggen en geen administratieve boete, zoals in de Nederlandse tekst staat.

De dwangsom vormt in feite de herstelling van het nadeel dat een persoon ondervindt wanneer hij de tenuitvoerlegging van een door hem verkregen gerechtelijke beslissing niet verkrijgt.

Daaruit volgt dat de dwangsom alleen door de rechter opgelegd kan worden.

Artikel 103 dient derhalve te vervallen.

Algemene opmerking over Hoofdstuk II
« Strafrechtelijke sancties »

Door het systeem van totaalverwijzing dat artikel 104, 4°, 6° en 8° gebruikt, blijft de wetgever in gebreke om elk bestanddeel van elk strafbaar feit te bepalen en er de ernst van aan te geven. Artikel 9 van de Grondwet echter belast alleen de wetgever met het bepalen van het tarief van de straffen en schrijft hem dwingend voor zijn bevoegdheid zo nauwkeurig mogelijk uit te oefenen.

Om zich naar die grondwettelijke regel te richten dient de wetgever dus zelf een omschrijving van de strafbare feiten te geven door ze als zodanig te bestempelen, en dient hij met name aan te geven of het bedrieglijke karakter al dan niet vereist is. Er dient inzonderheid voorkomen te worden straffen vast te stellen voor overtredingen van bepalingen die nog niet uitgewerkt zijn.

autres personnes qui, à l'étranger, seraient chargées de missions comparables mais porteraient d'autres dénominations. Pour plus de clarté, il est proposé d'écrire au paragraphe 1er, 1°: « aux commissaires-reviseurs et aux autres contrôleurs légaux des comptes des établissements ... ».

Paragraphe 4

Le paragraphe 4 n'a pas de portée normative et doit donc être omis.

Art. 101

L'article est la transposition de l'article 3, § 9, de la directive 92/30/C.E.E. du 6 avril 1992, aux termes duquel:

« Nonobstant les exigences du paragraphe 8, les autorités compétentes responsables de l'agrément de la filiale d'une entreprise mère qui est un établissement de crédit peuvent déléguer leur responsabilité de surveillance, par voie d'accord bilatéral, aux autorités compétentes qui ont agréé et surveillent l'entreprise mère. La Commission doit être tenue informée de l'existence et de la teneur de tels accords. Elle transmet cette information aux autorités compétentes des autres Etats membres et au comité consultatif bancaire ».

L'article 101 ne prévoit pas l'obligation d'informer la Commission européenne de l'existence et de la teneur des modalités visées à l'article.

La même observation vaut pour l'article 40bis, § 8, en projet (article 120 du projet).

Art. 103

Alinéa 2

Il résulte des explications du délégué du Ministre que l'intention de l'auteur du projet est de prévoir une astreinte et non une amende administrative, comme le prévoit le texte néerlandais (« administratieve boete »).

En réalité, l'astreinte constitue la réparation du préjudice que subit une personne lorsqu'elle n'obtient pas l'exécution d'une décision juridictionnelle qu'elle a obtenue.

Il s'ensuit que l'astreinte ne peut être prononcée que par le juge.

L'article 103 doit, dès lors, être omis.

Observation générale sur le chapitre II
« Des sanctions pénales »

Par le système de référence globale que l'article 104, 4°, 6° et 8°, utilise, le législateur reste en défaut de déterminer chacun des éléments constitutifs de chaque infraction et d'en indiquer la gravité. Or, l'article 9 de la Constitution, en réservant au législateur le soin de fixer l'échelle des peines, lui impose d'exercer son pouvoir aussi attentivement que possible.

Il convient donc, pour se conformer à cette règle constitutionnelle, que le législateur fasse lui-même la description des faits délictueux en les envisageant comme tels, et qu'il énonce notamment si le caractère frauduleux est ou non requis. Il convient, en particulier, d'éviter de prévoir des peines pour des infractions à des dispositions qui ne sont pas encore élaborées.

Wanneer elke schending van het geringste voorschrift van de aangehaalde artikelen wordt bestraft, wordt de werkingssfeer van de strafmaatregelen al te uitgebreid, en wordt het uiteindelijk mogelijk om in bepaalde gevallen straffen op te leggen die buiten verband staan met de ernst van de strafbare feiten (1).

Art. 104

1. Het artikel maakt ten aanzien van hen die een strafbaar feit plegen geen enkel onderscheid op basis van hun functie in de vennootschap. Al wie één van de zeer talrijke artikelen waarnaar verwezen wordt, schendt, is strafbaar.

De hoedanigheid van de persoon die het strafbare feit pleegt dient bepaald te worden.

2. Wat paragraaf 1, 3°, betreft, dient verwezen te worden naar de opmerking gemaakt over artikel 24, § 4.

De aandeelhouder die zijn effecten op de beurs wil verkopen en verzuimt de identiteit van de aankopers aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mee te delen mag niet gestraft worden. Hij kan immers niet voldoen aan de vereisten van het genoemde artikel 24, § 4, aangezien hij onmogelijk door de beursmaatschappijen, die de verplichte bemiddelaars bij dergelijke verrichtingen zijn, over die identiteit geïnformeerd kan worden.

3. Nog steeds in 3° dient bepaald te worden wie van de leiders van een kredietinstelling verantwoordelijk is voor de overtreding van artikel 24, § 6.

4. In zoverre 4° van paragraaf 1 naar de artikelen 38 en 40 verwijst, stelt het een sanctie op een voornemen dat niet noodzakelijk gevolgen heeft en bijgevolg niet strafbaar is.

De verwijzing naar die artikelen dient te vervallen.

5. Bovendien straft 4° diegenen die de besluiten en reglementen overtreden die, in tegenstelling tot de bestraffingsregeling bepaald in sommige artikelen van de ontworpen wet, nog niet vastgesteld zijn.

De werkwijze waarbij naar toekomstige bepalingen verwezen wordt, is in tegenspraak met de algemene beginselen inzake strafbaarstelling.

Bovendien dient verwezen te worden naar de opmerking die is gemaakt aan het begin van het hoofdstuk betreffende de strafrechtelijke sancties.

6. In punt 6° is de verwijzing naar artikel 75, § 2, derde lid, onjuist. Paragraaf 2 bevat geen derde lid. De verwijzing dient dus verbeterd te worden.

7. Volgens punt 9°, zal « (wie) de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is ... in het buitenland ... » gestraft worden.

Het spreekt vanzelf dat de uitgevaardigde bepaling vastgesteld is onder voorbehoud van artikel 7 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

8. Paragraaf 2 zou duidelijker zijn indien hij als volgt geredigeerd zou worden:

« § 2. Iedere overtreding van het verbod uitgevaardigd in artikel 19 wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van duizend tot tienduizend frank ».

(1) Zie in dit verband: Thierry Afschrift en Annemie Rombouts, *La loi sur le blanchiment est-elle applicable aux infractions fiscales, Journal des tribunaux 1992*, blz. 609 tot 617, inzonderheid het besluit inzake hete gevaar van bovenmatige strafmaatregelen, blz. 617.

Frapper d'une peine toute méconnaissance de la moindre règle des articles cités élargit de façon excessive le champ de la répression et conduit à permettre d'infliger, dans certains cas, des peines sans proportion avec la gravité des faits délictueux (1).

Art. 104

1. L'article ne fait parmi ceux qui commettent uneinfraction aucune distinction selon la fonction qu'ils exercent dans la société. Tous ceux qui contreviennent à l'un des très nombreux articles visés sont punissables.

Il convient de préciser la qualité de la personne qui commet l'infraction.

2. En ce qui concerne le paragraphe 1er, 3°, il y a lieu de se reporter à l'observation formulée à propos de l'article 24, § 4.

On ne peut punir l'actionnaire qui, ayant l'intention de vendre ses titres en bourse, reste en défaut de communiquer à la Commission bancaire et financière l'identité des acquéreurs. Il ne peut, en effet, satisfaire aux exigences de l'article 24, § 4, précité, car il lui est impossible d'être informé de cette identité par les sociétés de bourses, qui sont les intermédiaires obligés de ces transactions.

3. Au même 3°, il faut déterminer quel est, parmi les dirigeants d'un établissement de crédit, celui qui est responsable de l'infraction à l'article 24, § 6.

4. Le 4° du paragraphe 1er, en ce qu'il fait référence aux articles 38 et 40, incrimine une intention qui n'a pas été nécessairement suivie d'effet et qui n'est donc pas punissable.

La référence à ces articles doit être omise.

5. De plus, le 4° punit ceux qui contreviennent aux arrêtés et règlements qui n'ont pas encore été pris à la différence du système de répression prévu dans certains articles de la loi en projet.

La méthode de référence à des dispositions futures est contraire aux principes généraux d'incrimination.

Il y a lieu de se référer, pour le surplus, à l'observation formulée en tête du chapitre relatif aux sanctions pénales.

6. Au 6°, la référence à l'article 75, § 2, alinéa 3, est inexacte. Le paragraphe 2 ne comporte pas d'alinéa 3. La référence doit donc être corrigée.

7. Selon le 9°, seront punis « ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus ... à l'étranger ... ».

Il va de soi que la disposition édictée l'est sous la réserve de l'article 7 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

8. Le paragraphe 2 serait plus clairement rédigé comme suit:

« § 2. Toute infraction à l'interdiction édictée par l'article 19 est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs ».

(1) Voyez à cet égard: Thierry Afschrift et Annemie Rombouts, la loi sur le blanchiment est-elle applicable aux infractions fiscales, *Journal des tribunaux 1992*, pp. 609 à 617 et spécialement la conclusion, p. 617, sur la danger des sanctions pénales démesurées.

Art. 108

Het tweede lid, dat bepaalt dat iedere strafrechtelijke vordering op grond van de in het eerste lid bedoelde misdrijven ter kennis van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden gebracht door het openbaar ministerie bij de strafrechtbank waar de vordering aanhangig is, pleegt inbreuk op het beginsel van de geheimhouding van het onderzoek en is daarom niet aanvaardbaar.

Het tweede lid dient derhalve te vervallen.

Art. 109

Volgens artikel 109 is de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gerechtigd om in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door de ontworpen wet bestraft strafbaar feit aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.

In beginsel kan in een strafgeding alleen de persoon tussenkomen die zich burgerlijke partij stelt en als zodanig het herstel eist van enig nadeel dat hij moet aantonen.

Het artikel bepaalt dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan tussenkomen zonder dat ze zelfs het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.

Ook al kan de ontworpen wet machtiging verlenen tot een tussenkomst die bij de huidige stand van het strafgeding ongewoon is, dan nog dienen de nadere regels voor die tussenkomst in het Wetboek van Strafvordering duidelijk aangegeven te worden.

Art. 110

De tekst zegt niet hoe het percentage van de in het artikel bedoelde schadeloosstelling bij verordening vastgesteld wordt.

Het artikel zou moeten bepalen, dat de Koning het percentage van de schadeloosstelling van de cliënten van de kredietinstellingen bepaalt, zoals dat het geval is met de beursvennootschappen.

Wat de artikelen 111 tot 121 betreft, dient naar de algemene opmerking nr. I verwezen te worden.

De volgende opmerkingen worden onder dat voorbehoud gemaakt.

Art. 112

1. De artikelen 112, 1°, en 147, derde lid, 2°, van het ontwerp bepalen dat de bepalingen van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 opgeheven worden op de datum waarop het Wetboek op de financiële transacties en de financiële markten, zoals bedoeld in artikel 225 van de wet van 4 december 1990 in werking treedt, terwijl uit de artikelen 145 en 147, eerste lid, blijkt dat sommige bepalingen van voornoemde titel II op 1 januari 1993 gewijzigd zullen worden.

Tegelijkertijd in eenzelfde ontwerp de wijziging van sommige wetsbepalingen en de opheffing ervan voorschrijven is een vrij ingewikkelde werkwijze die in het onderhavige geval niet aangewend hoeft te worden. Aangezien de bepalingen van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 deel uitmaken van de werkingssfeer van de codificatie voorgeschreven in artikel 225 van de wet van 4 december 1990, moet logischerwijze de wet tot bekrachtiging van het koninklijk besluit dat die codificatie tot stand brengt (en niet het onderhavige ontwerp) voorzien in de opheffing van de bepalingen waarvan het Wetboek op de financiële transacties en de financiële markten de inhoud overneemt. Bijgevolg wordt voorgesteld de opheffing van de bepalingen van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 niet in dit ontwerp voor te schrijven.

Art. 108

L'alinéa 2 suivant lequel toute action pénale du chef des infractions visées à l'alinéa 1er doit être portée à la connaissance de la Commission bancaire et financière à la diligence du ministère public auprès de la juridiction répressive qui en est saisie, porte atteinte au principe du secret de l'instruction et, pour cette raison, n'est pas admissible.

L'alinéa 2 doit, dès lors, être omis.

Art. 109

Suivant l'article 109, la Commission bancaire et financière est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la loi en projet, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage.

En principe, ne peut intervenir au procès pénal que la personne qui se constitue partie civile et qui demande comme telle la réparation d'un dommage qu'elle doit justifier.

L'article prévoit que la Commission bancaire et financière peut intervenir sans même avoir à justifier d'un dommage.

Si la loi en projet peut autoriser une intervention qui, dans l'état actuel de la procédure répressive, est insolite, il conviendrait que soit précisé dans le Code d'instruction criminelle les modalités de cette intervention.

Art. 110

Le texte laisse sans réponse la question de savoir comment sera réglementairement fixé le taux des indemnisations visées à l'article.

L'article devrait prévoir, comme c'est le cas pour les sociétés de bourse, que le Roi fixera le taux d'indemnisation des clients des établissements de crédit.

En ce qui concerne les articles 111 à 121, il y a lieu de se référer à l'observation générale n° I.

C'est sous cette réserve que les observations suivantes sont formulées.

Art. 112

1. Les articles 112, 1°, et 147, alinéa 3, 2°, du projet prévoient que les dispositions formant le titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sont abrogées à la date d'entrée en vigueur du Code des opérations financières et des marchés financiers visé à l'article 225 de la loi du 4 décembre 1990, alors que par ailleurs il ressort des articles 145 et 147, alinéa 1er, que certaines des dispositions du titre II précité seront modifiées le 1er janvier 1993.

Prévoir, dans un même projet, à la fois la modification de certaines dispositions légales et l'abrogation de celles-ci, c'est recourir à un procédé relativement compliqué dont l'emploi ne s'impose pas en l'espèce. En effet, comme les dispositions du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sont comprises dans le champ de la codification prévue à l'article 225 de la loi du 4 décembre 1990, c'est, en toute logique, la loi ratifiant l'arrêté royal réalisant cette codification (et non le présent projet) qui doit prévoir l'abrogation des dispositions dont le Code des opérations financières et des marchés financiers reprend la substance. En conséquence, il est proposé de ne pas prévoir dans le présent projet l'abrogation des dispositions du titre II de l'arrêté royal n° 185.

2. Aangezien artikel 58 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut va . de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen de artikelen 47 tot 60 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 (titel V) opgeheven heeft, is het nutteloos dezelfde opheffing voor te schrijven in artikel 112, 1°.

3. Wanneer men een artikel wil vervangen, is het niet nodig dat eerst op te heffen. Bijgevolg hoeft in artikel 112, 3°, niet te worden verwezen naar de artikelen 38 en 39 van het koninklijk besluit nr. 185, die bij de artikelen 117 en 118 van het ontwerp worden vervangen.

4. De bepalingen van artikel 112, die met inachtneming van de voorgaande opmerkingen overblijven, zouden beter in artikel 142 vermeld worden, dat de opheffingsbepalingen samenbrengt waarin het ontwerp dient te voorzien.

Art. 114

1. De Commissie voor het Ban' en Financiewezen is niet belast met de controle op de wetten en besluiten. Zij is alleen belast met de controle op de naleving van sommige wetten en sommige besluiten wanneer zij hiertoe de opdracht heeft gekregen.

De tekst moet in die zin herzien worden.

Art. 115

Het ontworpen artikel 36 brengt «de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen» ten laste van de ondernemingen.

Het verlenen van bevoegdheid aan de Koning om er de grenzen van vast te stellen en de manier waarop de kosten gedragen moeten worden, toont aan dat de steller van het ontwerp geen belasting maar een retributie bedoelt.

De deelneming aan de kosten van de werking van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen beantwoordt niet aan de criteria voor een retributie, zoals die afgeleid zijn uit de rechtsleer en de rechtspraak.

Zoals de Raad van State in verscheidene adviezen heeft opgemerkt, moet de retributie aan, de volgende voorwaarden voldoen om conform artikel 113 van de Grondwet te zijn:

1° de retributie moet de onmiddellijke tegenprestatie zijn voor een dienst en moet in verhouding zijn tot de kostprijs ervan;

2° de dienst moet speciaal worden verstrekt aan een gebruiker en niet aan de gemeenschap;

3° het gebruik maken van de dienst waarvoor de retributie als tegenprestatie geldt moet vrijwillig geschieden (1).

(1) Advies van de Raad van State van 5 februari 1990, betreffende een voorontwerp van decreet «sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables», W.G.R., 1989-1990, nr. 151/1, bijlage I, blz. 44-45. Inzake rechtsleer zie J.-M. Van Bol, *L'impôt et la redevance comme instruments des politiques régionales et communautaires, Administration publique*, kwart., 1986, blz. 259; R. Druyts, *De financiering van de zuivering van oppervlaktewateren in Vlaanderen: een brug over troebel water*, Rechtskundig Weekblad, 1989-1990, blz. 735; B. Peeters, *De begrippen belasting, last en retributie*, Rehtskundig Weekblad, 1987-1988, blz. 241-250; D. Deom: *Le statut juridique des entreprises publiques*, Story Scientia, Brussel, 1990, blz. 384-358. Zie ook de adviezen L. 19.854/9 van 22 juni 1990 «sur un projet de décret relatif aux conditions d'exploitation des établissements d'hébergement et des établissements hôteliers» en L. 19.892/2 van 11 juni 1990 over een ontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten».

2. Comme l'article 58 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers a abrogé les articles 47 à 60 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 (titre V), il est inutile de prévoir à l'article 112, 1°, la même abrogation.

3. Lorsqu'on entend remplacer un article, il n'y a pas lieu d'en prévoir au préalable l'abrogation. En conséquence, il n'y a pas lieu, à l'article 112, 3°, de viser les articles 38 et 39 de l'arrêté royal n° 185 lesquels sont remplacés par les articles 117 et 118 du projet.

4. Quant aux dispositions de l'article 112 qui, compte tenu des remarques précédentes, subsistent, elles trouveraient mieux leur place dans l'article 142 qui regroupe les dispositions abrogatoires à prévoir dans le projet.

Art. 114

1. La Commission bancaire et financière n'est pas chargée du contrôle des lois ni des arrêtés. Elle est seulement chargée de contrôler le respect de certaines lois et de certains arrêtés lorsque la mission lui en a été confiée.

Le texte doit être revu dans ce sens.

Art. 115

L'article 36 en projet met à charge des entreprises «les frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière».

L'attribution de pouvoir au Roi pour en fixer les limites et la manière dont il faut en supporter la charge, indique que, dans l'esprit de l'auteur du projet, il ne s'agit pas d'un impôt mais bien d'une redevance.

La participation aux frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière ne répond pas aux critères d'une redevance, tels qu'ils ont été dégagés par la doctrine et la jurisprudence.

Comme le Conseil d'Etat l'a relevé dans plusieurs avis, la redevance, pour être conforme à l'article 113 de la Constitution, doit répondre aux conditions suivantes:

1° la rétribution doit constituer la contrepartie immédiate d'un service et être proportionnée au coût de celui-ci;

2° le service doit être fourni spécialement en faveur d'un usager et non au profit de la collectivité;

3° le recours au service dont la rétribution constitue la contrepartie doit être volontaire (1).

(1) Avis du Conseil d'Etat du 5 février 1990, relatif à un avant-projet de décret sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables, C.R.W., 1989-1990, n° 151/1, annexe I, pp. 44-45. En doctrine, voyez J.-M. van Bol, L'impôt et la redevance comme instruments des politiques régionales et communautaires, Administrations publiques, trim., 1986, p.. 259; R. druyts, *De financiering van de zuivering van oppervlaktewateren in Vlaanderen: een brug over troebel water*, Rechtskundig Weekblad, 1989-1990, p. 735; B. Peeters, *De begrippen belasting, last en retributie, Rechtskundig Weekblad, 1987-1988, pp. 241-250; D. Deom: Le statut juridique des entreprises publiques*, Story Scientia, Bruxelles, 1990, pp. 384-385. Voir aussi les avis L. 19.854/9 du 22 juin 1990 «sur un projet de décret relatif aux conditions d'exploitation des établissements d'hébergement et des établissements hôteliers» et L. 19.892/2 du 11 juin 1990 sur un projet de loi «modifiant la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles».

De retributie kan derhalve in de bewoordingen van artikel 113 van de Grondwet alleen maar een belasting ten behoeve van de Staat zijn, waarvan het tarief in de wet zelf bepaald moet zijn.

Art. 117

1. Deze tekst wil in de Wetgeving tot organisatie van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen regels invoegen die tot op dit moment in de artikelen 72 en 74, 2°, van de wet van 30 juni 1975 betreffende de banken en de private spaarkassen voorkomen.

Inzoverre de tekst de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigt om verificaties te verrichten of te laten verrichten in de boeken of stukken van degenen die zij ervan verdenkt de waarheid te hebben verhuld, geeft hij niet aan welke de bevoegdheden juist verleend worden. Is het de bevoegdheid om de overlegging van boeken en stukken te eisen of gaat het om een echte bevoegdheid om huiszoekingen te verrichten ? In de tekst dienen de aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toegekende prerogatieven dus duidelijk afgelijnd te worden, waarbij men niet uit het oog mag verliezen dat het personeel van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een enkele eed van gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk heeft afgelegd.

Bij het probleem van de afbakening van die bevoegdheden moet rekening gehouden worden met het feit dat, volgens de bewoordingen van het eerste lid van artikel 117 (het ontworpen artikel 38 van besluit nr. 185), die onderzoekingen ingesteld kunnen worden tegen een persoon die normaal niet aan de controle van de Commissie onderworpen is, maar door deze instelling gewoonweg ervan verdacht wordt handelingen te hebben verricht die zouden kunnen wettigen dat hij gecontroleerd moet worden. Het gaat dus om een preventief onderzoek dat tegen alle burgers ingesteld kan worden. Daarom dient met een bijzondere omzichtigheid nagegaan te worden in hoeverre de ontworpen wet afbreuk zou kunnen doen aan het grondwettelijk beginsel van de onschendbaarheid van de woning.

2. Bij het vierde lid, 2°, dient wat de woorden « van de wetten en reglementen waarop de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet toezien » betreft, dezelfde opmerking als bij artikel 114 gemaakt te worden.

Art. 119

Er dient naar de algemene opmerking nr. V verwezen te worden.

Art. 123

De inleidende zin moet als volgt geredigeerd worden: « Artikel 27 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 28juli 1948, wordt vervangen door de volgende bepaling: ».

Art. 125

1. In het ontworpen artikel 7 heeft het woord « initialement » geen tegenhanger in de Nederlandse tekst.

Die discrepantie dient verholpen te worden.

2. In 2° dient de inleidende zin als volgt geredigeerd te worden:

« Artikel 15, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1958, wordt vervangen door het volgende lid: ».

La rétribution ne peut dès lors, être, aux termes de l'article 113 de la Constitution, qu'un impôt au profit de l'Etat, dont le tarif doit être déterminé dans la loi elle-même.

Art. 117

1. Ce texte tend à insérer dans la loi organique de la Commission bancaire et financière des règles qui figurent jusqu'à présent dans les articles 72 et 74, 2°, de la loi du 30 juin 1975 sur les banques et caisses d'épargne privées.

En autorisant la Commission bancaire et financière à procéder ou à faire procéder à des vérifications dans les livres et documents de ceux qu'elle soupçonne d'avoir dissimulé la vérité, le texte ne précise pas quels sont au juste les pouvoirs qu'il confère. Est-ce celui d'exiger la production de livres et documents ou s'agit-il d'un véritable pouvoir de perquisition ? Il convient donc que le texte précise les contours des prérogatives conférées à la Commission bancaire et financière, en ne perdant pas de vue le fait que le personnel de la Commission bancaire et financière n'a prêté aucun serment de respecter la Constitution et les lois du peuple belge.

La question de la délimitation de ces pouvoirs doit être envisagée en considérant le fait que, selon les termes du premier alinéa de l'article 117 (38 en projet de l'arrêté n° 185), ces investigations peuvent être entreprises contre une personne qui, n'étant pas normalement soumise au contrôle de la Commission, est simplement soupçonnée par cet organisme de s'être livrée à une activité qui pourrait justifier qu'elle doive être contrôlée. Il s'agit donc d'une investigation préventive pouvant s'exercer sur tous les citoyens. C'est pourquoi, il s'agit d'apprécier avec une vigilance particulière la mesure dans laquelle la loi en projet pourrait porter atteinte au principe constitutionnel de l'inviolabilité du domicile.

2. A l'alinéa 4, 2°, les mots « les lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure le contrôle » appelle la même observation que celle qui a été formulée à propos de l'article 114.

Art. 119

Il y a lieu de se reporter à l'observation générale n° V.

Art. 123

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit: « L'article 27 du même arrêté, modifié par la loi du 28 juillet1948, est remplacé par la disposition suivante: ».

Art. 125

1. A l'article 7 en projet, le mot « initialement » n'a pas de pendant dans le texte néerlandais.

Il y a lieu de remédier à cette discordance.

2. Au 2° la phrase liminaire doit être rédigée comme suit:

« L'article 15, alinéa 1er, modifié par la loi du 31 mars 1958, est remplacé par l'alinéa suivant: ».

Art. 127

1. Artikel 27*bis*, derde lid, waarvan artikel 134 van het ontwerp de invoeging beoogt in het besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen, vormt eigenlijk een bepaling tot wijziging van artikel 124, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Het zou beter zijn artikel 27*bis*, derde lid, weg te laten en artikel 127 van het ontwerp te wijzigen zodat die tweede wijziging, die in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 moet worden aangebracht, daarin vermeld wordt.

De volgende tekst wordt voorgesteld:

« In het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° artikel 21, 5°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 5° (artikel 21, 5°, met de vormwijzigingen die het ontwerp erin aanbrengt overnemen) »;

2° in artikel 124, eerste lid, worden de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, 2°, *c), f)* en *g)* » vervangen door de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, 2°, *f)* en *g)*

Art. 128

Voorgesteld wordt dit artikel weg te laten en het geheel van de wijzigingen die in het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen aangebracht dienen te worden, in artikel 133 van het ontwerp samen te brengen.

Art. 129

In 1° schrijve men in de ontworpen bepaling: « ... een rekening bij De Post (Postcheck) of bij een in België gevestigde kredietinstelling ... ».

Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen tekst onder 2°.

Art. 130

1. Aan het begin van het artikel schrijve men « In artikel 3, 2°, ... ».

2. Bij het ontworpen *c)* is de verwijzing naar « artikel 65 van dezelfde wet » dubbelzinnig. Het is beter te schrijven « artikel 65 van de genoemde wet van ... ».

Art. 131

De ontworpen wijziging van artikel 220, 1°, van de wet van 4 december 1990 strekt eigenlijk tot een verzwaring van de strafbepalingen.

De tekst van de memorie van toelichting betreffende die wijziging dient gecorrigeerd te worden.

Art. 132

1. In 1° verwijst de ontworpen tekst naar « de verbodsbepalingen van artikel 27, § 2, van de wet ... ».

Het is echter paragraaf 1 van artikel 27 welke die verbodsbepalingen voorschrijft, terwijl paragraaf 2 de gevallen bevat waarin die verbodsbepalingen niet van toepassing zijn.

Art. 127

1. L'article 27*bis*, alinéa 3, que l'article 134 du projet entend insérer dans l'arrêté n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation constitue en réalité une disposition modificative de l'article 124, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992. Mieux vaudrait supprimer l'article 27*bis*, alinéa 3, et amender l'article 127 du projet de manière à y faire figurer cette seconde modification à apporter au Code des impôts sur les revenus 1992.

La rédaction suivante est proposée:

« Dans le Code des impôts sur les revenus 1992, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'article 21, 5°, est remplacé par la disposition suivante:

« 5° (reproduire l'article 21, 5°, avec les modifications de forme que le projet lui apporte) »;

2° à l'article 124, alinéa 1er, les mots « à l'article 56, §§ 1er et 2, 2°, *c), f)* et *g)* » sont remplacés par les mots « à l'article 56, §§ 1er et 2, 2°, *f)* et *g)* ».

Art. 128

Il est proposé de supprimer cet article et de grouper à l'article 133 du projet l'ensemble des modifications à apporter à l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille.

Art. 129

Au 1°, il faut écrire, dans la disposition en projet: « ... compte ouvert auprès de La Poste (Postchèque) ou d'un établissement ... ».

La même observation vaut pour le texte en projet figurant sous le 2°.

Art. 130

1. Au début de l'article, il faut écrire « Dans l'article 3, 2°, ... ».

2. Au *c)* en projet, la référence « à l'article 65 de la même loi » est équivoque. Mieux vaut écrire « à l'article 65 de la loi du ... précitée ».

Art. 131

La modification en projet de l'article 220, 1°, de la loi du 4 décembre 1990 tend, en réalité, à aggraver la répression pénale.

Le texte de l'exposé des motifs relatif à cette modification doit être rectifié.

Art. 132

1. Au 1°, le texte en projet se réfère « aux interdictions prévues par l'article 27, § 2, de la loi ... ».

Or, c'est le paragraphe 1er de l'article 27 qui prévoit ces interdictions tandis que le paragraphe 2 contient les cas dans lesquels ces interdictions ne s'appliquent pas.

De verwijzing dient herzien te worden.

2. De ontworpen bepaling onder 2° zou eenvoudiger zijn indien zij als volgt werd geredigeerd:

« De overtredingen bepaald in § 2 worden gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van duizend tot tienduizend frank. Boek I van het Strafwetboek is, inclusief hoofdstuk VII en artikel 85, op die overtredingen van toepassing. »

3. In 6° verleent het ontworpen artikel 217, 3°, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de bevoegdheid om « in bijzondere gevallen » af te wijken. In de huidige tekst van artikel 217 is van een dergelijke bevoegdheid geen sprake.

Volgens de memorie van toelichting brengt artikel 132, met uitzondering van 3°, de « meestal wetgevingstechnische wijzigingen » aan.

Het gaat vanzelfsprekend niet om een wetgevingstechnische wijziging maar om het toekennen van een bevoegdheid die vroeger niet bestond.

Voor het overige dient naar de algemene opmerkingen II en III verwezen te worden.

4. Onderdeel 7° van artikel 132 wil artikel 218 van de wet van 17 juni 1991 opheffen.

Dit laatste artikel wijzigt echter artikel 73 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen.

De opheffing van artikel 218 zal pas rechtsgevolgen hebben als die wijziging niet van kracht is geworden voordat het ontwerp in werking treedt.

Bij 11° dient een soortgelijke opmerking te worden gemaakt.

Art. 133

1. Er wordt naar de algemeneopmerking nr. III verwezen.

2. Indien het voorstel gedaan in artikel 128 aanvaard wordt, dient in artikel 133 een onderdeel 1° ingevoegd te worden, luidende:

« 1° in artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1975 en 4 december 1990, vervallen de woorden « of op ... (voorts zoals in artikel 128 van het ontwerp) »;

3. In 1° (dat 2° wordt) zou het beter zijn de inleidende zin als volgt te redigeren:

« 2° Artikel 7, gewijzigd bij de wet van 4 december 1990, wordt aangevuld met de volgende leden: ».

4. In 2° (dat 3° wordt), zijn de woorden « In artikel 10, eerste lid, 1° » verkeerd en dienen ze vervangen te worden door de woorden « In artikel 11, eerste lid, 1°, gewijzigd bij de wet van 20 januari 1978, ».

5. Door de schending van de besluiten vastgesteld krachtens het artikel ook als een strafbaar feit te beschouwen, voert de tekst een strafbaar feit in dat tevoren niet bestond.

De memorie van toelichting wettigt die uitbreiding van de bestraffing niet. Zij moet wat dit betreft worden aangevuld.

Art. 134

1. Wat het ontworpen artikel 27*bis*, derde lid, betreft, kan het onderbreken van het ontvangen van gelden voor het stijven van de pensioenspaarrekeningen die vóór de inwerkingtreding van de ontworpen wet geopend zijn de rekeninghouders benadelen.

La référence doit être revue.

2. La disposition en projet, figurant sous le 2°, serait rédigée plus simplement comme suit:

« Les infractions prévues au paragraphe 2 sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs. Le livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable à ces infractions. »

3. Au 6°, l'article 217, 3°, en projet prévoit, au profit de la Commission bancaire et financière, un pouvoir de dérogation « dans des cas spéciaux ». Pareil pouvoir n'est pas prévu dans le texte actuel de l'article 217.

Suivant l'exposé des motifs, l'article 132, à l'exception du 3°, apporte les « modifications pour la plupart légistiques ».

Il ne s'agit évidemment pas d'une modification légistique mais de prévoir un pouvoir qui n'existait pas antérieurement.

Pour le surplus, il y a lieu de se référer aux observations générales II et III.

4. Le 7° de l'article 132 tend à abroger l'article 218 de la loi du 17 juin 1991.

Or, ce dernier article modifie l'article 73 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.

L'abrogation de l'article 218 n'aura d'effet juridique que si cette modification n'est pas entrée en vigueur avant l'entrée en vigueur du projet.

Le 11° appelle une observation analogue.

Art. 133

1. Il est fait référence à l'observation générale n° III.

2. Si la proposition faite à l'article 128 est retenue, il convient d'insérer dans l'article 133, un 1° rédigé comme suit:

« 1° à l'article 3, alinéa 1er, modifié par les lois des 30 juin 1975 et 4 décembre 1990, les mots « ou sur ... (la suite comme à l'article 128 du projet) » sont supprimés »;

3. Au 1° (devenant le 2°), la phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit:

« 2° L'article 7, modifié par la loi du 4 décembre 1990, est complété par les alinéas suivants: ».

4. Au 2° (devenant le 3°), les mots « Dans l'article 10, alinéa 1er, 1° » sont erronés et doivent être remplacés par les mots « A l'article 11, alinéa 1er, 1°, modifié par la loi du 20 janvier 1978, ».

5. En étendant l'incrimination à la transgression des arrêtés pris en vertu de l'article, le texte en projet instaure une infraction qui n'est pas prévue actuellement.

L'exposé des motifs ne justifie pas cette extension de la répression. Il doit être complété sur ce point.

Art. 134

1. En ce qui concerne l'article 27*bis*, alinéa 3, en projet, l'interruption de la réception des fonds pour l'alimentation des comptes d'épargne-pension ouverts antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi en projet, peut pénaliser les titulaires de ces comptes.

De Regering en het Parlement dienen aan dit gevolg aandacht te schenken.

Bovendien dient in dit verband verwezen te worden naar de opmerking over artikel 127.

3. Het ontworpen artikel 27*bis*, vijfde lid, van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 strekt ertoe aan de Koning bijzondere machten te verlenen die hem in staat stellen de wetten op de financiële ondernemingen en transacties te wijzigen alsook het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934, vastgesteld krachtens bijzondere machten en bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936, 23°, op te heffen.

Wat dit betreft dient naar de algemene opmerking nr. IV verwezen te worden.

Art. 142

Het artikel verzuimt de wijzigingen aan te geven die de teksten die het opheft vroeger hebben ondergaan; bovendien dient conform de algemene opmerking nr. I de opheffing van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 erin opgenomen te worden.

De volgende tekst wordt voorgesteld:

« Opgeheven worden:

1° het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij ...;

2° de artikelen 1 tot 18 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967 en bij de wetten van 30 juni 1975, 8 augustus 1980, 17 juli 1985, 4 december 1990, 22 juli 1991 en 4 augustus 1992;

3° de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967, gewijzigd bij het besluit nr. 57 van 10 november 1967 en bij de wetten van 30 juni 1975, 8 augustus 1980, 21 februari 1985, 17 juli 1985, 4 december 1990, 18 juli 1991, 28 juli 1992 en 4 augustus 1992;

4° de artikelen 69 tot 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1980, 1 juli 1983 en 4 december 1990;

5° (zoals in 4° van het artikel). »

Art. 143

Het artikel verleent aan de Koning bijzondere machten die tot de hele wet worden doorgetrokken zonder tijdsbeperking.

Indien de internationale akkoorden of verdragen voor België gevolgen hebben, moeten ze door de wetgever bekrachtigd worden. Er is niets op tegen dat de aanpassingen van de Belgische wetgeving die eruit volgen in de goedkeuringswet worden weergegeven.

Bovendien dient naar de algemene opmerking nr. IV verwezen te worden.

Art. 144

Het artikel verleent de Koning de bevoegdheid om de « voorschriften en verwijzingen » aan te passen, terwijl het opschrift van hoofdstuk II alleen over de aanpassing van de verwijzingen spreekt.

Il convient que le Gouvernement et le Parlement soient attentifs à cette incidence.

En outre, il y a lieu à cet égard de se référer à l'observation formulée au sujet de l'article 127.

3. L'article 27*bis*, alinéa 5, de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934, en projet, tend à attribuer au Roi des pouvoirs spéciaux Lui permettant de modifier les lois relatives aux entreprises et opérations financières ainsi que d'abroger l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934, pris en vertu de pouvoirs spéciaux et confirmé par la loi du 4 mai 1936, 23°.

Il convient à ce sujet de se référer à l'observation générale n° IV.

Art. 142

L'article omet d'indiquer les modifications que les textes qu'il abroge ont subies antérieurement; en outre, il convient, conformément à l'observation générale n° I, d'y intégrer l'abrogation de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Le texte suivant est proposé:

« Sont abrogés:

1° l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des titres et valeurs, modifié par ...;

2° les articles 1er à 18 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifiés par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et par les lois des 30 juin 1975, 8 août 1980, 17 juillet 1985, 4 décembre 1990, 22 juillet 1991 et 4 août 1992;

3° les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, modifiées par l'arrêté n° 57 du 10 novembre 1967 et par les lois des 30 juin 1975, 8 août 1980, 21 février 1985, 17 juillet 1985, 4 décembre 1990, 18 juillet 1991, 28 juillet 1992 et 4 août 1992;

4° les articles 69 à 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, modifiés par les lois des 8 août 1980, 1er juillet 1983 et 4 décembre 1990;

5° (comme au 4° de l'article). »

Art. 143

L'article attribue au Roi des pouvoirs spéciaux étendus à l'ensemble de la loi, sans limitation dans le temps.

Si les accords ou traités internationaux grèvent la Belgique, ils devront être ratifiés par le législateur. Il n'y a pas d'inconvénient de faire figurer dans la loi d'assentiment les adaptations de la législation belge qui en sont la conséquence.

De plus, il y a lieu de se référer à l'observation générale n° IV.

Art. 144

L'article donne au Roi le pouvoir d'adapter les « dispositions et références », alors que l'intitulé au chapitre II ne vise que l'adaptation des références.

Het is vreemd dat wetsbepalingen worden aangepast om een overeenstemming te bewerkstelligen met een latere coördinatie, terwijl deze in het algemeen bij koninklijk besluit geschiedt.

De aanpassing, bij koninklijk besluit, van de wetsbepalingen uit het ontwerp kan in sommige gevallen als de uitoefening van een bijzondere macht worden beschouwd. In dat opzicht wordt naar de algemene opmerking nr. IV verwezen.

Art. 145

Dit artikel moet in het licht van de algemene opmerking nr. I herzien worden.

Art. 146

In paragraaf 1, eerste lid, zou het beter zijn te schrijven: «... en instellingen belast met de verrekening, de vereffening van betalingen of de afwikkeling van financiële transacties, kunnen in geval van faillissement of in geval van samenloop van schuldeisers, aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien de te verrekenen vordering ...».

On peut s'étonner qu'une adaptation de dispositions législatives soit opérée pour réaliser une mise en concordance avec une coordination ultérieure, alors que celle-ci est généralement réalisée par arrêté royal.

L'adaptation par arrêté royal des dispositions législatives issues du projet peut être considérée, en certains cas, comme l'exercice d'un pouvoir spécial. A cet égard, il est fait référence à l'observation générale n° IV.

Art. 145

Cet article doit être revu pour tenir compte de l'observation générale n° I.

Art. 146

Au paragraphe 1er, alinéa 1er, mieux vaudrait écrire: «... et établissements chargés de la compensation, du règlement de paiements ou du dénouement d'opérations financières, peuvent, en cas de faillite ou en cas de situation de concours de créanciers, être opposées aux créanciers si la créance ...».

BIJLAGE I

Tabel van concordantie tussen de bepalingen van de E.E.G.-richtlijnen en die van het ontwerp van wet, meegedeeld door de gemachtigde van de minister.

RICHTLIJNEN	ONTWERP VAN WET (1)
A. Richtlijn 89/117.	
Art. 2	Art. 72 + K.B., dat onlangs door de Raad van State is onderzocht op grond van de huidige wetten
Art. 3	Art. 80, § 1, 2° (verwijzing naar artikel 44 + K.B., dat onlangs door de Raad van State is onderzocht op grond van de huidige wetten).
B. Richtlijn 89/646.	
Art. 1, 1)	Art. 1, 2e lid
Art. 1, 2)	Art. 7 en volgende
Art. 1, 3)	Art. 3, § 1, 3°
Art. 1, 4)	Art. 3, § 1, 4°
Art. 1, 5)	Art. 46
Art. 1, 6)	Art. 3, § 1, 5°
Art. 1, 7)	doelloos
Art. 1, 8)	doelloos
Art. 1, 9)	Art. 3, § 1, 2°
Art. 1, 10)	Art. 3, § 1, 3°
Art. 1, 11)	K.B., dat onlangs door de Raad van State is onderzocht op grond van de huidige wetten
Art. 1, 12)	Art. 3, § 1, 2°
Art. 1, 13)	Art. 3, § 1, 2°
Art. 1, 14)	doelloos
Art. 2, §§ 1 en 2	Art. 1, 2e lid, en art. 2, 1°
Art. 2, § 3	Art. 61
Art. 3	Art. 4
Art. 4, § 1	Art. 16
Art. 4, § 2	onbenutte mogelijkheid
Art. 5	Art. 17
Art. 6, § 1	Art. 65
Art. 6, §§ 2 en 3	omgezet bij wet van 4/12/1990: art. 228, 247 en 248, § 1
Art. 7	Art. 9
Art. 8, 1e lid, *a)*, en 2e lid	Art. 14, 1e lid
Art. 8, 1e lid, *b)*	Art. 25, 1e en 2e lid
Art. 9, §§ 1, 2, 3 en 4, 1e lid	doelloos
Art. 9, § 4, 2e tot 4e lid	Art. 14, 2e en 3e lid
Art. 9, § 5, 1e lid, *a)*	Art. 14, 2e lid
Art. 9, § 5, 1e lid, *b)*	Art. 25, 3e lid
Art. 9, § 6	doelloos
Art. 10, § 1	Art. 23, § 1
Art. 10, § 2	Art. 23, § 2, 1e lid

(1) Opgemerkt dient te worden dat de eerste bankrichtlijn 77/780 in de verschillende, van kracht zijnde wetten op de kredietinstellingen is omgezet bij de wet van 17 juli 1985.

In deze concordantietabel beperken we ons dus tot de richtlijnen 89/117, 89/646 en 92/30, die op 1 januari 1993 in werking moeten treden (zie verder de verwijzingen naar de richtlijnen).

ANNEXE I

Table de concordance entre les dispositions des directives C.E.E. et celles du projet de loi, communiquée par le délégué du Ministre.

DIRECTIVES	PROJET DE LOI (1)
A. Directive 89/117.	
Art. 2	Art. 72 + A.R. récemment examiné par le Conseil d'Etat sur la base des législations actuelles
Art. 3	Art. 80, § 1er, 2° (renvoi à l'article 44 + A.R. récemment examiné par le Conseil d'Etat sur la base des législations actuelles).
B. Directive 89/646.	
Art. 1er, 1)	Art. 1er, al. 2
Art. 1er, 2)	Art. 7 et suiv.
Art. 1er, 3)	Art. 3, § 1er, 3°
Art. 1er, 4)	Art. 3, § 1er, 4°
Art. 1er, 5)	Art. 46
Art. 1er, 6)	Art. 3, § 1er, 5°
Art. 1er, 7)	sans objet
Art. 1er, 8)	sans objet
Art. 1er, 9)	Art. 3, § 1er, 2°
Art. 1er, 10)	Art. 3, § 1er, 3°
Art. 1er, 11)	A.R. récemment examiné par le Conseil d'Etat sur la base des législations actuelles
Art. 1er, 12)	Art. 3, § 1er, 2°
Art. 1er, 13)	Art. 3, § 1er, 2°
Art. 1er, 14)	sans objet
Art. 2, §§ 1er et 2	Art. 1er, al. 2, et art. 2, 1°
Art. 2, § 3	Art. 61
Art. 3	Art. 4
Art. 4, § 1er	Art. 16
Art. 4, § 2	faculté non utilisée
Art. 5	Art. 17
Art. 6, § 1er	Art. 65
Art. 6, §§ 2 et 3	transposé par loi du 4/12/1990: art. 228, 247 et 248, § 1er
Art. 7	Art. 9
Art. 8, al. 1er, *a)*, et al. 2	Art. 14, al. 1
Art. 8, al. 1er, *b)*	Art. 25, al. 1 et 2
Art. 9, §§ 1, 2, 3 et 4, al. 1	sans objet
Art. 9, § 4, al. 2 à 4	Art. 14, al. 2 et 3
Art. 9, § 5, al. 1er, *a)*	Art. 14, al. 2
Art. 9, § 5, al. 1er, *b)*	Art. 25, al. 3
Art. 9, § 6	sans objet
Art. 10, § 1er	Art. 23, § 1er
Art. 10, § 2	Art. 23, § 2, al. 1

(1) Il est à noter que la transposition de la première directive bancaire 77/780 a été réalisée dans les diverses législations en vigueur sur les établissements de crédit par la loi du 17 juillet 1985.

On se limite donc, dans ce tableau de concordance, aux directives 89/117, 89/646 et 92/30 qui doivent entrer en vigueur le 1er janvier 1993 (voir ci-après les références des directives).

RICHTLIJNEN	ONTWERP VAN WET (1)
Art. 10, §§ 3 en 4	Art. 23, § 2, 2e lid
Art. 10, § 5	Art. 12, § 3
Art. 11, § 1, 1e lid	Art. 24, § 1, 1e en 2e lid
Art. 11, § 1, 2e lid	Art. 24, § 3
Art. 11, § 2	Art. 24, § 2
Art. 11, § 3	Art. 24, § 4
Art. 11, § 4	Art. 24, § 6
Art. 11, § 5, 1e lid	Art. 24, § 7
Art. 11, § 5, 2e lid	Art. 24, § 5
Art. 12, §§ 1 en 2	Art. 32, § 5, en 137
Art. 12, §§ 1, 2 en 3 (uitzondering)	Art. 32, § 4
Art. 12, § 4	Art. 32, § 3
Art. 12, § 5	Art. 32, § 6, en 57
Art. 12, § 6	Art. 49, § 2, 3e lid
Art. 12, § 7	doelloos
Art. 12, § 8 (gedeeltelijk)	Art. 32, § 6, 2e lid
Art. 13, § 1	Art. 46 en 48
Art. 13, § 2	Art. 20
Art. 13, § 3 (2)	Art. 49, § 2, 1e lid
Art. 14 (R 77/780, art. 7.1.)	Art. 97, 1°, en 101, 1e en 2e lid
Art. 14, § 2	Art. 68 en 69
Art. 14, § 3	Art. 101, 1e lid
Art. 15, § 1	Art. 73, § 2
Art. 15, § 2 (3)	Art. 48 en 73, § 1, 2e lid, en § 2
Art. 15, § 3	Art. 73, § 1, en 74
Art. 16 (vervanging art. 12, R 77/780)	
Art. 12, § 1, 1e lid	Art. 119 en 95 + 96, 1° + 100
Art. 12, § 1, 2e lid	Art. 96, 2°
Art. 12, § 2	Art. 97, 1°
Art. 12, § 3	Art. 97, 2°
Art. 12, § 4	Art. 98
Art. 12, § 5	Art. 99, § 1, en §§ 3 en 4
Art. 12, § 6	Art. 99, § 2
Art. 12, § 7	onbenut
Art. 17	Art. 57 en 102 en volgende
Art. 18, § 1	Art. 65 en 66
Art. 18, § 2	Art. 78 en 41-42
Art. 19	Art. 34, 1e tot 6e lid, 35 en 37
Art. 20	Art. 38 en 39
Art. 21, § 1	Art. 71
Art. 21, §§ 2, 3 en 4	Art. 75, §§ 1 tot 4
Art. 21, § 5	doelloos
Art. 21, § 6	Art. 75, §§ 1 tot 3
Art. 21, § 7	Art. 75, § 3
Art. 21, § 8	Art. 75, §§ 1 tot 4
Art. 21, § 9	Art. 59 en 76
Art. 21, § 10	Art. 34, 6e lid, en art. 75, § 5
Art. 21, § 11	doelloos
Art. 22	doelloos
Art. 23, § 1	Art. 135
Art. 23, § 2	Art. 140
Art. 24	Art. 147, 1e lid

(1) Opgemerkt dient te worden dat de eerste bankrichtlijn 77/780 in de verschillende, van kracht zijnde wetten op de kredietinstellingen is omgezet bij de wet van 17 juli 1985.

In deze concordantietabel beperken we ons dus tot de richtlijnen 89/117, 89/646 en 92/30, die op 1 januari 1993 in werking moeten treden (zie verder de verwijzingen naar de richtlijnen).

(2) Richtlijn 83/350 is vervangen door richtlijn 93/30.

(3) Richtlijn 83/350 is vervangen door richtlijn 93/30. Die neemt, in artikel 7, § 7, de tekst bedoeld in artikel 15, § 2, over (zie art. 10, § 2, van richtlijn 93/30).

DIRECTIVES	PROJET DE LOI (1)
Art. 10, §§ 3 et 4	Art. 23, § 2, al. 2
Art. 10, § 5	Art. 12, § 3
Art. 11, § 1er, al. 1er	Art. 24, § 1er, al. 1 et 2
Art. 11, § 1er, al. 2	Art. 24, § 3
Art. 11, § 2	Art. 24, § 2
Art. 11, § 3	Art. 24, § 4
Art. 11, § 4	Art. 24, § 6
Art. 11, § 5, al. 1er	Art. 24, § 7
Art. 11, § 5, al. 2	Art. 24, § 5
Art. 12, §§ 1er et 2	Art. 32, § 5, et 137
Art. 12, §§ 1er, 2 et 3 (exception)	Art. 32, § 4
Art. 12, § 4	Art. 32, § 3
Art. 12, § 5	Art. 32, § 6, et 57
Art. 12, § 6	Art. 49, § 2, al. 3
Art. 12, § 7	sans objet
Art. 12, § 8 (partim)	Art. 32, § 6, al. 2
Art. 13, § 1er	Art. 46 et 48
Art. 13, § 2	Art. 20
Art. 13, § 3 (2)	Art. 49, § 2, al. 1
Art. 14 (D 77/780, art. 7.1.)	Art. 97, 1°, et 101, al. 1 et 2
Art. 14, § 2	Art. 68 et 69
Art. 14, § 3	Art. 101, al. 1
Art. 15, § 1er	Art. 73, § 2
Art. 15, § 2 (3)	Art. 48 et 73, § 1er, al. 2, et § 2
Art. 15, § 3	Art. 73, § 1er, et 74
Art. 16 (remplacement art. 12, D 77/780)	
Art. 12, § 1er, al. 1	Art. 119 et 95 + 96, 1° + 100
Art. 12, § 1er, al. 2	Art. 96, 2°
Art. 12, § 2	Art. 97, 1°
Art. 12, § 3	Art. 97, 2°
Art. 12, § 4	Art. 98
Art. 12, § 5	Art. 99, § 1er, et §§ 3 et 4
Art. 12, § 6	Art. 99, § 2
Art. 12, § 7	non utilisé
Art. 17	Art. 57 et 102 et suiv.
Art. 18, § 1er	Art. 65 et 66
Art. 18, § 2	Art. 78 et 41-42
Art. 19	Art. 34, al. 1 à 6, 35 et 37
Art. 20	Art. 38 et 39
Art. 21, § 1er	Art. 71
Art. 21, §§ 2, 3 et 4	Art. 75, §§ 1 à 4
Art. 21, § 5	sans objet
Art. 21, § 6	Art. 75, §§ 1er à 3
Art. 21, § 7	Art. 75, § 3
Art. 21, § 8	Art. 75, §§ 1er à 4
Art. 21, § 9	Art. 59 et 76
Art. 21, § 10	Art. 34, al. 6, et art. 75, § 5
Art. 21, § 11	sans objet
Art. 22	sans objet
Art. 23, § 1er	Art. 135
Art. 23, § 2	Art. 140
Art. 24	Art. 147, al. 1

(1) Il est à noter que la transposition de la première directive bancaire 77/780 a été réalisée dans les diverses législations en vigueur sur les établissements de crédit par la loi du 17 juillet 1985.

On se limite donc, dans ce tableau de concordance, aux directives 89/117, 89/646 et 92/30 qui doivent entrer en vigueur le 1er janvier 1993 (voir ci-après les références des directives).

(2) La directive 83/350 a été remplacée par la directive 93/30.

(3) La directive 83/350 a été remplacée par la directive 93/30. Celle-ci reprend, en son article 7, § 7, le texte visé par l'article 15, § 2 (voir art. 10, § 2, de la directive 93/30).

RICHTLIJNEN	ONTWERP VAN WET(1)
BIJLAGE	Art. 3, § 2
C. Richtlijn 93/30.	Art. 49
Art. 1	Art. 1, 2e lid; art. 3, § 1; art. 49, § 1
Art. 2	Art. 1; art. 49
Art. 3	
§ 1	Art. 49, § 2
§ 2	Art. 49, § 4
§ 3	Art. 49, §§ 2 (inz. het 5e lid: reglement C.B.F.) en 6
§ 4	Art. 49, § 5
§ 5	Art. 49, §§ 2 en 4
§ 6	Art. 49, §§ 2 (inz. het 3e lid) en 4
§ 7	Art. 49, § 2 (inz. het 8e en het 9e lid)
§ 8	Art. 49, § 2 (inz. het 8e en het 9e lid) + reglement C.B.F. betreffende de solvabiliteits-coëfficiënten op basis van de . dige wetten
§ 9	Art. 49, § 2 (inz. het 10e lid); art. 101
§ 10	Art. 49, §§ 2 (inz. het 6e lid) en 4
Art. 4	Art. 49, § 2; art. 101
Art. 5	
§§ 1 en 2	Art. 49, §§ 2 (inz. het 1e, 2e en 5e lid) en 4
§ 3	Art. 49, § 2 (inz. het 2e lid)
§ 4	Art. 49, §§ 2 (inz. het 2e lid) en 3
§ 5	Art. 49, §§ 2, 3 en 4
Art. 6	Art. 49, § 5
Art. 7	
§ 1	doelloos
§§ 2 en 3	Art. 49, § 2 (inz. het 10e lid); art. 97; art. 99; art. 101
§ 4	Art. 49, § 2 (inz. het 7e lid)
§ 5	Art. 49, § 2 (inz. het 7e lid); art. 97; art. 98; art. 99
§ 6	Art. 13
§ 7	zie onder art. 15, § 2 van richtlijn 89/646; zie ook art. 49, § 2 (inz. het 10e lid), en art. 101
§ 8	Titel VIII: Strafbepalingen
Art. 8	doelloos
Art. 9	
§ 1	Art. 147
§ 2	Art. 49, §§ 2 en 4
Art. 8, 10 en 11	doelloos

Lijst van de vermelde E.E.G.-richtlijnen

— Eerste richtlijn 77/780/E.E.G. van de Raad van 12 december 1987 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen; *PB* Nr. L 322/30 van 17 december 1977.

(1) Opgemerkt dient te worden dat de eerste bankrichtlijn 77/780 in de verschillende, van kracht zijnde wetten op de kredietinstellingen is omgezet bij de wet van 17 juli 1985.

In deze concordantietabel beperken we ons dus tot de richtlijnen 89/117, 89/646 en 92/30, die op 1 januari 1993 in werking moeten treden (zie verder de verwijzingen naar de richtlijnen).

DIRECTIVES	PROJET DE LOI(1)
ANNEXE	Art. 3, § 2
C. Directive 93/30.	Art. 49
Art. 1er	Art. 1er, al. 2; art. 3, § 1; art. 49, § 1er
Art. 2	Art. 1er; art. 49
Art. 3	
§ 1er	Art. 49, § 2
§ 2	Art. 49, § 4
§ 3	Art. 49, §§ 2 (notam. l'al. 5: règlement C.B.F.) et 6
§ 4	Art. 49, § 5
§ 5	Art. 49, §§ 2 et 4
§ 6	Art. 49, §§ 2 (notam. al. 3) et 4
§ 7	Art. 49, § 2 (notam. al. 8 et 9)
§ 8	Art. 49, § 2 (notam. al. 8 et 9) + règlement C.B.F. sur les coefficients de solvabilité pris sur la base des législations actuelles
§ 9	Art. 49, § 2 (notam. al. 10); art. 101
§ 10	Art. 49, §§ 2 (notam. al. 6) et 4
Art. 4	Art. 49, § 2; art. 101
Art. 5	
§§ 1er et 2	Art. 49, §§ 2 (notam. al. 1, 2 et 5) et 4
§ 3	Art. 49, § 2 (notam. al. 2)
§ 4	Art. 49, §§ 2 (notam. al. 2) et 3
§ 5	Art. 49, §§ 2, 3 et 4
Art. 6	Art. 49, § 5
Art. 7	
§ 1er	sans objet
§§ 2 et 3	Art. 49, § ' (notam. al. 10); art. 97; art. 99; art. 101
§ 4	Art. 49, § 2 (notam. al. 7)
§ 5	Art. 49, § 2 (notam. al. 7); art. 97; art. 98; art. 99
§ 6	Art. 13
§ 7	voir sous art. 15, § 2 de la directive 89/646; voir aussi art. 49, § 2 (notam. al. 10), et art. 101
§ 8	Titre VIII: Dispositions pénales
Art. 8	sans objet
Art. 9	
§ 1er	Art. 147
§ 2	Art. 49, §§ 2 et 4
Art. 8, 10 et 11	sans objet

Liste des directives communautaires citées

— Première directive 77/780/C.E.E. du Conseil, du 12 décembre 1987, visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice; *JO*, L 322/30 du 17 décembre 1977.

(1) Il est à noter que la transposition de la première directive bancaire 77/780 a été réalisée dans les diverses législations en vigueur sur les établissements de crédit par la loi du 17 juillet 1985.

On se limite donc, dans ce tableau de concordance, aux directives 89/117, 89/646 et 92/30 qui doivent entrer en vigueur le 1er janvier 1993 (voir ci-après les références des directives).

— Richtlijn 86/524/E.E.G. van de Raad van 27 oktober 1986 tot wijziging van richtlijn 77/780/E.E.G. voor wat betreft de lijst van permanent van haar toepassing uitgesloten kredietinstellingen; *PB* Nr. L 309/15 van 4 november 1986.

— Richtlijn 86/635/E.E.G. van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen; *PB* Nr. L 372/1 van 31 december 1986.

— Richtlijn 89/117/E.E.G. van de Raad van 13 februari 1989 betreffende de verplichtingen inzake openbaarmaking van jaarstukken voor in een Lid-Staat gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen en financiële instellingen die hun hoofdkantoor buiten deze Lid-Staat hebben; *PB* Nr. L 44/40 van 16 februari 1989.

— Richtlijn 89/299/E.E.G. van de Raad van 17 april 1989 betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen; *PB* Nr. L 124/16 van 5 mei 1989.

— Tweede richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van richtlijn 77/780/E.E.G.; *PB* Nr. L 386/1 van 30 december 1989.

— Richtlijn 89/647/E.E.G. van de Raad van 18 december 1989 betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen; *PB* Nr. L 386/14 van 30 december 1989.

— Richtlijn 92/30/E.E.G. van de Raad van 6 april 1992 inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis; *PB* Nr. L 110/52 van 28 april 1992.

— Directive 86/524/C.E.E. du Conseil, du 27 octobre 1986, modifiant la directive 77/780/C.E.E. en ce qui concerne la liste des exclusions permanentes de certains établissements de crédit; *JO*, L 309/15 du 4 novembre 1986.

— Directive 86/635/C.E.E. du Conseil, du 8 décembre 1986, concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers; *JO*, L 372/1 du 31 décembre 1986.

— Directive 89/117/C.E.E. du Conseil, du 13 février 1989, concernant les obligations en matière de publicité des documents comptables des succursales, établies dans un Etat membre, d'établissements de crédit et d'établissements financiers ayant leur siège social hors de cet Etat membre; *JO*, L 44/40 du 16 février 1989.

— Directive 89/299/C.E.E. du Conseil, du 17 avril 1989, concernant les fonds propres des établissements de crédit; *JO*, L 124/16 du 5 mai 1989.

— Deuxième directive 89/646/C.E.E. du Conseil, du 15 décembre 1989, visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, et modifiant la directive 77/780/CEE; *JO*, L 386/1 du 30 décembre 1989.

— Directive 89/647/C.E.E. du Conseil, du 18 décembre 1989, relative à un ratio de solvabilité des établissements de crédit; *JO*, L 386/14 du 30 décembre 1989.

— Directive 92/30/C.E.E. du Conseil, du 6 avril 1992, sur la surveillance des établissements de crédit sur une base consolidée; *JO*, L 110/52 du 28 avril 1992.

BIJLAGE II

Tabel van concordantie tussen de bepalingen van het ontwerp van wet en die van de E.E.G.-richtlijnen, meegedeeld door de gemachtigde van de Minister

ONTWERP VAN WET	TEKSTEN VAN DE GEMEENSCHAP
Art. 1, 2e lid	R 77/780, art. 1, 1e streepje R 89/646, art. 1, 1)
Art. 2, 1°	R 77/780, art. 2, § 2, 3 eerste streepjes, zoals gewijzigd bij R 86/524, art. 1 R 89/646, art. 2, § 2
Art. 3, § 1, 2°	R 89/646, art. 1, 9), 12) en 13)
Art. 3, § 1, 3°	R 89/646, art. 1, 10)
Art. 3, § 1, 4°	R 89/646, art. 1, 4)
Art. 3, § 1, 5°	R 89/646, art. 1, 6)
Art. 3, § 1, 6°	R 89/646, art. 1, 3) + arrest H.J.E.G.
Art. 3, § 2	R 89/646, bijlage
Art. 4	R 89/646, art. 3
Art. 6	R 77/780, art. 5
Art. 7	R 77/780, art. 3, § 1
Art. 8	R 77/780, art. 3, § 4
Art. 9	R 89/646, art. 7
Art. 10, 1e lid	R 77/780, art. 3, § 6
Art. 13, 1e lid, *in fine*	R 77/780, art. 3, § 7
Art. 14, 1e lid	R 89/646, art. 8, 1e lid, *a)*, en 2e lid
Art. 14, 2e en 3e lid	R 89/646, art. 9, §§ 3 tot 5
Art. 16, 1e lid	R 89/646, art. 4, § 1
Art. 17	R 89/646, art. 5
Art. 18	R 77/780, art. 3, § 2
Art. 20	R 89/646, art. 13, § 2
Art. 21	R 89/646, 8e considerans, *in fine*
Art. 23	R 89/646, art. 10
Art. 24	R 89/646, art. 11
Art. 25, 1e en 2e lid	R 89/646, art. 8, 1e lid, *b)*, en 2e lid
Art. 25, 3e en 4e lid	R 89/646, art. 9, §§ 3 tot 5
Art. 32	R 89/646, art. 12
Art. 34, 1e tot 4e lid	R 89/646, art. 19, §§ 1 tot 4
Art. 34, 6e lid	R 89/646, art. 21, § 10
Art. 35	R 89/646, art. 19, § 3
Art. 37	R 89/646, art. 19, § 6
Art. 38	R 89/646, art. 20, § 1
Art. 39	R 89/646, art. 20, § 2
Art. 41 en 42	R 89/646, art. 18, § 2
Art. 43	R 89/299 R 89/647
Art. 44, 3e lid	R 86/635
Art. 46	R 89/646, art. 13, § 1 en § 2
Art. 48	R 89/646, art. 13, § 1, en 15
Art. 49 (1)	R 92/30 (1)
Art. 56	R 77/780, art. 8, § 1, *a)*
Art. 57, § 1	R 77/780, art. 8, § 1 R 89/646, art. 17
Art. 57, § 2, 1e lid	R 77/780, art. 8, § 5

(1) Zie de hiernavolgende uitvoerige concordantietabellen.

ANNEXE II

Table de concordance entre les dispositions du projet de loi et celles des directives C.E.E., communiquée par le délégué du Ministre

PROJET DE LOI	TEXTES COMMUNAUTAIRES
Art. 1er, al. 2	D 77/780, art. 1er, 1er tiret D 89/646, art. 1er, 1)
Art. 2, 1°	D 77/780, art. 2, § 2, 3 premiers tirets, tels que modifiés par D 86/524, art. 1er D 89/646, art. 2, § 2
Art. 3, § 1er, 2°	D 89/646, art. 1er, 9), 12) et 13)
Art. 3, § 1er, 3°	D 89/646, art. 1er, 10)
Art. 3, § 1er, 4°	D 89/646, art. 1er, 4)
Art. 3, § 1er, 5°	D 89/646, art. 1er, 6)
Art. 3, § 1er, 6°	D 89/646, art. 1er, 3) + arrêt C.J.C.E.
Art. 3, § 2	D 89/646, annexe
Art. 4	D 89/646, art. 3
Art. 6	D 77/780, art. 5
Art. 7	D 77/780, art. 3, § 1er
Art. 8	D 77/780, art. 3, § 4
Art. 9	D 89/646, art. 7
Art. 10, al. 1	D 77/780, art. 3, § 6
Art. 13, al. 1, *in fine*	D 77/780, art. 3, § 7
Art. 14, al. 1	D 89/646, art. 8, al. 1, *a)*, et al. 2
Art. 14, al. 2 et 3	D 89/646, art. 9, §§ 3 à 5
Art. 16, al. 1	D 89/646, art. 4, § 1er
Art. 17	D 89/646, art. 5
Art. 18	D 77/780, art. 3, § 2
Art. 20	D 89/646, art. 13, § 2
Art. 21	D 89/646, 8e considérant, *in fine*
Art. 23	D 89/646, art. 10
Art. 24	D 89/646, art. 11
Art. 25, al. 1 et 2	D 89/646, art. 8, al. 1, *b)*, et al. 2
Art. 25, al. 3 et 4	D 89/646, art. 9, §§ 3 à 5
Art. 32	D 89/646, art. 12
Art. 34, al. 1er à 4	D 89/646, art. 19, §§ 1 à 4
Art. 34, al. 6	D 89/646, art. 21, § 10
Art. 35	D 89/646, art. 19, § 3
Art. 37	D 89/646, art. 19, § 6
Art. 38	D 89/646, art. 20, § 1er
Art. 39	D 89/646, art. 20, § 2
Art. 41 et 42	D 89/646, art. 18, § 2
Art. 43	D 89/299 D 89/647
Art. 44, al. 3	D 86/635
Art. 46	D 89/646, art. 13, § 1er et § 2
Art. 48	D 89/646, art. 13, § 1, et 15
Art. 49	D 92/30
Art. 56	D 77/780, art. 8, § 1er, litt. *a)*
Art. 57, § 1er	D 77/780, art. 8, § 1er D 89/646, art. 17
Art. 57, § 2, al. 1	D 77/780, art. 8, § 5

(1) Voir tableaux de concordance détaillés ci-après.

ONTWERP VAN WET	TEKSTEN VAN DE GEMEENSCHAP
—	—
Art. 58 en 59	R 89/646, art. 21, §§ 2 en volgende
Art. 61	R 77/780, art. 2, § 4 R 89/646, art. 2, § 3
Art. 65, 1e en 2e lid	R 89/646, art. 18 en 19, §§ 2 tot 4
Art. 66	R 89/646, art. 20
Art. 68	R 89/646, art. 14, § 2
Art. 69	R 89/646, art. 14, § 2
Art. 70	R 89/646, art. 19, § 4, en 21, §§ 5 en 11
Art. 71	R 89/646, art. 21, § 1
Art. 72	R 89/646, art. 21, § 1, 2e lid R 89/117
Art. 73, § 1, 1e lid	R 89/646, art. 13, § 1, en 14, § 2
Art. 73, § 1, 2e lid	R 89/646, art. 15, § 3 R 77/780, art. 7, § 1, zoals gewijzigd bij R 89/646, art.14, § 1
Art. 73, § 1, 3e lid	R 89/646, considerans nr. 22
Art. 73, § 2	R 89/646, art. 15, §§ 1 en 2
Art. 74, § 2, 4e lid	R 89/646, art. 15, §§ 1 en 2
Art. 75	R 89/646, art. 21, §§ 2 tot 8 en 10
Art. 76	R 89/646, art. 21, § 8
Art. 77	R 89/646, considerans nr. 22
Art. 78	R 89/646, art. 18, § 2
Art. 83, 4e lid	R 77/780, art. 9, § 1
Art. 95	R 77/780, art. 12, § 1, 1e lid *in fine*, zoals gewijzigd bij R 89/640, art. 16
Art. 96	R 77/780, art. 12, § 1, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 97, 1°	R 77/780, art. 12, § 2, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 97, 2°	R 77/780, art. 12, § 3, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 98	R 77/780, art. 12, § 4, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 99, § 1	R 77/780, art. 12, § 5, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 99, § 2	R 77/780, art. 12, § 6, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 99, § 3	R 77/780, art. 12, §§ 5 en 6, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 99, § 4	R 77/780, art. 12, § 5, 2e streepje, *in fine*, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 100	R 77/780, art. 12, § 1, 1e lid, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 119	R 77/780, art. 12, § 1, 1e lid, zoals gewijzigd bij R 89/646, art. 16
Art. 135 (gedeeltelijk)	R 89/646, art. 23, § 1
Art. 137	R 89/646, art. 12
Art. 140	R 89/646, art. 23, § 2.

PROJET DE LOI	TEXTES COMMUNAUTAIRES
—	—
Art. 58 et 59	D 89/646, art. 21, §§ 2 et suiv.
Art. 61	D 77/780, art. 2, § 4 D 89/646, art. 2, § 3
Art. 65, al. 1 et 2	D 89/646, art. 18 et 19, §§ 2 à 4
Art. 66	D 89/646, art. 20
Art. 68	D 89/646, art. 14, § 2
Art. 69	D 89/646, art. 14, § 2
Art. 70	D 89/646, art. 19, § 4, et 21, §§ 5 et 11
Art. 71	D 89/646, art. 21, § 1er
Art. 72	D 89/646, art. 21, § 1er, al. 2 D 89/117
Art. 73, § 1er, al. 1	D 89/646, art. 13, § 1er, et 14, § 2
Art. 73, § 1er, al. 2	D 89/646, art. 15, § 3 D 77/780, art. 7, § 1er, tel que modifié par D 89/646, art. 14, § 1er
Art. 73, § 1er, al. 3	D 89/646, considérant n° 22
Art. 73, § 2	D 89/646, art. 15, §§ 1er et 2
Art. 74, § 2, al. 4	D 89/646, art. 15, §§ 1er et 2
Art. 75	D 89/646, art. 21, §§ 2 à 8 et 10
Art. 76	D 89/646, art. 21, § 8
Art. 77	D 89/646, considérant n° 22
Art. 78	D 89/646, art. 18, § 2
Art. 83, al. 4	D 77/780, art. 9, § 1er
Art. 95	D 77/780, art. 12, § 1er, al. 1 *in fine*, tel que modifie par D 89/640, art. 16
Art. 96	D 77/780, art. 12, § 1er, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 97, 1°	D 77/780, art. 12, § 2, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 97, 2°	D 77/780, art. 12, § 3, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 98	D 77/780, art. 12, § 4, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 99, § 1er	D 77/780, art. 12, § 5, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 99, § 2	D 77/780, art. 12, § 6, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 99, § 3	D 77/780, art. 12, §§ 5 et 6, tels que modifiés par D 89/646, art. 16
Art. 99, § 4	D 77/780, art. 12, § 5, 2e tiret, *in fine*, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 100	D 77/780, art. 12, § 1er, al. 1, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 119	D 77/780, art. 12, § 1er, al. 1, tel que modifié par D 89/646, art. 16
Art. 135 (partim)	D 89/646, art. 23, § 1er
Art. 137	D 89/646, art. 12
Art. 140	D 89/646, art. 23, § 2.

Lijst van de vermelde E.E.G.-richtlijnen

— Eerste richtlijn 77/780/E.E.G. van de Raad van 12 december 1987 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen; *PB* Nr. L 322/30 van 17 december 1977.

— Richtlijn 86/524/E.E.G. van de Raad van 27 oktober 1986 tot wijziging van richtlijn 77/780/E.E.G. wat betreft de lijst van permanent van haar toepassing uitgesloten kredietinstellingen; *PB* Nr. L 309/15 van 4 november 1986.

— Richtlijn 86/635/E.E.G. van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen; *PB* Nr. L 372/1 van 31 december 1986.

— Richtlijn 89/117/E.E.G. van de Raad van 13 februari 1989 betreffende de verplichtingen inzake openbaarmaking van jaarstukken voor in een Lid-Staat gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen en financiële instellingen die hun hoofdkantoor buiten deze Lid-Staat hebben; *PB* Nr. L 44/40 van 16 februari 1989.

— Richtlijn 89/299/E.E.G. van de Raad van 17 april 1989 betreffende het eigen vermogen van kredietinstellingen; *PB* Nr. L 124/16 van 5 mei 1989.

— Tweede richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van 15 december 1989 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsmede tot wijziging van richtlijn 77/780/E.E.G.; *PB* Nr. L 386/1 van 30 december 1989.

— Richtlijn 89/647/E.E.G. van de Raad van 18 december 1989 betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen; *PB* Nr. L 386/14 van 30 december 1989.

— Richtlijn 92/30/E.E.G. van de Raad van 6 april 1992 inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis; *PB* Nr. L 110/52 van 28 april 1992.

Liste des directives communautaires citées

— Première directive 77/780/C.E.E. du Conseil du 12 décembre 1987 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice; *JO*, L 322/30 du 17 décembre 1977.

— Directive 86/524/C.E.E. du Conseil, du 27 octobre 1986, modifiant la directive 77/780/C.E.E. en ce qui concerne la liste des exclusions permanentes de certains établissements de crédit; *JO*, L 309/15 du 4 novembre 1986.

— Directive 86/635 C.E.E. du Conseil, du 8 décembre 1986, concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers; JO, L 372/1 du 31 décembre 1986.

— Directive 89/117/C.E.E. du Conseil, du 13 février 1989, concernant les obligations en matière de publicité des documents comptables des succursales, établies dans un Etat membre, d'établissements de crédit et d'établissements financiers ayant leur siège social hors de cet Etat membre; *JO*, L 44/40 du 16 février 1989.

— Directive 89/299/C.E.E. du Conseil, du 17 avril 1989, concernant les fonds propres des établissements de crédit; *JO*, L 124/16 du 5 mai 1989.

— Deuxième directive 89/646/C.E.E. du Conseil, du 15 décembre 1989, visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice, et modifiant la directive 77/780/C.E.E.; *JO*, L 386/1 du 30 décembre 1989.

— Directive 89/647/C.E.E. du Conseil, du 18 décembre 1989, relative à un ratio de solvabilité des établissements de crédit; *JO*, L 386/14 du 30 décembre 1989.

— Directive 92/30/C.E.E. du Conseil, du 6 avril 1992, sur la surveillance des établissements de crédit sur une base consolidée; *JO*, L 110/52 du 28 avril 1992.

Tabel van concordantie tussen artikel 40 van het ontwerp en de bepalingen van de E.E.G.-richtlijn	Tableau de concordance entre l'article 49 du projet et les dispositions de la directive C.E.E.
Artikel 49 van het ontwerp wet op het statuut en de controle van de kredietinstellingen — *Article 49 du projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit*	Richtlijn 90/30/E.E.G. inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis (tenzij vermelding) — *Directive 92/30/C.E.E. sur la surveillance des établissements de crédit sur une base consolidée (sauf mention différente)*
§ 1. — *§ 1er:*	
1°	[P.M. Koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen en Richtlijn 86/635/E.E.G. van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen.] — *[P.M. Arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit et Directive 86/636/C.E.E. du 8 décembre 1986 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers.]*
2°	Artikel 1, derde streep. — *Article 1er, troisième tiret.*
§ 1. — *§ 1er:*	
Eerste lid. — *Alinéa 1er*	Artikel 3, § 1; artikel 5, § 1. — *Article 3, § 1er; article 5, § 1er.*
Tweede lid. — *Alinéa 2*	Artikel 3, § 1; artikel 5, §§ 2, 3 en 4. — *Article 3, § 1er; article 5, §§ 2, 3 et 4.*
Derde lid. — *Alinéa 3*	Artikel 3, §§ 1, 5 en 6. — *Article 3, §§ 1er, 5 et 6.*
Vierde lid. — *Alinéa 4*	Artikel 3, §§ 1 en 5. — *Article 3, §§ 1er et 5.*
Vijfde lid. — *Alinéa 5*	Artikel 3, §§ 3 en 6; artikel 5. — *Article 3, §§ 3 en 6; article 5.*
Zesde lid. — *Alinéa 6*	Artikel 3, §§ 5 en 6 (+10); artikel 7, §§ 2 en 7. — *Article 3, §§ 5 et 6 (+10); article 7, §§ 2 et 7.*
Zevende lid. — *Alinéa 7*	Artikel 7, § 4. — *Article 7, § 4.*
Achtste en negende lid. — *Alinéas 8 et 9* . .	Artikel 3, §§ 7 en 8. — *Article 3, §§ 7 et 8.*
Tiende lid. — *Alinéa 10*	Artikel 3, § 9; artikel 4, §§ 2 tot 5; artikel 7, §§ 2, 3 en 7; zie ook Tweede Bankrichtlijn 89/646/E.E.G., inzonderheid artikel 19. — *Article 3, § 9; article 4, §§ 2 à 5; article 7, §§ 2, 3 et 7; voir également la deuxième directive bancaire 89/646/C.E.E., notamment l'article 19.*
§ 3	Artikel 5, § 4. — *Article 5, § 4.*
§ 4	Artikel 3, § 2. — *Article 3, § 2.*
§ 5:	
Eerste lid. — *Alinéa 1er*	Artikel 6, § 1. — *Article 6, § 1er.*
Tweede lid. — *Alinéa 2*	Artikel 6; artikel 7, § 8. — *Article 6; article 7, § 8.*
§ 6	Artikel 3, § 3. — *Article 3, § 3.* De Memorie van toelichting zegt omtrent deze afwijkingsbevoegdheid dat zij («uiteraard») enkel «binnen de grenzen van de richtlijn» van toepassing is. Dit artikel moet worden gezien in het licht van de mogelijkheid voor de Lid-Staten in hun nationale wetgeving bepalingen op te nemen die stricter zijn dan de Europese. — *L'exposé des motifs précise à propos de ce pouvoir de dérogation que ce dernier est «évidemment» uniquement d'application «dans les limites de la directive». Cet article doit se lire compte tenu de la possibilité qu'ont les Etats membres d'inscrire, dans leur législation nationale, des dispositions plus strictes que les dispositions européennes.*

Richtlijn 92/30/E.E.G. inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis — *Directive 92/30/C.E.E. sur la surveillance des établissements de crédit sur une base consolidée*	Ontwerp van wet op het statuut en de controle van de kredietinstellingen — *Projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit*

Vooraf: Het wetsontwerp op het statuut en de controle van de kredietinstellingen, inzonderheid artikel 49, voorziet in de wettelijke basis voor de organisatie van het toezicht op geconsolideerde basis, en bepaalt dat bepaalde modaliteiten van dit toezicht via uitvoeringsbesluiten en reglementen van de C.B.F. dienen te worden gespecifieerd

Préliminaire: Le projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit, notamment l'article 49, donne un fondement légal à l'organisation du contrôle de la base consolidée, et dispose que certaines modalités de ce contrôle doivent être spécifiées par la voie d'arrêtés d'exécution et de règlements de la C.B.F.

Artikel 1. — *Article 1er*	Artikel 1, tweede lid; artikel 3, § 1; artikel 49, §§ 1 en 5. — *Article 1er, alinéa 2; article 3, § 1er; article 49, §§ 1er et 5.*
Artikel 2. — *Article 2er*	Artikel 1; artikel 49. — *Article 1er; article 49.*
Artikel 3. — *Article 3:*	
§ 1. — § 1er	Artikel 49, § 2 (inzonderheid eerste lid). — *Article 49, § 2 (notamment alinéa 1er).*
§ 2	Artikel 49, § 4. — *Article 49, § 4.*
§ 3	Artikel 49, §§ 2 (inzonderheid vijfde lid: reglement C.B.F.) en 6. — *Article 49, §§ 2 (notamment alinéa 5: règlement C.B.F.) et 6.*
§ 4	Artikel 49, § 2 (inzonderheid zesde lid). — *Article 49, § 2 (notamment alinéa 6).*
§ 5	Artikel 49, §§ 2 (inzonderheid derde en vierde lid) en 4. — *Article 49, §§ 2 (notamment alinéas 3 et 4) et 4.*
§ 6	Artikel 49, §§ 2 (inzonderheid derde en zesde lid) en 4. — *Article 49, §§ 2 (notamment alinéas 3 et 6) et 4.*
§ 7	Artikel 49, § 2 (inzonderheid achtste en negende lid). — *Article 49, § 2 (notamment alinéas 8 et 9).*
§ 8	Artikel 49, § 2 (inzonderheid achtste en negende lid); zie ook de reglementering betreffende het eigen vermogen van de kredietinstellingen. — *Article 49, § 2 (notamment alinéas 8 et 9); voir également la réglementation relative au patrimoine propre des établissements de crédit.*
§ 9	Artikel 49, § 2 (inzonderheid tiende lid); artikel 101. — *Article 49, § 2 (notamment alinéa 10); article 101.*
§ 10	Artikel 49, §§ 2 (inzonderheid zesde lid) en 4. — *Article 49, §§ 2 (notamment alinéa 6) et 4.*
Artikel 4. — *Article 4*	Artikel 49, § 2; artikel 101. — *Article 49, § 2; article 101.*
Artikel 5. — *Article 5:*	
§§ 1 en 2. — §§ 1er et 2	Artikel 49, §§ 2 (inzonderheid eerste, tweede en vijfde lid) en 4; zie ook het besluit van de C.B.F. op de periodieke rapportering over de financiële positie van de kredietinstellingen. — *Article 49, §§ 2 (notamment alinéas 1er, 2 et 5) et 4; voir également la décision de la C.B.F. relative aux rapports périodiques sur la position financière des établissements de crédit.*
§ 3	Artikel 49, § 2 (inzonderheid tweede lid). — *Article 49, § 2 (notamment alinéa 2).*
§ 4	Artikel 49, §§ 2 (inzonderheid tweede lid) en 3. — *Article 49, §§ 2 (notamment alinéa 2) et 3.*
§ 5	Artikel 49, §§ 2, 3 en 4. — *Article 49, §§ 2, 3 et 4.*
Artikel 6. — *Article 6:*	
§§ 1 en 2. — §§ 1er et 2	Artikel 49, § 5 (zie te nemen uitvoeringsbepalingen). — *Article 49, § 5 (voir dispositions d'exécution à prendre).*
Artikel 7. — *Article 7:*	
§ 1. — § 1er	Gerespecteerd (geen belemeringen ingebouwd). — *Respecté (aucune entrave prévue).*
§§ 2 en 3. — §§ 2 et 3	Artikel 49, § 2 (inzonderheid tiende lid); artikel 97; artikel 99; artikel 101. — *Article 49, § 2 (notamment alinéa 10); article 97; article 99; article 101.*
§ 4	Artikel 49, § 2 (inzonderheid zevende lid). — *Article 49, § 2 (notamment alinéa 7).*
§ 5	Artikel 49, § 2 (inzonderheid zevende lid); artikel 97; artikel 98; artikel 99. — *Article 49, § 2 (notamment alinéa 7); article 97; article 98; article 99.*
§ 6	Artikel 13. — *Article 13.*
§ 7	Gerespecteerd; zie ook artikel 49, § 2 (inzonderheid tiende lid) en artikel 101. — *Respecté; voir également article 49, § 2 (notamment alinéa 10) et article 101.*
§ 8	Titel VIII. Strafbepalingen; artikel 49, § 5 (inzonderheid tweede lid). — *Titre VIII. Des sanctions; article 49, § 5 (notamment alinéa 2).*
Artikel 9. — *Article 9:*	
§ 1. — § 1er	Artikel 147. — *Article 147.*
§ 2	Artikel 49, §§ 2 en 4 (zie te nemen uitvoeringsbepalingen). — *Article 49, §§ 2 et 4 (voir dispositions d'exécution à prendre).*
Artikelen 8, 10 en 11. — *Articles 8, 10 et 11*	[Niet om te zetten.] — *[Ne doivent pas être transposés.]*

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

De heren J. DE GAVRE en P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De heer G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

MM. J. DE GAVRE et P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme R. DEROY, greffier.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois coordonnées du 12 janvier 1973.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet houdende bepalingen betreffende de Nationale Bank van België en het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut

Artikel 1

Artikel 5, lid 3, van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939 (art. 1, 1°, *h*), wordt opgeheven.

Art. 2

In artikel 13 van hetzelfde besluit, zoals vervangen door artikel 16 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, worden lid 1 en 2 respectievelijk vervangen door de volgende leden en wordt lid 3 opgeheven:

« Het verlenen van voorschotten in rekening-courant of andere kredietfaciliteiten bij de Bank ten behoeve van instellingen of organen van de Europese Gemeenschap, centrale overheden, regionale, lokale of andere overheden, andere publiekrechtelijke lichamen of openbare bedrijven van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, alsmede het rechtstreeks van hen kopen door de Bank van schuldbewijzen, zijn verboden.

Het bepaalde in lid 1 is niet van toepassing op kredietinstellingen die in handen van de overheid zijn en waaraan de Bank in het kader van de liquiditeitsvoorziening door de centrale bank dezelfde behandeling geeft als aan particuliere kredietinstellingen. »

Art. 3

Artikel 14 van hetzelfde besluit, vervangen door artikel 17 van de wet van 2 januari 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 14.* — De Bank mag, tot een bedrag gelijk aan haar kapitaal, reserves en afschrijvingsrekeningen, effecten en titels verwerven bedoeld in artikel 11, 1° en, met toestemming van de Minister van Financiën, effecten verkrijgen die het kapitaal vertegenwoordigen van financiële instellingen waarvoor bijzondere wettelijke bepalingen gelden of die onder de garantie of de controle van de Staat vallen, aandelen van de Bank voor Internationale Betalingen, alsmede alle andere effecten die noodzakelijk of nuttig zijn voor het uitvoeren van haar taken. »

Art. 4

Artikel 24, lid 4, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5

In hetzelfde besluit wordt een artikel 30*bis* ingevoegd, luidende als volgt:

« *Artikel 30*bis. — In afwijking van de artikelen 29 en 30 kunnen de Minister van Financiën en de Regeringscommissaris niet opkomen tegen de uitvoering van de in overeenstemming met de wet en de statuten genomen besluiten en verrichte transacties van de Bank betreffende:

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Avant-projet de loi portant des dispositions relatives à la Banque Nationale de Belgique et à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change

Article premier

L'article 5, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1er mai 1939 (art. 1er, 1°, *h*) est abrogé.

Art. 2

Dans l'article 13 du même arrêté, remplacé par l'article 16 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, les alinéas 1 et 2 sont remplacés respectivement par les alinéas suivants et l'alinéa 3 est abrogé:

« Il est interdit à la Banque d'accorder des découverts ou tout autre type de crédit aux institutions ou organes de la Communauté européenne, aux administrations centrales, aux autorités régionales ou locales, aux autres autorités publiques, aux autres organismes ou entreprises publics des Etats membres de la Communauté européenne; l'acquisition directe, auprès d'eux, par la Banque, des instruments de leur dette est également interdite.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux établissements publics de crédit qui, dans le cadre de la mise à disposition de liquidités par la Banque centrale, bénéficient, de la part de la Banque, du même traitement que les établissements privés de crédit. »

Art. 3

L'article 14 du même arrêté, remplacé par l'article 17 de la loi du 2 janvier 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 14.* — La Banque peut acquérir, à concurrence d'un montant correspondant à son capital, à ses réserves et à ses comptes d'amortissement, des effets et titres visés à l'article 11, 1°, et, moyennant l'autorisation du ministre des Finances, des titres représentant le capital d'établissements financiers régis par des dispositions légales particulières ou placés sous la garantie ou le contrôle de l'Etat, des actions de la Banque des Règlements internationaux, ainsi que tous autres titres nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions. »

Art. 4

L'article 24, alinéa 4, du même arrêté est abrogé.

Art. 5

Un article 30*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté:

« *Article 30*bis. — Par dérogation aux articles 29 et 30, le ministre des Finances et le commissaire du Gouvernement ne peuvent pas s'opposer à l'exécution de décisions prises ou d'opérations faites par la Banque conformément aux dispositions de la loi et des statuts, concernant:

— het bepalen en ten uitvoer leggen van het monetair beleid van het land;

— het verrichten van valutamarktoperaties in overeenstemming met de wisselkoersbepalingen die van toepassing zijn op de frank;

— het aanhouden en beheren van de officiële externe reserves;

— het bevorderen van een goede werking van het betalingsverkeer.»

Art. 6

In artikel 35 van hetzelfde besluit worden, tussen het eerste en het tweede lid, de volgende leden ingevoegd:

«De Algemene Raad heeft de macht om de wijzigingen aan te brengen aan de statuten die door lid 1 vereist zijn of om de statuten in overeenstemming te brengen met de internationale verplichtingen die voor België bindend zijn.

Een andere wijziging aan de statuten is alleen dan aangenomen wanneer zij op voorstel van de Algemene Raad, drievierde van de stemmen verbonden aan het totaal der op de algemene vergadering van aandeelhouders aanwezige of vertegenwoordigde aandelen heeft verkregen.»

Art. 7

Artikel 6 is van toepassing om de statuten van de Nationale Bank van België met de bepalingen van dit artikel in overeenstemming te brengen.

Art. 8

In artikel 202, § 1, 2°, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, worden tussen de woorden «van de Nationale Bank van België» en «en van de Nationale Delcrederedienst» de woorden «, met uitzondering van het mandaat van censor,» ingevoegd.

Art. 9

In artikel 8, lid 1, van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, die is opgenomen in artikel 36 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, worden de woorden «200 miljoen frank» vervangen door de woorden «100 miljoen frank».

Art. 10

De artikelen 2 en 3 treden in werking op de datum die de Koning bepaalt en uiterlijk drie maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 9 is van toepassing met ingang van de dotatie voor het jaar 1993.

— la définition et la mise en œuvre de la politique monétaire du pays;

— la conduite des opérations de change conformément aux dispositions de change applicables au franc;

— la détention et la gestion des réserves officielles de change;

— la promotion du bon fonctionnement des systèmes de paiement.»

Art. 6

Dans l'article 35 du même arrêté, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas premier et deux:

«Le Conseil général a le pouvoir d'apporter les modifications aux statuts qui sont requises par l'alinéa premier ou pour mettre les statuts en concordance avec les obligations internationales liant la Belgique.

Aucune autre modification des statuts n'est admise si elle n'est pas adoptée, sur proposition du Conseil général, par les trois quarts des voix attachées à l'ensemble des actions présentes ou représentées à l'assemblée générale des actionnaires.»

Art. 7

L'article 6 est applicable pour mettre les statuts de la Banque nationale de Belgique en concordance avec les dispositions de cet article.

Art. 8

Dans l'article 202, § 1er, 2°, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, les mots «, à l'exception du mandat de censeur,» sont insérés entre les mots «de la Banque nationale de Belgique» et «et de l'Office national du Ducroire».

Art. 9

Dans l'article 8, alinéa 1er, de la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, contenue dans l'article 36 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, les mots «200 millions de francs» sont remplacés par les mots «100 millions de francs».

Art. 10

Les articles 2 et 3 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard trois mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 9 est applicable à partir de la dotation pour l'année 1993.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 november 1992 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende bepalingen betreffende de Nationale Bank van België en het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut », heeft op 26 november 1992 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de Minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus:

« Le présent projet a essentiellement pour objet d'adapter la loi organique de la Banque nationale de Belgique à certaines dispositions du Traité de l'Union européenne, conclu à Maastricht le 7 février 1992. Le Gouvernement souhaite à très bref délai faire confirmer par voie légale l'indépendance de la Banque nationale de Belgique pour la définition et la mise en œuvre de la politique monétaire, renforçant ainsi la confiance dans la stabilité de la monnaie, et ce conformément à des engagements pris au niveau européen lors de l'examen du plan de convergence de la Belgique en vue de la réalisation de l'Union économique et monétaire. Par ailleurs, l'article 6 du projet comporte une procédure allégée de modification des statuts de la B.N.B. que le Gouvernement souhaite rendre applicable aux modifications à la loi organique de la Banque contenues dans le projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

* * *

De Raad van State moet zich, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

Artikel 1

Het zou beter zijn dit artikel als volgt te stellen:

« Artikel 5, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende het bedrijf, de inrichting en de bevoegdheid van de Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939 (artikel 1, 1h), vervangen bij de wet van 28 juli 1948, wordt opgeheven. »

Art. 2

Het zou beter zijn dit artikel als volgt te stellen:

« In artikel 13 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste en het tweede lid worden vervangen door de volgende leden:

« Het verlenen van voorschotten... zijn verboden.

Het eerste lid is niet van toepassing op de openbare kredietinstellingen die in het kader van de terbeschikkingstelling van liquide middelen door de centrale bank, vanwege de Bank dezelfde behandeling genieten als de particuliere kredietinstellingen »;

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 23 novembre 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « portant des dispositions relatives à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut belgo-luxembourgeois du change », a donné le 26 novembre 1992 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants:

« Le présent projet a essentiellement pour objet d'adapter la loi organique de la Banque nationale de Belgique à certaines dispositions du Traité de l'Union européenne, conclu à Maastricht le 7 février 1992. Le Gouvernement souhaite à très bref délai faire confirmer par voie légale l'indépendance de la Banque nationale de Belgique pour la définition et la mise en œuvre de la politique monétaire, renforçant ainsi la confiance dans la stabilité de la monnaie, et ce conformément à des engagements pris au niveau européen lors de l'examen du plan de convergence de la Belgique en vue de la réalisation de l'Union économique et monétaire. Par ailleurs, l'article 6 du projet comporte une procédure allégée de modification des statuts de la B.N.B. que le Gouvernement souhaite rendre applicable aux modifications à la loi organique de la Banque contenues dans le projet de loi relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

* * *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

Article 1er

Il y a lieu d'insérer les mots « remplacé par la loi du 28 juillet 1948 » avant les mots « est abrogé ».

La même observation vaut pour l'article 4.

Art. 2

L'article serait mieux rédigé comme suit:

« Dans l'article 13 du même arrêté, remplacé par la loi du 2 janvier 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° les alinéas 1er et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Il est interdit à la Banque... (la suite comme au projet) »;

2° het derde lid wordt opgeheven.»

Art. 3

In de inleidende zin moet worden geschreven: «vervangen bij de wet van 2 januari 1991».

Art. 4

Geschreven moet worden: «Artikel 24, vierde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 28 juli 1948, wordt opgeheven».

Art. 5

1. In de memorie van toelichting, inzonderheid in de commentaar op het ontworpen artikel 30*bis*, staat te lezen:

«Terwijl het aannemen van het artikel 30*bis* in kwestie aldus zal leiden tot de afschaffing van de controle door de Regering van de opportuniteit der besluiten en transacties van de Bank aangaande de materies die hierboven werden bepaald, — controle die gestoeld is op «'s Rijks belangen» in de zin van de artikelen 29 en 30 van de organieke wet van de Bank — zal een controle toch verder in algemene zin kunnen uitgeoefend worden, ten einde te waken over de naleving van de wet en van de statuten van de Bank. De «juridische» controle van de Regering blijft aldus bestaan».

Dit voornemen behoort uitdrukkelijk te worden vastgelegd in de tekst zelf van het ontworpen artikel 30*bis*.

2. Het woord «Regeringscommissaris» moet met kleine letter worden geschreven en de onderverdeling moet door middel van 1°, 2°, 3° en 4° geschieden in plaats van streepjes.

Art. 6

Artikel 35 betreft in zijn huidige lezing alleen het in overeenstemming brengen van de statuten van de Bank, terwijl de voorgenomen wijzigingen bevoegdheids- en procedureregels vastleggen voor wijzigingen in de statuten, ongeacht hun aard.

Na overleg met de gemachtigde ambtenaar wordt voorgesteld het artikel als volgt te stellen:

«Artikel 35 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 42 van 4 oktober 1967 en bij de wet van 23 december 1988, wordt vervangen als volgt:

«De Algemene Raad wijzigt de statuten van de Bank ten einde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet en de internationale verplichtingen die voor België bindend zijn.

Andere wijzigingen in de statuten worden op de voordracht van de Algemene Raad aangenomen met drie vierde van de stemmen verbonden aan het totaal van de aandelen, aanwezig of vertegenwoordigd op de algemene vergadering van de aandeelhouders.

De in het eerste en het tweede lid bepaalde wijzigingen in de statuten zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Koning.»

Teneinde iedere moeilijkheid bij de interpretatie van de woorden «van deze wet» te voorkomen, behoort in een bepaling die aan het begin van het bepalend gedeelte van de ontworpen wet moet worden ingevoegd, het opschrift te worden gewijzigd van het koninklijk besluit nr. 29; het opschrift ervan zou kunnen luiden: «wet betreffende de Nationale Bank van België».

2° l'alinéa 3 est abrogé.»

Art. 3

Dans la phrase liminaire, il faut omettre les mots «l'article 17 de».

Art. 4

Art. 5

1. Dans l'exposé des motifs, particulièrement dans le commentaire de l'article 30*bis* en projet, on peut lire:

«Si l'adoption de l'article 30*bis* en question conduira donc à la suppression du contrôle d'opportunité du Gouvernement sur les décisions et opérations de la Banque touchant aux matières définies ci-dessus — contrôle fondé sur les «intérêts de l'Etat» au sens des articles 29 et 30 de la loi organique de la Banque —, un contrôle continuera néanmoins à s'exercer, de manière générale, pour veiller au respect des lois et des statuts de la Banque. Le contrôle «juridique» du Gouvernement subsiste donc.»

Il conviendrait que cette intention soit exprimée de façon explicite dans le texte même de l'article 30*bis* en projet.

2. Il y a lieu d'écrire «Gouvernement» avec une minuscule et d'introduire les subdivisions par 1°, 2°, 3° et 4° au lieu de tirets.

Art. 6

Dans sa version actuelle, l'article 35 ne traite que de la mise en concordance des statuts de la Banque, alors que les modifications projetées établissent des règles de compétence et de procédure pour les modifications statutaires quelles qu'elles soient.

De l'accord du fonctionnaire délégué, il est proposé de rédiger l'article comme suit:

«L'article 35 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 42 du 4 octobre 1967 et par la loi du 23 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

«Le Conseil général modifie les statuts de la Banque pour les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi et les obligations internationales liant la Belgique.

Les autres modifications statutaires sont adoptées, sur la proposition du Conseil général, par les trois quarts des voix attachées à l'ensemble des actions présentes ou représentées à l'assemblée générale des actionnaires.

Les modifications des statuts prévues aux alinéas 1er et 2 sont soumises à l'approbation du Roi.»

Pour éviter toute difficulté quant à l'interprétation des mots «de la présente loi», il conviendrait, dans une disposition à insérer en tête du dispositif de la loi en projet, de modifier l'intitulé de l'arrêté royal n° 29, qui pourrait être le suivant: «loi relative à la Banque nationale de Belgique».

Art. 7

Teneinde rekening te houden met de bedoelingen vermeld in de commentaar op dit artikel, wordt voorgesteld de bepaling als volgt te stellen:

« Artikel 6 is voor de eerste maal toepasselijk om de statuten van de Nationale Bank van België in overeenstemming te brengen met de bepalingen van ditzelfde artikel. »

Art. 8

Volgens de memorie van toelichting bestaat de *ratio legis* van de ontworpen tekst erin de gelijkheid te waarborgen: « tussen de leiders van de particuliere kredietinstellingen enerzijds en de leiders van de bankholdings van openbaar nut en de openbare kredietinstellingen anderzijds ten aanzien van de toegang tot het mandaat van censor in de Nationale Bank van België ».

Het komt aan de wetgever toe te oordelen of die gelijke behandeling, gelet op de bevoegdheid van de censoren, moet worden vastgelegd zoals in het ontwerp wordt bepaald, te weten door de ontstentenis van onverenigbaarheid te veralgemenen, dan wel of daarentegen behoort te worden voorgeschreven dat dit geval van onverenigbaarheid zowel voor de leiders van de instellingen van de openbare als van de particuliere kredietsector geldt.

Art. 9

De wijziging van artikel 8, eerste lid, van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut beoogt de jaarlijkse dotatie van het Instituut te verminderen van 200 miljoen tot 100 miljoen frank.

Er wordt geen enkel beoordelingselement verstrekt dat de keuze van dit bedrag rechtvaardigt, zoals de Inspectie van Financiën opmerkt; deze stelt voor in de ontworpen wetswijziging de woorden « ten hoogste » toe te voegen om te voorkomen dat dit bedrag alleen bij wet kan worden gewijzigd.

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. NIHOUL, adjunct-referendaris.

De Griffier, De Voorzitter,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.

Art. 7

Afin de tenir compte des intentions qui sont exprimées dans le commentaire de l'article, il est proposé de rédiger la disposition comme suit:

« L'article 6 est applicable pour la première fois afin de mettre les statuts de la Banque nationale de Belgique en concordance avec les dispositions de ce même article. »

Art. 8

Selon l'exposé des motifs, la *ratio legis* du texte en projet est de « (garantir) l'égalité des dirigeants des établissements de crédit du secteur privé d'une part et des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit d'autre part, en ce qui concerne l'accès au mandat de censeur de la Banque nationale de Belgique ».

Il appartiendra au législateur d'apprécier si, eu égard aux attributions des censeurs, cette égalité de traitement doit être établie comme le fait le projet, c'est-à-dire en généralisant l'absence d'incompatibilité, ou si, au contraire, ce cas d'incompatibilité mérite d'être commun aux dirigeants des établissements des secteurs public et privé du crédit.

Art. 9

La modification de l'article 8, alinéa 1er, de la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, tend à réduire la dotation annuelle de l'Institut, de 200 millions à 100 millions de francs.

Aucun élément d'appréciation n'est fourni pour le choix de ce montant, comme le note l'Inspection des Finances, qui recommande de prévoir l'adjonction du mot « maximum » dans la modification législative en projet, ce qui permettrait d'éviter que ce montant ne puisse être modifié que par la loi.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

Mme R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise en la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. NIHOUL, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.

45.870 — E. Guyot, n. v., Brussel